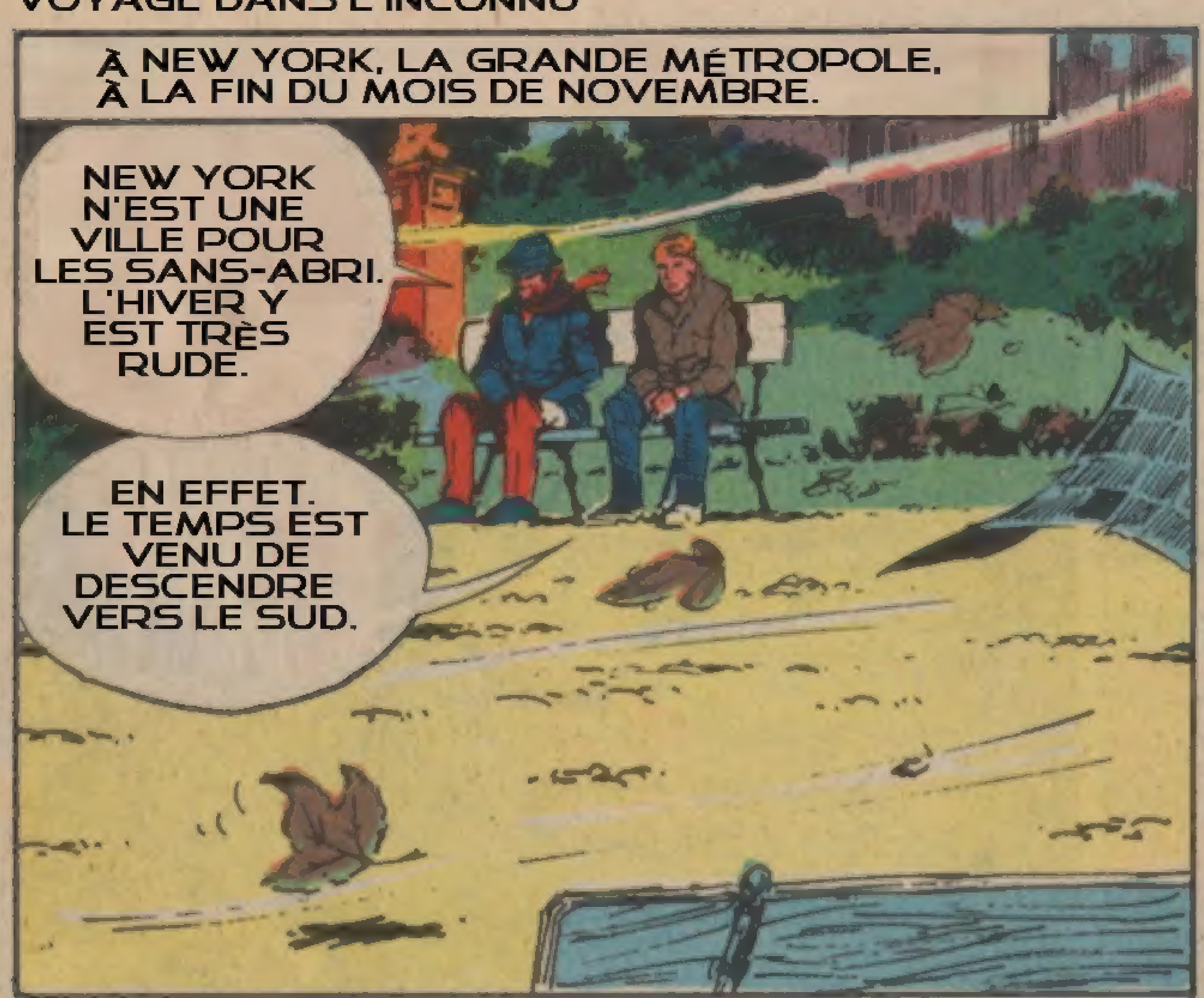

LUCHADORES del ESPACIO
Nº 1
LA SAGA DE LOS AZNAR
VIAJE A LO DESCONOCIDO
SELECCION EV AVENTURERA



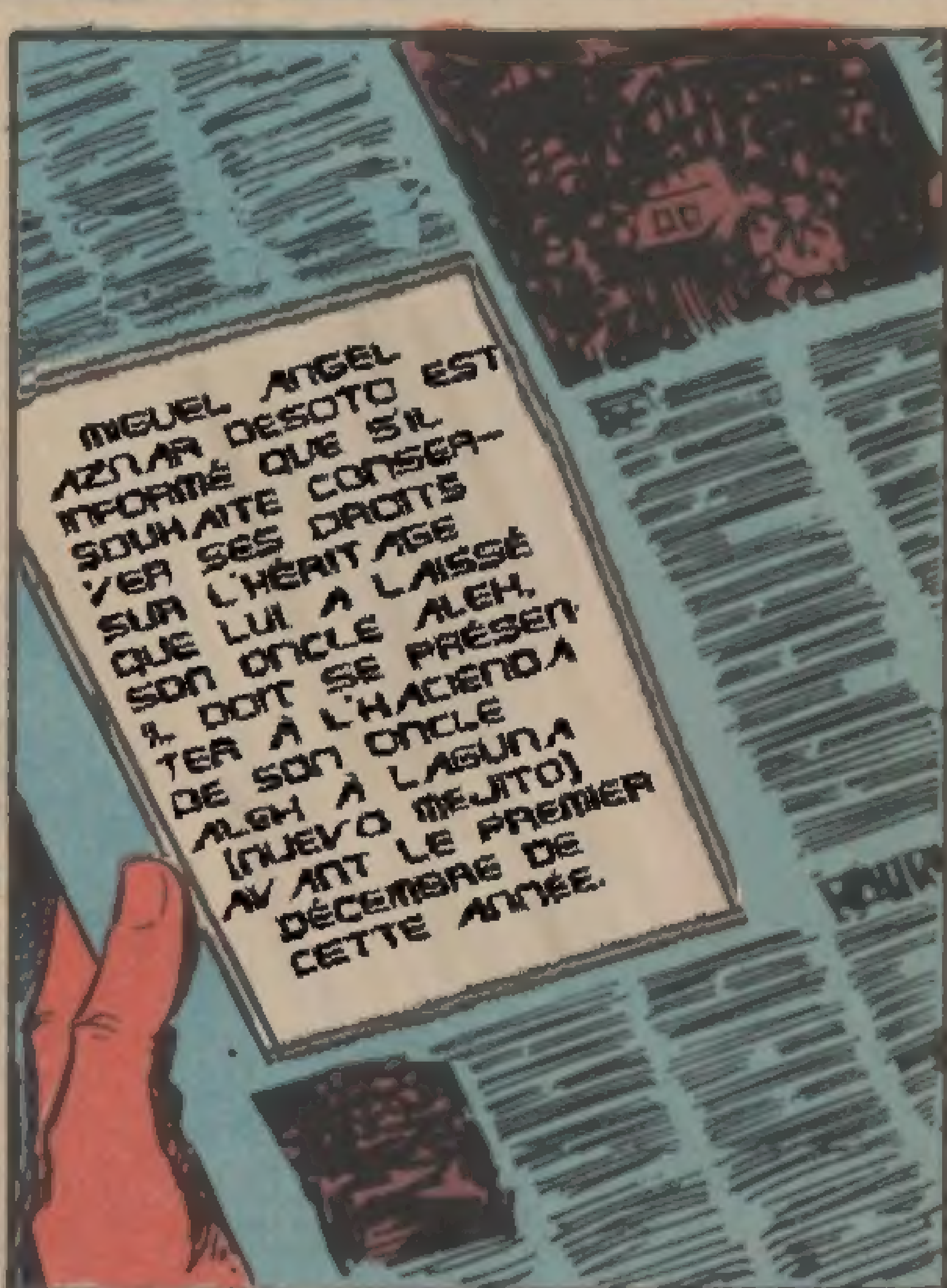
PRINTED IN SPAIN IMPRESO EN ESPAÑA


À NEW YORK, LA GRANDE MÉTROPOLE, À LA FIN DU MOIS DE NOVEMBRE.
NEW YORK N'EST UNE VILLE POUR LES SANS-ABRI. L'HIVER Y EST TRÈS RUDE.
EN EFFET. LE TEMPS EST VENU DE DESCENDRE VERS LE SUD.


HÉ ! QU'EST-CE QUE C'EST ?
UNE PAGE DE PUB D'UN JOURNAL. VOYONS CE QU'ELLE DIT.

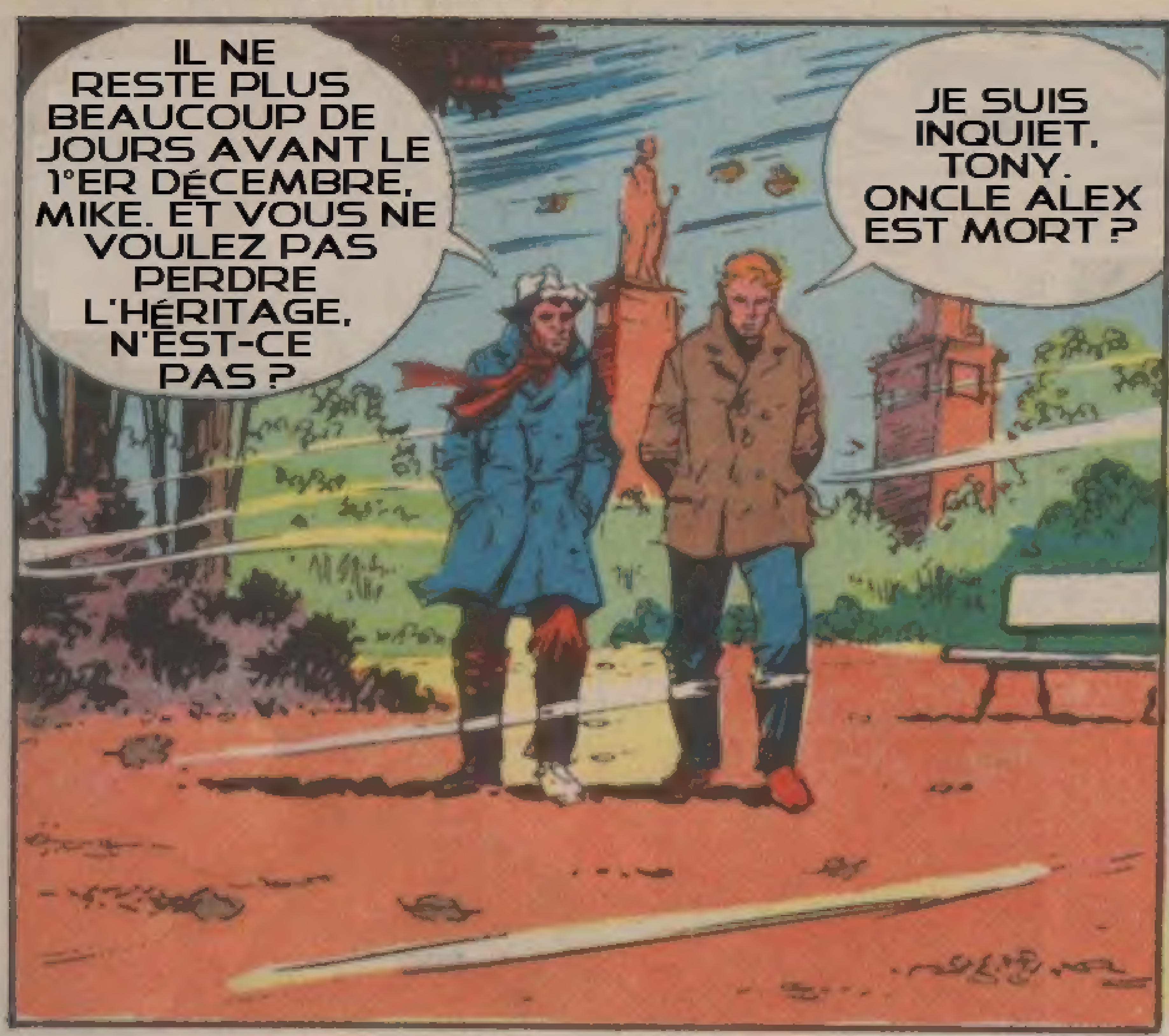

TONY MILL. VOUS NE PENSEZ PAS À CHERCHER UN EMPLOI, N'EST-CE PAS ?
JE NE LIS LES ANNONCES QUE POUR ME FAIRE UNE IDÉE DE LA FATIGUE QUE J'AI RÉUSSI À ÉVITER EN NE RÉPONDANT À AUCUNE D'ENTRE ELLES.

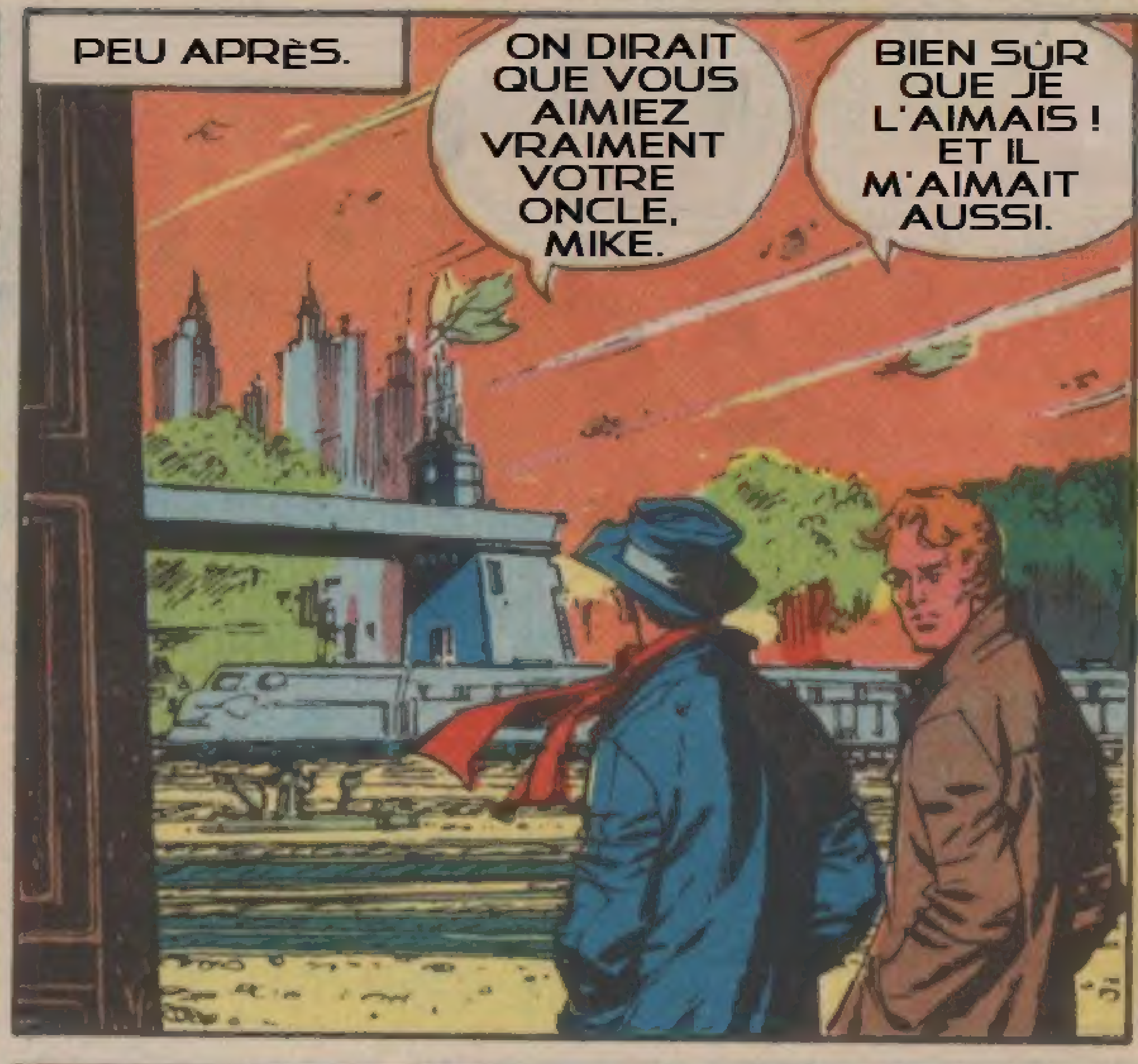

VOTRE NOM N'EST-IL PAS MIGUEL ANGEL AZNAR ? VOICI UNE ANNONCE POUR VOUS....
VOUS PLAISANTEZ. LAISSEZ-MOI VOIR.


MIGUEL ANGEL AZNAR DESOTO EST INFORMÉ QUE S'IL SOUHAITE CONSERVER SES DROITS SUR L'HÉRITAGE QUE LUI A LAISSÉ SON ONCLE ALEH, IL DOIT SE PRÉSENTER À L'HACIENDA DE SON ONCLE ALEH À LAGUNA (NUEVO MEJICO) AVANT LE PREMIER DÉCEMBRE DE CETTE ANNÉE.


VOUS NE M'AVEZ JAMAIS PARLÉ DE VOTRE PASSÉ, MIKE. ÇA VAUT LE COUP D'ALLER CHERCHER CET HÉRITAGE ?
RÉPONDEZ-MOI, EST-CE QUE ÇA VAUT LE COUP DE RAMASSER UN HÉRITAGE DE 2 MILLIARDS DE DOLLARS ?


VOUS AVEZ UN ONCLE QUI VOUS CHERCHE POUR VOUS DONNER DEUX MILLIARDS... ET VOUS VOUS COMPORTEZ COMME UN CLOCHARD ?


IL NE RESTE PLUS BEAUCOUP DE JOURS AVANT LE 1er DÉCEMBRE, MIKE. ET VOUS NE VOULEZ PAS PERDRE L'HÉRITAGE, N'EST-CE PAS ?
JE SUIS INQUIET, TONY. ONCLE ALEX EST MORT ?


PEU APRÈS.
ON DIRAIT QUE VOUS AIMIEZ VRAIMENT VOTRE ONCLE, MIKE.
BIEN SÛR QUE JE L'AIMAIS ! ET IL M'AIMAIT AUSSI.


QUELQUES HEURES PLUS TARD, DANS UN TRAIN DE MARCHANDISES...
IL FALLAIT AVOIR RENCONTRÉ ONCLE ALEX POUR COMPRENDRE.
IL AVAIT DU CARACTÈRE ?


DIEU LUI PARDONNE. IL N'Y AVAIT PAS D'HOMME PLUS EXCENTRIQUE QUE LUI. IL ÉTAIT AUTREFOIS DÉTERMINÉ À ACHETER UNE ÎLE.
POURQUOI VOULAIT-IL UNE ÎLE ?


IL PRÉTENDAIT SE PROCLAMER ROI INDÉPENDANT ET RÉGNER AVEC ABSOLUTISME SUR SES VASSAUX.
JE COMPRENDS, VOTRE ONCLE ÉTAIT UN FOU.


ON NE S'ENTENDAIT PAS. UN JOUR, J'AI PRIS LA PORTE ET JE SUIS PARTI... POUR ME BATTRE AU VIÊT-NAM.
FILS ! VOUS ÉTIEZ AUSSI AU VIÊT-NAM ?


ENSUITE, J'AI OBTENU MON DIPLÔME D'AVIATION ET J'AI FAIT LE TOUR DU MONDE. J'AI ÉTÉ EN EUROPE ET UN CERTAIN TEMPS EN ESPAGNE. SAVIEZ-VOUS QUE JE SUIS ESPAGNOL ?


ONCLE ALEX EST AUSSI ESPAGNOL. IL A IMMIGRÉ AUX ÉTATS-UNIS QUAND IL ÉTAIT JEUNE ET A FAIT FORTUNE. COMME J'ÉTAIS ORPHELIN IL M'A FAIT VENIR D'ESPAGNE ET M'A ÉLEVÉ COMME SON FILS.
SI VOTRE ONCLE NE S'EST PAS MARIÉ OU N'A PAS EU D'ENFANTS, VOUS ÊTES SON HÉRITIER UNIVERSEL. N'EST-CE PAS ?


EH BIEN, MIKE. VOILÀ LE RANCH DE VOTRE ONCLE. ON SE DIS AU REVOIR.
PAS QUESTION ! VOUS VENEZ AVEC MOI, MON VIEUX.

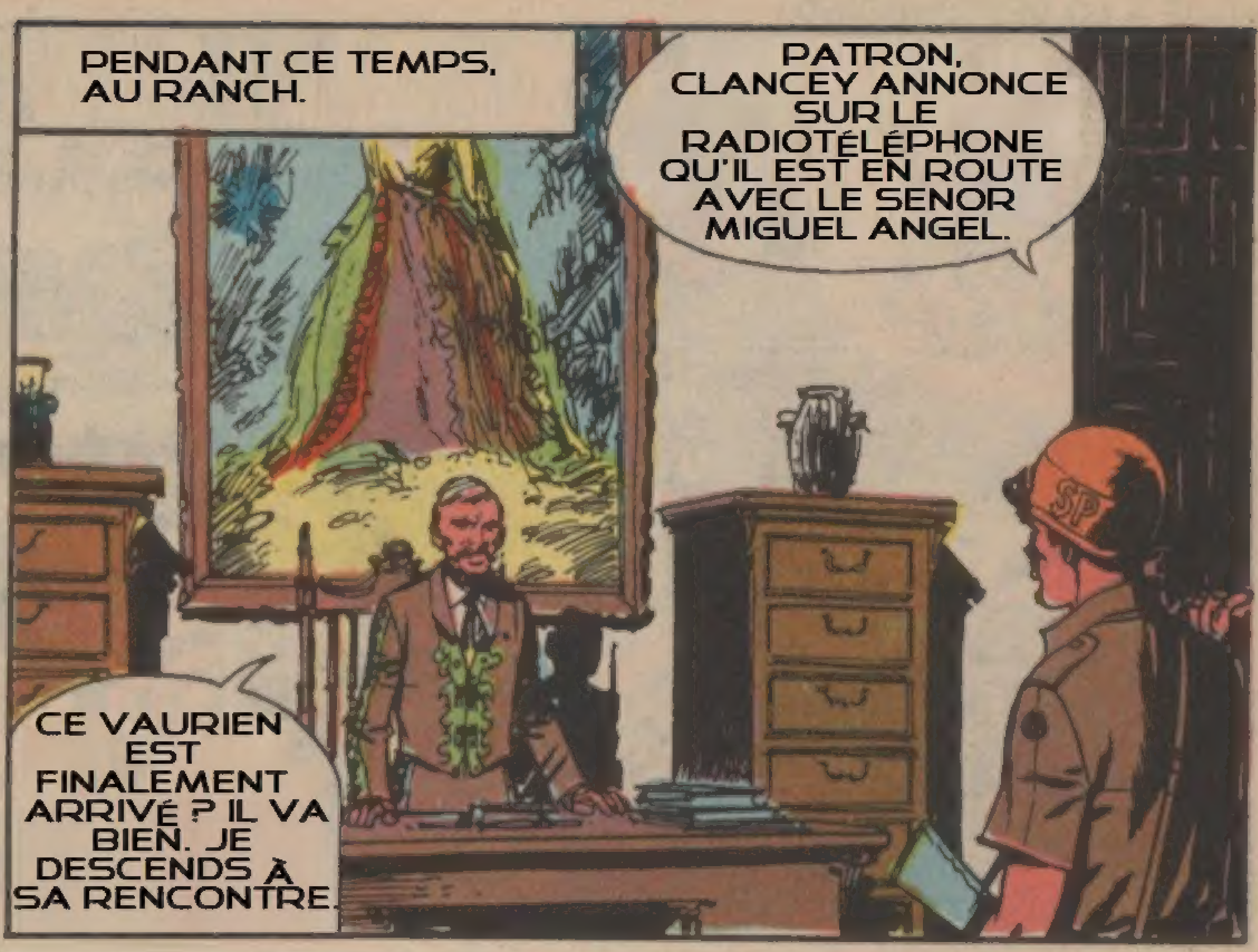

HÉ, BANDE DE CLOCHARDS, SORTEZ D'ICI !
ÇA ALORS ! QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE ? L'ARMÉE A ENVAHI LE RANCH DE MON ONCLE ?
VOUS ÊTES SÛR QU'ON NE SE TROMPE PAS ?
SP


OH, POUR L'AMOUR DU CIEL ! SI CE N'EST PAS MIKE AZNAR ! HÉ, PATRON !
VERNON CLANCEY ! QUE SIGNIFIE CETTE MASCARADE ? POURQUOI ÊTES-VOUS HABILLÉS EN SOLDATS ?

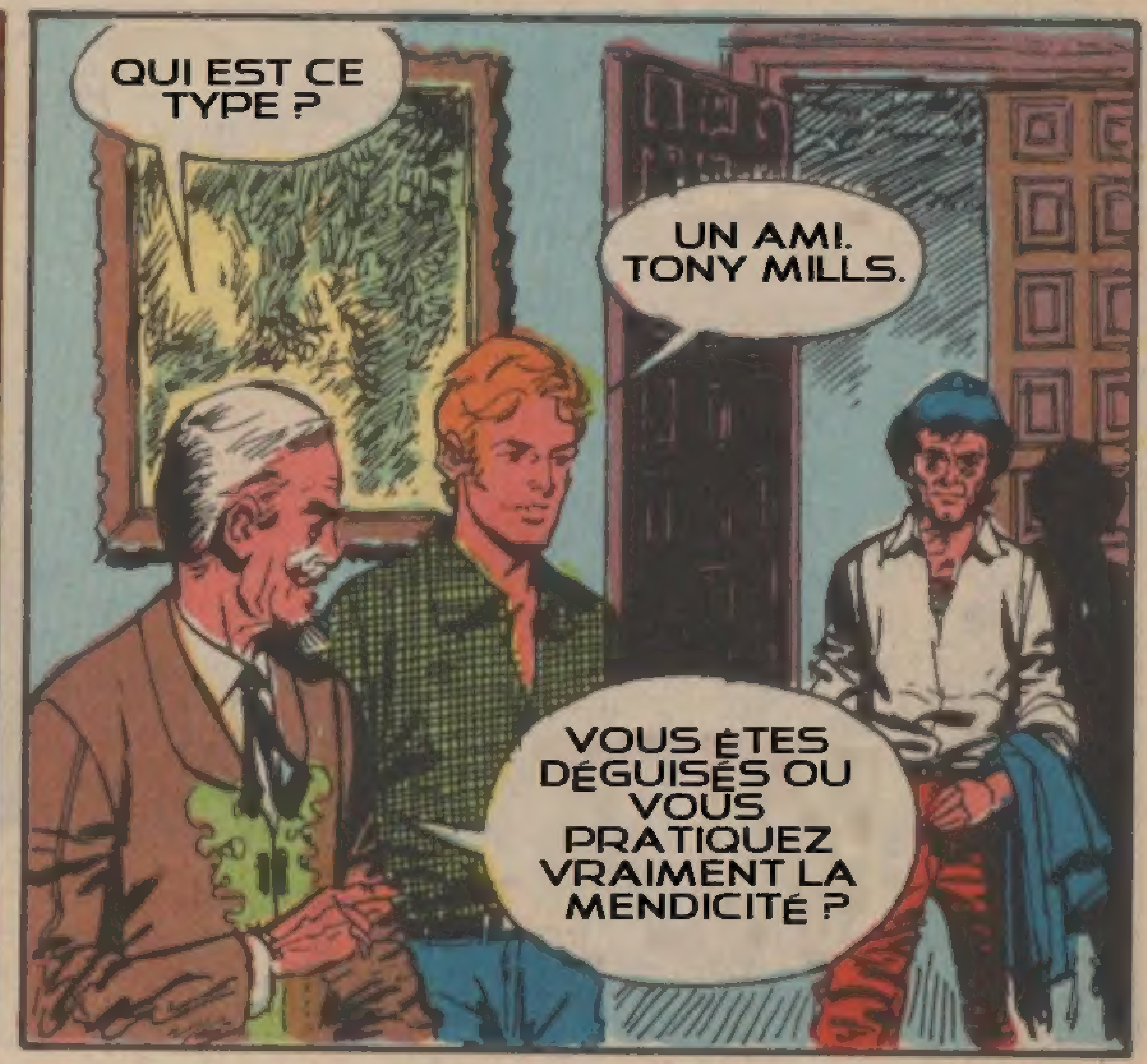

COMMENT ALLEZ-VOUS, PATRON ? QUELLE SURPRISE POUR VOTRE ONCLE !
MAIS... COMMENT ? MON ONCLE N'EST PAS MORT ?


VOTRE ONCLE MORT ? HA, HA, HA, HA ! IL EST TOUJOURS VIVANT ET EN PARFAITE SANTÉ.
JE COMPRENDS DE MOINS EN MOINS.


QUE S'EST-IL PASSÉ ICI, CLANCEY ? POURQUOI ÊTES-VOUS HABILLÉS COMME DES SOLDATS ? QUE SIGNIFIENT CES FUSILS ET CETTE GRANDE BARRIÈRE MÉTALLIQUE ?
JE NE PEUX RIEN VOUS DIRE, PATRON. MAIS BIENTÔT VOUS SAUREZ TOUT. ET VOUS SEREZ SURPRIS !

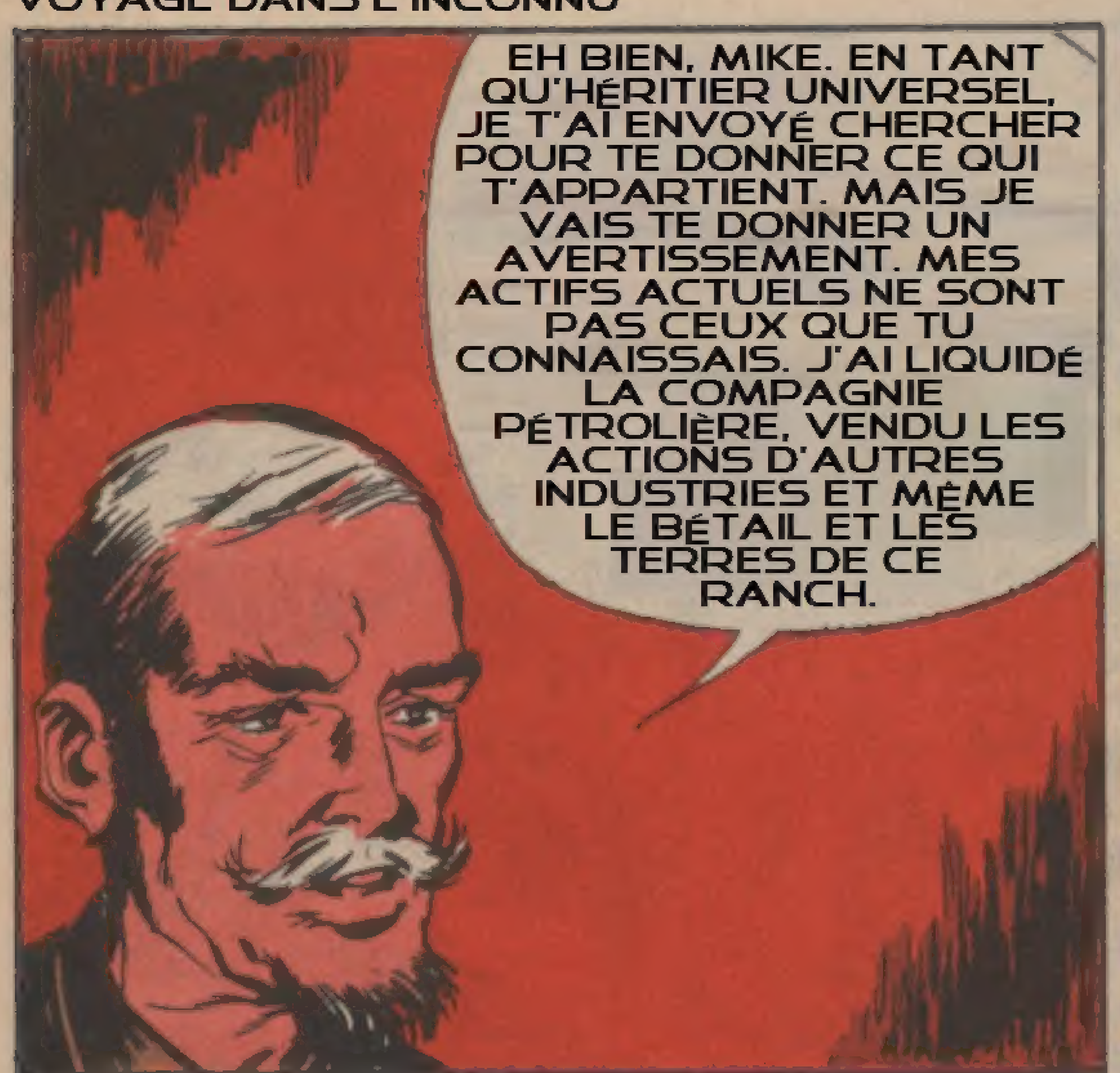

PENDANT CE TEMPS, AU RANCH.
PATRON, CLANCEY ANNONCE SUR LE RADIOTÉLÉPHONE QU'IL EST EN ROUTE AVEC LE SENOR MIGUEL ANGEL.
CE VAURIEN EST FINALEMENT ARRIVÉ ? IL VA BIEN. JE DESCENDS À SA RENCONTRE.

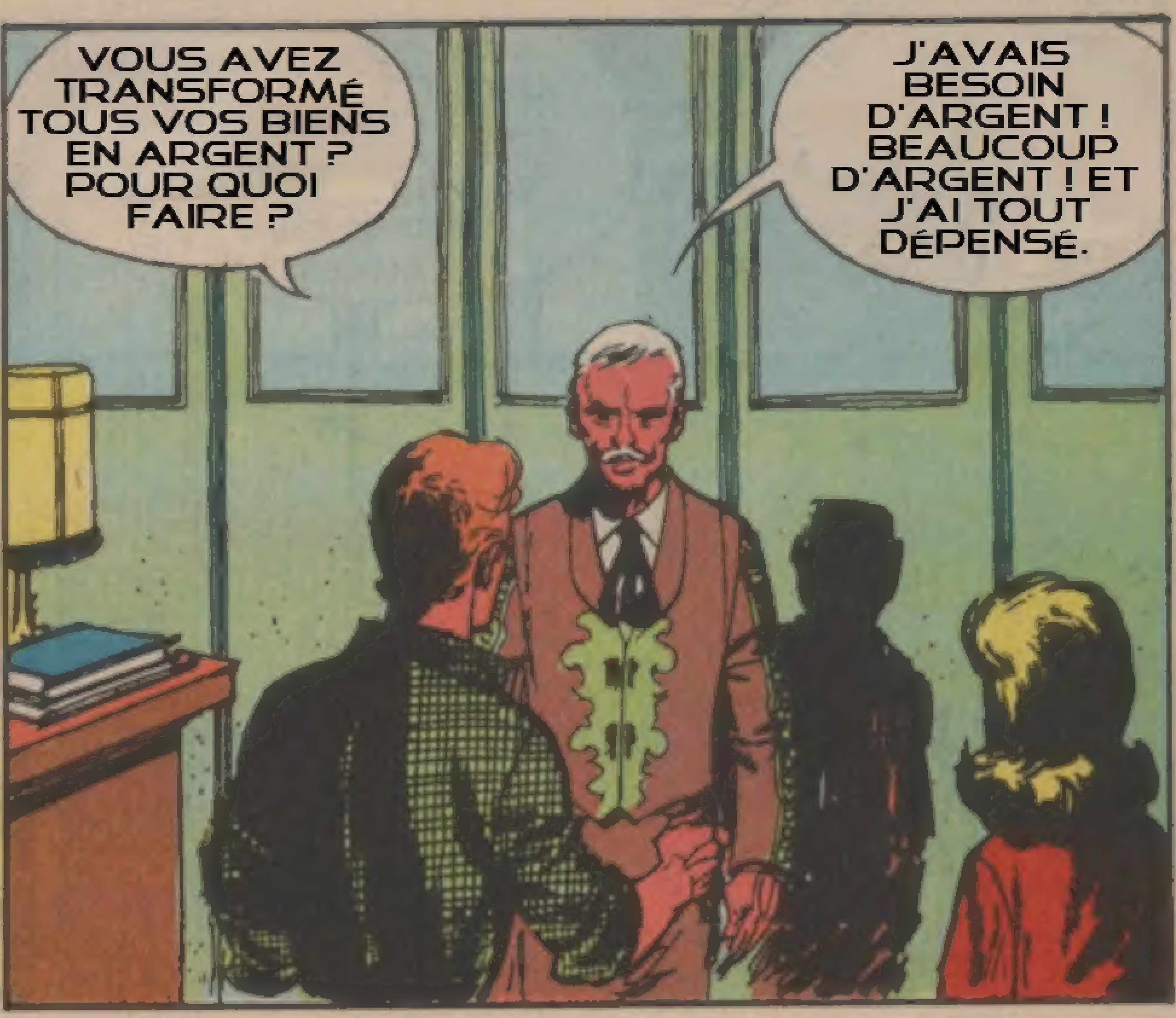

BONJOUR, ONCLE ALEX !
HUM ! TU SAIS QUE TU AS CINQ JOURS DE RETARD ? TU N'AS PAS VU LES ANNONCES QUE J'AI MISES DANS LES JOURNAUX ?


QUI EST CE TYPE ?
UN AMI. TONY MILLS.
VOUS ÊTES DÉGUISÉS OU VOUS PRATIQUEZ VRAIMENT LA MENDICITÉ ?


J'AI ÉTÉ TRÈS HONORÉ, SEÑOR AZNAR !
ET JE M'EN VAIS.
ATTENDEZ, MEC. NE COUREZ PAS, JE POURRAIS ALLER AVEC VOUS.

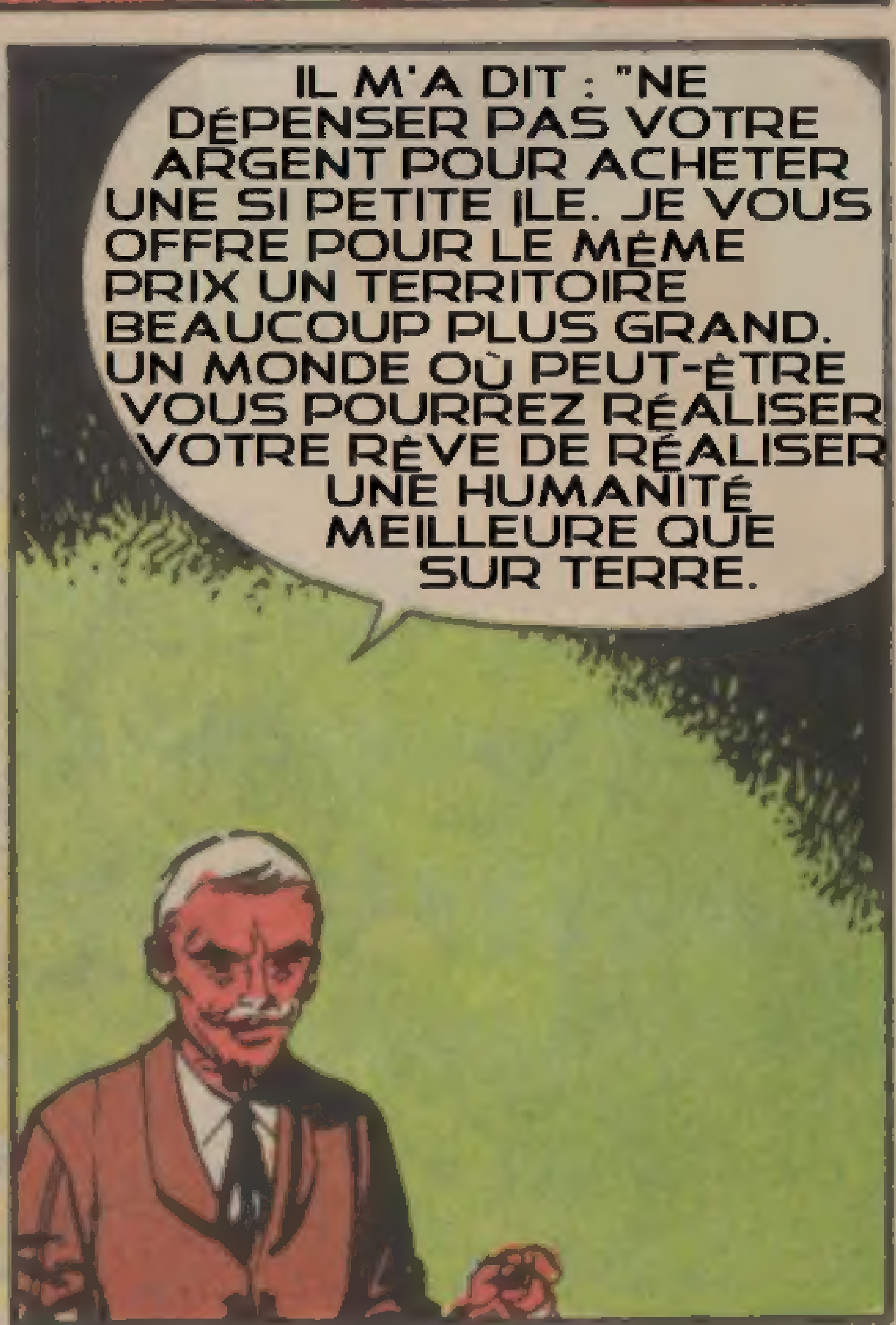

PEU APRÈS...
ENTRE, MIKE. VOICI MLLE BARBARA WATT, LE PROFESSEUR STEFANSSON ET LE PROFESSEUR HAGERMAN.

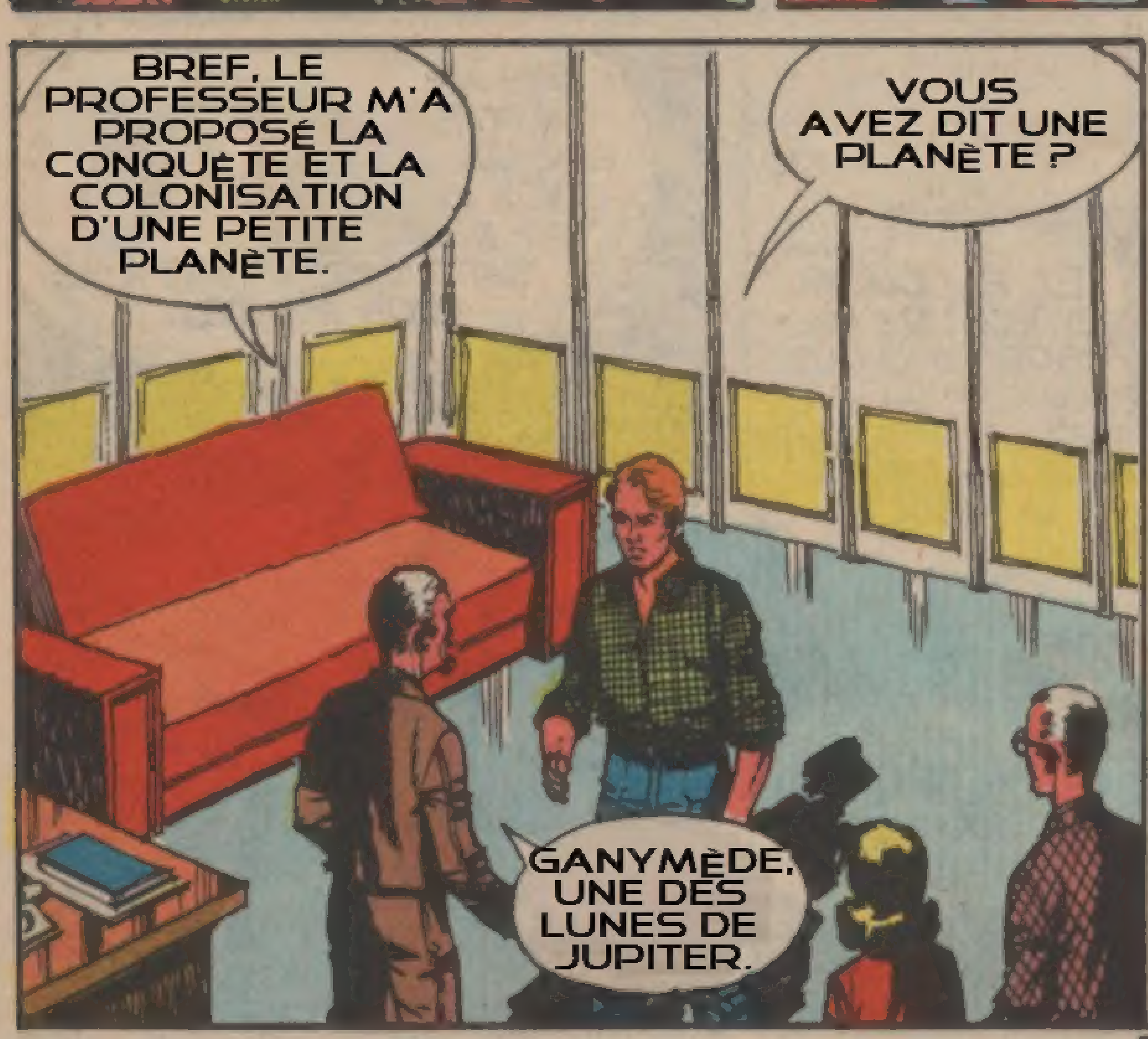

EH BIEN, MIKE. EN TANT QU'HÉRITIER UNIVERSEL, JE T'AI ENVOYÉ CHERCHER POUR TE DONNER CE QUI T'APPARTIENT. MAIS JE VAIS TE DONNER UN AVERTISSEMENT. MES ACTIFS ACTUELS NE SONT PAS CEUX QUE TU CONNAISSAIS. J'AI LIQUIDÉ LA COMPAGNIE PÉTROLIÈRE, VENDU LES ACTIONS D'AUTRES INDUSTRIES ET MÊME LE BÉTAIL ET LES TERRES DE CE RANCH.


VOUS AVEZ TRANSFORMÉ TOUS VOS BIENS EN ARGENT ? POUR QUOI FAIRE ?
J'AVAIS BESOIN D'ARGENT ! BEAUCOUP D'ARGENT ! ET J'AI TOUT DÉPENSÉ.


VOUS L'AVEZ DÉPENSÉ ? POUR QUOI, SI JE PUIS ME PERMETTRE ?
TU TE SOUVIENS QUE JE VOULAIS ACHETER UNE ÎLE ? JE NE L'AI PAS ACHETÉE.

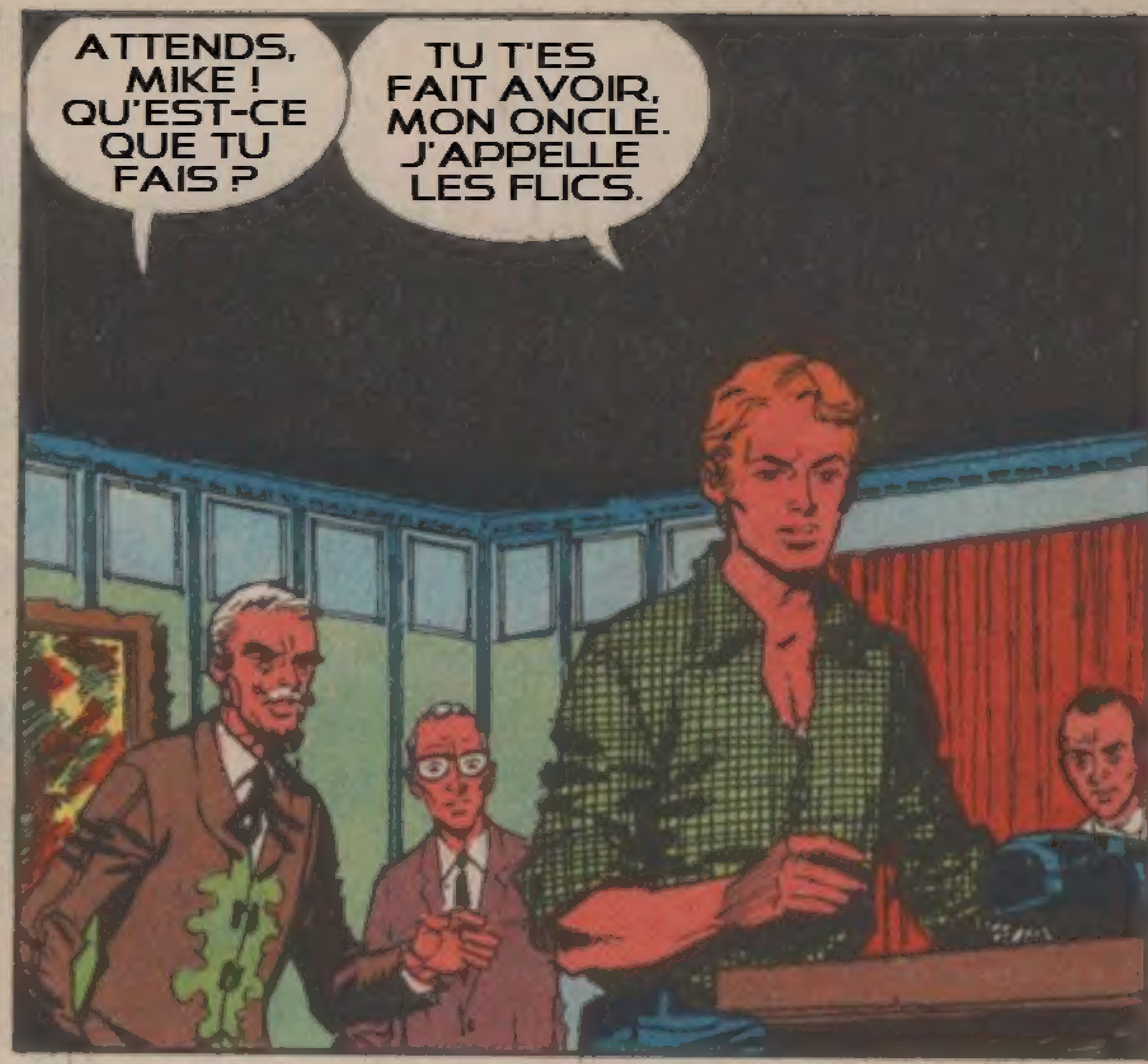

JE SUIS CONTENT QUE TU N'AIES FINALEMENT PAS FAIT CETTE BÊTISE.
J'AI FAIT UN BIEN MEILLEUR INVESTISSEMENT. LE PROFESSEUR HAGERMAN EST VENU ME VOIR UN JOUR ET.....


IL M'A DIT : "NE DÉPENSER PAS VOTRE ARGENT POUR ACHETER UNE SI PETITE ÎLE. JE VOUS OFFRE POUR LE MÊME PRIX UN TERRITOIRE BEAUCOUP PLUS GRAND. UN MONDE OÙ PEUT-ÊTRE VOUS POURREZ RÉALISER VOTRE RÊVE DE RÉALISER UNE HUMANITÉ MEILLEURE QUE SUR TERRE.


BREF, LE PROFESSEUR M'A PROPOSÉ LA CONQUÊTE ET LA COLONISATION D'UNE PETITE PLANÈTE.
VOUS AVEZ DIT UNE PLANÈTE ?
GANYMÈDE, UNE DES LUNES DE JUPITER.


ÉCOUTEZ, VIEUX FOU, DANS MA VIE J'AI JAMAIS VU DES ARNAQUES PLUS ÉTRANGES ET GROTESQUES QUE CELLE DE VENDRE UNE PLANÈTE. ESSAYEZ-VOUS DE ME FAIRE MARCHER ?


LE PROFESSEUR NE M'A PAS VENDU GANIMÈDES, MAIS LE MOYEN DE VOYAGER DE LA TERRE À JUPITER. UN VAISSEAU SPATIAL !
TRÈS CONVAINCANT. UN VAISSEAU SPATIAL EST QUELQUE CHOSE QUE L'ON PEUT VOIR ET TOUCHER. NATURELLEMENT FAIT D'ÉTAIN ET DE CARTON.


TU T'ES FAIT AVOIR, MON ONCLE. J'APPELLE LES FLICS.
ATTENDS, MIKE ! QU'EST-CE QUE TU FAIS ?


JE SUIS DÉSOLÉ, JEUNE HOMME.
OH !

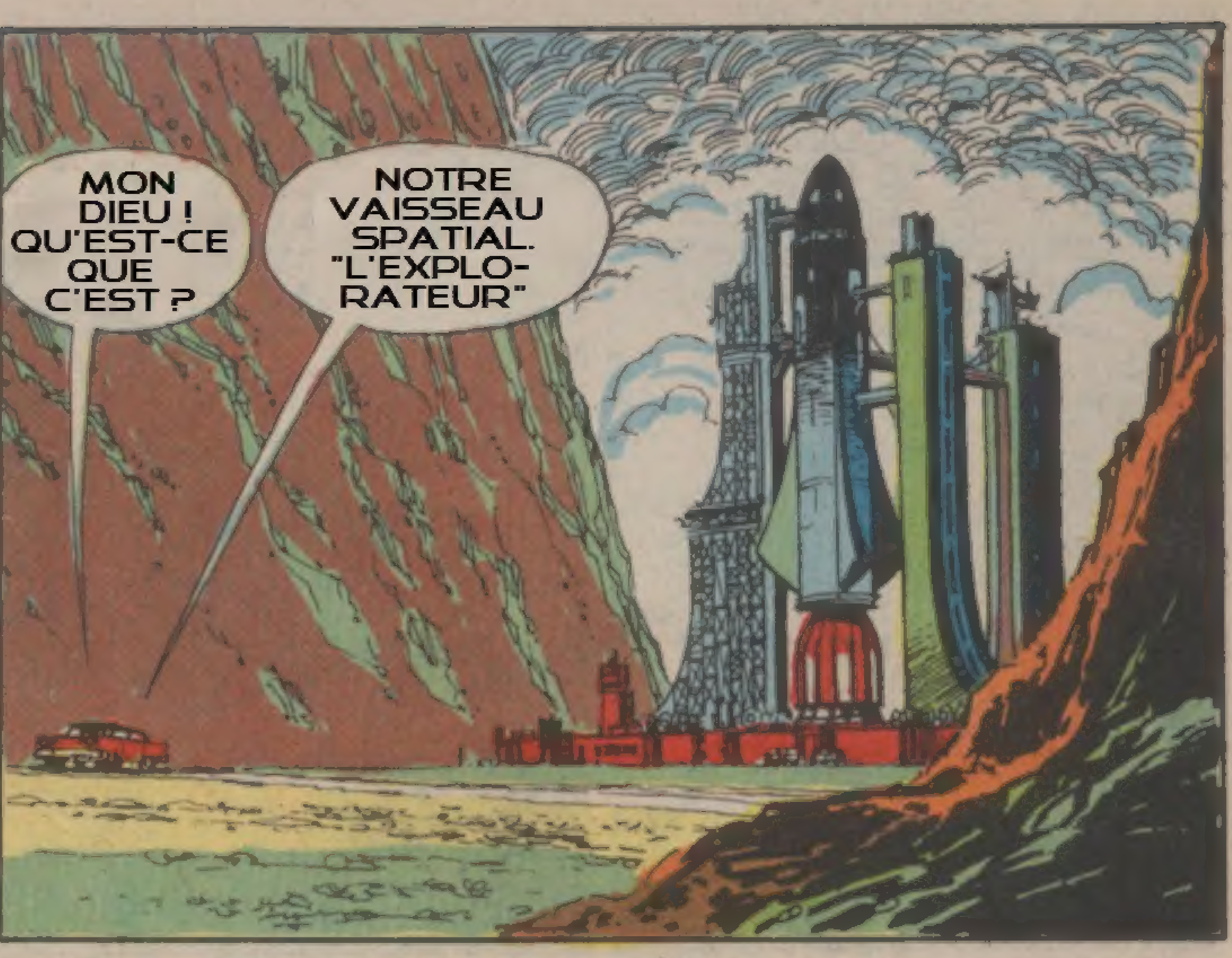

AU SECOURS, QUE VOULEZ-VOUS ?! FUYONS !
NE LE LAISSEZ PAS FUIR !

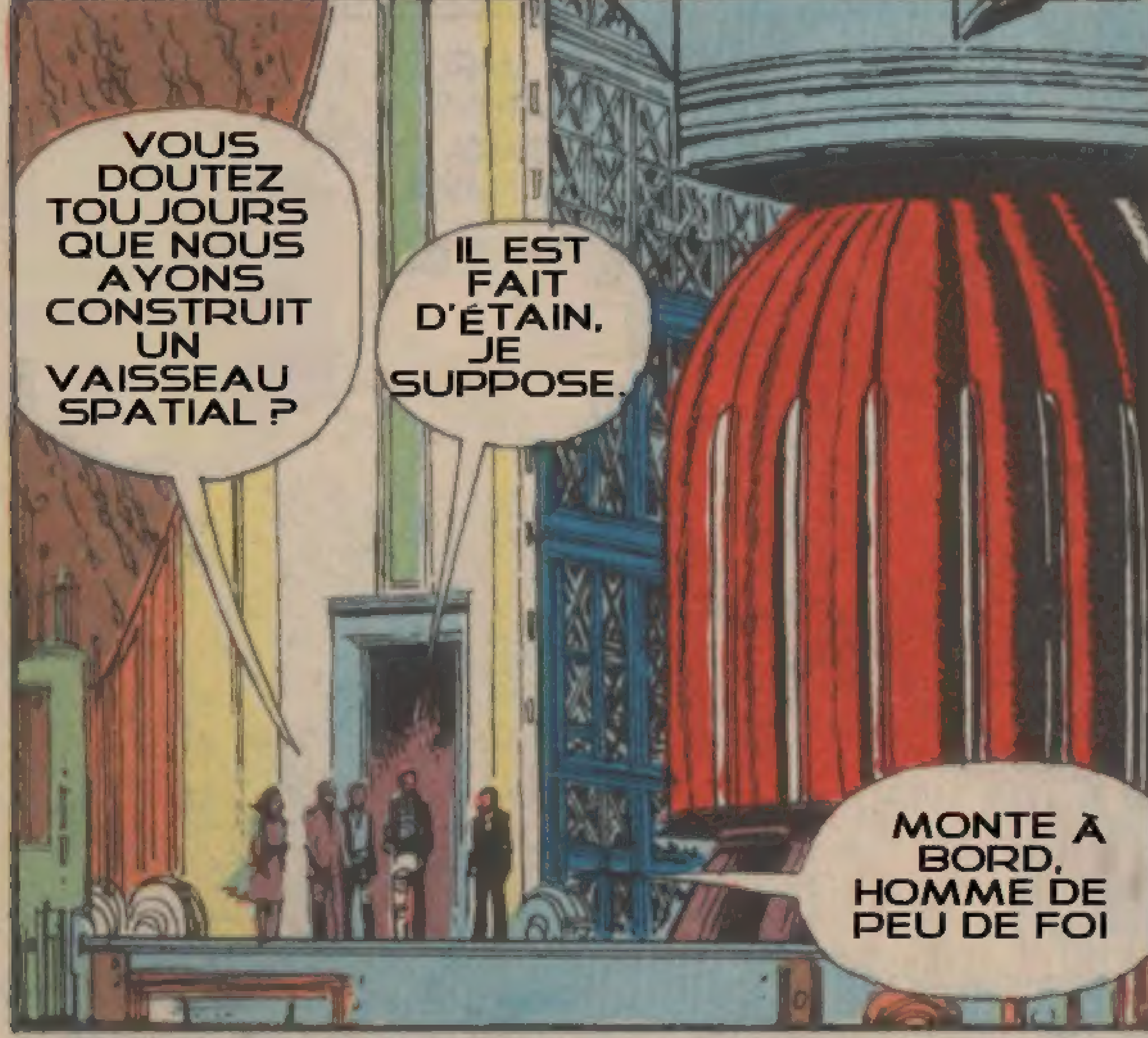

NE COURS PAS AUTANT, MON AMI !
OH NON !


PLUS TARD, QUAND MIKE A REPRIS SES ESPRITS.
QUE S'EST-IL PASSÉ, JE SUIS OÙ ?
DANS LE "CANON DE L'ÉCHO", LE PROFESSEUR A DÛ VOUS FRAPPEZ SUR LA TÊTE POUR VOUS EMPÊCHER D'APPELER LA POLICE.
QUEL EST VOTRE RÔLE DANS TOUT CELA, MISS WATT ?


JE SUIS PROFESSEUR DE MATHÉMATIQUES, L'ASSISTANTE DE HAGERMAN. NOUS SOMMES DÉSOLÉS POUR LA MÉSAVENTURE, MAIS VOUS NE POUVIEZ PAS APPELER LA POLICE SANS COMPROMETTRE NOS PLANS.


VOTRE PLAN EST D'ESCROQUER MON ONCLE. C'EST PAS VRAI.
PERSONNE N'A ÉTÉ ESCROQUÉ. RETOURNEZ-VOUS ET VOYEZ CELA, M. AZNAR.


MON DIEU ! QU'EST-CE QUE C'EST ?
NOTRE VAISSEAU SPATIAL. "L'EXPLORATEUR"


VOUS DOUTEZ TOUJOURS QUE NOUS AYONS CONSTRUIT UN VAISSEAU SPATIAL ?
IL EST FAIT D'ÉTAIN, JE SUPPOSE.
MONTE À BORD, HOMME DE PEU DE FOI


PENSER QUE ÇA VAUT DES MILLIONS !
PLUS DE 500 TECHNICIENS ONT TRAVAILLÉ SECRÈTEMENT À LA CONSTRUCTION DE CE VAISSEAU SPATIAL.


LE PERSONNEL PENSE QU'ILS ONT TRAVAILLÉ POUR LE COMPTE DE L'ÉTAT. C'EST POURQUOI NOUS AVONS DÛ CLÔTURER LE RANCH ET DÉGUISER NOS HOMMES EN SOLDATS.
TRÈS INTÉRESSANT, MON ONCLE. MAIS JE PENSE TOUJOURS QUE TU T'ES FAIT AVOIR.

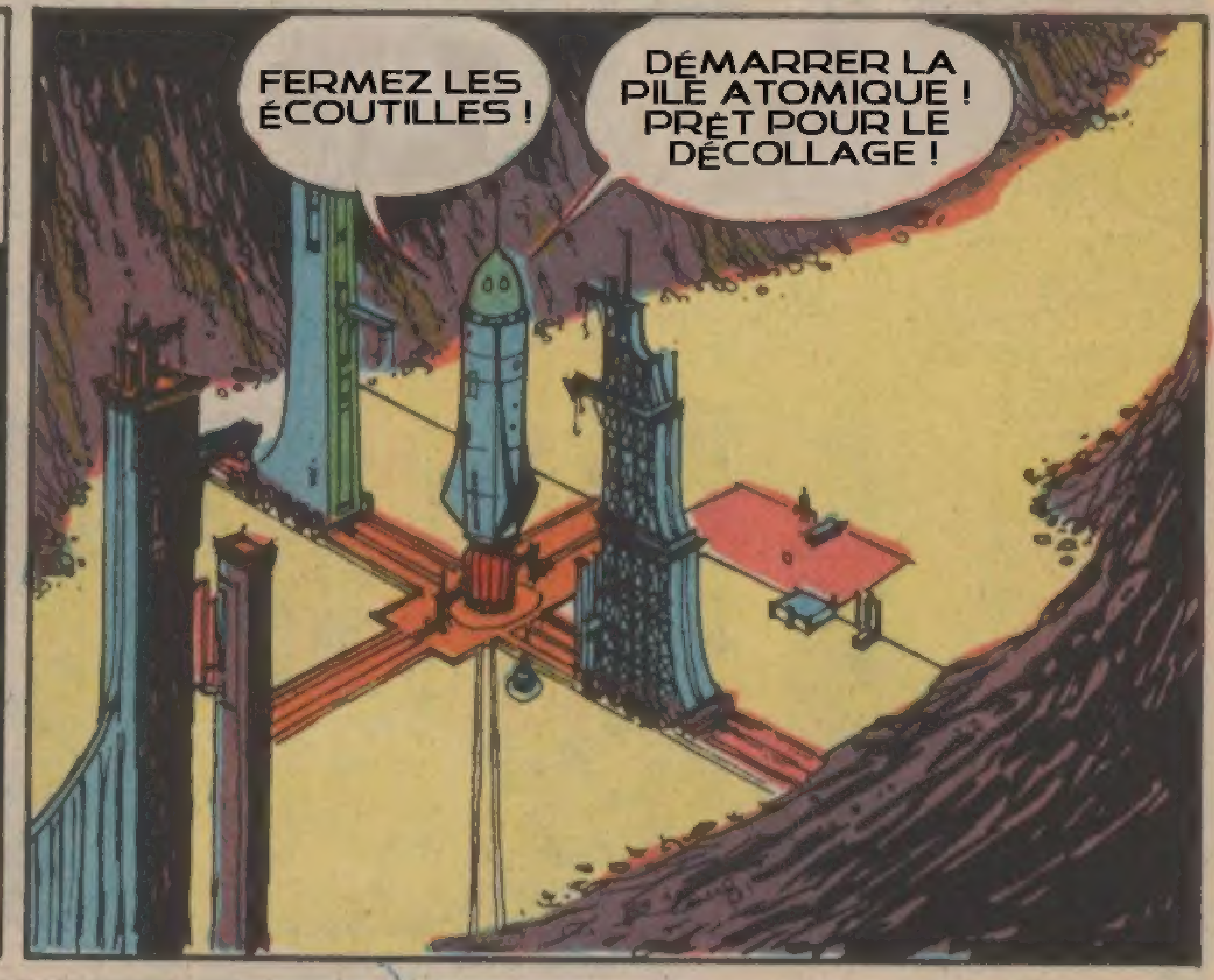

ET VOICI LA CHAMBRE DE LA COMMANDE. QU'EN DITES-VOUS ?
FANTASTIQUE ! DOMMAGE QUE CE NE SOIT BON QUE POUR LA FERRAILLE.

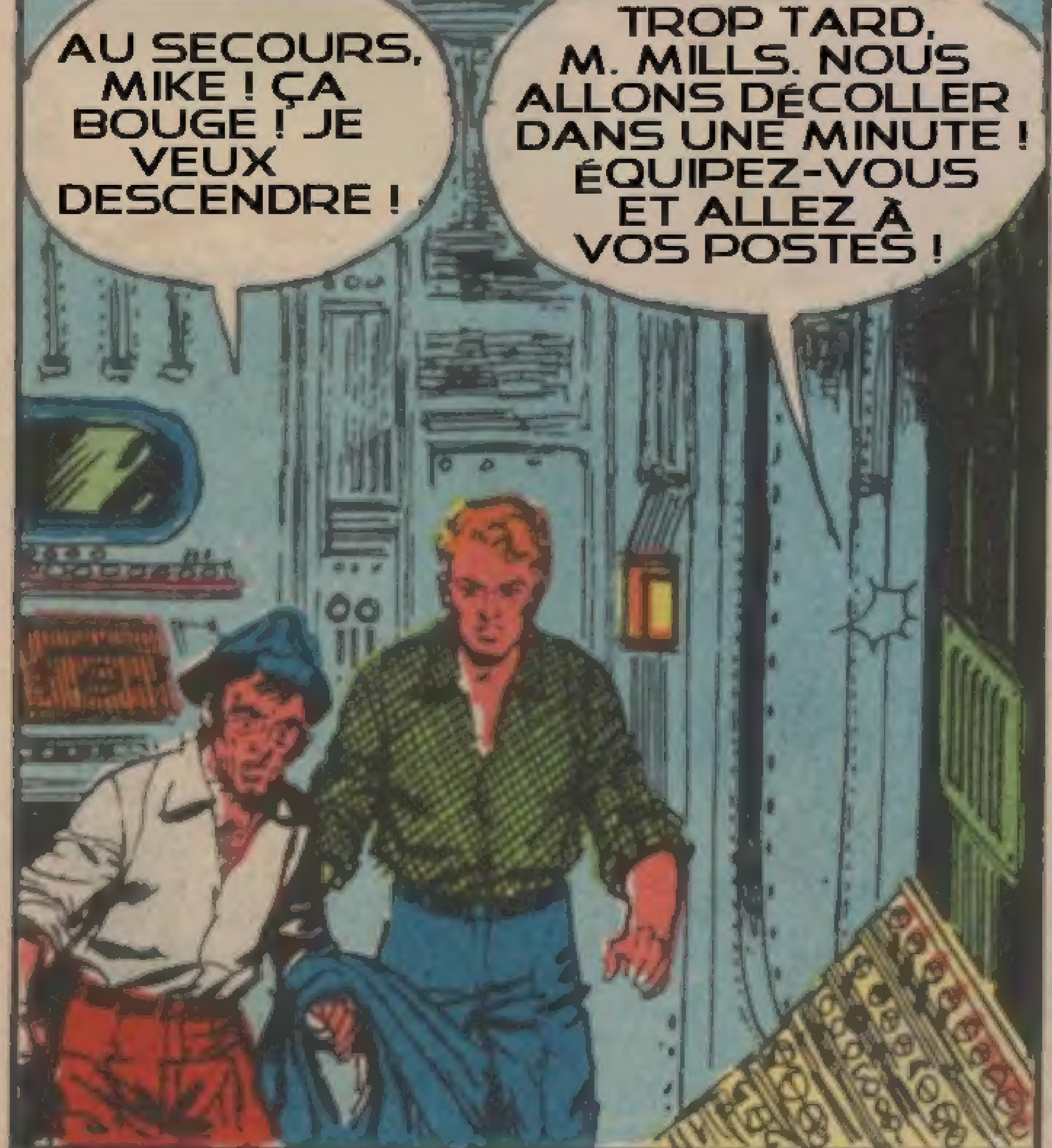

J'AI INVESTI TOUTE MA FORTUNE DANS CE VAISSEAU. TOUT CE DONT TU HÉRITERAS EST CETTE MACHINE ET LES TERRITOIRES QUE NOUS AURONS CONQUIS SUR GANIMÈDE. TU N'ES PAS OBLIGÉ D'ENTREPRENDRE CE VOYAGE, MAIS...

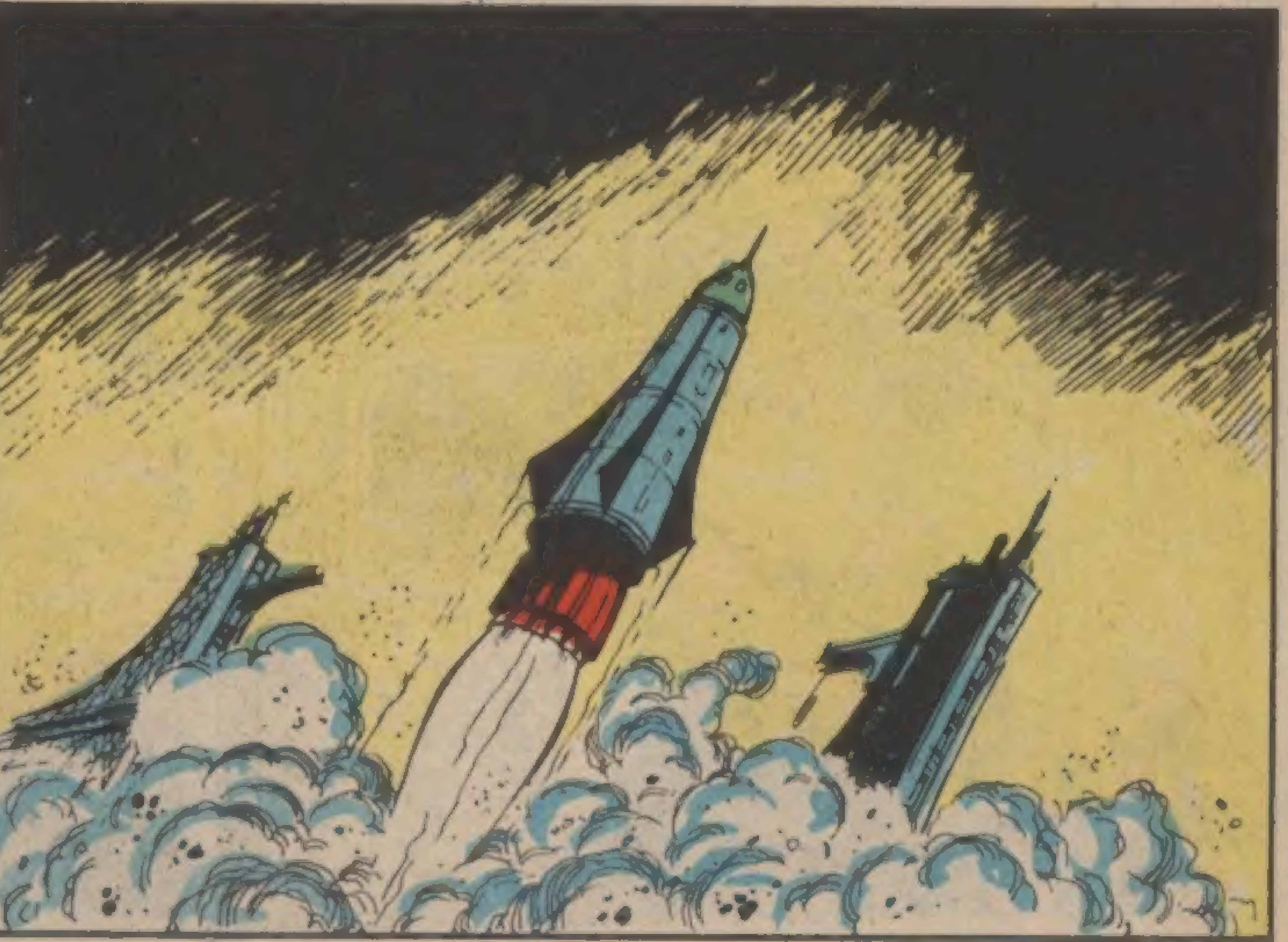

NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, MON ONCLE, JE VOUS ACCOMPAGNE DANS VOTRE VOYAGE IMAGINAIRE... PUIS AU COMMISSARIAT POUR DÉNONCER HAGERMAN.
TU ES TOUJOURS AUSSI TÊTU ! NOUS PARTIRONS À LA TOMBÉE DE LA NUIT !


ALORS QUE NOS HÉROS SONT LAISSÉS SEULS
JE M'EN VAIS, MIKE. J'AI PEUR QUE CE TRUC DÉMARRE VRAIMENT.
BAH ! N'AYEZ PAS PEUR. ÇA NE BOUGERA PAS D'UN MILLIMÈTRE.

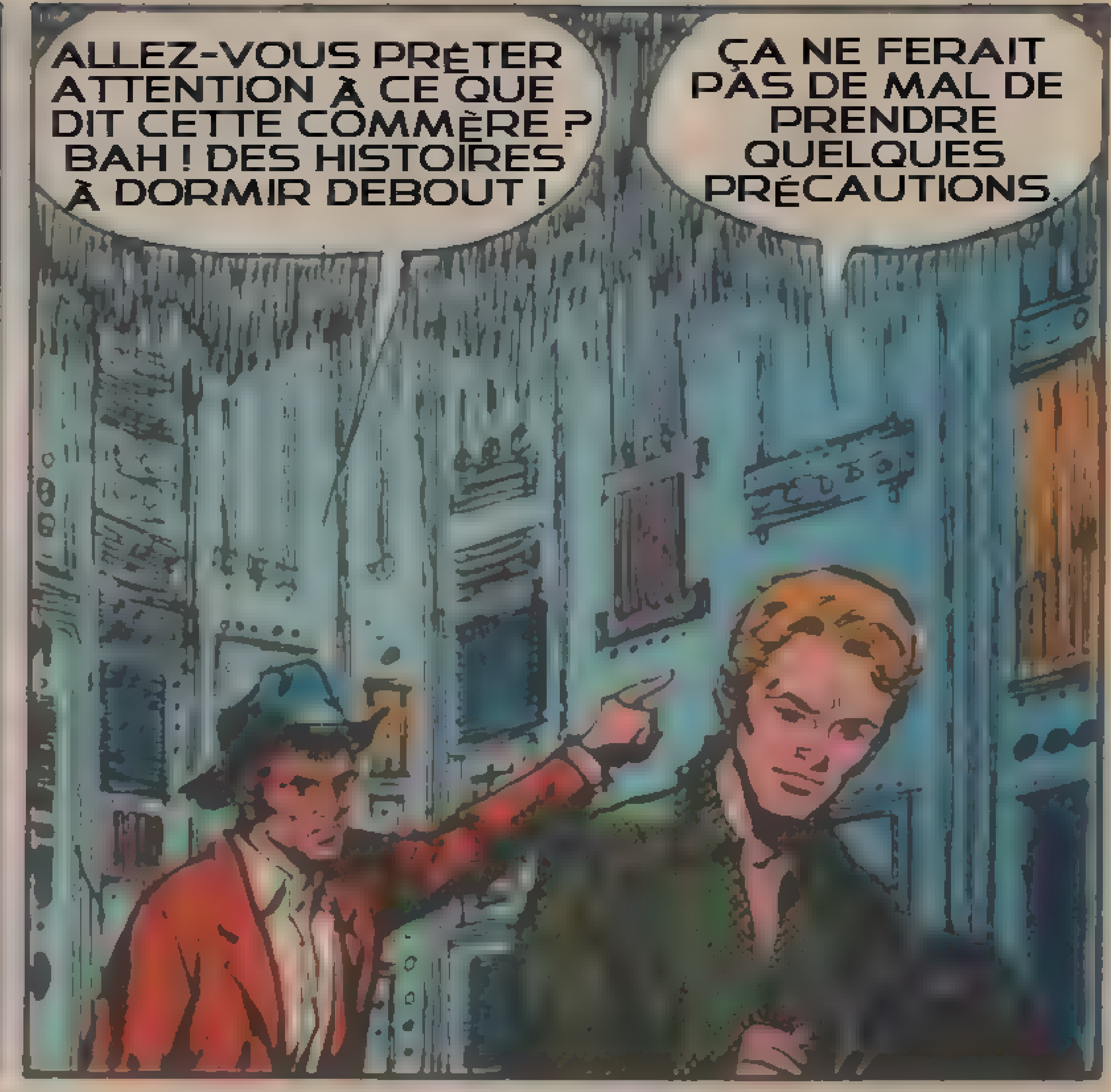

UNE HEURE PLUS TARD, QUAND LE DERNIER GROUPE QUITTE LE CAMP ET QUE TOUT EST SILENCIEUX...


FERMEZ LES ÉCOUTILLES !
DÉMARRER LA PILE ATOMIQUE ! PRÊT POUR LE DÉCOLLAGE !


AU SECOURS, MIKE ! ÇA BOUGE ! JE VEUX DESCENDRE !
TROP TARD, M. MILLS. NOUS ALLONS DÉCOLLER DANS UNE MINUTE ! ÉQUIPEZ-VOUS ET ALLEZ À VOS POSTES !




ATTENTION À TOUS ! PRENEZ VOS PLACES ÉQUIPÉES DE VOTRE MATÉRIEL ! PRENEZ VOS PLACES ÉQUIPÉES DE VOTRE MATÉRIEL !


ALLEZ-VOUS PRÊTER ATTENTION À CE QUE DIT CETTE COMMÈRE ? BAH ! DES HISTOIRES À DORMIR DEBOUT !
ÇA NE FERAIT PAS DE MAL DE PRENDRE QUELQUES PRÉCAUTIONS.

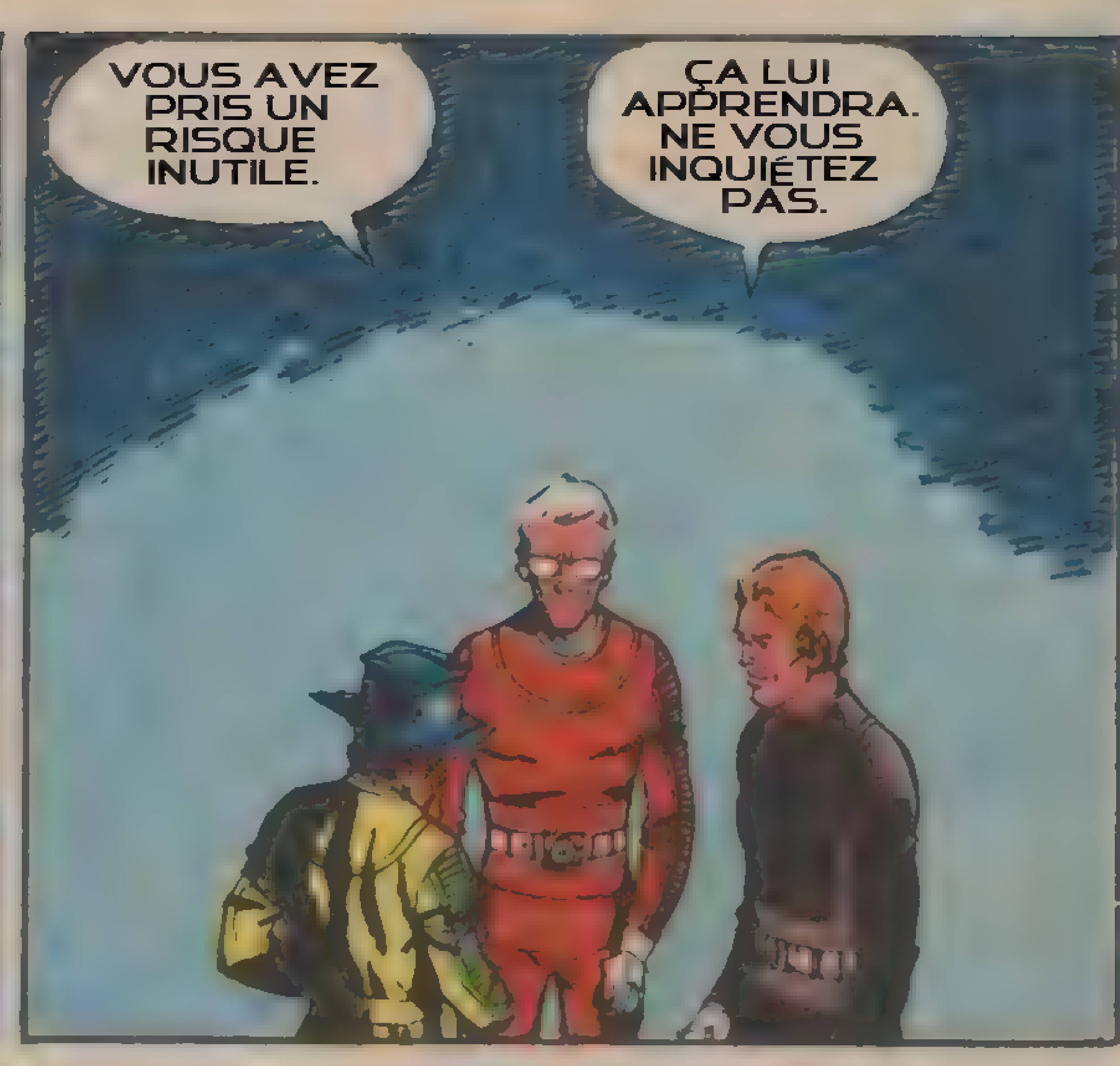

MIGUEL ANGEL PREND SA PLACE AU MOMENT DU DÉCOLLAGE.
ASSEYEZ-VOUS ET METTEZ VOS CEINTURES DE SÉCURITÉ, DE PEUR DE VOUS ÉCRASER CONTRE LES MURS DE LA FUSÉE.
POUR MA GRAND-MÈRE... MOI JE NE PORTE PAS ÇA... JE ME MÉFIE !

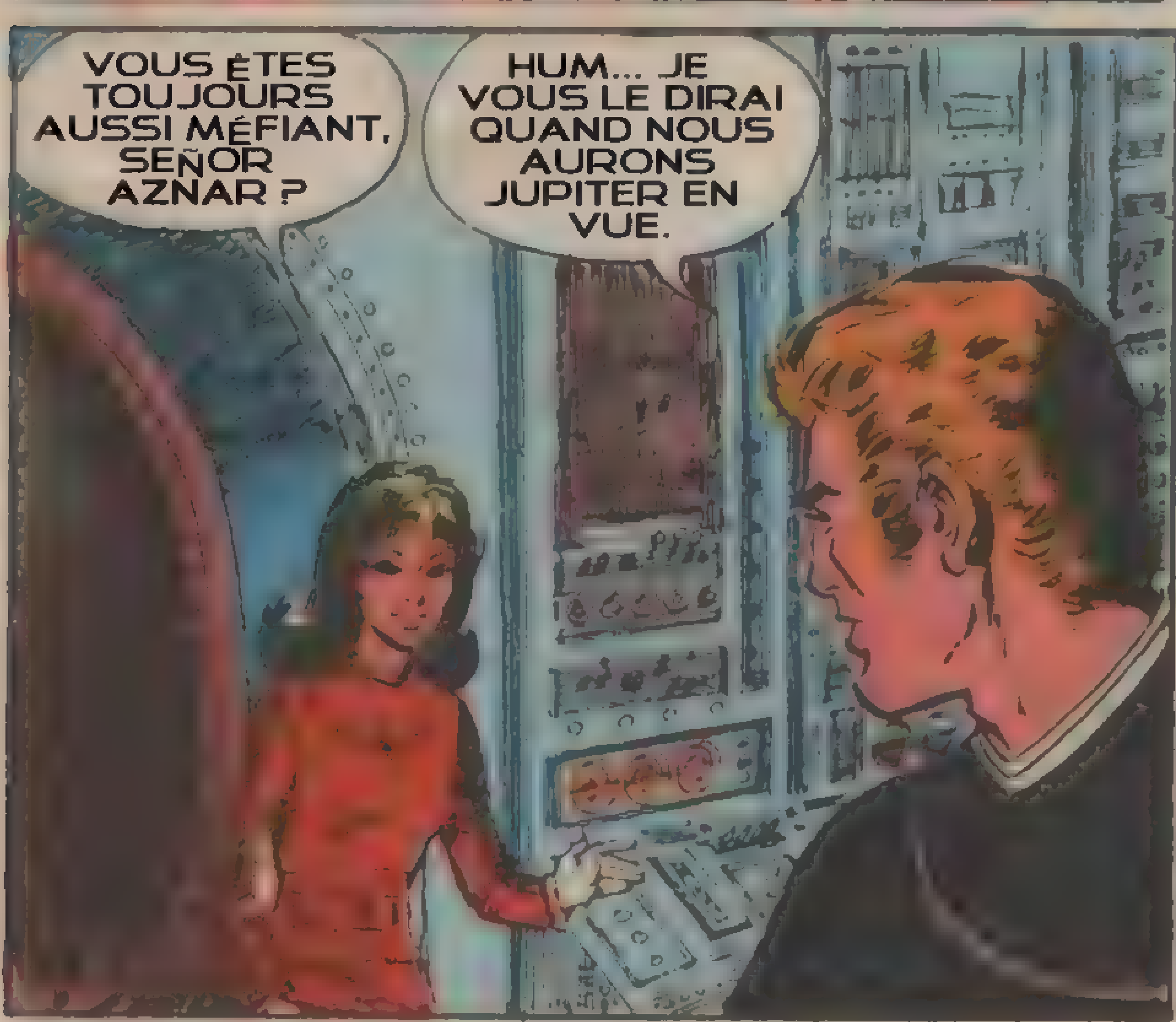

AU SECOURS ! MES PIEDS VONT AU PLAFOND !
ÇA ARRIVE QUAND ON EST UN ÂNE SOLENNEL.


PENDANT CE TEMPS, L'"EXPLORATEUR" FONCE DANS L'ESPACE À UNE VITESSE TOUJOURS PLUS GRANDE.


SAUVEZ-MOI, MIKE ! JE SUIS EN TRAIN DE MOURIR.
VIEUX FOU. ÇA VOUS APPRENDRA À OBÉIR !


QUAND LE VAISSEAU SPATIAL SE STABILISE...
VOUS ALLEZ BIEN ? QUE SE PASSE-T-IL ?
TONY EST AUSSI TÊTU QU'UNE MULE.
BON SANG !


VOUS AVEZ PRIS UN RISQUE INUTILE.
ÇA LUI APPRENDRA. NE VOUS INQUIÉTEZ PAS.

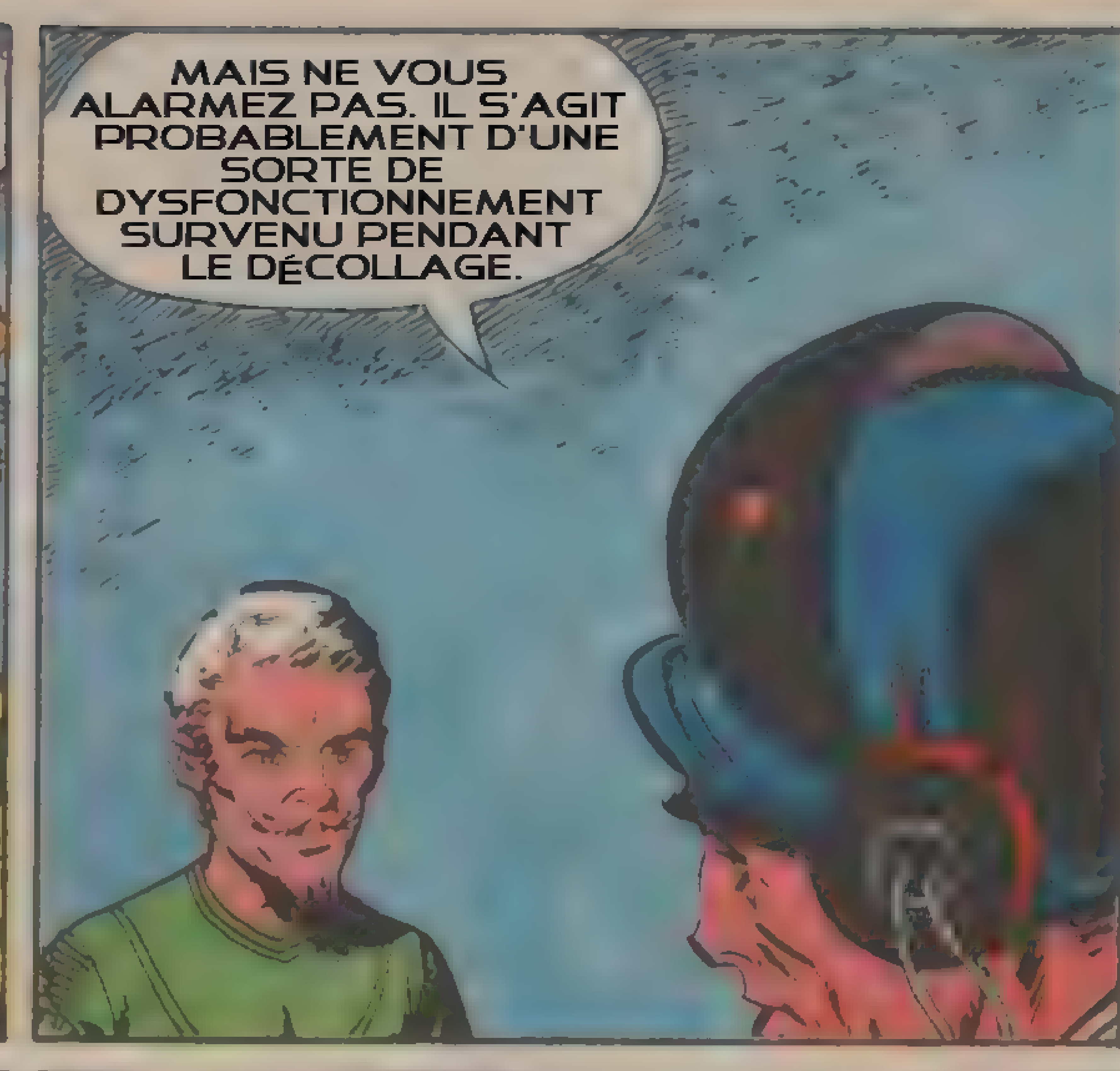

VOUS ÊTES TOUJOURS AUSSI MÉFIANT, SEÑOR AZNAR ?
HUM... JE VOUS LE DIRAI QUAND NOUS AURONS JUPITER EN VUE.


N'OUBLIEZ PAS QUE LES PROFESSEURS STEFANSSON ET HAGERMAN SONT DEUX SCIENTIFIQUES TRÈS REMARQUABLES QUI ONT ÉTUDIÉ LES MOINDRES DÉTAILS DE L'"EXPLORATEUR".
APPAREMMENT, CE VOYAGE DANS L'ESPACE EST BIEN PLUS QUE CE QUE J'AURAIS PU IMAGINER.


CONVAINCU MON NEVEU DE NOS CHANCES DE SUCCÈS, MLLE WATT ?
M. AZNAR ME DONNERA UNE RÉPONSE QUAND NOUS SERONS SUR GANYMÈDE.


SELON LES PRÉVISIONS, CELA NE DEVRAIT PAS TARDER À DEVENIR UNE RÉALITÉ.
MA FOI EN L'EXPLORATEUR EST TOTALE ET JE SUIS CONFIANT DANS LE SUCCÈS.
J'ESPÈRE QUE VOUS NE VOUS TROMPEZ PAS !

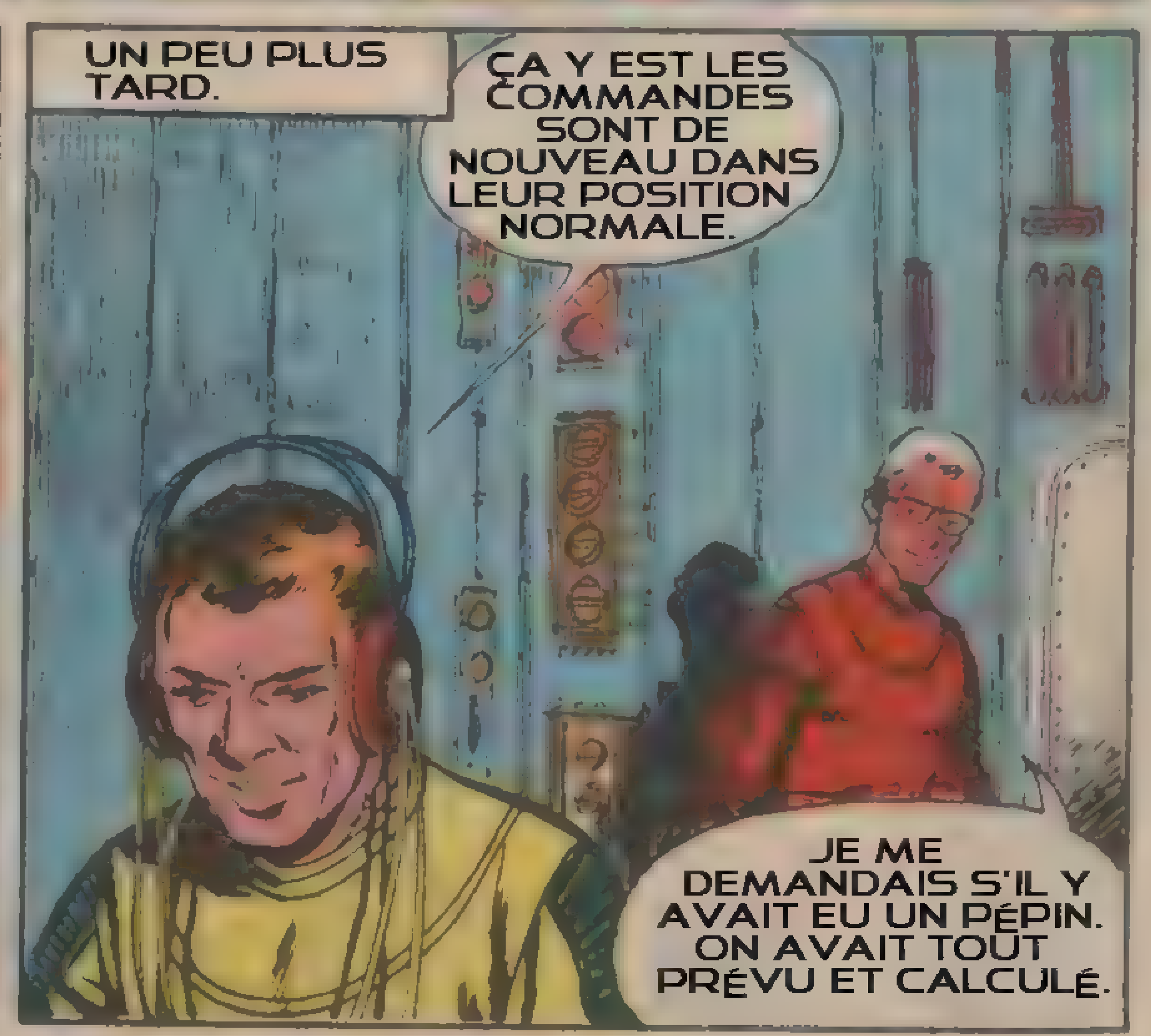

QUELLES SONT LES NOUVELLES, MESSIEURS ?
WILCOX CONFIRME QUE NOUS PERDONS DE LA VITESSE.

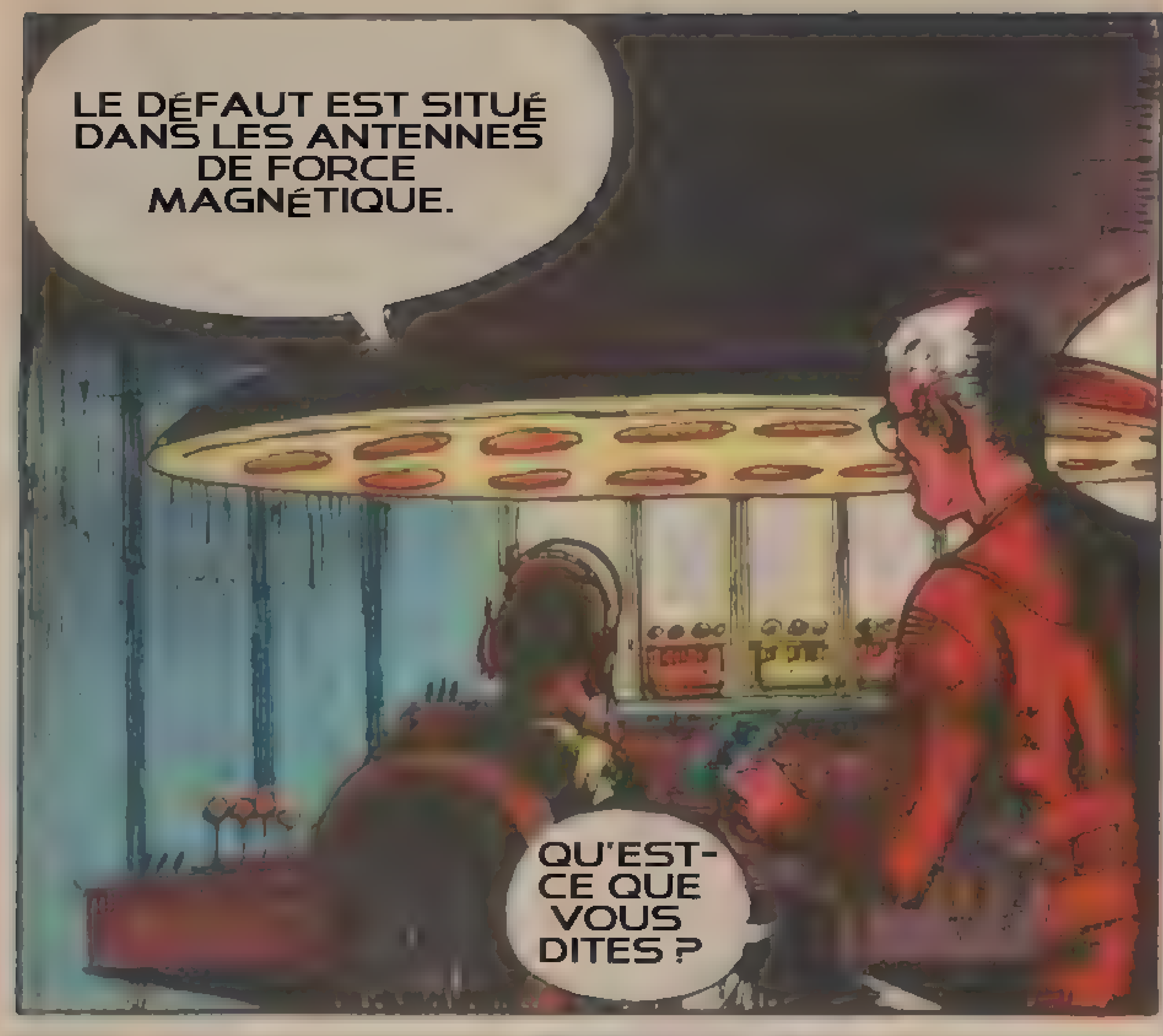

MAIS NE VOUS ALARMEZ PAS. IL S'AGIT PROBABLEMENT D'UNE SORTE DE DYSFONCTIONNEMENT SURVENU PENDANT LE DÉCOLLAGE.

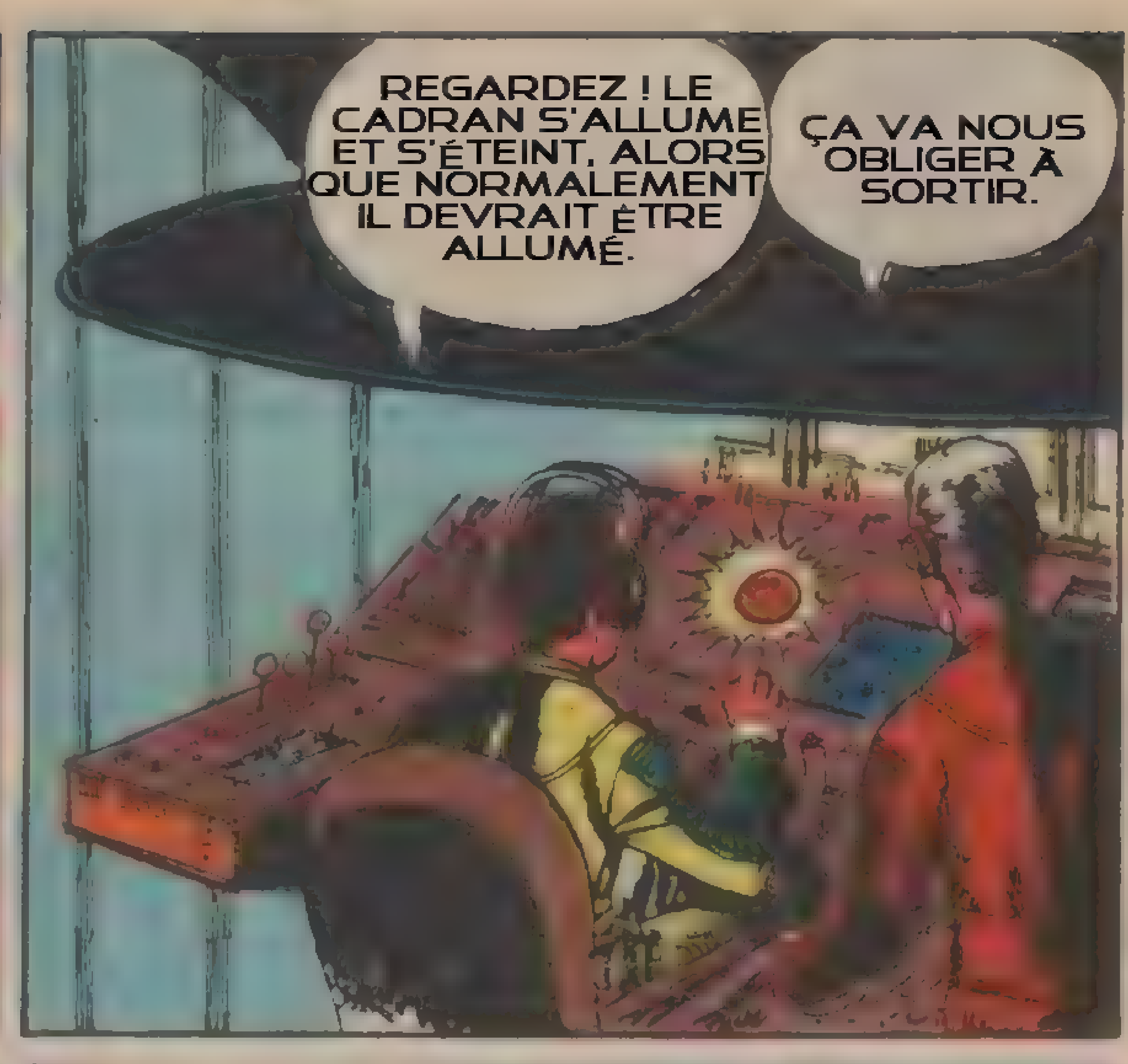

CETTE ÉVENTUALITÉ EST DÉJÀ PRÉVUE PAR D'AUTRES MOYENS AUXILIAIRES QUI PERMETTRONT À L'"EXPLORATEUR" DE POURSUIVRE INVARIABLEMENT LA MARCHE VERS SA DESTINATION.
UN ÉCHEC À CE STADE SERAIT ÉPOUV-ANTABLE !


JE NE PEUX PAS EXPLIQUER CETTE PANNE
PENDANT LE DÉCOLLAGE, IL EST FACILE QUE DES DYSFONCTIONNEMENTS SE PRODUISENT. NOUS ALLONS MAINTENANT ESSAYER DE LES LOCALISER ET DE LES RÉPARER RAPIDEMENT.

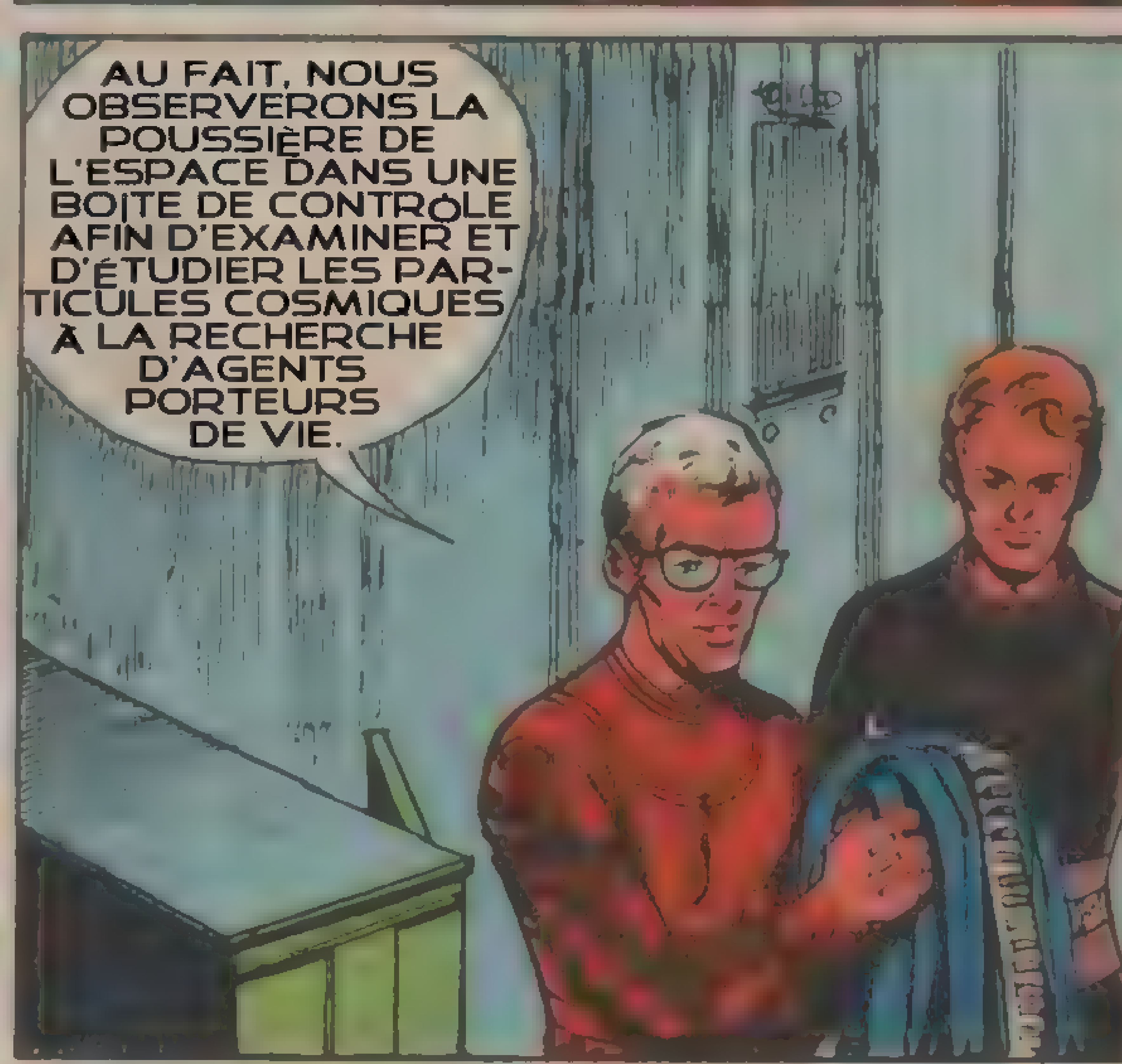

RIEN DE NOUVEAU, WILCOX ?
NOUS SOMMES DANS LA ZONE DE GRAVITÉ DE LA TERRE. J'ESPÈRE QUE L'EXPLORATEUR CONTINUERA SA MARCHE À LA MÊME VITESSE QU'AVANT.


UN PEU PLUS TARD.
ÇA Y EST LES COMMANDES SONT DE NOUVEAU DANS LEUR POSITION NORMALE.
JE ME DEMANDAIS S'IL Y AVAIT EU UN PÉPIN. ON AVAIT TOUT PRÉVU ET CALCULÉ.


LE DÉFAUT EST SITUÉ DANS LES ANTENNES DE FORCE MAGNÉTIQUE.
QU'EST-CE QUE VOUS DITES ?

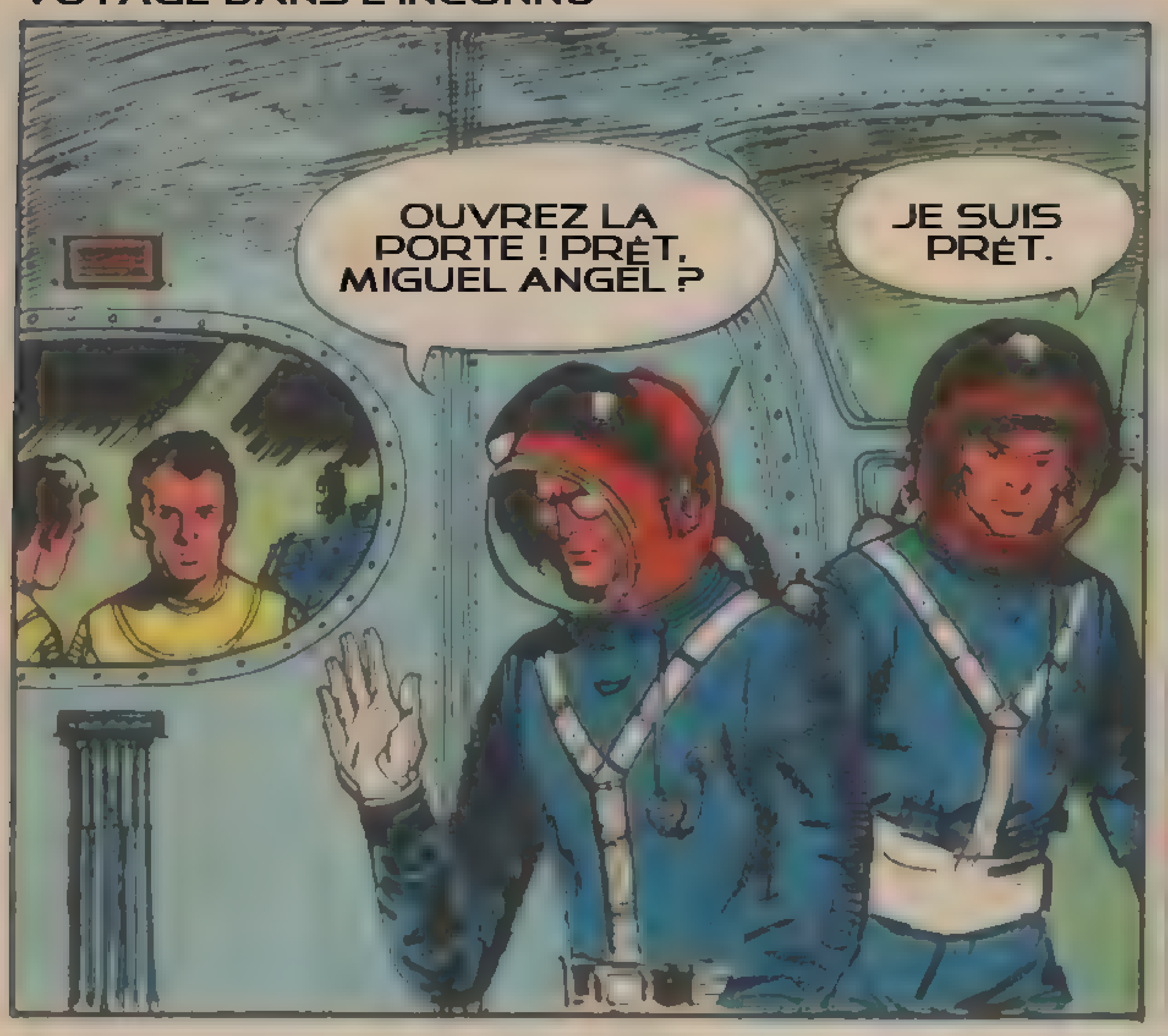

REGARDEZ ! LE CADRAN S'ALLUME ET S'ÉTEINT, ALORS QUE NORMALEMENT IL DEVRAIT ÊTRE ALLUMÉ.
ÇA VA NOUS OBLIGER À SORTIR.


UN PEU PLUS TARD.
ÊTES-VOUS D'ACCORD POUR ALLER DEHORS POUR LES RÉPARER, MIGUEL ANGEL ?
POURQUOI PAS ? D'AUTRES COSMONAUTES L'ONT FAIT.


AU FAIT, NOUS OBSERVERONS LA POUSSIÈRE DE L'ESPACE DANS UNE BOITE DE CONTRÔLE AFIN D'EXAMINER ET D'ÉTUDIER LES PARTICULES COSMIQUES À LA RECHERCHE D'AGENTS PORTEURS DE VIE.


VOUS ALLEZ Y ALLER ?
JE DOIS ALLER AVEC LE PROFESSEUR HAGERMAN.


VOUS ÊTES PRÊT À LE FAIRE, M. AZNAR ?
QUAND VOUS VOULEZ.


OUVREZ LA PORTE ! PRÊT, MIGUEL ANGEL ?
JE SUIS PRÊT.

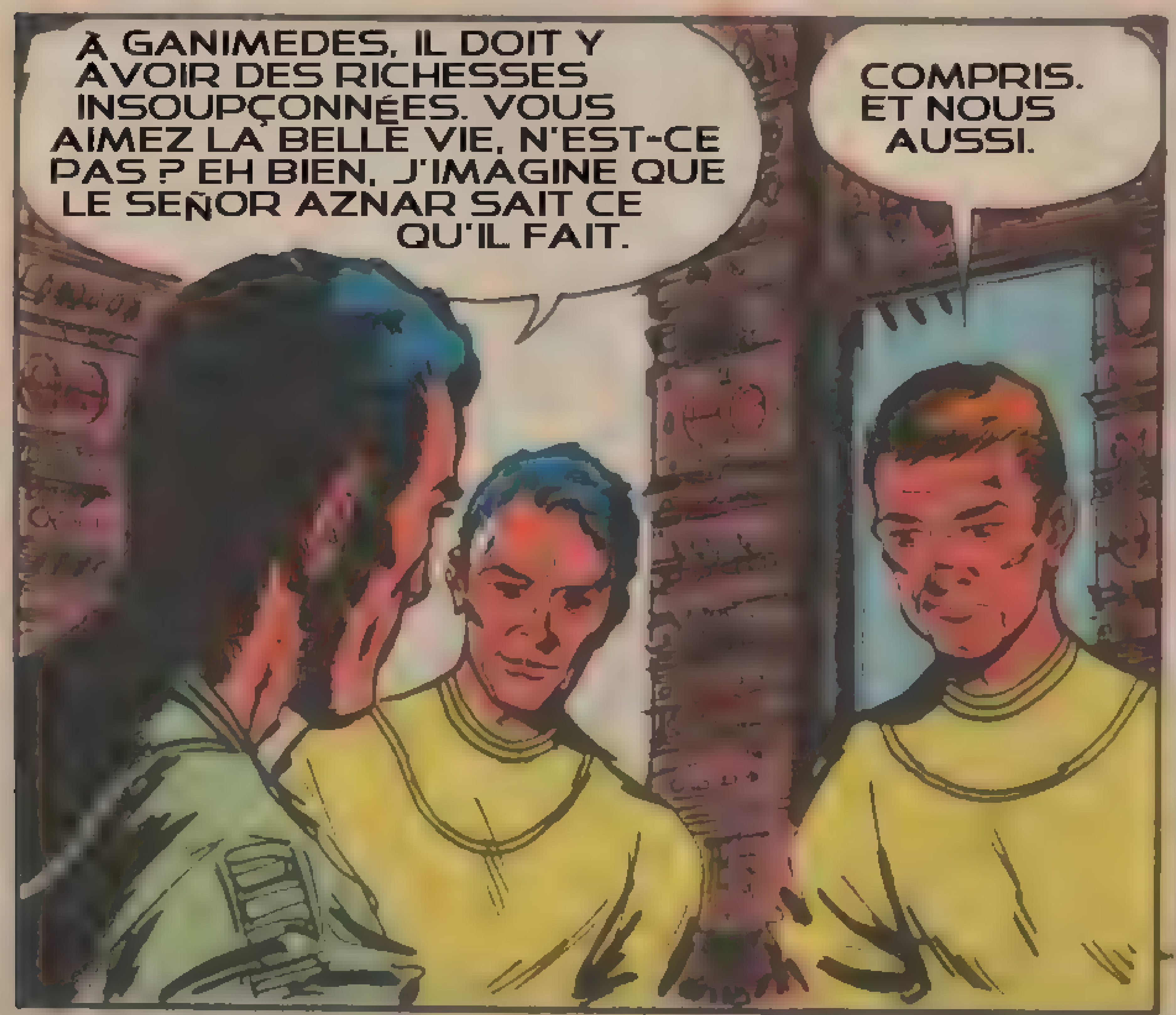

LES DEUX HOMMES SORTENT, RELIÉS PAR DES CABLES À L'"EXPLORATEUR".

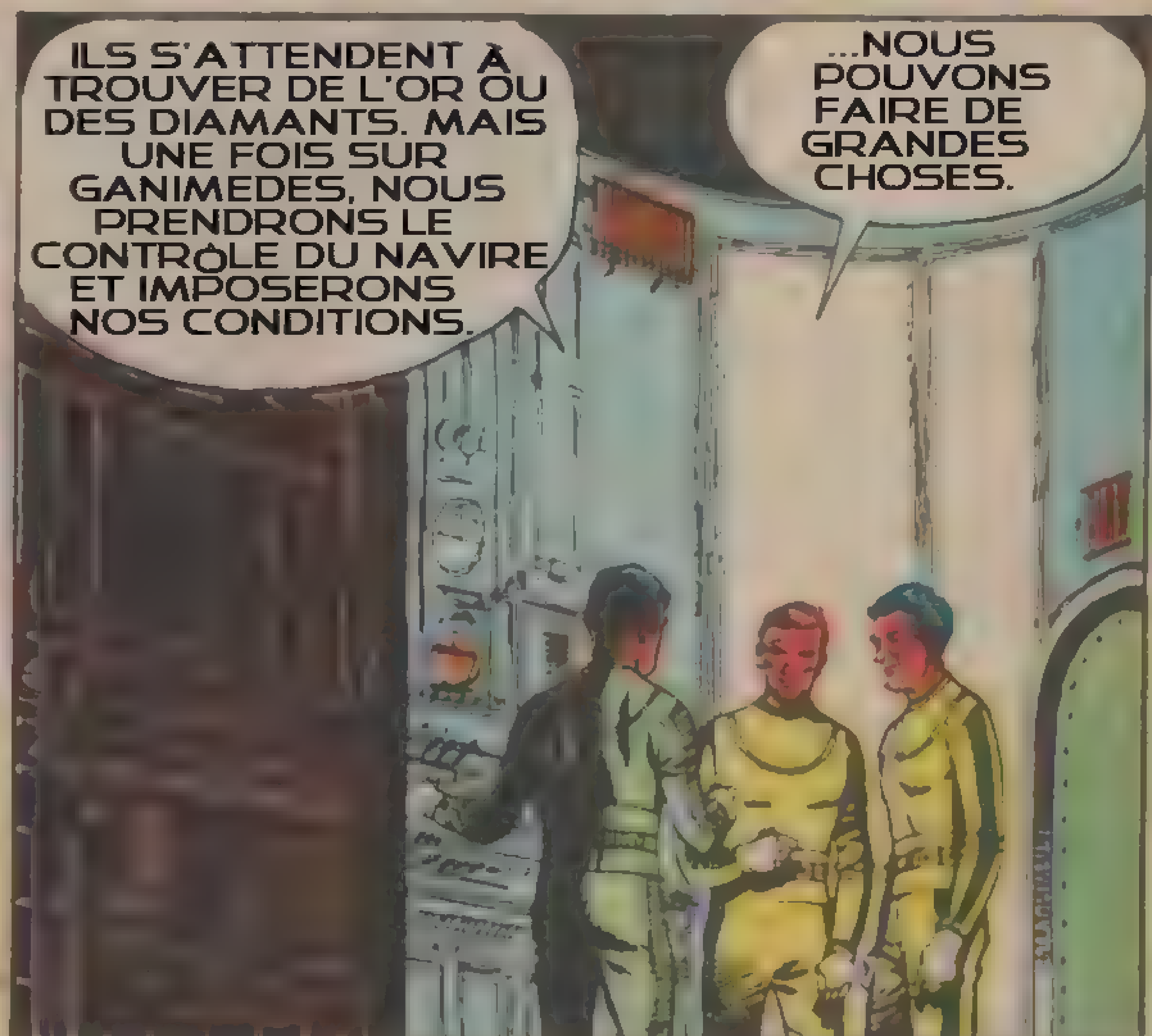

PENDANT QUELQUES MINUTES ILS SE DÉPLACENT EN ORBITE

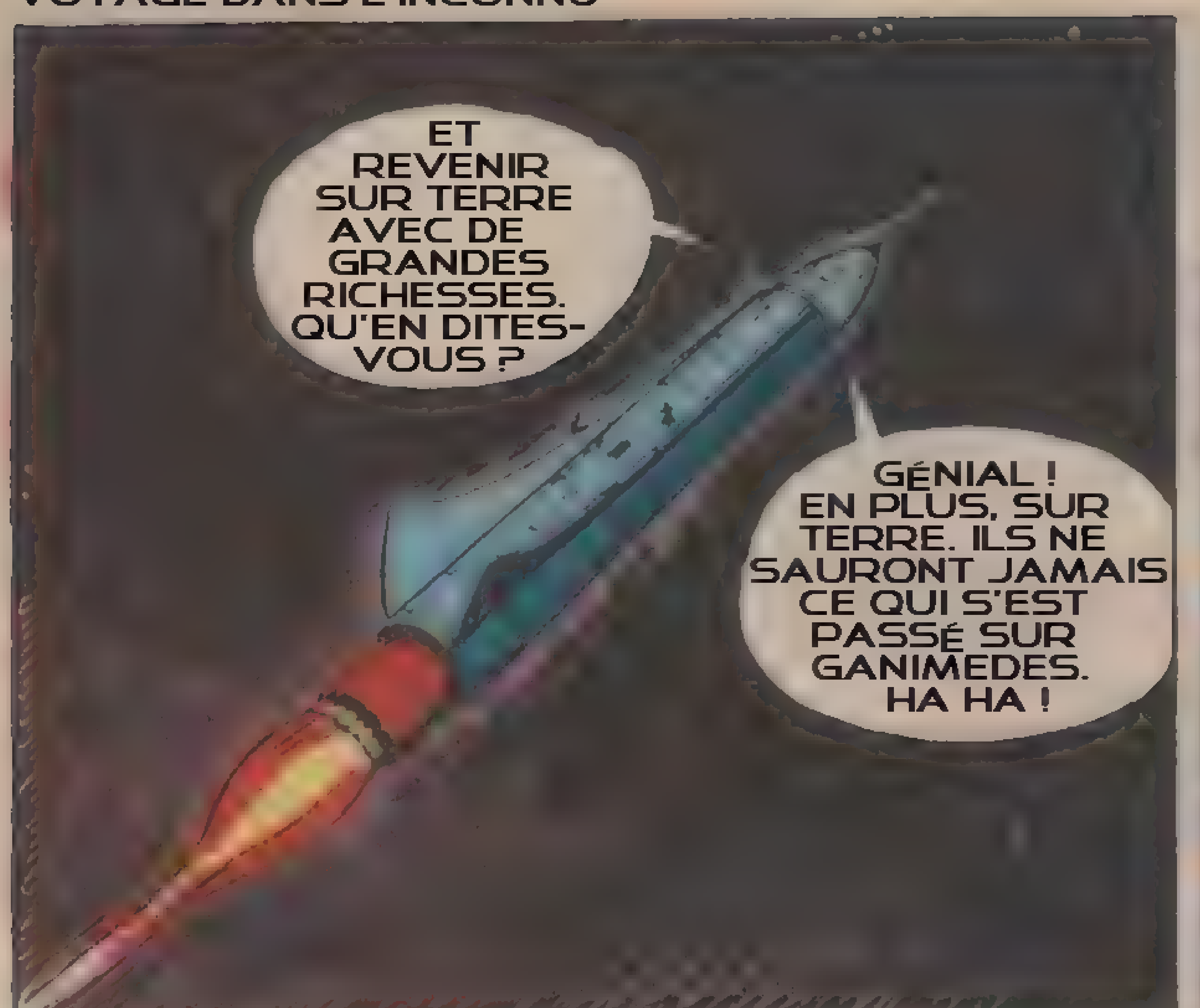



PENDANT CE TEMPS, DANS L'UN DES APPARTEMENTS DE "L'EXPLORATEUR".

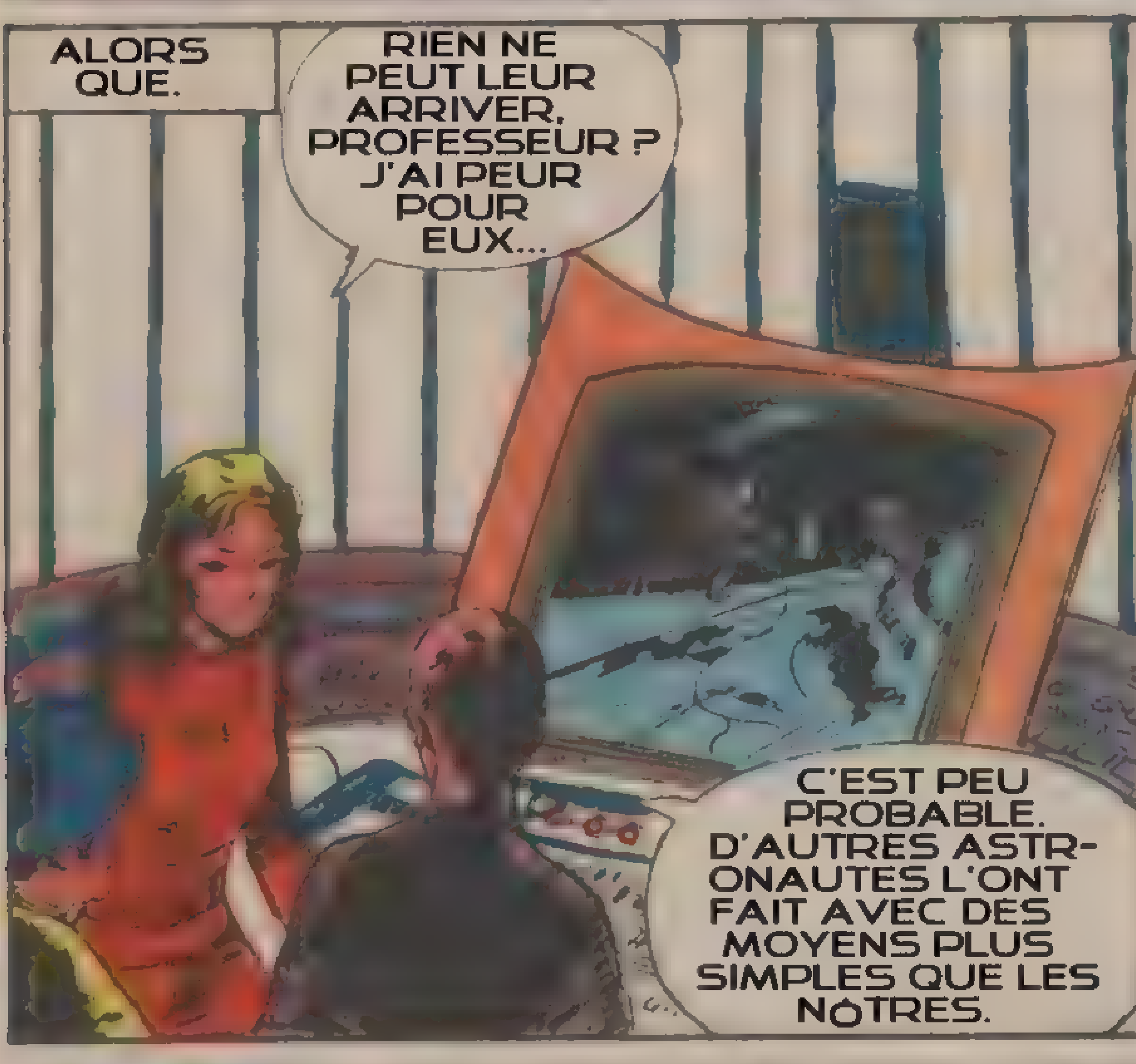

CETTE HISTOIRE DE COLONISATION DE GANIMEDE EST JUSTE UNE HISTOIRE. JE N'EN CROIS PAS UN MOT...
QUE VOULEZ-VOUS DIRE, DENNING ? VOUS POUVEZ NOUS FAIRE CONFIANCE.
LAISSEZ-LE S'EXPLIQUER.


À GANIMEDES, IL DOIT Y AVOIR DES RICHESSES INSOUPÇONNÉES. VOUS AIMEZ LA BELLE VIE, N'EST-CE PAS ? EH BIEN, J'IMAGINE QUE LE SEÑOR AZNAR SAIT CE QU'IL FAIT.
COMPRIS. ET NOUS AUSSI.


ILS S'ATTENDENT À TROUVER DE L'OR OU DES DIAMANTS. MAIS UNE FOIS SUR GANIMEDES, NOUS PRENDRONS LE CONTRÔLE DU NAVIRE ET IMPOSERONS NOS CONDITIONS.
...NOUS POUVONS FAIRE DE GRANDES CHOSES.


ET REVENIR SUR TERRE AVEC DE GRANDES RICHESSES. QU'EN DITES-VOUS ?
GÉNIAL ! EN PLUS, SUR TERRE. ILS NE SAURONT JAMAIS CE QUI S'EST PASSÉ SUR GANIMEDES. HA HA !

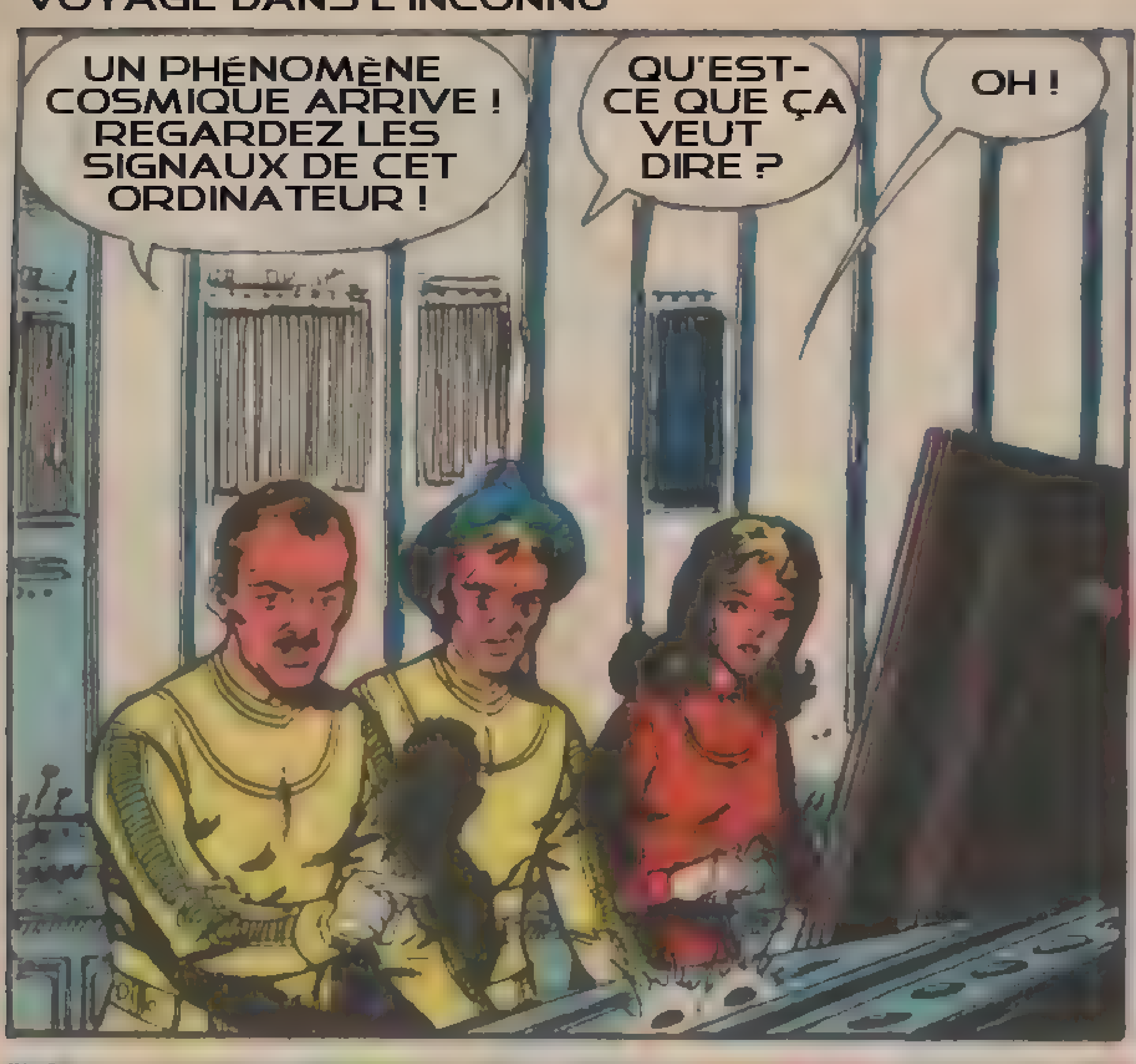

ET QUE CEUX QUI VEULENT LE DÉCOUVRIR Y AILLENT ! HA, HA
HA, HA, HA !


ALORS QUE.
RIEN NE PEUT LEUR ARRIVER, PROFESSEUR ? J'AI PEUR POUR EUX...
C'EST PEU PROBABLE. D'AUTRES ASTRONAUTES L'ONT FAIT AVEC DES MOYENS PLUS SIMPLES QUE LES NÔTRES.

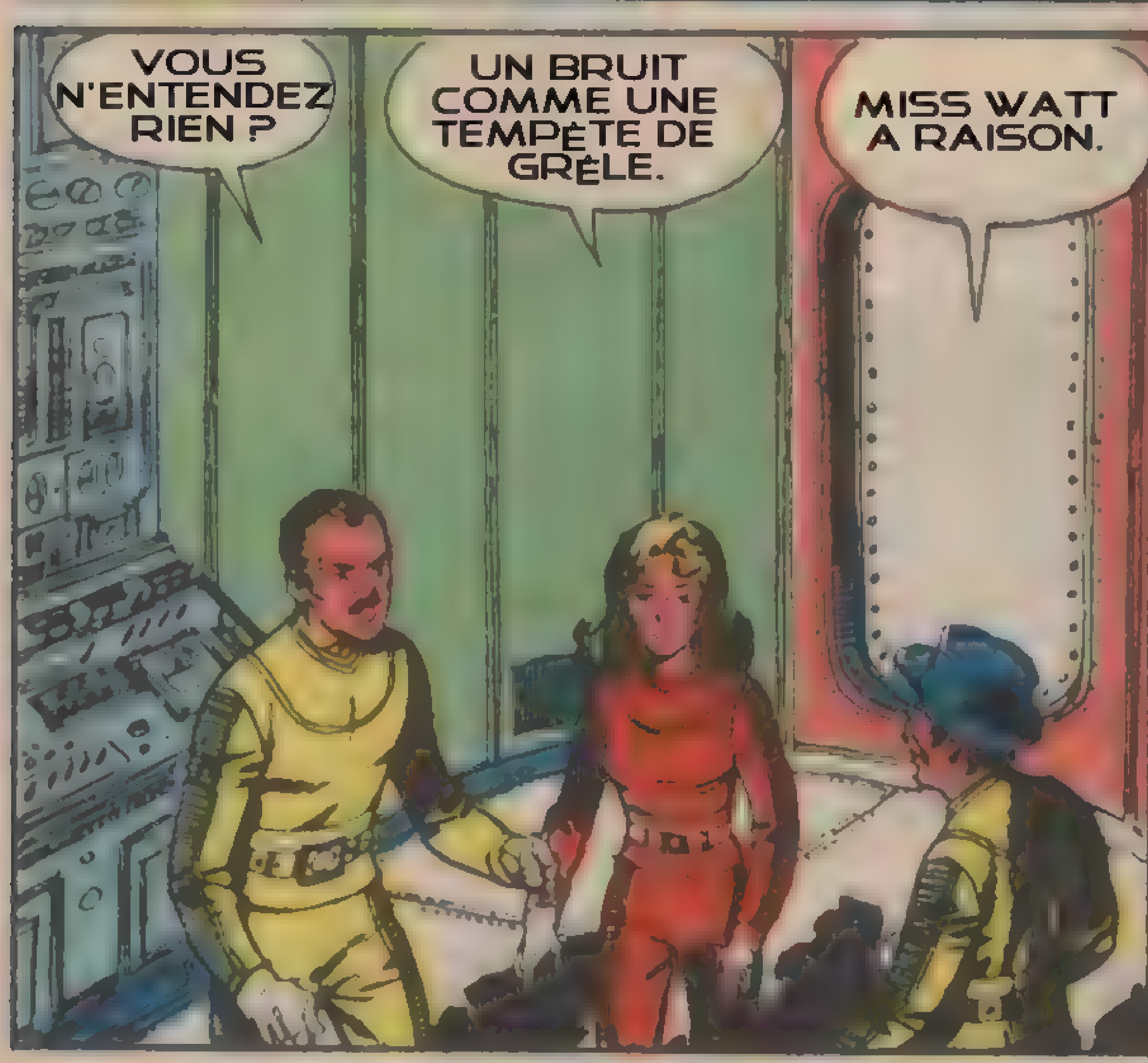

ILS LEURS RESTENT ENCORE DIX MINUTES.
PAS MÊME POUR DIX MILLIONS DE PESETAS , JE NE SERAIS LÀ.


À L'EXTÉRIEUR.
IL EN RESTE BEAUCOUP, PROF. ?
CA SERA PRÊT DANS UN INSTANT.


LES DERNIÈRES MINUTES SONT PRESQUE ÉCOULÉES.
JE SUPPOSE QUE OUI. MAIS LA PANNE ÉTAIT PLUS IMPORTANTE QUE JE NE L'AVAIS D'ABORD SUPPOSÉ.


UN PHÉNOMÈNE COSMIQUE ARRIVE ! REGARDEZ LES SIGNAUX DE CET ORDINATEUR !
QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE ?
OH !

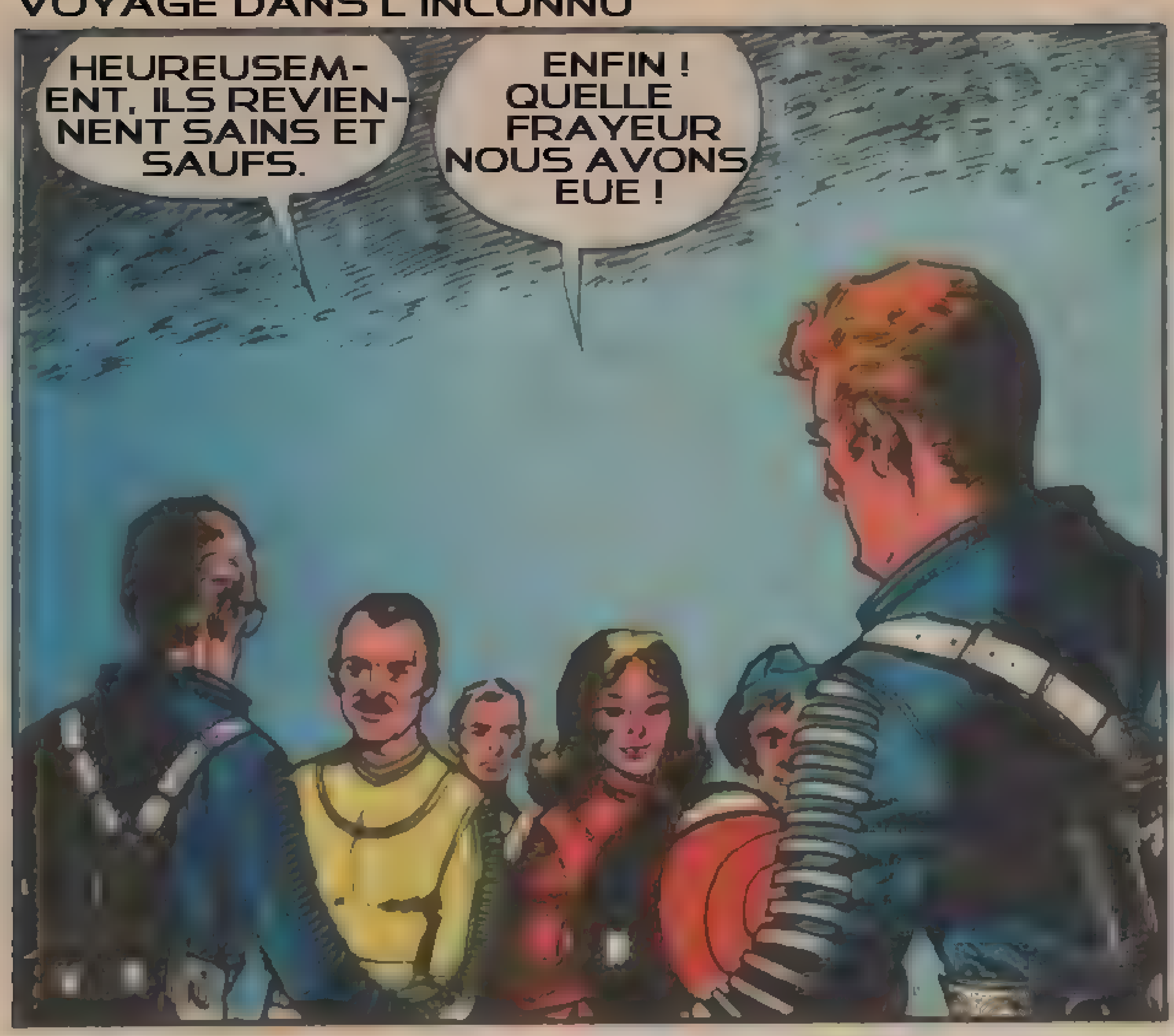

ILS DOIVENT REVENIR IMMÉDIATEMENT, ILS SONT EN DANGER DE MORT !
EST-CE POSSIBLE ?


VOUS N'ENTENDEZ RIEN ?
UN BRUIT COMME UNE TEMPÊTE DE GRÊLE.
MISS WATT A RAISON.


C'EST UNE PLUIE DE MÉTÉORITES !
QUE PEUT-IL SE PASSER, ALORS ?


ALLONS-Y SANS PERDRE DE TEMPS AVANT QU'ILS NE SOIENT FRAPPÉS PAR LES MÉTÉORITES !
OUVREZ L'ÉCOUTILLE OUVREZ L'ÉCOUTILLE !


VOUS ALLEZ BIEN, PROFESSEUR HAGERMAN ?
POUR LE MOMENT, OUI. JE SUIS SÛR QUE NOUS NE SERONS PAS TOUCHÉS PAR L'UNE DES MÉTÉORITES.


HEUREUSEMENT, ILS REVIENNENT SAINS ET SAUFS.
ENFIN ! QUELLE FRAYEUR NOUS AVONS EUE !


LE DÉFAUT EST RÉPARÉ. NOUS AURIONS DÛ FAIRE UN ESSAI, MAIS DANS LA PRÉCIPITATION ON N'AVAIT PAS LE TEMPS.
AVEZ-VOUS VU LES TACHES LUMINEUSES QUI S'APPROCHENT ?


J'AI DÉJÀ BRANCHÉ LA FORCE MAGNÉTIQUE QUI PERMET À L'EXPLORATEUR DE REJETER CETTE PLUIE DE CORPS ÉTRANGERS.

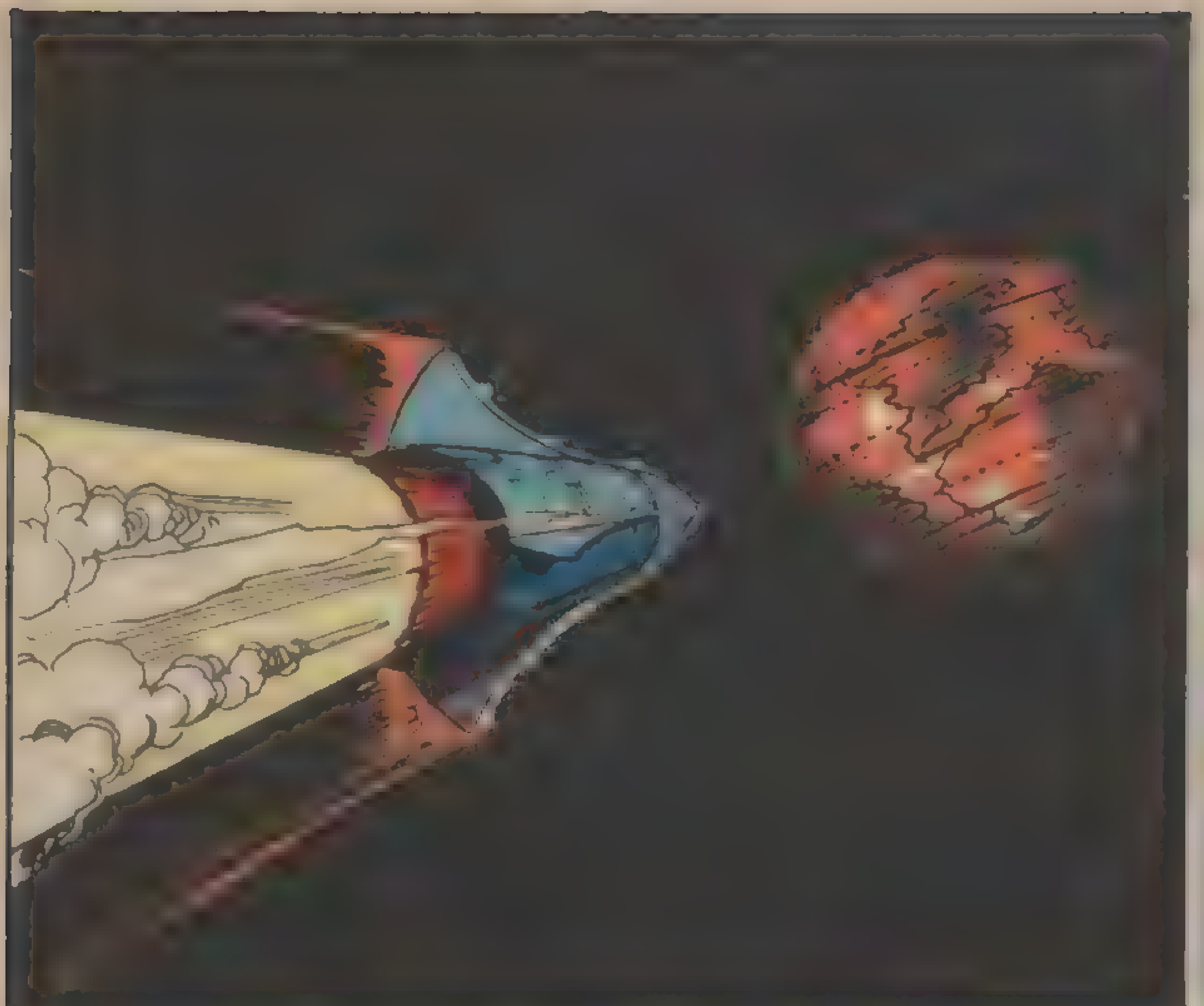

...DONC, JE SUIS D'AVIS QU'IL N'Y A AUCUN DANGER.
ET MAINTENANT, RÉPARÉ, "L'EXPLORATEUR" REPOUSSE SON ACTION POUR ÊTRE PLUS FORT. VOICI LA CLÉ DE NOTRE SUCCÈS, QUE NOUS POURRONS CÉLÉBRER LORSQUE NOUS SERONS DÉJÀ DANS L'ORBITE DE JUPITER.

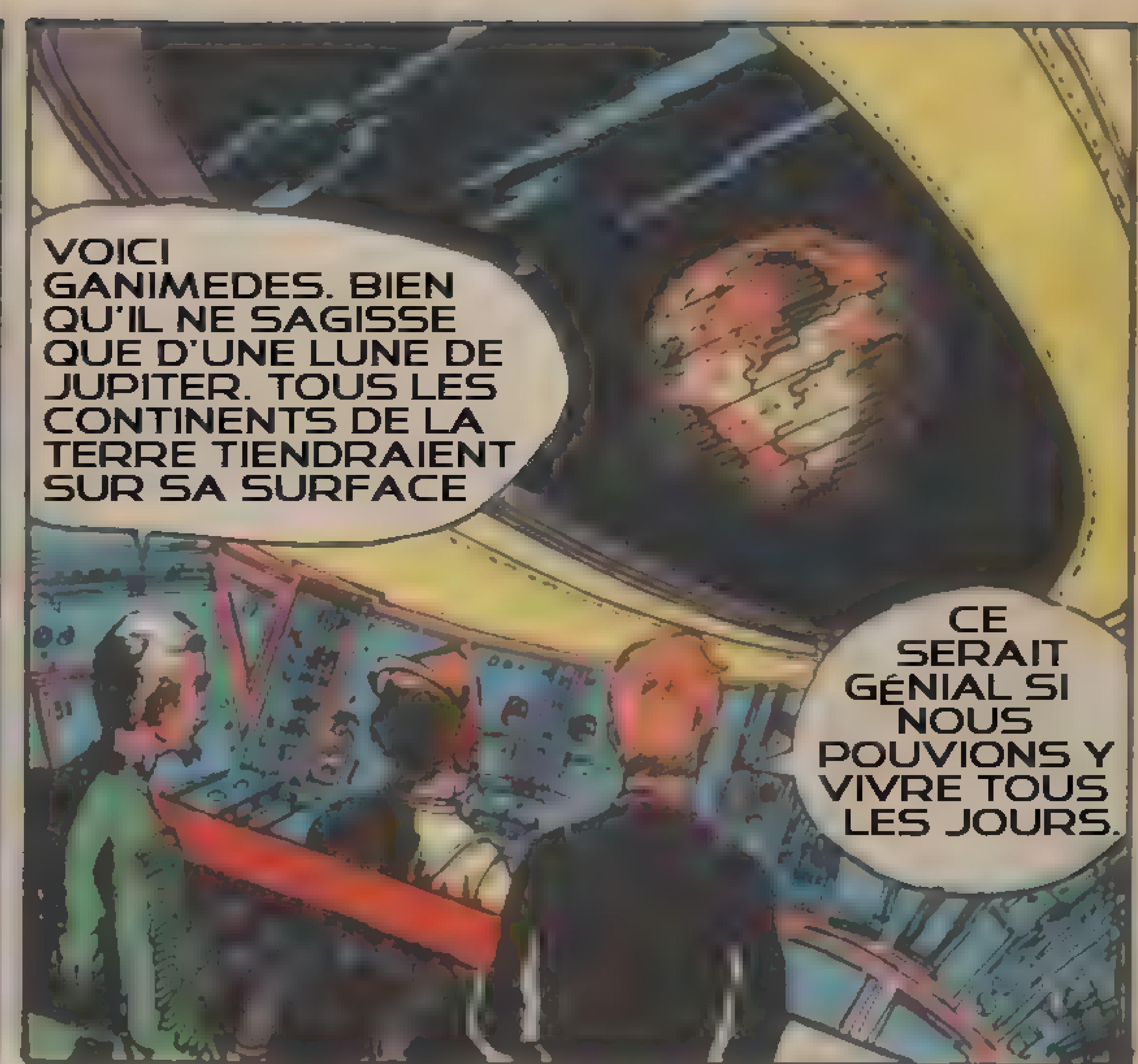

DONT LA PRÉSENCE SE DESSINE DANS L'ESPACE INFINI ENTOURÉ D'AUTRES MONDES.

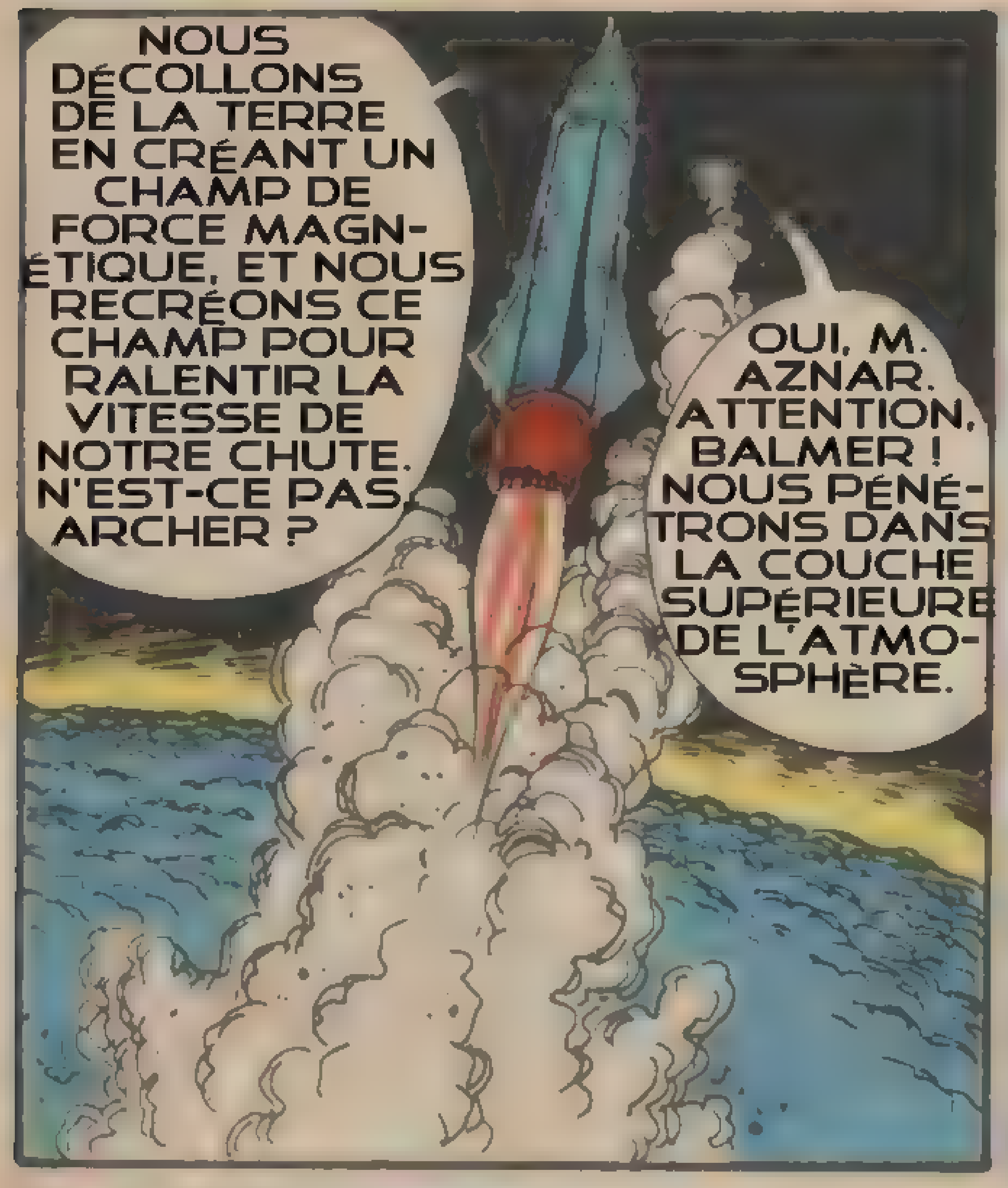


APPELÉ PAR SON ONCLE, LE JEUNE MIGUEL ANGEL AZNAR VA RECEVOIR UN HÉRITAGE. CE QUI L'ATTEND EST AUTRE CHOSE. SON ONCLE A INVESTI TOUTE SA FORTUNE DANS LA CONSTRUCTION D'UN VAISSEAU AÉRIEN POUR SE RENDRE SUR GANIMEDES, UNE DES LUNES DE JUPITER. C'EST L'HÉRITAGE QU'IL VA RECEVOIR, UN MONDE INEXPLORÉ.

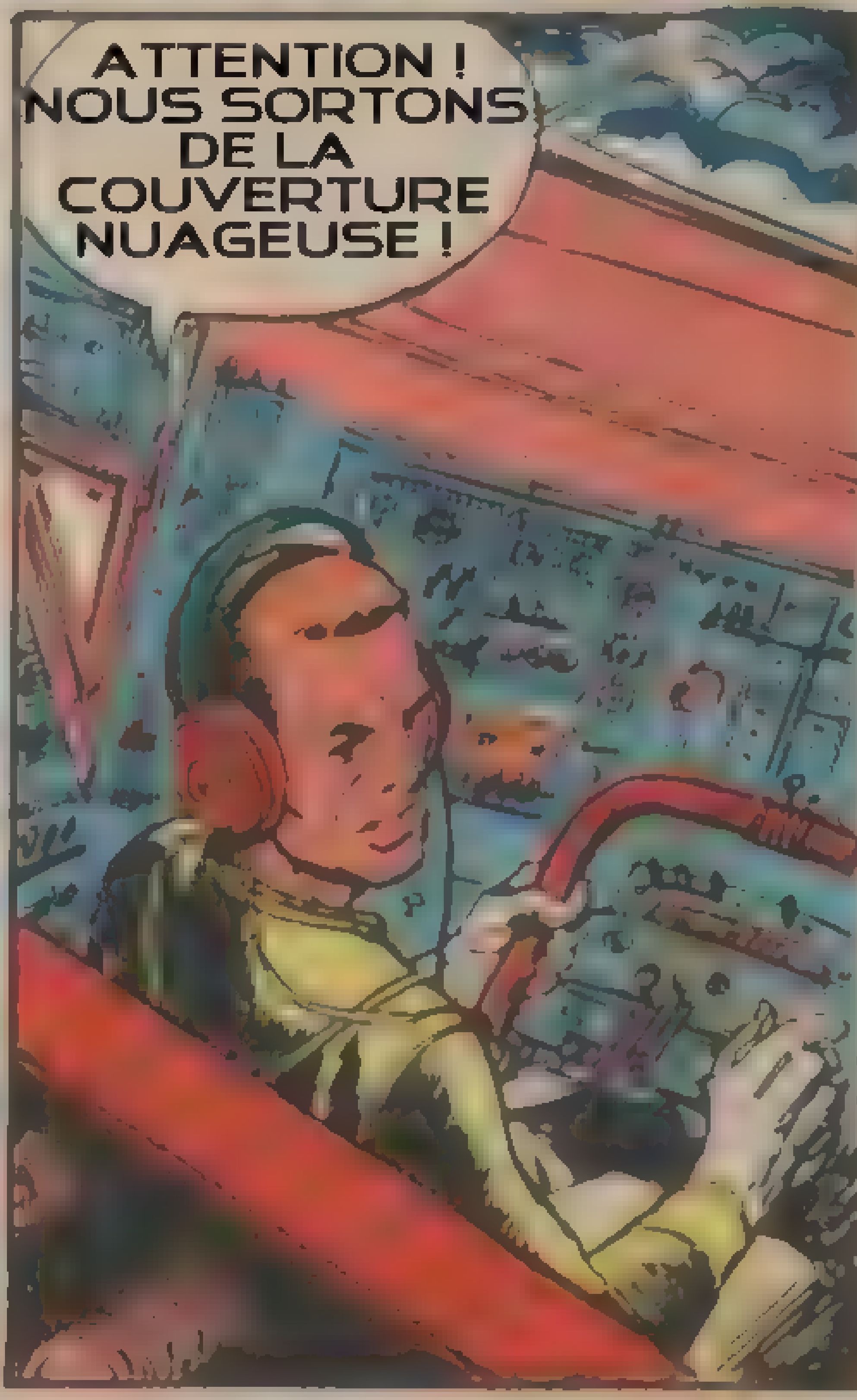
PRINTED IN SPAIN IMPRESO EN ESPAÑA

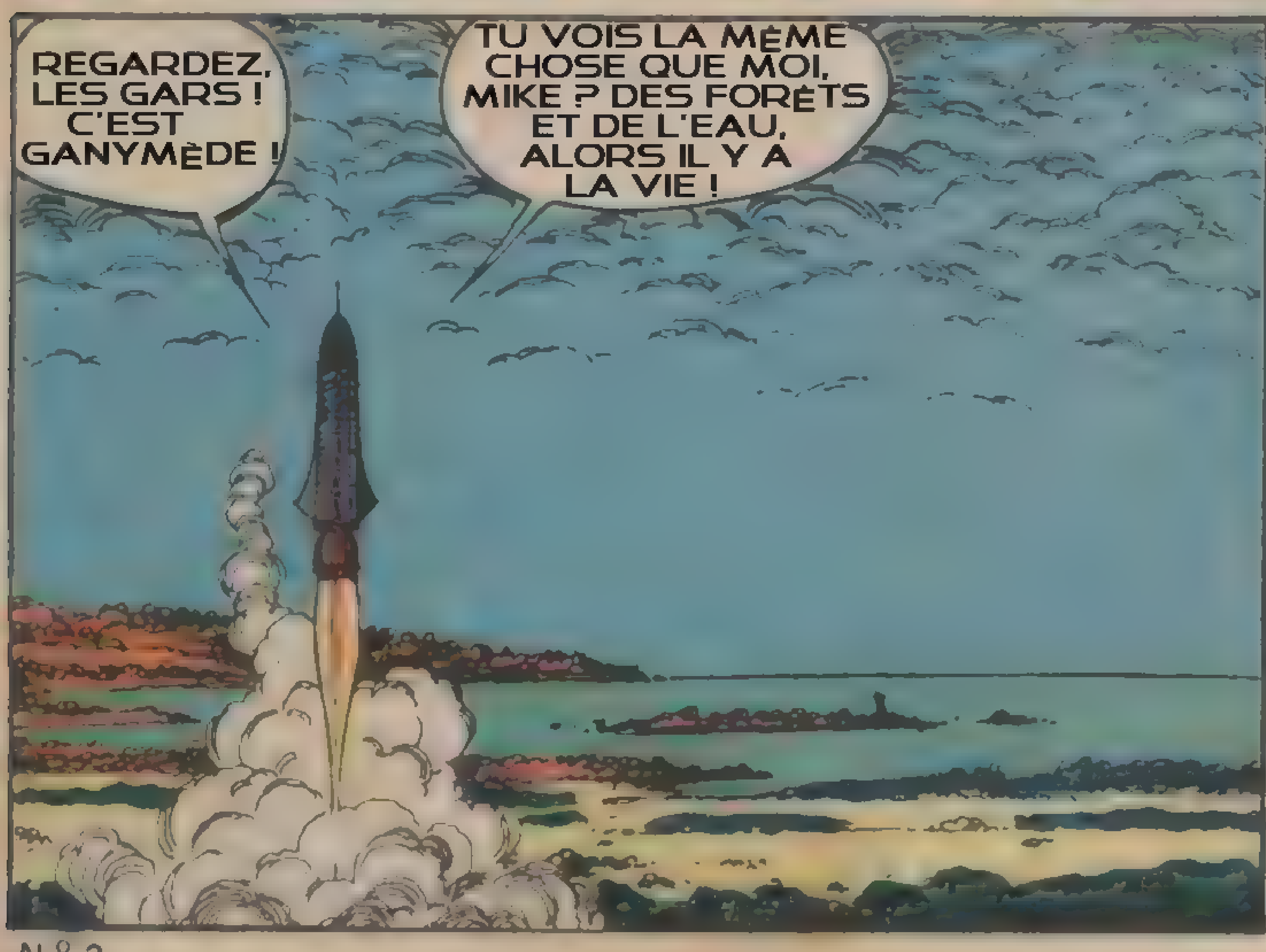



VOICI GANIMEDES. BIEN QU'IL NE SAGISSE QUE D'UNE LUNE DE JUPITER. TOUS LES CONTINENTS DE LA TERRE TIENDRAIENT SUR SA SURFACE
CE SERAIT GÉNIAL SI NOUS POUVIONS Y VIVRE TOUS LES JOURS.


NOUS DÉCOLLONS DE LA TERRE EN CRÉANT UN CHAMP DE FORCE MAGNÉTIQUE, ET NOUS RECRÉONS CE CHAMP POUR RALENTIR LA VITESSE DE NOTRE CHUTE. N'EST-CE PAS, ARCHER ?
OUI, M. AZNAR. ATTENTION, BALMER ! NOUS PÉNÉTRONS DANS LA COUCHE SUPÉRIEURE DE L'ATMOSPHÈRE.


FÉLICITATIONS, MON ONCLE. QU'ELLE SOIT HABITABLE OU NON, ALLER AUSSI LOIN EST DÉJÀ UN EXPLOIT.
OUI. JE LAISSERAI AUX ANCIENS DÉCOUVREURS LES EXPLOITS DE LA CONQUÊTE ET DE LA FONDATION D'UN NOUVEL EMPIRE.


ATTENTION ! NOUS SORTONS DE LA COUVERTURE NUAGEUSE !

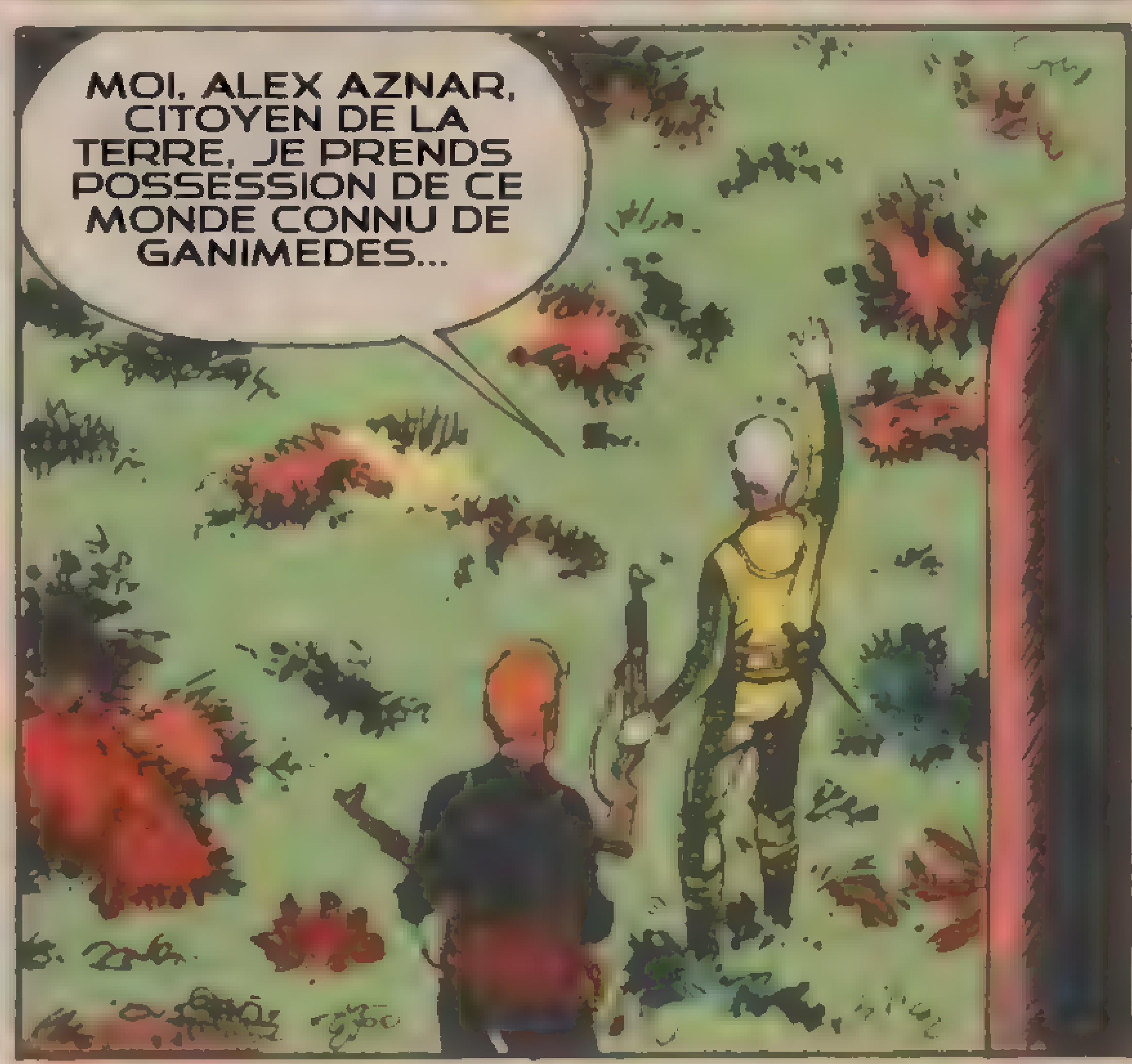

REGARDEZ, LES GARS ! C'EST GANYMÈDE !
TU VOIS LA MÊME CHOSE QUE MOI, MIKE ? DES FORÊTS ET DE L'EAU, ALORS IL Y A LA VIE !


MES FÉLICITATIONS, M. AZNAR. NOUS LIVRONS, VOILÀ VOTRE MONDE.
MERCI À VOUS, PROFESSEUR, ET À VOTRE MERVEILLEUX "EXPLORATEUR".


PARLEZ, DENING. POUVONS-NOUS DÉBARQUER ?
JE CROIS QUE L'AIR EST RESPIRABLE, LA PRESSION ATMOSPHÉRIQUE EST DE 720 BAR, L'HUMIDITÉ EST INTENSE ET LA TEMPÉRATURE EST SUPPORTABLE.

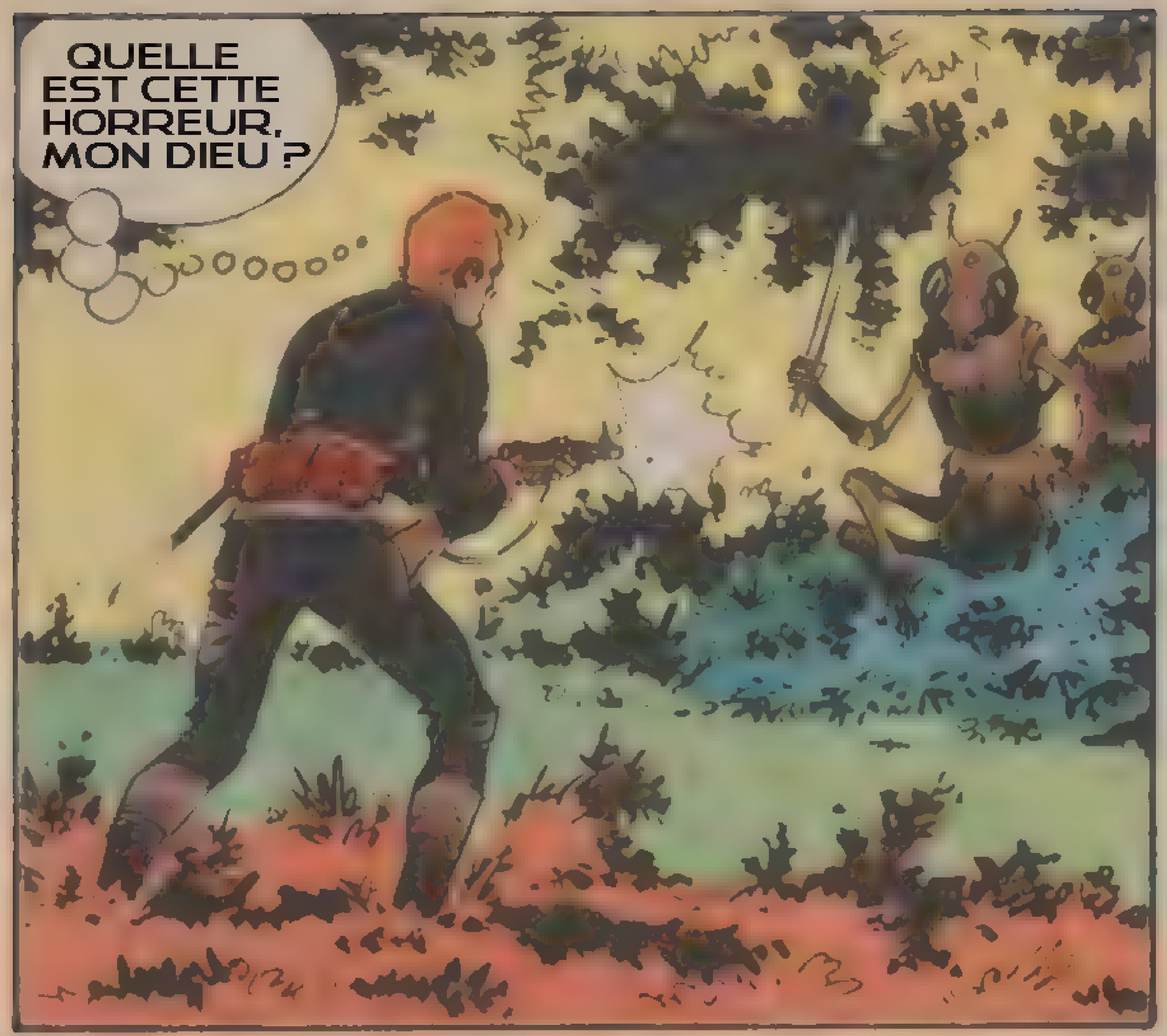

C'EST TOUT CE QUE J'AVAIS BESOIN DE SAVOIR. ALLEZ, PRÉPAREZ-VOUS À DÉBARQUER !


PEU APRÈS...
REGARDE, MIKE ! QU'EST-CE QUE TU EN DIS ?
QUE TU ES GÉNIAL, ONCLE ALEX.

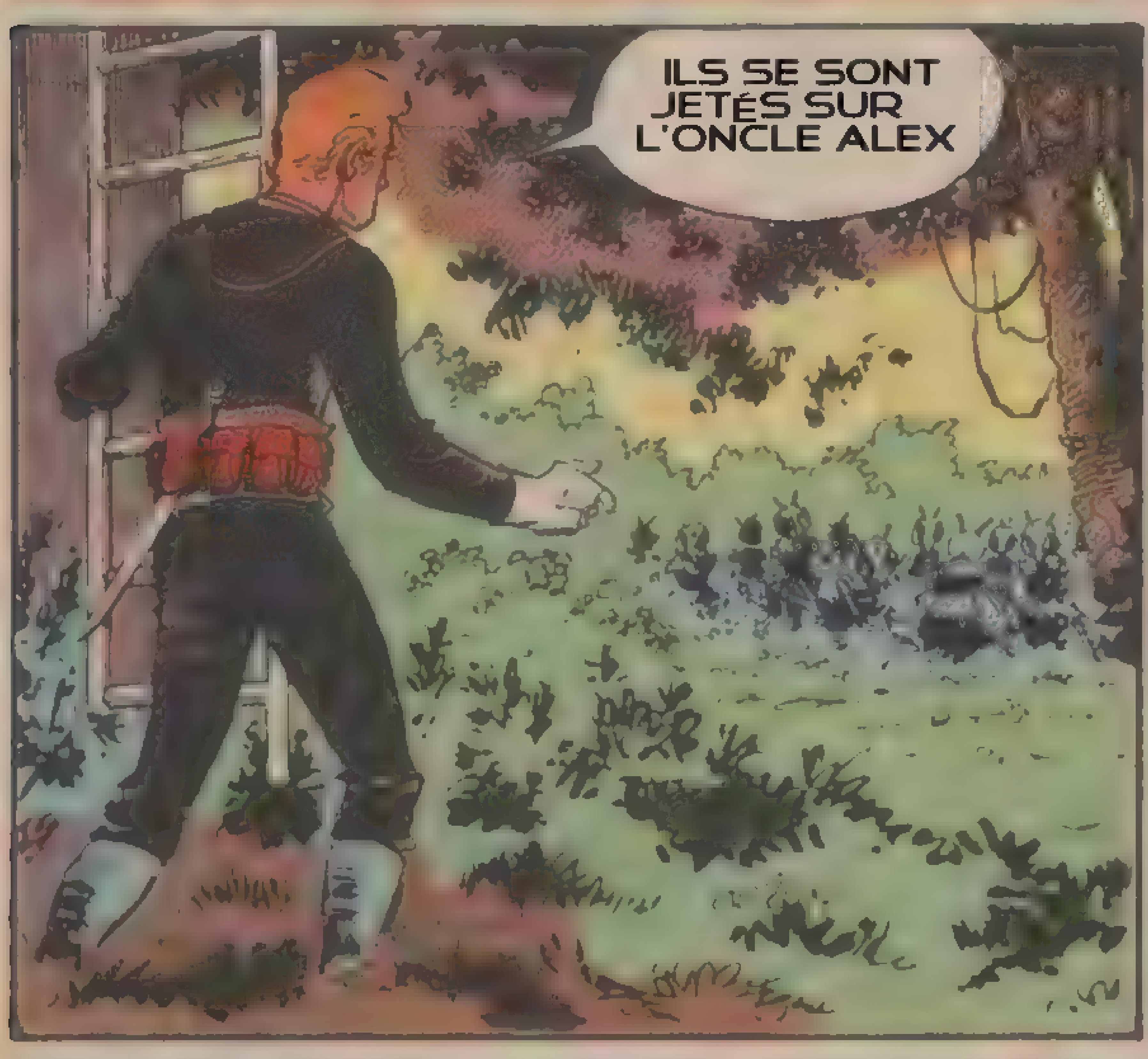

MOI, ALEX AZNAR, CITOYEN DE LA TERRE, JE PRENDS POSSESSION DE CE MONDE CONNU DE GANIMEDES...

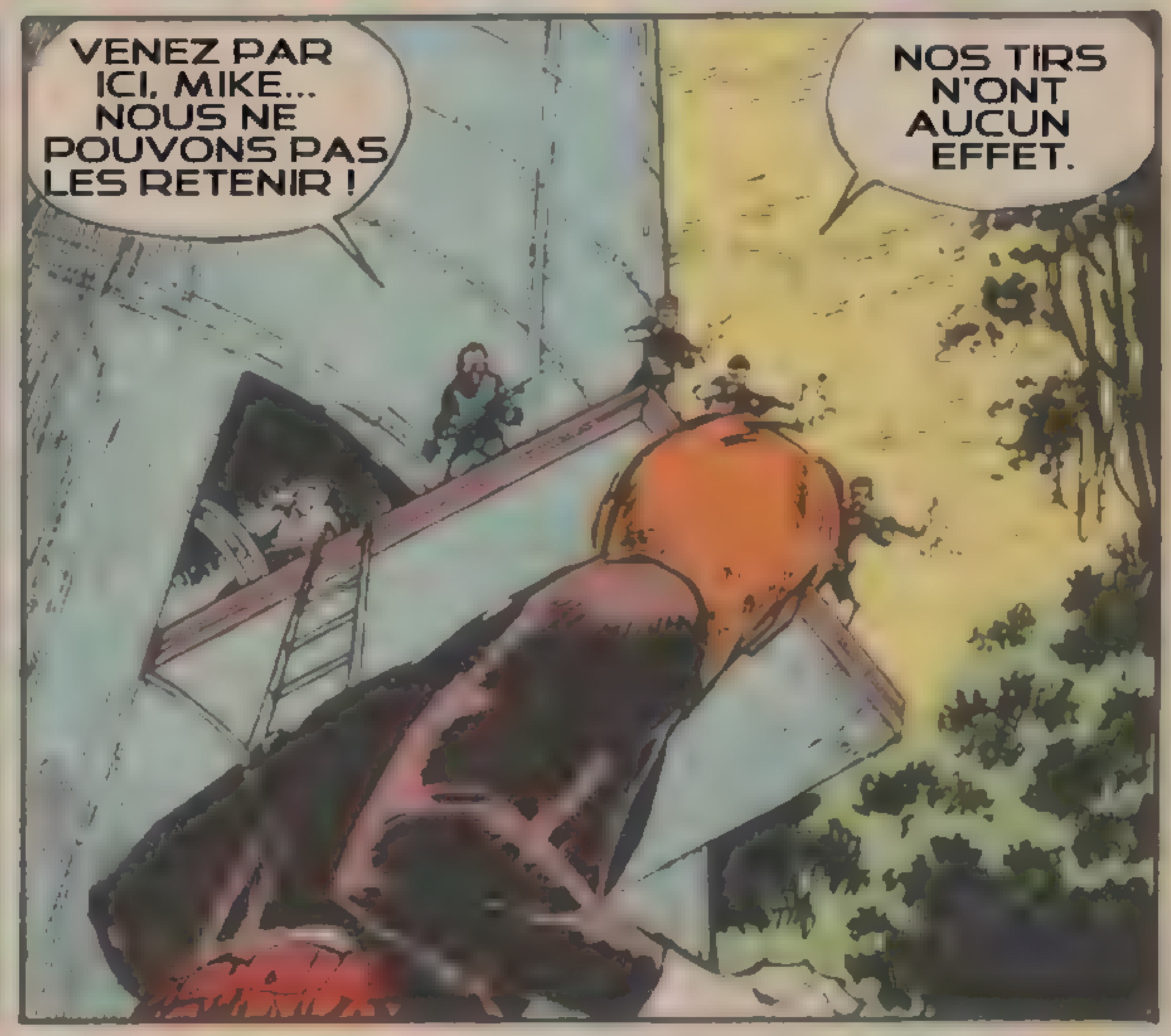

AU MÊME INSTANT DU FOURRÉ, QUELQU'UN LANCE UN JAVELOT
OH !
ONCLE ALEX !

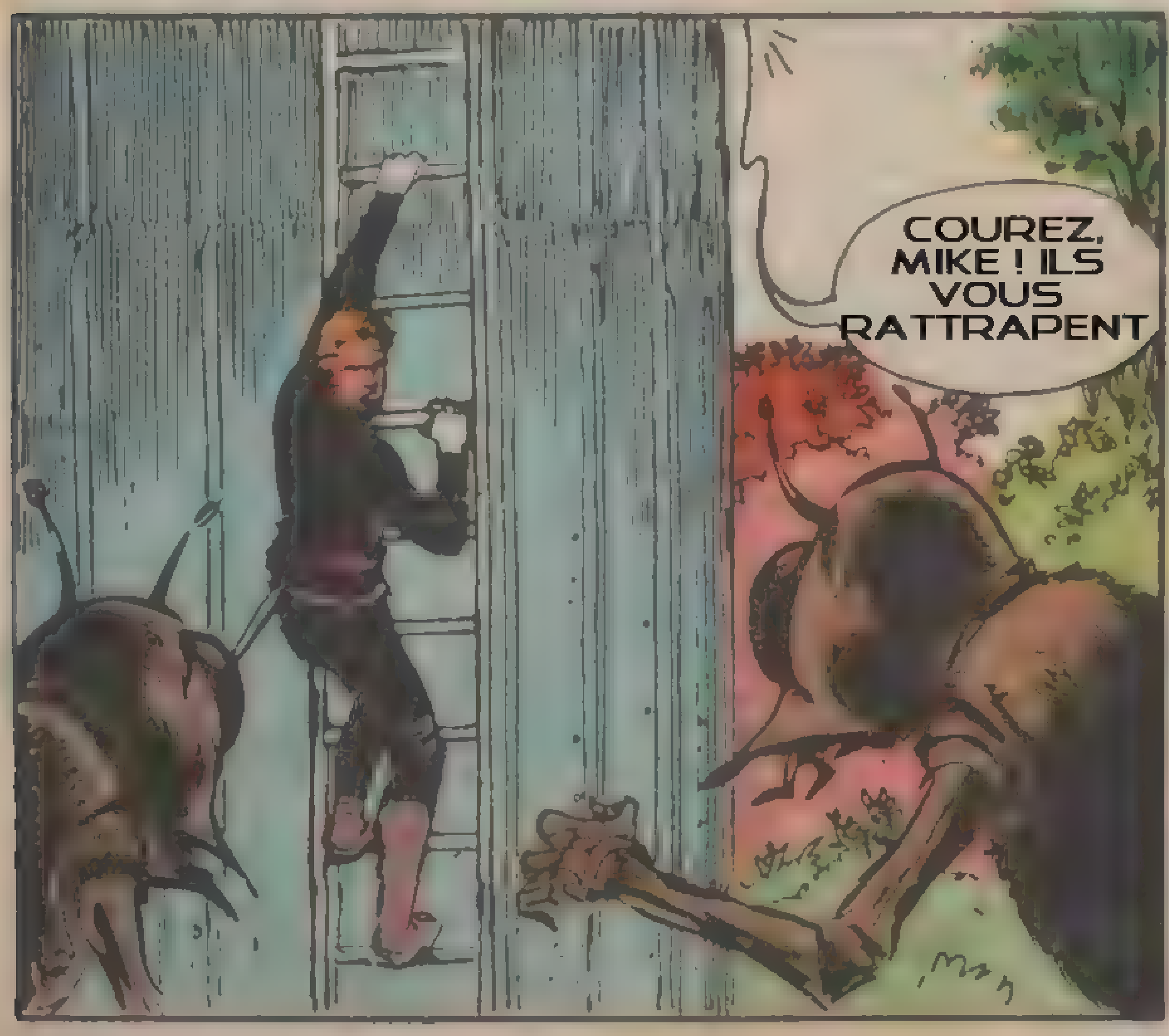

D'ÉTRANGES CRÉATURES ÉMERGENT DE LA JUNGLE !
CHRRRRRRRRR

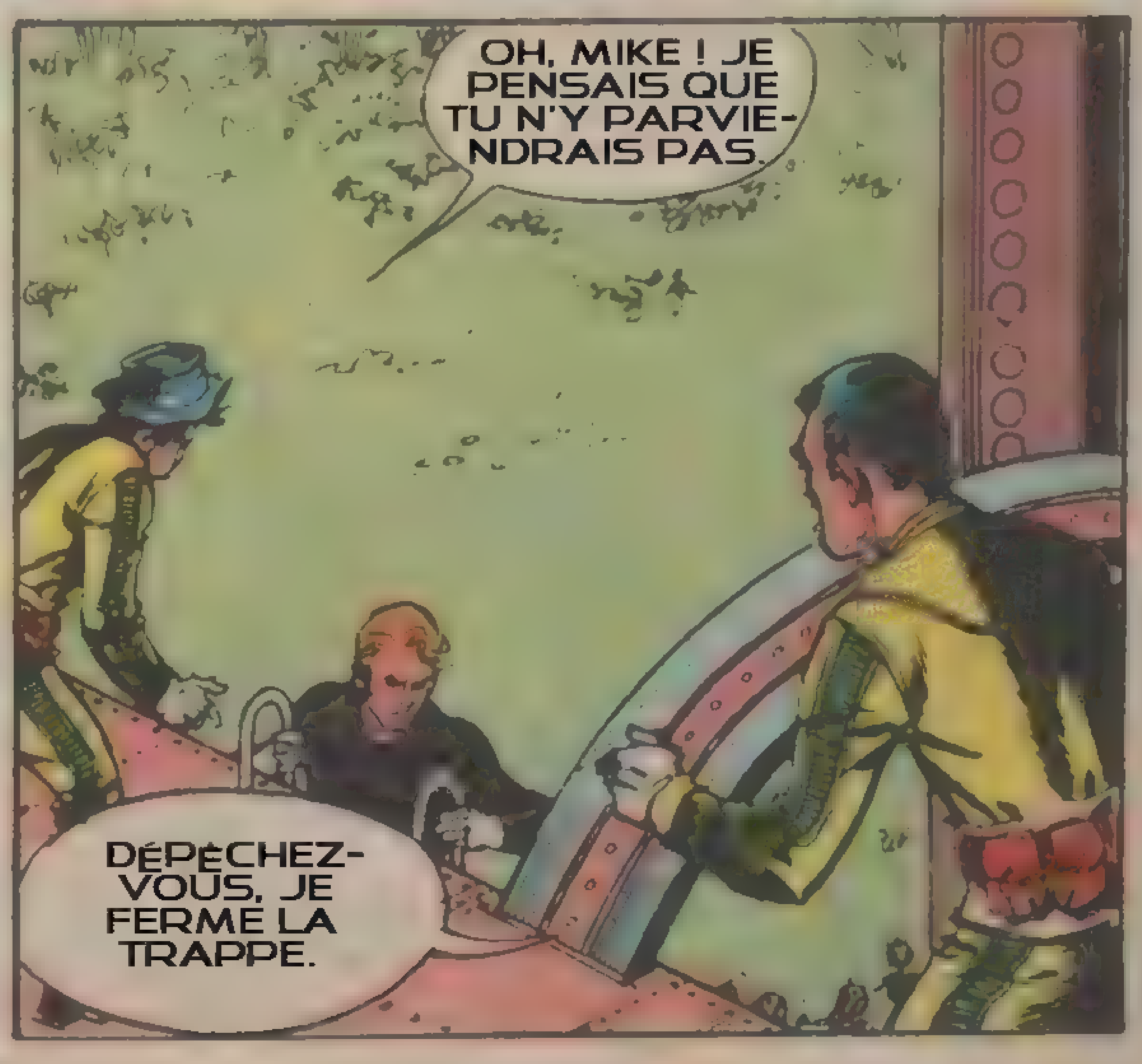

QUELLE EST CETTE HORREUR, MON DIEU ?


COURS, MIKE ! NE TRAINE PAS !
À L'ÉCHELLE, GRIMPEZ !
ICI LES FUSILS ! PROTÉGEZ M. AZNAR !

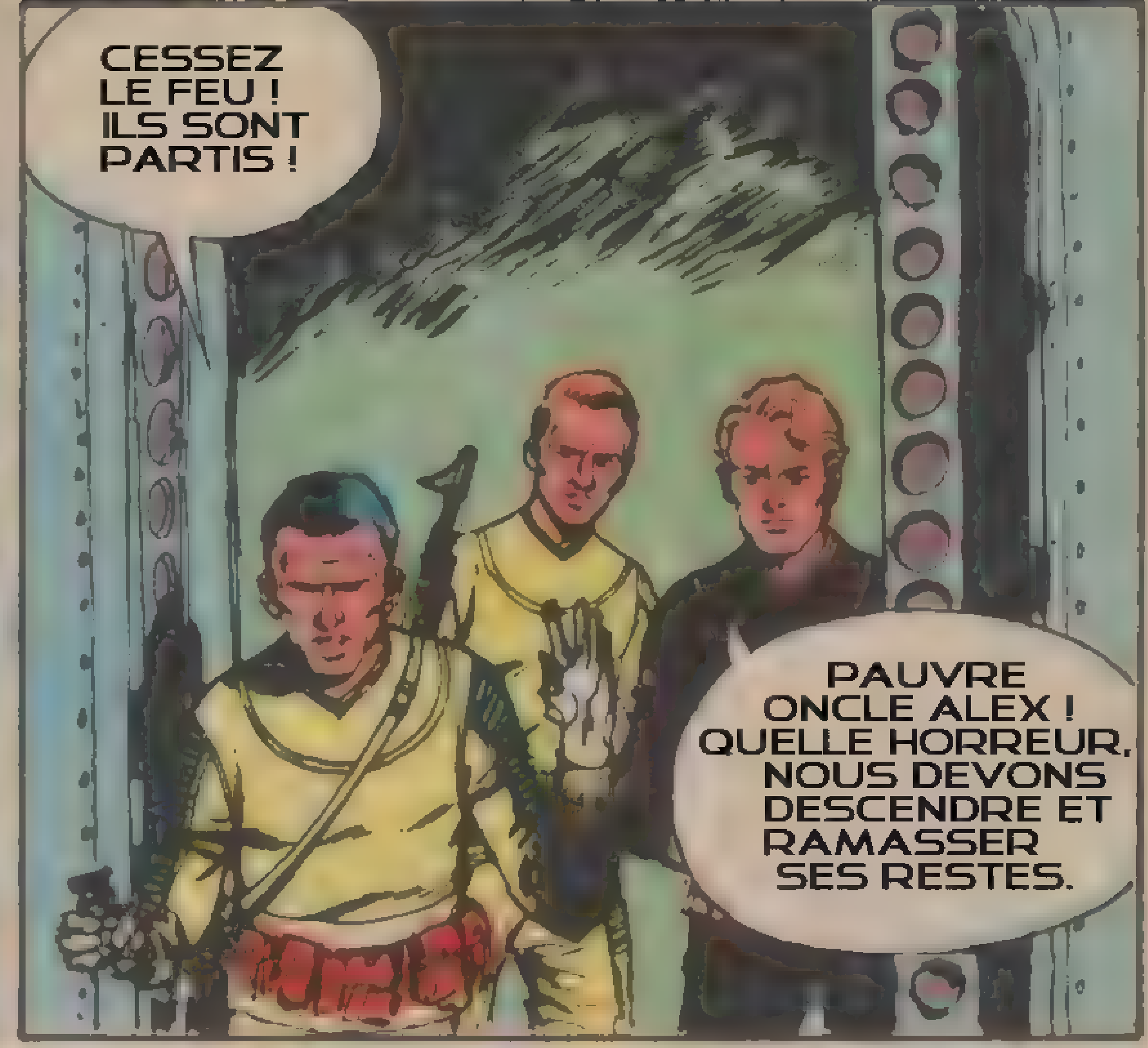

ILS SE SONT JETÉS SUR L'ONCLE ALEX

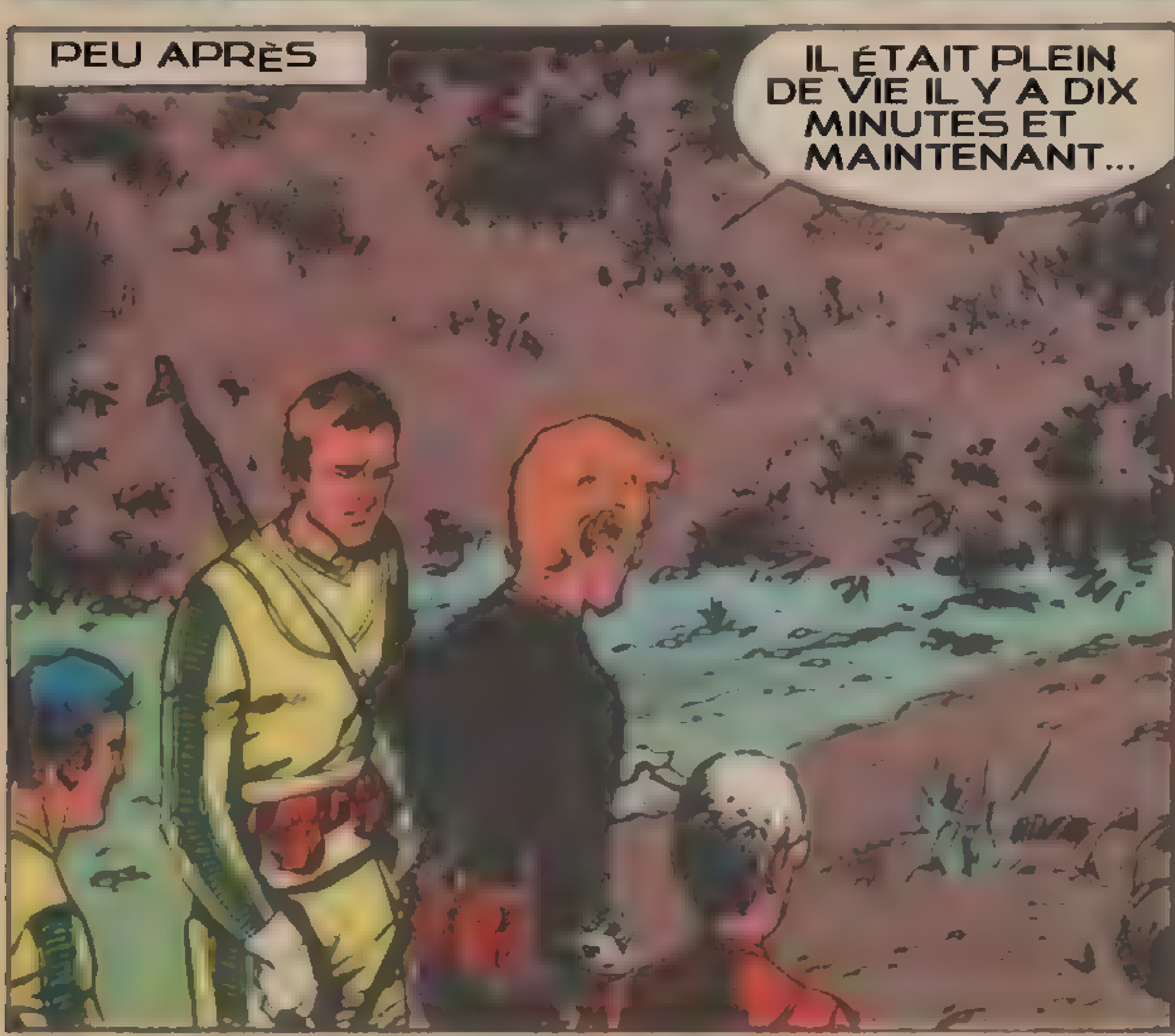

VENEZ PAR ICI, MIKE... NOUS NE POUVONS PAS LES RETENIR !
NOS TIRS N'ONT AUCUN EFFET.

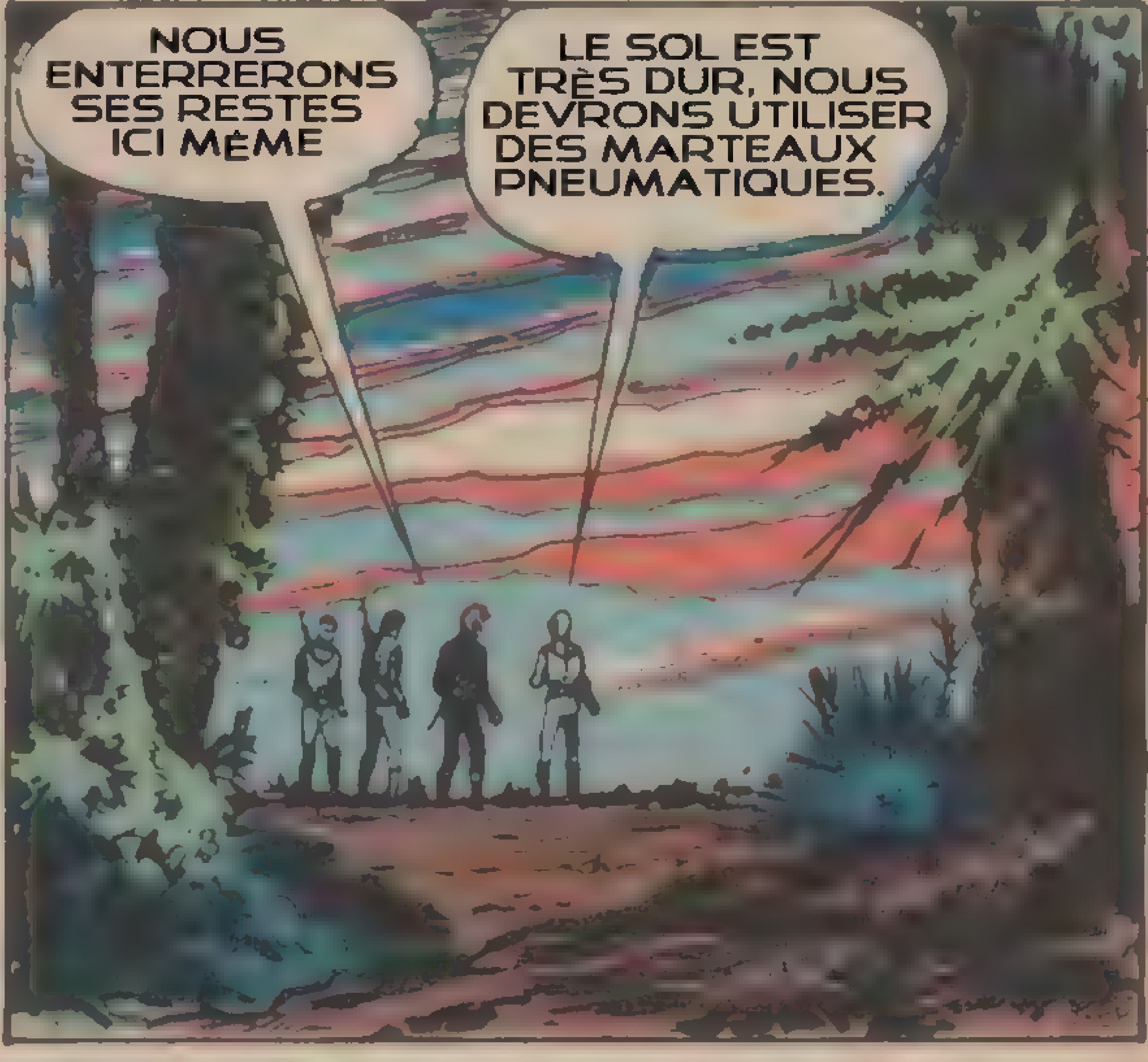

COUREZ, MIKE ! ILS VOUS RATTRAPENT


OH, MIKE ! JE PENSAIS QUE TU N'Y PARVIE-NDRAIS PAS.
DÉPÊCHEZ-VOUS, JE FERME LA TRAPPE.


LORSQUE LES TIRS N'ONT AUCUN EFFET, LES MONSTRES SONT REPOUSSÉS AVEC DES BOMBES À MAIN.


CESSEZ LE FEU ! ILS SONT PARTIS !
PAUVRE ONCLE ALEX ! QUELLE HORREUR. NOUS DEVONS DESCENDRE ET RAMASSER SES RESTES.


PEU APRÈS
IL ÉTAIT PLEIN DE VIE IL Y A DIX MINUTES ET MAINTENANT...

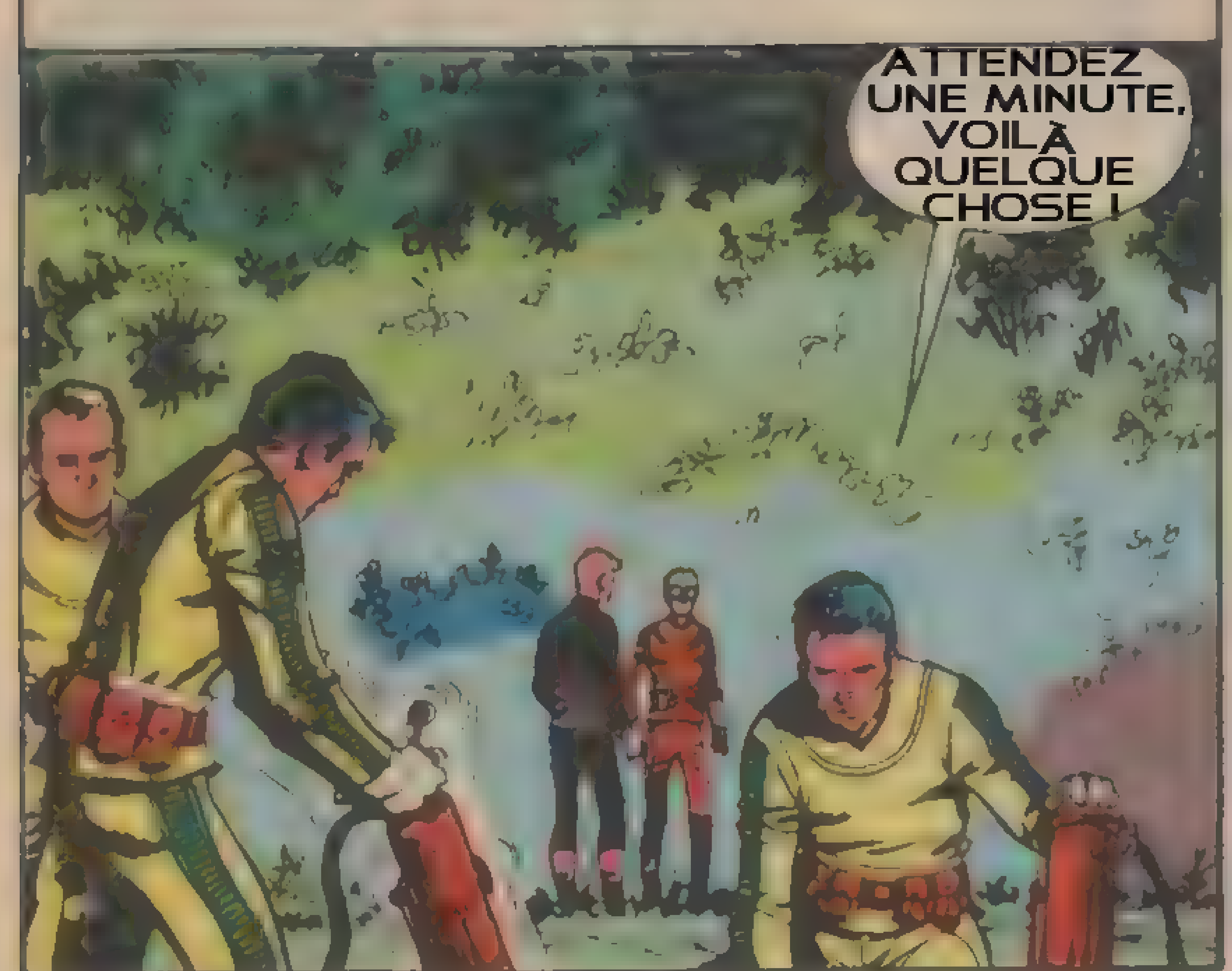

NOUS ENTERRERONS SES RESTES ICI MÊME
LE SOL EST TRÈS DUR, NOUS DEVRONS UTILISER DES MARTEAUX PNEUMATIQUES.

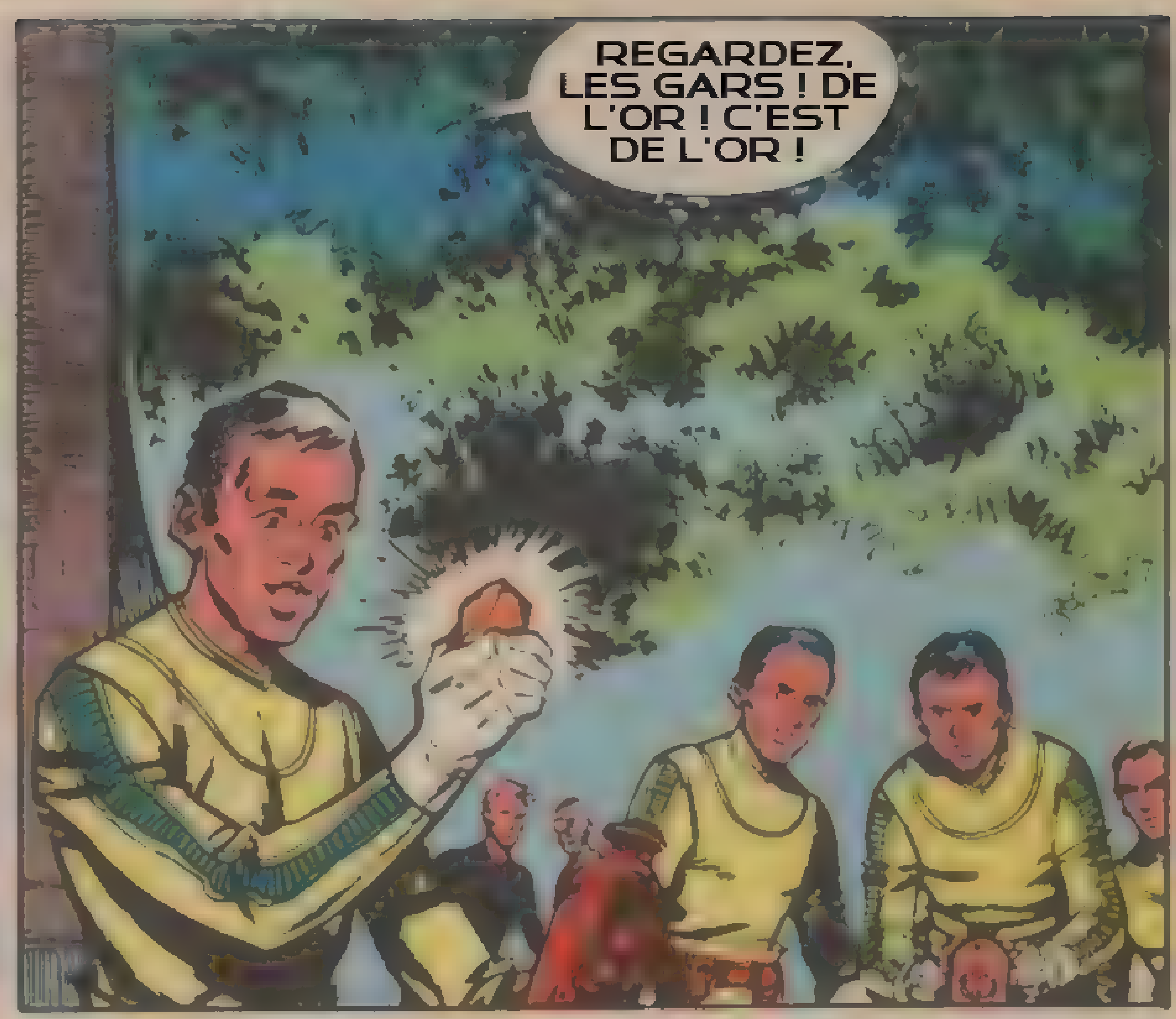

UN JOUR, LES GÉNÉRATIONS FUTURES VIENDRONT EN PÈLERINAGE EN CE LIEU ET LÀ OÙ ELLES ADMIRERONT L'ENDROIT OÙ LE NAVIRE DES DÉCOUVREURS A ACCOSTÉ. ELLES PRIERONT SUR LA TOMBE DU PREMIER HOMME QUI A DONNÉ SA VIE POUR UN MONDE PLUS HEUREUX.

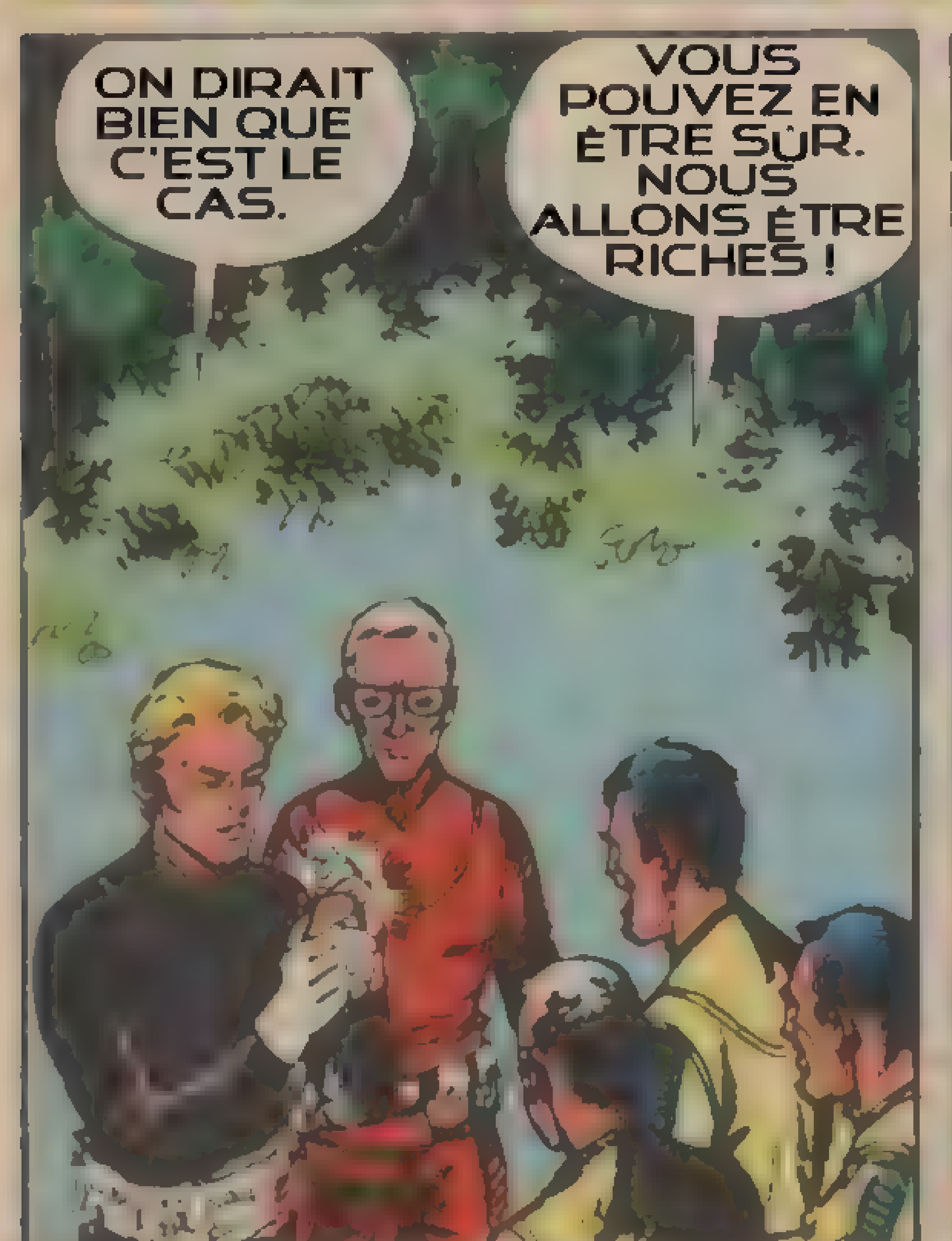

DANS LE FUTUR, UN MONUMENT LUI SERA ÉRIGÉ. MAINTENANT, NOUS ALLONS SIMPLEMENT L'ENTERRER. APPORTEZ LES OUTILS.
COMME VOUS VOULEZ, PATRON.

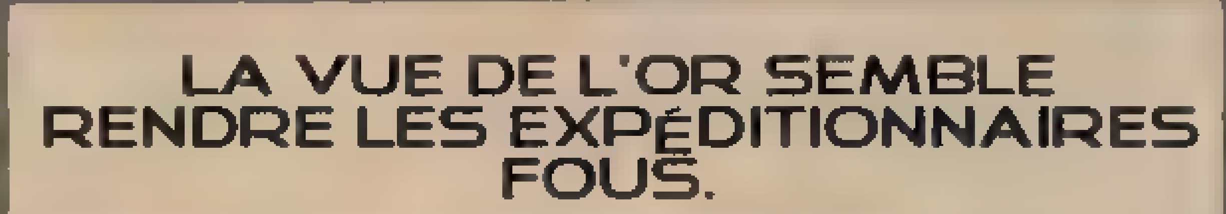

HÉ, DENING. IL ME SEMBLE QUE LES MONS-TRES VIENNENT DE DÉVORER UN CINGLÉ ET QUE NOUS AVONS DÉJÀ UN REMPLAÇANT POUR LUI.
SI VOUS FAITES RÉFÉRENCE AU JEUNE AZNAR, JE PENSE QUE VOUS AVEZ RAISON, ARC-HERS. NOUS NE DEVRIONS PAS RESTER ICI UNE MINUTE DE PLUS.


LES FOREUSES SONT ABAISSÉES ET COMMENCENT À TRAVAILLER LA ROCHE.


ATTENDEZ UNE MINUTE, VOILÀ QUELQUE CHOSE !


REGARDEZ, LES GARS ! DE L'OR ! C'EST DE L'OR !


ON DIRAIT BIEN QUE C'EST LE CAS.
VOUS POUVEZ EN ÊTRE SÛR. NOUS ALLONS ÊTRE RICHES !

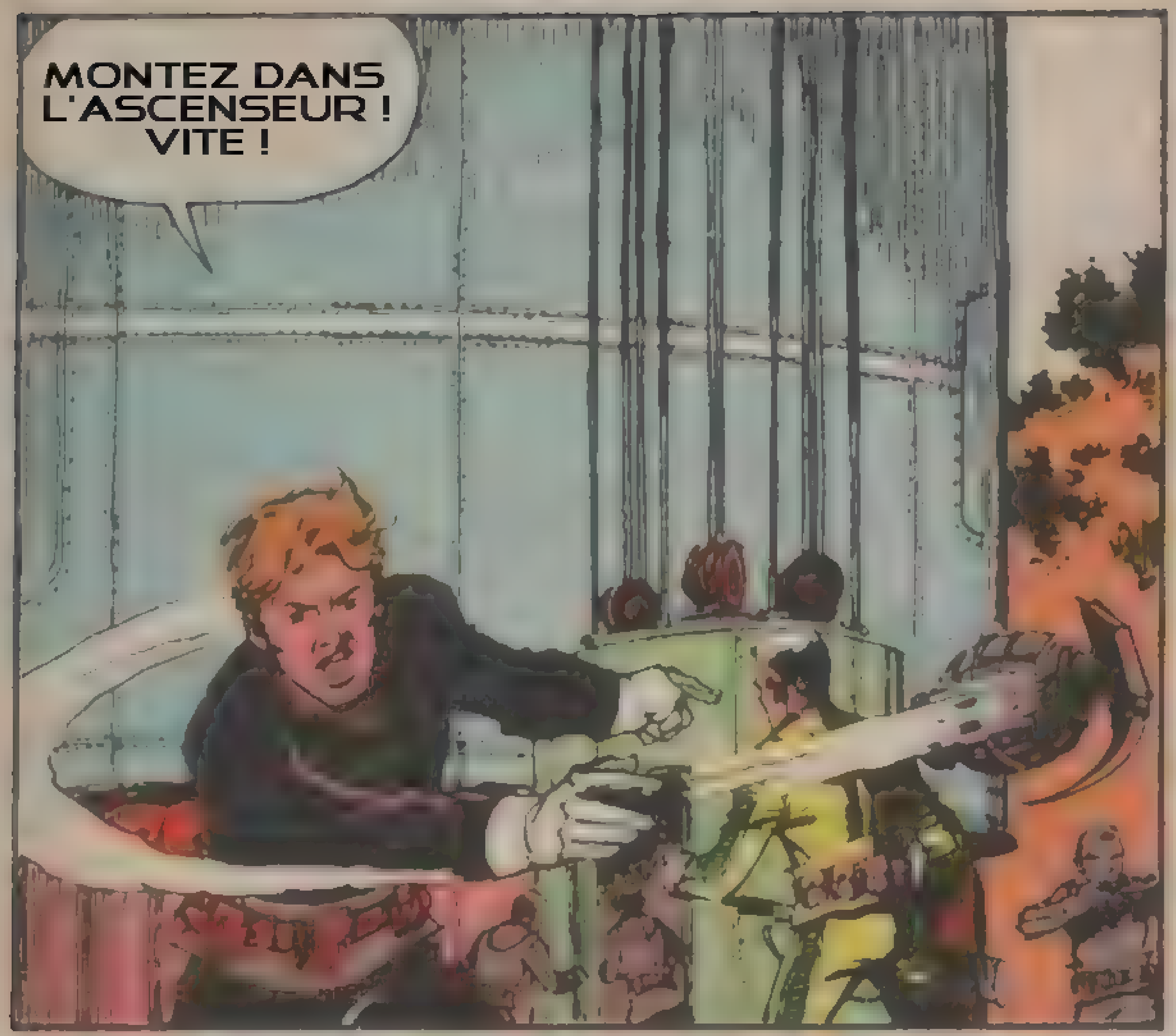

LA VUE DE L'OR SEMBLE RENDRE LES EXPÉDITIONNAIRES FOUS.

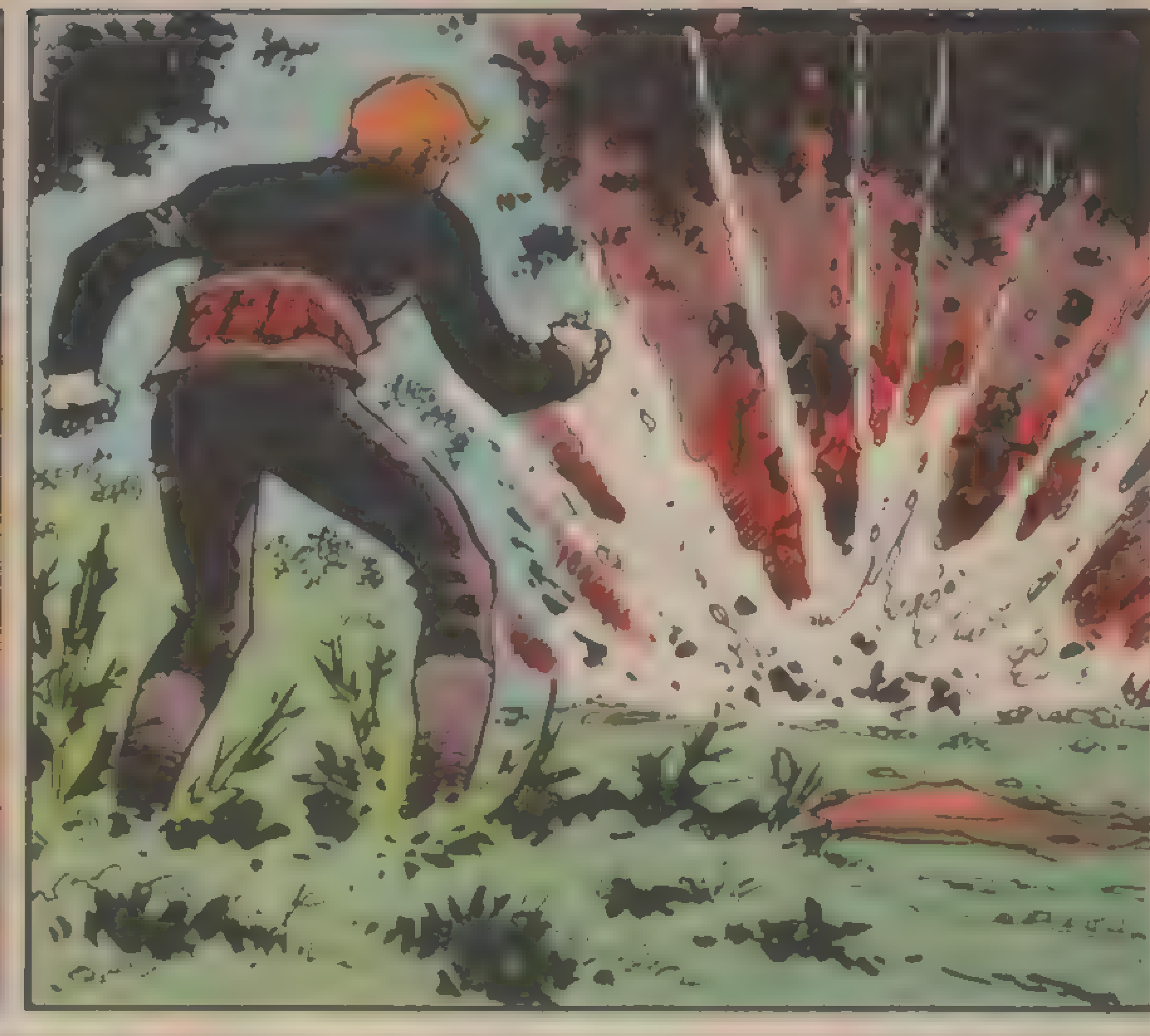

DE L'OR, DE L'OR.


CES GENS SONT DEVENUS FOUS. ILS ONT ABANDONNÉ LA SURVEILLANCE POUR CHERCHER DE L'OR.
ÉCOUTE, MIKE. LE CHANT DES INSECTES GÉANTS SE FAIT À NOUVEAU ENTENDRE.

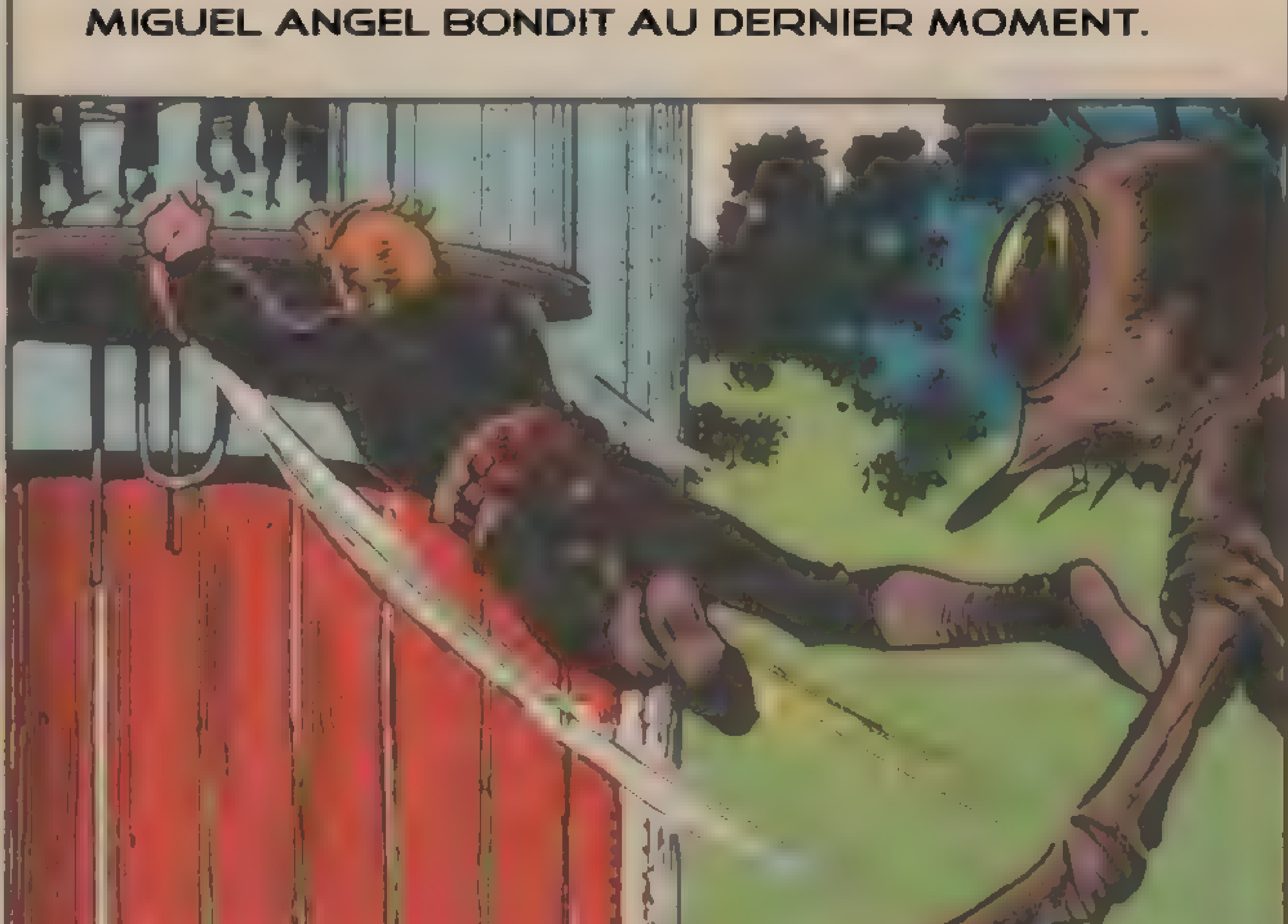

CHRRRRRR
LES MONSTRES ! LES MONSTRES SONT DE RETOUR ! AUX ARMES !

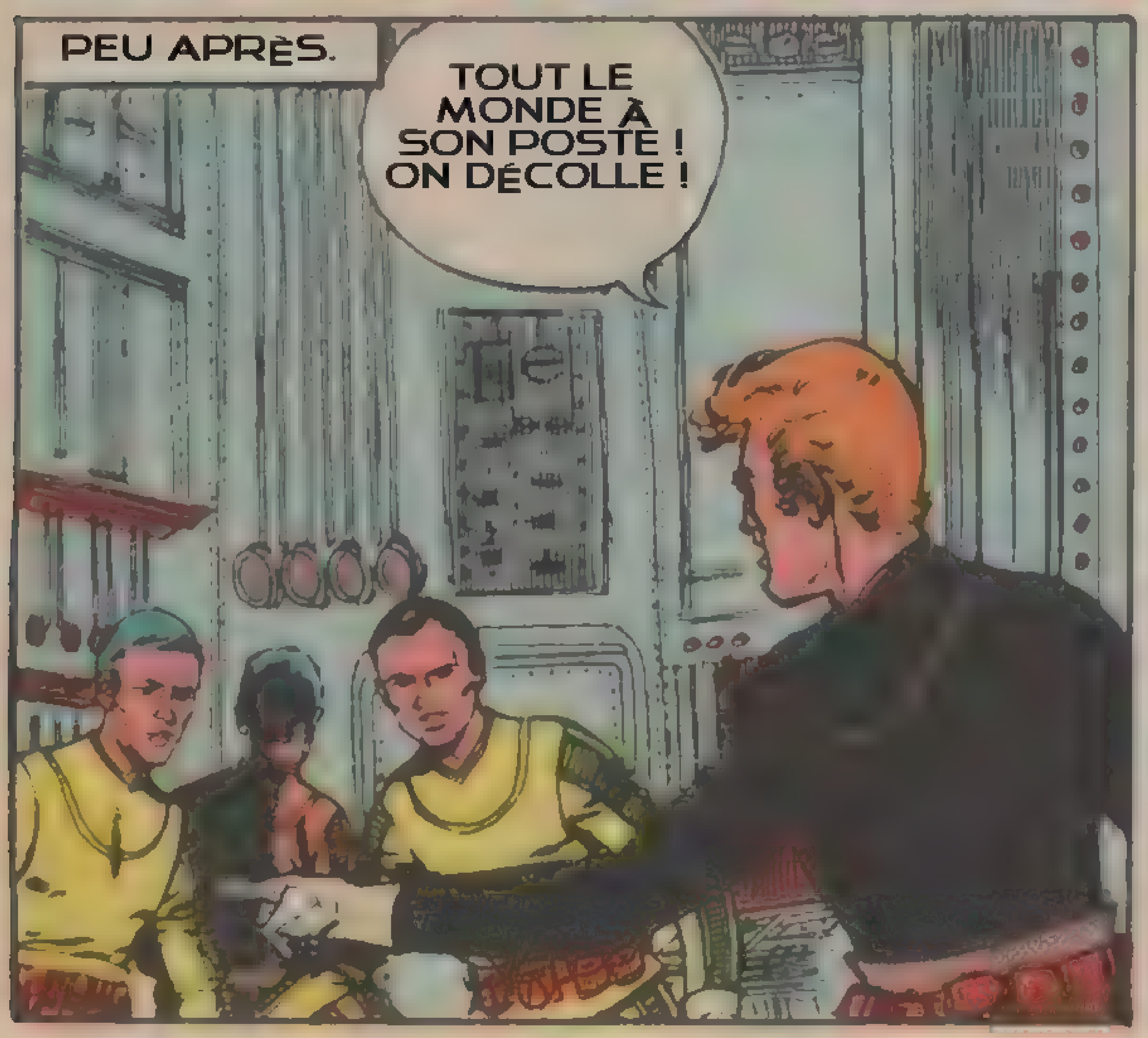

EN ARRIÈRE, À LA FUSÉE !

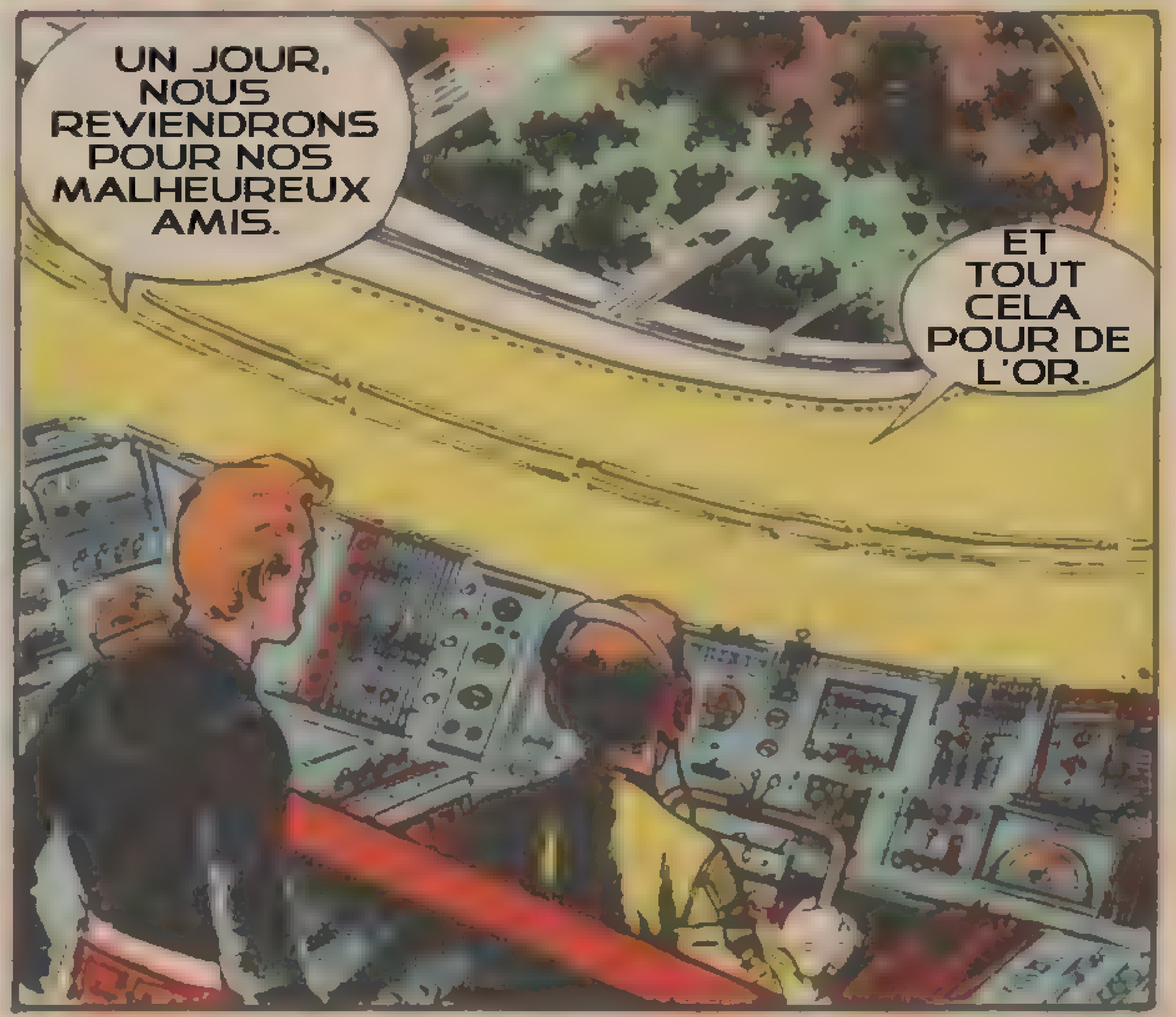

MONTEZ DANS L'ASCENSEUR ! VITE !

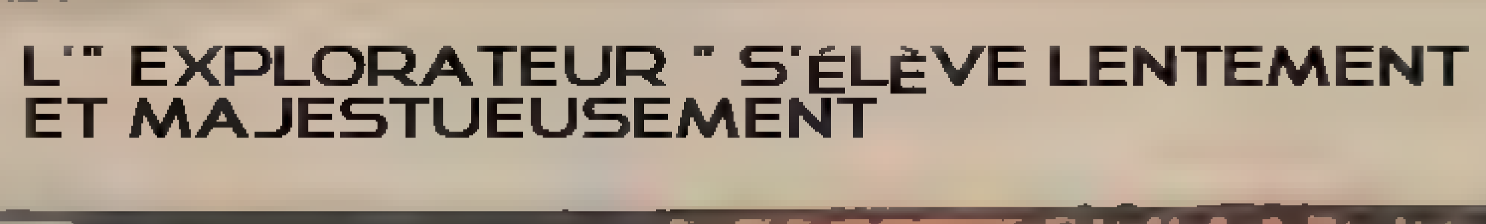


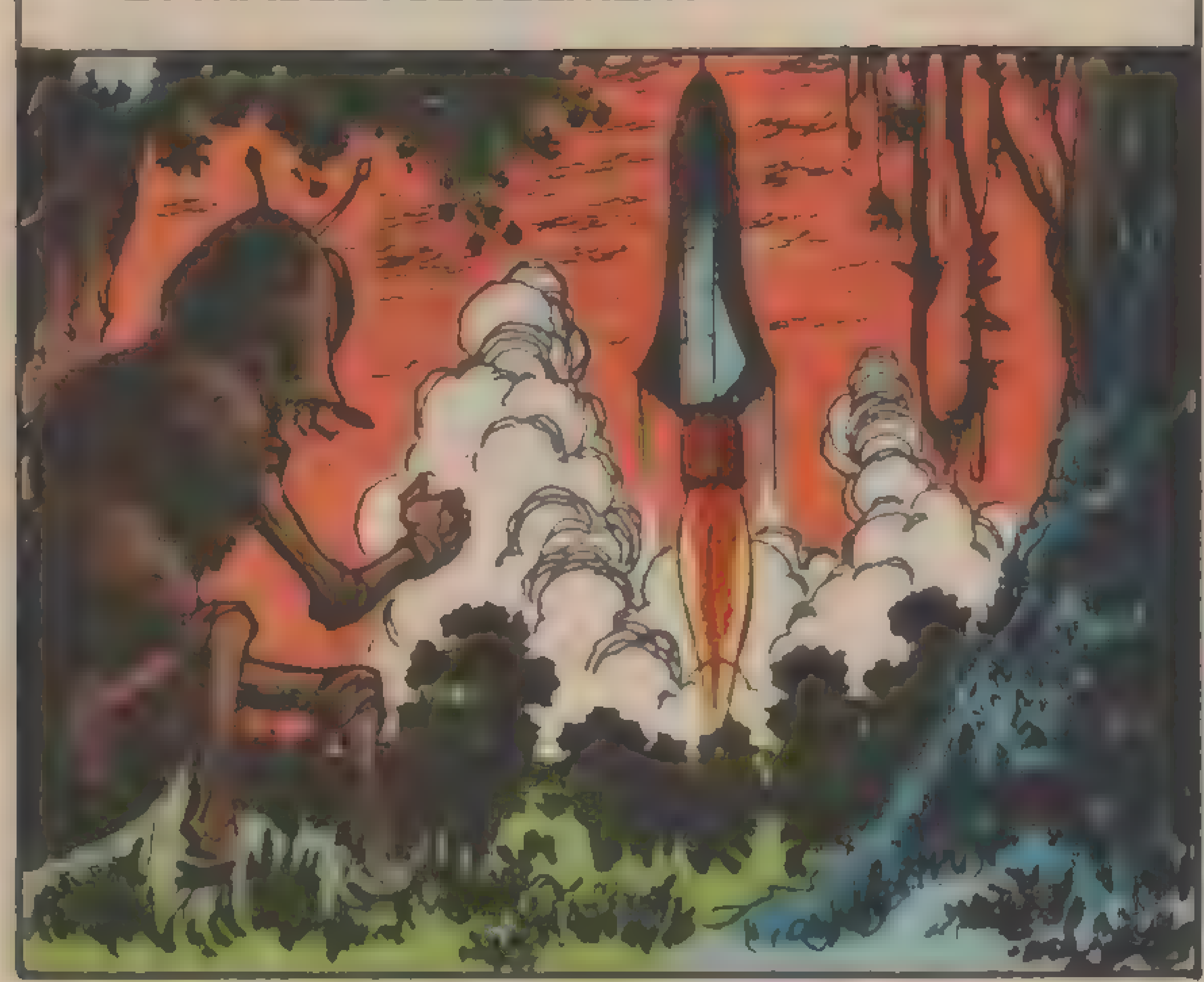

MON DIEU, L'ASCENSEUR MONTE ET M. AZNAR EST EN BAS !


MIGUEL ANGEL BONDIT AU DERNIER MOMENT.


PEU APRÈS.
TOUT LE MONDE À SON POSTE ! ON DÉCOLLE !


UN JOUR, NOUS REVIENDRONS POUR NOS MALHEUREUX AMIS.
ET TOUT CELA POUR DE L'OR.


L'" EXPLORATEUR " S'ÉLÈVE LENTEMENT ET MAJESTUEUSEMENT



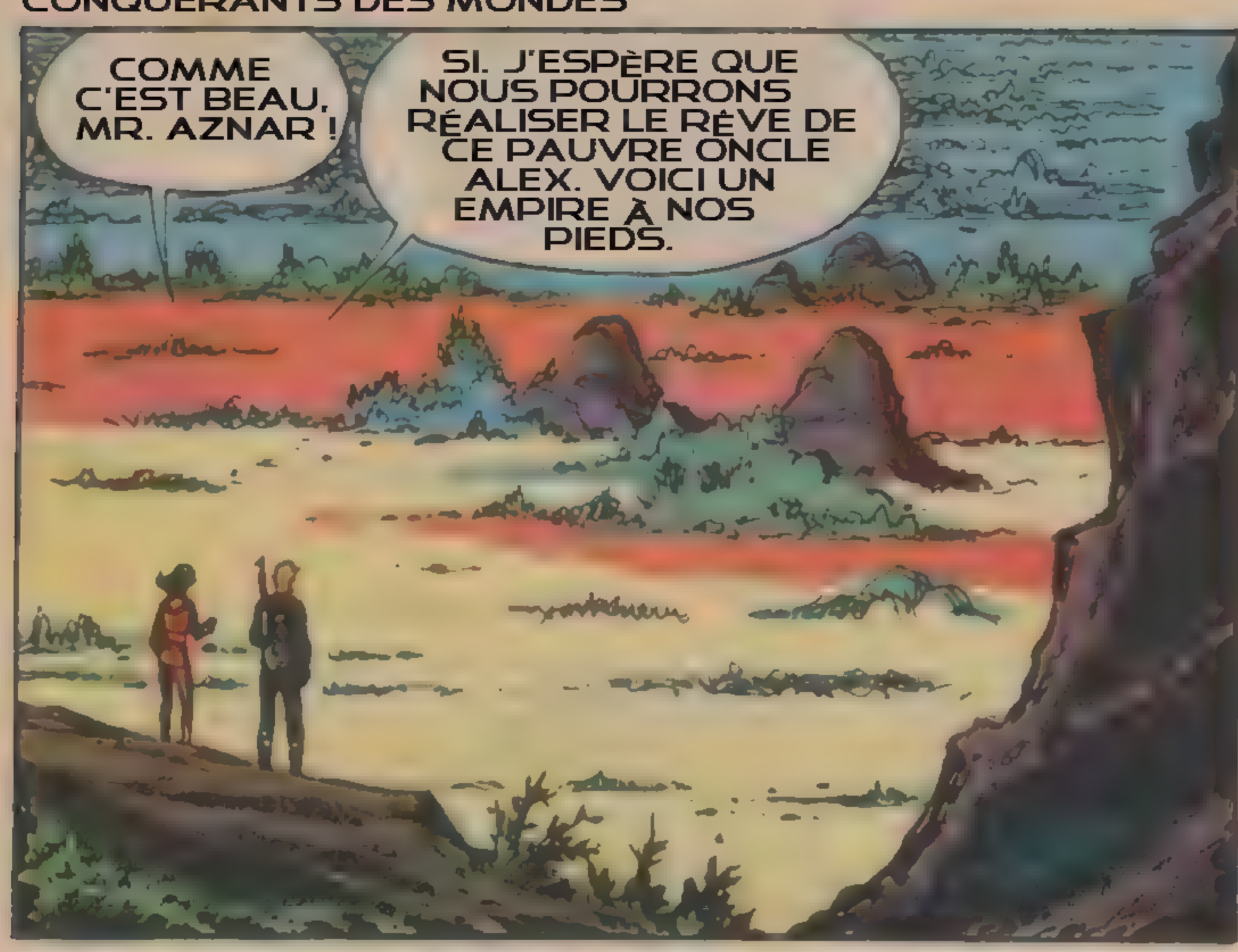

VOUS AVEZ VU CES INSECTES, PROFESSEUR DENING ?
EN EFFET, CELA CORROBORE LA THÉORIE SELON LAQUELLE GANIMEDES EST AU MILIEU DE L'ÂGE DES SAURIENS GÉANTS ET DES FORÊTS DE CARBONE FOSSILE.


NOUS AVONS VOLÉS SUR 3000 KM VERS LE SUD ET NOUS SOMMES DANS LA ZONE TEMPÉRÉE DE GANIMÈDE
TROUVONS UN ENDROIT POUR ATTERRIR.


JE PEUX PRÉDIRE SANS RISQUE QUE LE BLÉ ET LES AUTRES CULTURES TERRESTRES SE PORTERONT BIEN ICI.
PRÉPAREZ LE DÉBARQUEMENT DE L'ÉQUIPE.


LA TRAHISON EST FORGÉE DANS LE DOS DE MICHEL-ANGE .
JE NE PENSE PAS QU'ON PUISSE FAIRE CONFIANCE À BALMER. IL EST VRAIMENT À FOND DANS CETTE HISTOIRE DE COLONISATION
NOUS AVONS CHESTER ET RAMIREZ DE NOTRE CÔTÉ. MOINS IL Y EN A, MIEUX C'EST.


JE VAIS FAIRE UN TOUR PENDANT QUE L'ÉQUIPEMENT EST DÉCHARGÉ. VOULEZ-VOUS VOUS JOINDRE À MOI, BARBARA ?
AVEC PLAISIR, MR. AZNAR.


COMME C'EST BEAU, MR. AZNAR !
SI. J'ESPÈRE QUE NOUS POURRONS RÉALISER LE RÊVE DE CE PAUVRE ONCLE ALEX. VOICI UN EMPIRE À NOS PIEDS.

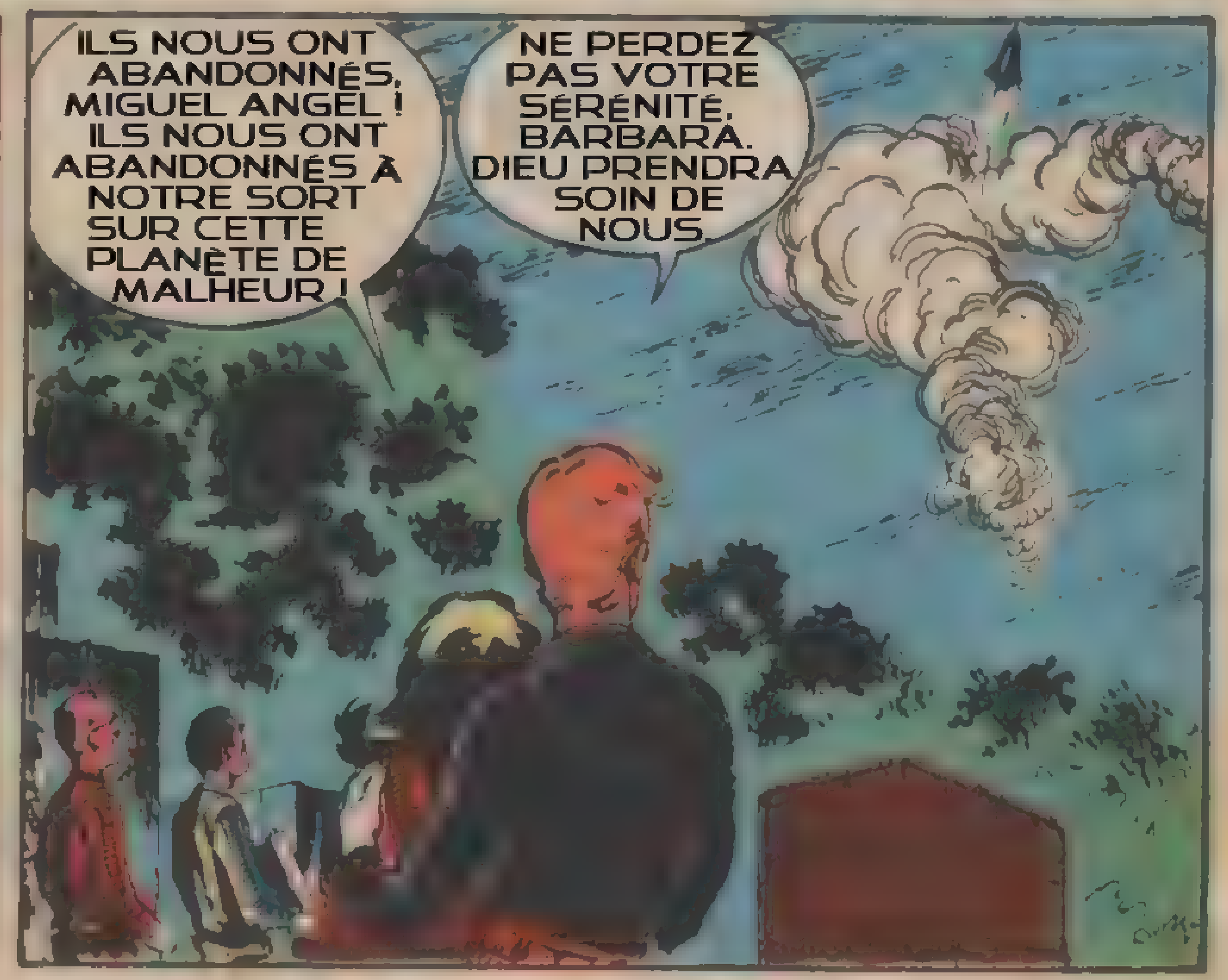

MIKE... MIKE ! COURS ! LE VAISSEAU SPATIAL S'ÉLÈVE !
QU'EST-CE QUE VOUS DITES, FOU ? CE N'EST PAS POSSIBLE !


DENING ET ARCHER ÉTAIENT EN HAUT AVEC CHESTER ET RAMIREZ. ILS ONT FAIT DESCENDRE CLANCEY ET LE PROF. HAGERMAN ET ONT COUPÉ LE CÂBLE DE L'ASCENSEUR.
DES TRAîTRES


QUE SE PASSE-T-IL ? POURQUOI LE VAISSEAU A-IL DÉCOLLÉ ?
UTILISEZ LE RADIO-TÉLÉPHONE ET VOUS SAUREZ, SEÑOR AZNAR.


HÉ, ARCHER... ÉCOUTE. REVIENS ICI IMMÉDIATEMENT ! REVIENS, JE TE DIS !


ADIEU, MR AZNAR. NOUS VOUS LAISSONS AVEC VOS AMIS POUR QUE VOUS PUISSIEZ RÉALISER VOS RÊVES DE CONQUÉRANT. NOUS RETOURNONS POUR L'OR ET ENSUITE...LA TERRE ! ADIEU.
SOYEZ MAUDITS, TRAîTRES !


ILS NOUS ONT ABANDONNÉS, MIGUEL ANGEL ! ILS NOUS ONT ABANDONNÉS À NOTRE SORT SUR CETTE PLANÈTE DE MALHEUR !
NE PERDEZ PAS VOTRE SÉRÉNITÉ, BARBARA. DIEU PRENDRA SOIN DE NOUS.


NOUS VOILÀ ABANDONNÉS DANS UN MONDE PRIMITIF, OBLIGÉS DE VIVRE COMME DES TROGLODYTES.
OUI, MEC. ET DIRE QUE JE NE VOULAIS PAS M'EMBARQUER DANS CETTE AVENTURE.
ARRÊTEZ DE PLEUR-NICHER.


NOUS AVONS 2 ANS DE PROVISIONS, DE GRAINES ET TOUT CE DONT NOUS AVONS BESOIN POUR SURVIVRE. NE SOMMES-NOUS PAS VENUS ICI POUR COLONISER LA PLANÈTE ?


MAIS NOUS AVIONS L'OPTION DE RENTRER CHEZ NOUS SI NOUS N'AIMIONS PAS ÇA. ET MOI, EN PARTICULIER, JE N'AIME PAS ÇA.
JE SUIS DÉSOLÉ POUR TOUS CEUX QUI SONT BOULEVERSÉS. AVEC NOS OUTILS, NOUS NE POURRONS JAMAIS CONSTRUIRE UN DEUXIÈME "EXPLORATEUR" POUR RETOURNER SUR TERRE.

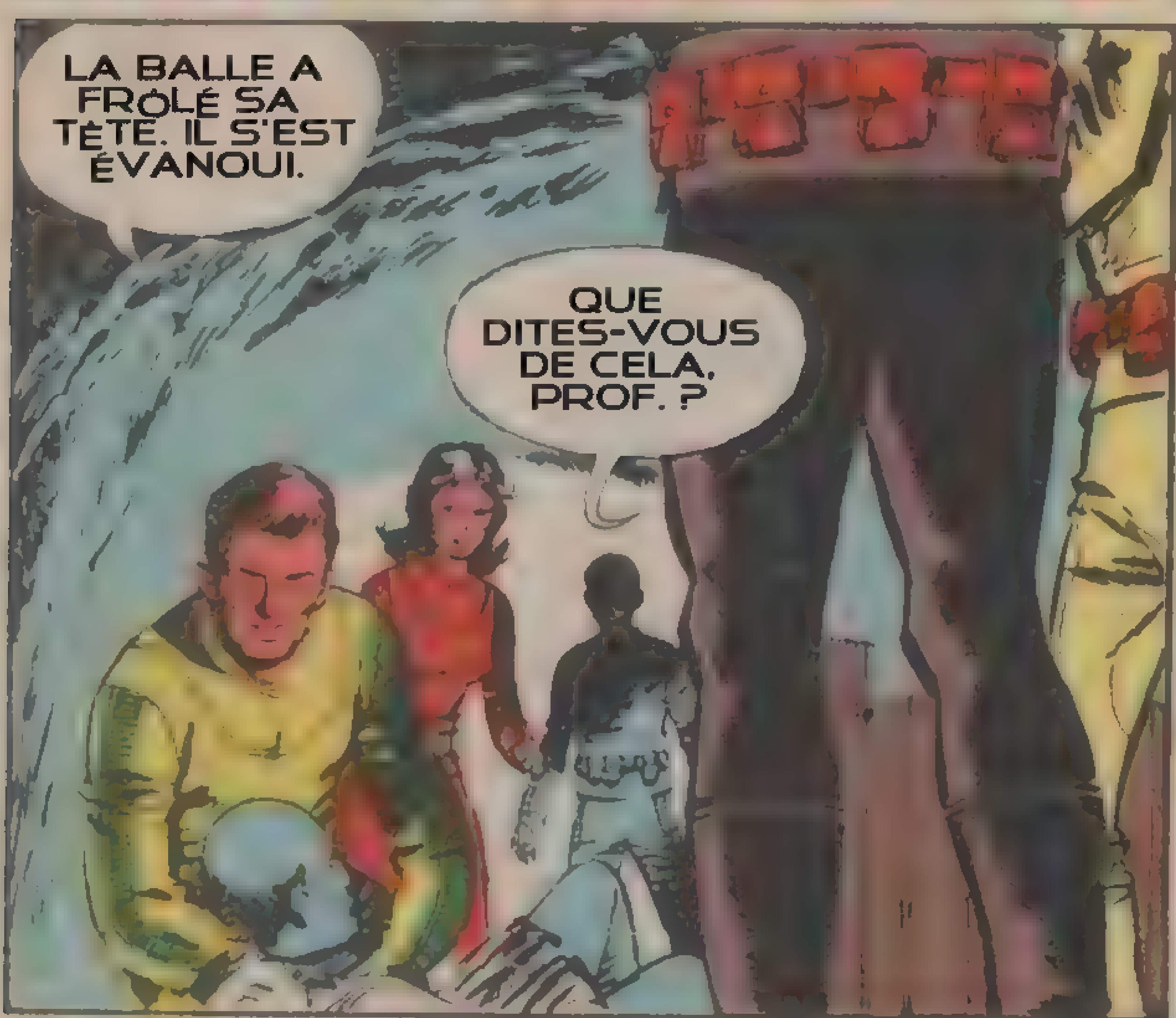

LA PREMIÈRE NUIT SUR LA PLANÈTE, PLEINE DE TRISTESSE ET DE NOSTALGIE.
AH, LES DOUCES PLAGES DE MIAMI ! PENSER QUE JE NE LES VERRAI PLUS JAMAIS !


ALORS QUE TONY SOUPIRE, UNE FORME ÉTRANGE SE DIRIGE VERS LUI.


EH !
RAT
TA
TA
TA

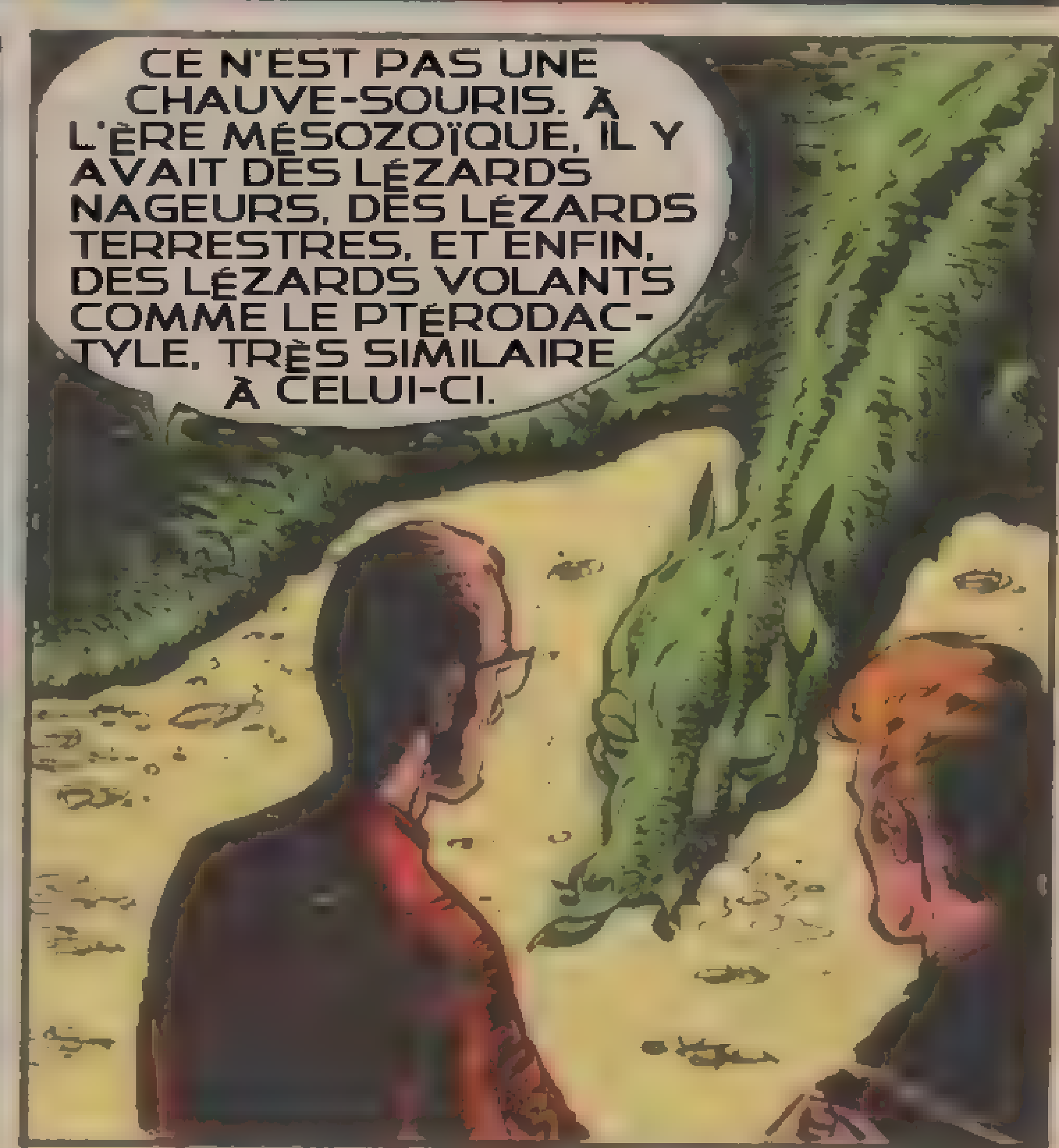

QUE S'EST-IL PASSÉ ? POURQUOI TOUTE CETTE AGITATION ?
LÀ... UN ÉNORME MONSTRE !


VENEZ VOIR ! VOILÀ UN HOMME !


LA BALLE A FRÔLÉ SA TÊTE. IL S'EST ÉVANOUI.
QUE DITES-VOUS DE CELA, PROF. ?


C'EST INCROYABLE. UN HOMME AU MILIEU DE L'ÈRE MÉSOZOÏQUE ! LA VIE N'A PAS ÉVOLUÉ ICI COMME SUR TERRE. CET HOMME NE DEVRAIT PAS EXISTER.
COUREZ PROFESSEUR ! REGARDEZ ÇA !

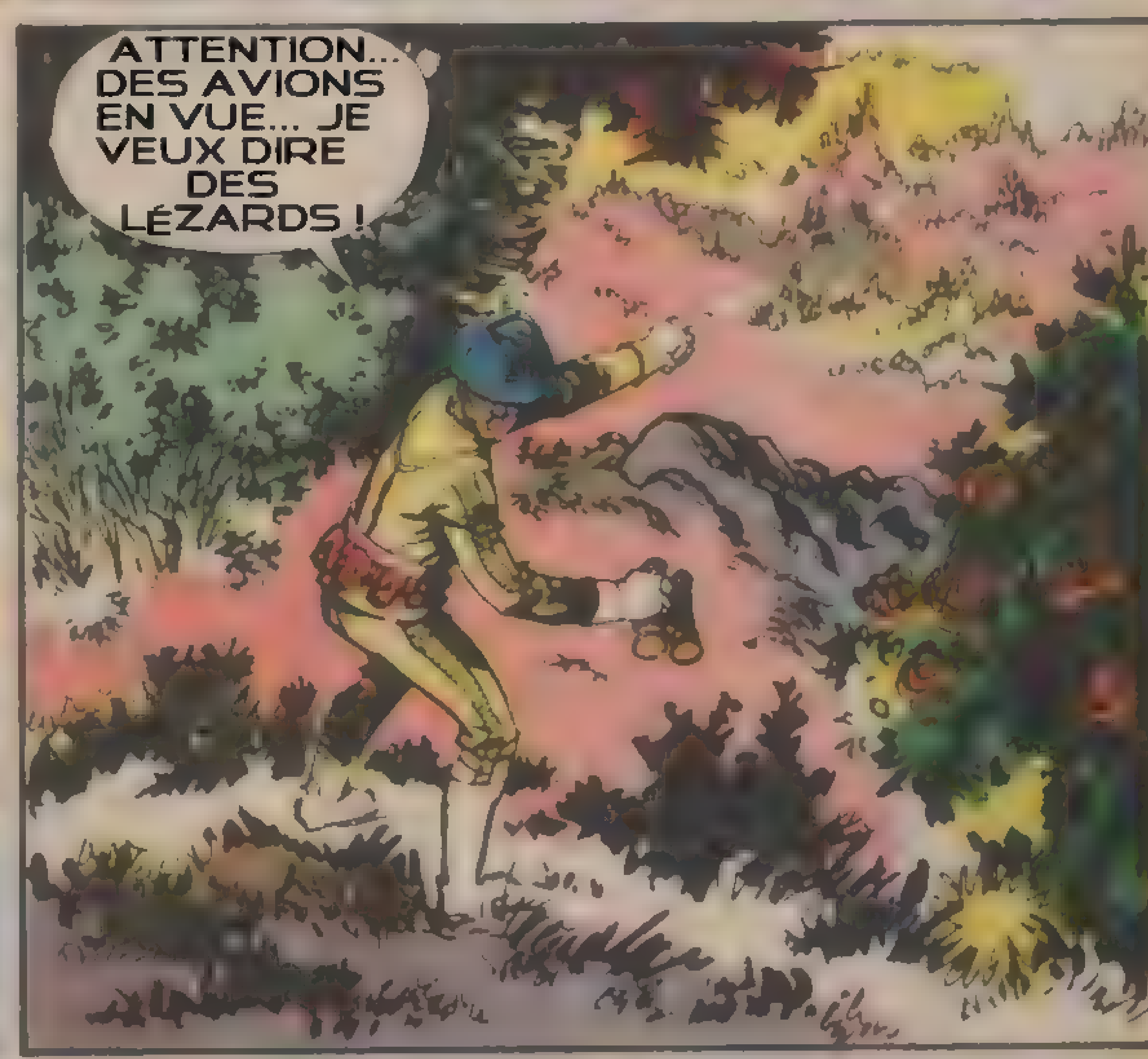

UNE CHAUVE-SOURIS GÉANTE !
C'EST GÉNIAL


CE N'EST PAS UNE CHAUVE-SOURIS. À L'ÈRE MÉSOZOÏQUE, IL Y AVAIT DES LÉZARDS NAGEURS, DES LÉZARDS TERRESTRES, ET ENFIN, DES LÉZARDS VOLANTS COMME LE PTÉRODACTYLE, TRÈS SIMILAIRE À CELUI-CI.


LES HABITANTS DE GANYMÈDE ONT DONC UNE CAVALERIE AÉRIENNE ?
COMME SI ON DISAIT UNE AVIATION, TONY. ALLONS NOUS COUCHER.


LA NUIT PASSE TRANQUILLEMENT ET À L'AUBE...
MONTEZ CETTE MITRAILLEUSE ET ÉVITEZ D'ALLUMER UN FEU. LA FUMÉE POURRAIT ATTIRER D'AUTRES AUTOCHTONES.

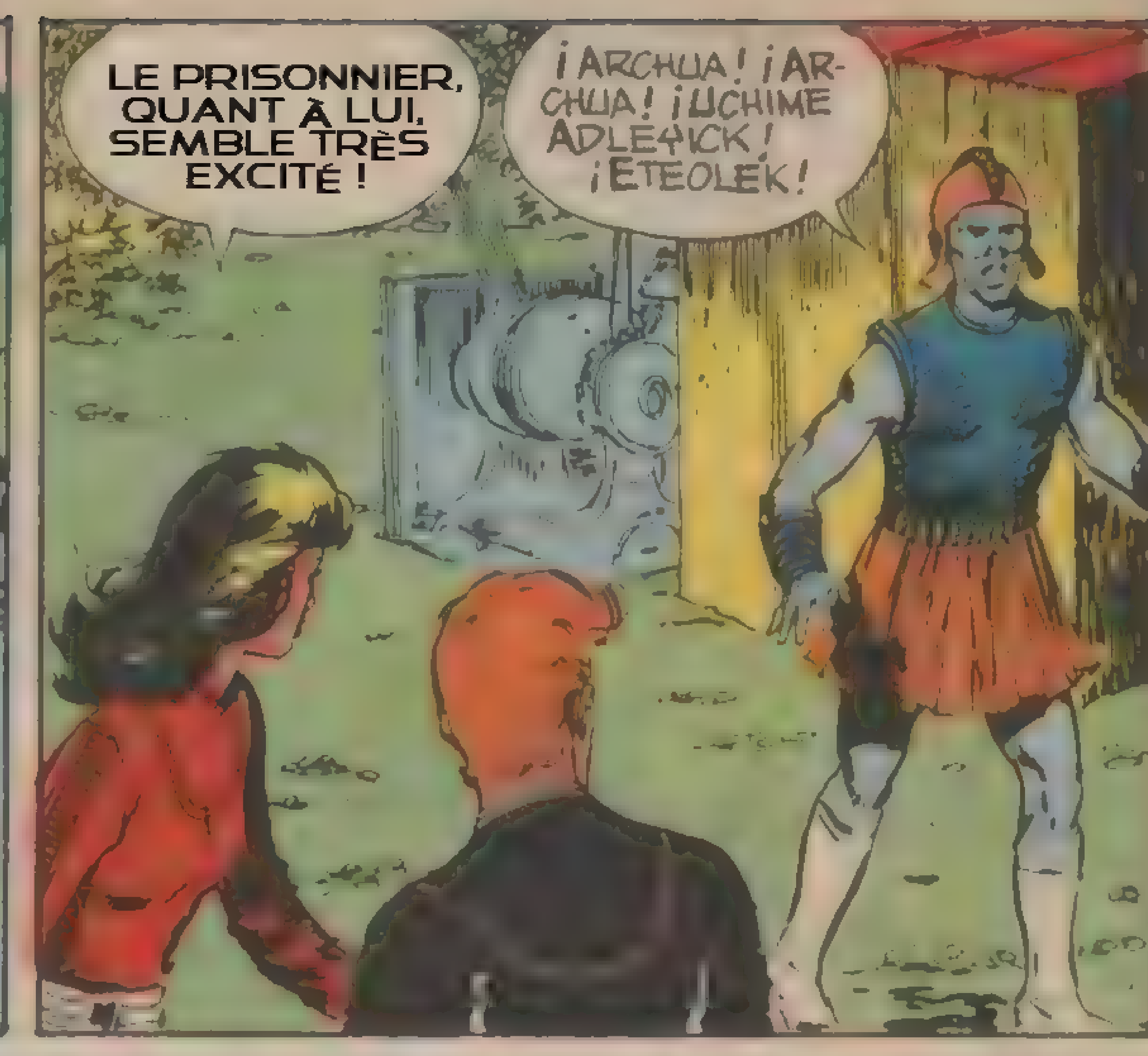

QUE DIT NOTRE PRISONNIER À LA PEAU BLEUE ?
IL POINTE AVEC INSISTANCE VERS LE SUD. IL VEUT DIRE QUELQUE CHOSE QUE JE NE COMPRENDS PAS.


ATTENTION... DES AVIONS EN VUE... JE VEUX DIRE DES LÉZARDS !


CE SONT EN EFFET DES LÉZARDS VOLANTS
ILS VIENNENT PAR ICI !

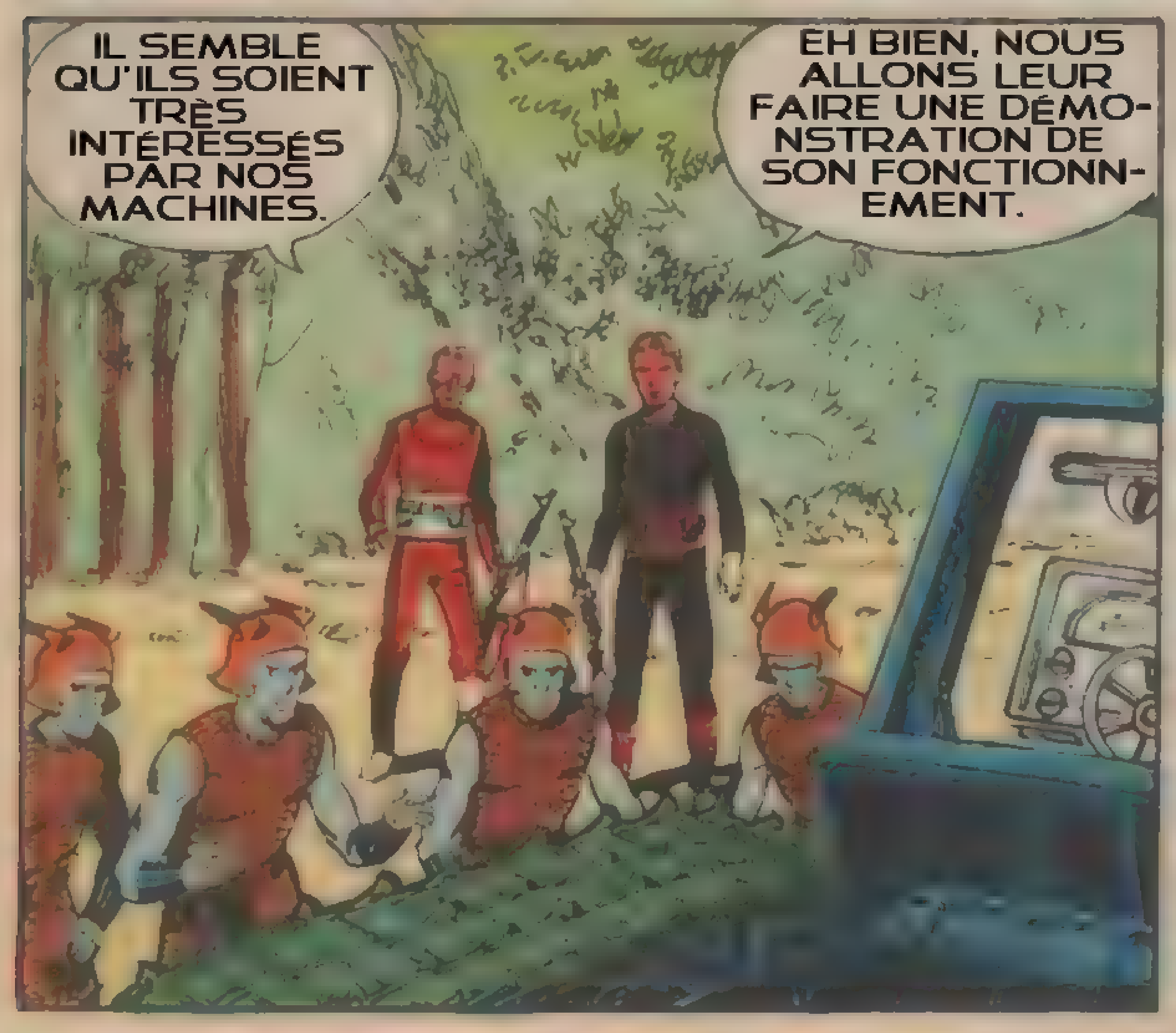

LES OISEAUX ÉTAIENT RARES À L'ÈRE SECONDAIRE. IL DOIT DONC S'AGIR DE L'ARCHÉOPTEYX, DONT ON A ÉGALEMENT RETROUVÉ DES RESTES FOSSILES DANS LES STRATES MÉSOZOÏQUES DE LA TERRE.

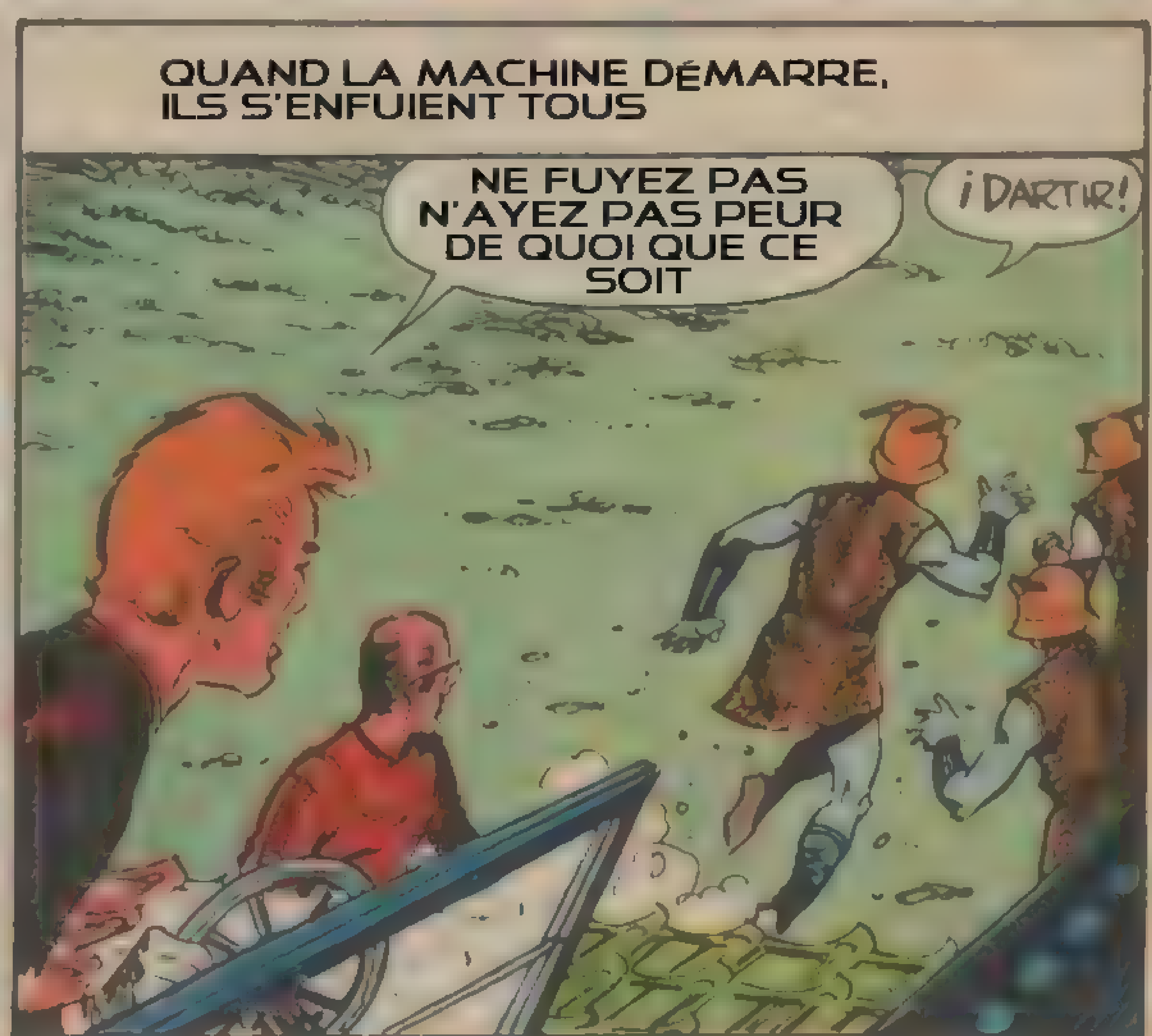

ARRÊTEZ, NE TIREZ PAS ! CE SONT DES ÊTRES HUMAINS ET ILS SEMBLENT AVOIR DES INTENTIONS PACIFIQUES.

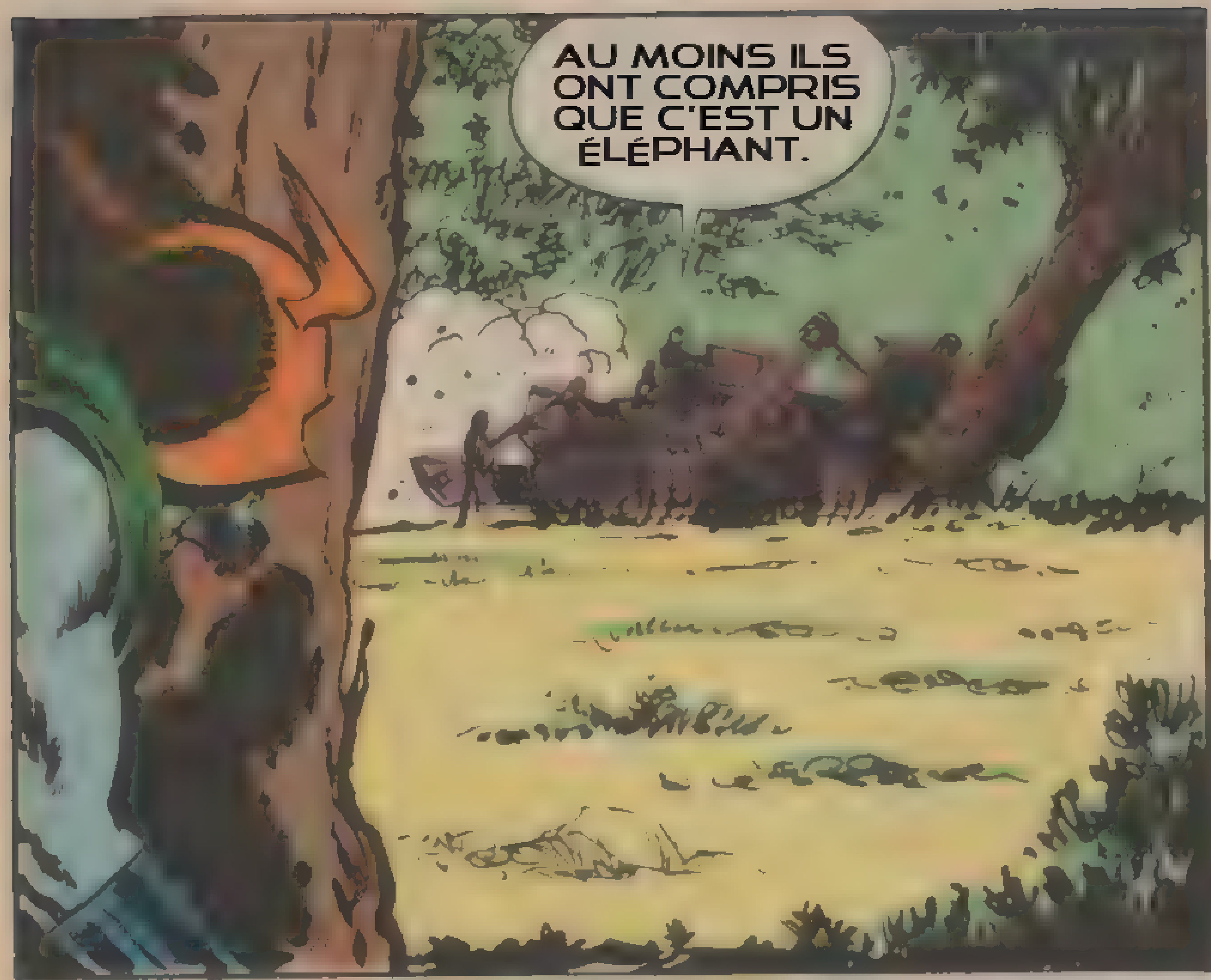

LE PRISONNIER, QUANT À LUI, SEMBLE TRÈS EXCITÉ !
¡ARCHUA! ¡ARCHUA! ¡UCHIME ADLEYICK! ¡ETEOLEK!


L'ÉTRANGE FLOTTILLE AÉRIENNE ATTERRIT À CÔTÉ DU CAMP DES TERRIENS.
BIENVENUE DANS NOTRE CAMP, QUI QUE VOUS SOYEZ.

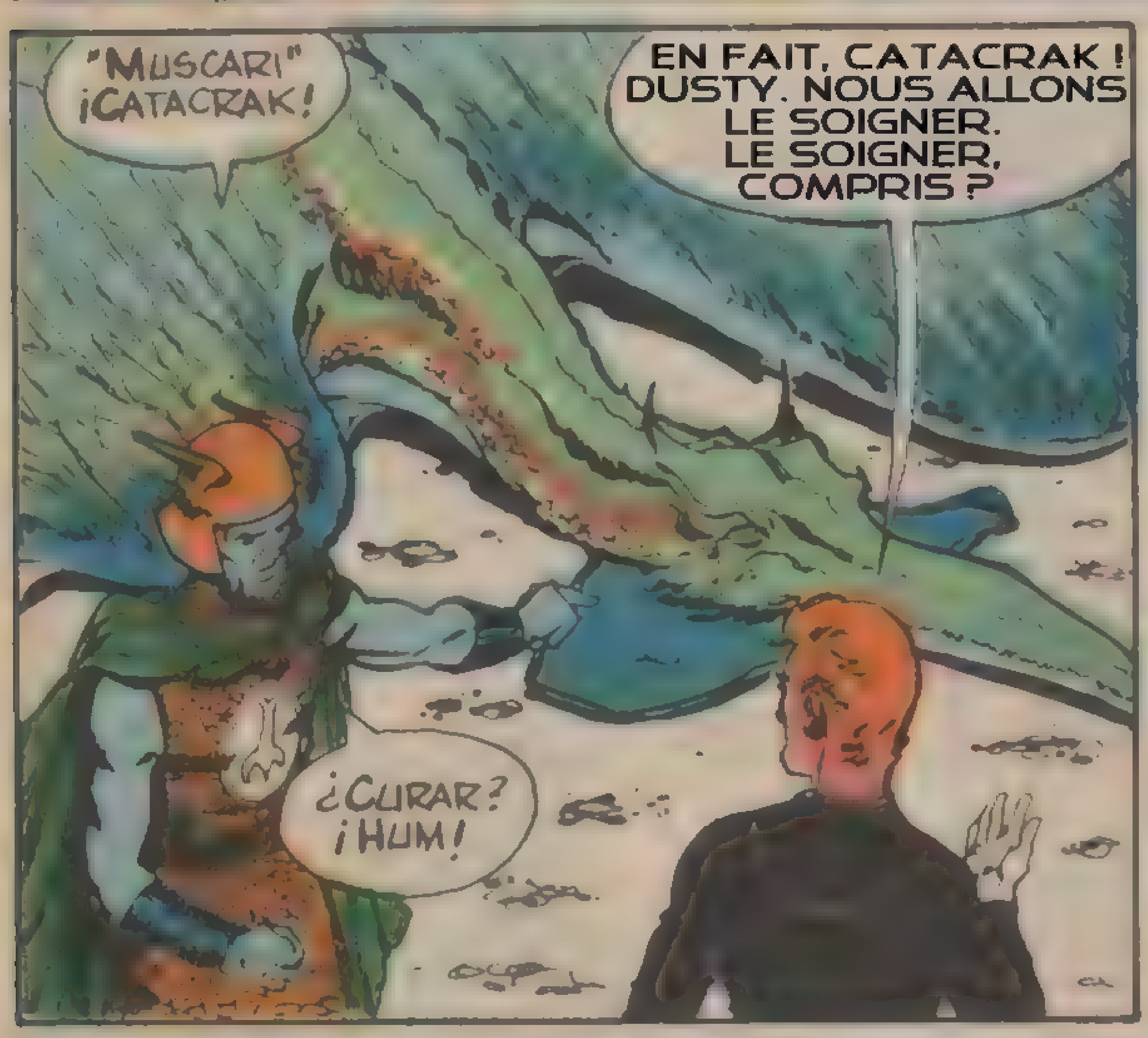

DUIBO. UCHIME. UCHIME DUIBO, SACARTÉ. SALUM.
JE NE COMPRENDS PAS UN MOT, MON AMI. MAIS BIENVENUE.
SEMBLE INDIQUER QUE DUIBO EST SON NOM. IL EST SIMPATIQUE.


IL SEMBLE QU'ILS SOIENT TRÈS INTÉRESSÉS PAR NOS MACHINES.
EH BIEN, NOUS ALLONS LEUR FAIRE UNE DÉMONSTRATION DE SON FONCTIONNEMENT.

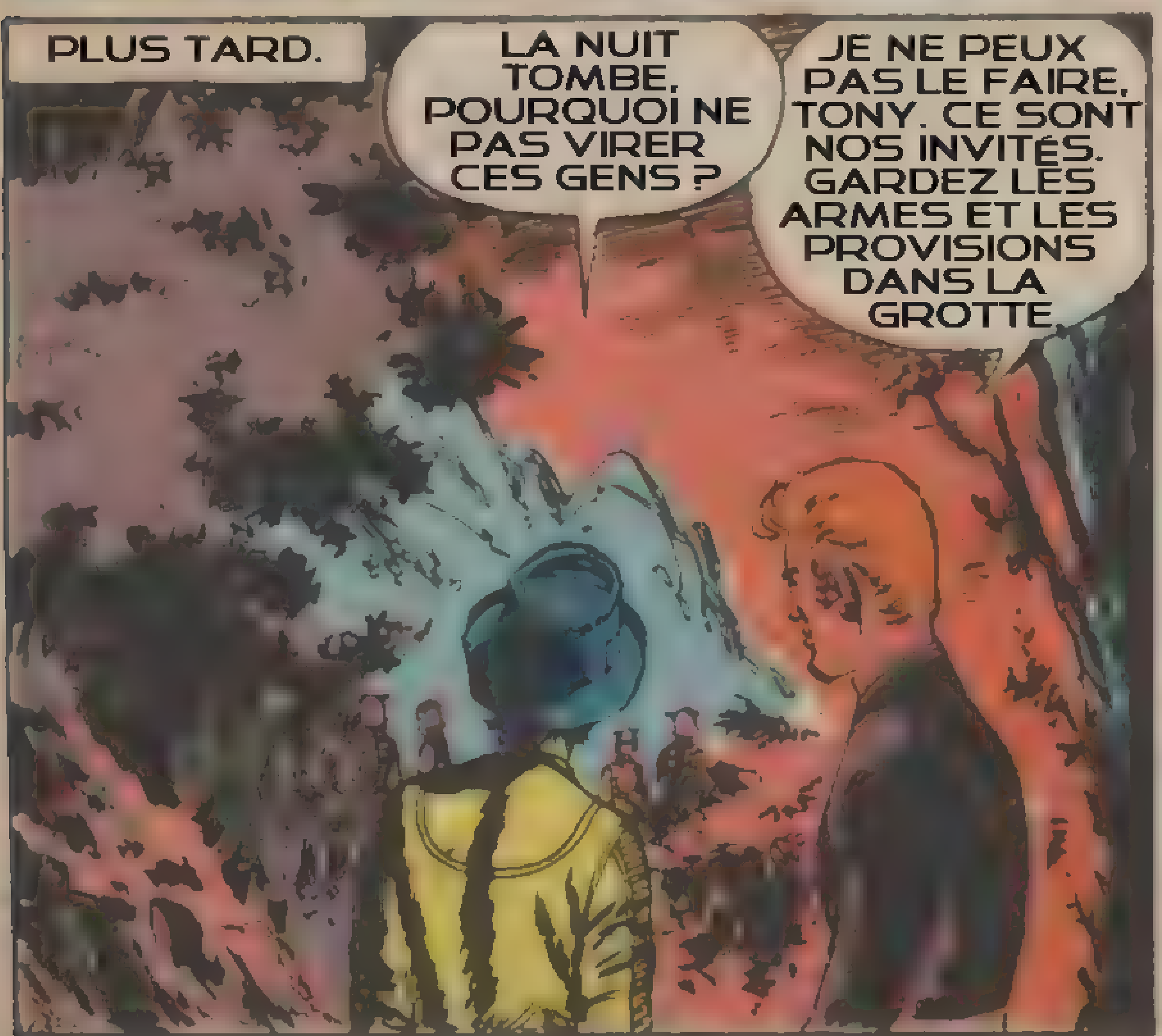

QUAND LA MACHINE DÉMARRE, ILS S'ENFUIENT TOUS
NE FUYEZ PAS N'AYEZ PAS PEUR DE QUOI QUE CE SOIT
¡DARTIR!


AU MOINS ILS ONT COMPRIS QUE C'EST UN ÉLÉPHANT.

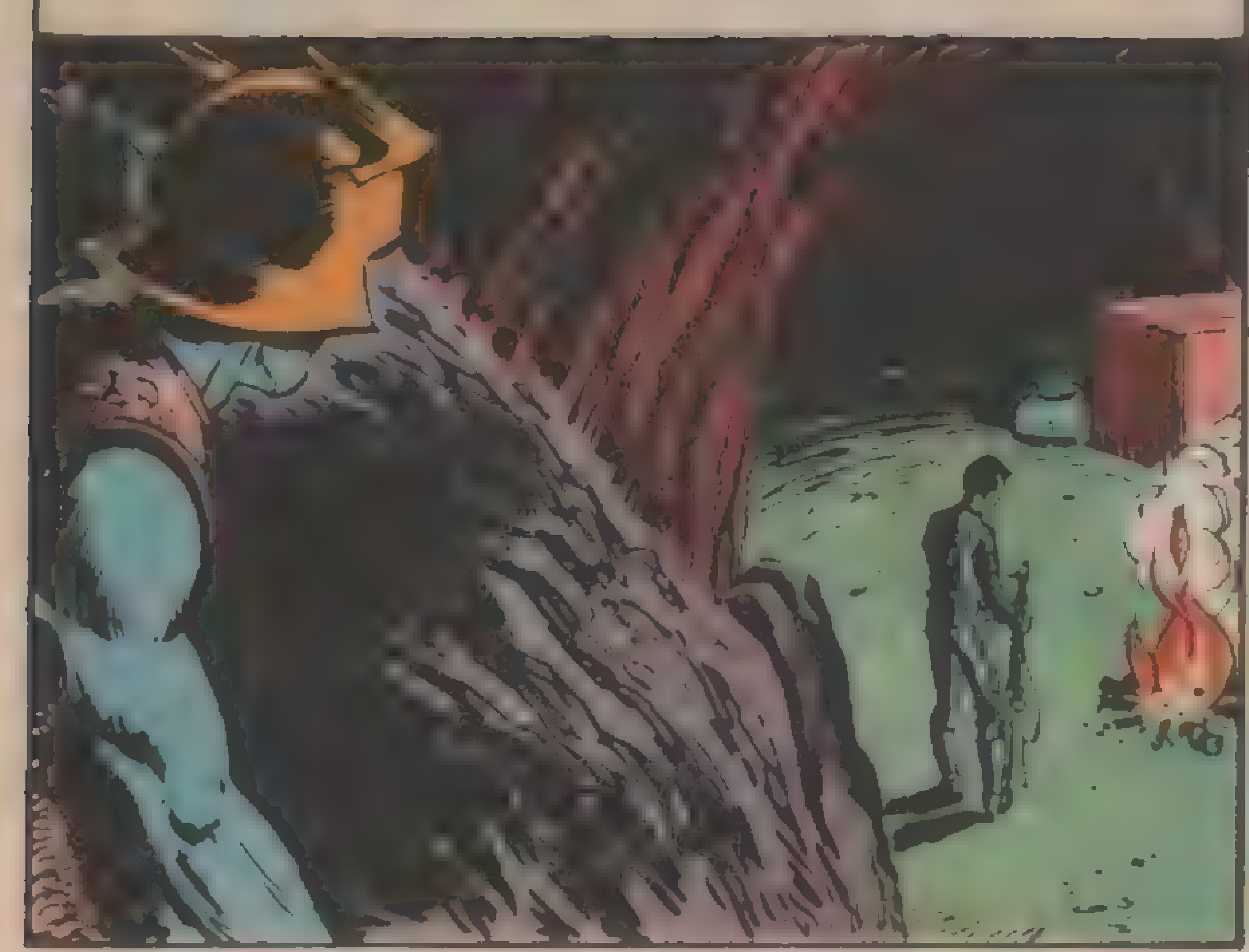

LES COURAGEUX INDIGÈNES ONT COURU COMME DES LIÈVRES DÈS QUE LE "BULL-DOOZER" A ÉTÉ MIS EN MARCHE.
A PART DUIBO, IL N'Y A PAS UN SEUL GUERRIER À 3 KM À LA RONDE.


"MUSCARI" ¡CATACRAK!
EN FAIT, CATACRAK ! DUSTY. NOUS ALLONS LE SOIGNER. LE SOIGNER, COMPRIS ?
¿CURAR? ¡HUM!


APRÈS UN CERTAIN TEMPS, LES AUTOCHTONES RETOURNENT PROGRESSIVEMENT AU CAMP DES TERRIENS.


PLUS TARD.
LA NUIT TOMBE, POURQUOI NE PAS VIRER CES GENS ?
JE NE PEUX PAS LE FAIRE, TONY. CE SONT NOS INVITÉS. GARDEZ LES ARMES ET LES PROVISIONS DANS LA GROTTE.


VOUS DORMIREZ DANS LA GROTTE, BARBARA. NON PAS QUE JE CRAIGNE UNE TRAHISON DE DUIBO, MAIS JUSTE AU CAS OÙ !
JE LE FERAI POUR VOTRE TRANQUILLITÉ D'ESPRIT, MÊME SI LA PRÉCAUTION QUE VOUS PRENEZ EST EXCESSIVE.


LA NUIT PASSE TRANQUILLEMENT,
MAIS PROCHE DE L'AUBE...


À MOI...
À L'AIDE !


LES AUTOCHTONES TOMBENT PAR SURPRISE SUR LES TERRIENS.
AUX ARMES ! TRAHISON !


MAIS BIEN QU'EN INFÉRIORITÉ NUMÉRIQUE...
HE !

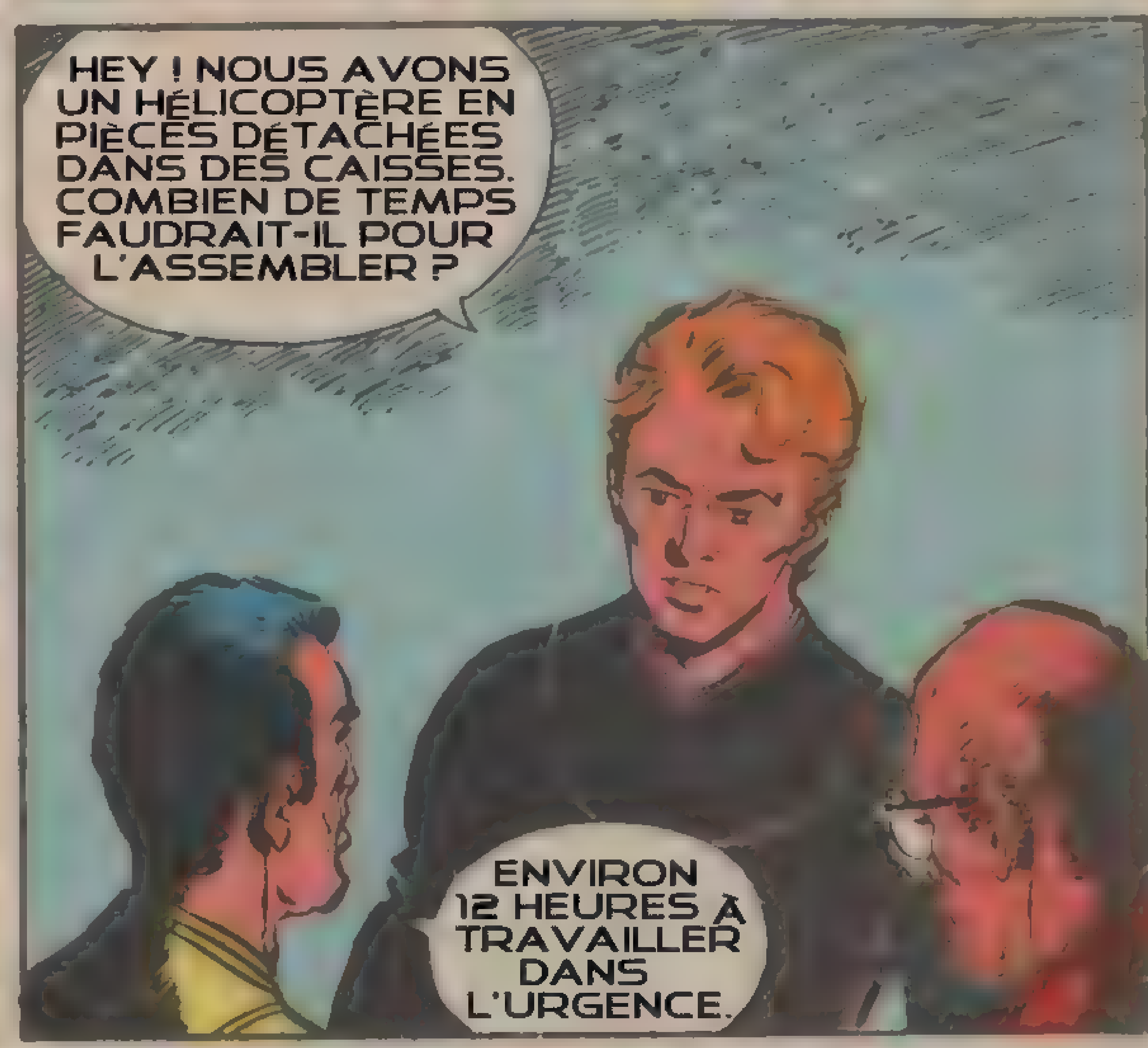

...ILS IGNORENT L'ESPRIT DONT LES TERRIENS SONT DOTÉS.
DEHORS !

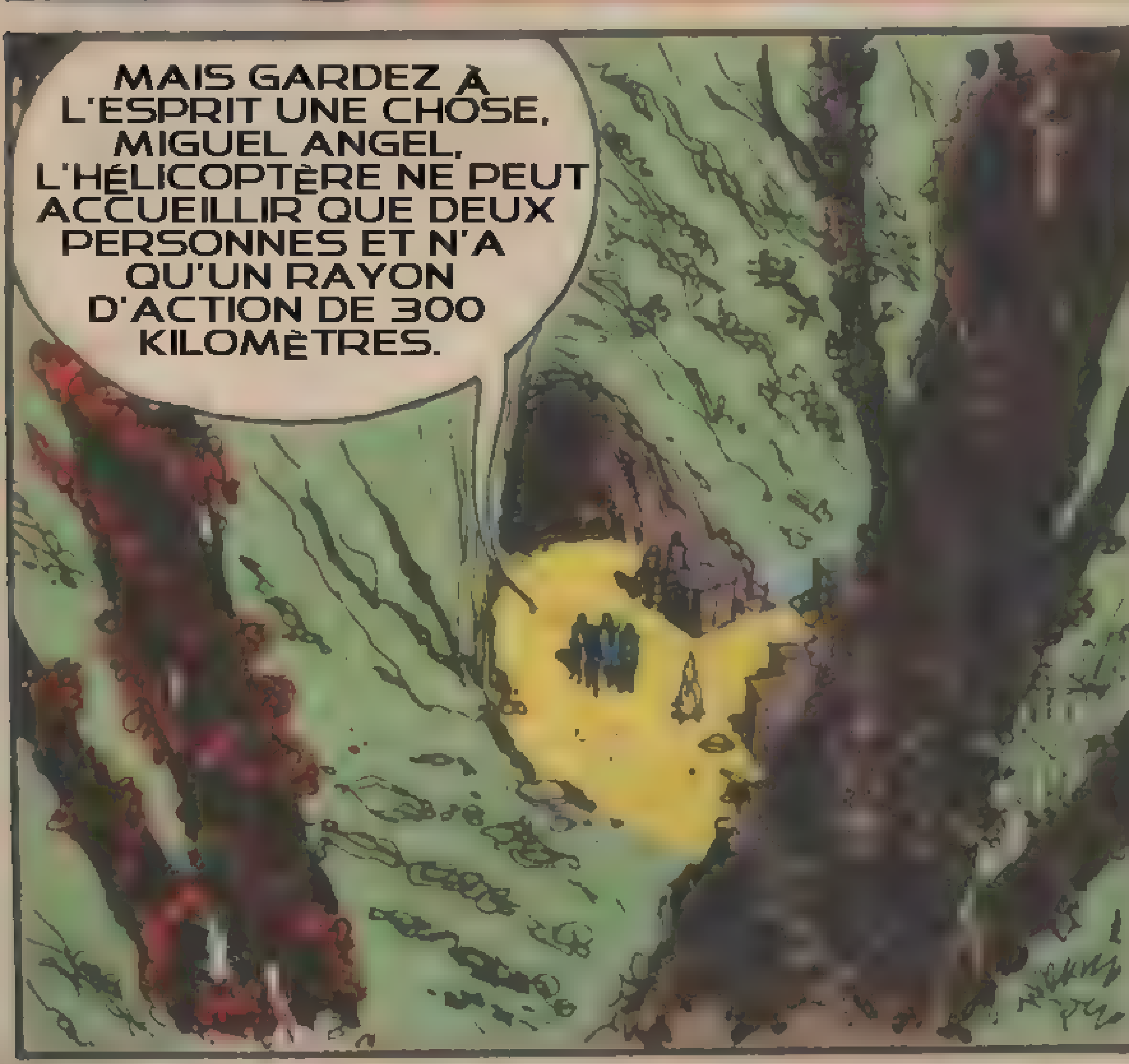

QUI LES OBLIGENT À BATTRE EN RETRAITE.

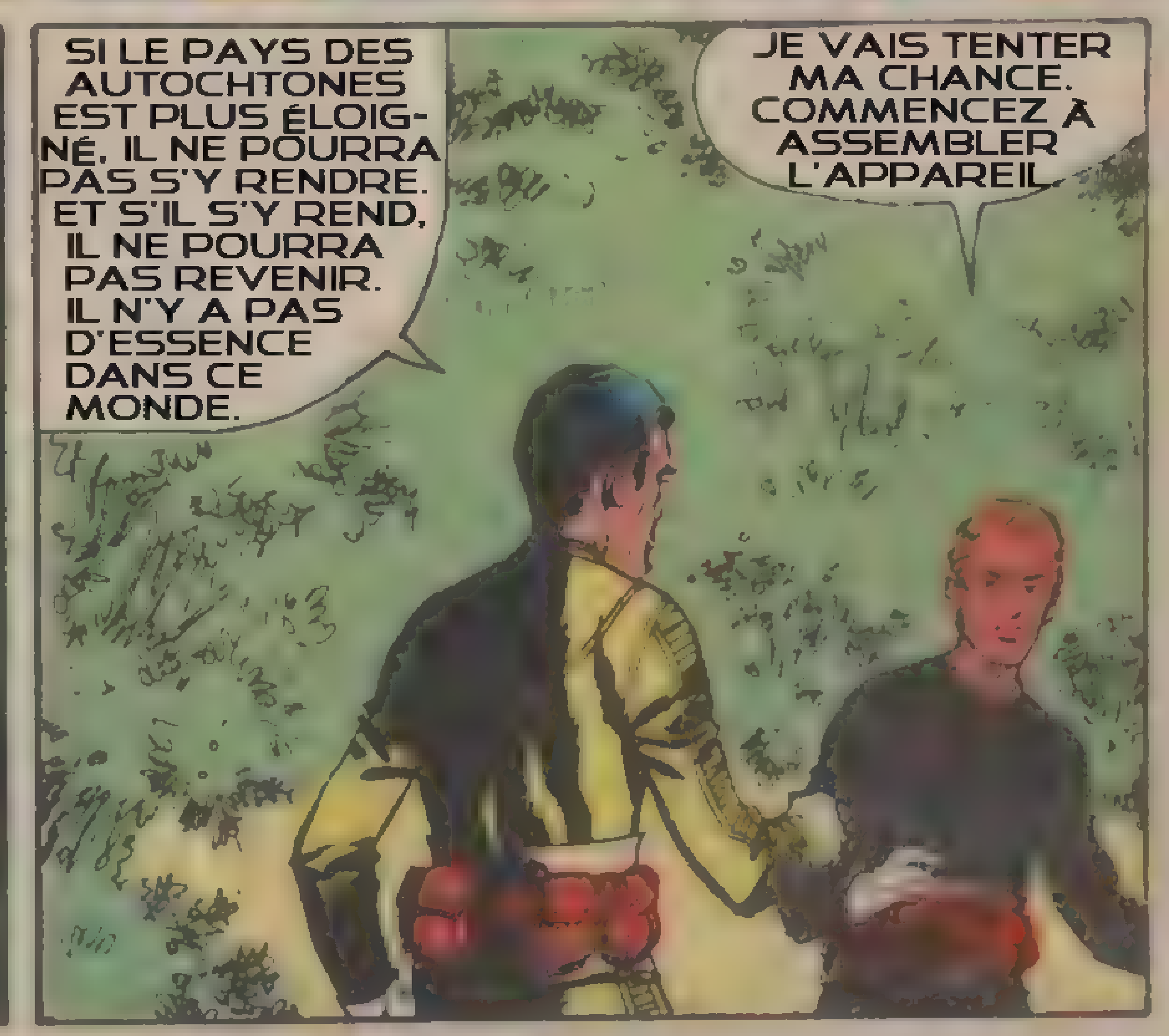

QUE S'EST-IL PASSÉ ?
JE NE SAIS PAS, LES AUTOCHTONES ONT FUI... ET BARBARA ? MON DIEU, SI QUELQUE CHOSE LUI ÉTAIT ARRIVÉ... !


QU'EST-CE QUI SE PASSE, MIGUEL ANGEL ? ET MELLE BARBARA ?
ELLE A DISPARU ! LES AUTOCHTONE L'ONT PRISE !


DUIBO A CONTINUELLEMENT REGARDÉ LA DEMOISELLE.
NOUS DEVONS FAIRE QUELQUE CHOSE POUR ELLE !
OUI, MAIS QUOI ? LES NATIFS ONT FUI DANS LEURS "MUSCARIS" ?


HEY ! NOUS AVONS UN HÉLICOPTÈRE EN PIÈCES DÉTACHÉES DANS DES CAISSES. COMBIEN DE TEMPS FAUDRAIT-IL POUR L'ASSEMBLER ?
ENVIRON 12 HEURES À TRAVAILLER DANS L'URGENCE.

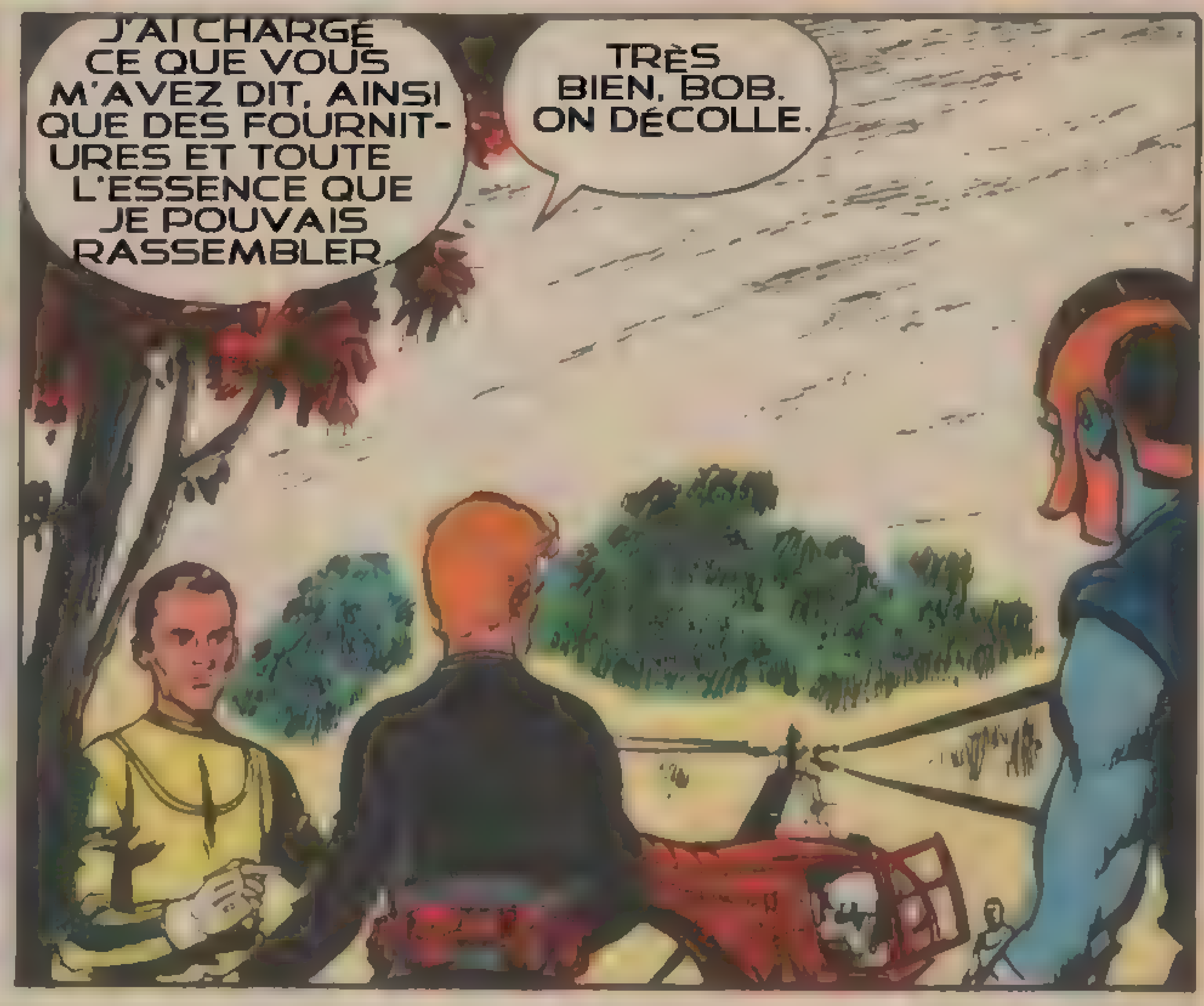

MAIS GARDEZ À L'ESPRIT UNE CHOSE, MIGUEL ANGEL, L'HÉLICOPTÈRE NE PEUT ACCUEILLIR QUE DEUX PERSONNES ET N'A QU'UN RAYON D'ACTION DE 300 KILOMÈTRES.


SI LE PAYS DES AUTOCHTONES EST PLUS ÉLOIGNÉ, IL NE POURRA PAS S'Y RENDRE. ET S'IL S'Y REND, IL NE POURRA PAS REVENIR. IL N'Y A PAS D'ESSENCE DANS CE MONDE.
JE VAIS TENTER MA CHANCE. COMMENCEZ À ASSEMBLER L'APPAREIL.


VOUS NE SAVEZ MÊME PAS OÙ SE TROUVE LE PAYS DES HOMMES BLEUS.
C'EST PLUS SÉRIEUX, TONY. JE N'AVAIS PAS RÉALISÉ ÇA.


ZURK SAIT. PAYS, MOI ! LOIN. TRÈS LOIN ! MONTAGNES
EH !


IL PARLE DÉJÀ COURAMMENT NOTRE LANGUE.
VOILÀ QUI RÈGLE LA QUESTION. JE VAIS PRENDRE ZURK COMME GUIDE.


J'AI CHARGÉ CE QUE VOUS M'AVEZ DIT, AINSI QUE DES FOURNIT-URES ET TOUTE L'ESSENCE QUE JE POUVAIS RASSEMBLER.
TRÈS BIEN, BOB. ON DÉCOLLE.

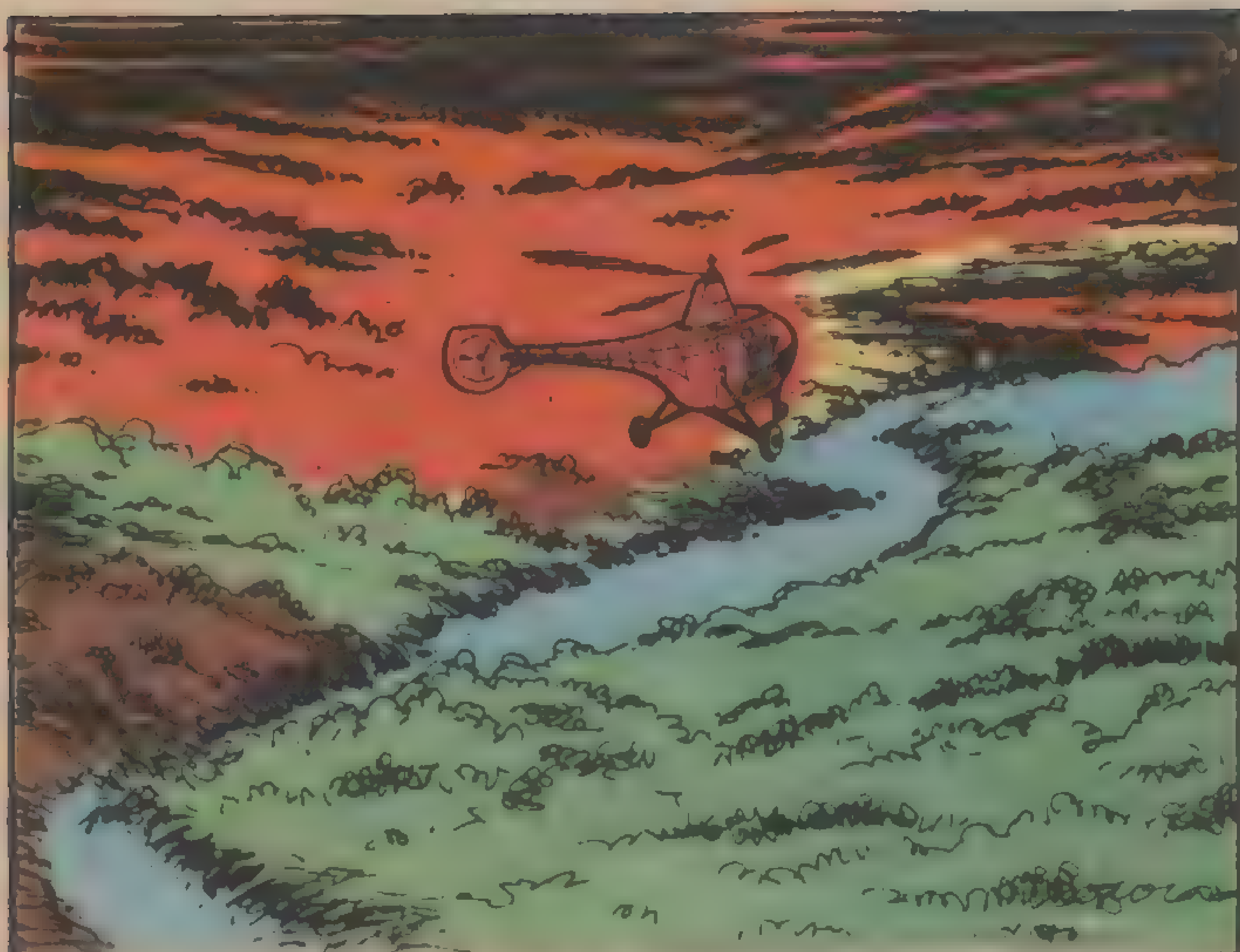

N'ARRÊTEZ PAS DE COMMUNIQUER PAR RADIO, SENOR AZNAR !
JE LE FERAI, NE VOUS INQUIÉTEZ PAS !
BONNE CHANCE ET À BIENTÔT !


L'HÉLICOPTÈRE DÉCOLLE ET SE DIRIGE VERS LE SUD AU-DESSUS D'UNE RIVIÈRE...

CONTINUARA



PRINTED IN SPAIN   IMPRESO EN ESPAÑA




C'EST ENCORE LOIN, ZURK ?
LÀ, LÀ... LE PAYS DES UCHIMES !


MIGUEL ANGEL FAIT UNE COMMUNICATION RADIO AVEC LE CAMP.
ICI MIGUEL ANGEL ! J'AI ENCORE UN LONG CHEMIN À PARCOURIR JUSQU'À LA CITÉ DES UCHIMES. VOUS M'AVEZ ENTENDU ?
NOUS VOUS AVONS PARFAITEMENT ENTENDU ! BONJOUR À ZURK ET BONNE CHANCE ! RAPPELEZ-NOUS !

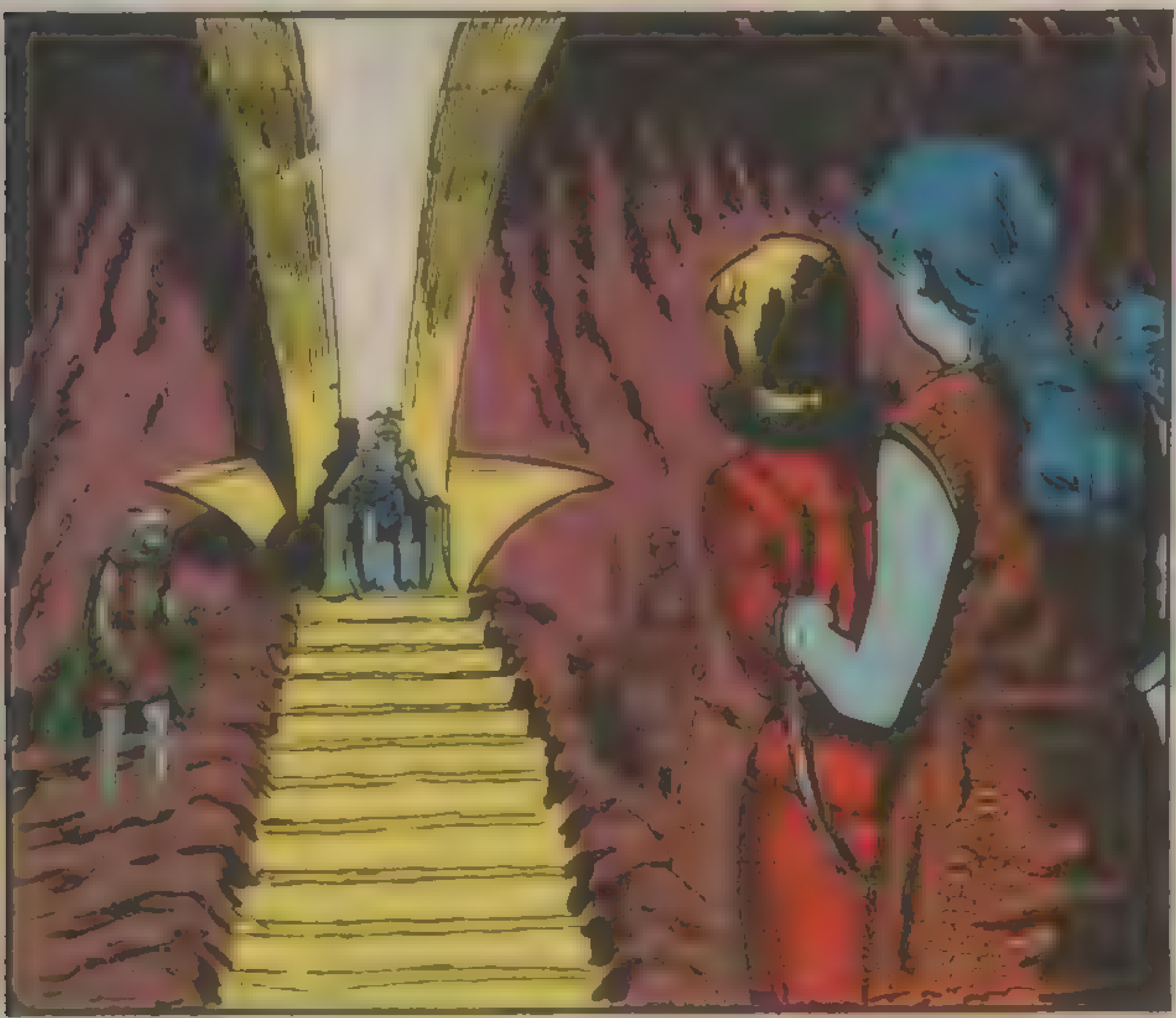

ENTRE-TEMPS
QUE VOULEZ-VOUS DE MOI ?
JE VAIS VOUS CONDUIRE À MON PÈRE, LE ROI KOTIMAK.


JE RÉCLAME MA LIBERTÉ ! JE VEUX RETOURNER AUX CÔTÉS DE MON PEUPLE !
MON PÈRE SERA SURPRIS DE VOIR UNE ÉTRANGÈRE D'UN AUTRE MONDE.


EMMENEZ-LA EN PRÉSENCE DE MON PÈRE, LE ROI KOTIMAK !
LAISSEZ-MOI PARTIR !


LE PRINCE DUIBO AVANCE JUSQU'À CE QU'IL ATTEIGNE LE TRÔNE DU ROI KOTIMAK.
VOUS DITES QUE C'EST UNE ÉTRANGÈRE D'UN AUTRE MONDE ?
OUI, PÈRE.


POURQUOI JE NE L'AI PAS ENCORE VU ?
J'AI UNE SURPRISE EN RÉSERVE POUR VOUS.

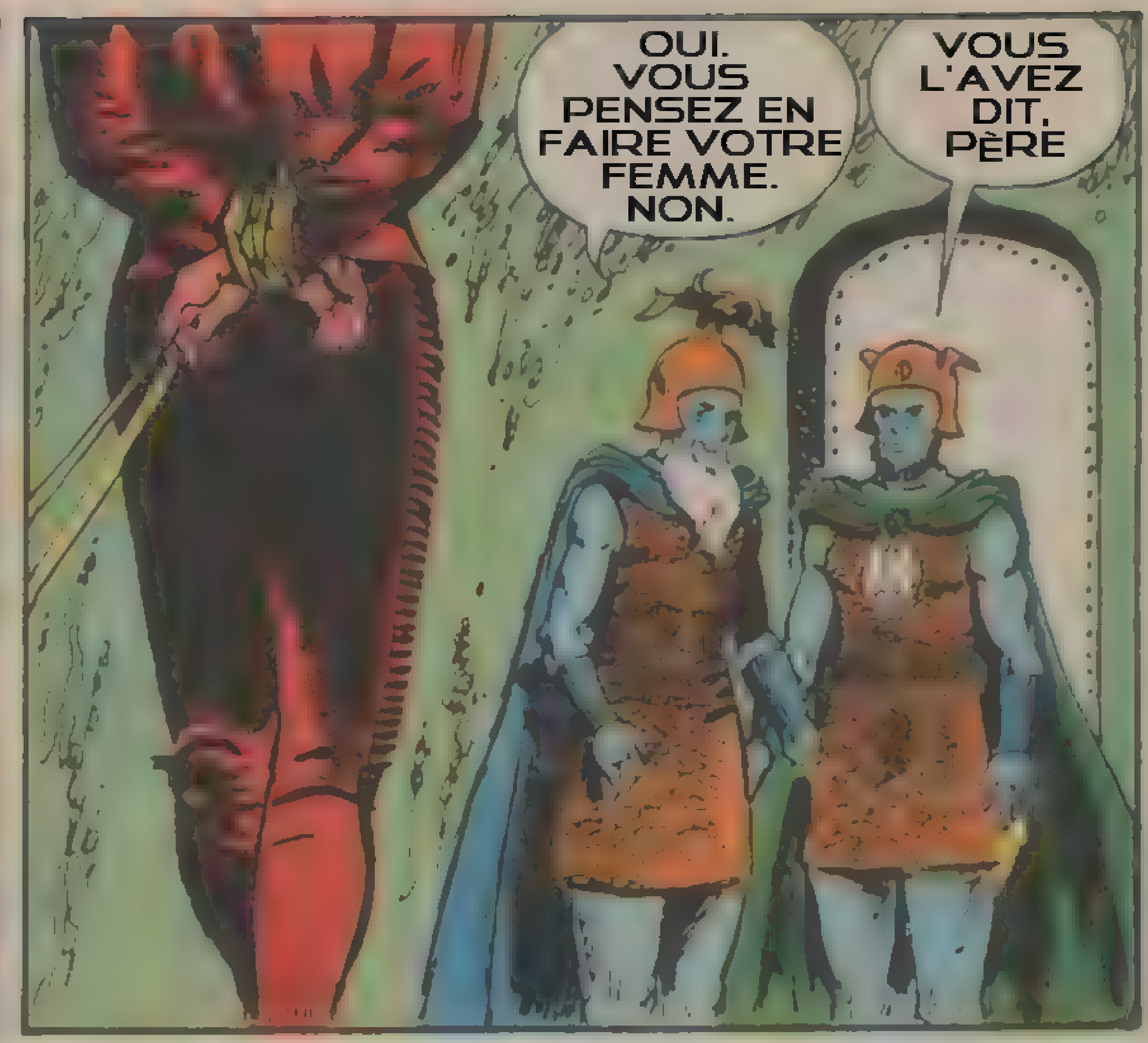


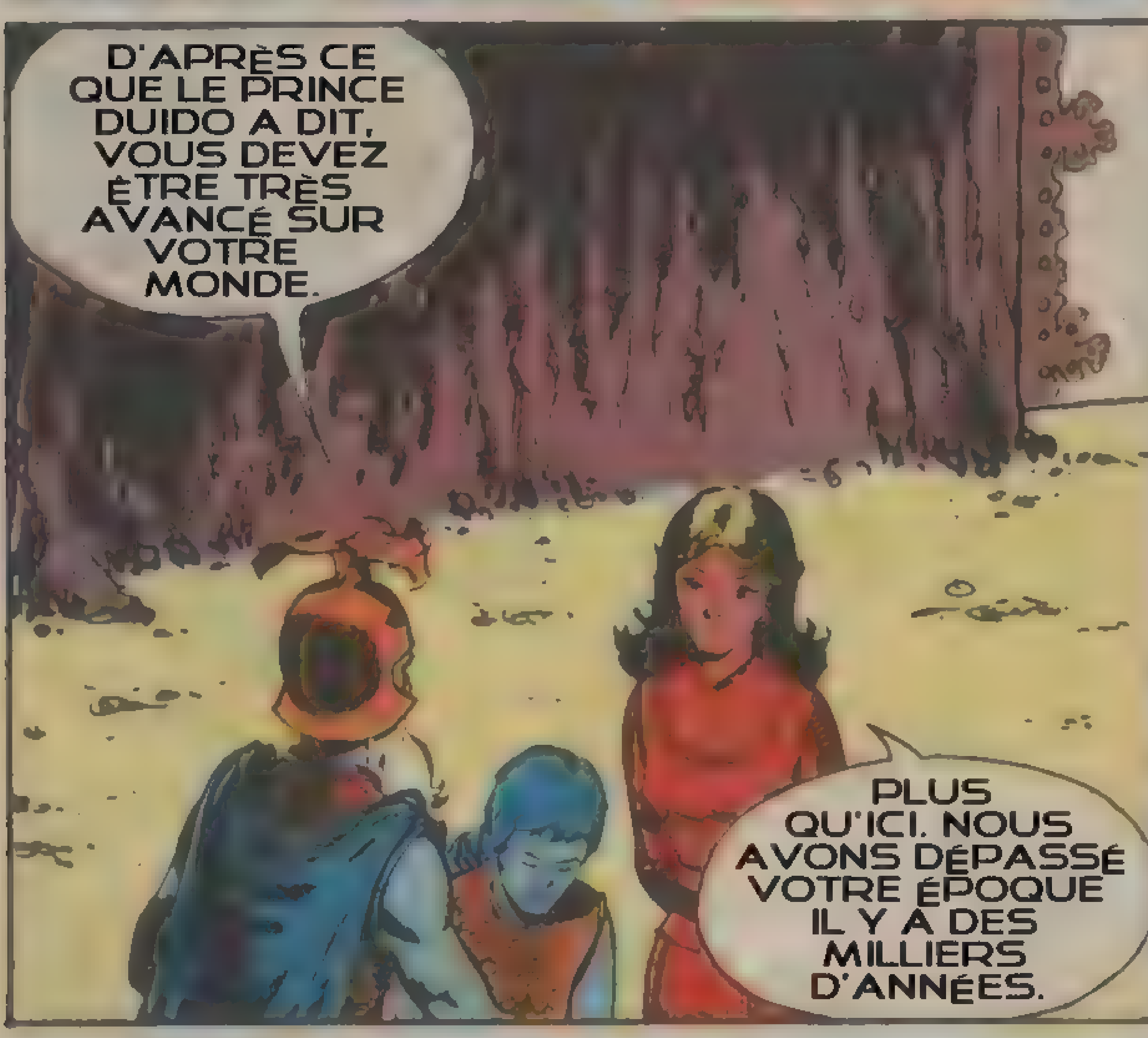

PROSTERNEZ-VOUS DEVANT NOTRE SOUVERAIN !
MOI JAMAIS !


ELLE EST HAUTAINE, L'ÉTRANGÈRE. OÙ L'AVEZ-VOUS TROUVÉE ?
C'EST UNE HISTOIRE UN PEU LONGUE. ÉCOUTEZ.

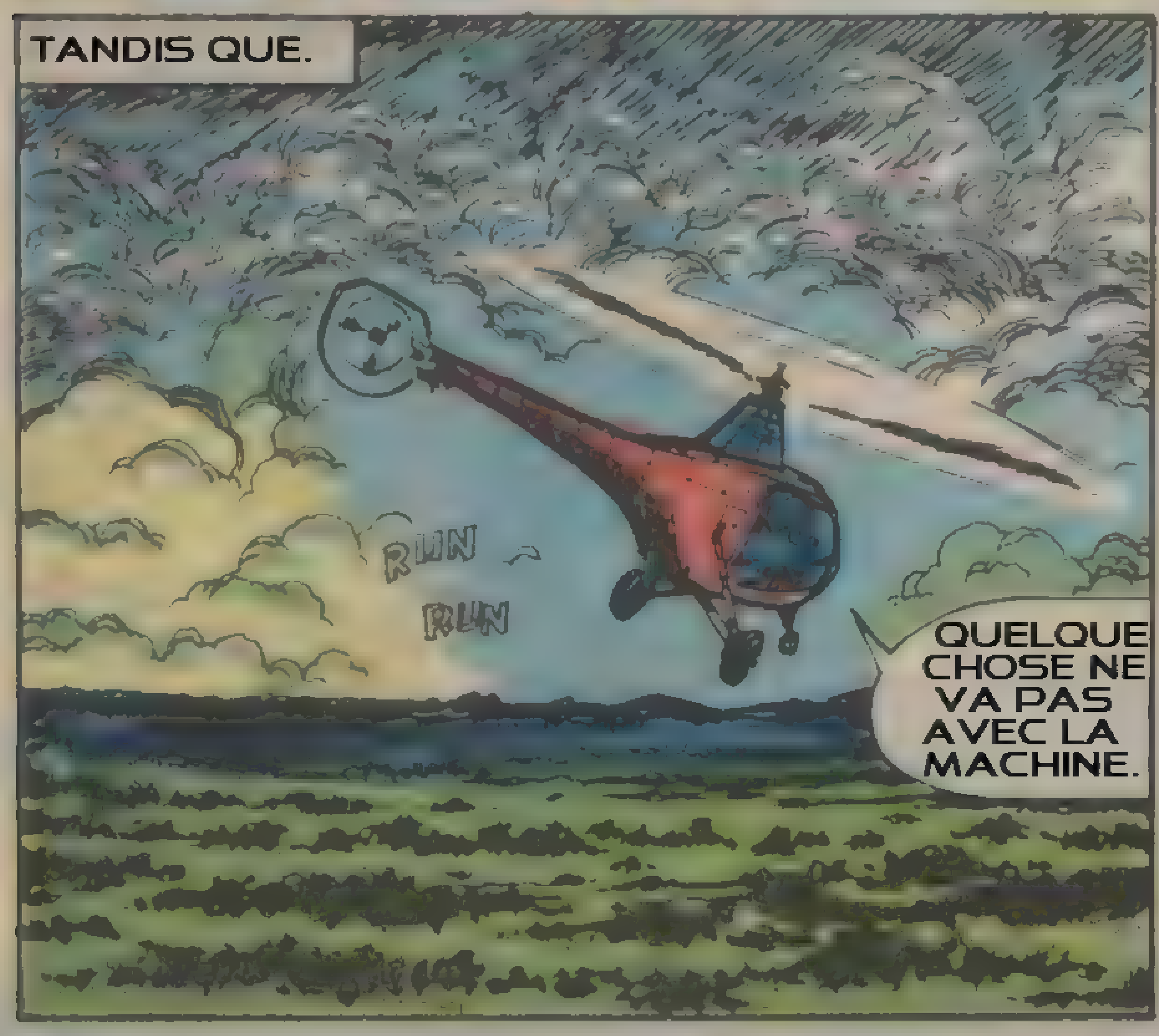

LE PRINCE DUIBO RACONTE CE QUI EST ARRIVÉ À NOS HÉROS.
QUELLE EST LA PUISSANCE DE CES MACHINES ?
CERTAINES D'ENTRE ELLES DÉGAGENT DU FEU ET ANÉANTISSENT TOUT CE QU'ELLES TOUCHENT.


ON POURRAIT ÉCHANGER LA PRISONNIÈRE CONTRE CERTAINS DE CES APPAREILS.
J'AVAIS PENSÉ AUTRE CHOSE, MON PÈRE...

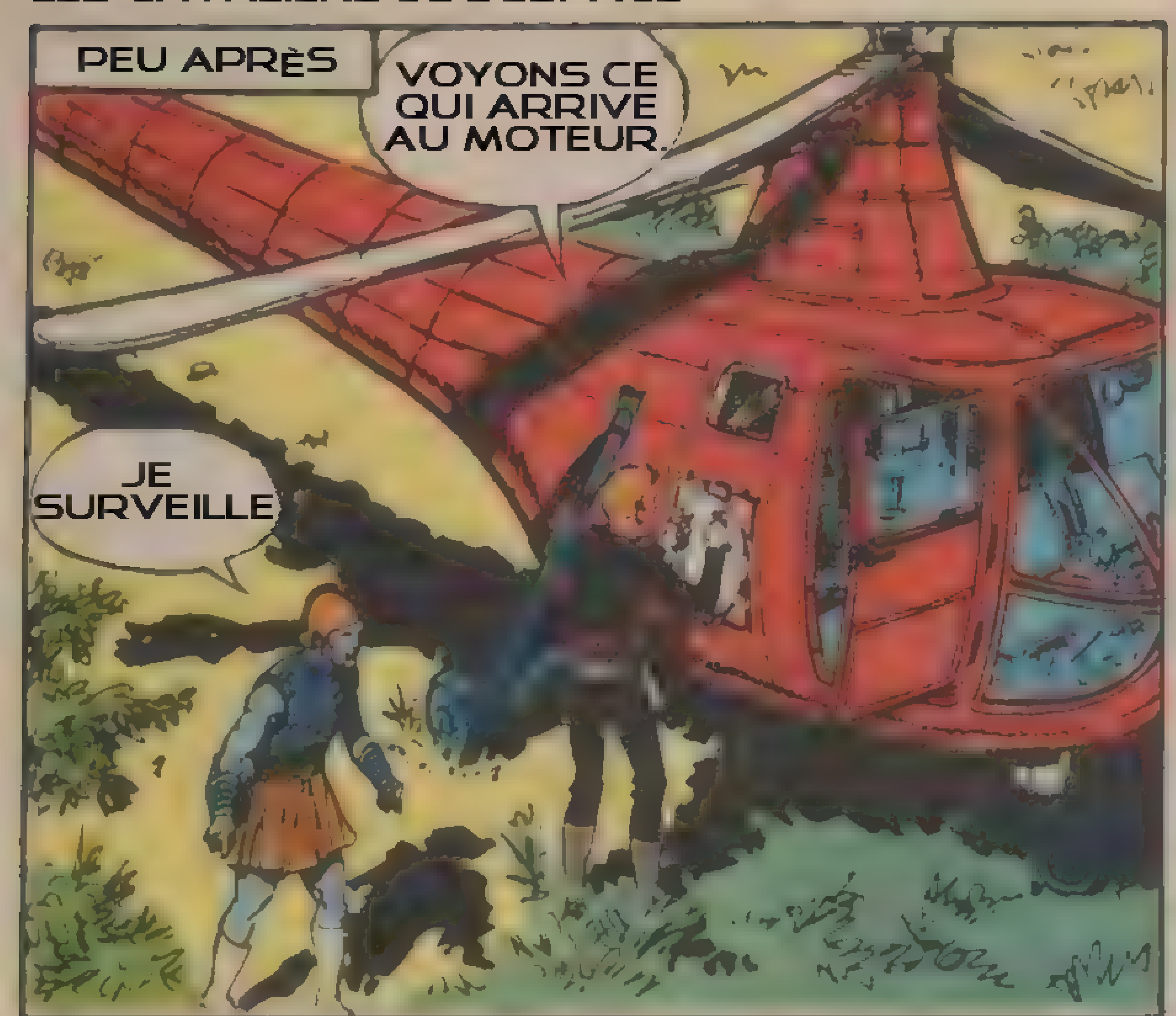

OUI. VOUS PENSEZ EN FAIRE VOTRE FEMME. NON.
VOUS L'AVEZ DIT, PÈRE

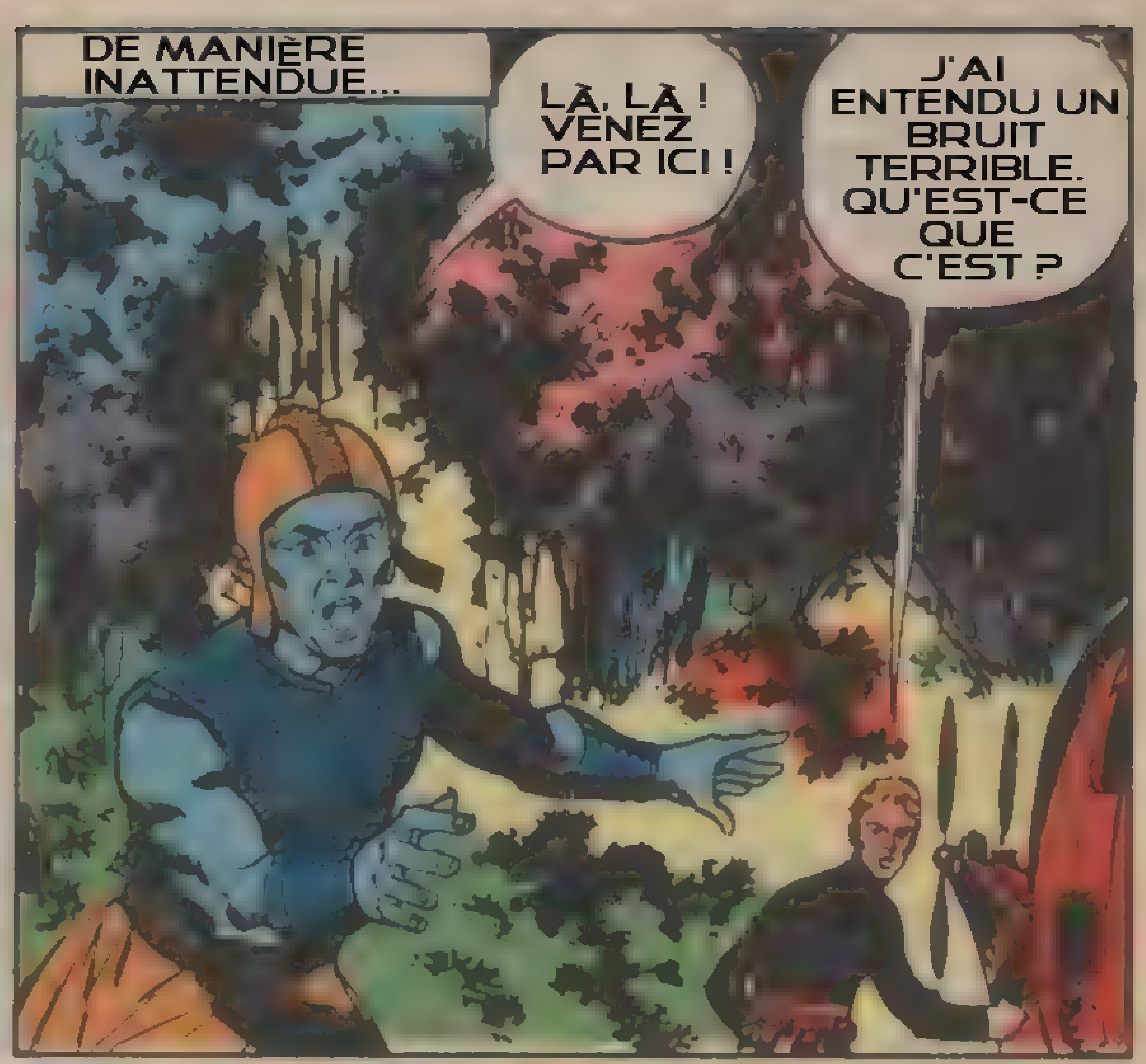

D'APRÈS CE QUE LE PRINCE DUIDO A DIT, VOUS DEVEZ ÊTRE TRÈS AVANCÉ SUR VOTRE MONDE.
PLUS QU'ICI. NOUS AVONS DÉPASSÉ VOTRE ÉPOQUE IL Y A DES MILLIERS D'ANNÉES.


CELA N'A PAS ÉTÉ TRÈS UTILE POUR VOUS, CAR EN CE MOMENT VOUS ÊTES MA PRISONNIÈRE.
JUSQU'À CE QUE MON PEUPLE ARRIVE AVEC SES ARMES... ALORS VOUS VOUS EMPRESSEREZ DE ME LIBÉRER.


TANDIS QUE.
RUN
RUN
QUELQUE CHOSE NE VA PAS AVEC LA MACHINE.

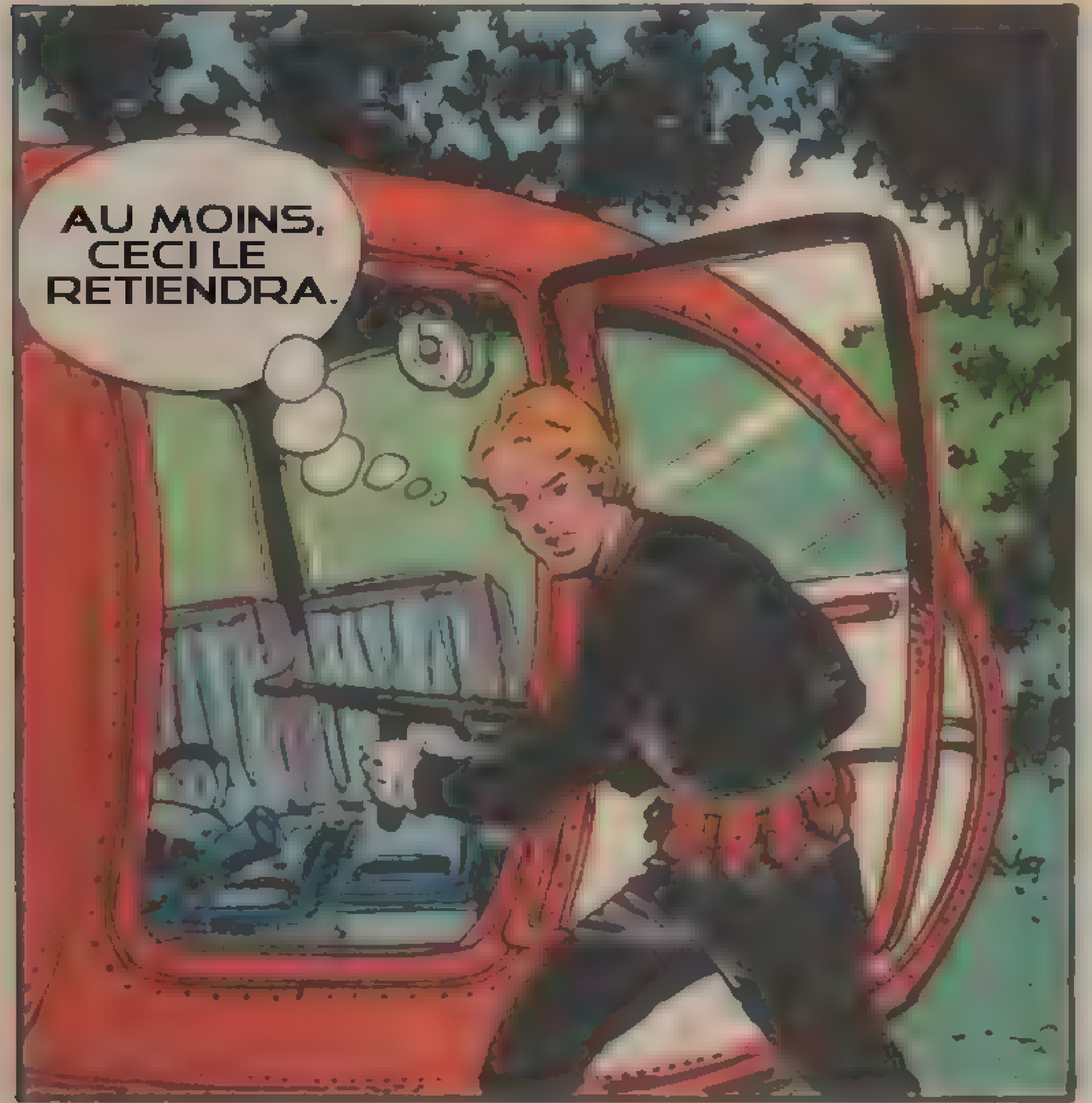

CE DONT NOUS AVIONS BESOIN ! NOUS PERDONS DE L'ALTITUDE.

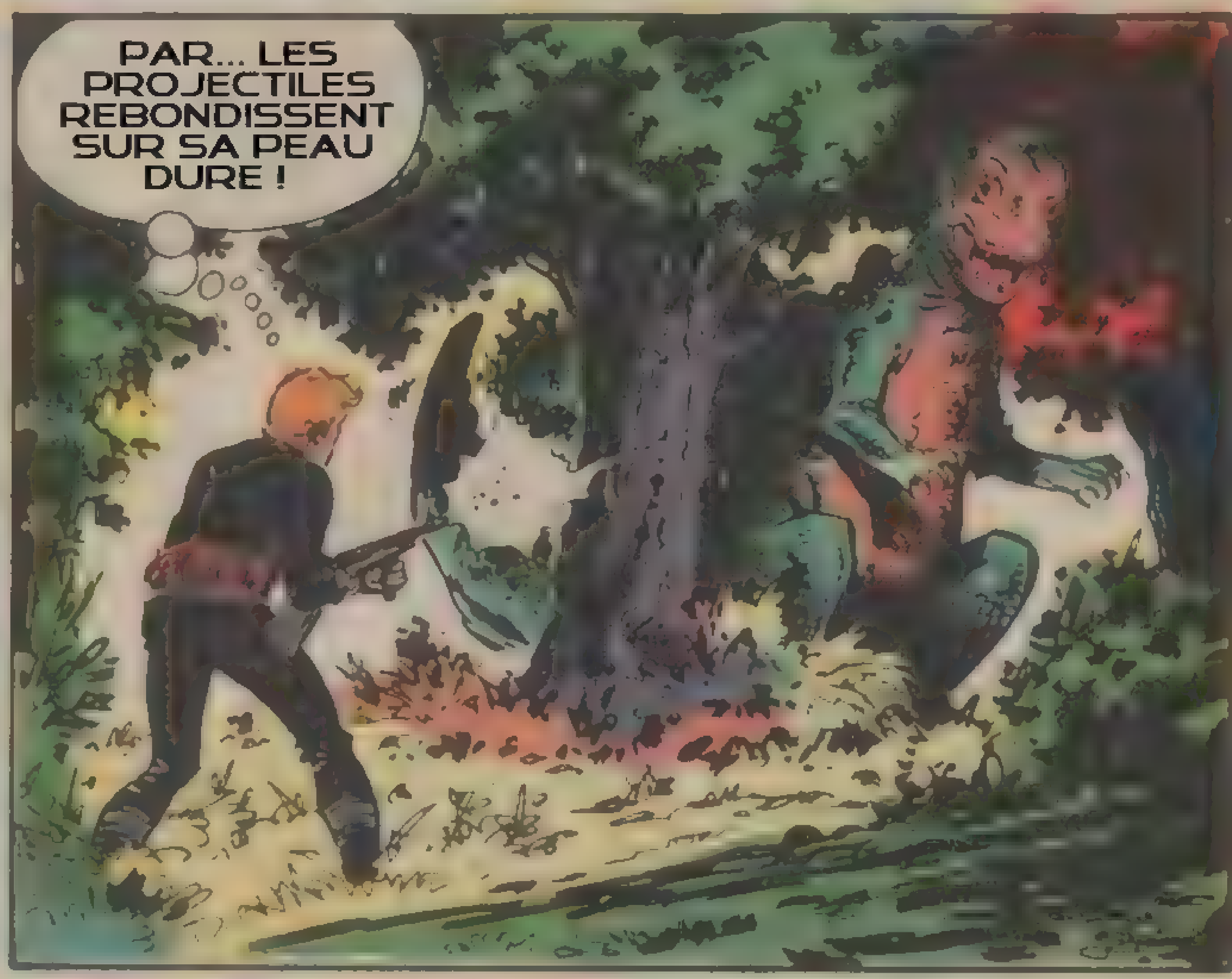

PEU APRÈS
VOYONS CE QUI ARRIVE AU MOTEUR.
JE SURVEILLE


DE MANIÈRE INATTENDUE...
J'AI ENTENDU UN BRUIT TERRIBLE. QU'EST-CE QUE C'EST ?
LÀ, LÀ ! VENEZ PAR ICI !


VOYEZ
EEH !


ZURK, NE FUYEZ PAS !


AU MOINS, CECI LE RETIENDRA.


PAR... LES PROJECTILES REBONDISSENT SUR SA PEAU DURE !


LE PIRE, C'EST QUE JE N'AI PAS D'ISSUE !


LE PUISSANT MONSTRE SE PRÉPARE À ATTAQUER MIGUEL ANGEL.
MAINTENANT, JE SUIS VRAIMENT PERDU !


LE LANCE-FLAMMES !


CELA CALMERA TA FAIM.


J'ESPÈRE QU'IL NE REVIENDRA PAS !

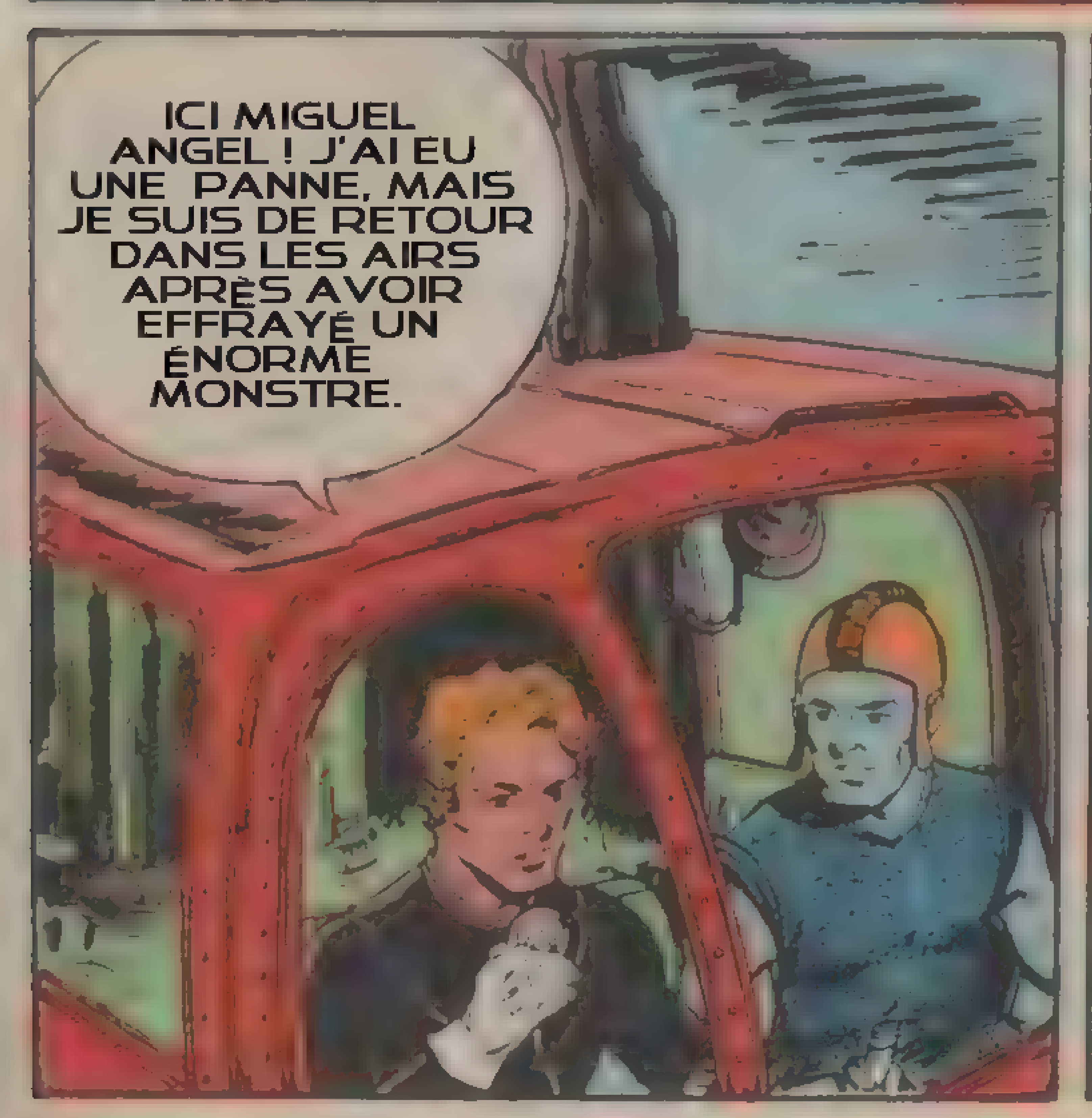

IL NE VEUT PAS AVOIR AFFAIRE À MOI. JE SUPPOSE QU'IL VA ME LAISSER TRANQUILLE


LES ARMES CRACHANT DU FEU SONT TRÈS PUISSANTES. L'ÉTRANGER SAIT CE QU'IL FAIT.

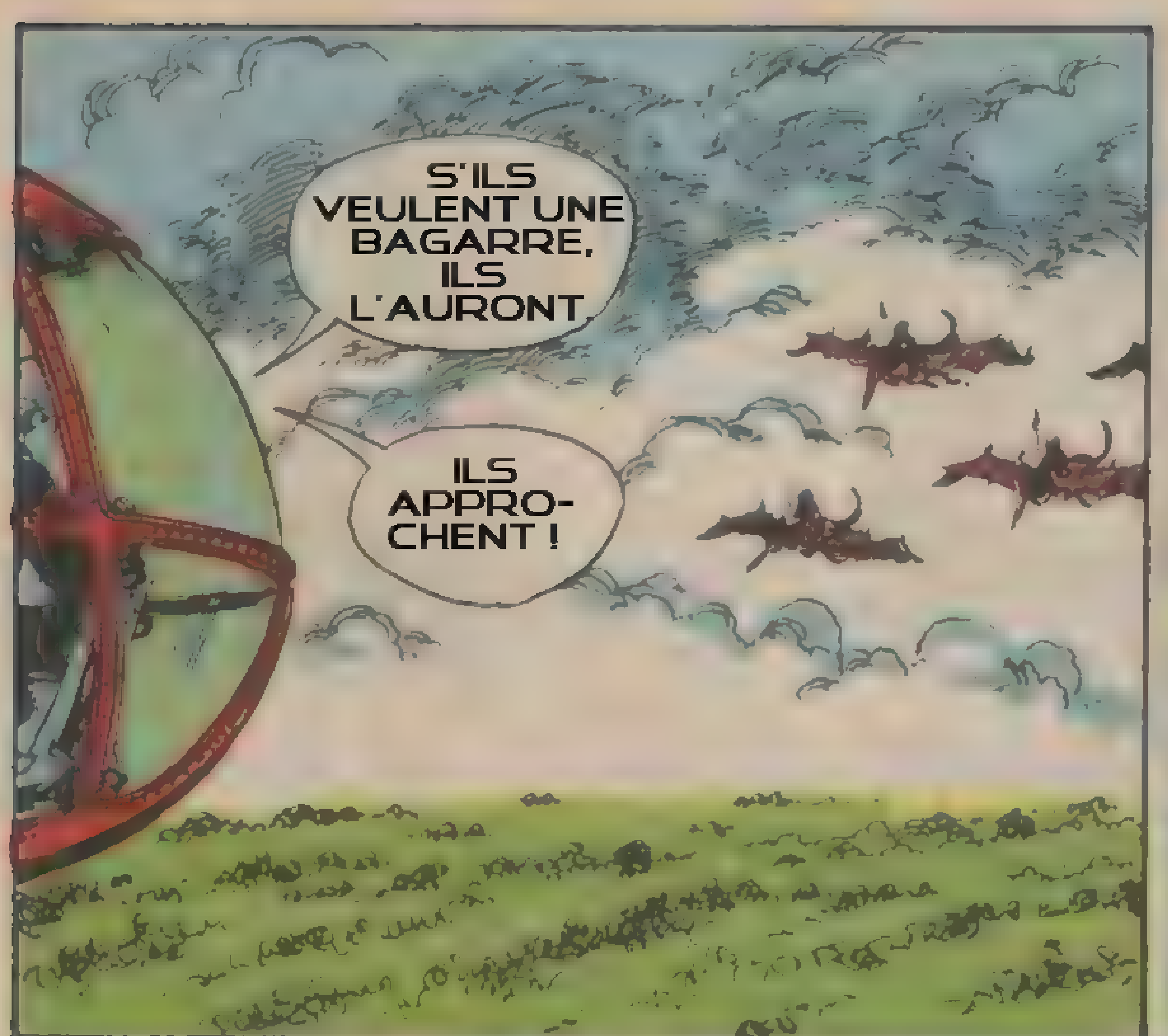

POURQUOI NE PAS LE TUER ?
CE N'ÉTAIT PAS MON IDÉE. JE L'AI FAIT FUIR ET C'EST SUFFISANT.


VOICI LA PANNE. UN CABLE QUI EST DÉBRANCHÉ.


QUELQUES INSTANTS PLUS TARD, ILS REPRENNENT LEUR ENVOL.
NOUS N'ARRÊTERONS PAS JUSQU'AU PAYS DES UCHIMES !


ICI MIGUEL ANGEL ! J'AI EU UNE PANNE, MAIS JE SUIS DE RETOUR DANS LES AIRS APRÈS AVOIR EFFRAYÉ UN ÉNORME MONSTRE.


À CE MOMENT-LÀ, ZURK DONNE DES SIGNES ÉVIDENTS DE SON INQUIÉTUDE.
C'EST QUOI MAINTENANT, UN AUTRE MONSTRE ?
C'EST PIRE, REGARDEZ.

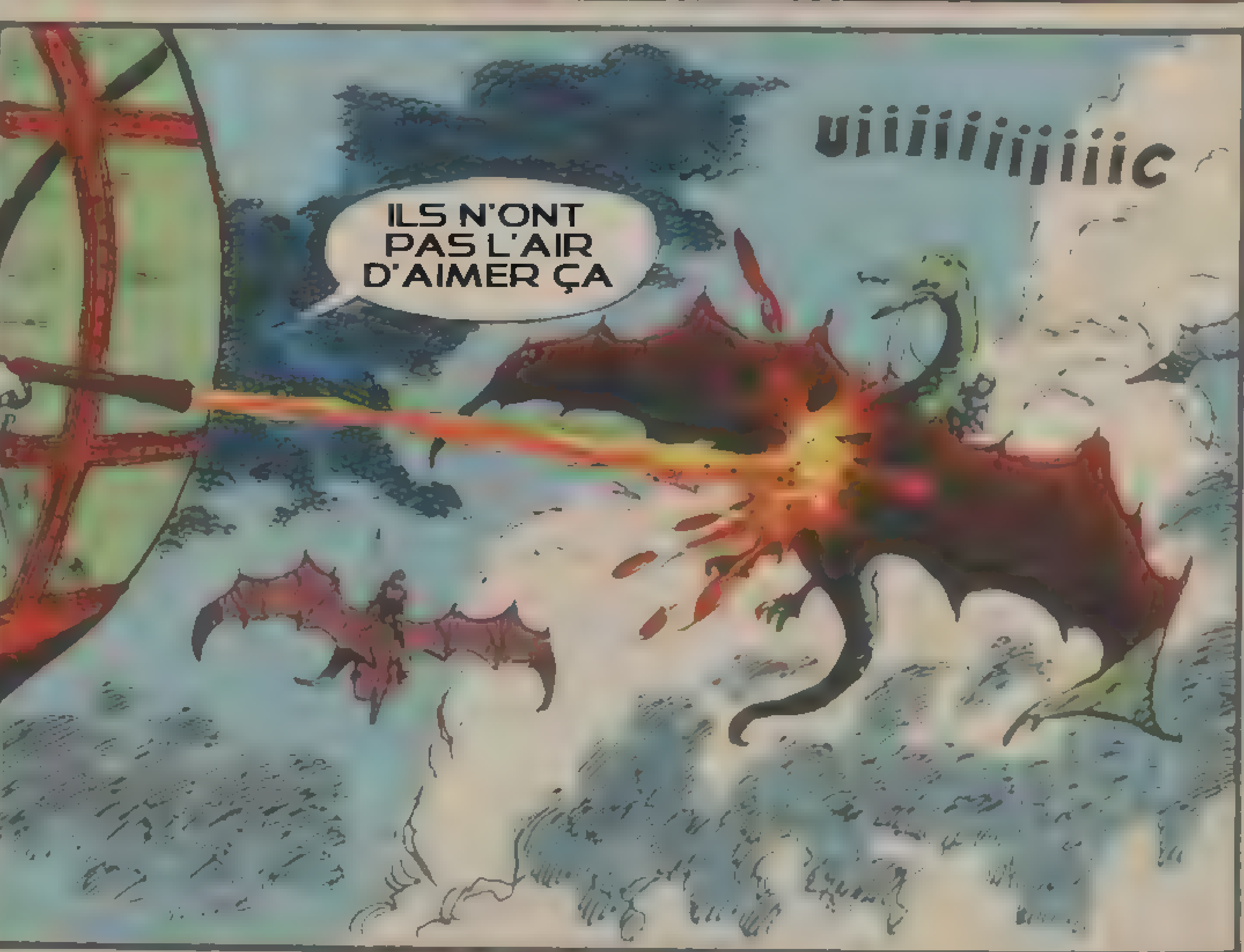

S'ILS VEULENT UNE BAGARRE, ILS L'AURONT.
ILS APPRO-CHENT !

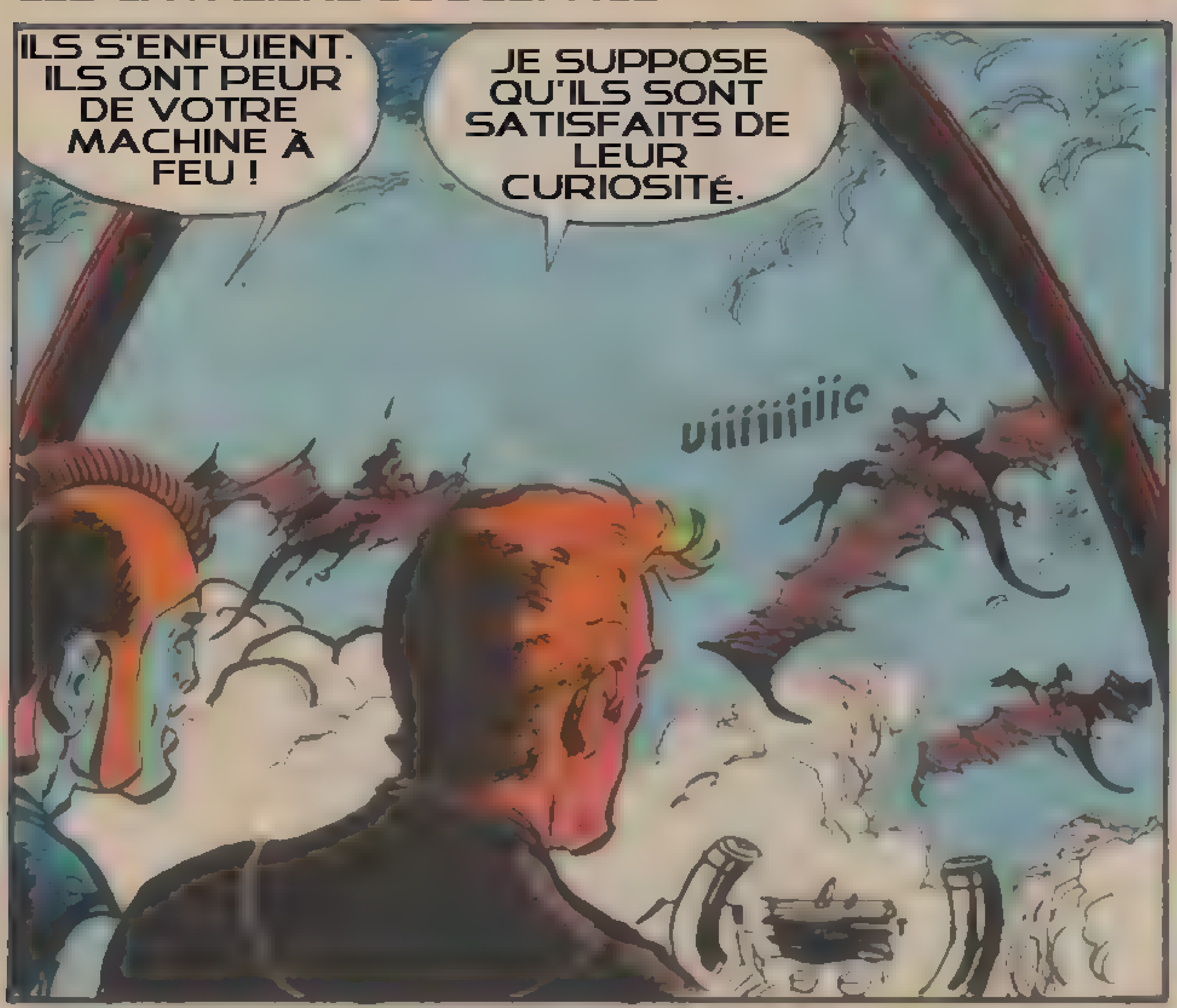

ILS ONT ENVIENT D'UNE BAGARRE
C'EST UNE FLOTTILLE DU ROI KOTIMAK

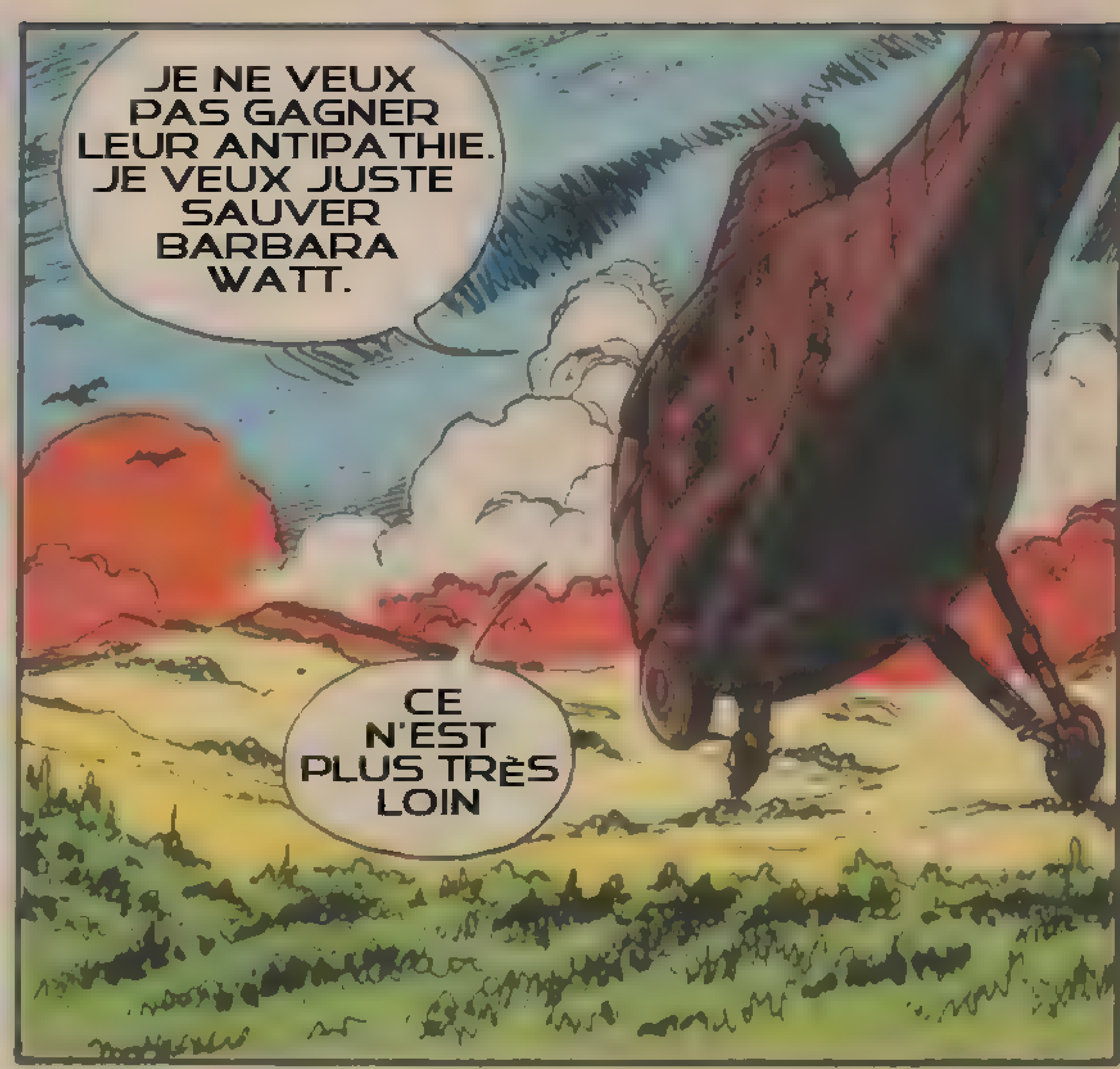

SI L'UN D'EUX ARRIVE À TOUCHER LE MOTEUR, ON S'ÉCRASERA AU SOL.
EFFRAYEZ-LES UN PEU AVEC VOS ARMES



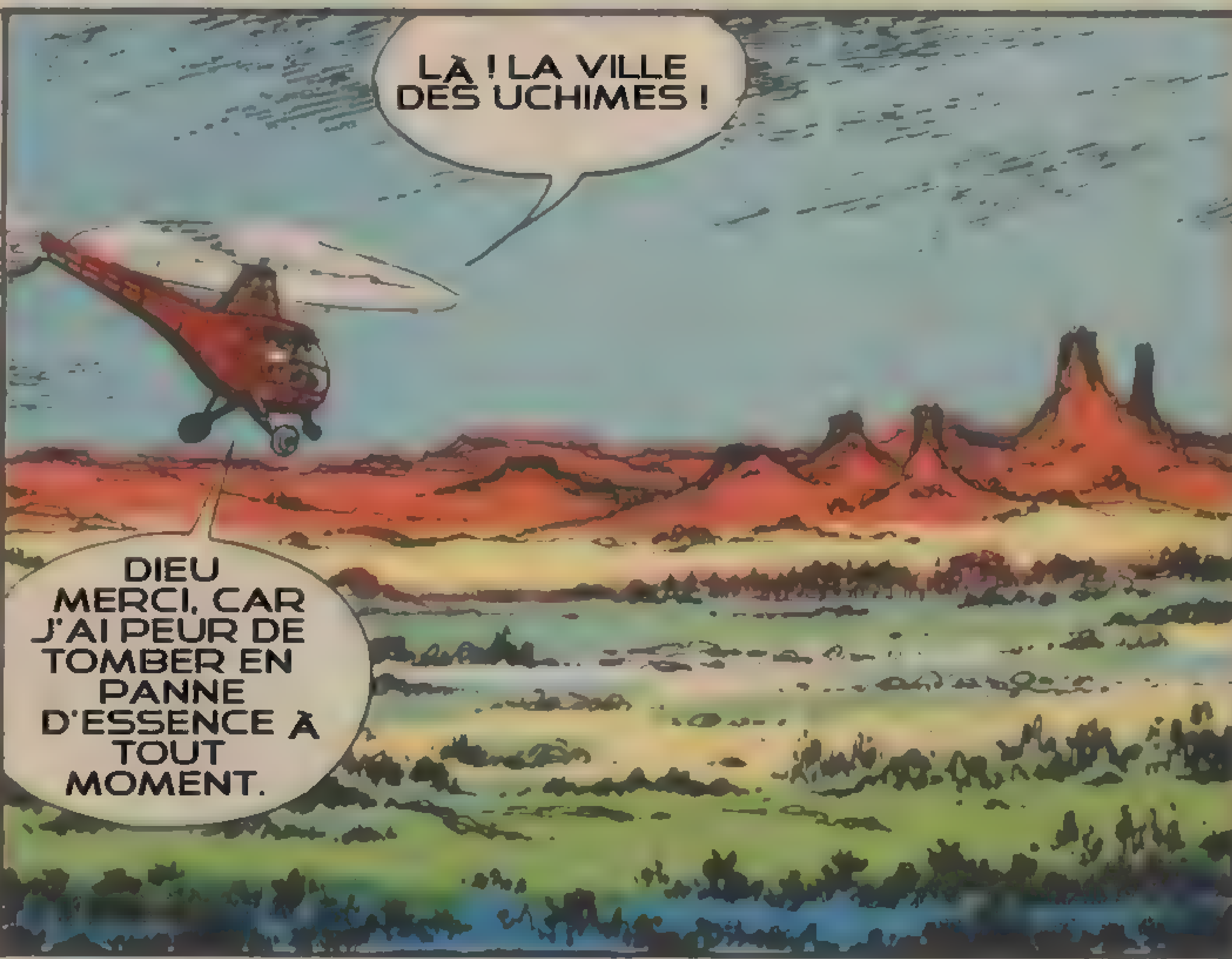

SURPRE-NONS-LES UN PEU


UIIIIIIIIIIIC
ILS N'ONT PAS L'AIR D'AIMER ÇA

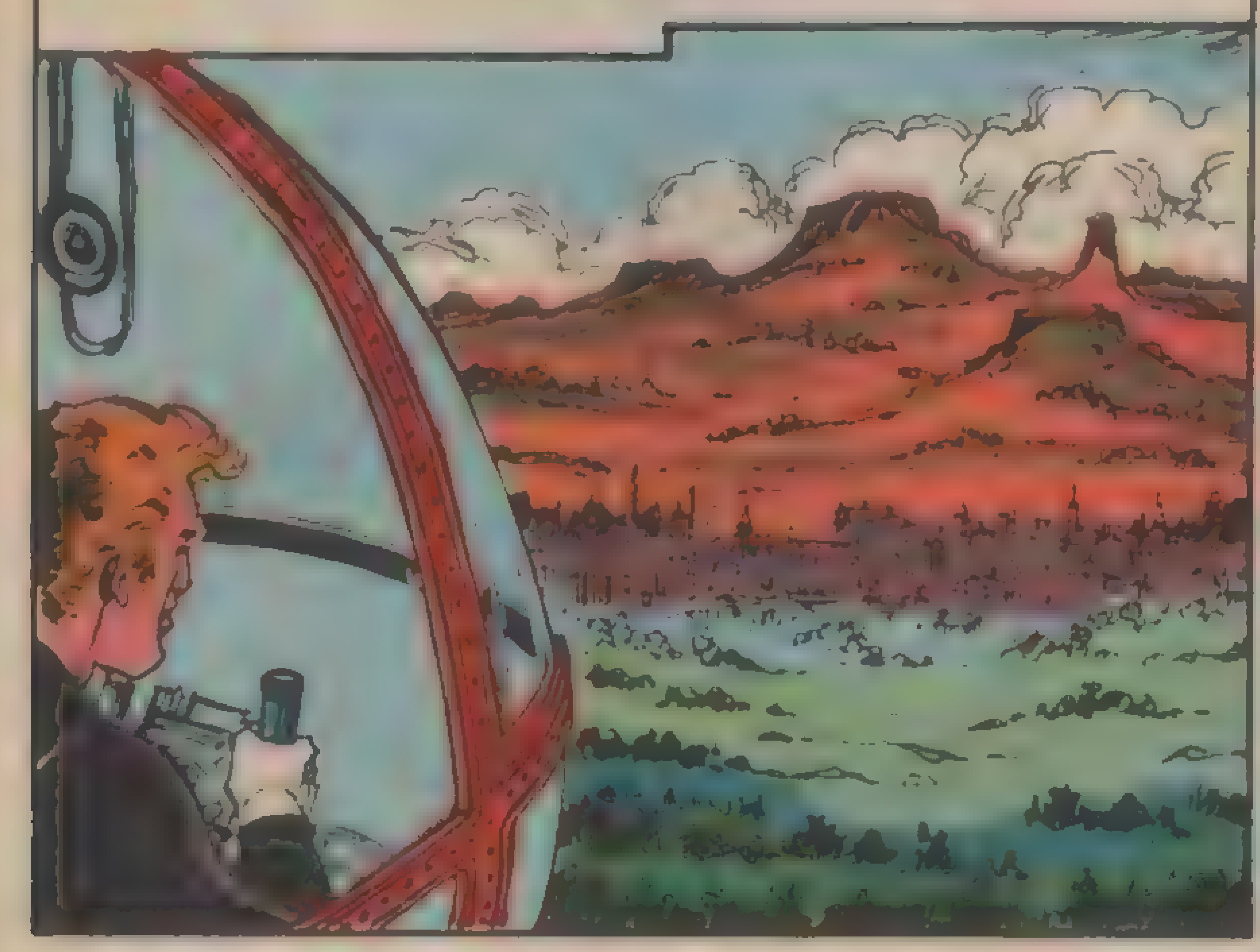

ILS S'ENFUIENT. ILS ONT PEUR DE VOTRE MACHINE À FEU !
JE SUPPOSE QU'ILS SONT SATISFAITS DE LEUR CURIOSITÉ.
viiiiiiiic

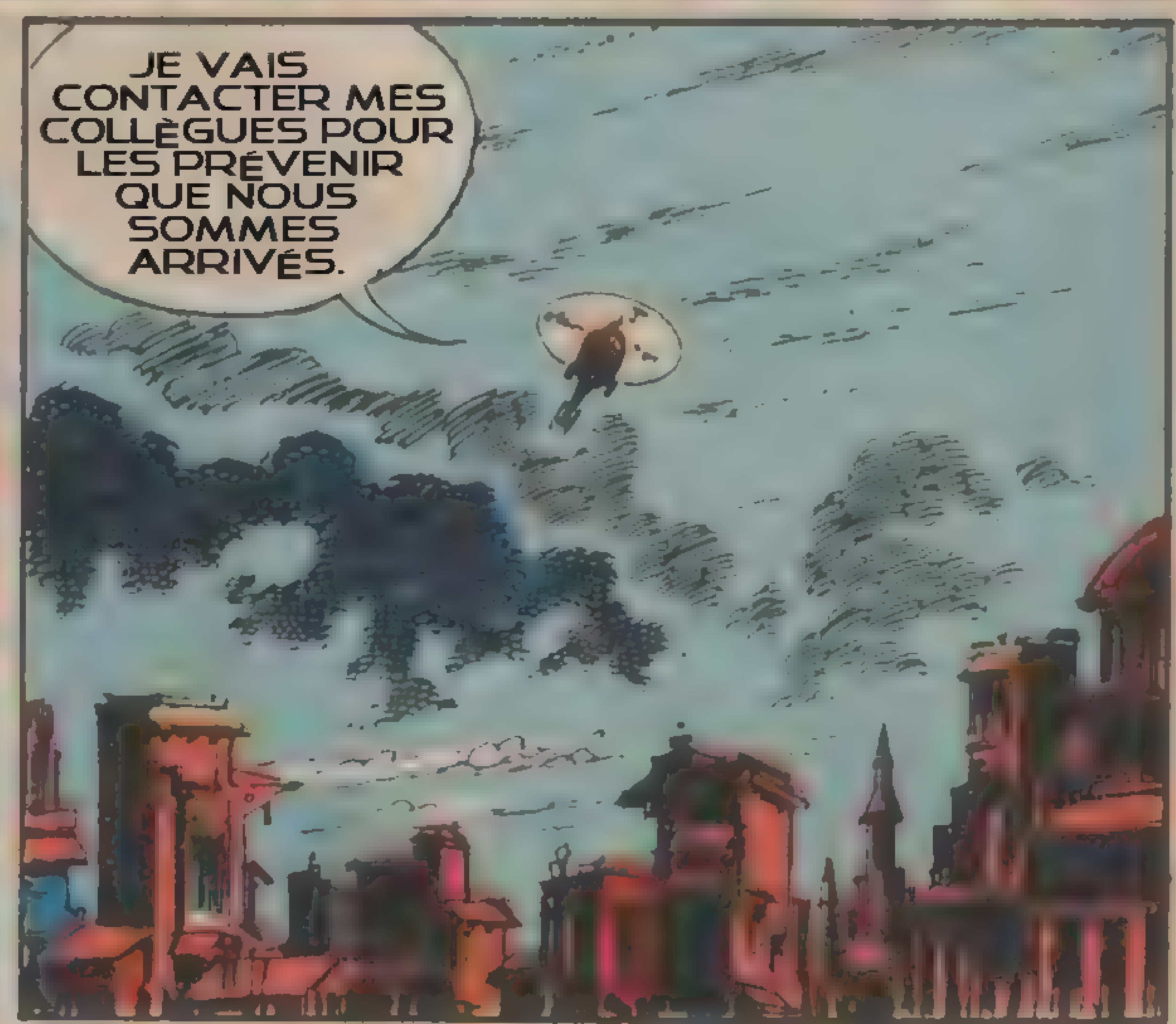

JE NE VEUX PAS GAGNER LEUR ANTIPATHIE. JE VEUX JUSTE SAUVER BARBARA WATT.
CE N'EST PLUS TRÈS LOIN


ILS S'ENFUIENT AUSSI VITE QU'ILS PEUVENT. AU MOINS, ILS NOUS LAISSENT LA VOIE LIBRE.


LÀ ! LA VILLE DES UCHIMES !
DIEU MERCI, CAR J'AI PEUR DE TOMBER EN PANNE D'ESSENCE À TOUT MOMENT.

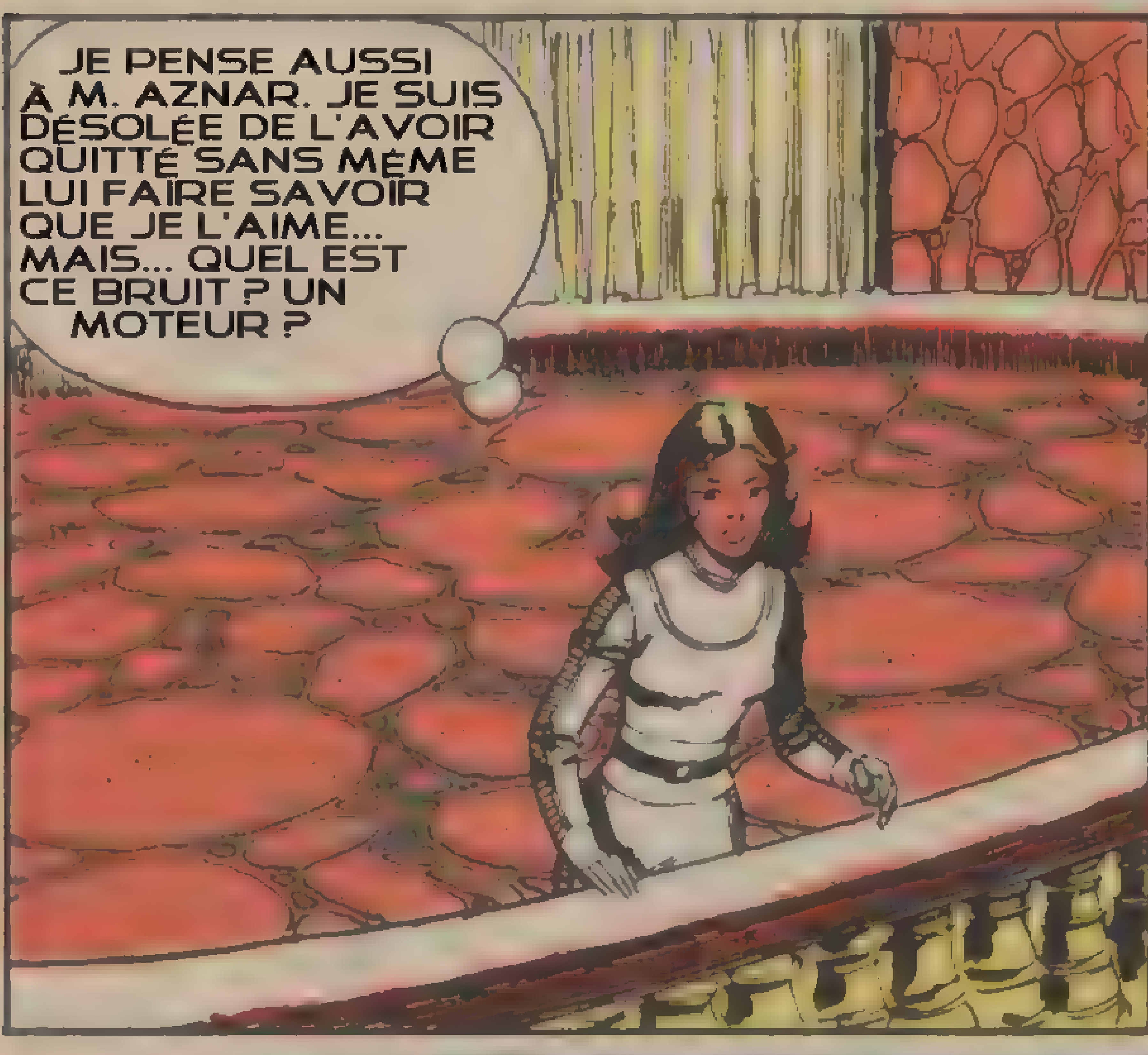

PETIT À PETIT, L'HÉLICOPTÈRE S'APPROCHE DE SELKIRI, CAPITALE DU ROYAUME UCHIME.

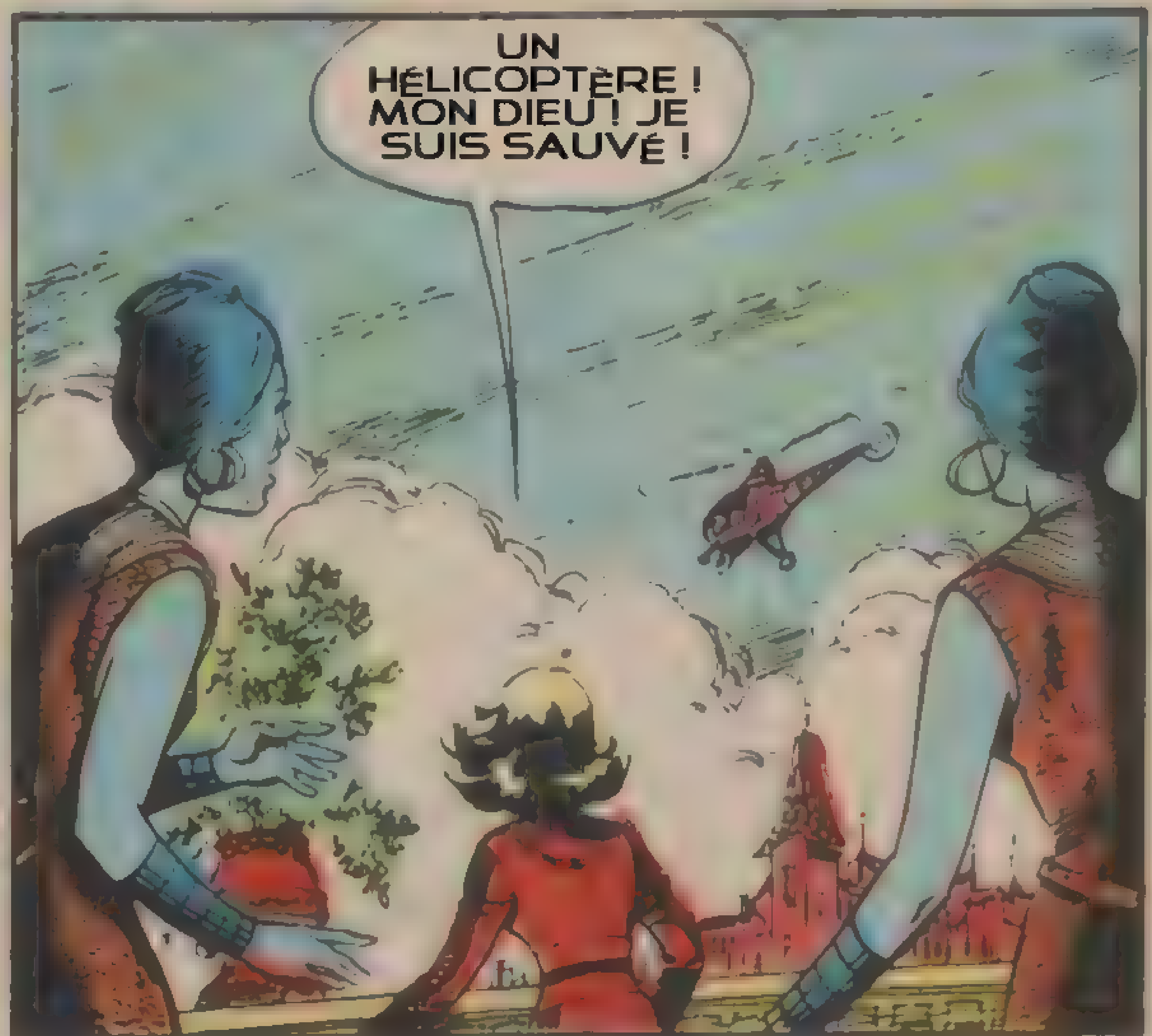


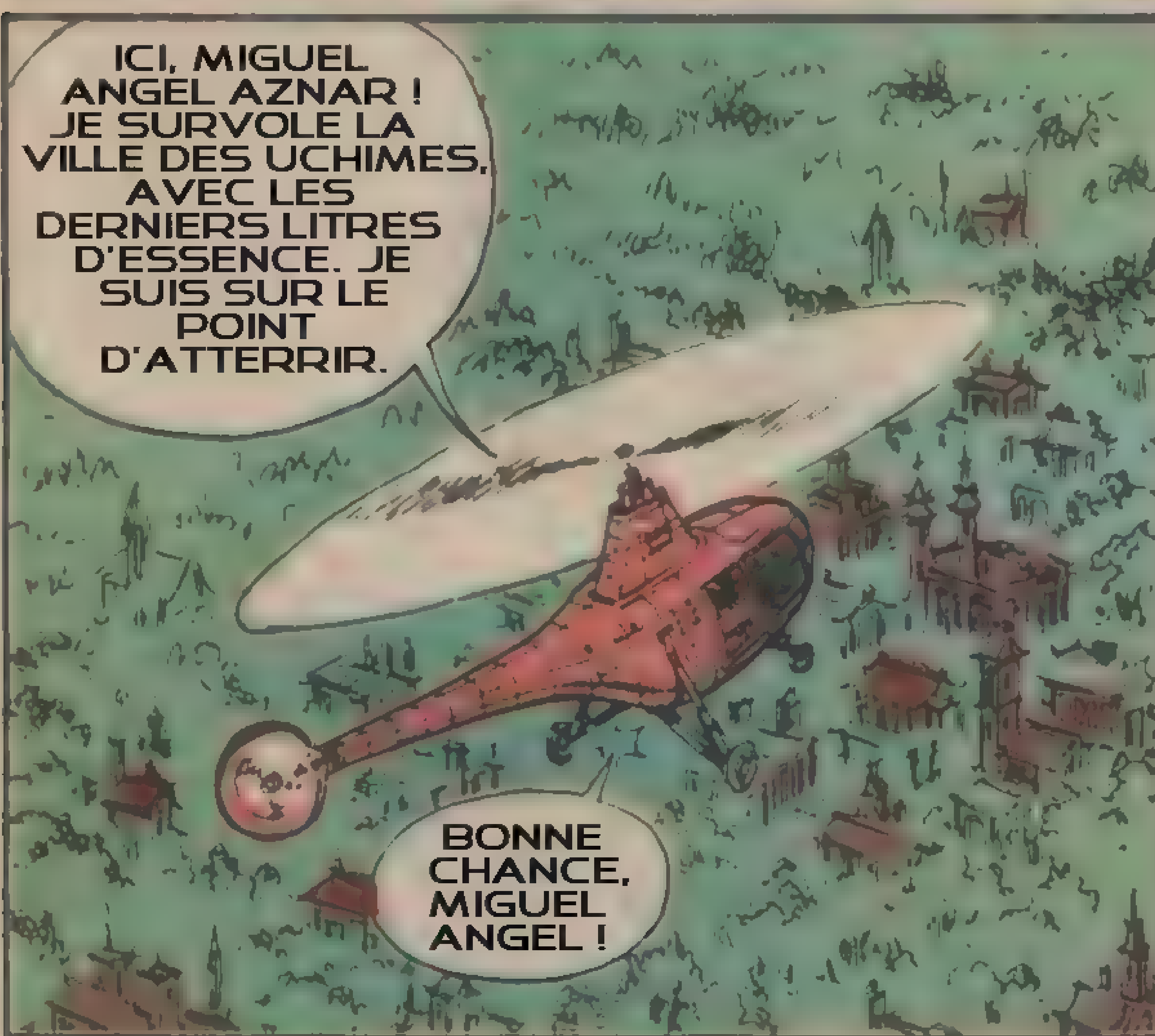

JE VAIS CONTACTER MES COLLÈGUES POUR LES PRÉVENIR QUE NOUS SOMMES ARRIVÉS.


À CET INSTANT...
MON DIEU ! QUE VAIS-JE DEVENIR PARMI CES BARBARES ? REVERRAI-JE JAMAIS MES AMIS ?


JE SUIS INTRIGUÉE, QU'EST-CE QUE CES GENS VEULENT FAIRE DE MOI ?

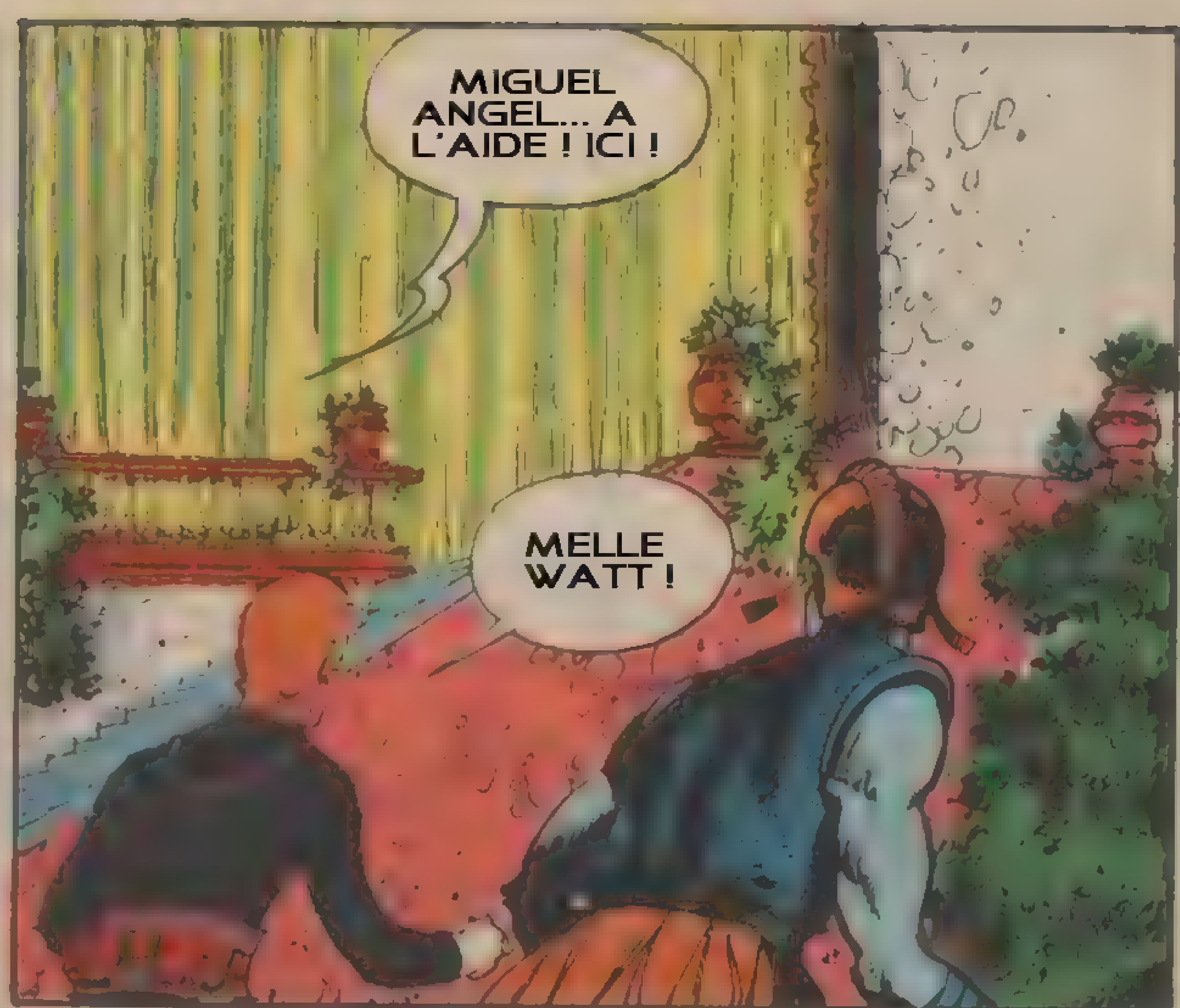

JE PENSE AUSSI À M. AZNAR. JE SUIS DÉSOLÉE DE L'AVOIR QUITTÉ SANS MÊME LUI FAIRE SAVOIR QUE JE L'AIME... MAIS... QUEL EST CE BRUIT ? UN MOTEUR ?


UN HÉLICOPTÈRE ! MON DIEU ! JE SUIS SAUVÉ !


ICI, MIGUEL ANGEL AZNAR ! JE SURVOLE LA VILLE DES UCHIMES, AVEC LES DERNIERS LITRES D'ESSENCE. JE SUIS SUR LE POINT D'ATTERRIR.
BONNE CHANCE, MIGUEL ANGEL !


¡ARCHUA! ¡ARCHUA! ¡ETEOLEK!

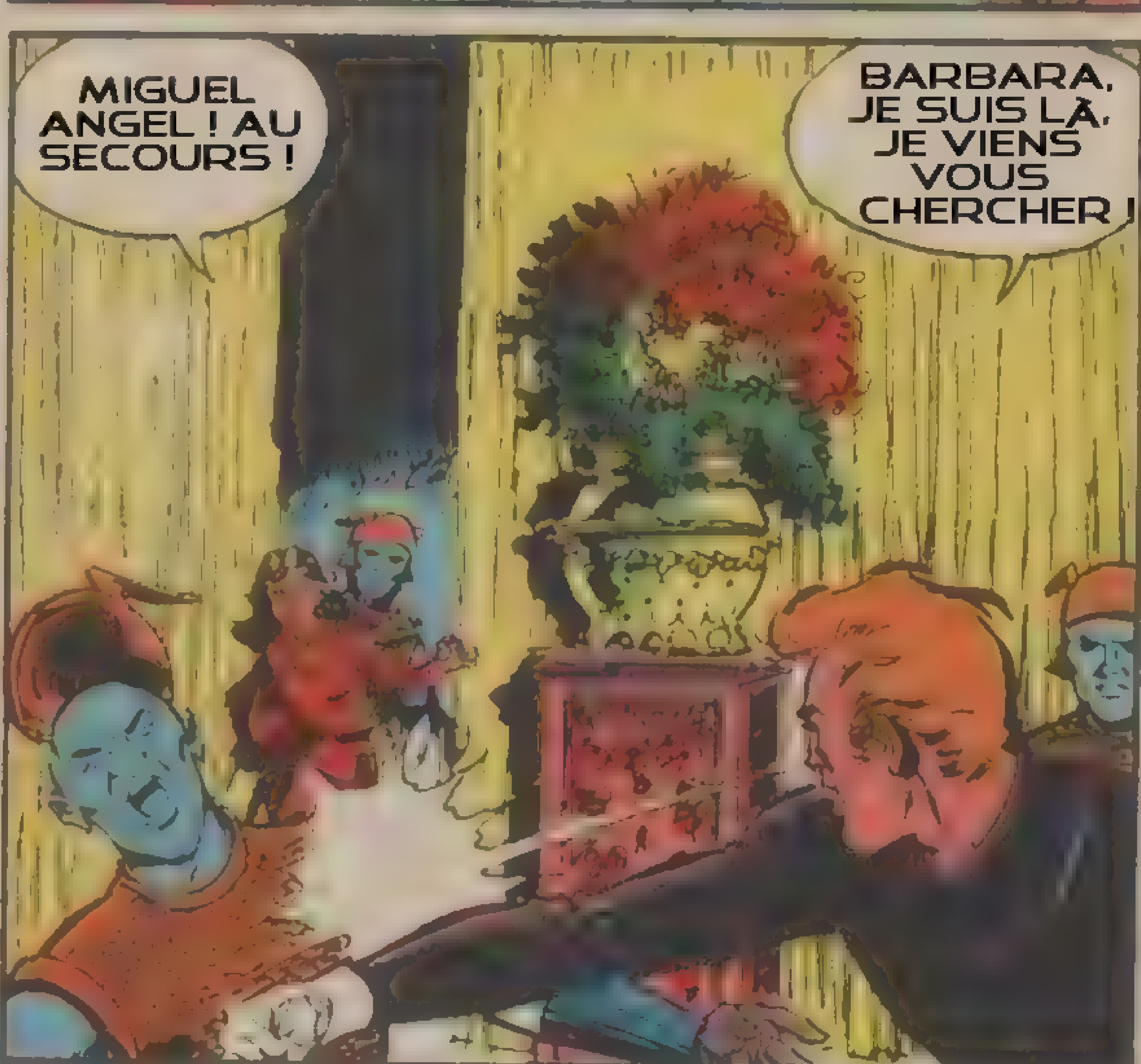

VIENS AVEC MOI. VIENS !
AU SECOURS, MIGUEL ANGEL ! À MON...

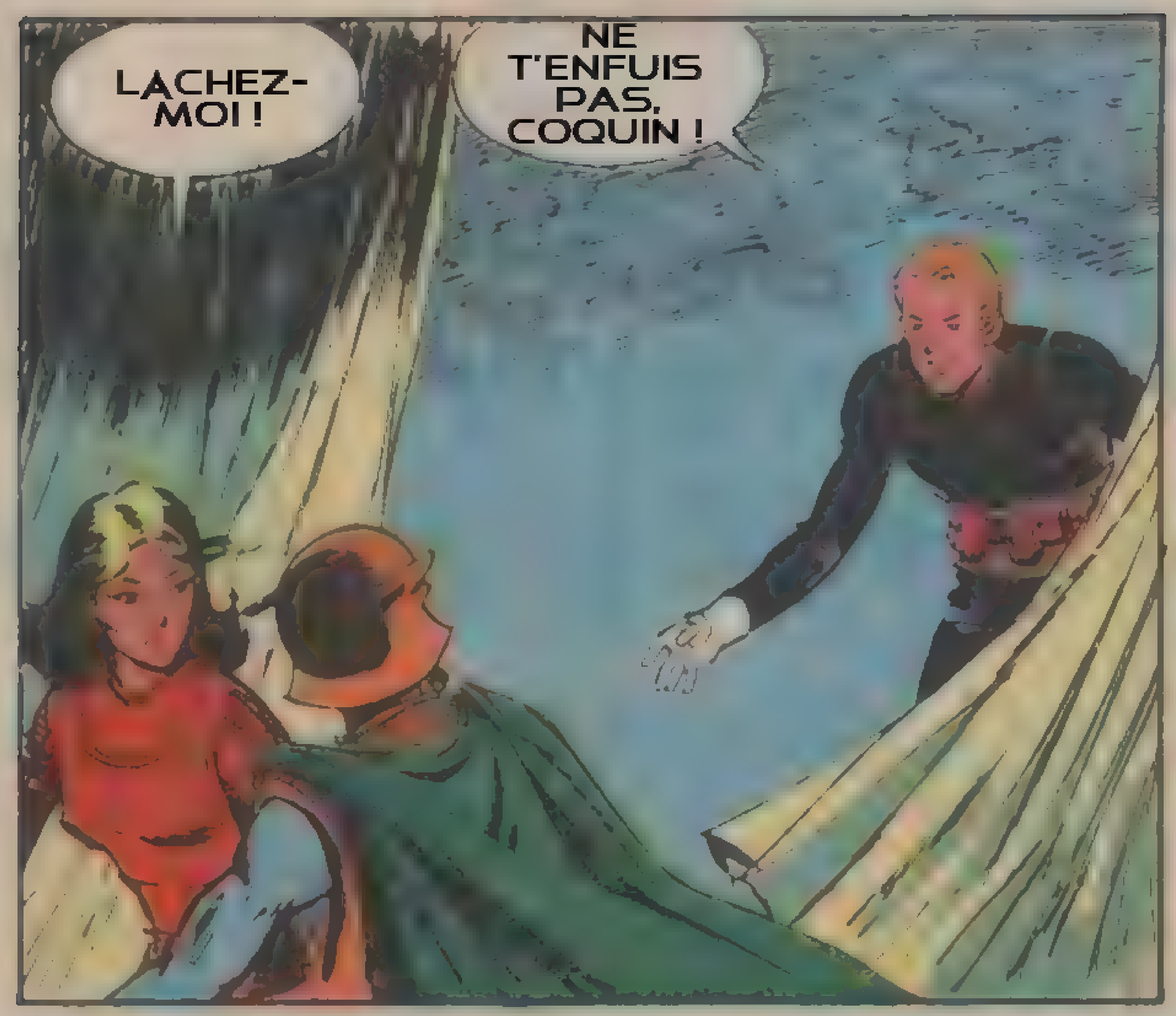

MIGUEL ANGEL... A L'AIDE ! ICI !
MELLE WATT !


FERMEZ LES PORTES ! CET ÊTRE D'UN AUTRE MONDE EST DESCENDU DES NUAGES AVEC SON MONSTRE RUGISSANT !

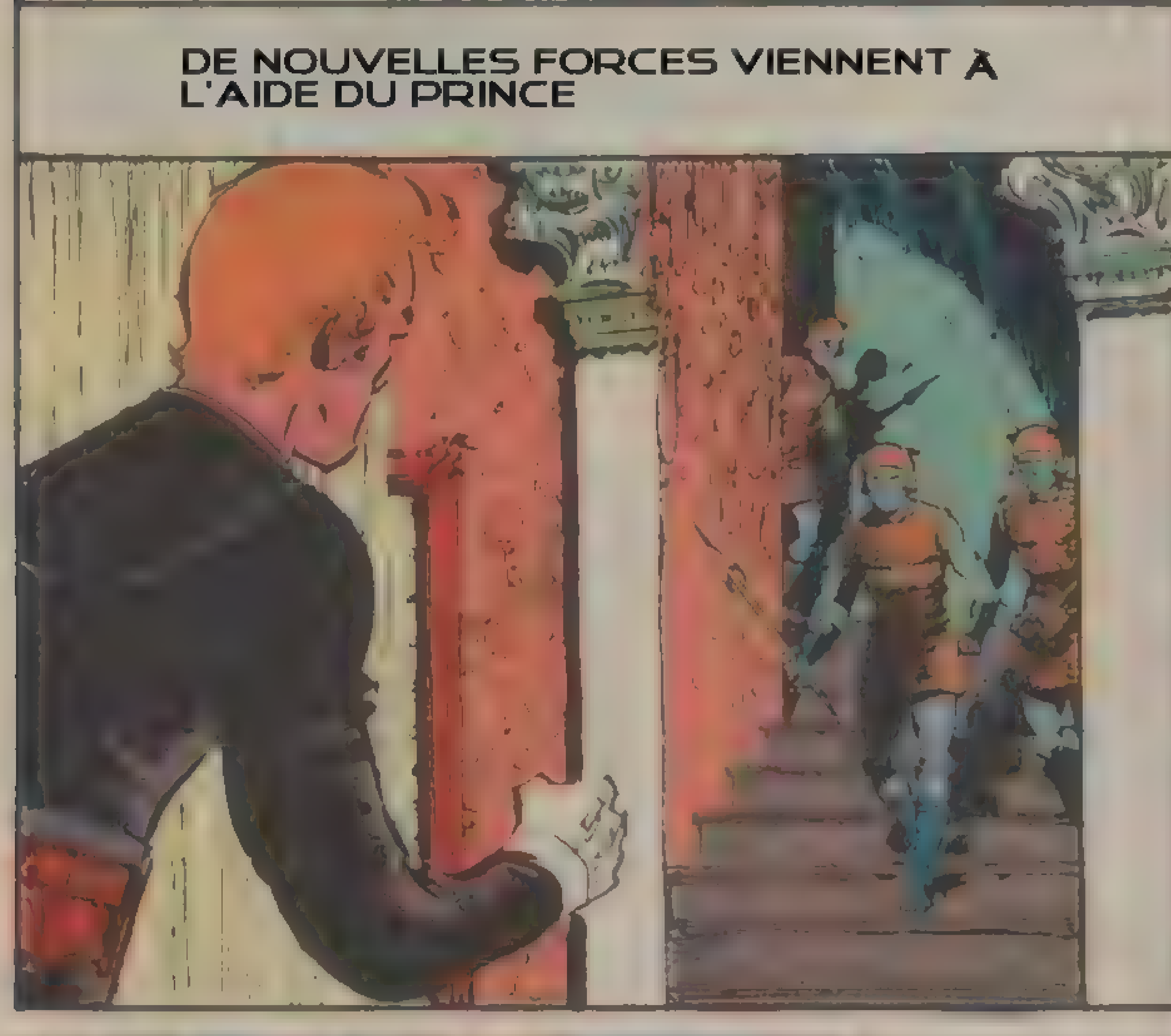

VAS-Y, ZURK ! ON DOIT PASSER !
NE VOUS ARRÊTEZ PAS, ZURK VOUS SUIT.


DUR ZURK ! NE T'ARRÊTE PAS !
JE TERMINE TOUT DE SUITE !

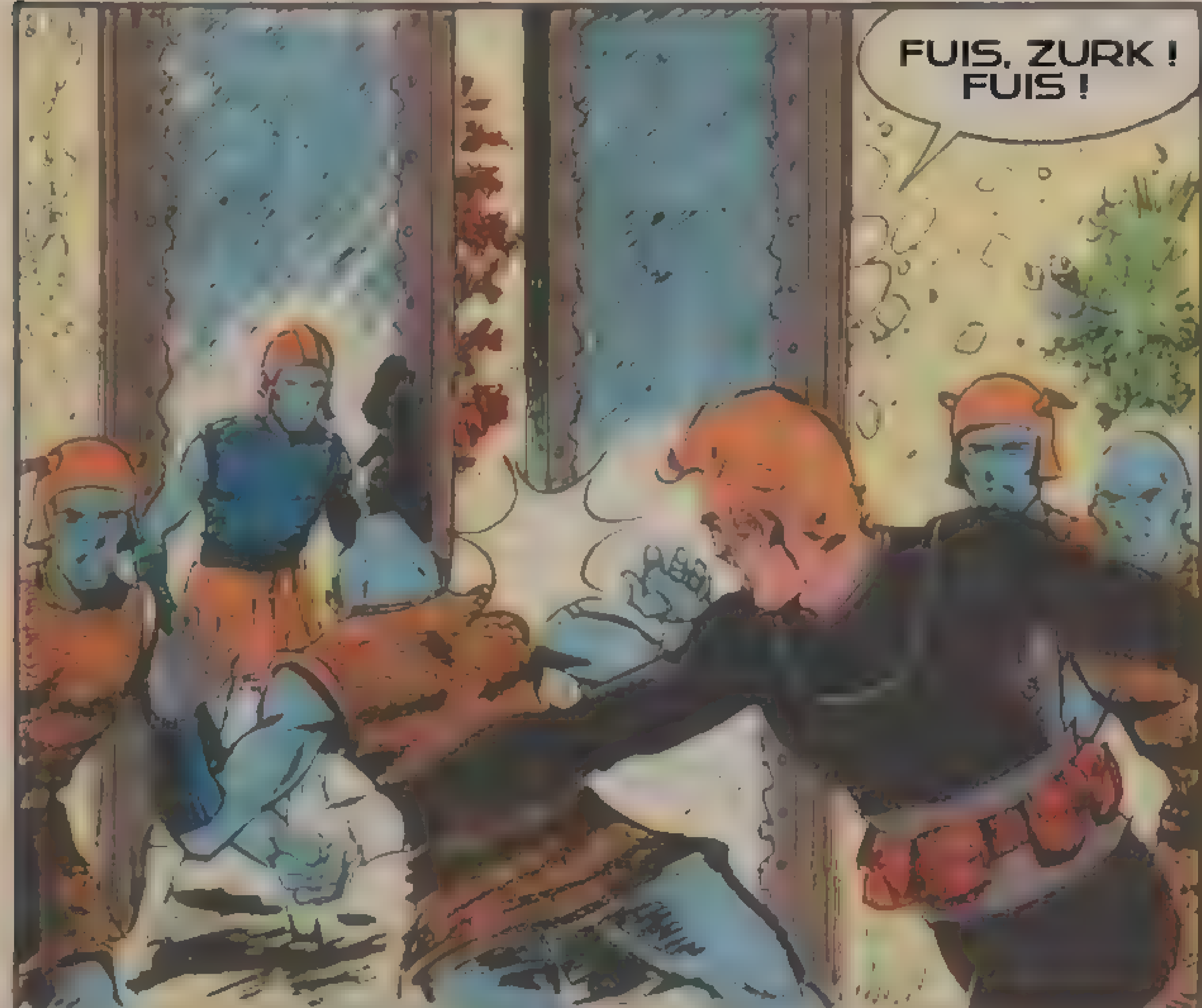

MIGUEL ANGEL ! AU SECOURS !
BARBARA, JE SUIS LÀ, JE VIENS VOUS CHERCHER !


LACHEZ-MOI !
NE T'ENFUIS PAS, COQUIN !


TU PENSAIS QUE JE N'ALLAIS PAS T'ATTRAPER ?
MIGUEL ANGEL, ATTENTION !

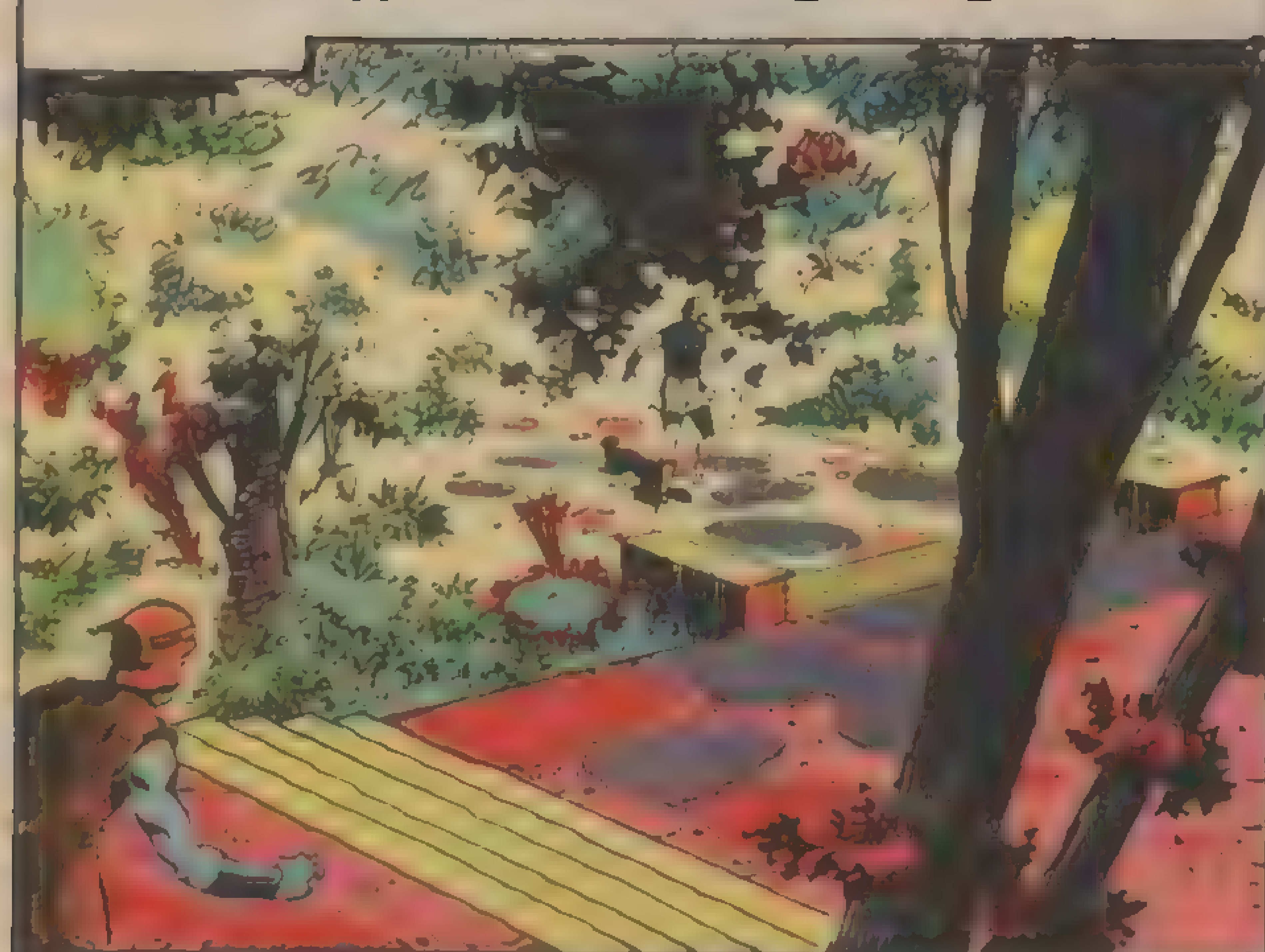

DE NOUVELLES FORCES VIENNENT À L'AIDE DU PRINCE


TIENS ! SI TU VEUX TE BATTRE, ÇA ME VA.


FUIS, ZURK ! FUIS !

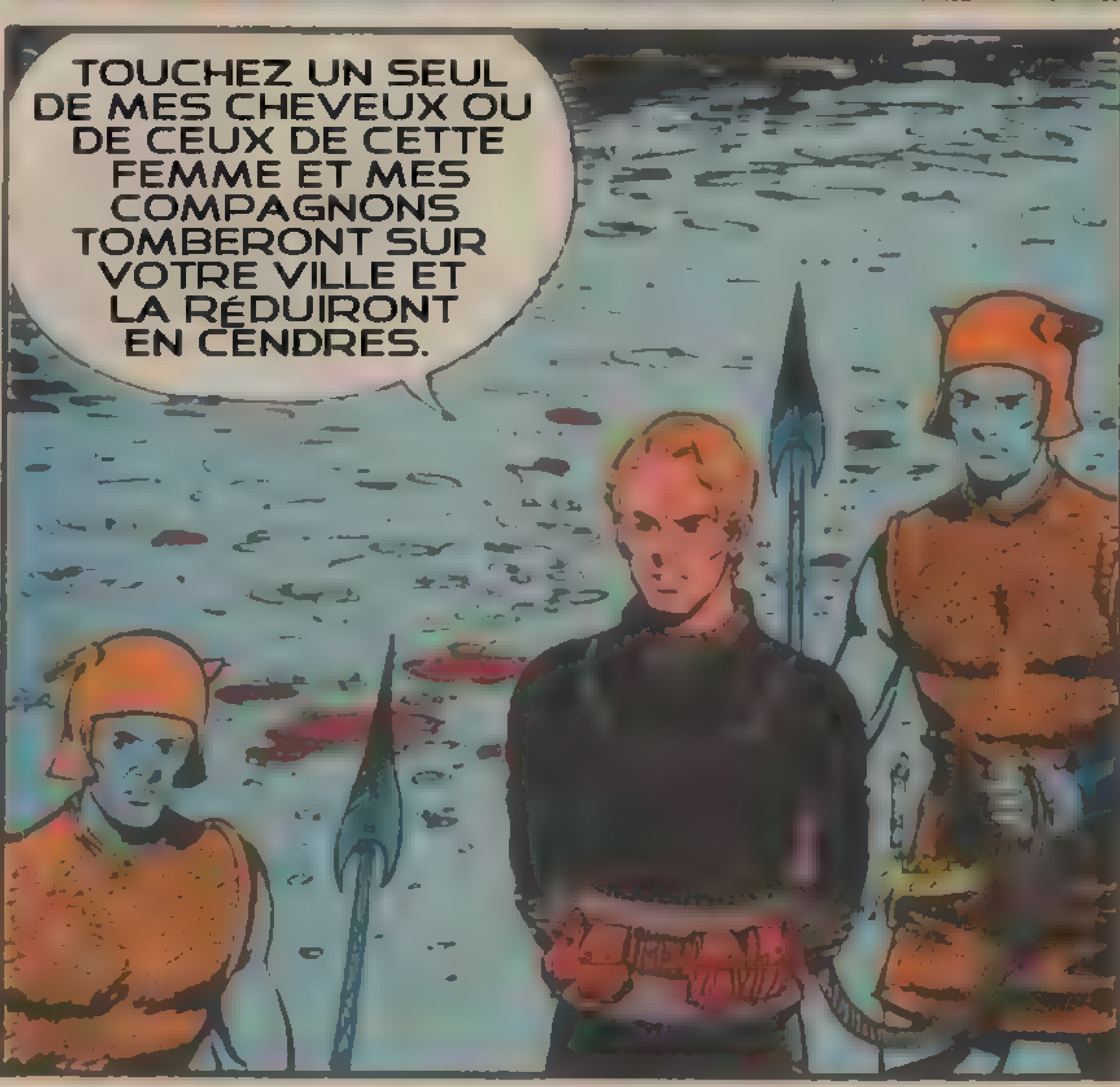

NE TE LAISSE PAS ATTRAPER, ZURK ! FUIS !
ÉCARTE-TOI, MÉPRISABLE UCHIME ! ÉCARTE-TOI DE ZURK !




TANDIS QUE ZURK PARVIENT À ATTEINDRE LE JARDIN ET À SE METTRE EN SÉCURITÉ...

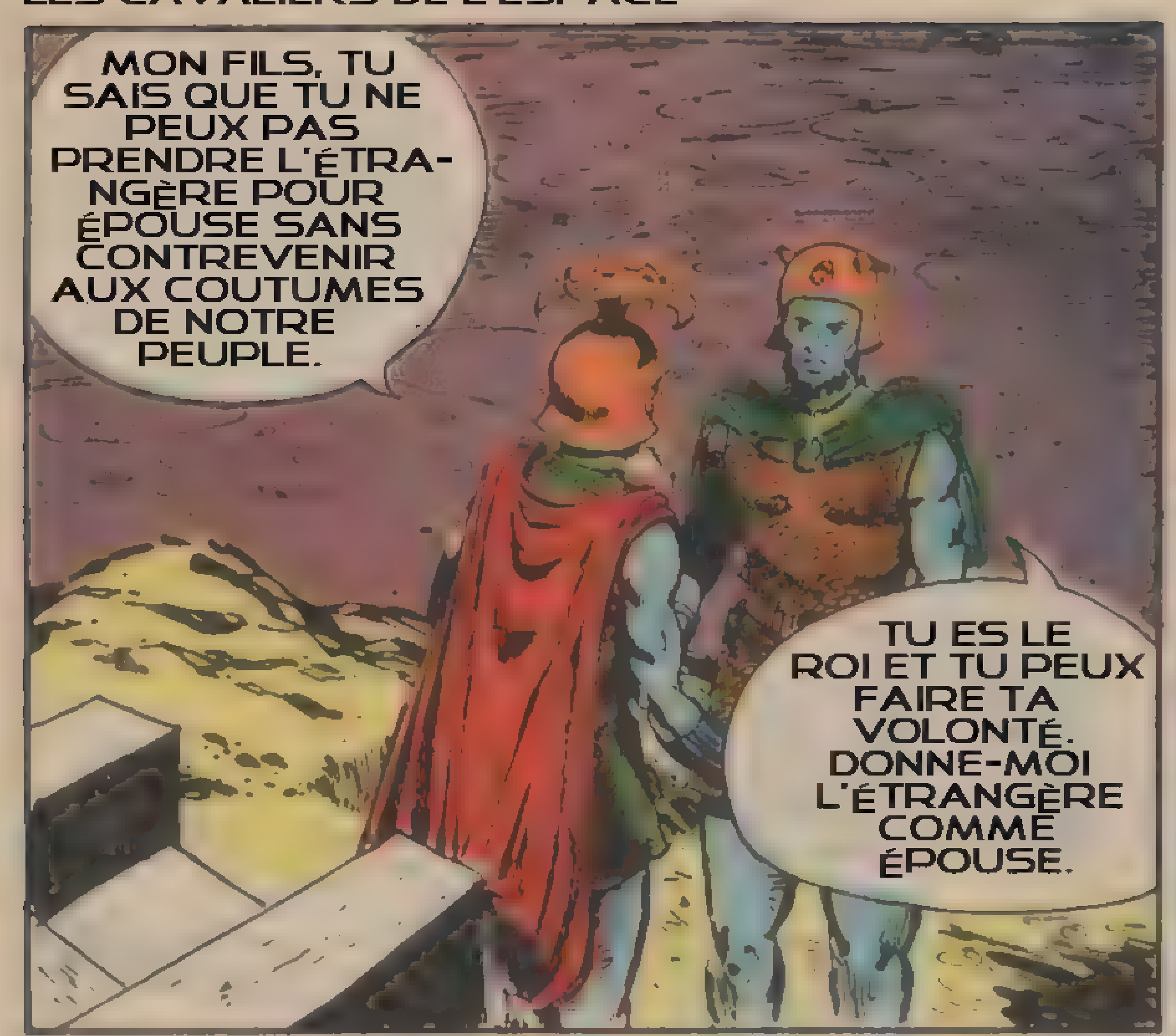

...MIGUEL ANGEL EST CONDUIT EN PRÉSENCE DU ROI KOTIMAK.
PROSTERNEZ-VOUS DEVANT LE ROI KOTIMAK !
JE NE M'INCLINE DEVANT PERSONNE D'AUTRE QUE DIEU.


TON INSOLENCE EST AUSSI GRANDE QUE TON AUDACE, ÉTRANGER. TU AS FRAPPÉ MES UCHIMES... SAIS-TU LE SORT QUI T'ATTEND ?


TOUCHEZ UN SEUL DE MES CHEVEUX OU DE CEUX DE CETTE FEMME ET MES COMPAGNONS TOMBERONT SUR VOTRE VILLE ET LA RÉDUIRONT EN CENDRES.


VOUS N'ÊTES PAS TOUT-PUISSANT, VOUS N'ÊTES PAS UN DIEU.
LE POUVOIR DE SES ARMES DE FEU EST GRAND, PÈRE MAIS IL N'EST PAS UN DIEU, MAIS UN MORTEL.
MAIS J'AI LE POUVOIR DE FAIRE DES CHOSES QUE VOUS N'OSEZ MÊME PAS IMAGINER. CEPENDANT JE NE SOUHAITE PAS VOUS FAIRE DE MAL. SEULEMENT QUE VOUS ME RENDIEZ MA COMPAGNE.


NE LE CROYEZ PAS, PÈRE. IL NE PEUT RIEN FAIRE DANS UN CACHOT CHARGÉ DE CHAÎNES. ET J'AIME LA JEUNE ÉTRANGÈRE. JE VEUX EN FAIRE MA FEMME.


MON FILS, TU SAIS QUE TU NE PEUX PAS PRENDRE L'ÉTRANGÈRE POUR ÉPOUSE SANS CONTREVENIR AUX COUTUMES DE NOTRE PEUPLE.
TU ES LE ROI ET TU PEUX FAIRE TA VOLONTÉ. DONNE-MOI L'ÉTRANGÈRE COMME ÉPOUSE.


LA LOI ÉTABLIT QUE LA FUTURE PRINCESSE SERA LA FILLE OU LA SŒUR DU CHEVALIER QUI SERA LE SEUL VAINQUEUR DES JOUTES ORGANISÉES À CET EFFET. JE NE PEUX ME SOUSTRAIRE À LA LOI, SANS AFFRONTER LA COLÈRE DE LA NOBLESSE.

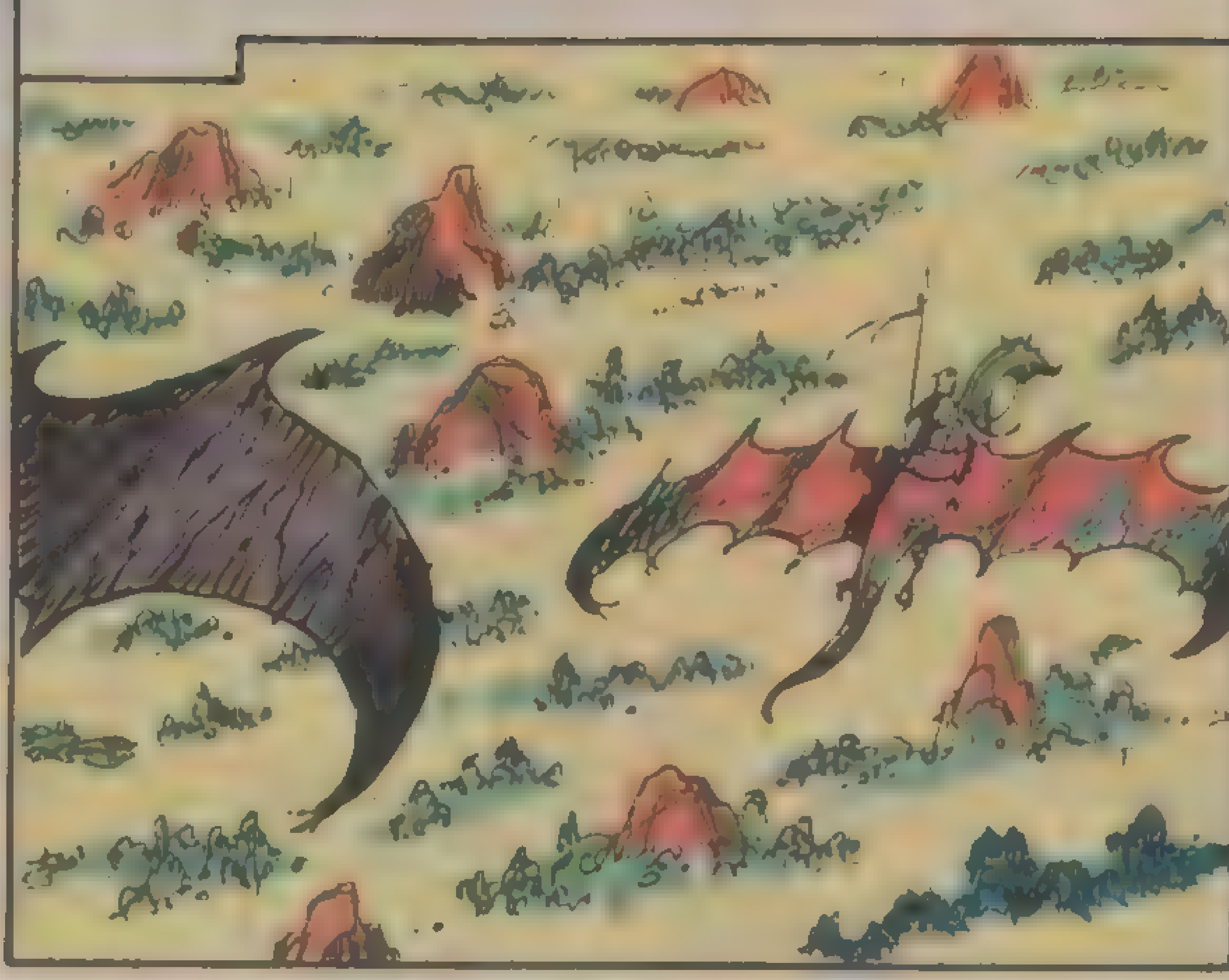

QUI DÉFENDRA LA CANDIDATURE DE L'ÉTRANGÈRE ?
JE VAIS LA DÉFENDRE.

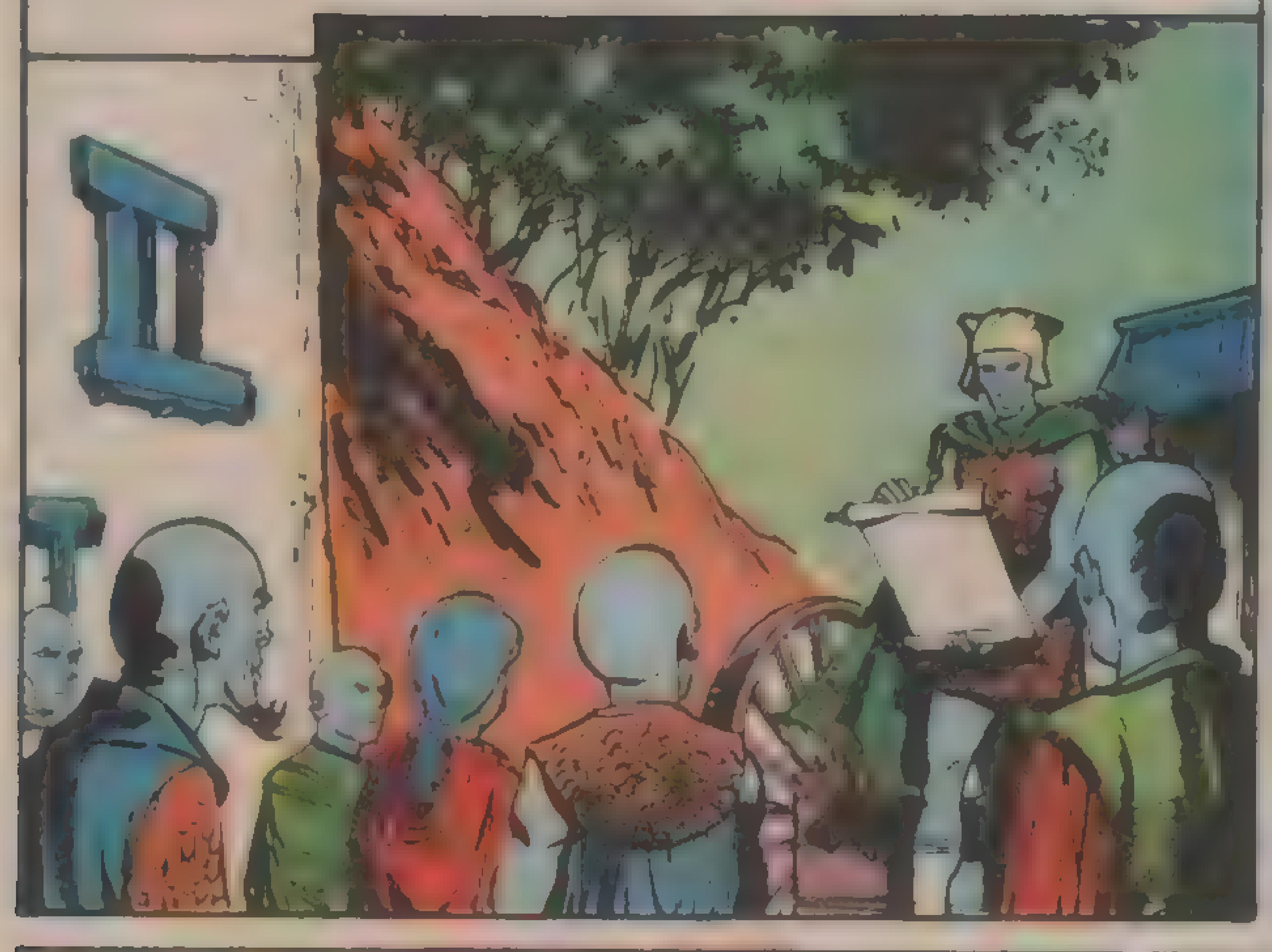

CE SERA COMME VOUS LE SOUHAITEZ. MAIS SI VOUS ÊTES BATTU DANS LE TOURNOI, VOUS DEVREZ ACCEPTER LA CANDIDATURE DU VAINQUEUR.

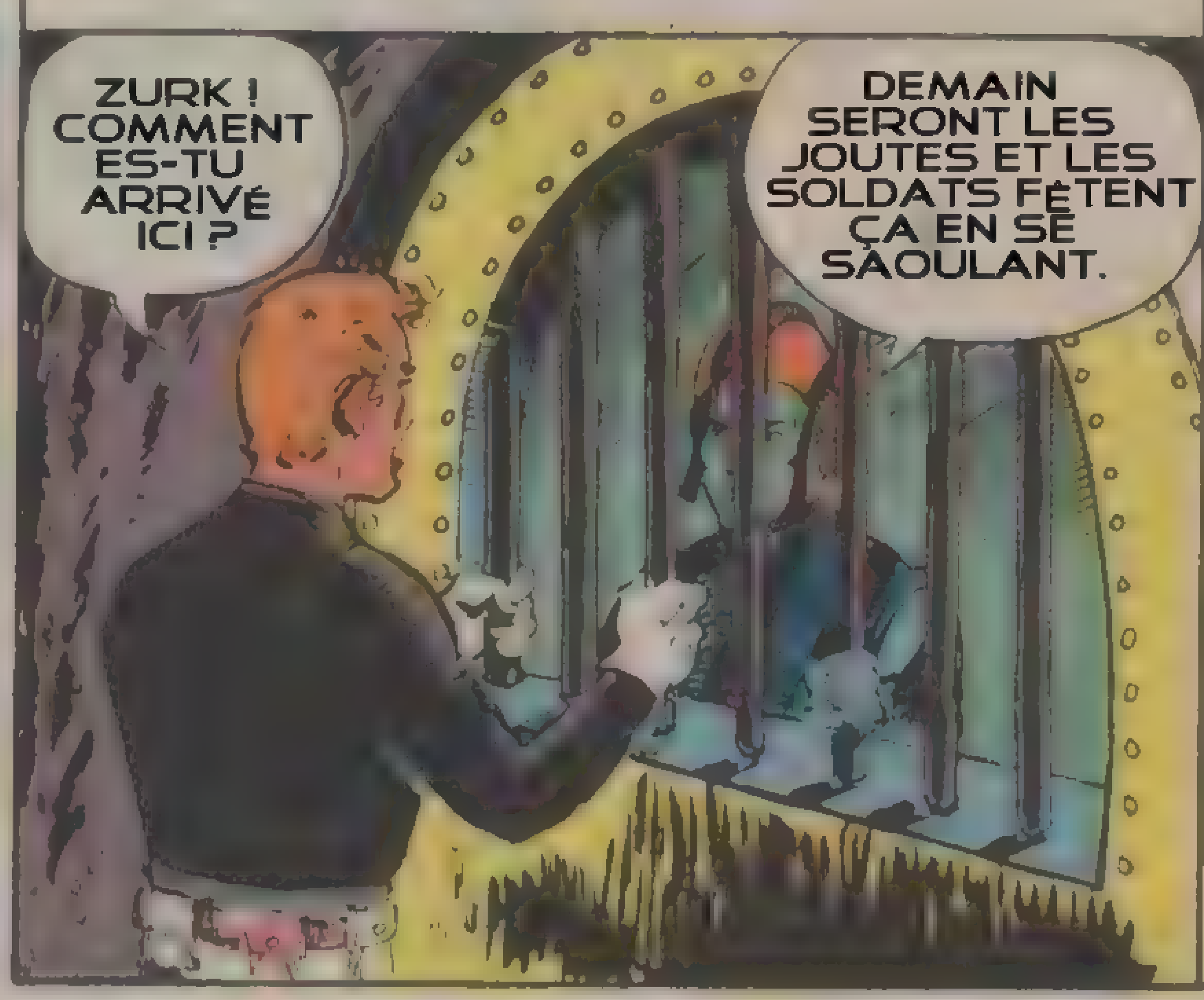

SI D'APRÈS CE QUE J'AI COMPRIS VOUS ALLEZ ORGANISER UNE JOUTE, JE REVENDIQUE POUR MOI LE DROIT D'Y PARTICIPER, EN DÉFENDANT ÉGALEMENT MA PARTENAIRE.
OH, MIGUEL ANGEL ! ÊTES-VOUS FOU ?

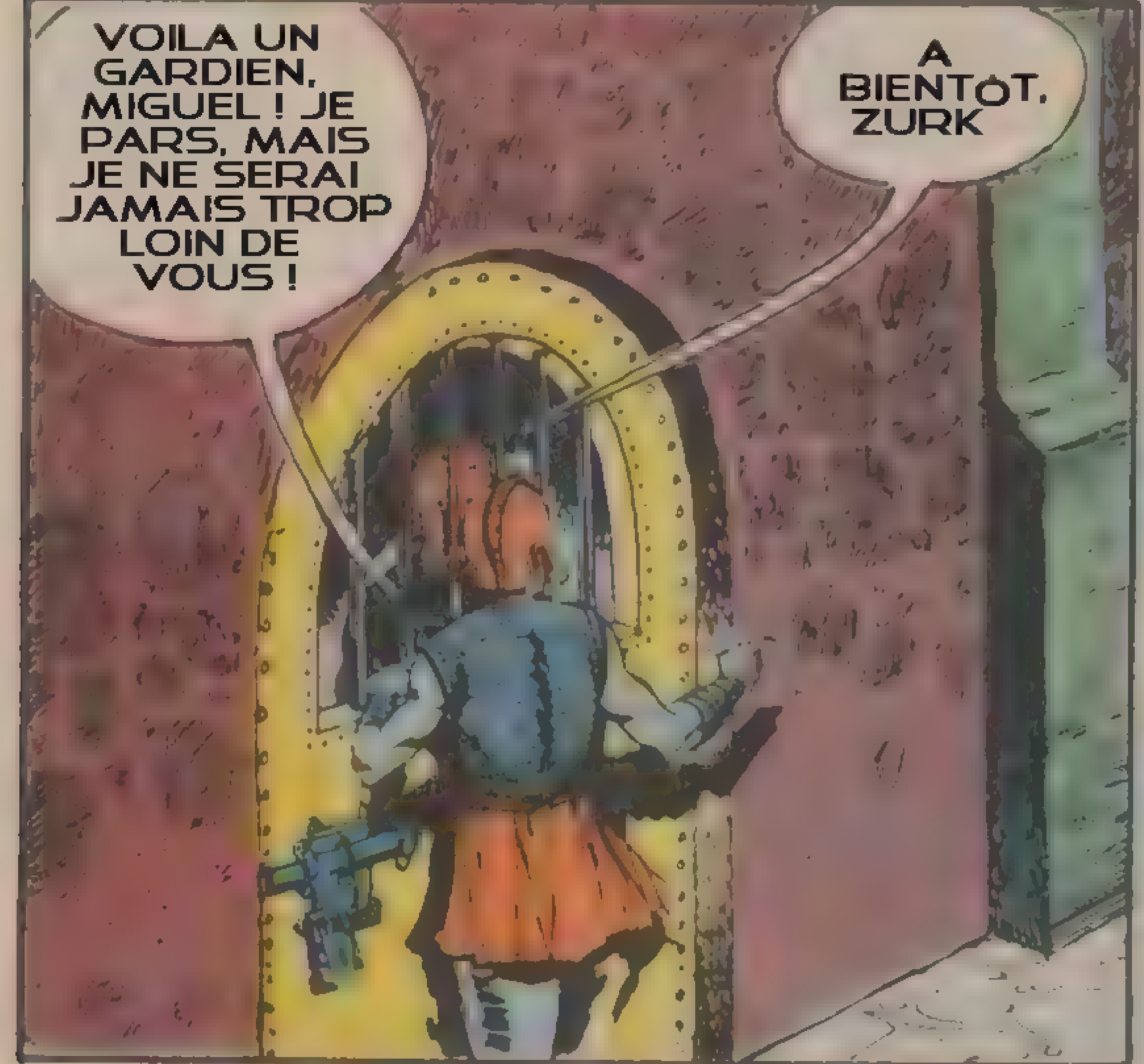

QUE DITES-VOUS DE CELA, DUIBO ?
JE POURRAI BATTRE L'ÉTRANGER DEVANT LES YEUX DE LA FEMME QU'IL AIME.


C'EST DÉCIDÉ. DES JOUTES SERONT ORGANISÉES ET L'ÉTRANGER Y PARTICIPERA. S'IL GAGNE, SA COMPAGNE LUI SERA RENDUE. EMMENEZ-LE !


ALORS QU'AZNAR EST CONDUIT AU DONJON, DES MESSAGERS AILÉS SONT ENVOYÉS DANS TOUT LE PAYS.


APPORTER LA NOUVEAUTÉ DU TOURNOI DANS LES RÉGIONS LES PLUS RECULÉES


ALORS QUE DANS LE DONJON DE NOTRE HÉROS
ZURK ! COMMENT ES-TU ARRIVÉ ICI ?
DEMAIN SERONT LES JOUTES ET LES SOLDATS FÊTENT ÇA EN SE SAOULANT.

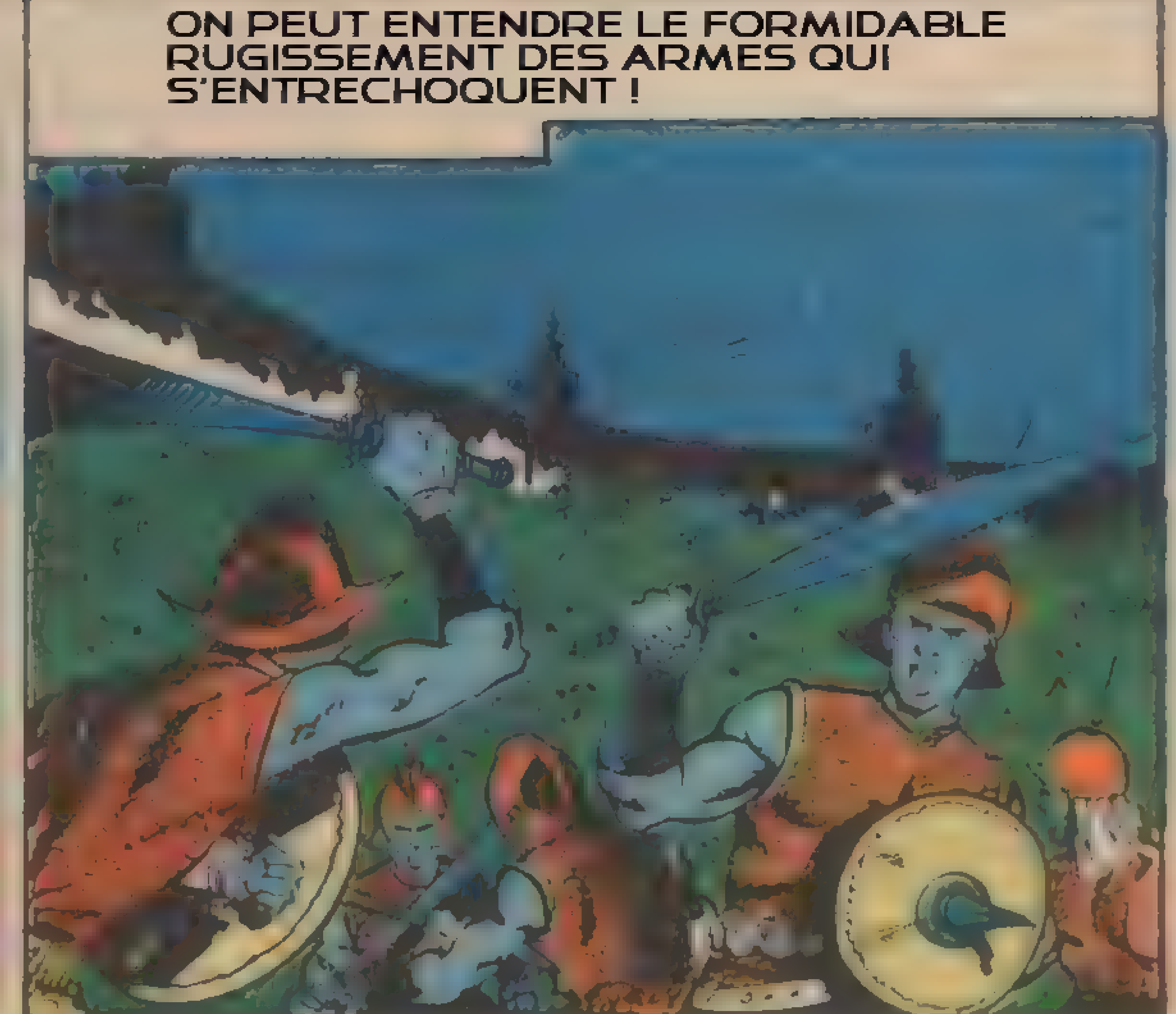

VOILA UN GARDIEN, MIGUEL ! JE PARS, MAIS JE NE SERAI JAMAIS TROP LOIN DE VOUS !
A BIENTÔT, ZURK


ET LE MATIN DU JOUR SUIVANT, LES PRÉTENDANTS VONT AU CIRQUE.

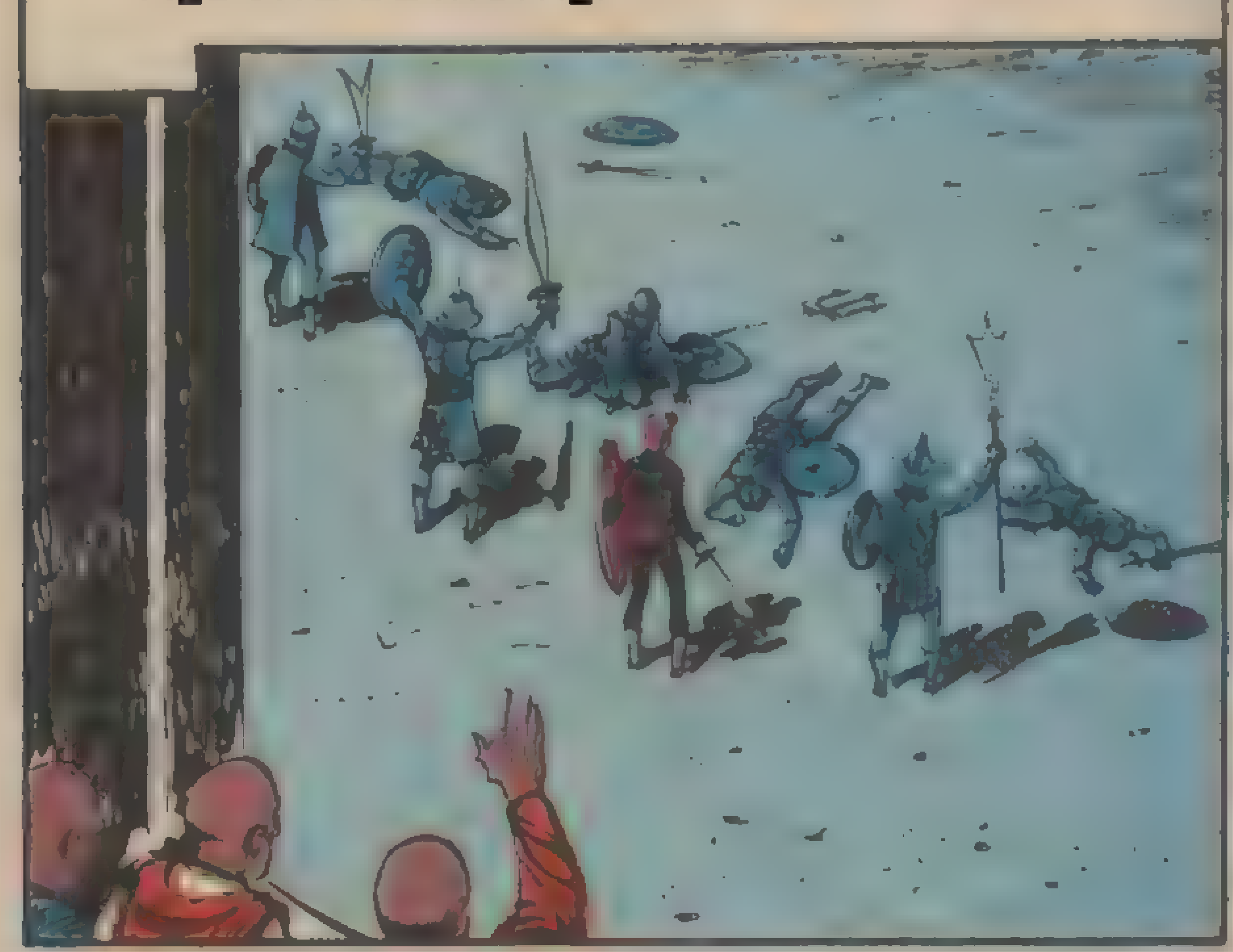





LE ROI KOTIMAK FAIT UN SIGNE ET...
MIGUEL ANGEL ! MON DIEU, AIDEZ-LE !


ON PEUT ENTENDRE LE FORMIDABLE RUGISSEMENT DES ARMES QUI S'ENTRECHOQUENT !




APRÈS LA PREMIÈRE CHARGE, ILS SONT RÉDUITS DE MOITIÉ.

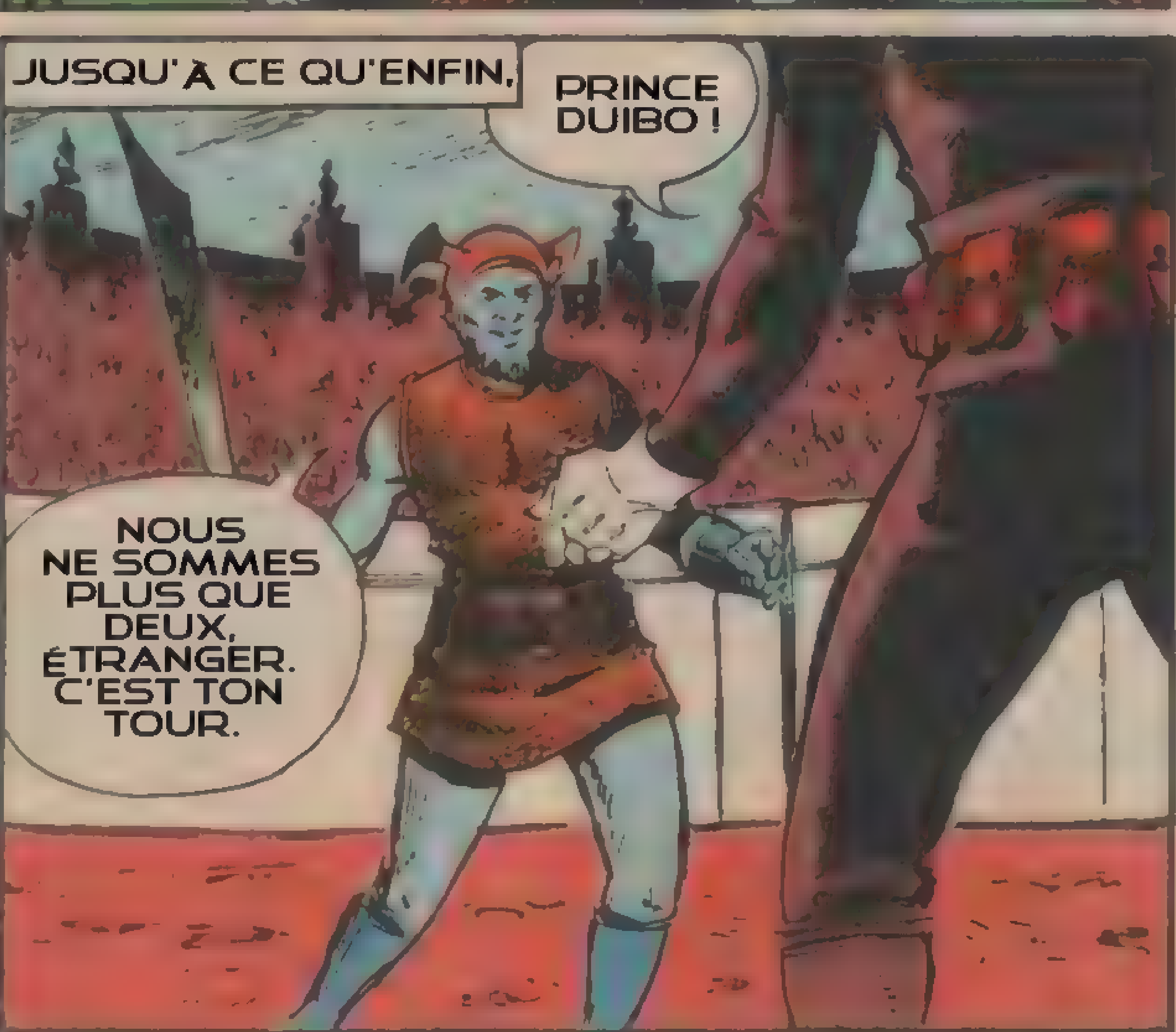

SUSPENDEZ LES COMBATS POUR RETIRER LES BATTUS !
PROTÈGE-LE, MON DIEU ! OH, MIGUEL ANGEL !


ZURK ! TU ES LÀ ?
JE SUIS COMME UN PAGE... VOUS ÊTES UN GRAND GUERRIER, MIGUEL ! JE L'AI VU.

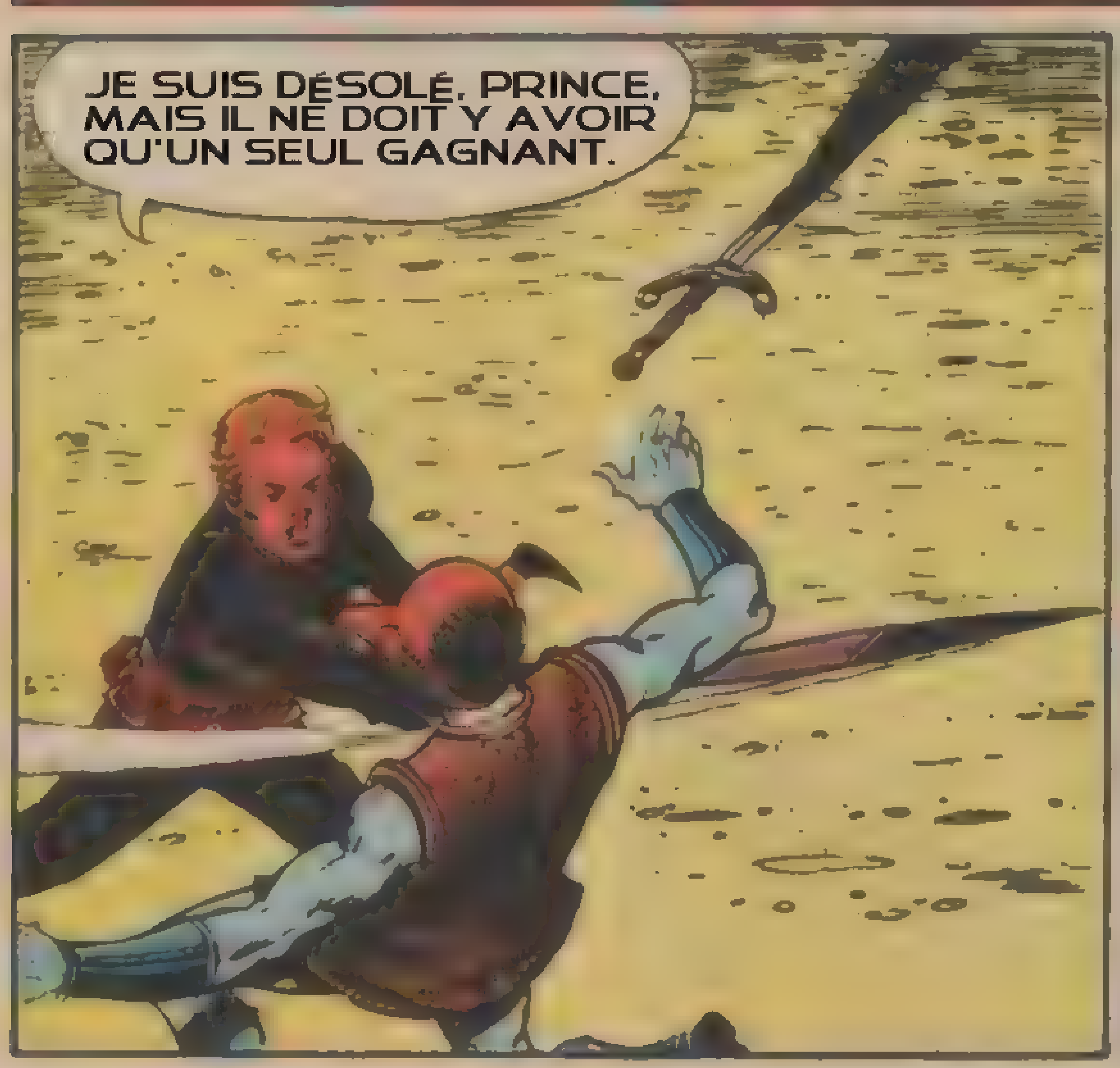

JE SUIS INQUIET POUR LA FIN DU COMBAT. HÉ, TU PEUX ALLER À L'HÉLICOPTÈRE ?
CERTAINEMENT.


LES LUTTEURS REVIENNENT DANS L'ARÈNE APRÈS S'ÊTRE REPOSÉS, REPRENANT LE COMBAT AVEC UN COURAGE SINGULIER.


LE NOMBRE DE COMBATTANTS DIMINUE.


JUSQU'À CE QU'ENFIN,
PRINCE DUIBO !
NOUS NE SOMMES PLUS QUE DEUX, ÉTRANGER. C'EST TON TOUR.


NOTRE HÉROS S'ÉLANCE AVEC DÉTERMINATION.
MES BRAS SONT FATIGUÉS. JE DOIS FINIR LE PLUS VITE POSSIBLE.


JE SUIS DÉSOLÉ, PRINCE, MAIS IL NE DOIT Y AVOIR QU'UN SEUL GAGNANT.


MON DIEU... AYEZ PITIÉ DE NOUS !
BRRR ! IL L'A VAINCU L'ÉTRANGER ! IL A VAINCU MON FILS, LE PRINCE DUIBO !

CONTINUARA



PRINTED IN SPAIN IMPRESO EN ESPAÑA


C'EST INUTILE. JE NE PEUX PAS LES BATTRE TOUS... C'EST LA FIN !


TUEZ L'ÉTRANGER ! IL A TUÉ MON FILS !
FUYEZ, MIGUEL ANGEL ! FUYEZ !


ME VOICI, MIGUEL ANGEL ! J'APPORTE CE QUE VOUS AVEZ DEMANDÉ...
ZURK ! TU ARRIVES JUSTE À TEMPS !


CELA LES ARRÊTERA À COUP SÛR !




FUYONS ! L'ÉTRANGER EST LE DÉTENTEUR DU FEU DESTRUCTEUR !


SAUTEZ, BARBARA ! SAUTEZ !
J'ARRIVE !


VOUS VOUS ÊTES BLESSÉ ?
POUR KOTIMAK LE CRUEL, AVEC LES SALUTATIONS DE ZURK !
OH NON !

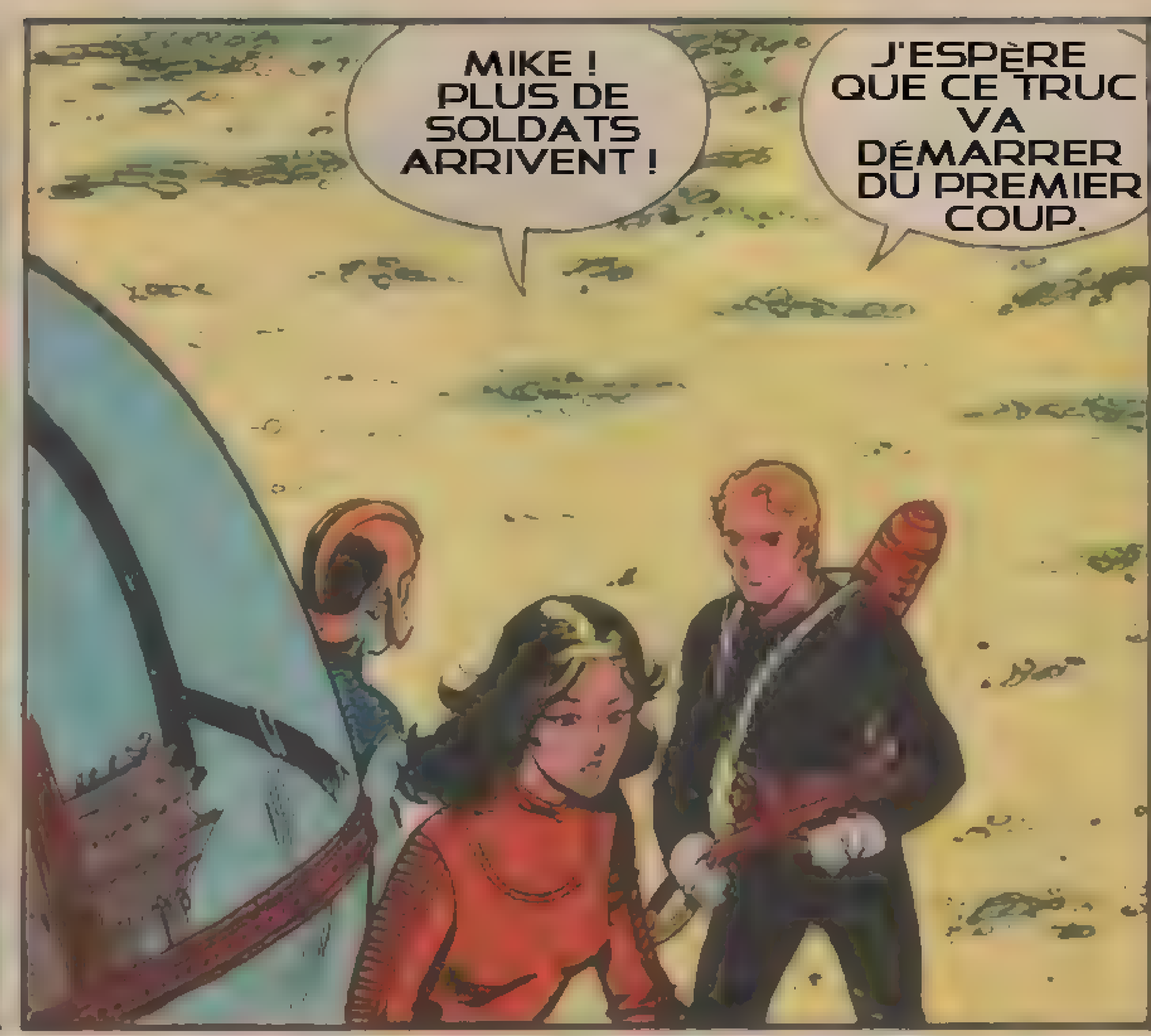



RAPIDEMENT, NOS AMIS COURENT VERS LA SORTIE.

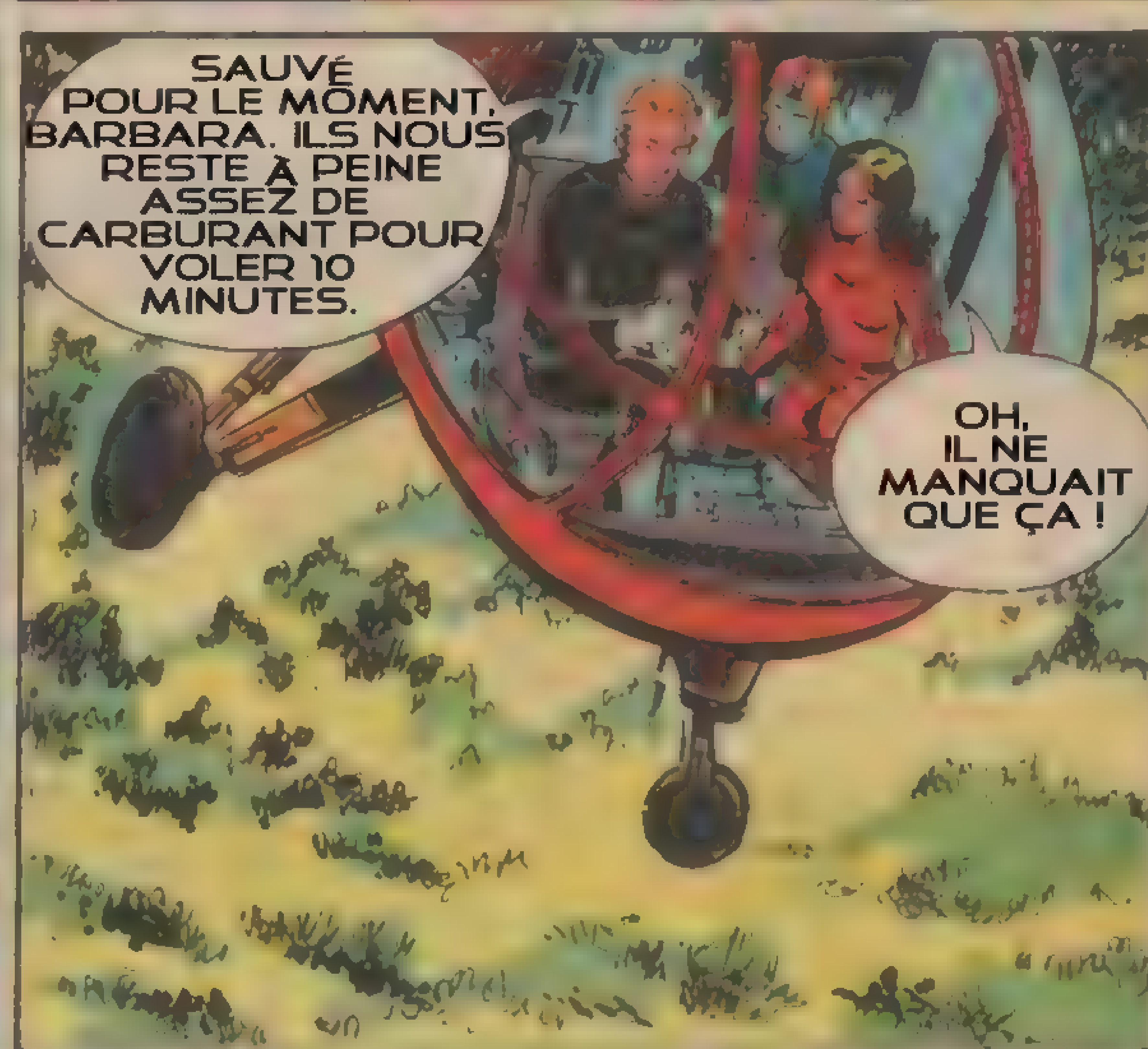

NOUS DEVONS ATTEINDRE L'HÉLICOPTÈRE AVANT QU'ILS NE SE REMETT-ENT DE LEUR SURPRISE.
MES POUMONS... JE N'EN PEUX PLUS !


LES ÉTRANGERS !
EUX .


ILS NE CONNAISSENT PAS LE POUVOIR DESTRUCTEUR DES ARMES DE NOS AMIS.
ILS DÉGAGENT UN FEU MORTEL !

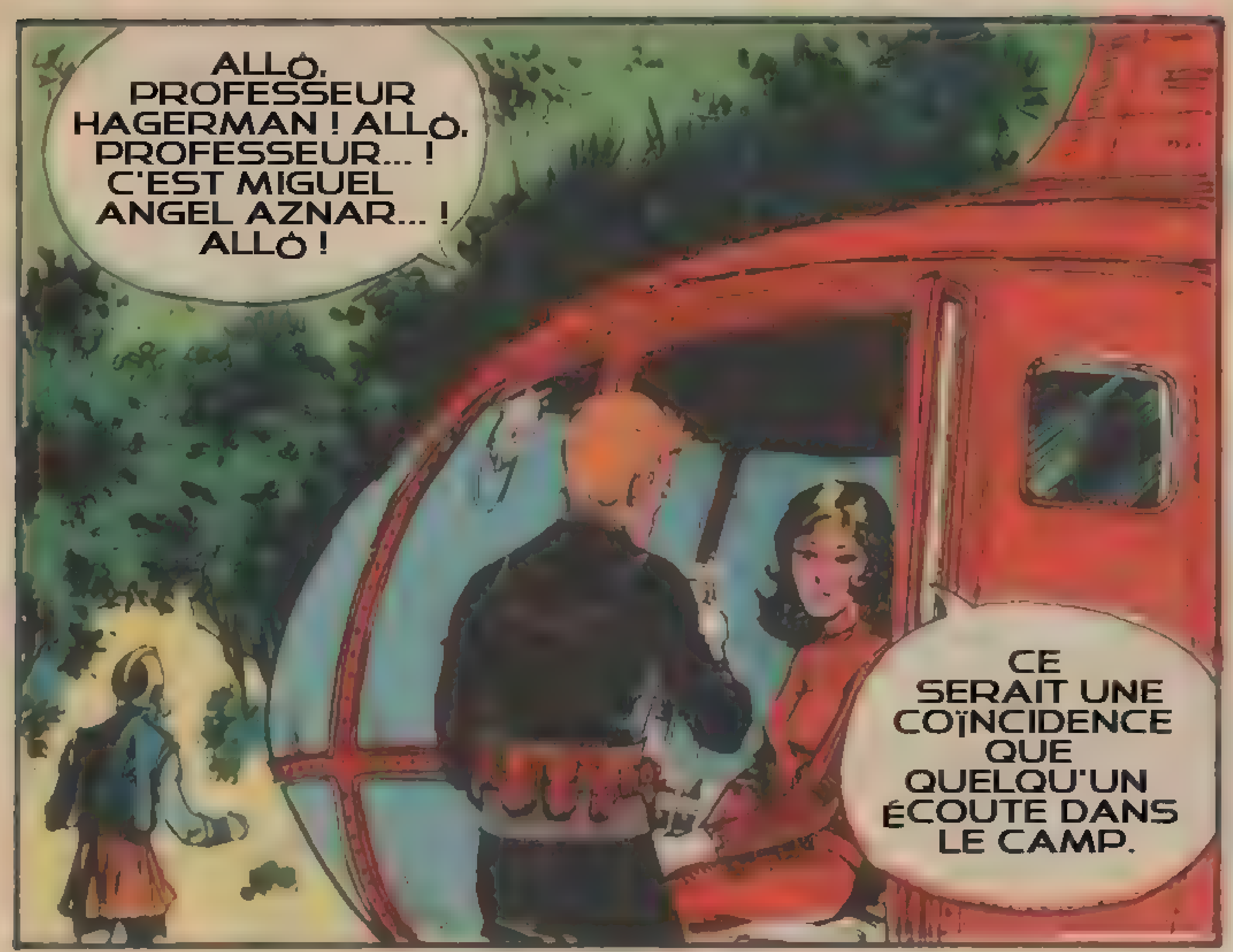

MIKE ! PLUS DE SOLDATS ARRIVENT !
J'ESPÈRE QUE CE TRUC VA DÉMARRER DU PREMIER COUP.

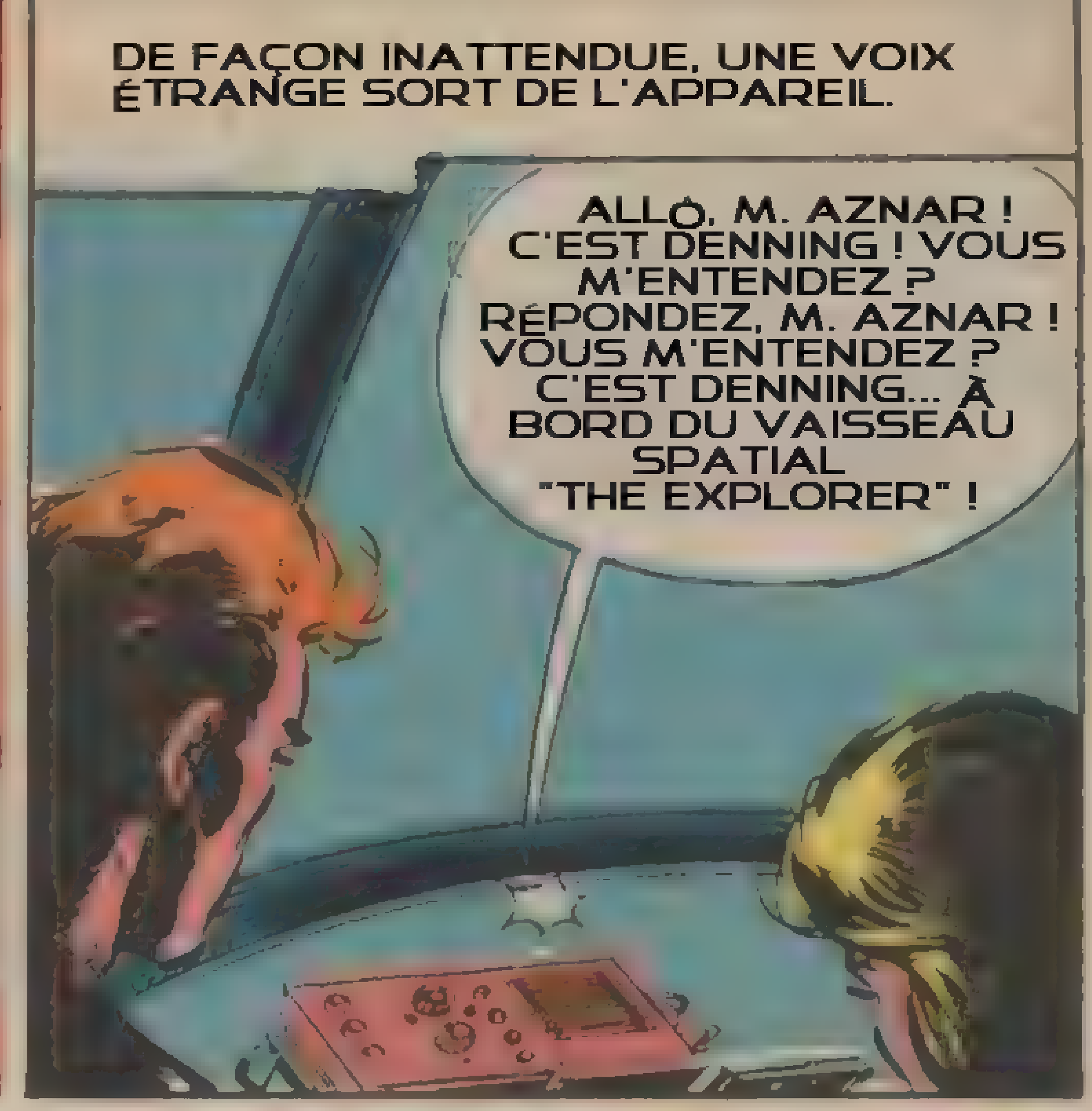

DIEU MERCI, J'AI DÉCOLLER !
NOUS SOMMES SAUVÉS !


SAUVÉ POUR LE MOMENT, BARBARA. ILS NOUS RESTE À PEINE ASSEZ DE CARBURANT POUR VOLER 10 MINUTES.
OH, IL NE MANQUAIT QUE ÇA !

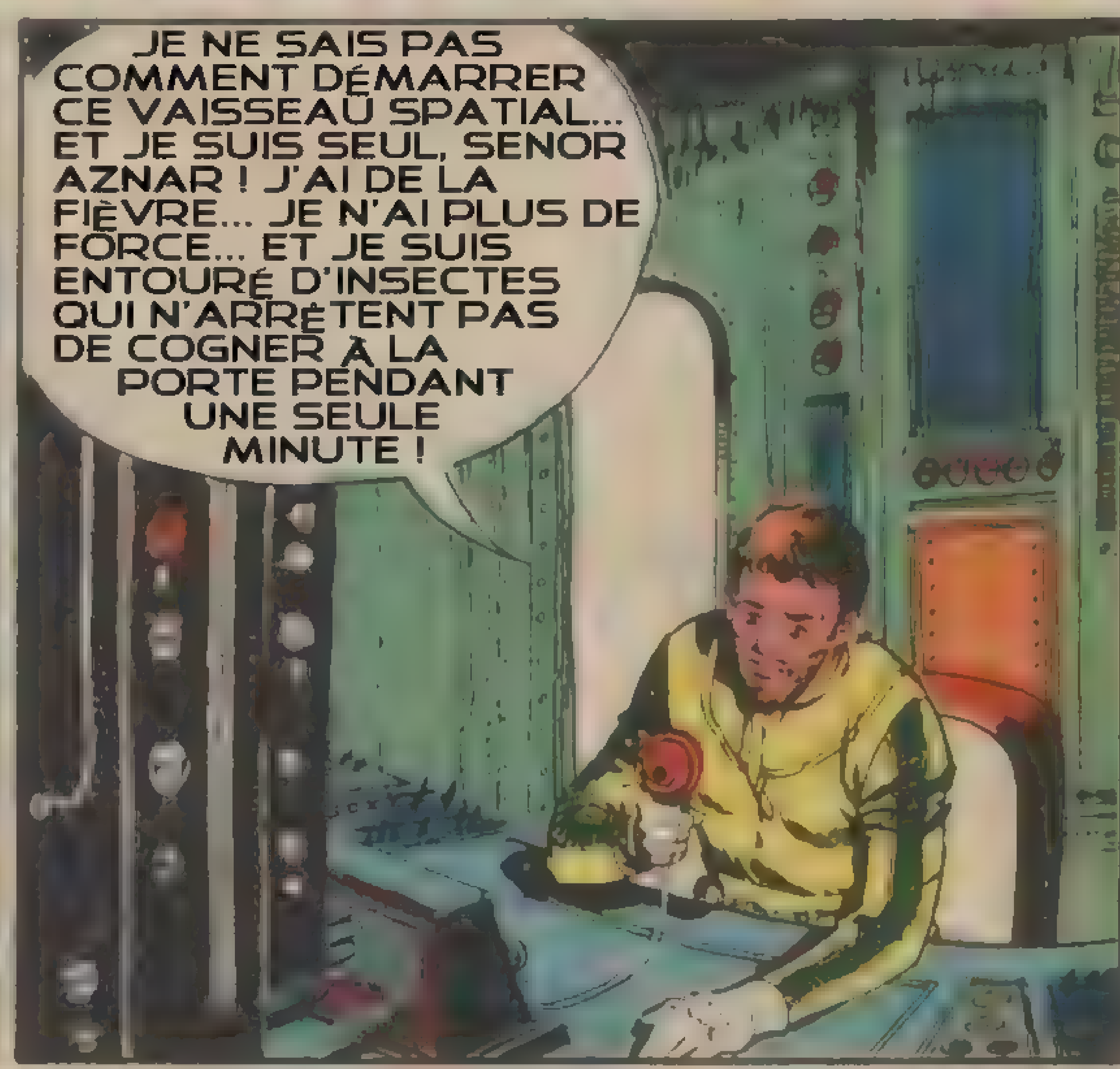

PEU DE TEMPS APRÈS.
LA JOIE N'A PAS DURÉ LONGTEMPS, MIGUEL. ET MAINTENANT QUOI ?
IL N'Y A PAS DE POMPES À ESSENCE ICI, BARBARA. NOUS ALLONS DEVOIR PARCOURIR À PIED LES 400 KILOMÈTRES QUI NOUS SÉPARENT DE NOTRE CAMP.

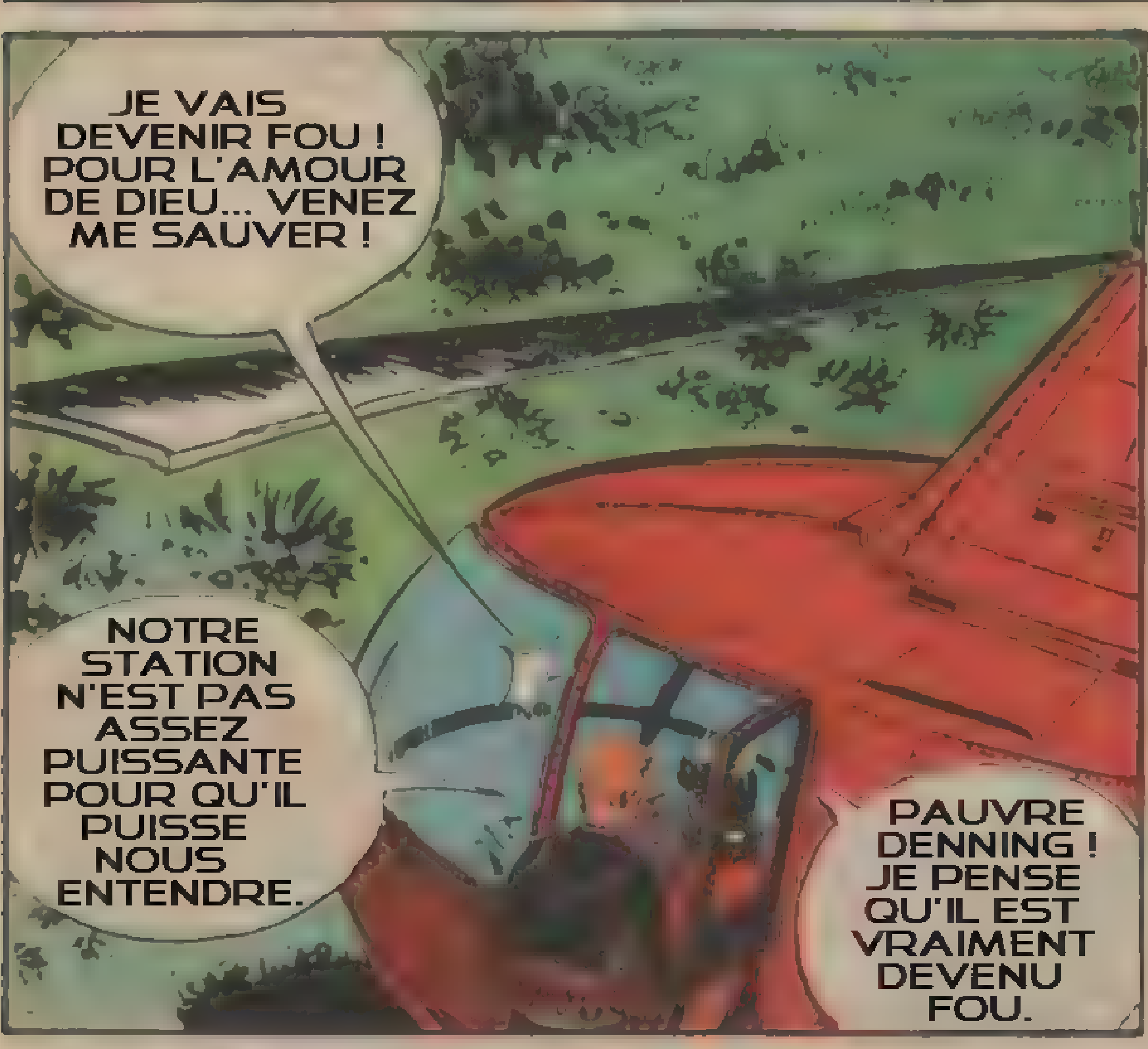

NOUS ALLONS PASSER LA NUIT ICI. EN ATTENDANT, JE VAIS DÉPENSER CE QUI RESTE DE MA BATTERIE POUR CONTACTER NOS AMIS PAR RADIO.

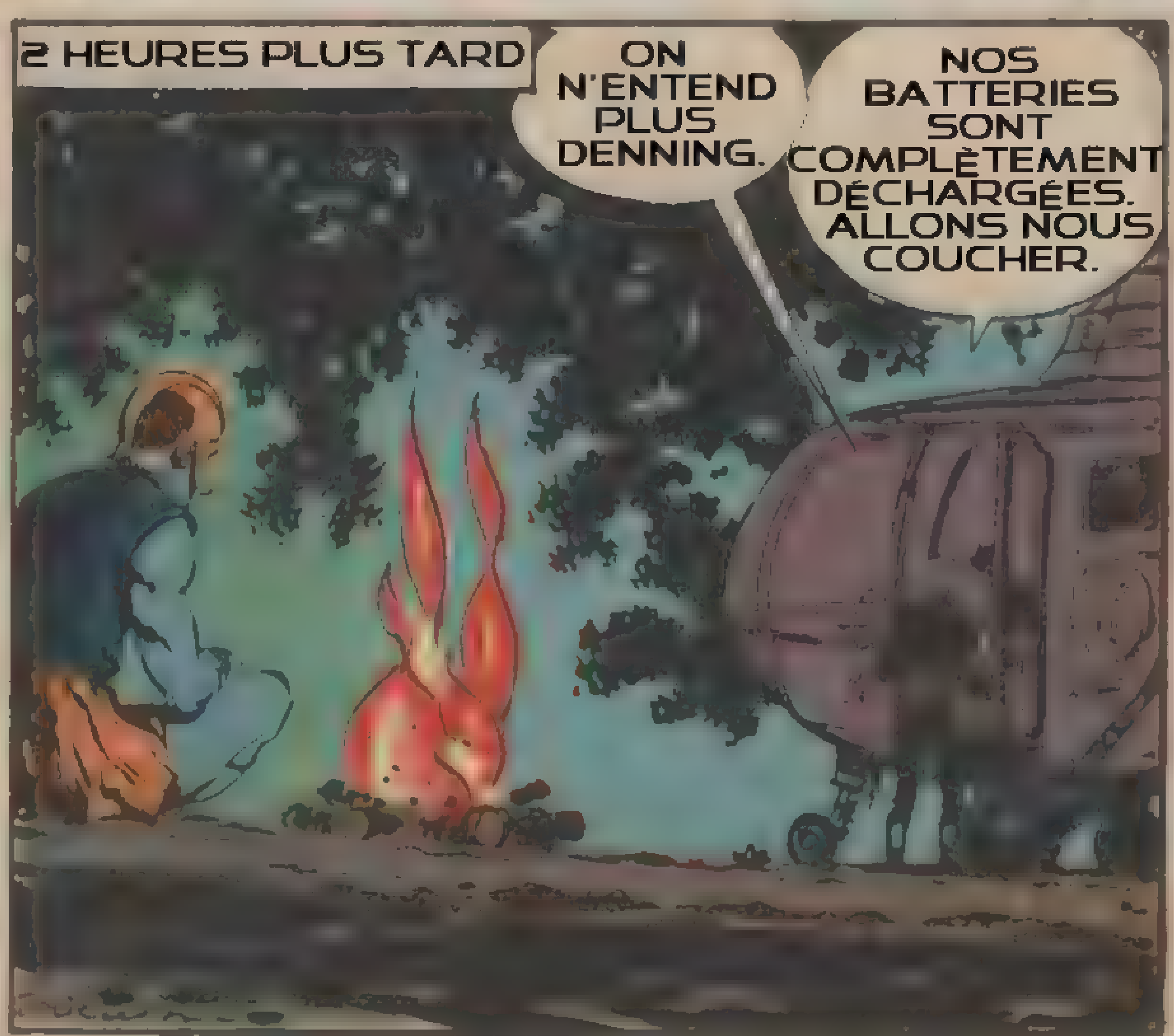

ALLÔ, PROFESSEUR HAGERMAN ! ALLÔ, PROFESSEUR... ! C'EST MIGUEL ANGEL AZNAR... ! ALLÔ !
CE SERAIT UNE COÏNCIDENCE QUE QUELQU'UN ÉCOUTE DANS LE CAMP.

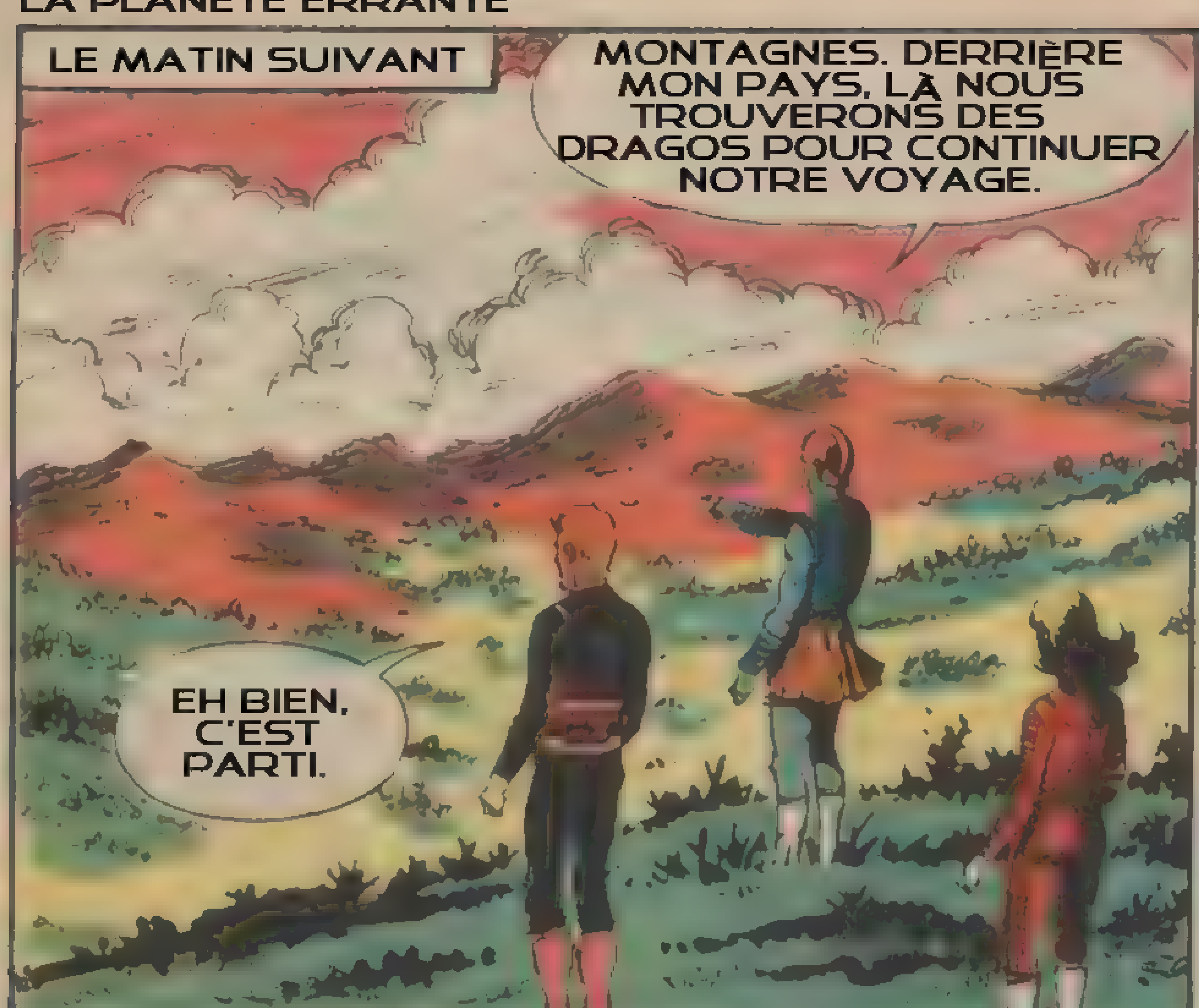

DE FAÇON INATTENDUE, UNE VOIX ÉTRANGE SORT DE L'APPAREIL.
ALLÔ, M. AZNAR ! C'EST DENNING ! VOUS M'ENTENDEZ ? RÉPONDEZ, M. AZNAR ! VOUS M'ENTENDEZ ? C'EST DENNING... À BORD DU VAISSEAU SPATIAL "THE EXPLORER" !


ALORS QUE, À DES MILLIERS DE KILOMÈTRES DE LÀ.
MES COMPAGNONS SONT MORTS ATTAQUÉS PAR LES GROS INSECTES ALORS QUE NOUS CHERCHIONS DE L'OR,... ET MAINTENANT, JE SUIS SEUL, M. AZNAR...


JE NE SAIS PAS COMMENT DÉMARRER CE VAISSEAU SPATIAL... ET JE SUIS SEUL, SENOR AZNAR ! J'AI DE LA FIÈVRE... JE N'AI PLUS DE FORCE... ET JE SUIS ENTOURÉ D'INSECTES QUI N'ARRÊTENT PAS DE COGNER À LA PORTE PENDANT UNE SEULE MINUTE !


JE VAIS DEVENIR FOU ! POUR L'AMOUR DE DIEU... VENEZ ME SAUVER !
NOTRE STATION N'EST PAS ASSEZ PUISSANTE POUR QU'IL PUISSE NOUS ENTENDRE.
PAUVRE DENNING ! JE PENSE QU'IL EST VRAIMENT DEVENU FOU.


2 HEURES PLUS TARD
ON N'ENTEND PLUS DENNING.
NOS BATTERIES SONT COMPLÈTEMENT DÉCHARGÉES. ALLONS NOUS COUCHER.

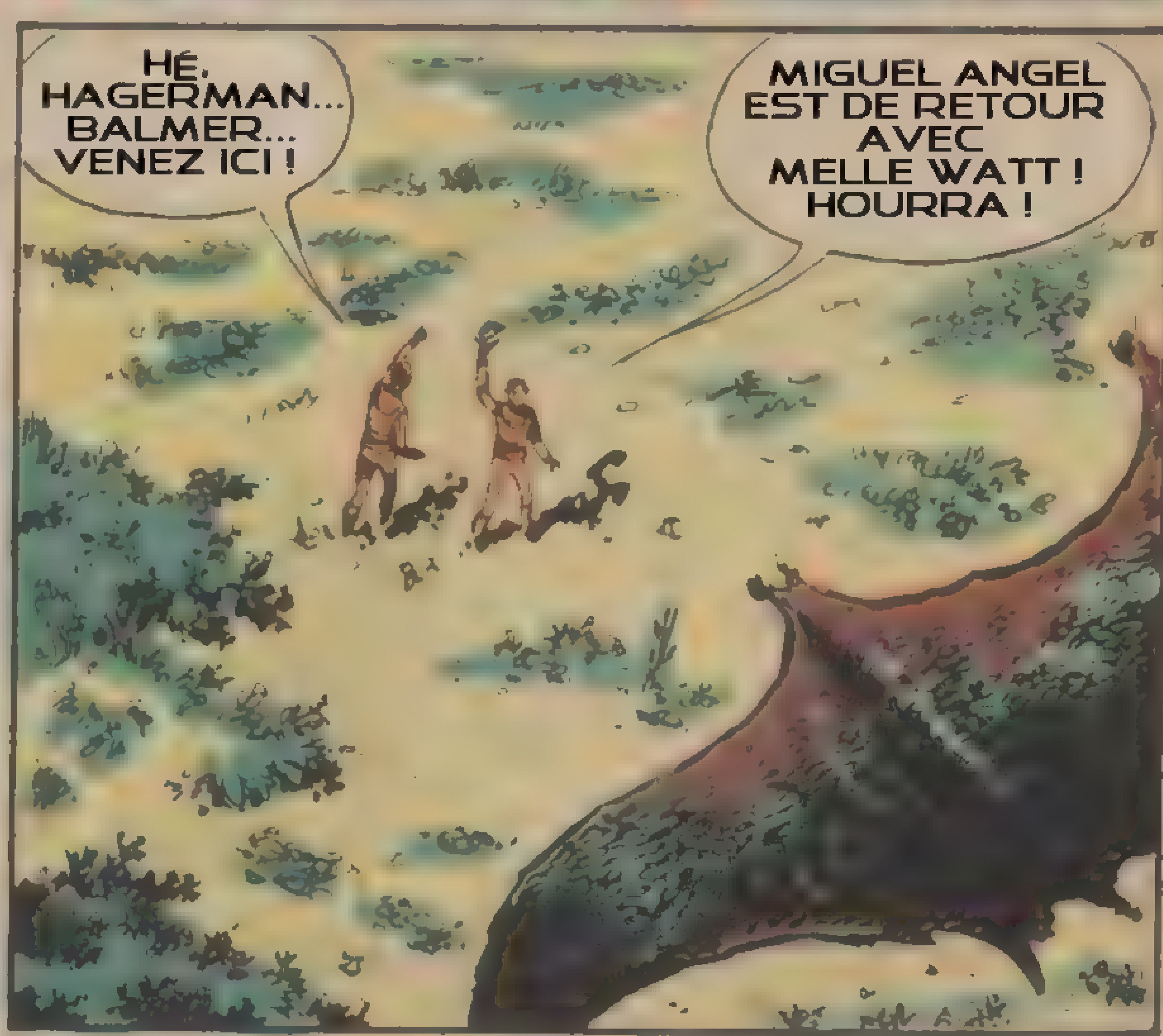

LE MATIN SUIVANT
MONTAGNES. DERRIÈRE MON PAYS, LÀ NOUS TROUVERONS DES DRAGOS POUR CONTINUER NOTRE VOYAGE.
EH BIEN, C'EST PARTI.

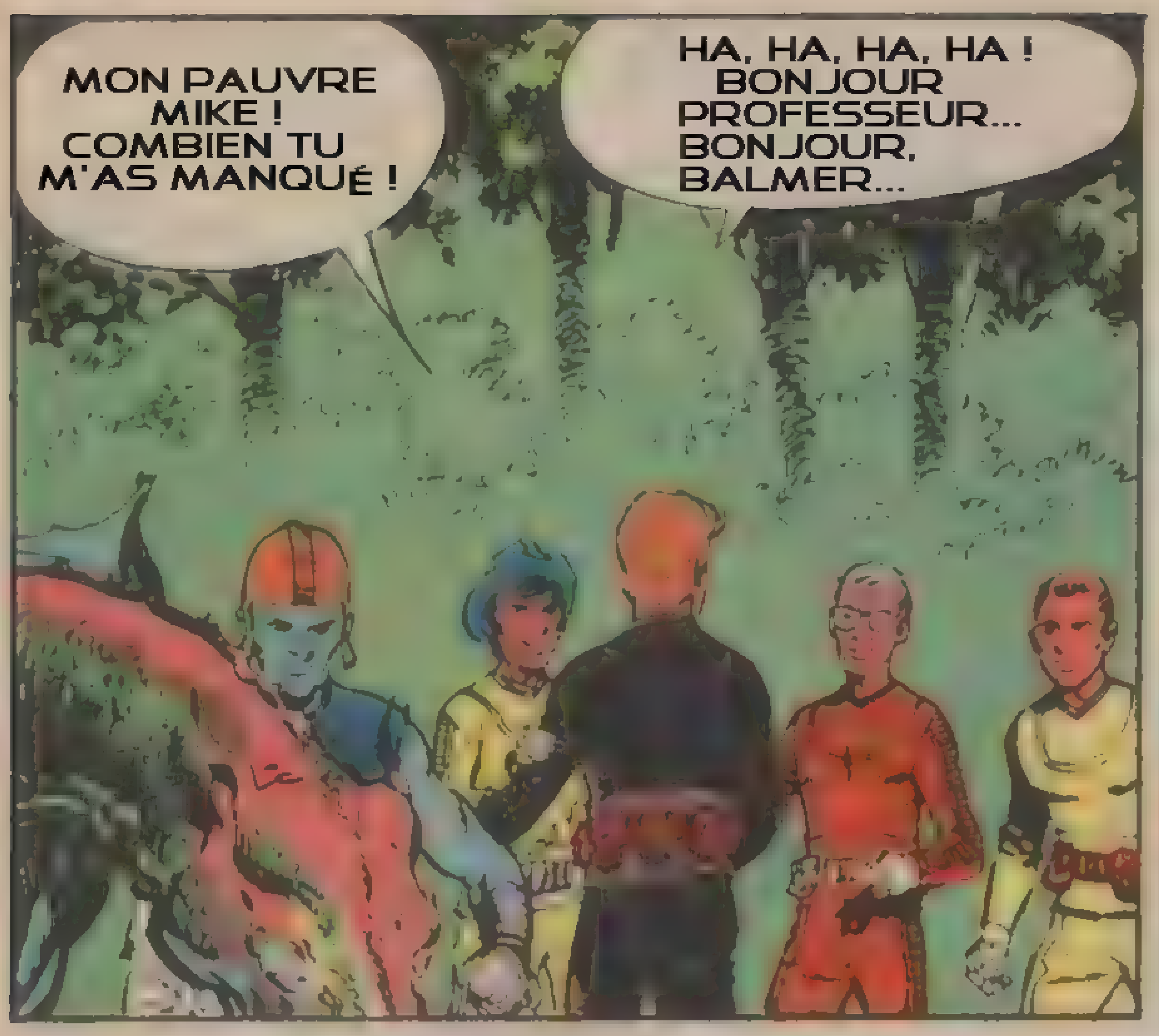

DEUX JOURS PLUS TARD, ILS TROUVENT UN VILLAGE "KIRKA".
JE VAIS PARLER AU CHEF POUR QU'IL NOUS PRÊTE DES "DRAGOS".
JE SUIS FATIGUÉ, MIKE.
COURAGE, LE PIRE EST PASSÉ !


LA DISCUSION EST TRÈS DURE. ON VA DEVOIR CONTINUER À PIED !
JE NE SAIS PAS QUOI PENSER. CES BESTIOLES NE M'INSPIRENT PAS BEAUCOUP DE CONFIANCE.

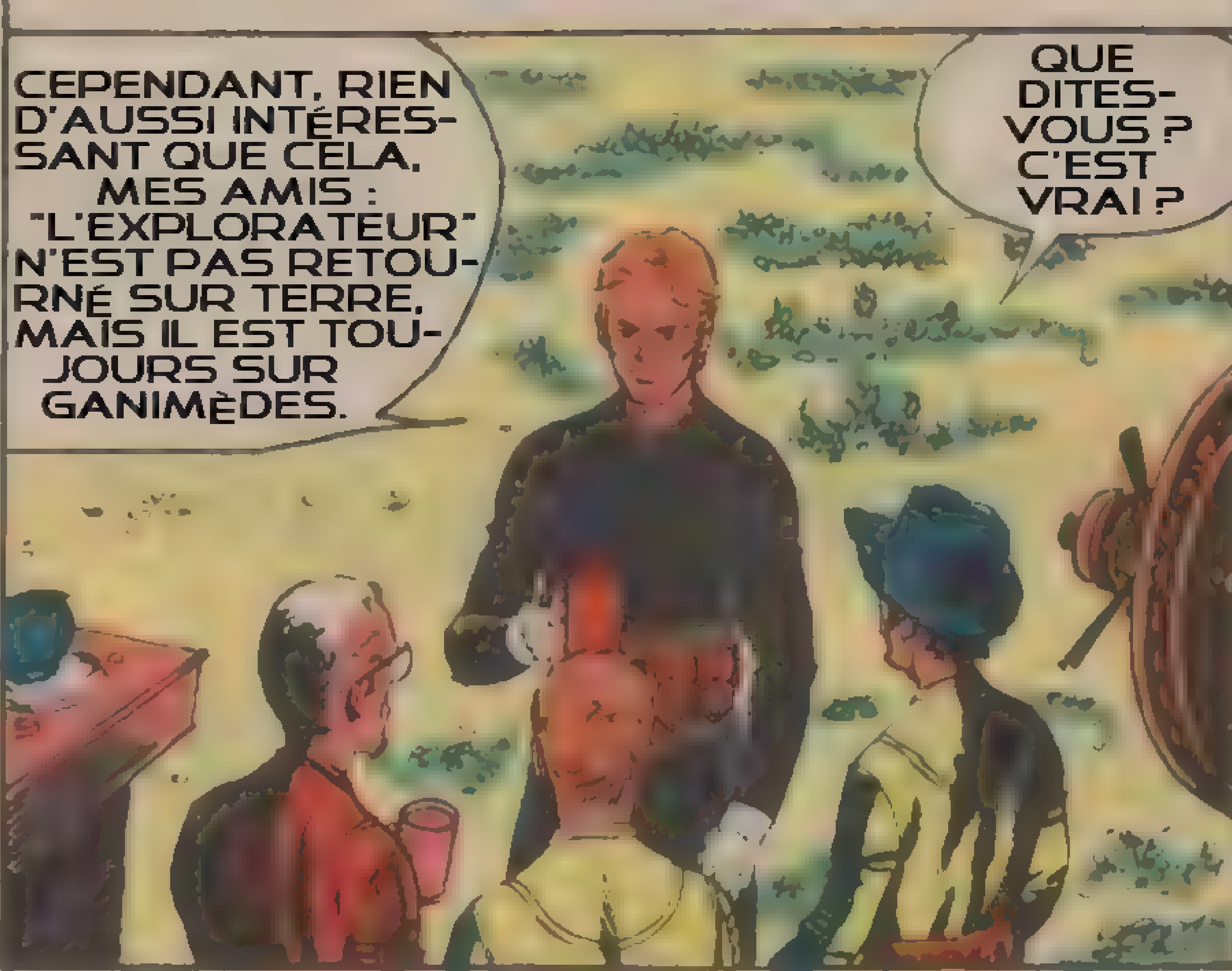

LES NÉGOCIATIONS ABOUTISSENT ENFIN À UNE CONCLUSION HEUREUSE.
J'AI PEUR DE MOURIR, MIKE ! J'AI PEUR DE TOMBER EN PLEIN VOL.
ACCROCHEZ-VOUS BIEN ET FERMEZ LES YEUX. C'EST MIEUX COMME ÇA, QUE DE MARCHER.

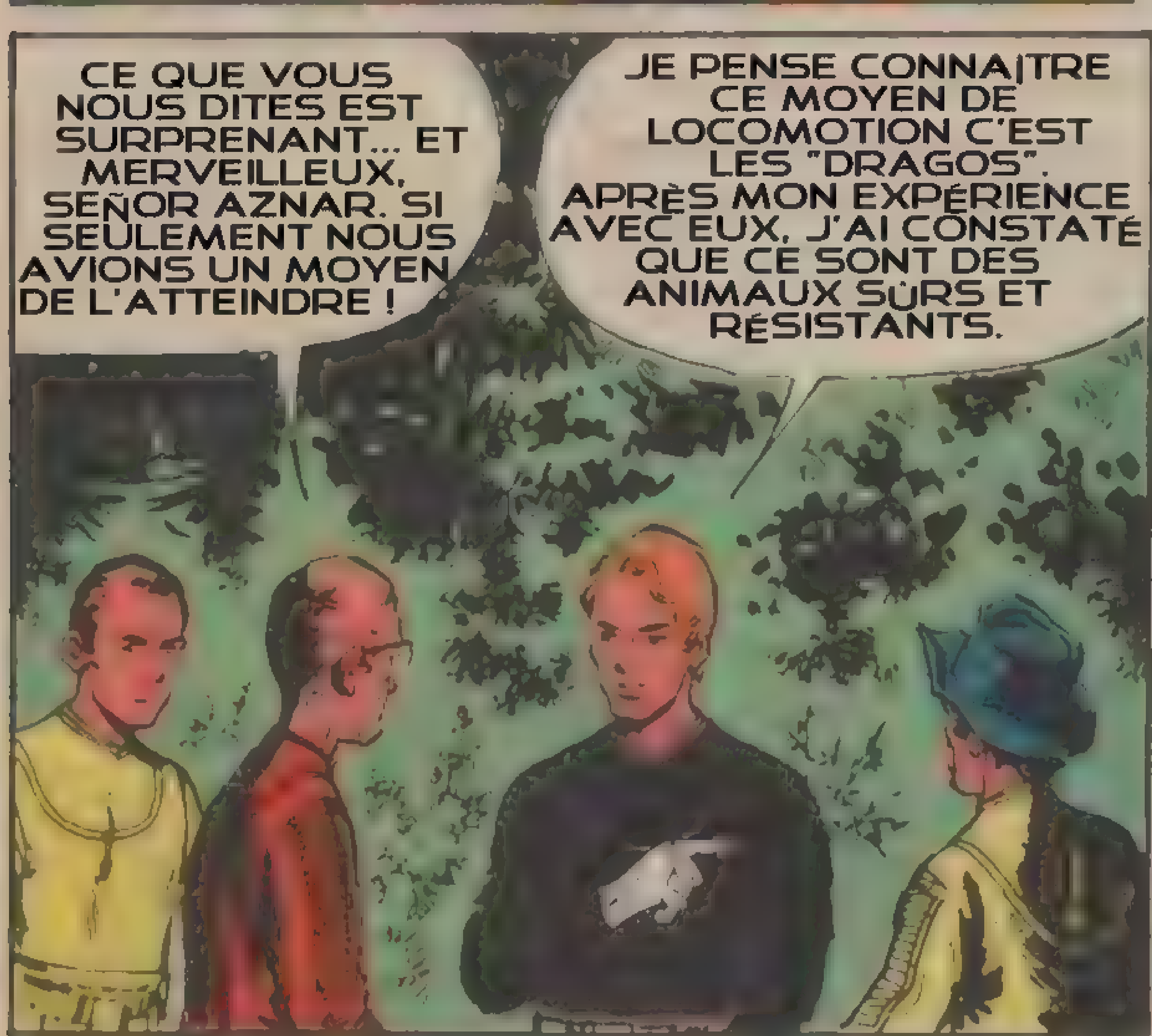

QUELQUES HEURES PLUS TARD, AU CAMP DES TERRIENS
ATTENTION ! TROIS LÉZARDS VOLENT DANS CETTE DIRECTION.


HÉ, HAGERMAN... BALMER... VENEZ ICI !
MIGUEL ANGEL EST DE RETOUR AVEC MELLE WATT ! HOURRA !


MON PAUVRE MIKE ! COMBIEN TU M'AS MANQUÉ !
HA, HA, HA, HA ! BONJOUR PROFESSEUR... BONJOUR, BALMER...


APRÈS AVOIR PASSÉ LES EXTRÊMES DE LA JOIE...


CEPENDANT, RIEN D'AUSSI INTÉRESSANT QUE CELA, MES AMIS : "L'EXPLORATEUR" N'EST PAS RETOURNÉ SUR TERRE, MAIS IL EST TOUJOURS SUR GANIMÈDES.
QUE DITES-VOUS ? C'EST VRAI ?

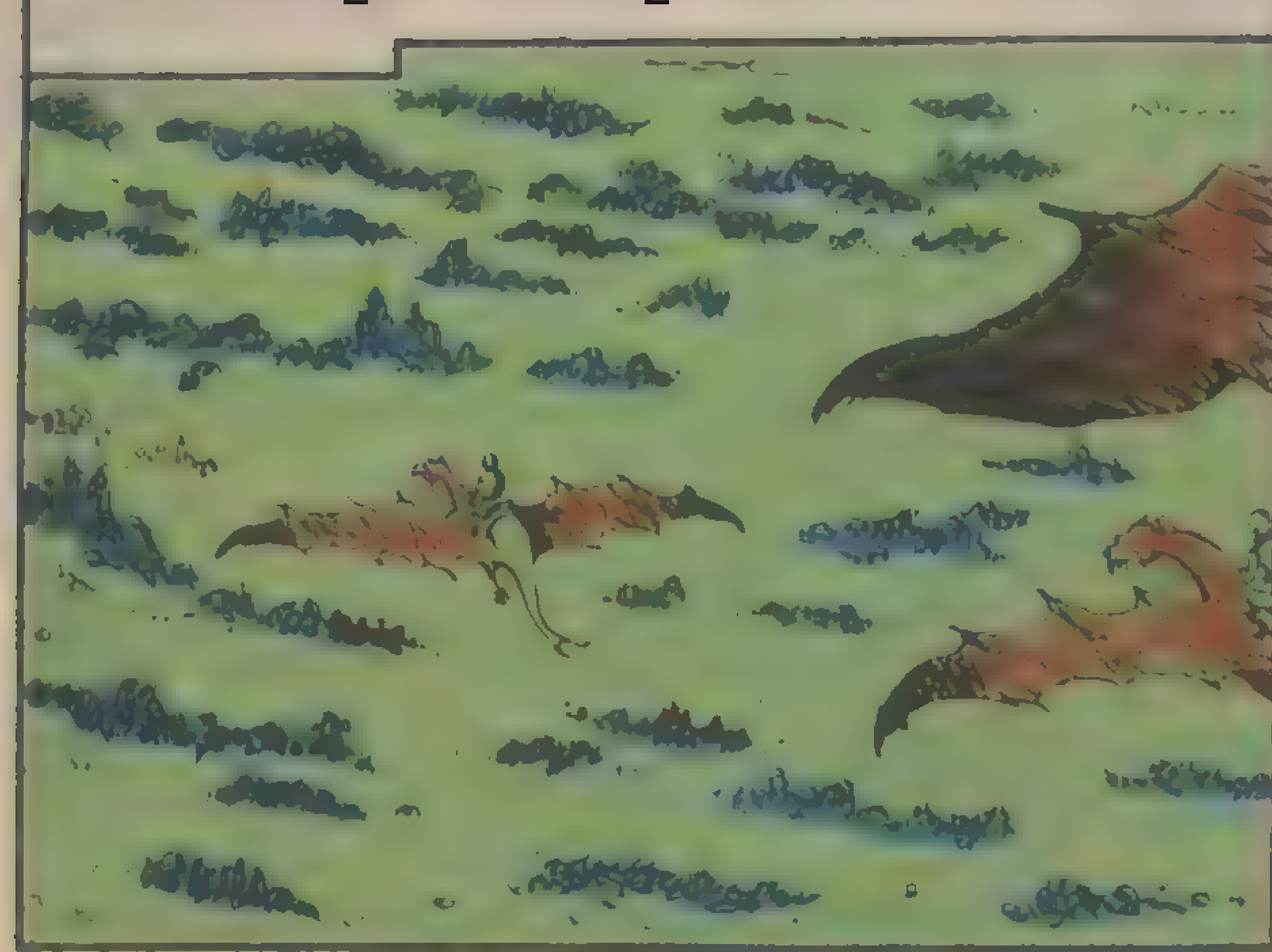

CE QUE VOUS NOUS DITES EST SURPRENANT... ET MERVEILLEUX, SEÑOR AZNAR. SI SEULEMENT NOUS AVIONS UN MOYEN DE L'ATTEINDRE !
JE PENSE CONNAITRE CE MOYEN DE LOCOMOTION C'EST LES "DRAGOS". APRÈS MON EXPÉRIENCE AVEC EUX, J'AI CONSTATÉ QUE CE SONT DES ANIMAUX SÛRS ET RÉSISTANTS.


MEILLEUR QU'UN HÉLICOPTÈRE ?
DANS NOTRE CAS OUI CAR CES "DRAGOS" NE CONSOMMENT PAS D'ESSENCE. LEUR RAYON D'ACTION EST ILLIMITÉ. VOUS ET MOI POURRIONS Y ALLER AVEC ZURK ET RAMENER L'"EXPLORATEUR" ICI.


ALORS, PLUS DE DISCUSSION. QUAND ALLONS-NOUS PARTIR ?
LE PLUS TÔT SERA LE MIEUX.
ON PEUT LE FAIRE DEMAIN POUR MOI.


LE JOUR SUIVANT, APRÈS DES PRÉPARATIFS FIÉVREUX.
FAITES TRÈS ATTENTION, MIGUEL, ET REVENEZ SAIN ET SAUF.
ZURK VIENT AVEC NOUS. C'EST UN GUIDE IMBATTABLE, BARBARA. NE VOUS INQUIÉTEZ PAS.

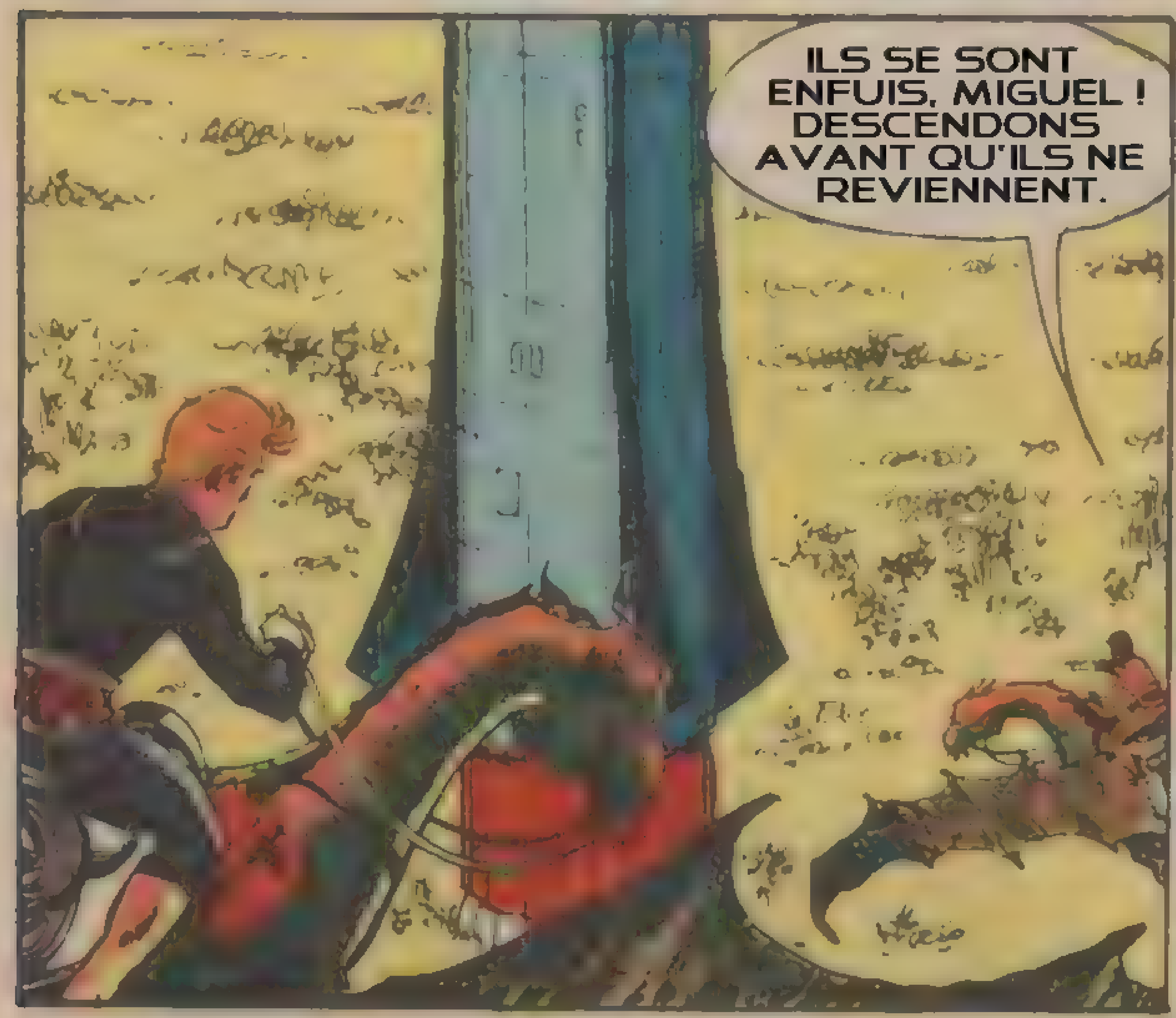



LES EXPÉDITIONNAIRES SE METTENT EN ROUTE ; ET PENDANT TROIS JOURS, ILS SURVOLENT L'IMMENSITÉ DE LA FORÊT VIERGE.


LÀ, MIGUEL ! JE VOIS L'EXTRÉMITÉ ROUGE DE LA PROUE DE NOTRE VAISSEAU SPATIAL !

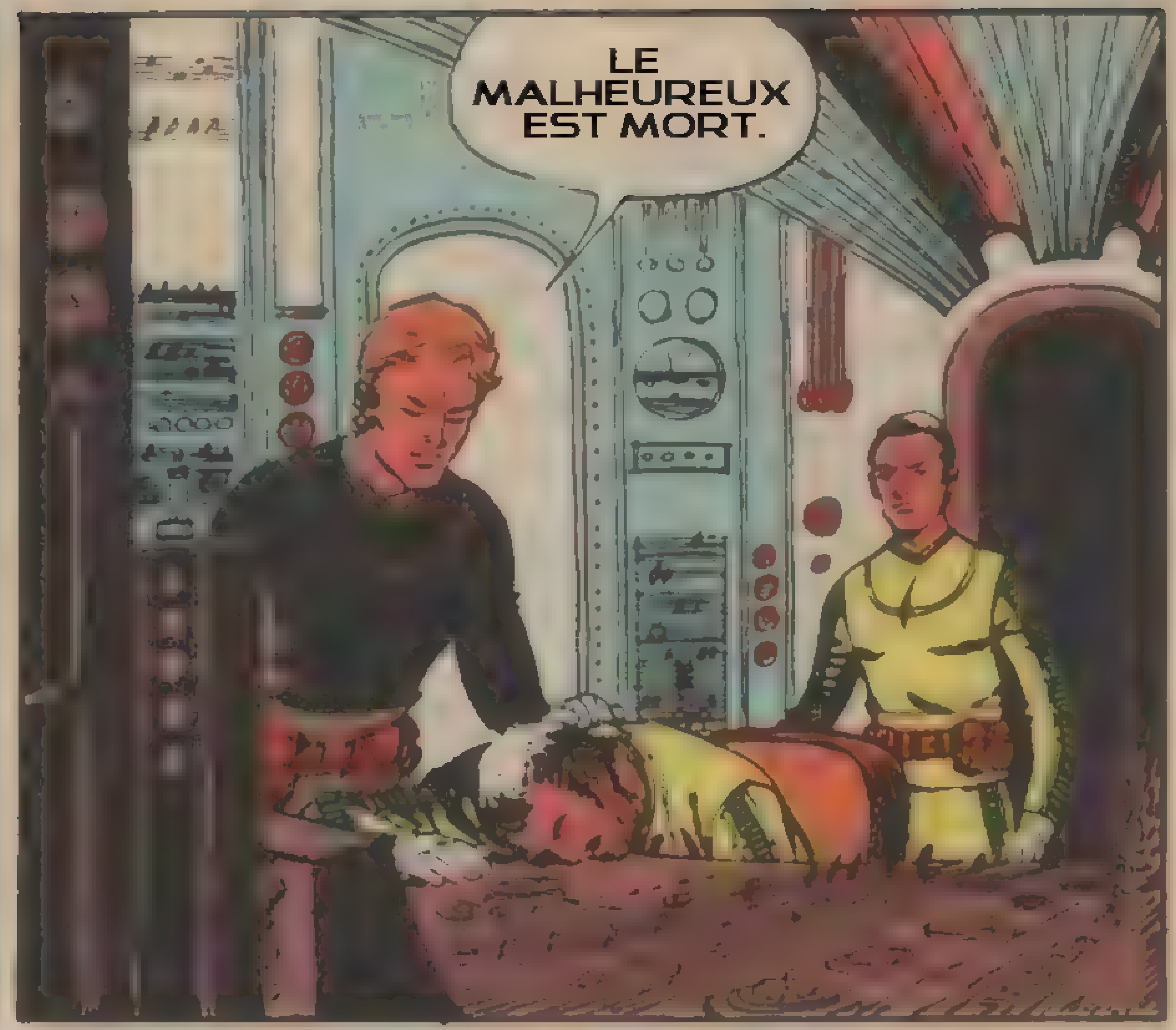

CES INSECTES SONT DES FOURMIS GÉANTES
JETONS-LEUR QUELQUES BOMBES, ÇA LES FERA FUIR.



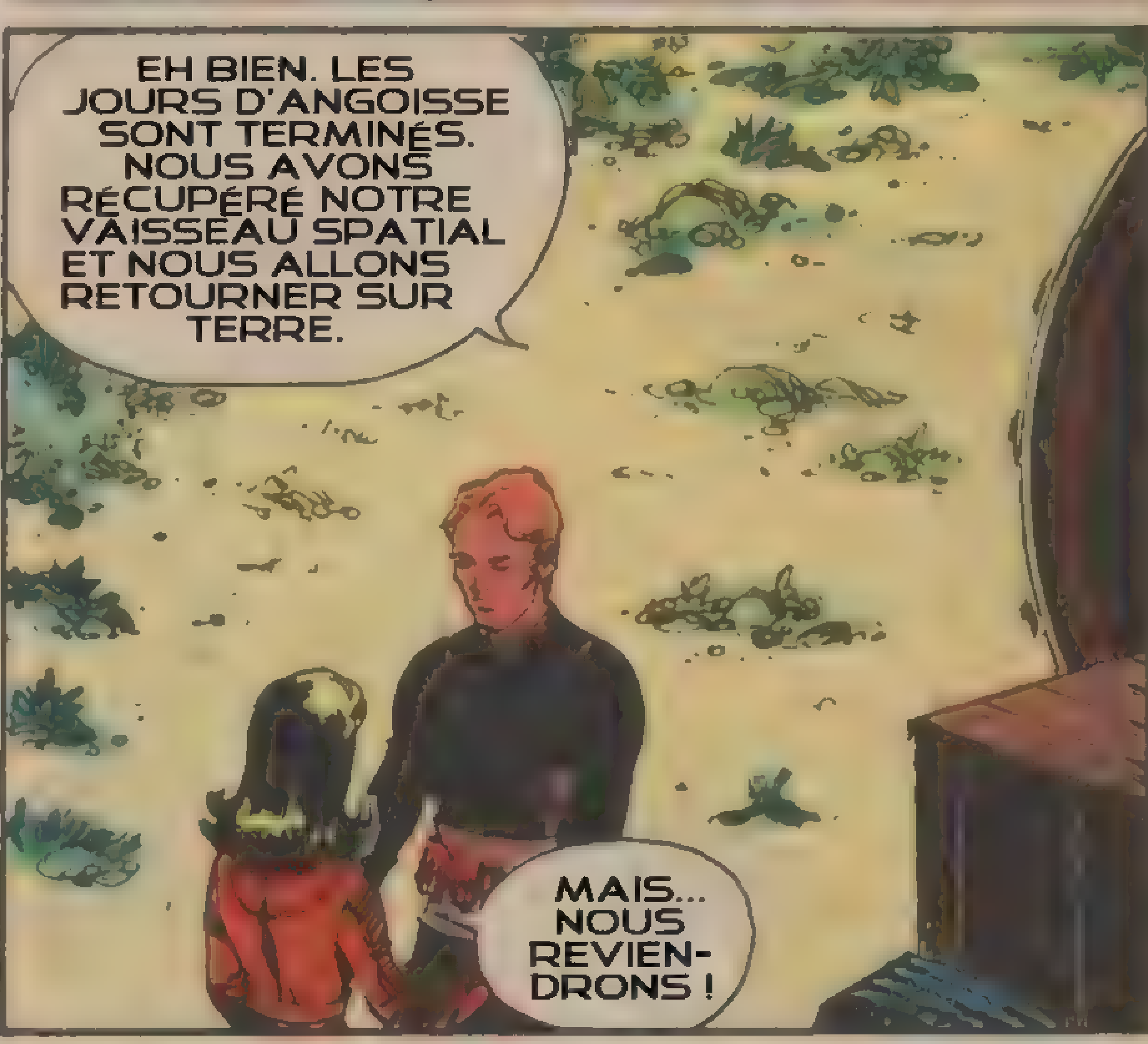

ILS SE SONT ENFUIS, MIGUEL ! DESCENDONS AVANT QU'ILS NE REVIENNENT.

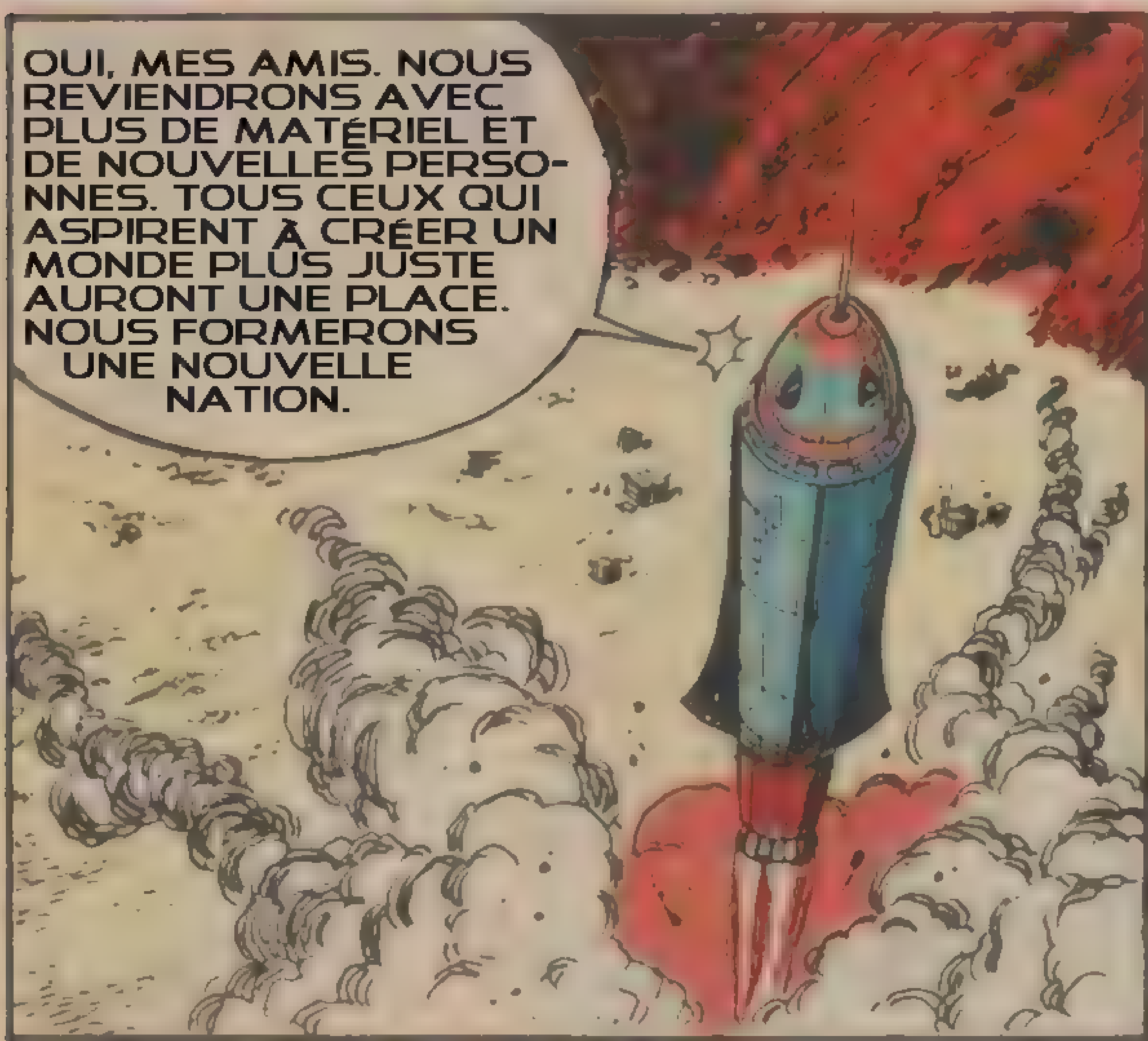



QU'EST-IL ARRIVÉ À DENNING ? IL A QUAND MÊME ENTENDU LE BRUIT DES EXPLOSIONS.


LE MALHEUREUX EST MORT.


QUELQUES HEURES PLUS TARD.
HOURRA ! ILS ONT RÉUSSI !
VIVA ! ILS SONT LÀ !

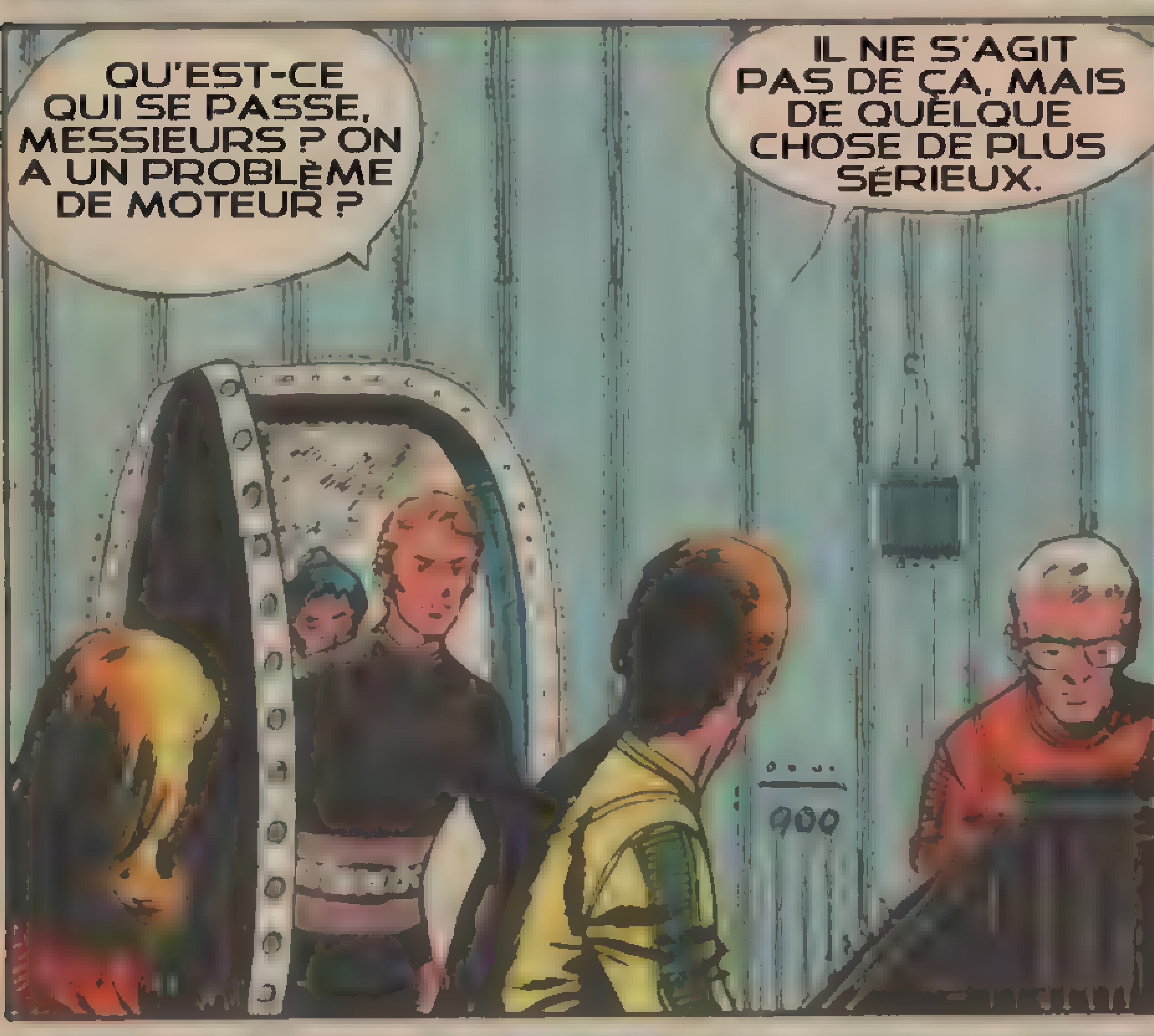

EH BIEN. LES JOURS D'ANGOISSE SONT TERMINÉS. NOUS AVONS RÉCUPÉRÉ NOTRE VAISSEAU SPATIAL ET NOUS ALLONS RETOURNER SUR TERRE.
MAIS... NOUS REVIEN-DRONS !


OUI, MES AMIS. NOUS REVIENDRONS AVEC PLUS DE MATÉRIEL ET DE NOUVELLES PERSO-NNES. TOUS CEUX QUI ASPIRENT À CRÉER UN MONDE PLUS JUSTE AURONT UNE PLACE. NOUS FORMERONS UNE NOUVELLE NATION.


L'EXPLORATEUR S'ÉLOIGNE DE GANIMÈDES


QUELQUES JOURS PLUS TARD...
APPELEZ TOUT LE MONDE À VENIR À LA SALLE DES COMMANDES, M. BALMER. C'EST PLUS SÉRIEUX QUE CE QUE NOUS PENSIONS.


M. AZNAR... PROFESSEUR HAGERMAN... MLLE WATT... VEUILLEZ VOUS RENDRE IMMÉDIATEMENT À LA SALLE DES COMMANDES, S'IL VOUS PLAIT.
QU'EST-CE QUI SE PASSE, HEIN, TONY... ALLONS À LA CABINE !


QU'EST-CE QUI SE PASSE, MESSIEURS ? ON A UN PROBLÈME DE MOTEUR ?
IL NE S'AGIT PAS DE ÇA, MAIS DE QUELQUE CHOSE DE PLUS SÉRIEUX.


QU'EST-CE QUE C'EST, PROFESSEUR ? SOMMES-NOUS SI PRÈS DE LA TERRE ?
CE N'EST PAS LA TERRE, M. AZNAR, MAIS UNE AUTRE PLANÈTE... UNE PLANÈTE ERRANTE, APPAREMMENT.


J'AI CALCULÉ UNE VITESSE D'ENVIRON CENT MILLE KILOMÈTRES PAR MINUTE. IL EST MAINTENANT À ENVIRON 400 000 KM DE NOUS, DONC IL SERA AU-DESSUS DE NOUS DANS QUATRE MINUTES.

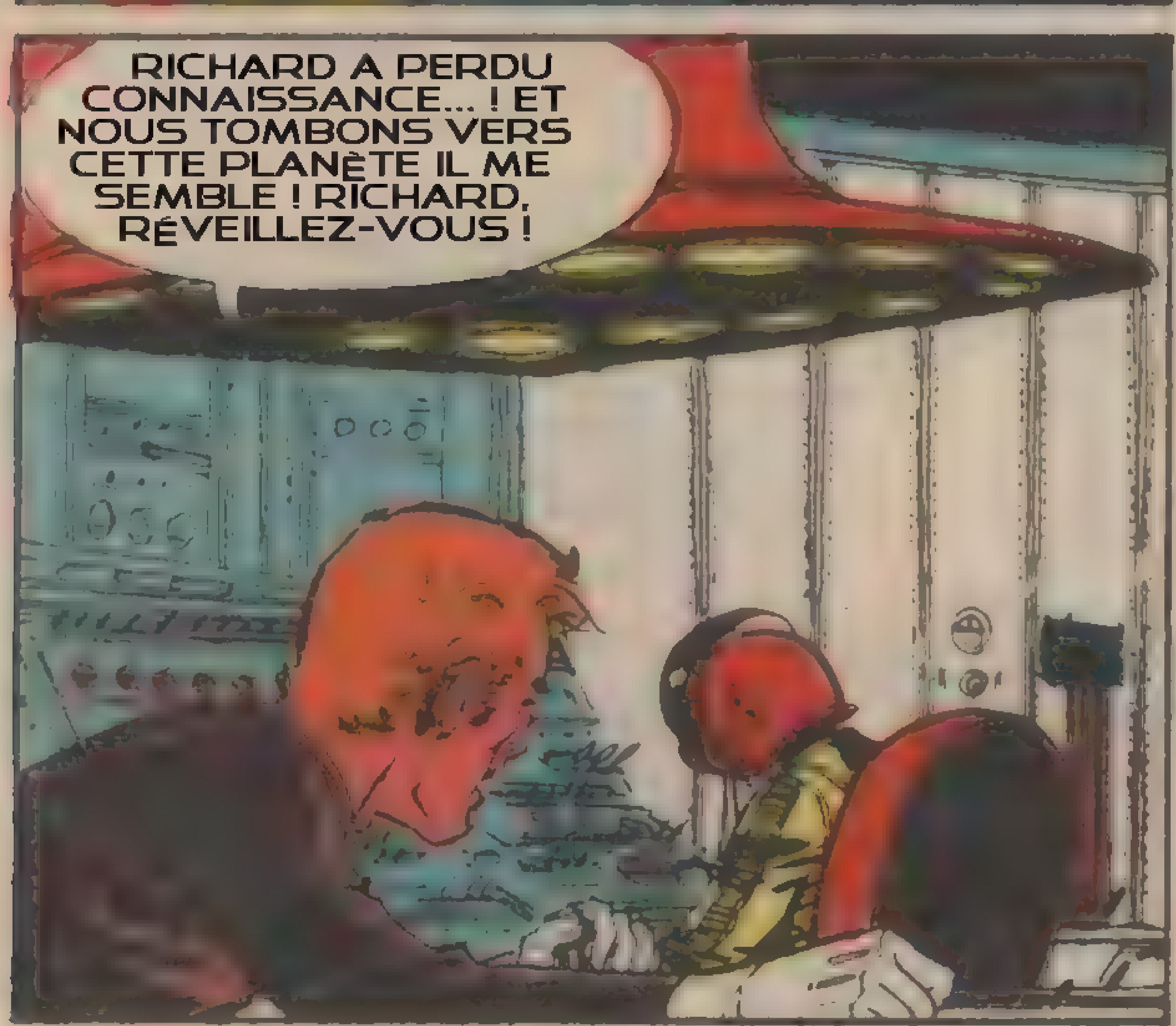

COMMENT SE FAIT-IL QUE NOUS NE L'AYONS PAS VU AVANT, PROFESSEUR ?
NOUS NE LA VOYIONS PAS CAR ELLE EST JUSTE DERRIÈRE NOUS.
ET ON NE PEUT PAS S'ÉLOIGNER DE SA TRAJECTOIRE ?


EN SEULEMENT QUATRE MINUTES ? À LA VITESSE À LAQUELLE NOUS ALLONS, UN VIRAGE SERRÉ À 45 DEGRÉS HORS DE NOTRE TRAJECTOIRE NOUS METTRAIT EN PIÈCES. LES FORCES GRAVITATIONNELLES SONT TRÈS IMPORTANTES.


IL SERAIT PRÉFÉRABLE D'ACCÉLÉRER POUR QUE L'ATTRACTION DE CETTE PLANÈTE NE SOIT PAS TROP BRUTALE ET NE NOUS METTE PAS EN PIÈCES NOUS AUSSI.
VITE ! TOUT LE MONDE À SON POSTE !

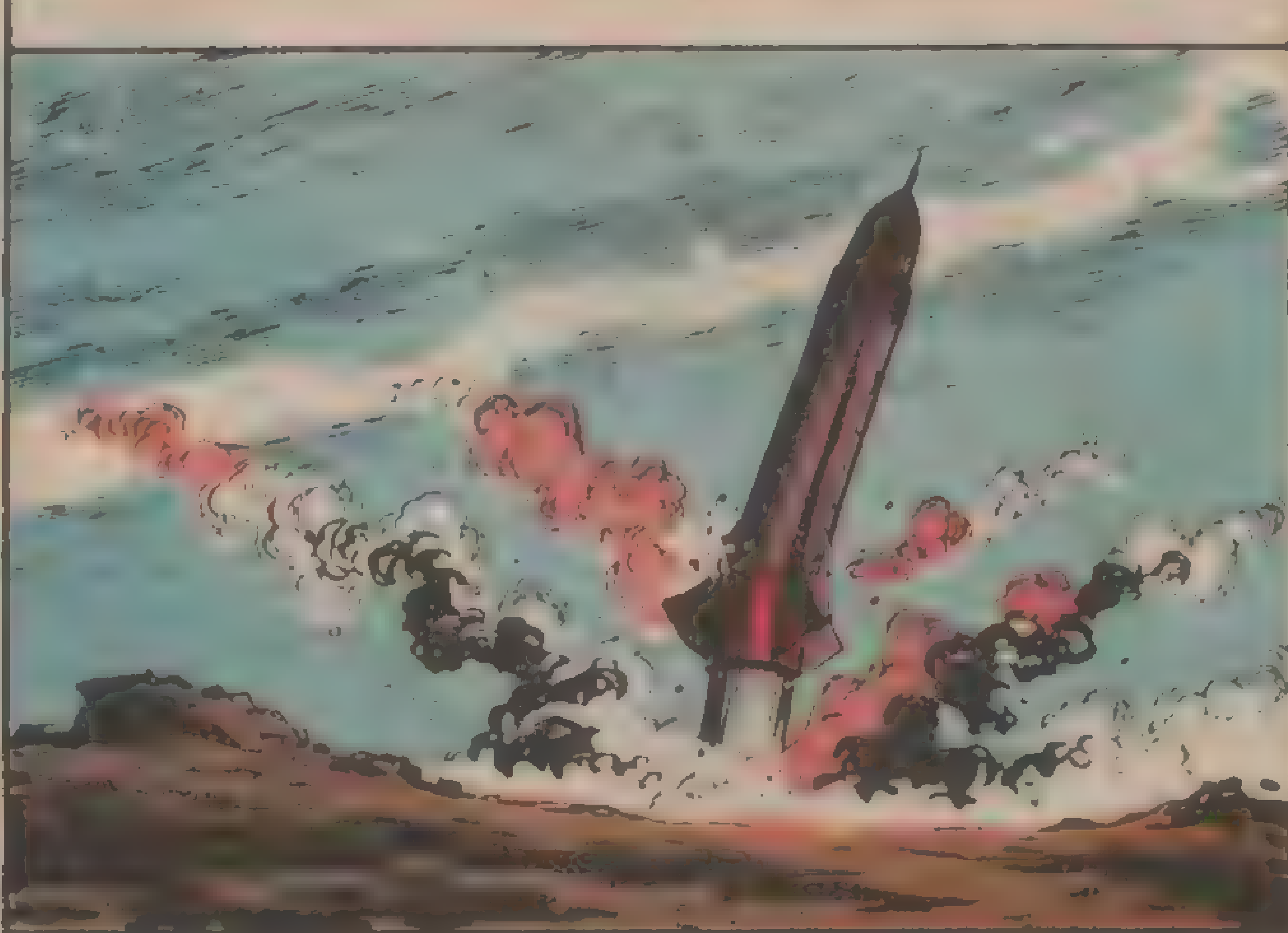

J'OUVRE L'ACCÉLÉRATEUR. NE PERDEZ PAS DE VUE LE "SONAR", GRÂCE AUQUEL NOUS POURRONS SAVOIR À QUELLE DISTANCE NOUS SOMMES DE LA SURFACE DE LA PLANÈTE.
NE PERDEZ PAS DE TEMPS, RICHARD, ELLE ARRIVE SUR NOS TALONS.

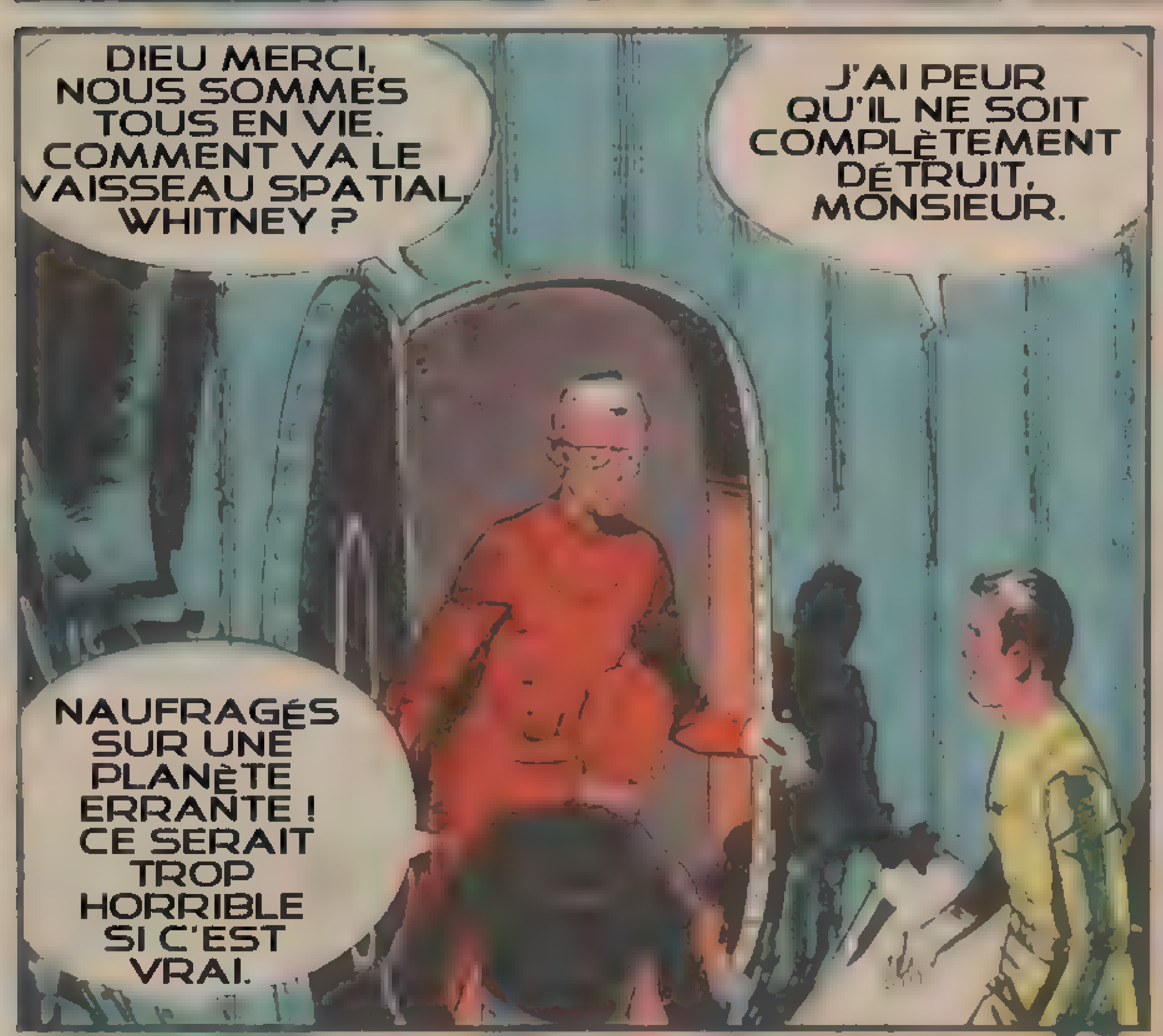

NOUS ACCÉLÉRONS !
JE SENS UNE GRANDE LOURDEUR DANS MES BRAS !


RICHARD A PERDU CONNAISSANCE... ! ET NOUS TOMBONS VERS CETTE PLANÈTE IL ME SEMBLE ! RICHARD, RÉVEILLEZ-VOUS !

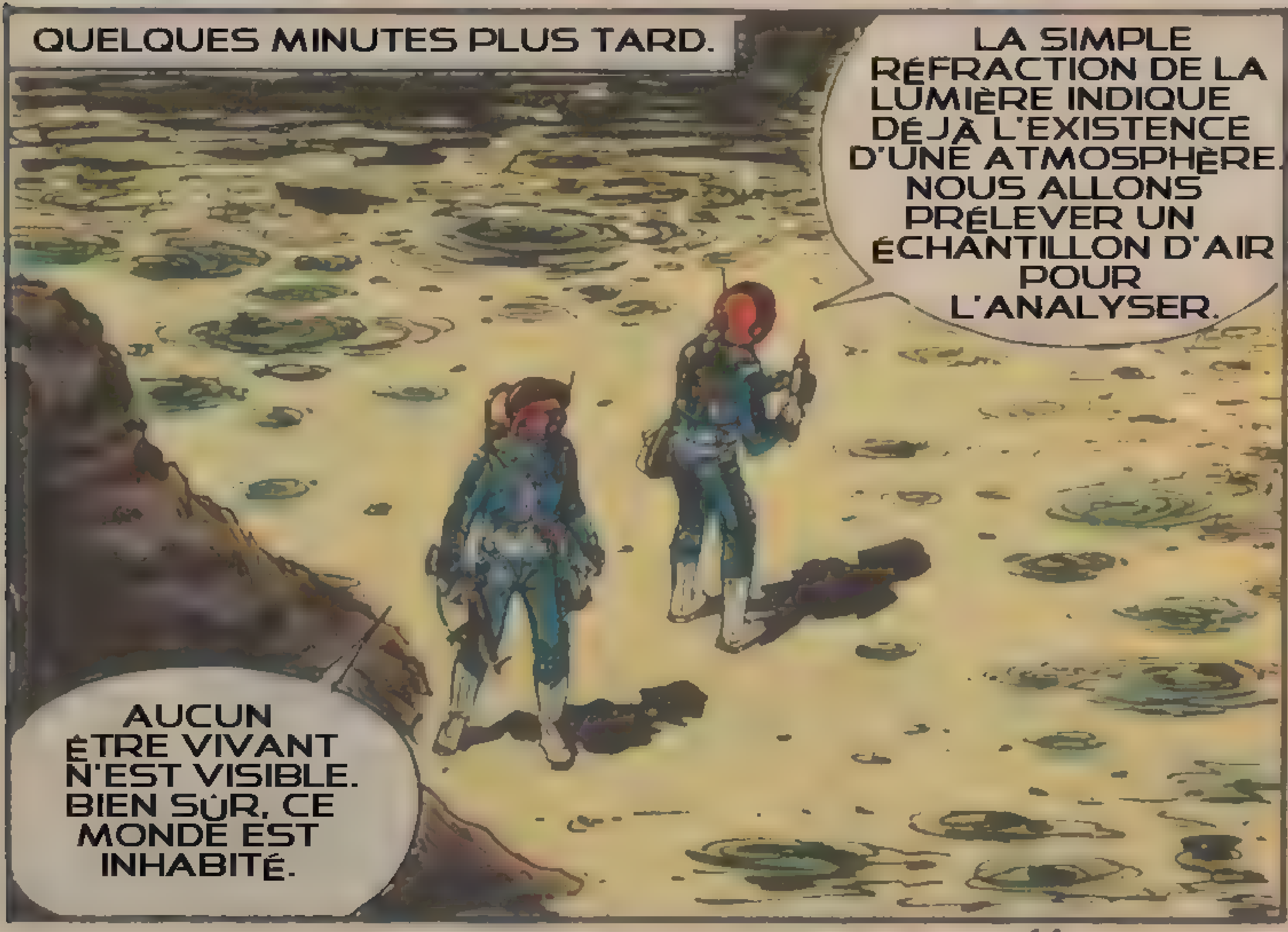

J'AI RÉUSSI À ATTEINDRE LES COMMANDES ! IL SEMBLE QUE L'ON NE RESSENTE PLUS AUTANT LA FORCE GRAVITATIONNELLE...


APRÈS DE BRÈVES MINUTES D'ANGOISSE.
J'AI OUVERT LES FREINS À FOND, MAIS NOUS DESCENDONS TOUJOURS TROP VITE... JE VAIS AUSSI LANCER LES RÉTRO-FUSÉES... JUSTE AU CAS OÙ ELLES AIDERAIENT.


L'"EXPLORATEUR" ATTERRIT VIOLEMMENT.

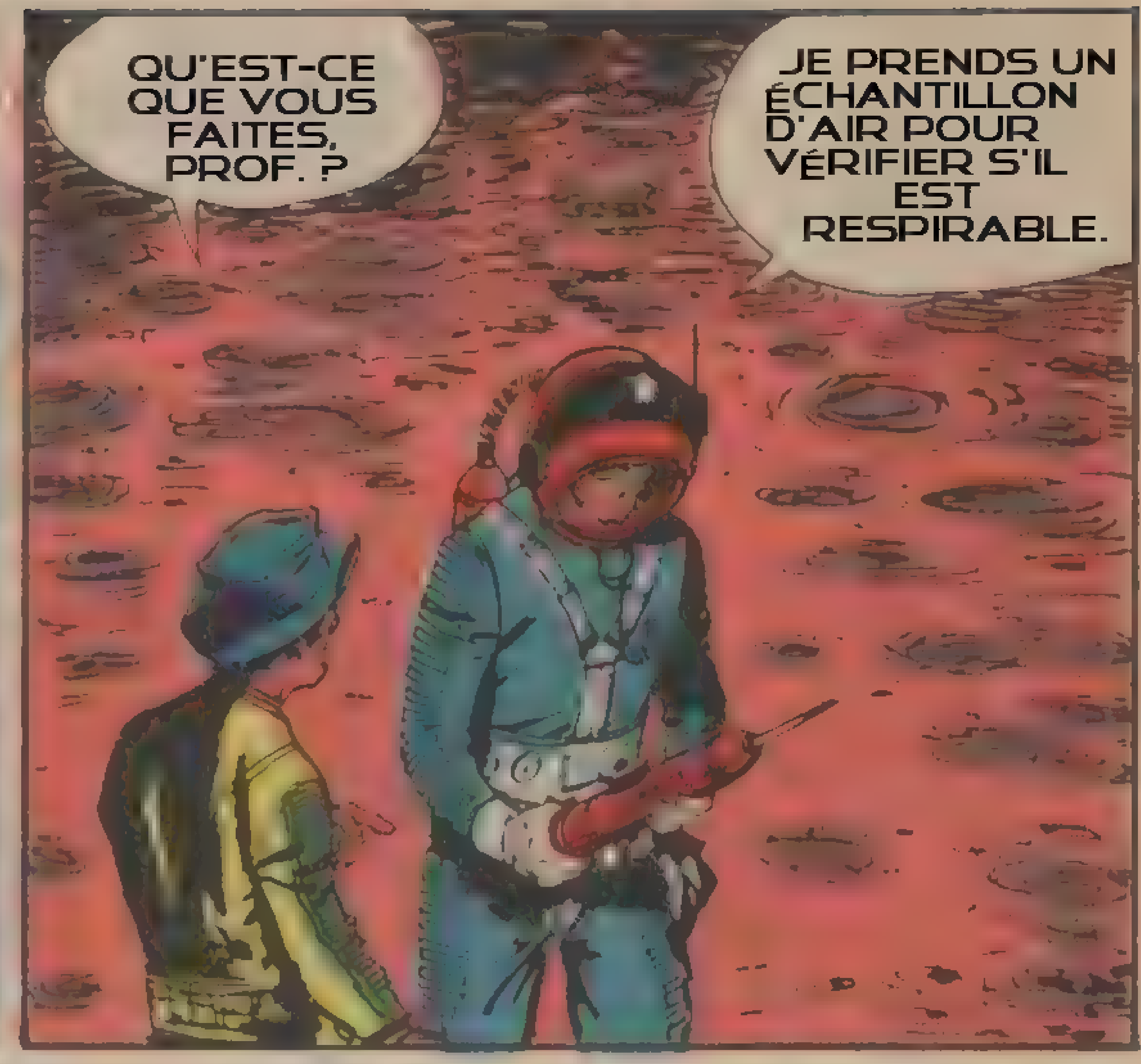

DIEU MERCI, NOUS SOMMES TOUS EN VIE. COMMENT VA LE VAISSEAU SPATIAL, WHITNEY ?
J'AI PEUR QU'IL NE SOIT COMPLÈTEMENT DÉTRUIT, MONSIEUR.
NAUFRAGÉS SUR UNE PLANÈTE ERRANTE ! CE SERAIT TROP HORRIBLE SI C'EST VRAI.


NE FAISONS PAS DE SUPPOSITIONS TROP HATIVES. JE PROPOSE QUE PENDANT QUE L'ON VÉRIFIE LES DOMMAGES SUBIS PAR LE VAISSEAU SPATIAL, VOUS ET MOI ALLIONS EXPLORER LES ENVIRONS. QU'EN PENSEZ-VOUS, MIGUEL ?


QUELQUES MINUTES PLUS TARD.
LA SIMPLE RÉFRACTION DE LA LUMIÈRE INDIQUE DÉJÀ L'EXISTENCE D'UNE ATMOSPHÈRE. NOUS ALLONS PRÉLEVER UN ÉCHANTILLON D'AIR POUR L'ANALYSER.
AUCUN ÊTRE VIVANT N'EST VISIBLE. BIEN SÛR, CE MONDE EST INHABITÉ.

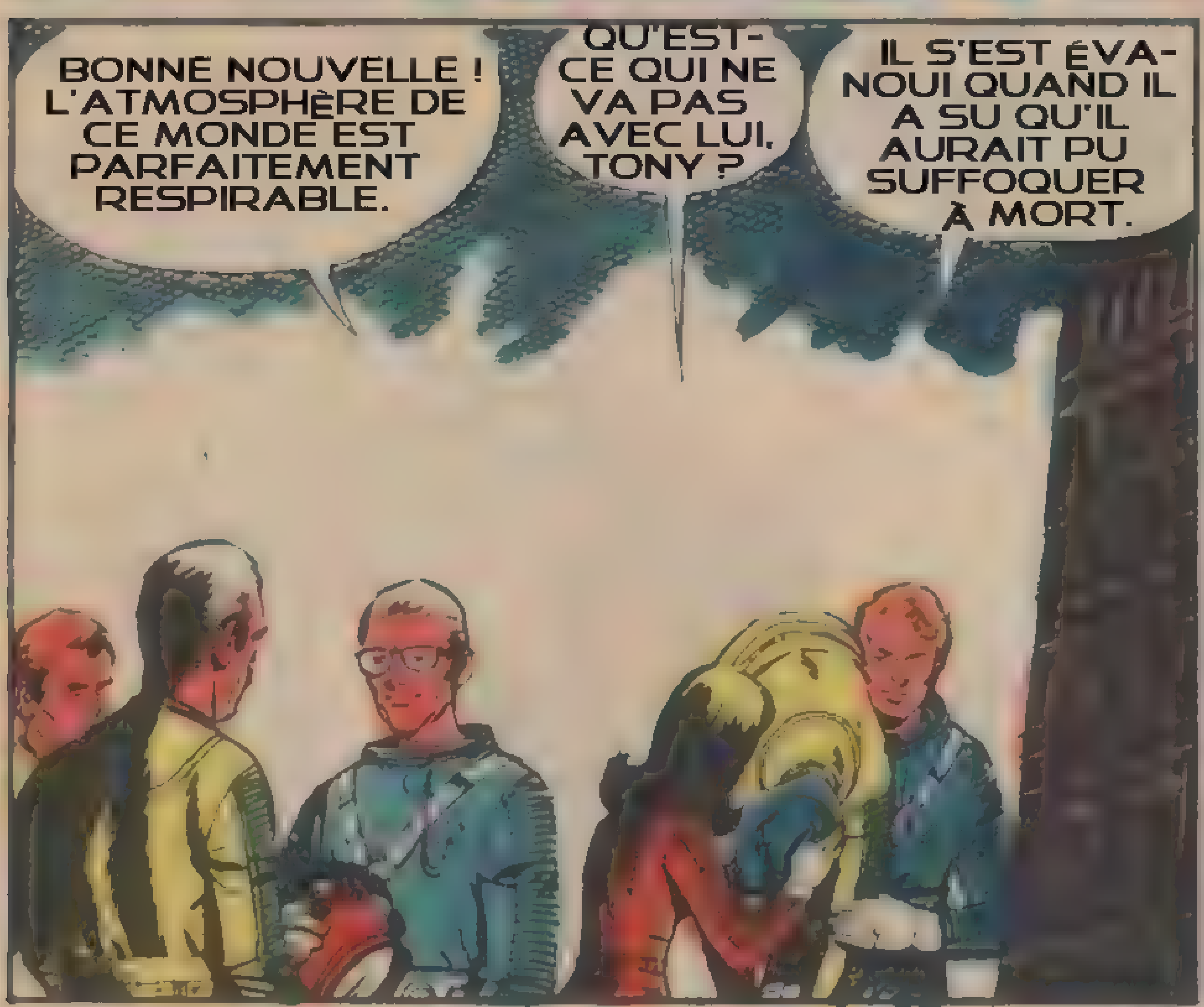

DE MANIÈRE INATTENDUE...
GOING
INHABITÉ ?


VOUS AVEZ DES BLAGUES ASSEZ MAUVAISES. J'ALLAIS VOUS TIRER DESSUS.
HEH, HEH, HEH, VOUS PENSIEZ QUE J'ÉTAIS UN MARTIEN OU AUTRE, N'EST-CE PAS ?


QU'EST-CE QUE VOUS FAITES, PROF. ?
JE PRENDS UN ÉCHANTILLON D'AIR POUR VÉRIFIER S'IL EST RESPIRABLE.


QUE SE PASSERAIT-IL S'IL N'ÉTAIT PAS BON POUR LA RESPIRATION ?
NOUS SUFFOQUERIONS À MORT.


MAIS QU'EST-CE QUE JE FAIS ? POURQUOI JE TESTE L'AIR ? VOUS LE RESPIREZ DEPUIS LONGTEMPS ET VOUS N'ÊTES PAS MORT !
HÉ !


BONNE NOUVELLE ! L'ATMOSPHÈRE DE CE MONDE EST PARFAITEMENT RESPIRABLE.
QU'EST-CE QUI NE VA PAS AVEC LUI, TONY ?
IL S'EST ÉVANOUI QUAND IL A SU QU'IL AURAIT PU SUFFOQUER À MORT.

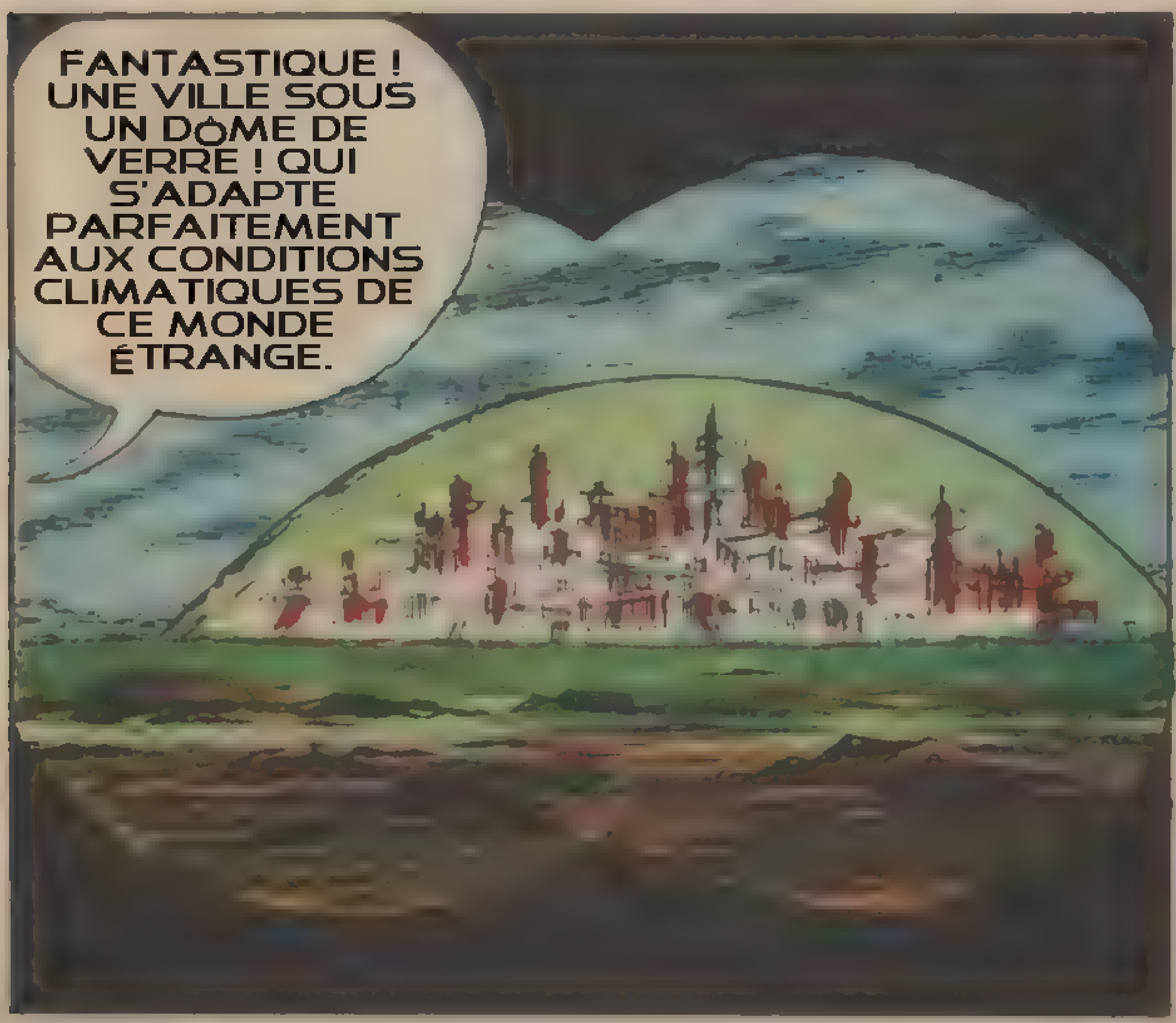

HÉ, PROFESSEUR, VENEZ ÉCOUTER ÇA. VOUS SEREZ PEUT-ÊTRE INTÉRESSÉ DE SAVOIR QUE CE MONDE EST HABITÉ.


DES SIGNAUX RADIO, AUCUN DOUTE LÀ-DESSUS.
EST T'IL POSSIBLE QU'IL EXISTE DES ÊTRES INTELLIGENTS COMME NOUS SUR CE MONDE.
BIP BIP BIIIIP

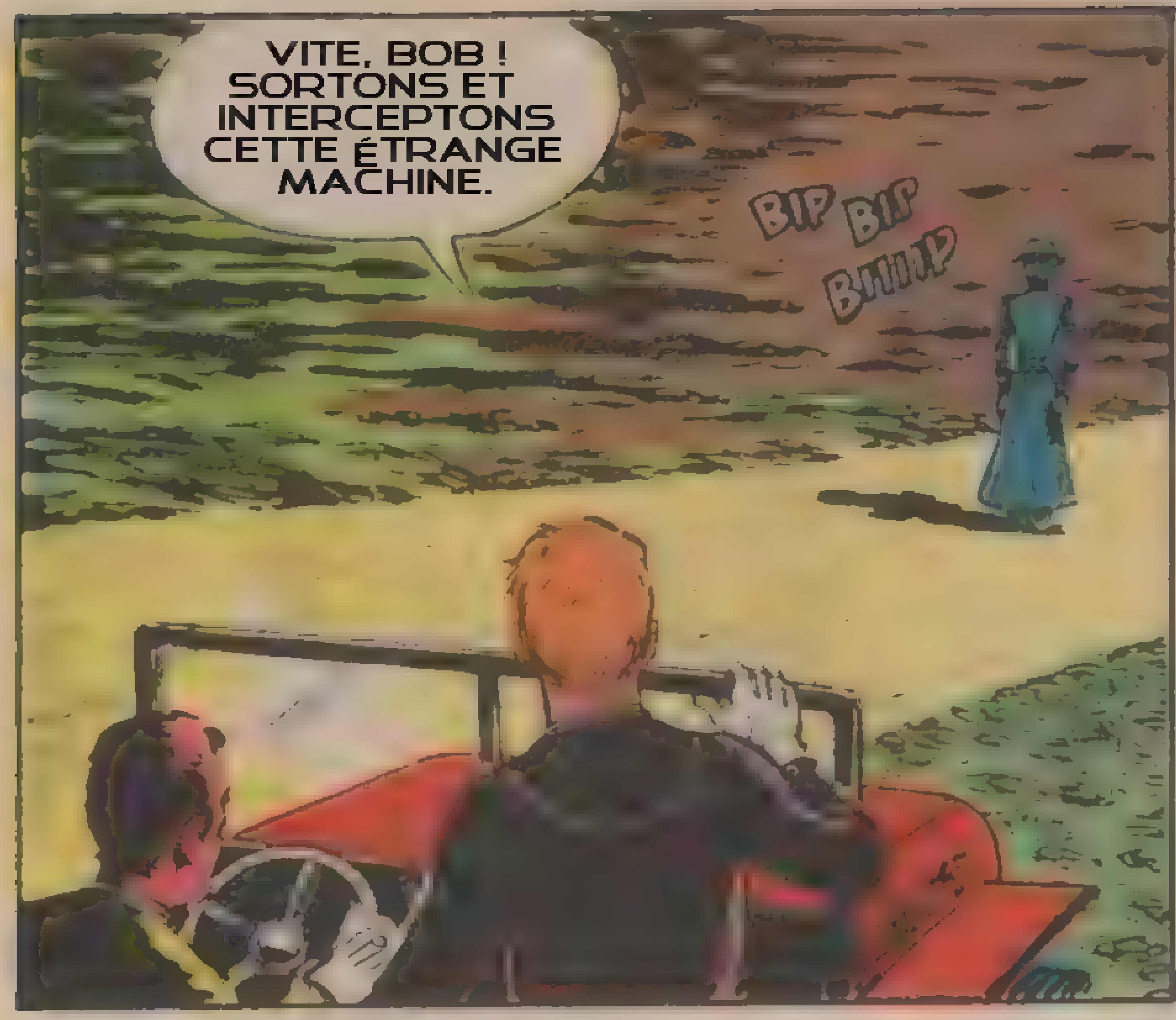

IL EST RÉCONFORTANT DE SAVOIR QUE NOUS NE SOMMES PAS SEULS SUR CETTE PLANÈTE INCONNUE.
HUM ! QUI SAIT ? LA SCIENCE EST INCAPABLE DE MÊME IMAGINER LES FORMES QUE LA VIE A PU PRENDRE SUR D'AUTRES MONDES.

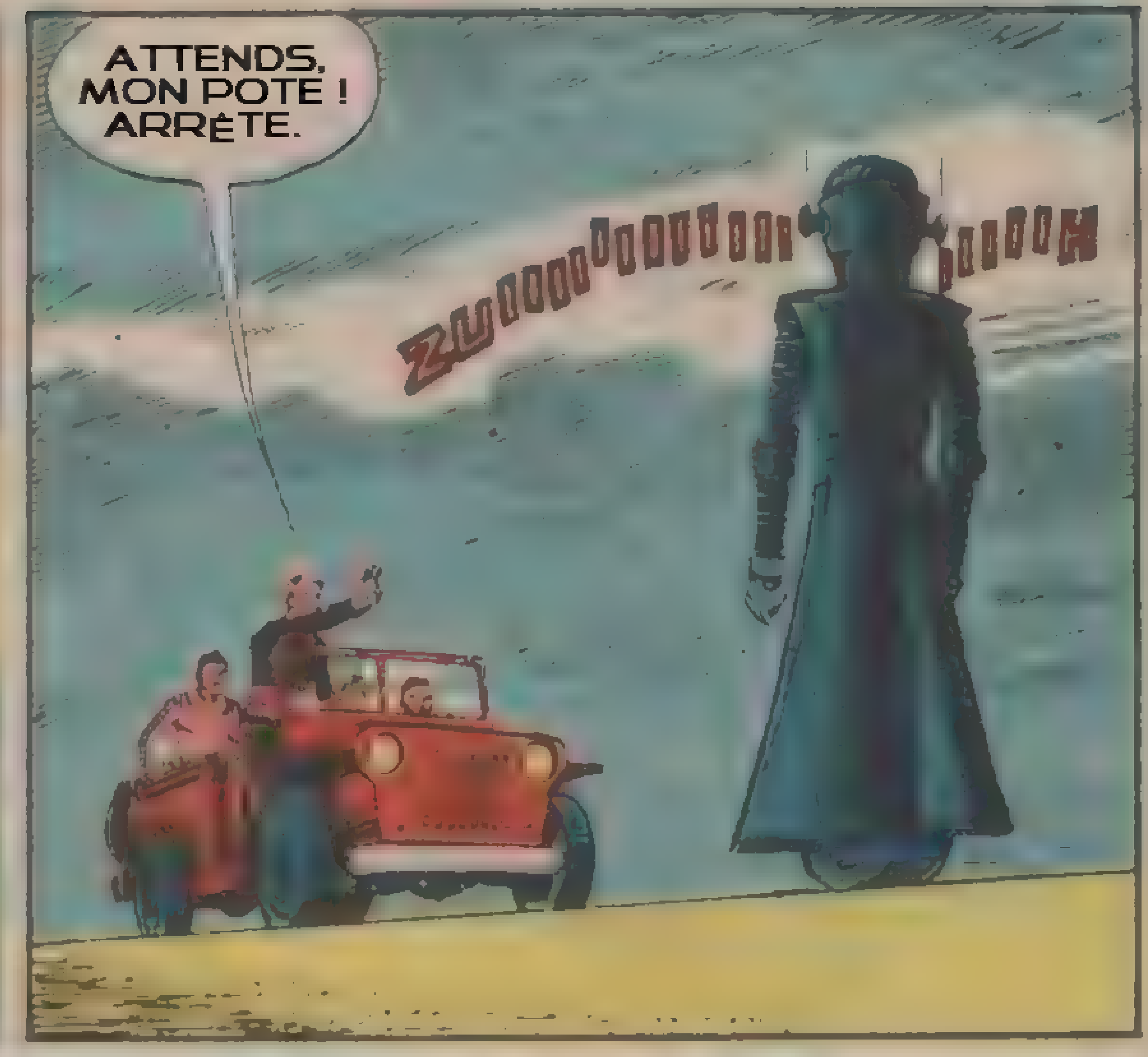

UNE HEURE PLUS TARD.
LES CONDITIONS DE VIE NE SONT PAS TRÈS ENVIABLES. CE MONDE EST SOUMIS AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES LES PLUS BRUSQUES ET LES PLUS RIGOUREUX.
LE TERRAIN, EN FAIT, N'EST PAS TRÈS FERTILE.

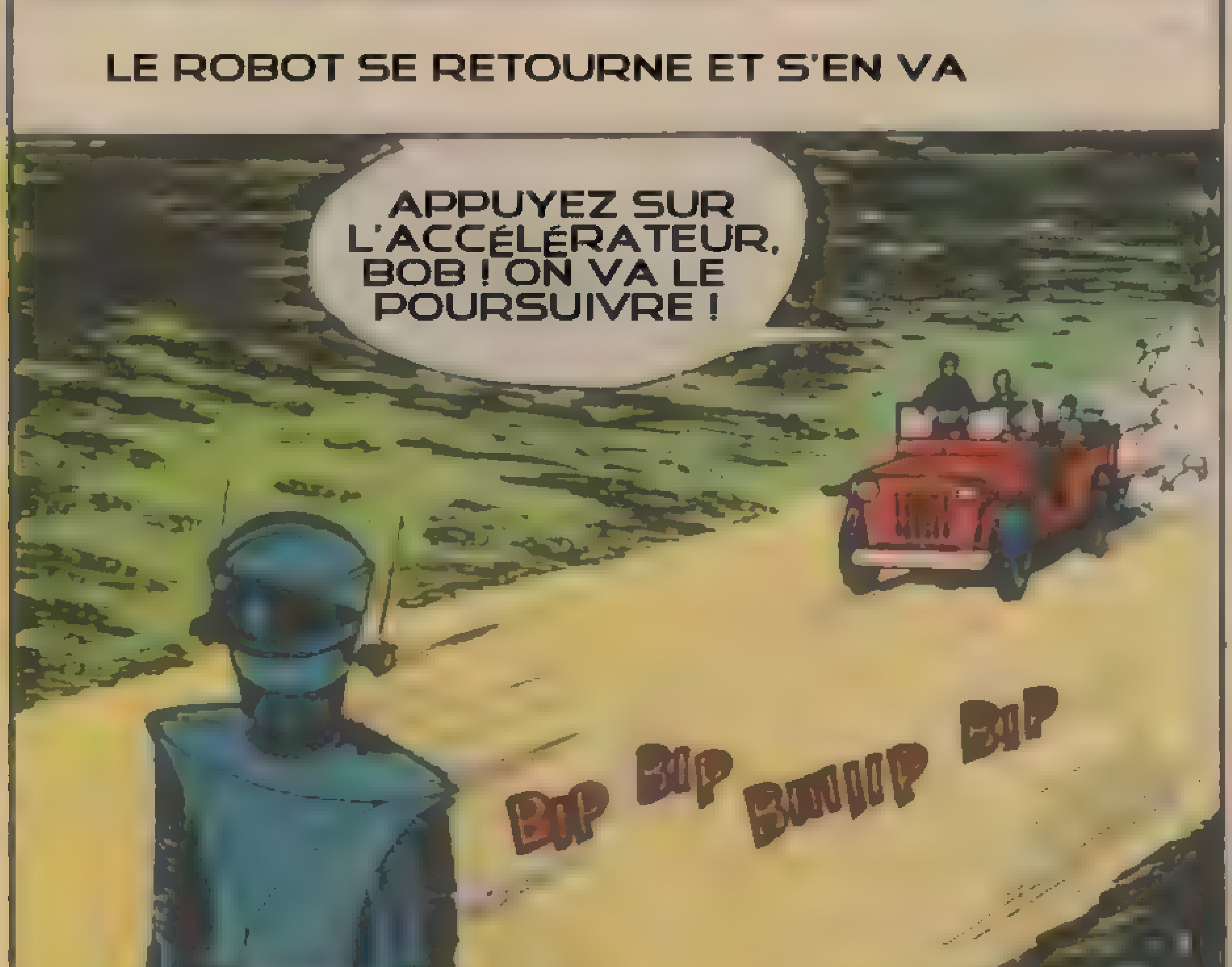

APRÈS AVOIR PARCOURU PLUSIEURS KILOMÈTRES...
PROFESSEUR ! VENEZ ICI ET REGARDEZ... C'EST UNE VILLE !
UNE VILLE ?
UNE VILLE ? DONNEZ-MOI LES JUMELLES !

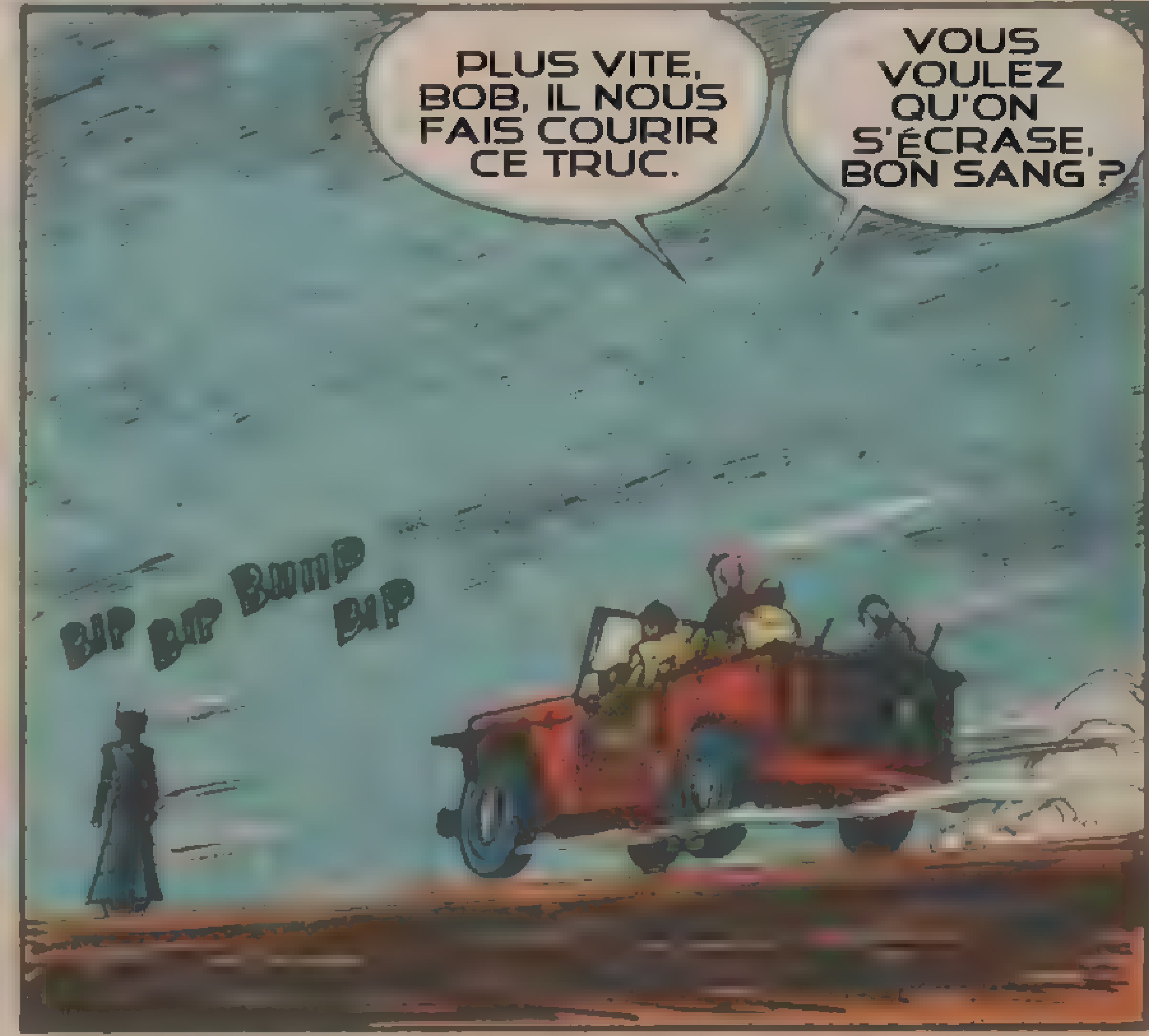

FANTASTIQUE ! UNE VILLE SOUS UN DÔME DE VERRE ! QUI S'ADAPTE PARFAITEMENT AUX CONDITIONS CLIMATIQUES DE CE MONDE ÉTRANGE.

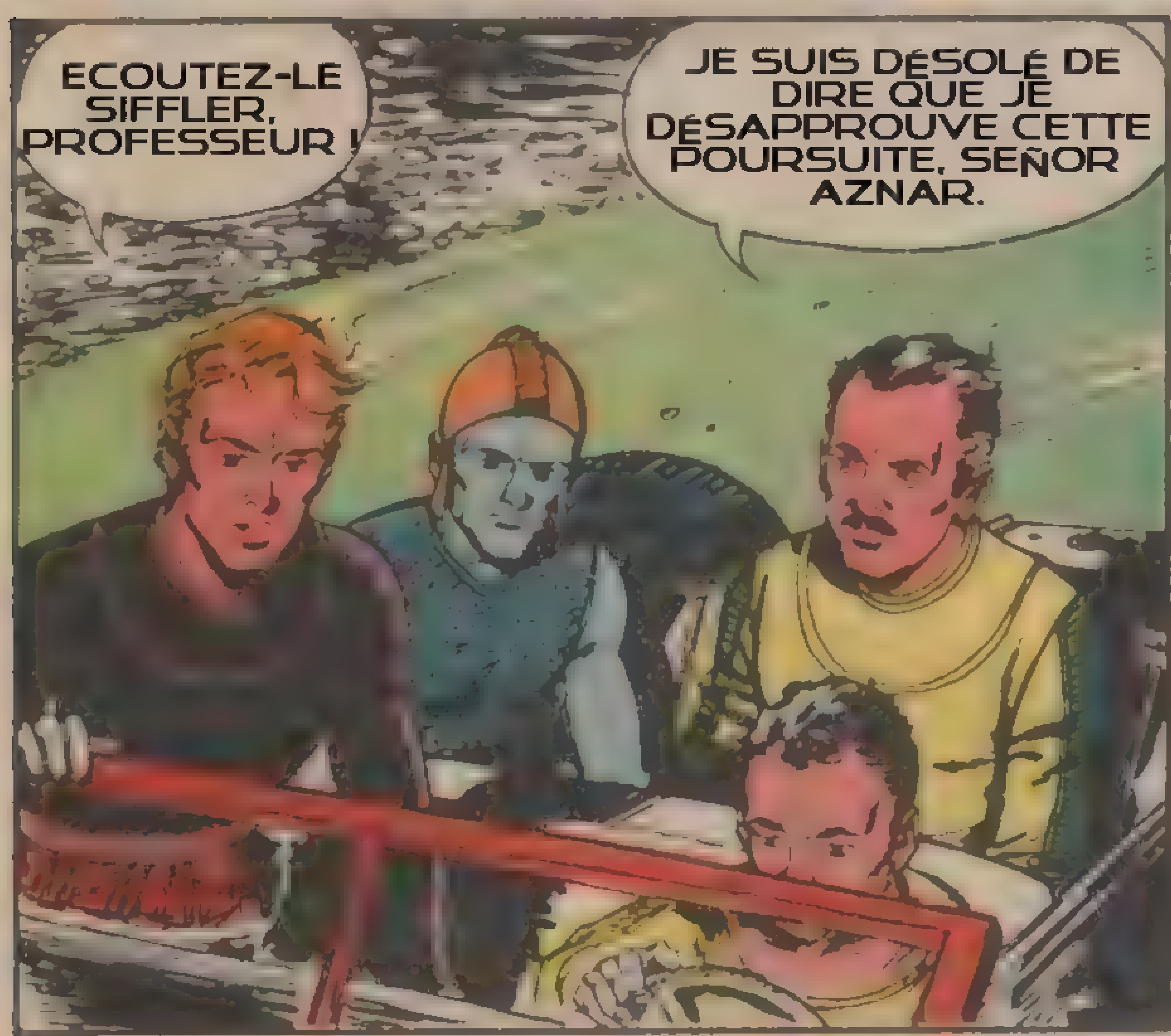

UNE ROUTE ! CELA IMPLIQUE L'EXISTENCE D'AUTOMOBILES.
REGARDEZ CE QUI ARRIVE PAR ICI !

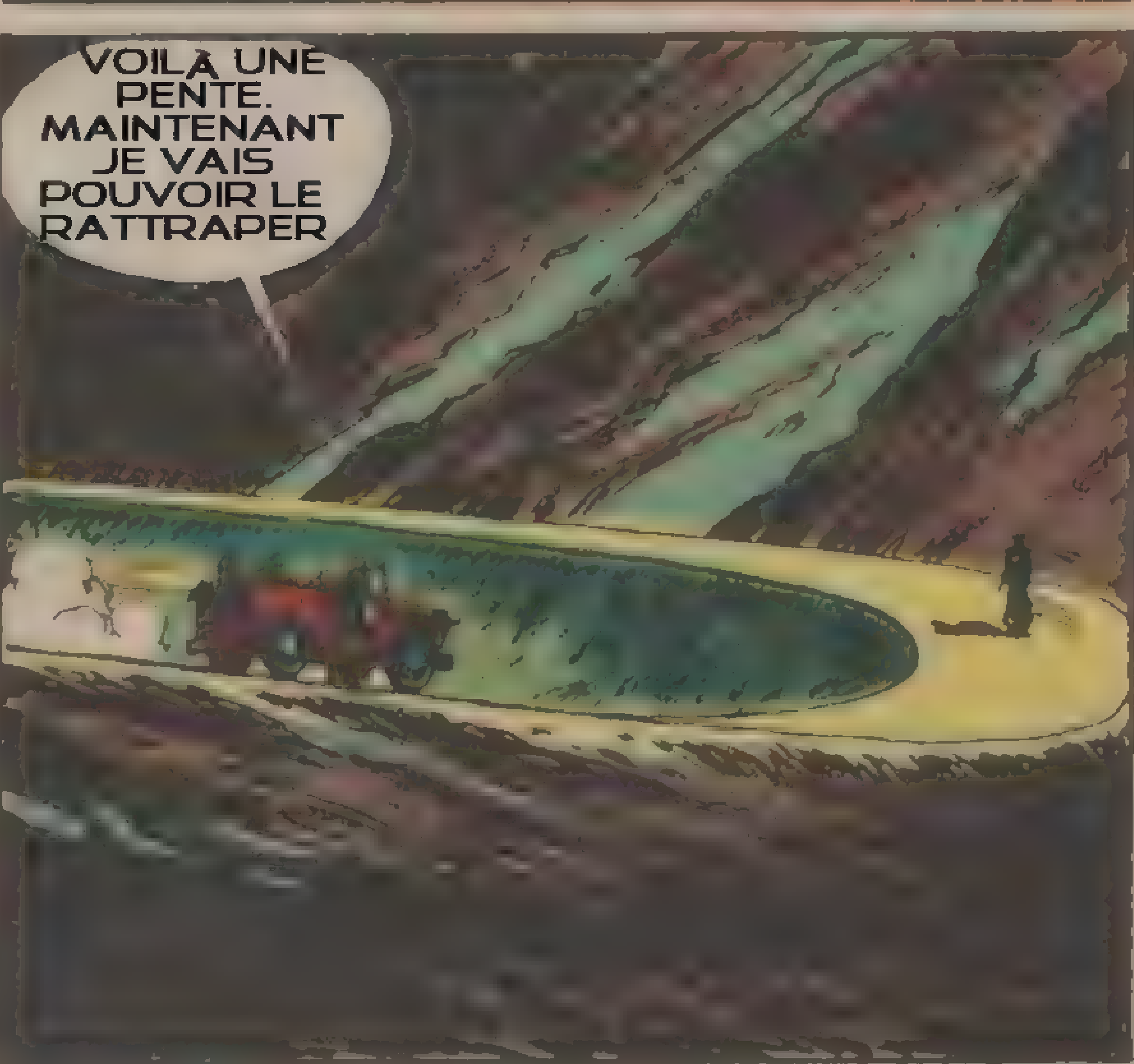

VITE, BOB ! SORTONS ET INTERCEPTONS CETTE ÉTRANGE MACHINE.
BIP BIP BIIIIP

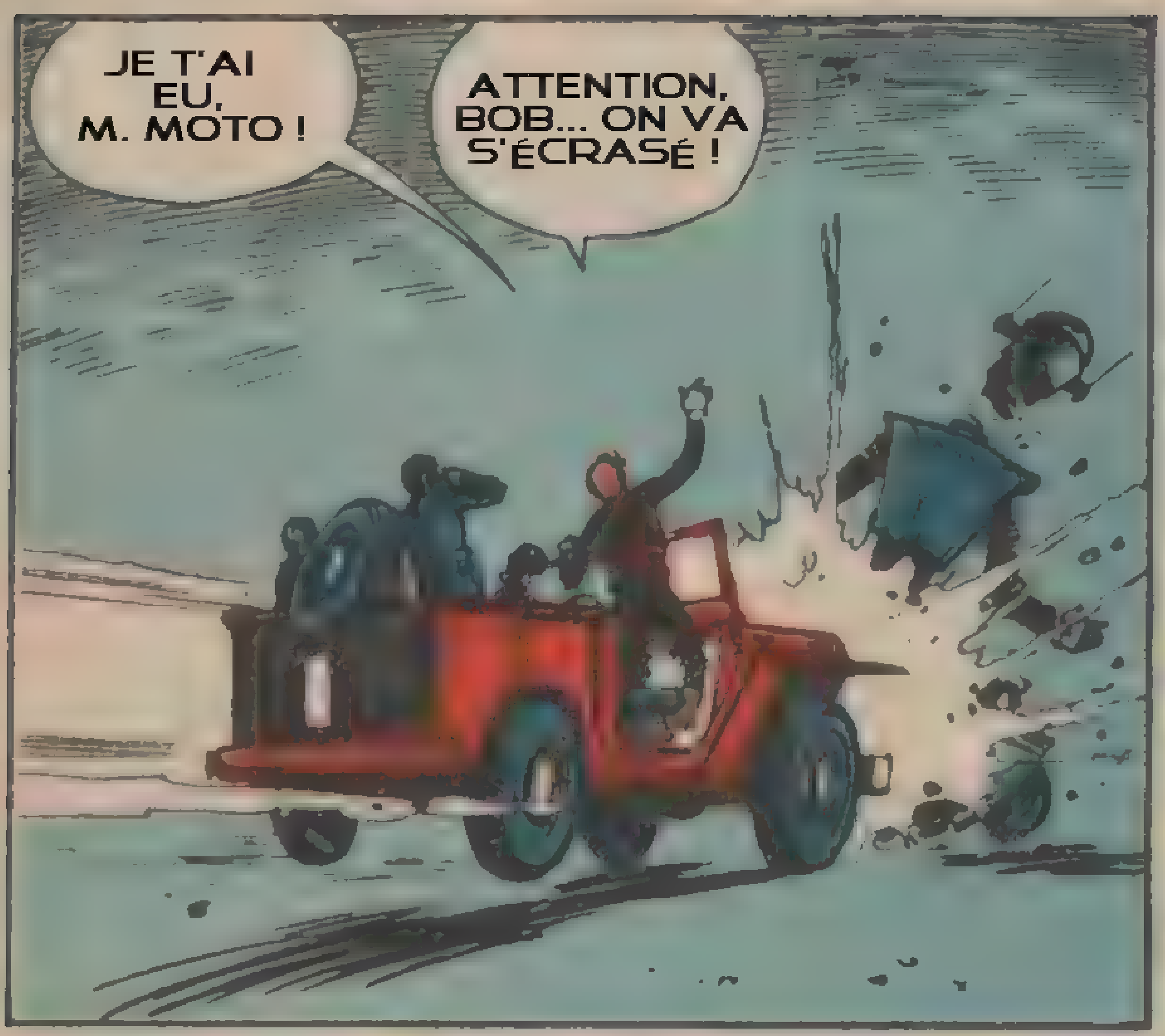

ATTENDS, MON POTE ! ARRÊTE.
ZUIIIIIIIIIIIIIIIIIIIIM


LE ROBOT SE RETOURNE ET S'EN VA
APPUYEZ SUR L'ACCÉLÉRATEUR, BOB ! ON VA LE POURSUIVRE !
BIP BIP BIIIIP BIP


PLUS VITE, BOB, IL NOUS FAIS COURIR CE TRUC.
VOUS VOULEZ QU'ON S'ÉCRASE, BON SANG ?
BIP BIP BIIIIP BIP


ECOUTEZ-LE SIFFLER, PROFESSEUR !
JE SUIS DÉSOLÉ DE DIRE QUE JE DÉSAPPROUVE CETTE POURSUITE, SEÑOR AZNAR.


VOILA UNE PENTE. MAINTENANT JE VAIS POUVOIR LE RATTRAPER


JE T'AI EU, M. MOTO !
ATTENTION, BOB... ON VA S'ÉCRASÉ !

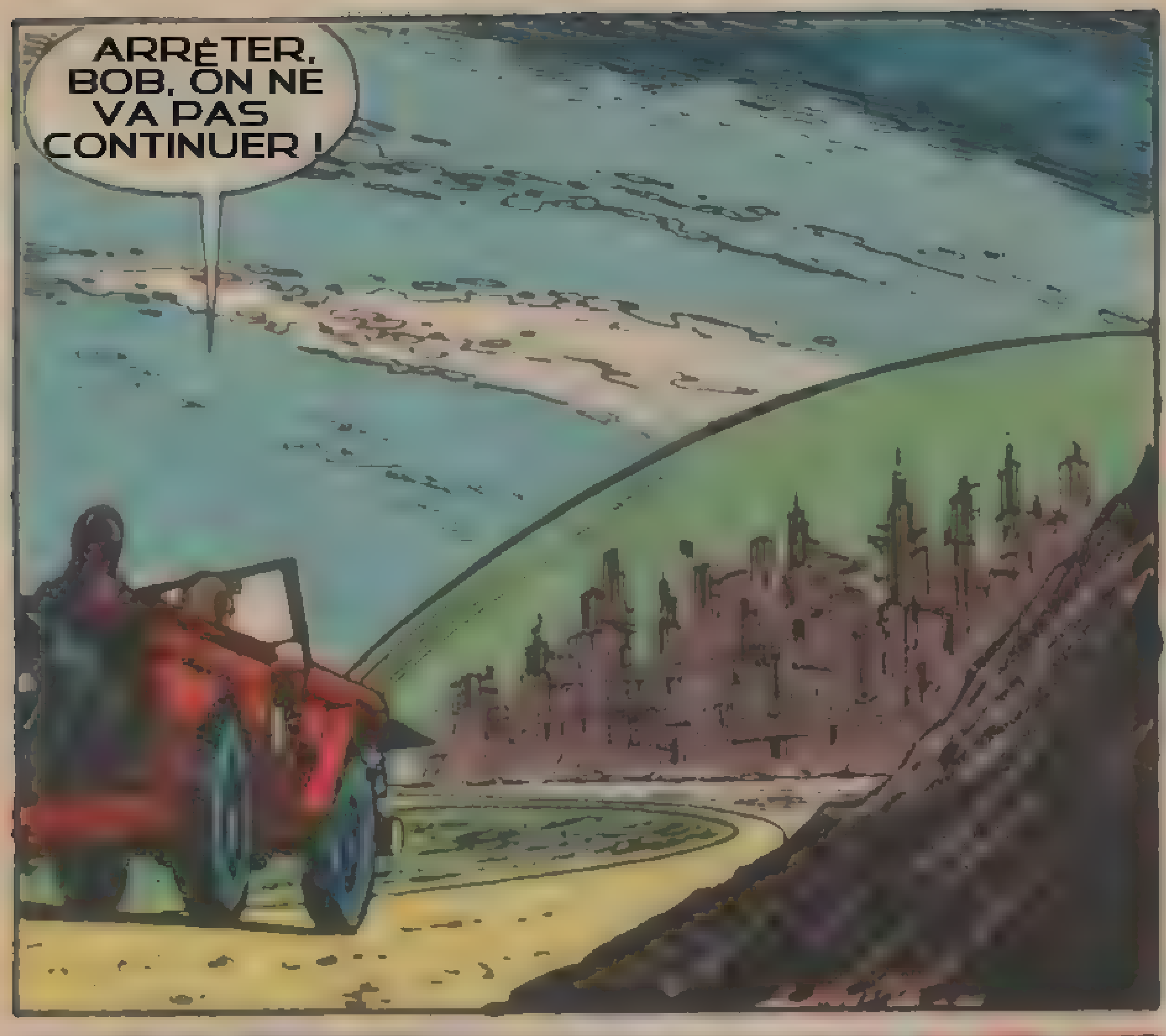

EST-CE QUE VOUS ALLEZ BIEN... ?
OUI...


JE VOUS AVAIS DIT QUE JE N'APPRÉCIAIS PAS CETTE POURSUITE INSENSÉE.
QU'EST DEVENUE VOTRE CURIOSITÉ SCIENTIFIQUE, PROFESSEUR ? VOYONS CE QU'EST DEVENU LE ROBOT.


C'EST ASSEZ GROS ET LOURD, HEIN ?
C'EST GROS ET LOURD, MAIS NOUS PRENDRONS LA TÊTE AVEC NOUS POUR L'EXAMINER PLUS TARD.

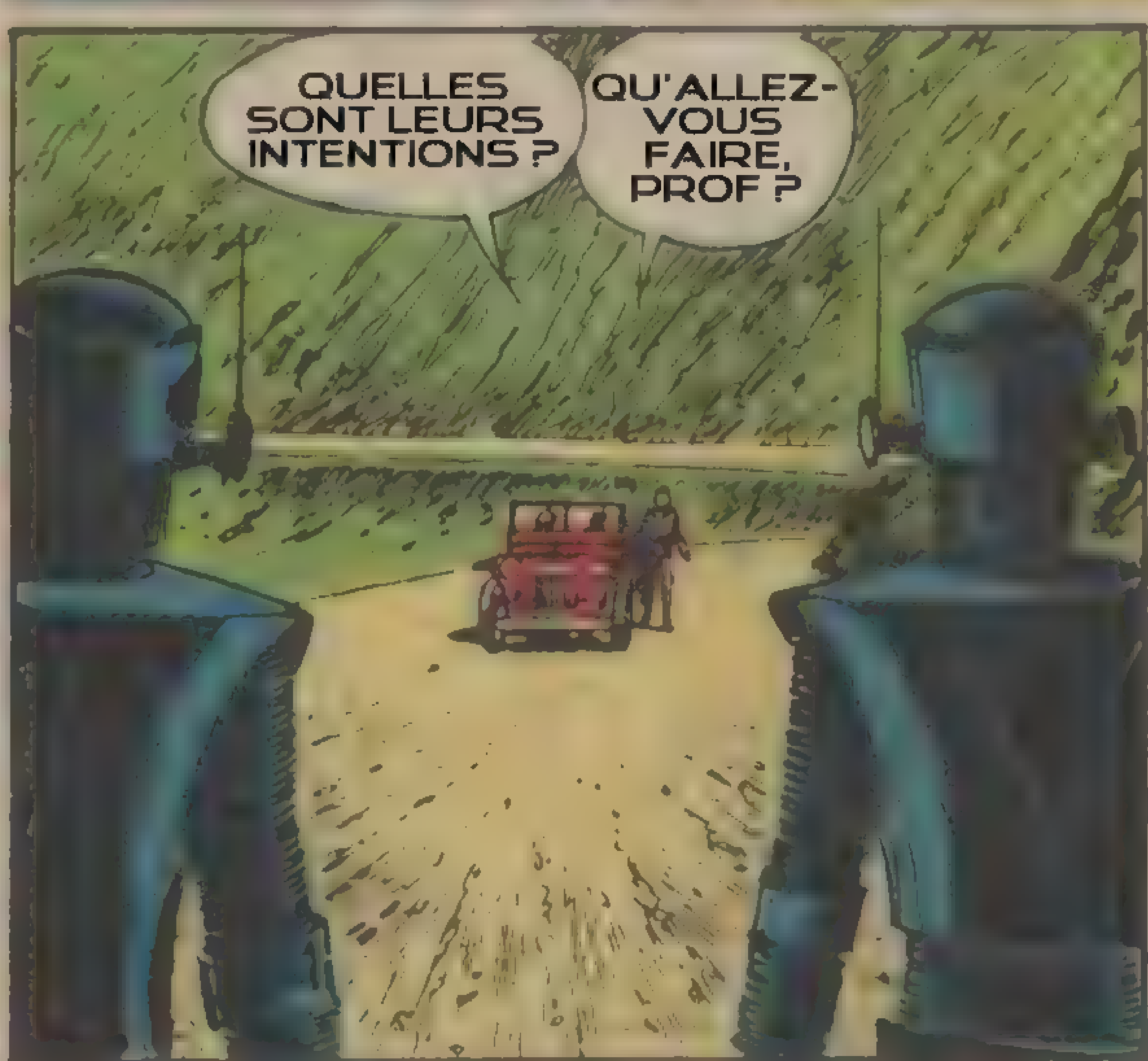

QUE PENSEZ-VOUS TROUVER À L'INTÉRIEUR DE CETTE TÊTE ?
PEUT-ÊTRE RIEN. MAIS JE NE FAIS PAS CONFIANCE À CE ROBOT POUR S'AUTODIRIGER. UNE SIMPLE MACHINE NE PEUT PAS AVOIR DES RÉACTIONS HUMAINES DE PEUR.

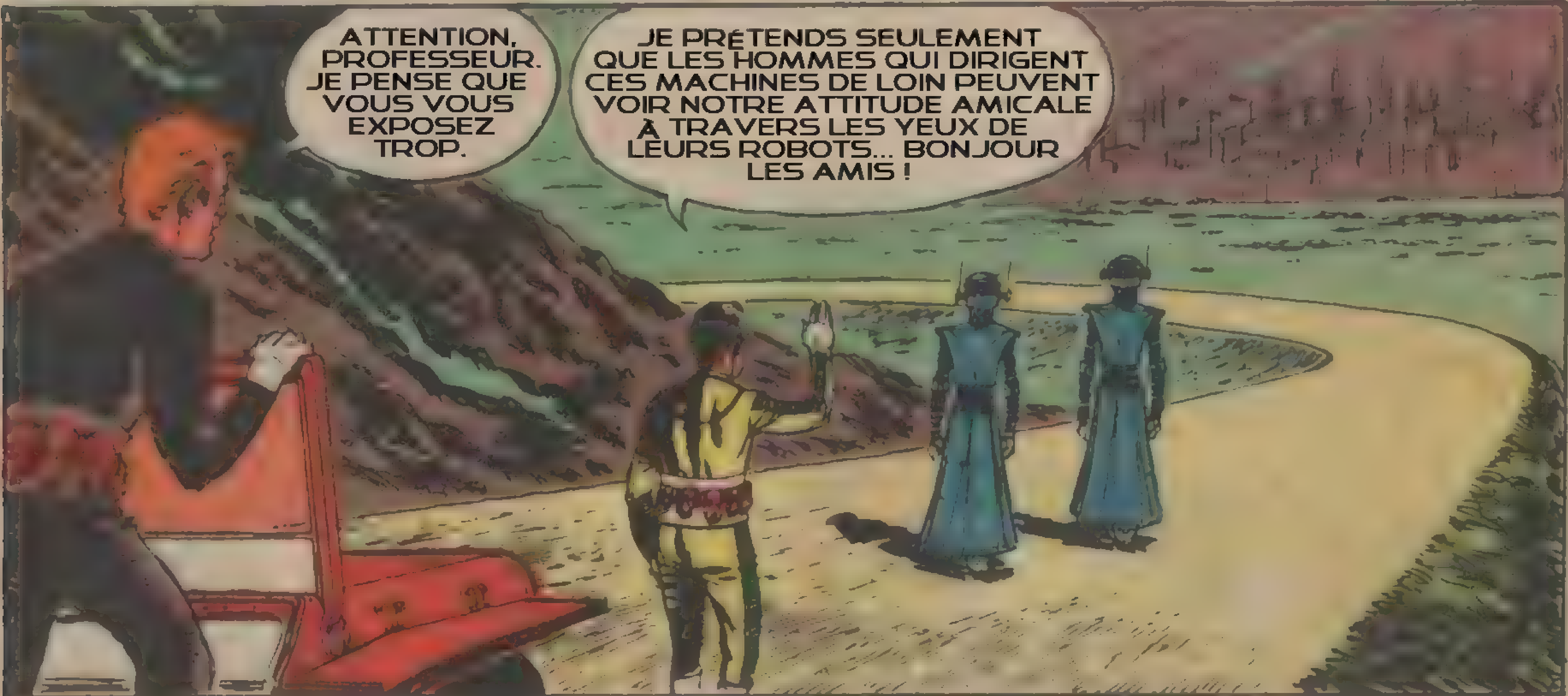

PEU APRÈS QU'ILS AIENT REPRIS LEUR MARCHE
CE ROBOT ÉTAIT TRÈS CERTAINEMENT TÉLÉCOMMANDÉ PAR RADIO ET TÉLÉVISION.
DANS CE CAS, QUELQU'UN DOIT DÉJÀ CONNAITRE NOTRE EXISTENCE SUR CETTE PLANÈTE.
HÉ, REGARDEZ LA VILLE !


ARRÊTER, BOB, ON NE VA PAS CONTINUER !


MAINTENANT, C'EST MOI QUI VOUS CONSEILLE DE FAIRE DEMI-TOUR, PROFESSEUR. TED, QU'EN DITES-VOUS ?
BAH ! LES HABITANTS DE CETTE VILLE SONT DÉJÀ AU COURANT DE NOTRE PRÉSENCE. NOUS FERIONS MIEUX DE NOUS PRÉSENTER À EUX, AU LIEU DE LES FUIR.


NOUS N'AURONS PAS BESOIN DE NOUS PRÉSENTER. REGARDEZ QUI VIENT ICI.

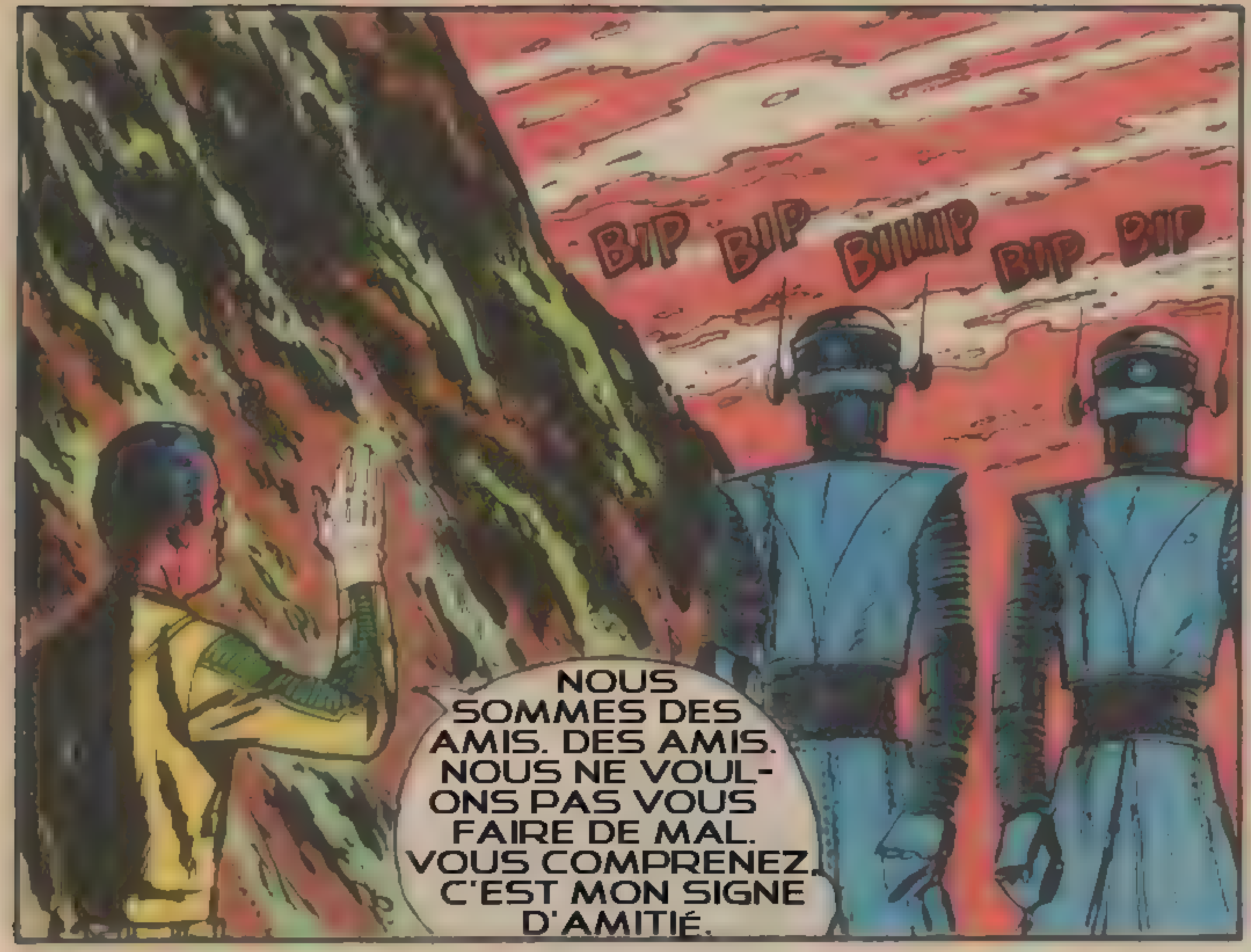

QUELLES SONT LEURS INTENTIONS ?
QU'ALLEZ-VOUS FAIRE, PROF ?


ATTENTION, PROFESSEUR. JE PENSE QUE VOUS VOUS EXPOSEZ TROP.
JE PRÉTENDS SEULEMENT QUE LES HOMMES QUI DIRIGENT CES MACHINES DE LOIN PEUVENT VOIR NOTRE ATTITUDE AMICALE À TRAVERS LES YEUX DE LEURS ROBOTS... BONJOUR LES AMIS !

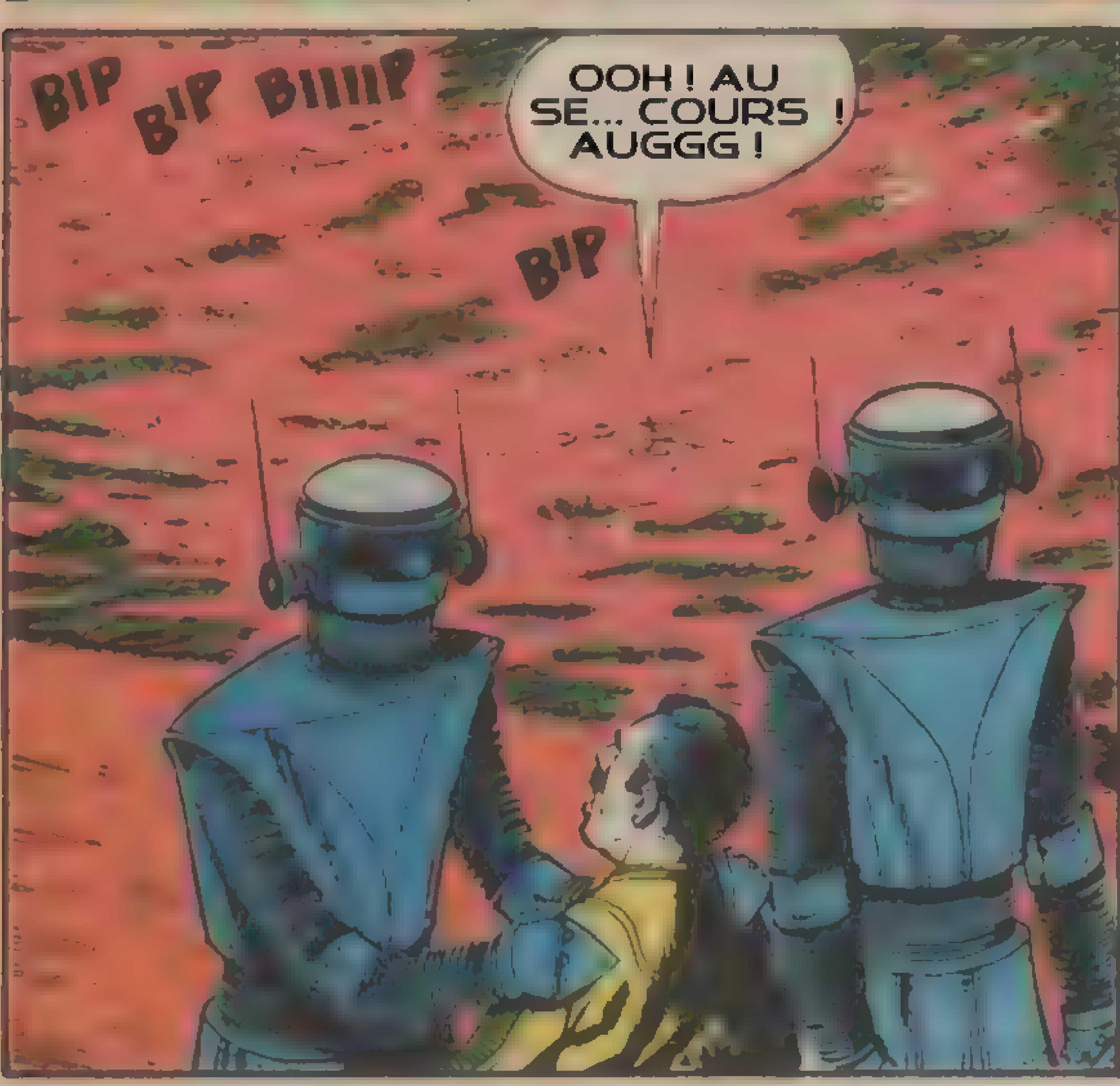
CONTINUARA

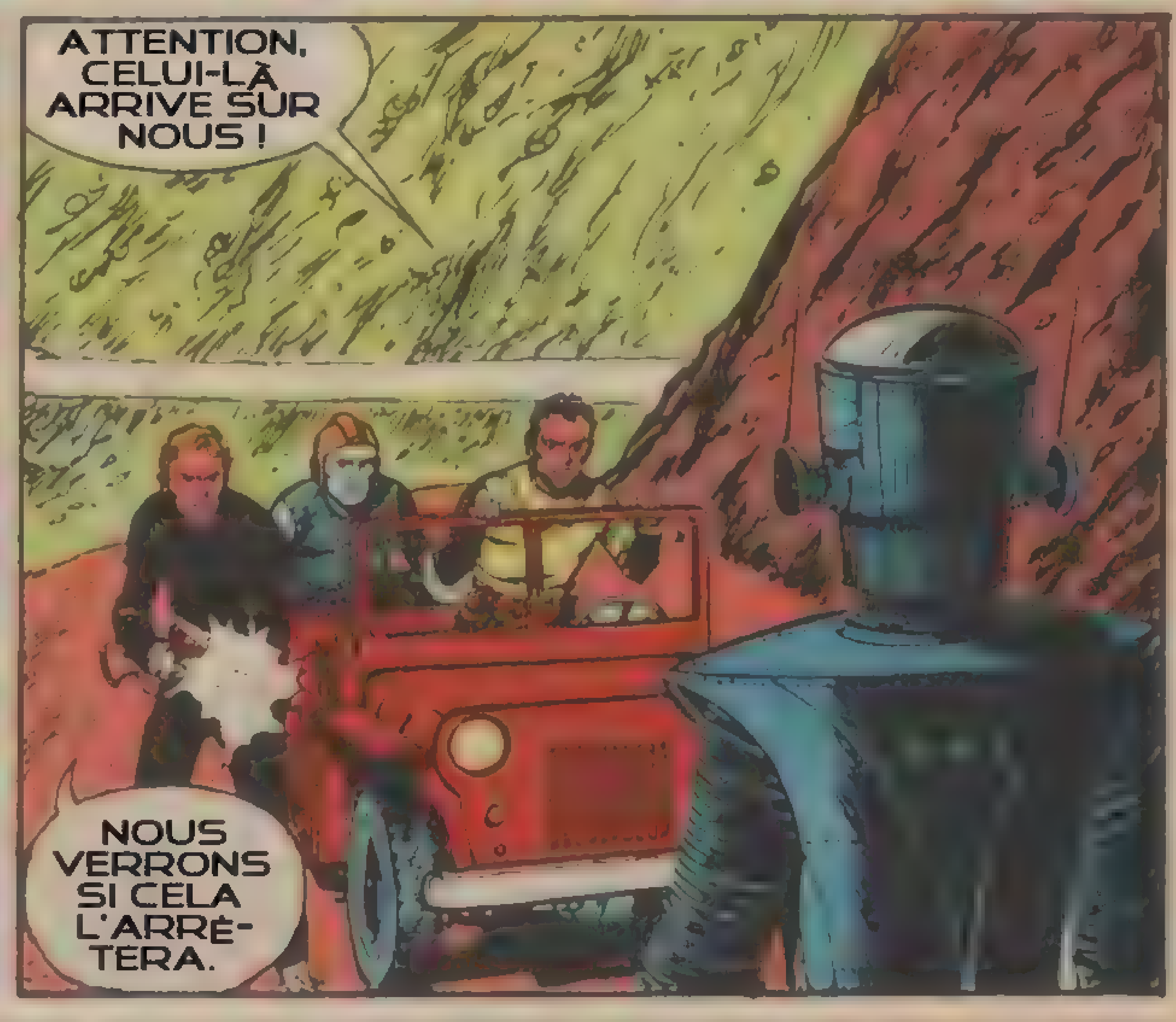


¡ORGCIS! ORGANISMES CYBERNETIQUES
RÉSUMÉ DE LA PUBLICATION :
AU RETOUR DE LEUR EXPÉDITION SUR GANIMEDES, LE VAISSEAU SPATIAL DANS LEQUEL MIGUEL ANGEL AZNAR ET SES AMIS SE TROUVENT EST ENTRAÎNÉ À LA SURFACE D'UNE PLANÈTE ERRANTE QUI TRAVERSE LE SYSTÈME SOLAIRE. LES NAUFRAGÉS DE L'ESPACE PARTENT EXPLORER CE MONDE INCONNU. LES PREMIERS ÊTRES VIVANTS QU'ILS TROUVENT SONT... DES ROBOTS
PRINTED IN SPAIN IMPRESO EN ESPAÑA

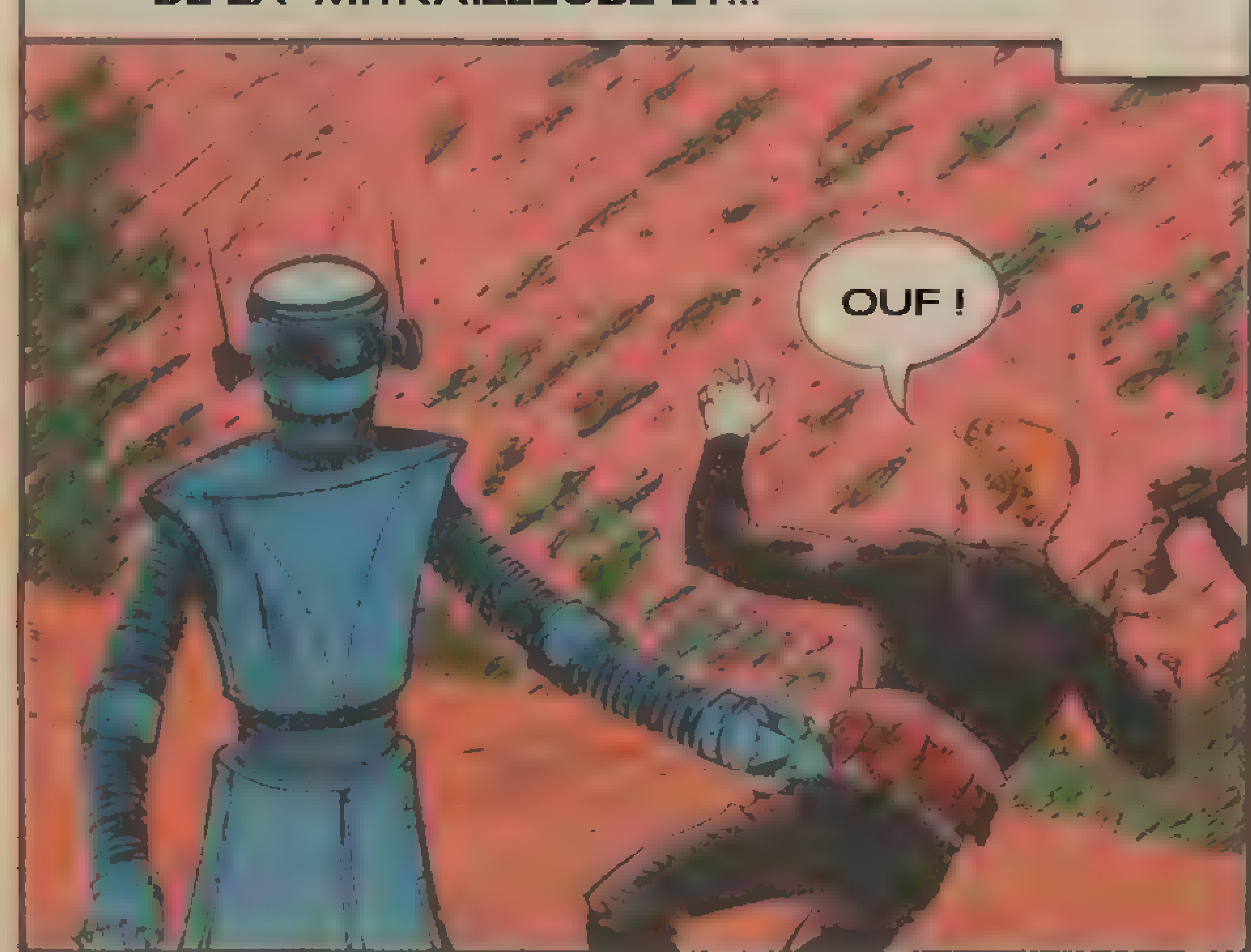




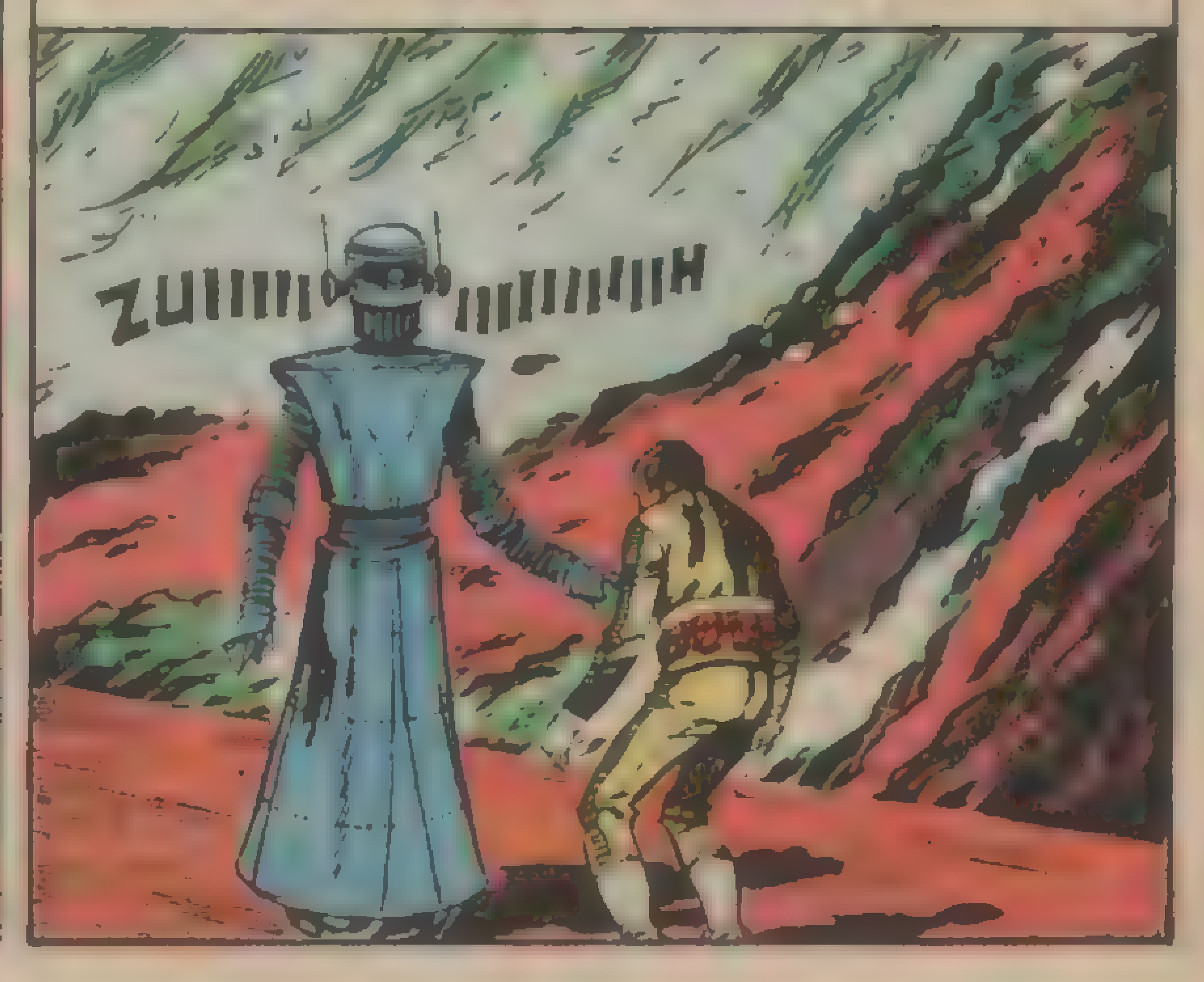






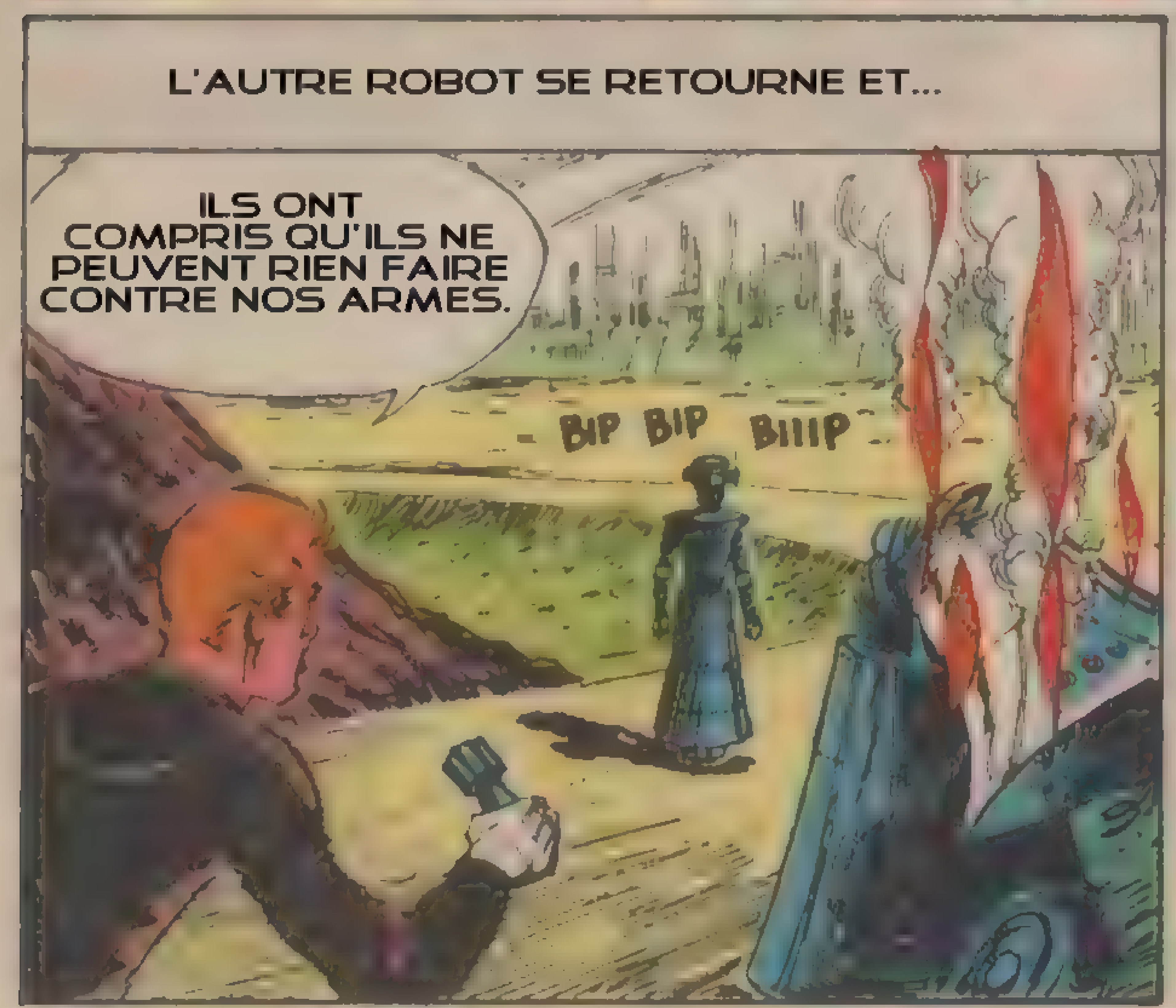


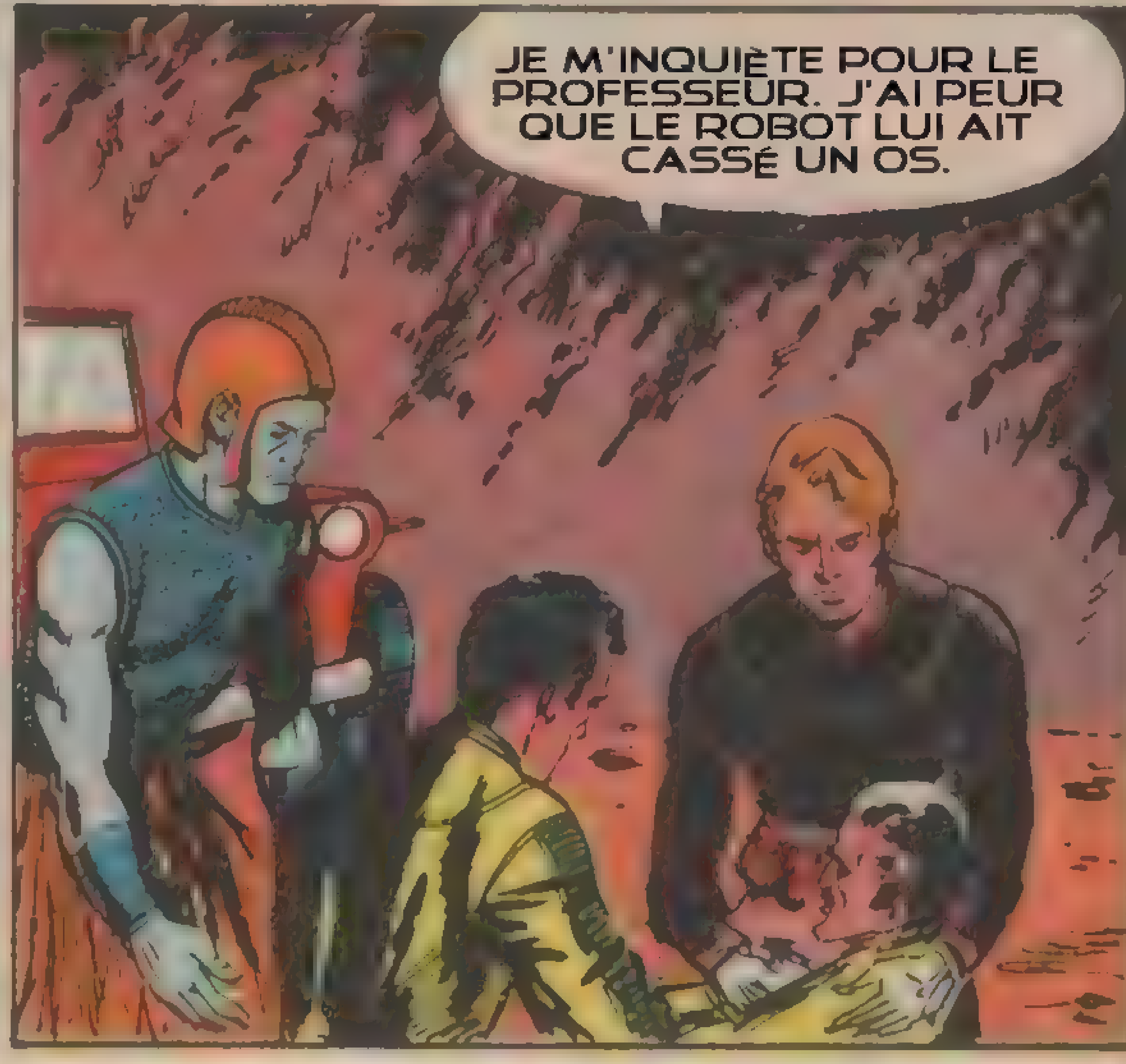
L'AUTRE ROBOT ABANDONNE LE PROFESSEUR ET ATTAQUE.



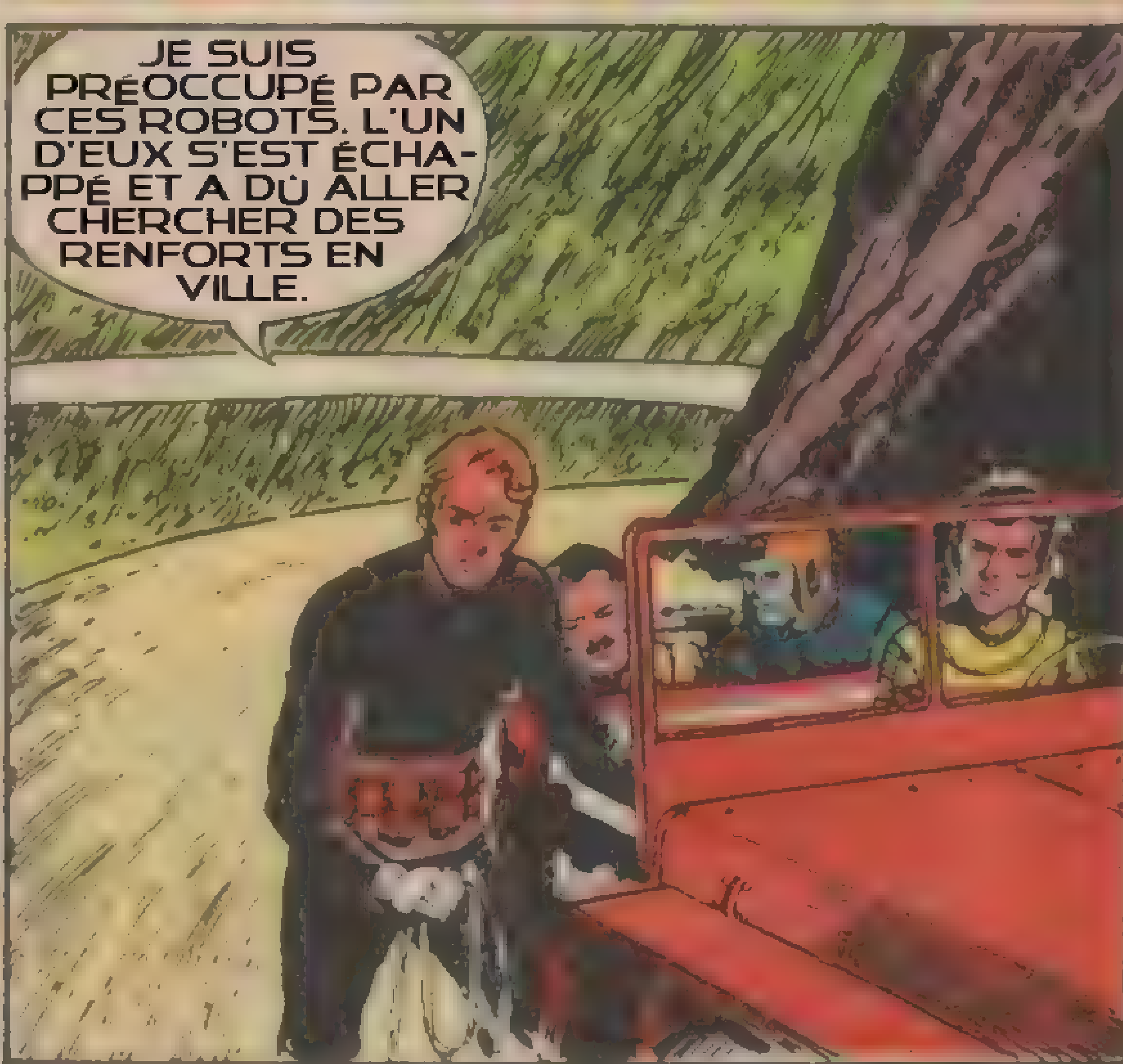

SI CELA NE LES ARRÊTE PAS, NOUS SOMMES FOUTUS !




L'AUTRE ROBOT SE RETOURNE ET...
ILS ONT COMPRIS QU'ILS NE PEUVENT RIEN FAIRE CONTRE NOS ARMES.
BIP BIP BIIIP

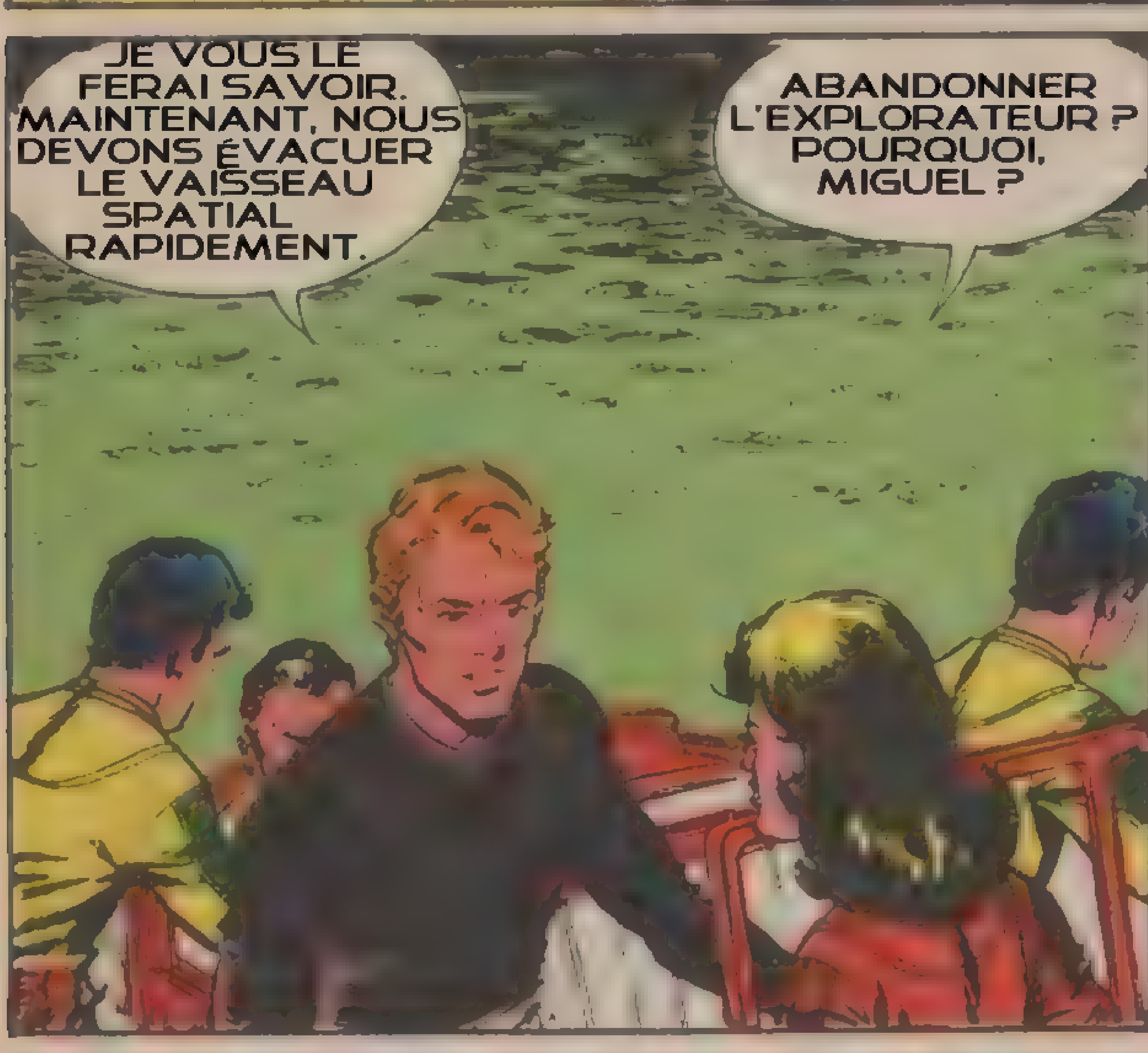

JE M'INQUIÈTE POUR LE PROFESSEUR. J'AI PEUR QUE LE ROBOT LUI AIT CASSÉ UN OS.

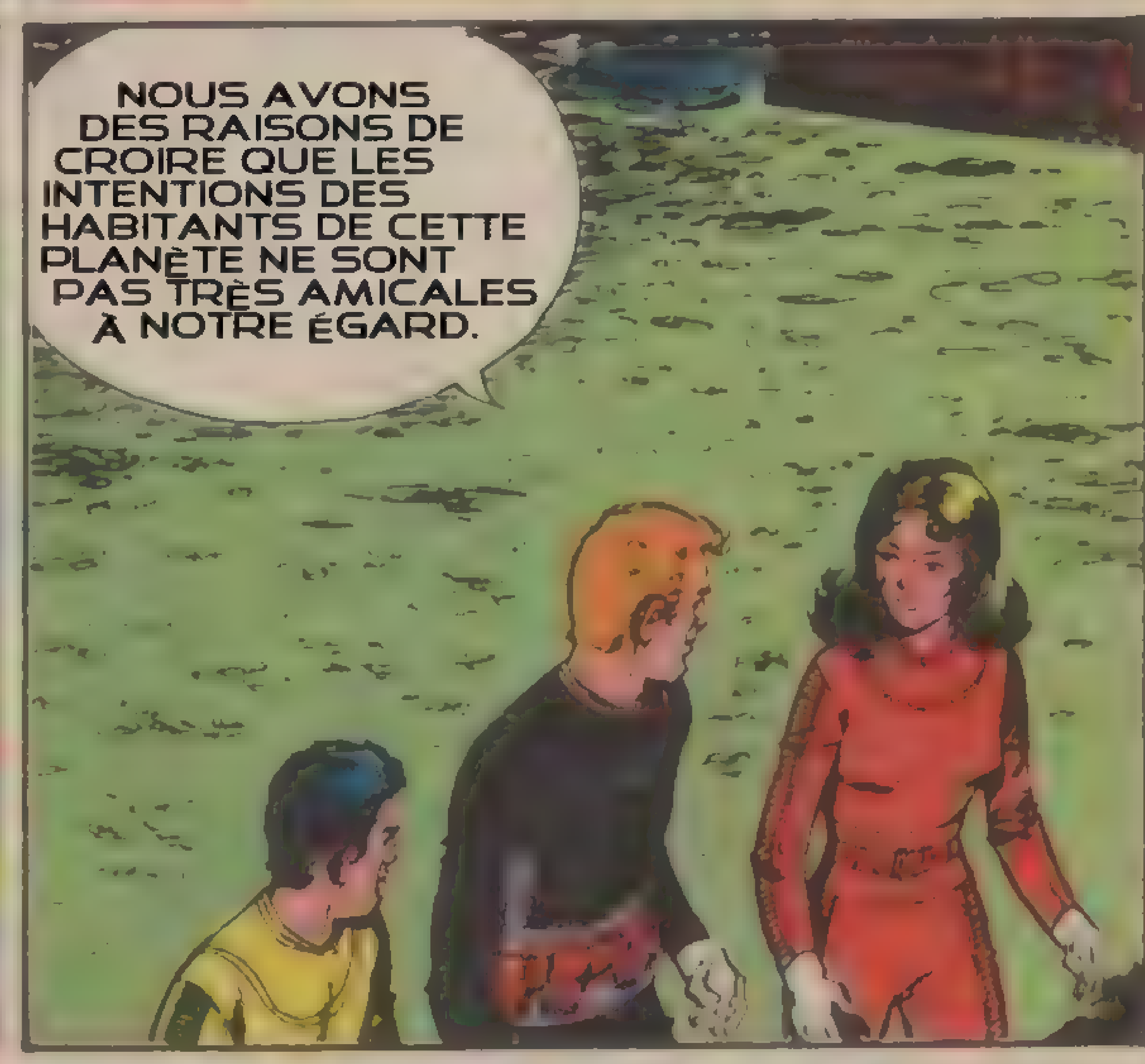

QUELQUES MINUTES APRÈS
OUPS ! JE CROIS QUE J'AI UNE CÔTE CASSÉE.
JE VAIS VOUS EMMENEZ À LA VOITURE.

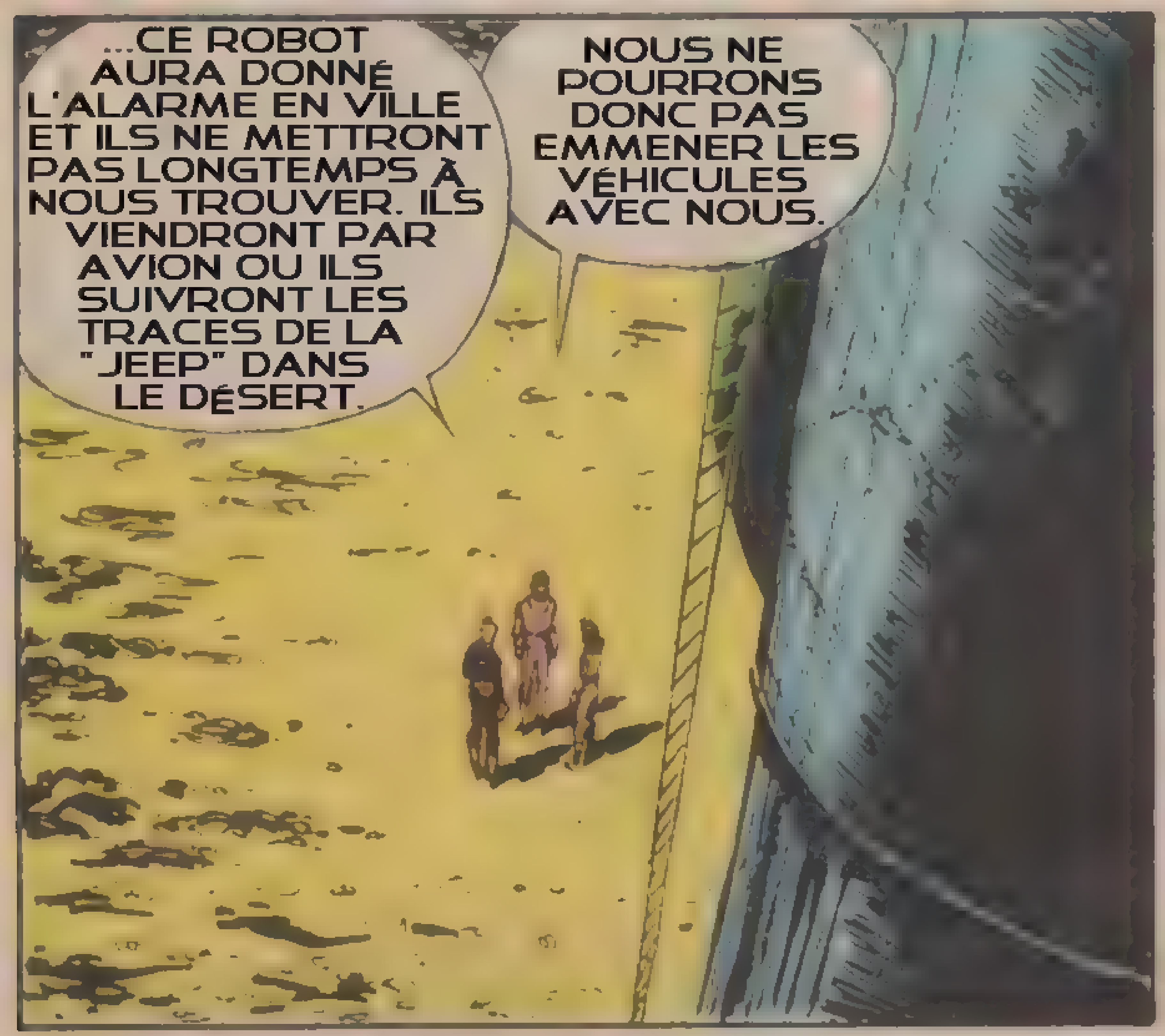

JE SUIS PRÉOCCUPÉ PAR CES ROBOTS. L'UN D'EUX S'EST ÉCHAPPÉ ET A DÛ ALLER CHERCHER DES RENFORTS EN VILLE.

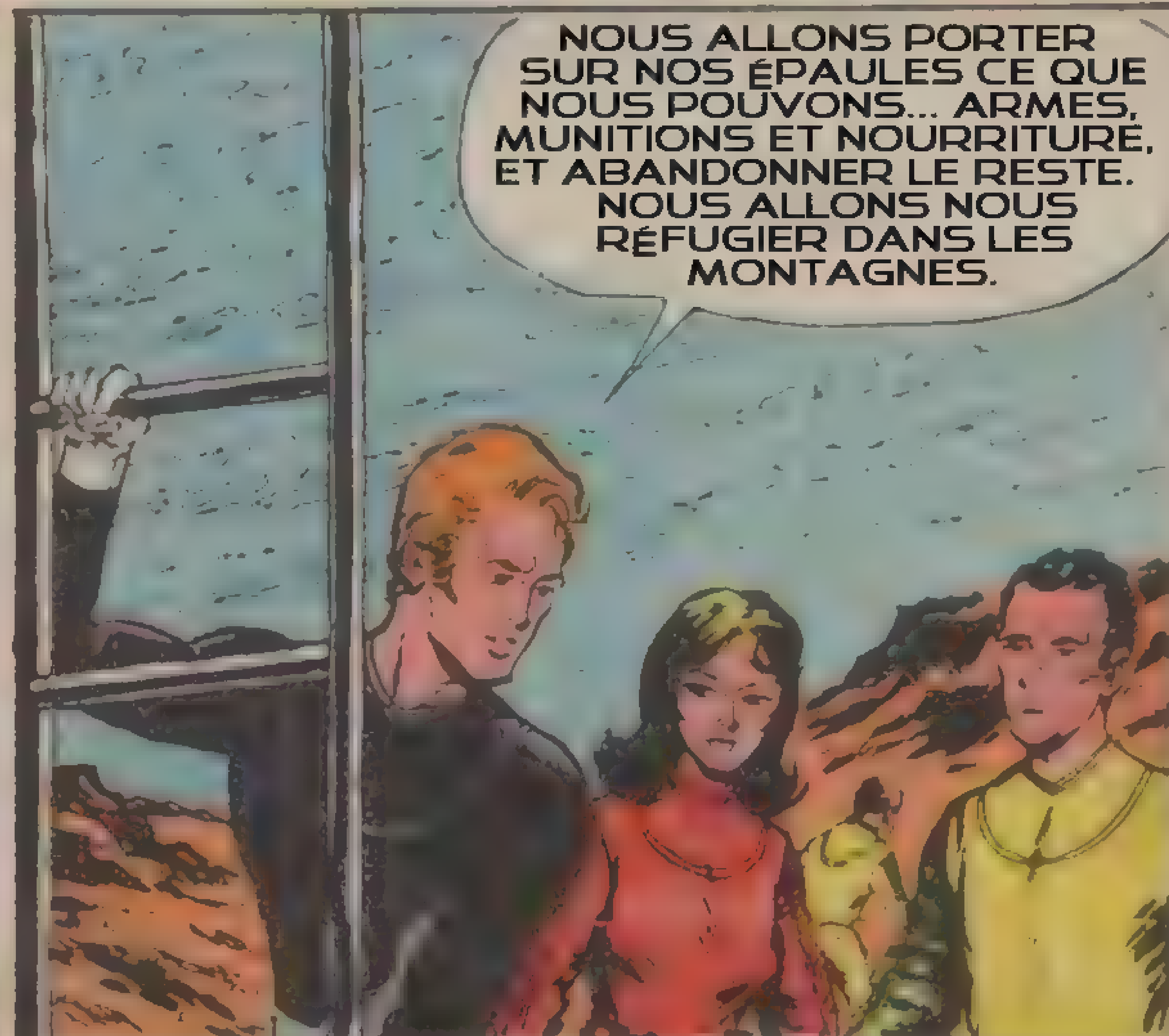

RETOUR-NONS AU VAISSEAU SPATIAL.
J'AI EU DE LA CHANCE. S'IL M'AVAIT ATTRAPÉ PAR LE COU, JE NE SERAIS PAS EN TRAIN DE RACONTER CETTE HISTOIRE.


ILS RETOURNENT RAPIDEMENT AUPRÈS DE LEURS COMPAGNONS.
ET BIEN ! VOUS ÊTES DÉJÀ DE RETOUR ? MAIS QUE S'EST-IL PASSÉ ?
JE DIRAIS QUE NOUS VENONS DE LA GUERRE.


JE VOUS LE FERAI SAVOIR. MAINTENANT, NOUS DEVONS ÉVACUER LE VAISSEAU SPATIAL RAPIDEMENT.
ABANDONNER L'EXPLORATEUR ? POURQUOI, MIGUEL ?


NOUS AVONS DES RAISONS DE CROIRE QUE LES INTENTIONS DES HABITANTS DE CETTE PLANÈTE NE SONT PAS TRÈS AMICALES À NOTRE ÉGARD.

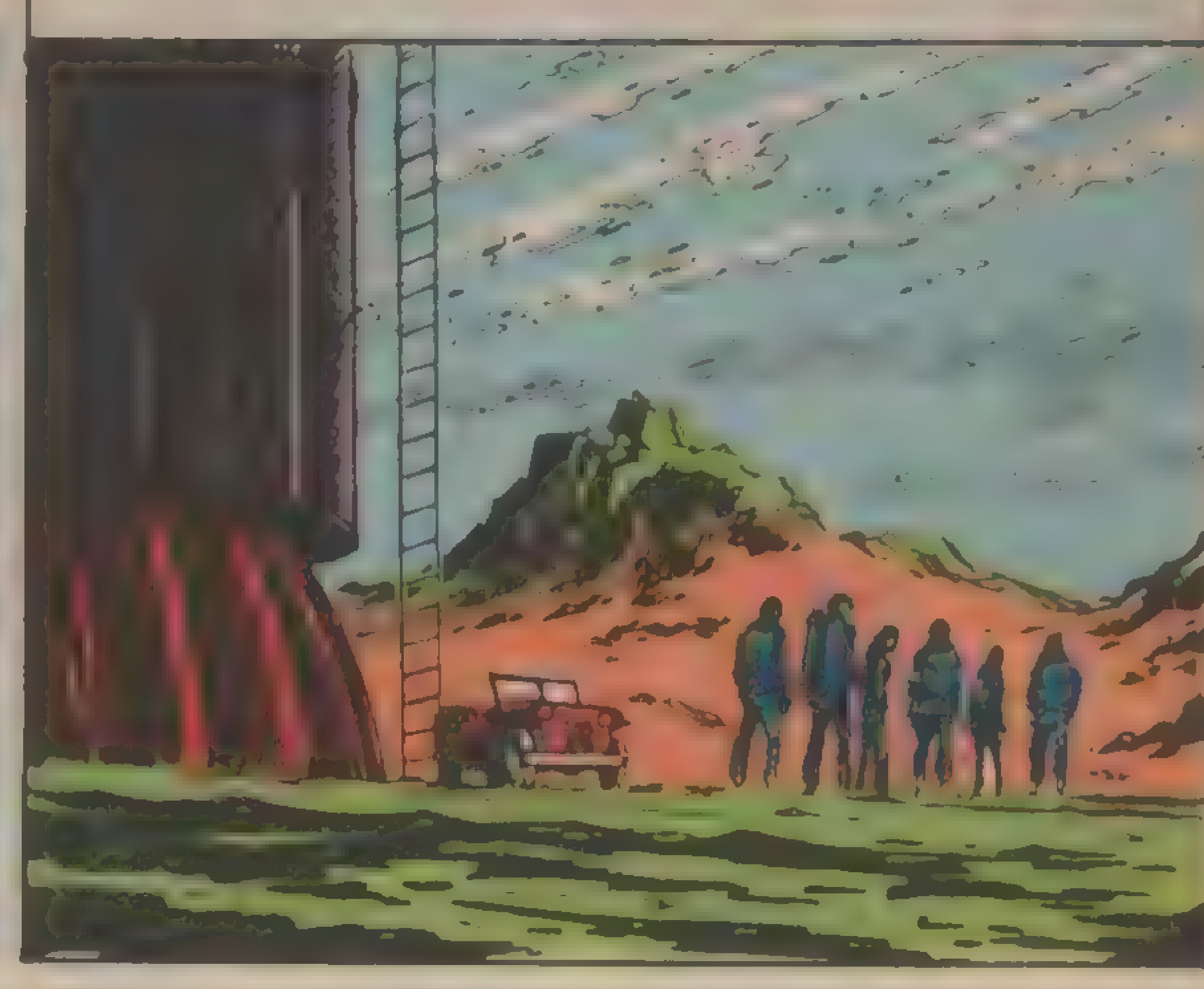

...CE ROBOT AURA DONNÉ L'ALARME EN VILLE ET ILS NE METTRONT PAS LONGTEMPS À NOUS TROUVER. ILS VIENDRONT PAR AVION OU ILS SUIVRONT LES TRACES DE LA "JEEP" DANS LE DÉSERT.
NOUS NE POURRONS DONC PAS EMMENER LES VÉHICULES AVEC NOUS.


NOUS ALLONS PORTER SUR NOS ÉPAULES CE QUE NOUS POUVONS... ARMES, MUNITIONS ET NOURRITURE, ET ABANDONNER LE RESTE. NOUS ALLONS NOUS RÉFUGIER DANS LES MONTAGNES.



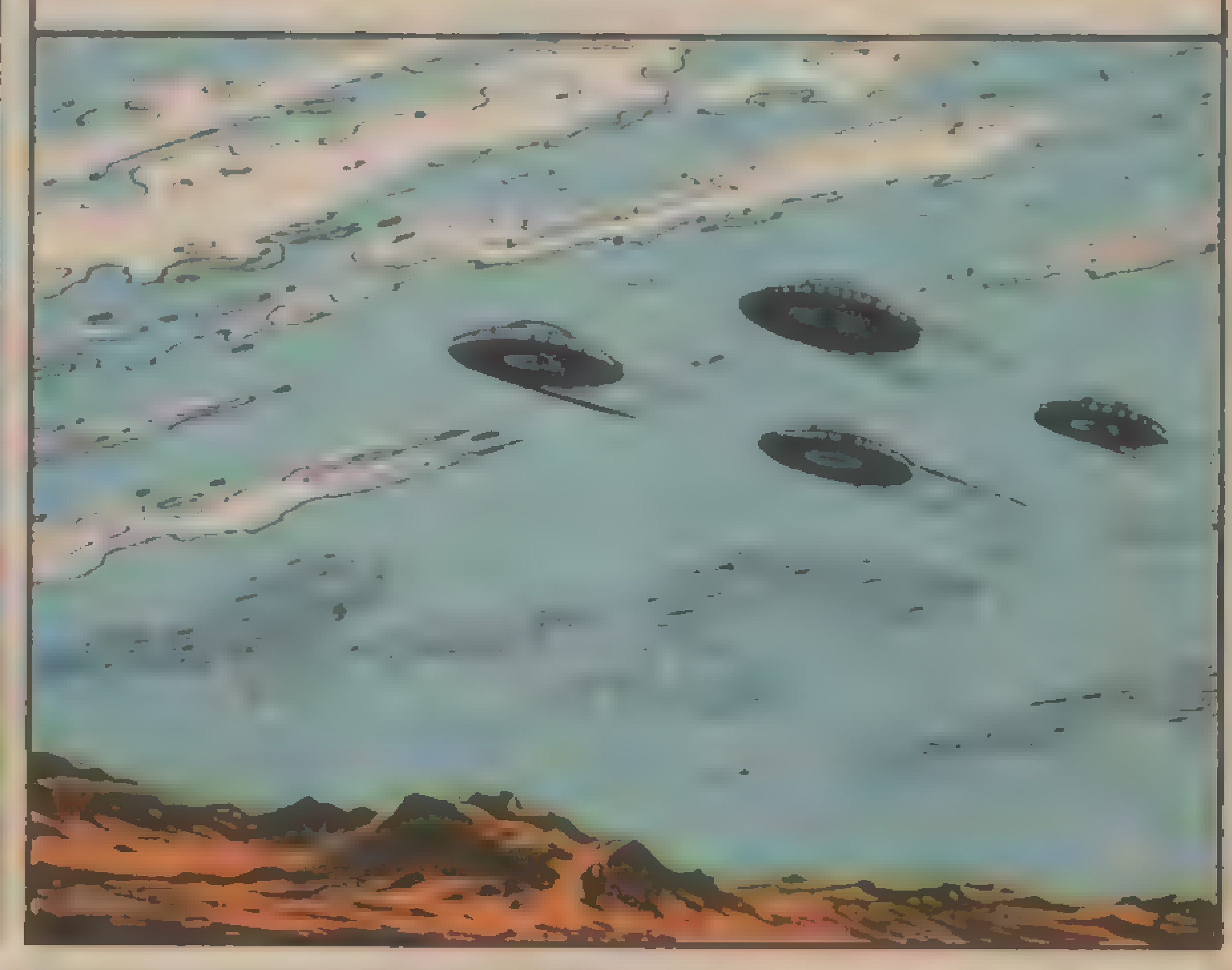




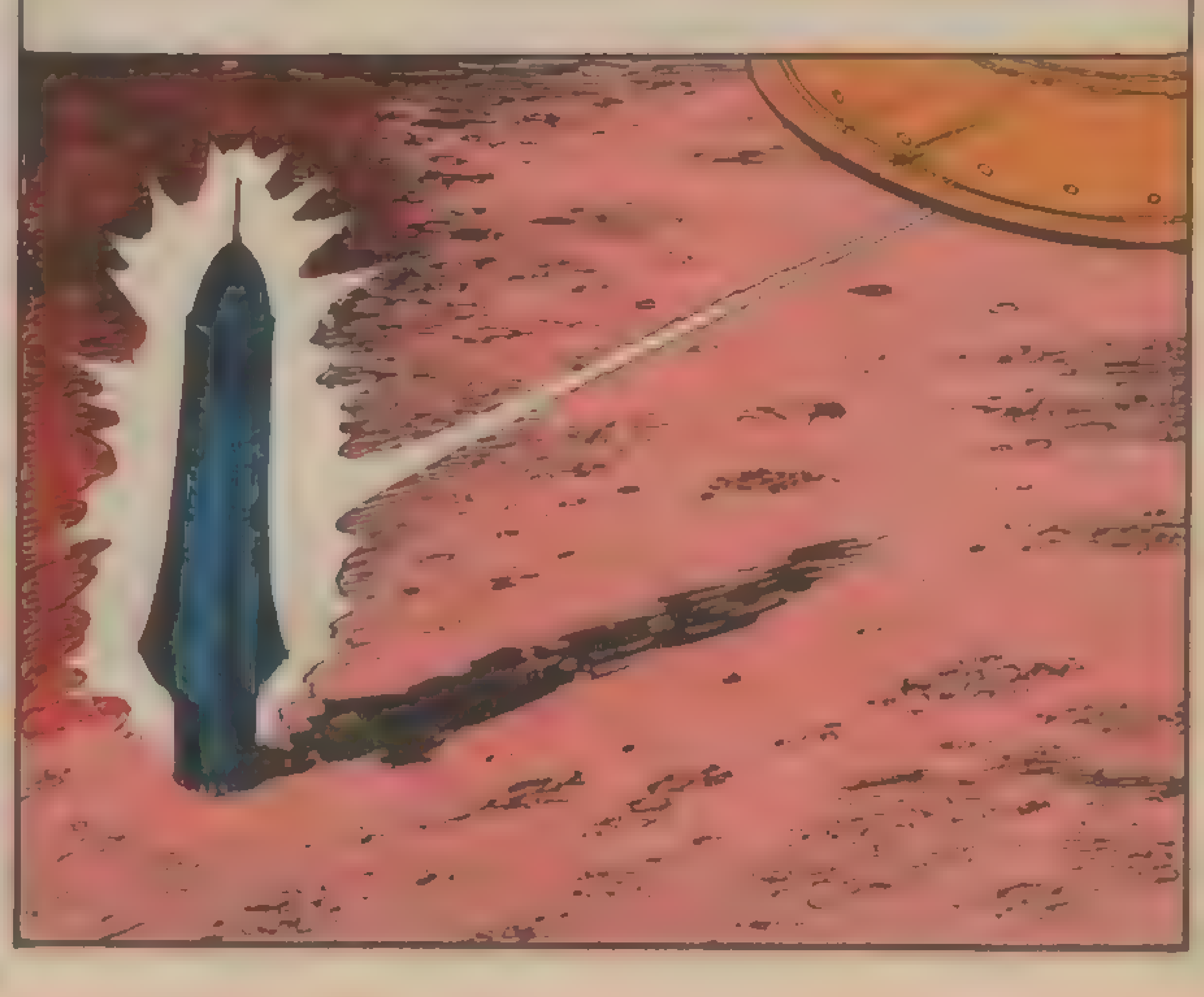


VOILÀ NOTRE "EXPLORATEUR". IL NOUS A BIEN SERVI TANT QU'IL A PU.

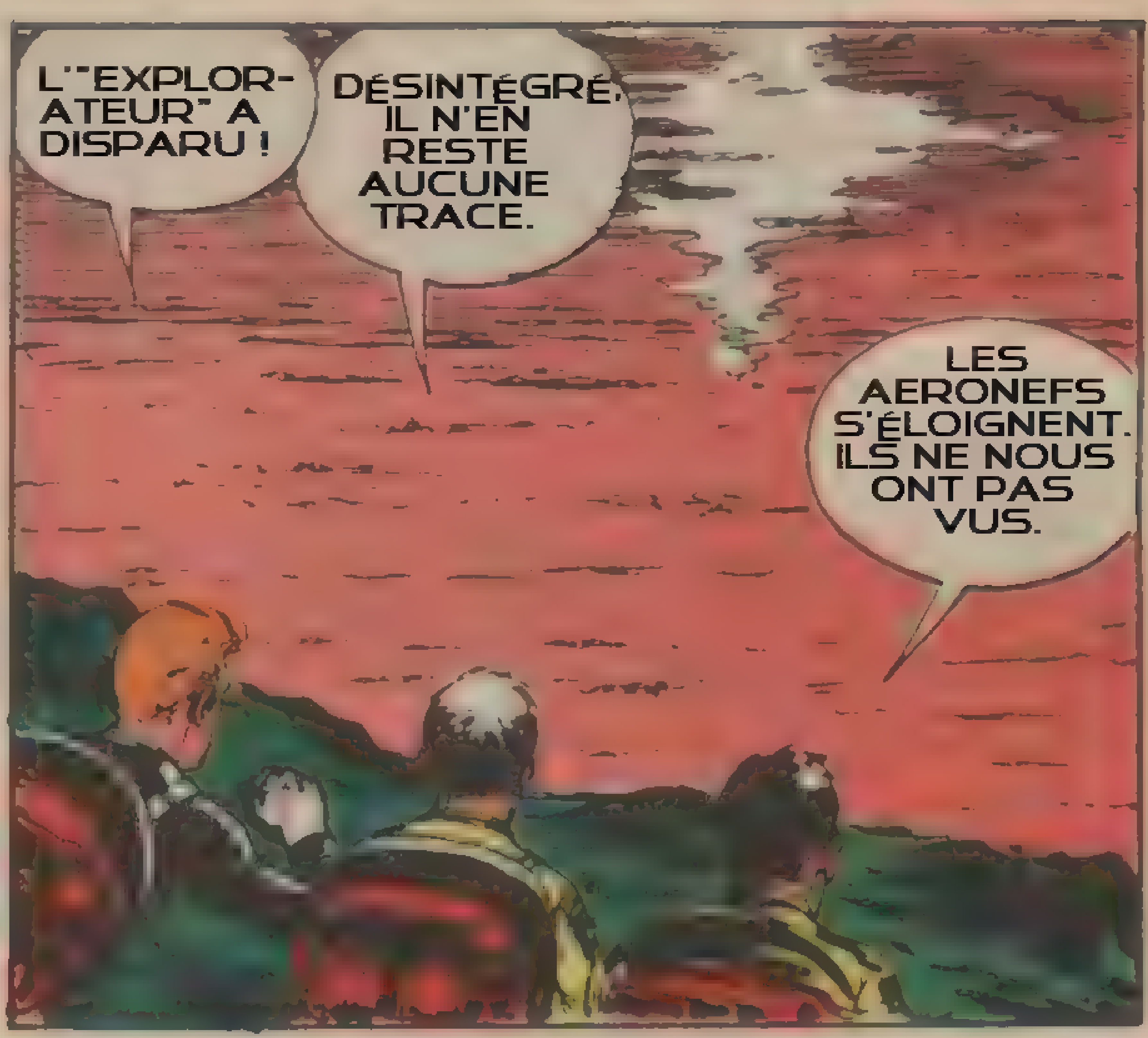
REGARDEZ LE CIEL, MIGUEL ! REGARDEZ !







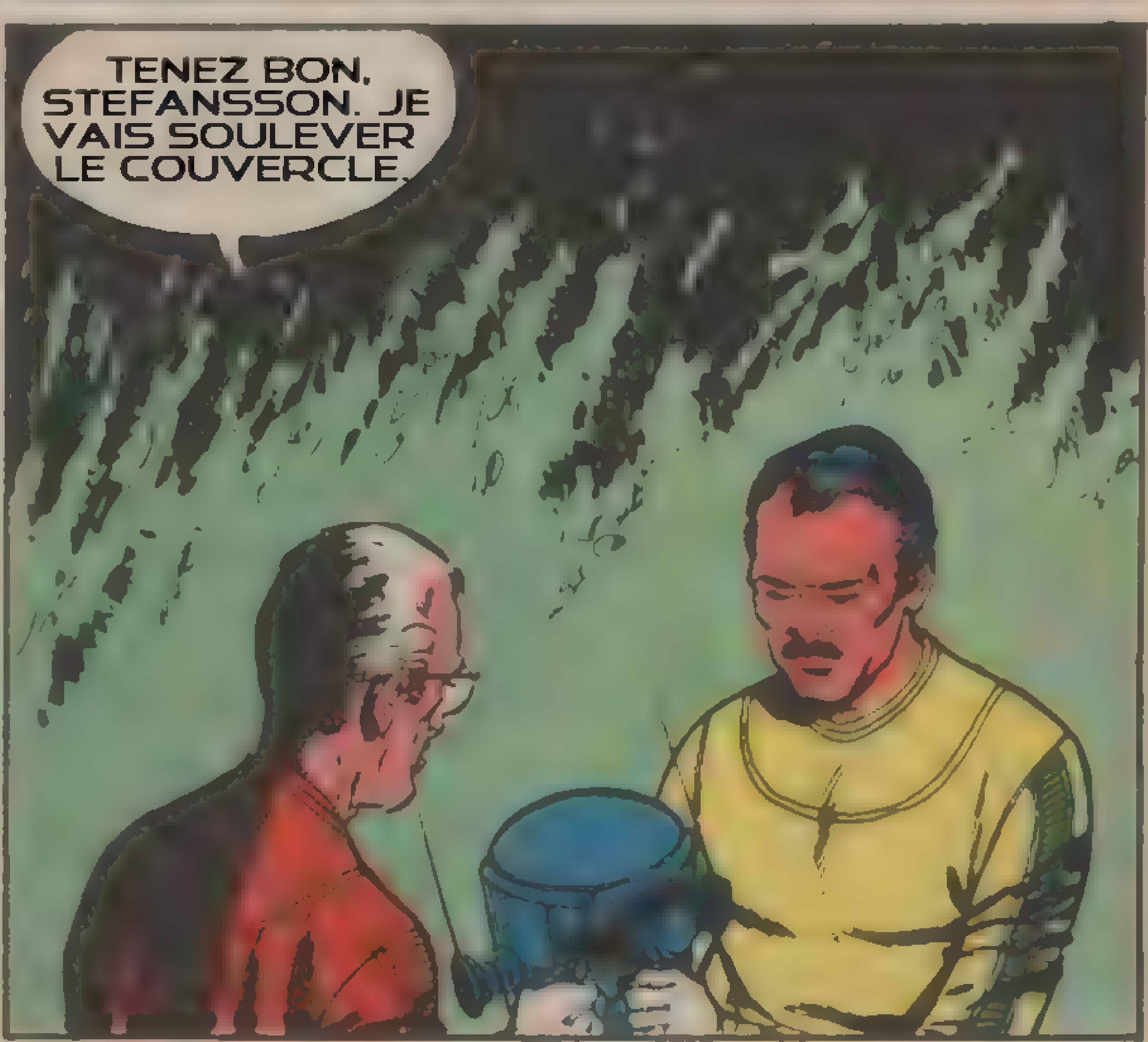

L'"EXPLORATEUR" DISPARAIT AU MILIEU D'UNE EXPLOSION.


L'"EXPLORATEUR" A DISPARU !
DÉSINTÉGRÉ. IL N'EN RESTE AUCUNE TRACE.
LES AERONEFS S'ÉLOIGNENT. ILS NE NOUS ONT PAS VUS.

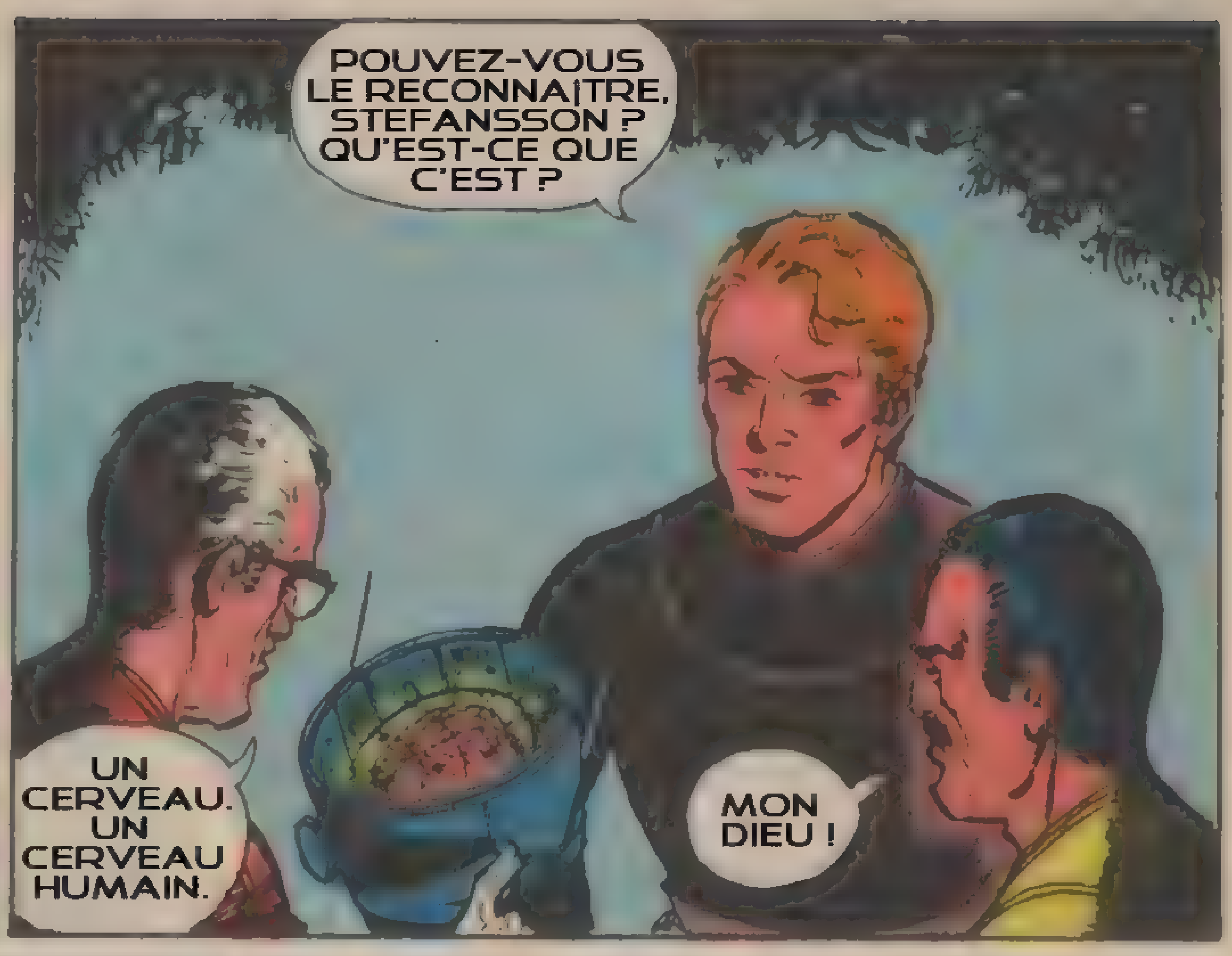

VOUS AVEZ VU ÇA, PROFESSEUR HAGERMAN ?
UN RAYON DÉSINTÉGRATEUR, PROBABLEMENT PRODUIT PAR UNE VIBRATION ÉLECTRIQUE TRÈS INTENSE SUR LES MOLÉCULES MÉTALLIQUES DE NOTRE VAISSEAU. TRÈS INTÉRESSANT.
A TEL POINT! QUE SI NOUS Y ALLONS, NOUS SERONS NOUS AUSSI DÉSINTÉGRÉS.

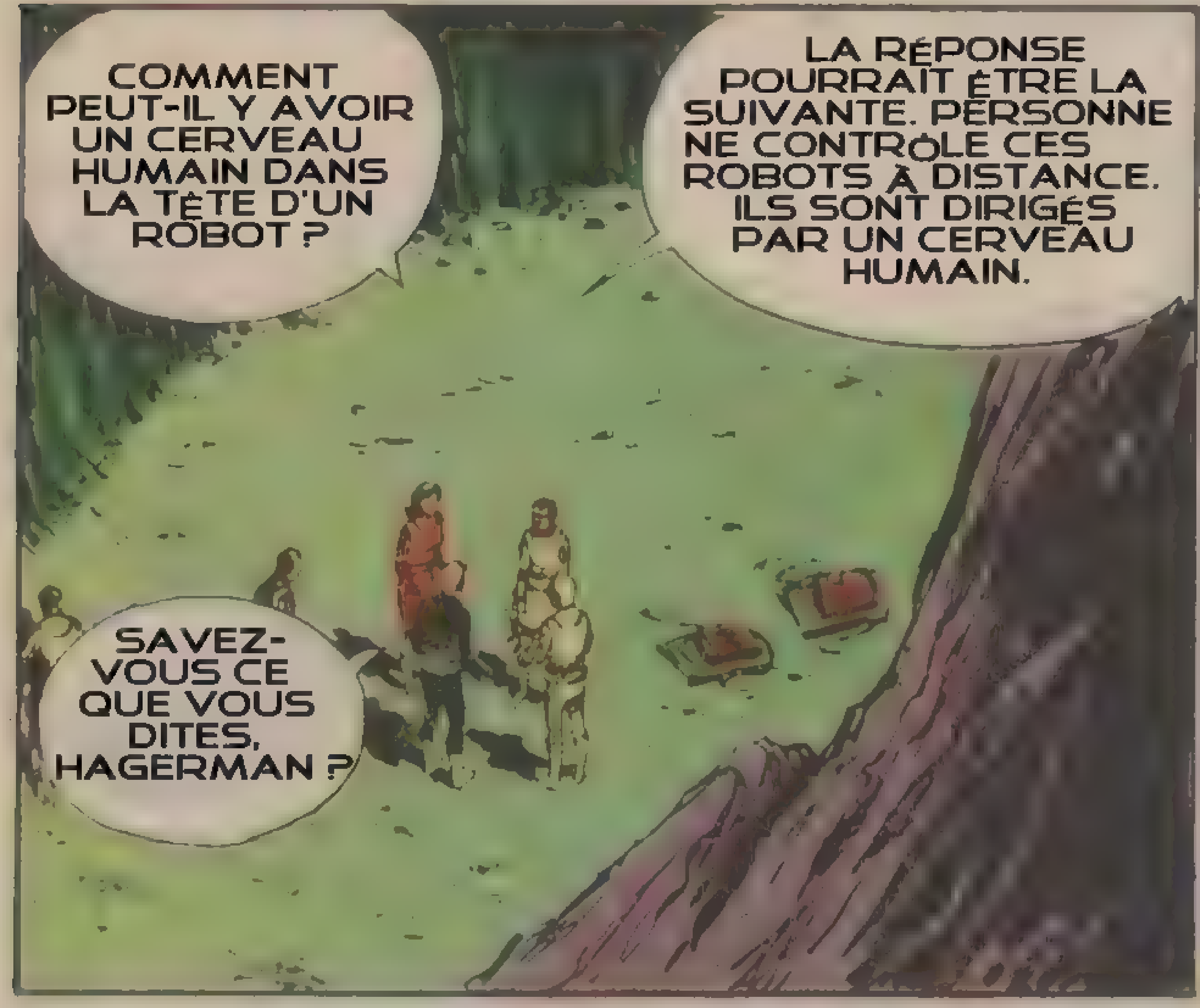

LA MARCHE REPREND ET À LA TOMBÉE DE LA NUIT...
IL Y A UNE GROTTE ICI, SEÑOR AZNAR.
ON VA PASSER LA NUIT ICI.


VOUS AVEZ TOUJOURS CETTE TÊTE ? QUE PENSEZ-VOUS TROUVER À L'INTÉRIEUR ?
NOUS NE SAVONS PAS.
PEUT-ÊTRE POUVONS-NOUS APPRENDRE QUELQUE CHOSE SUR LES HABITANTS DE CETTE PLANÈTE EN ÉTUDIANT LEURS CRÉATIONS !.

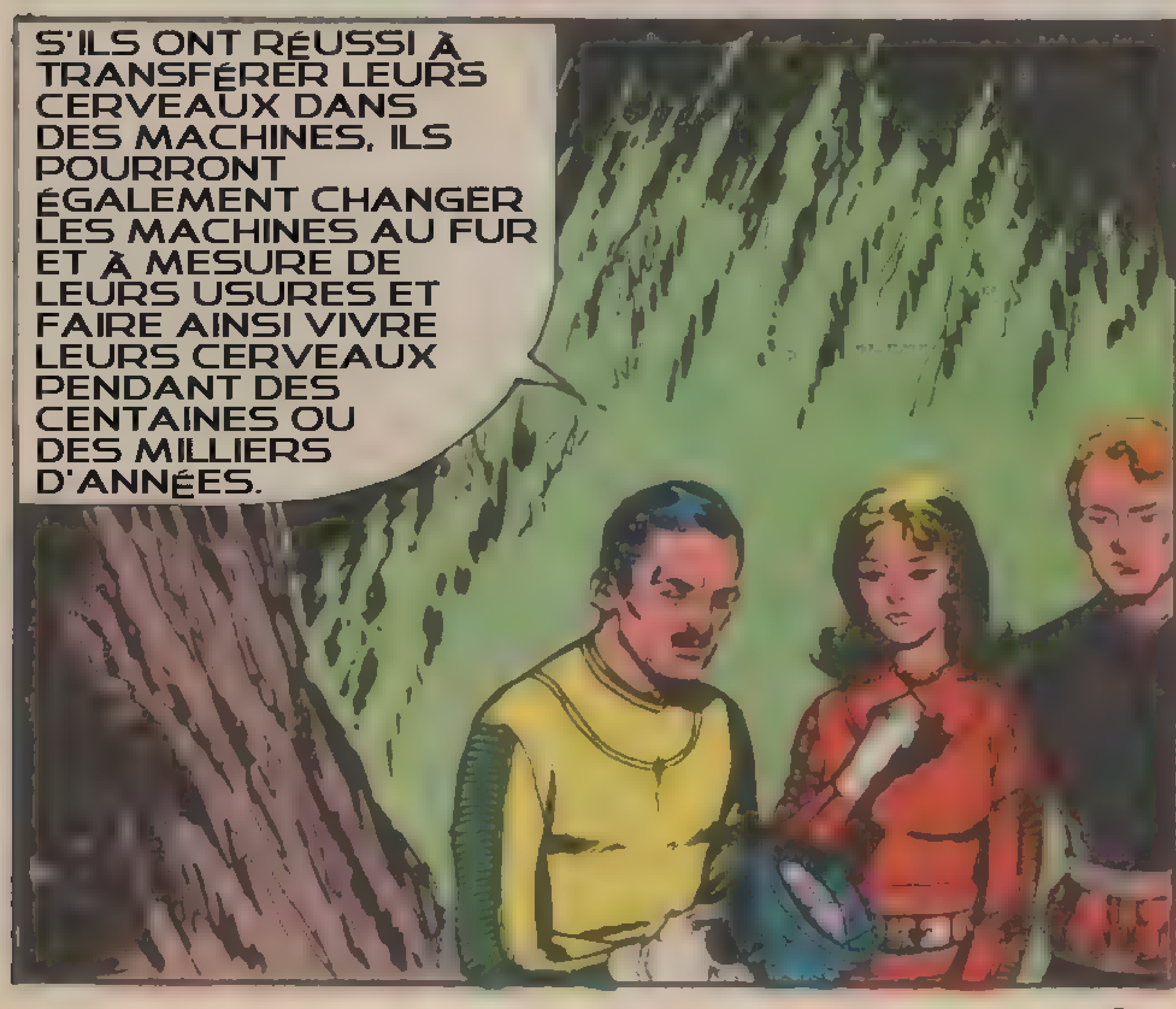

TENEZ BON, STEFANSSON. JE VAIS SOULEVER LE COUVERCLE.

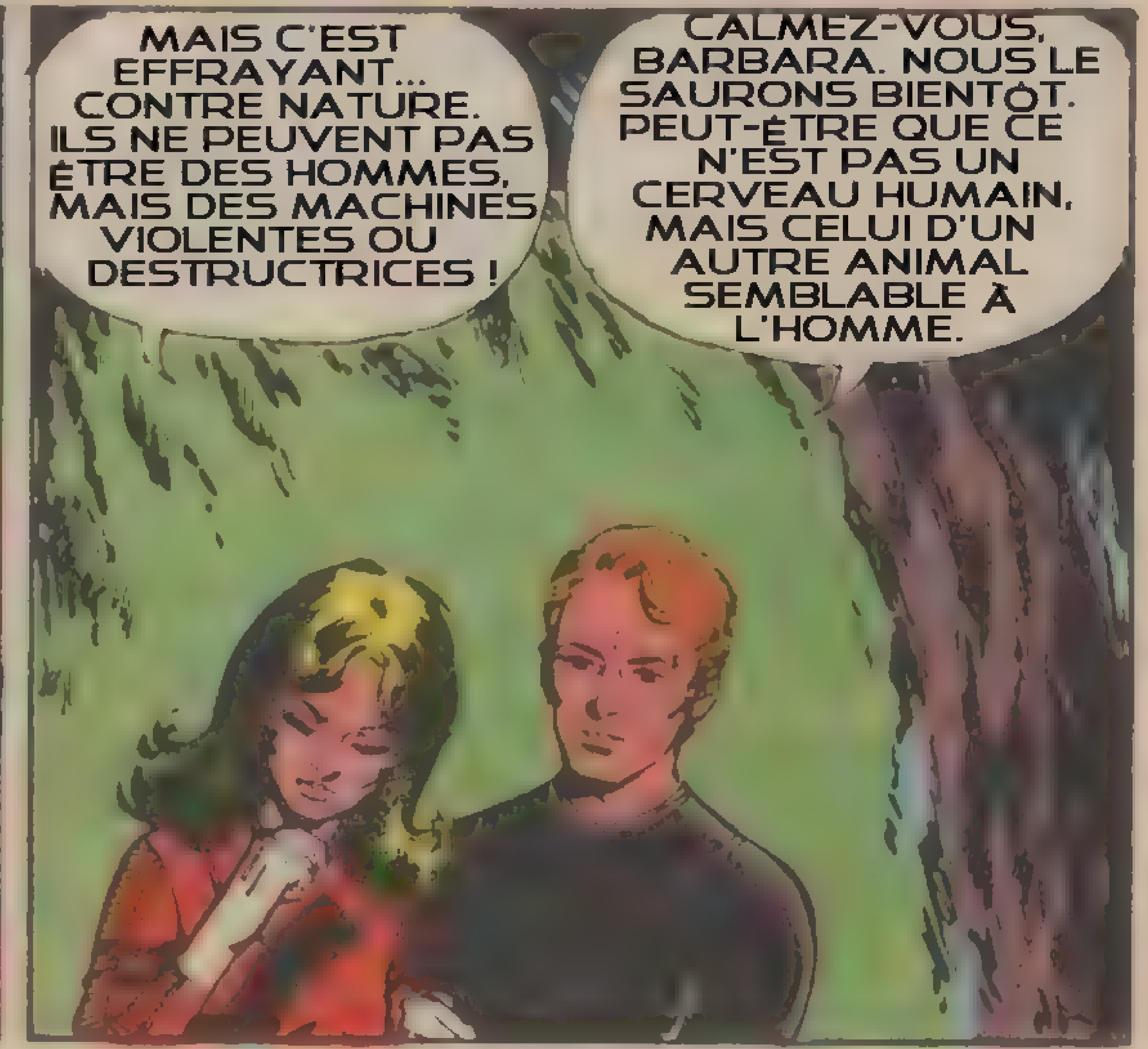

BEURK... BEURK !


POUVEZ-VOUS LE RECONNAITRE, STEFANSSON ? QU'EST-CE QUE C'EST ?
UN CERVEAU. UN CERVEAU HUMAIN.
MON DIEU !


COMMENT PEUT-IL Y AVOIR UN CERVEAU HUMAIN DANS LA TÊTE D'UN ROBOT ?
LA RÉPONSE POURRAIT ÊTRE LA SUIVANTE. PERSONNE NE CONTRÔLE CES ROBOTS À DISTANCE. ILS SONT DIRIGÉS PAR UN CERVEAU HUMAIN.
SAVEZ-VOUS CE QUE VOUS DITES, HAGERMAN ?


J'AI MOI-MÊME DU MAL À LE CROIRE. LES PREUVES, CEPENDANT, SONT ACCABLANTES. ICI, LES HOMMES ONT REMPLACÉ LEUR CORPS PAR UNE MACHINE PARFAITE. ET DANS CETTE MACHINE, ILS VIVENT COMME NOUS VIVONS DANS NOTRE CORPS.

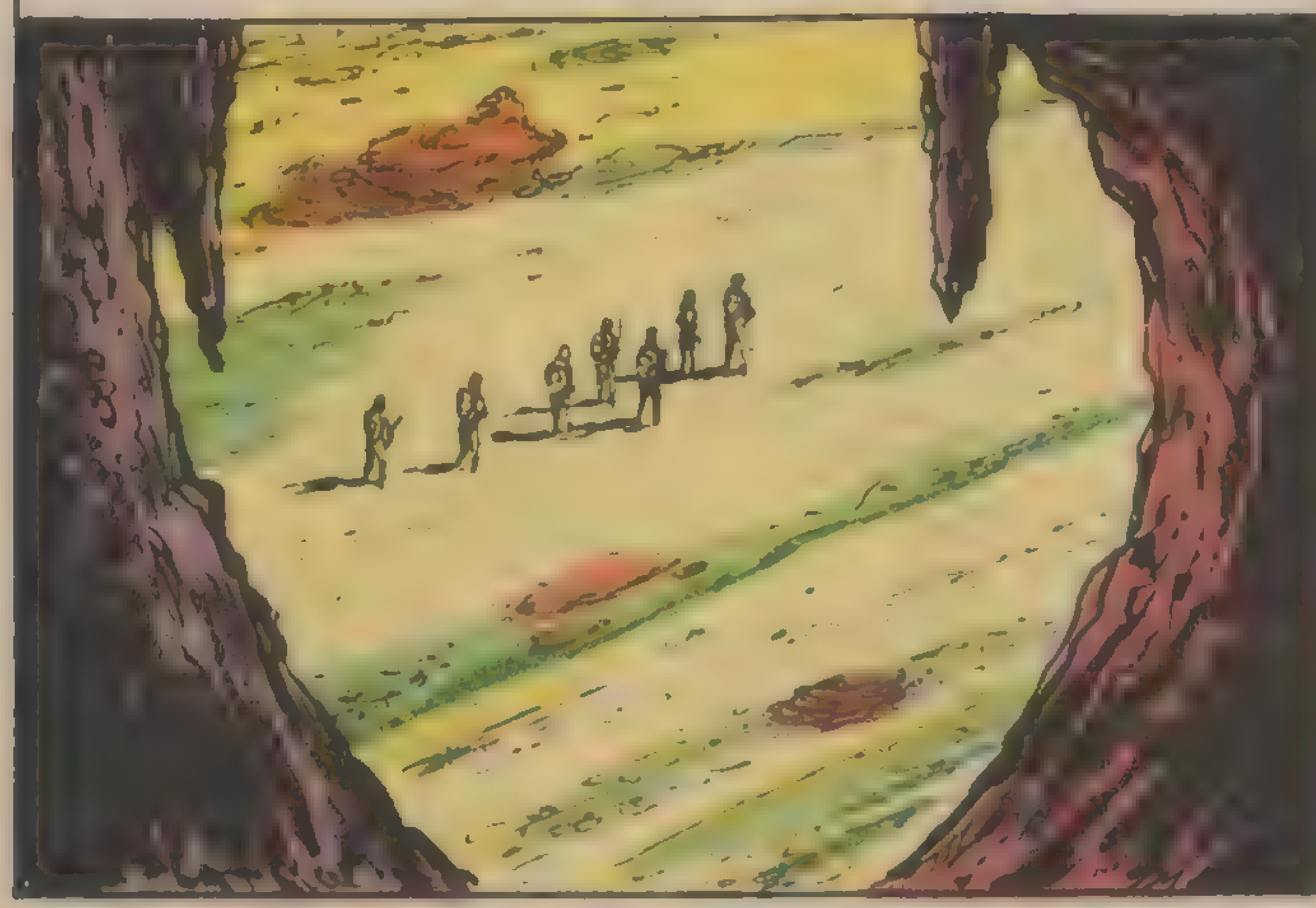

S'ILS ONT RÉUSSI À TRANSFÉRER LEURS CERVEAUX DANS DES MACHINES, ILS POURRONT ÉGALEMENT CHANGER LES MACHINES AU FUR ET À MESURE DE LEURS USURES ET FAIRE AINSI VIVRE LEURS CERVEAUX PENDANT DES CENTAINES OU DES MILLIERS D'ANNÉES.

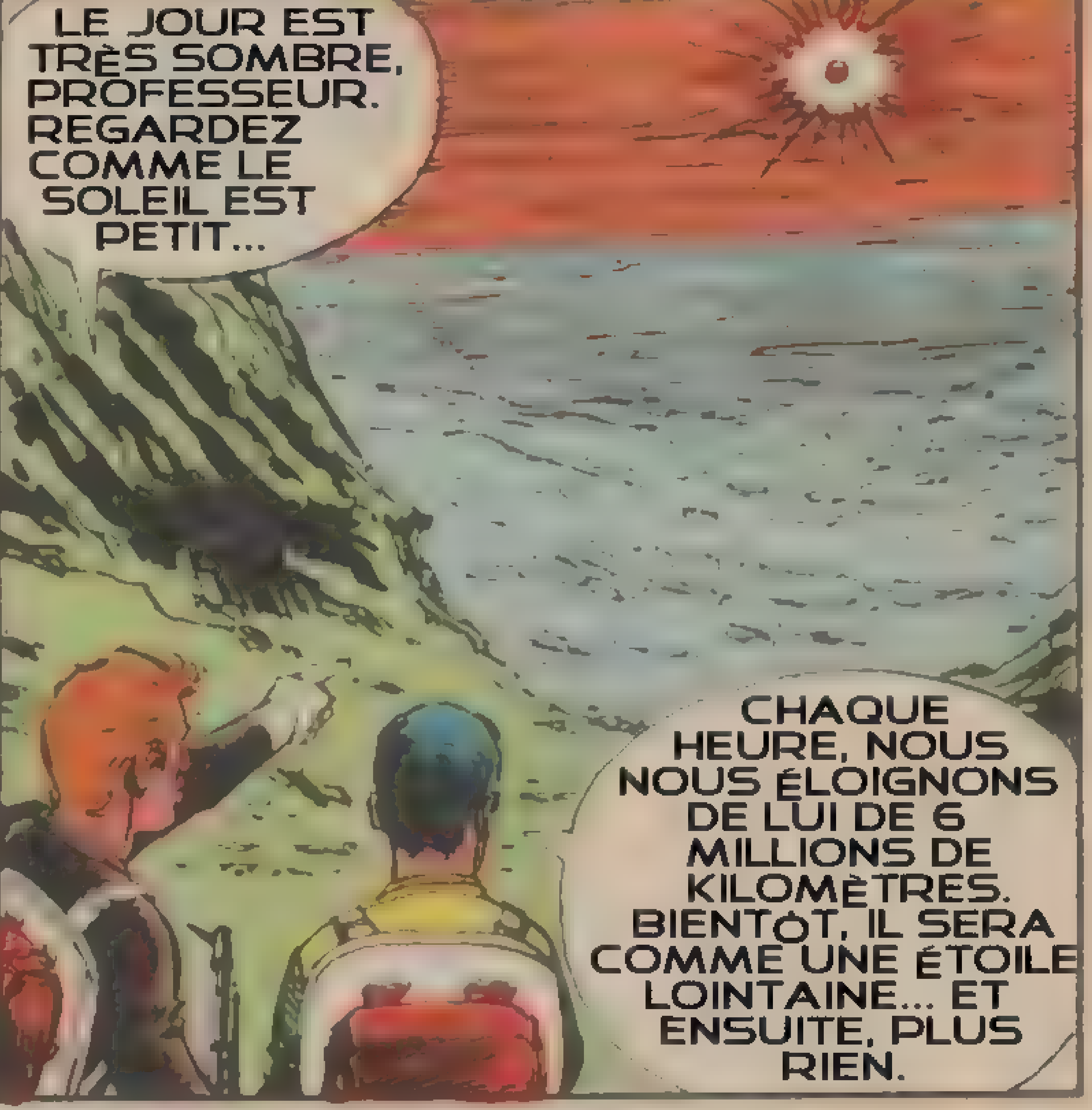

MAIS C'EST EFFRAYANT... CONTRE NATURE. ILS NE PEUVENT PAS ÊTRE DES HOMMES, MAIS DES MACHINES VIOLENTES OU DESTRUCTRICES !
CALMEZ-VOUS, BARBARA. NOUS LE SAURONS BIENTÔT. PEUT-ÊTRE QUE CE N'EST PAS UN CERVEAU HUMAIN, MAIS CELUI D'UN AUTRE ANIMAL SEMBLABLE À L'HOMME.

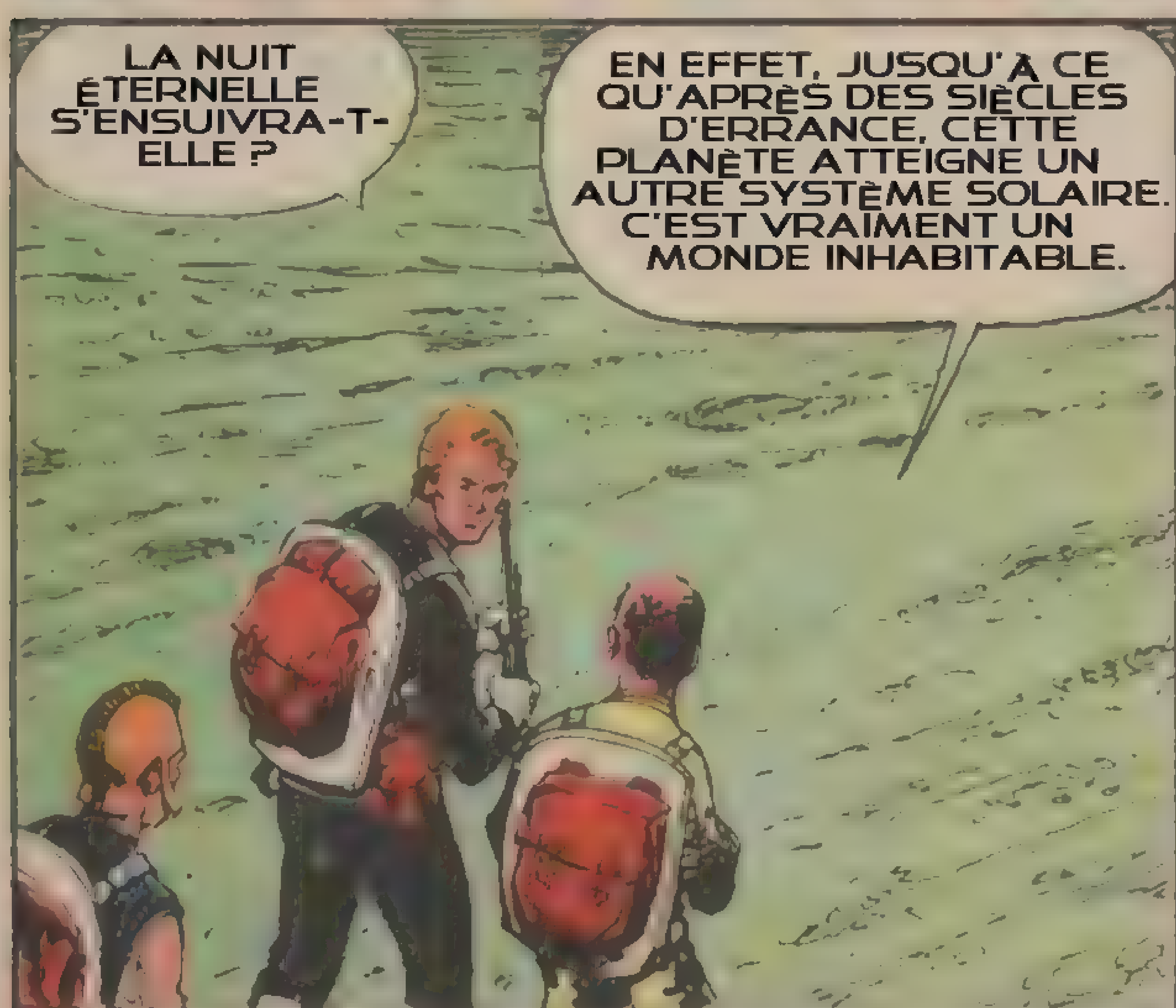

...QUE LES HOMMES DE CETTE PLANÈTE UTILISENT COMME AUXILIAIRES ET DIRIGENT PAR IMPULSIONS RADIO. HEIN, PROFESSEUR ?
CELA EXPLIQUERAIT AU MOINS LA RÉACTION VIOLENTE DES ROBOTS À NOTRE ÉGARD. J'AIMERAIS QUE VOUS AYEZ RAISON !


DÈS QUE L'AUBE SE LÈVE, NOUS PARTONS POUR LA VILLE. NOUS DEVONS SAVOIR QUI HABITE CE MONDE. DES HOMMES COMME NOUS... OU DES MACHINES VIOLENTES CONTRÔLÉES PAR DES CERVEAUX HUMAINS.

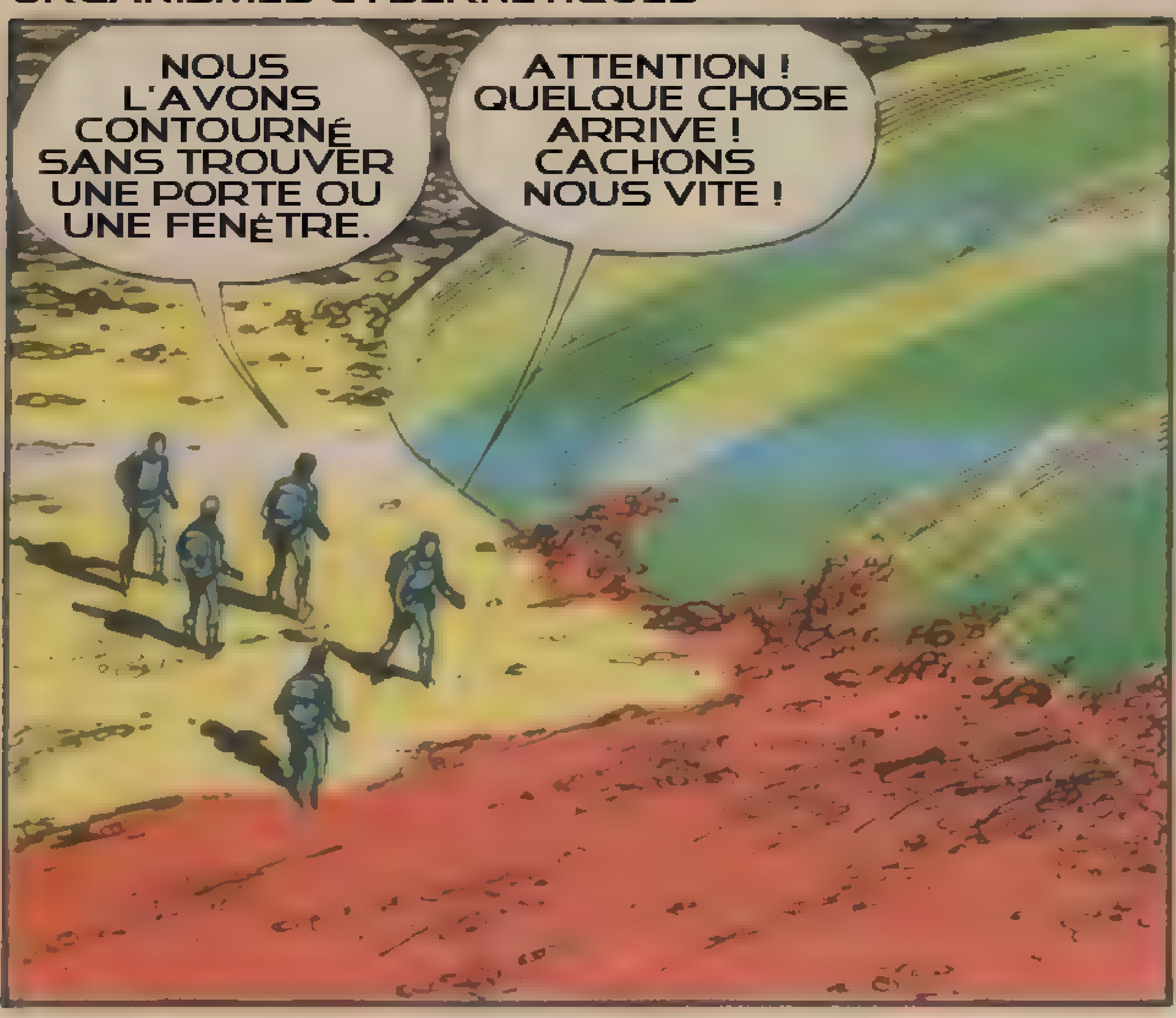

LA NUIT PASSE ET LE JOUR SUIVANT...




LE JOUR EST TRÈS SOMBRE, PROFESSEUR. REGARDEZ COMME LE SOLEIL EST PETIT...
CHAQUE HEURE, NOUS NOUS ÉLOIGNONS DE LUI DE 6 MILLIONS DE KILOMÈTRES. BIENTÔT, IL SERA COMME UNE ÉTOILE LOINTAINE... ET ENSUITE, PLUS RIEN.


LA NUIT ÉTERNELLE S'ENSUIVRA-T-ELLE ?
EN EFFET, JUSQU'À CE QU'APRÈS DES SIÈCLES D'ERRANCE, CETTE PLANÈTE ATTEIGNE UN AUTRE SYSTÈME SOLAIRE. C'EST VRAIMENT UN MONDE INHABITABLE.


QU'EST-CE QUE CE PEUT BIEN ÊTRE ?
ÇA RESSEMBLE À UNE GROSSE SPHÈRE À MOITIÉ ENTERRÉE DANS LE SABLE.


NOUS L'AVONS CONTOURNÉ SANS TROUVER UNE PORTE OU UNE FENÊTRE.
ATTENTION ! QUELQUE CHOSE ARRIVE ! CACHONS NOUS VITE !


VOILÀ UN TRAIN QUI ARRIVE... EN TRAIN DE RALENTIR.
CA RESSEMBLE À UN TRAIN, MAIS EN RÉALITÉ C'EST UN VÉHICULE QUI SE DÉPLACE SUR UN COUSSIN D'AIR.

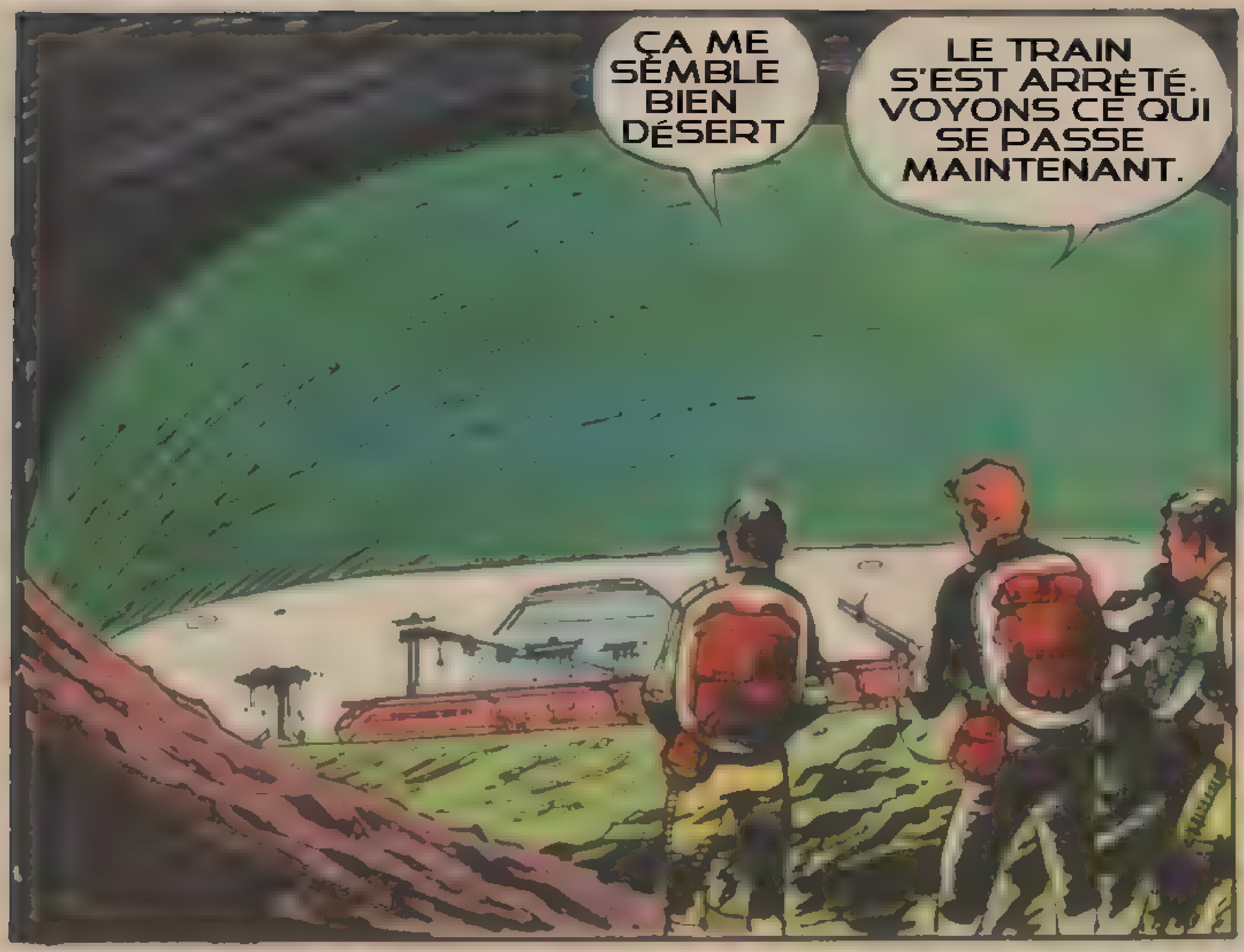

LE TRAIN RALENTIT ET UNE PORTE S'OUVRE SILENCIEUSEMENT.



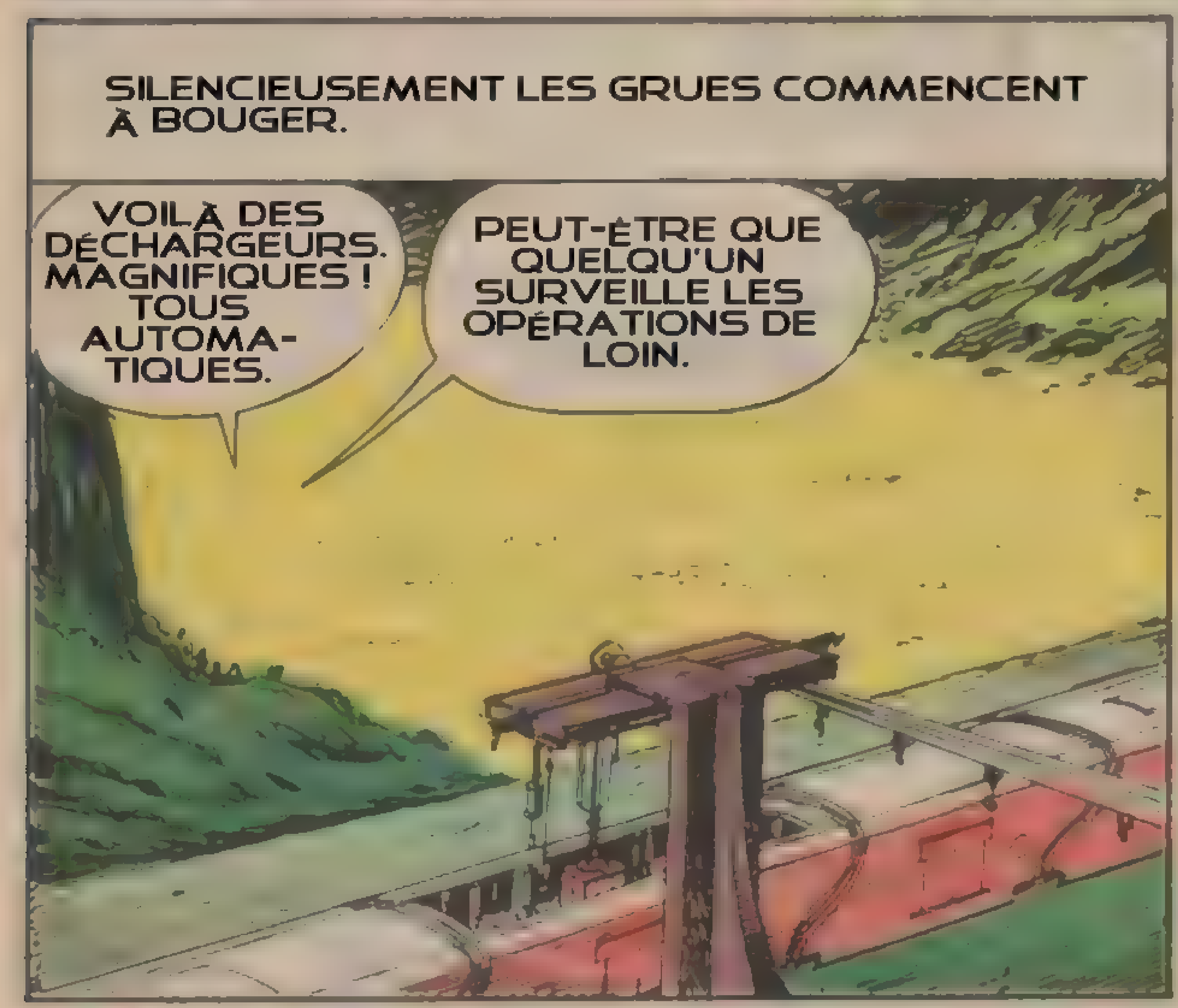

C'EST L'OCCASION. PRENONS LE TRAIN EN MARCHE AVANT QUE LA PORTE NE SE FERME.

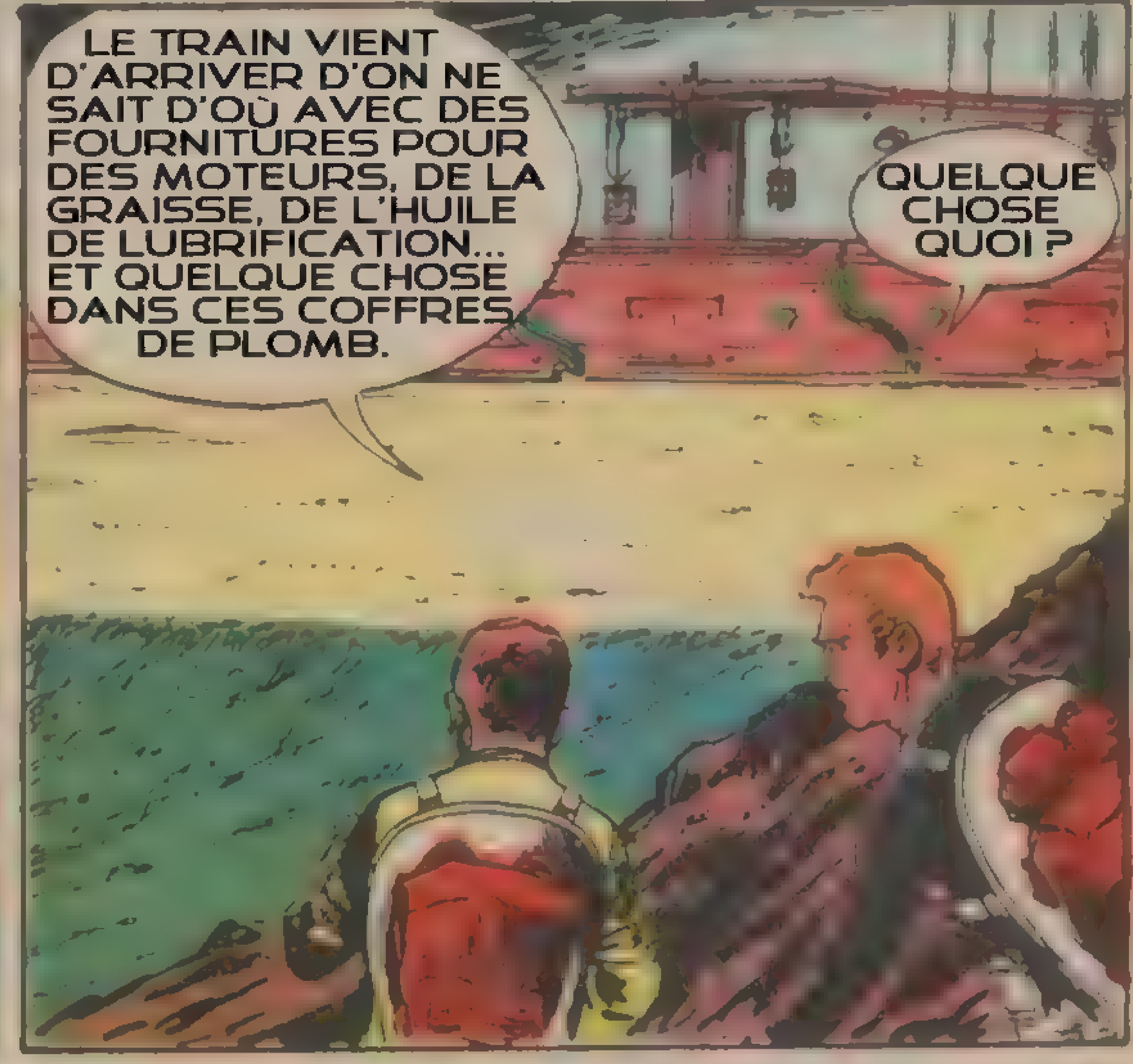

LA PORTE SE REFERME. MAMA MIA, COMME J'AI PEUR !


NOUS SOMMES FOUS... NOUS SOMMES TOUS FOUS! MONSIEUR, COMME J'ÉTAIS BIEN MIEUX EN FLORIDE ! OEOOH !

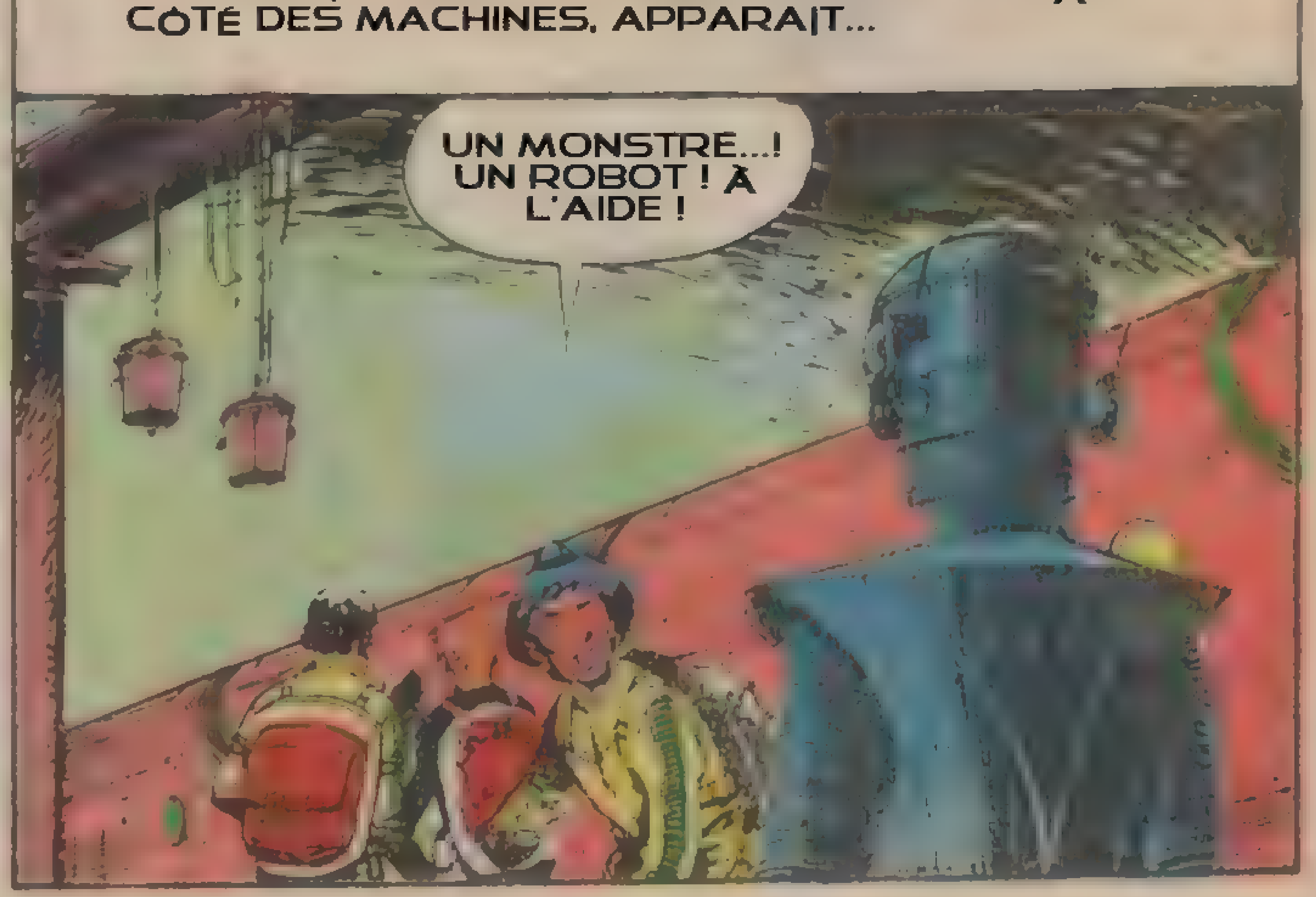

ÇA ME SEMBLE BIEN DÉSERT
LE TRAIN S'EST ARRÊTÉ. VOYONS CE QUI SE PASSE MAINTENANT.


JE SUPPOSE QUE QUELQU'UN VIENDRA CHARGER OU DÉCHARGER CES WAGONS.
N'Y CROYEZ PAS. REGARDEZ CES GRUES.

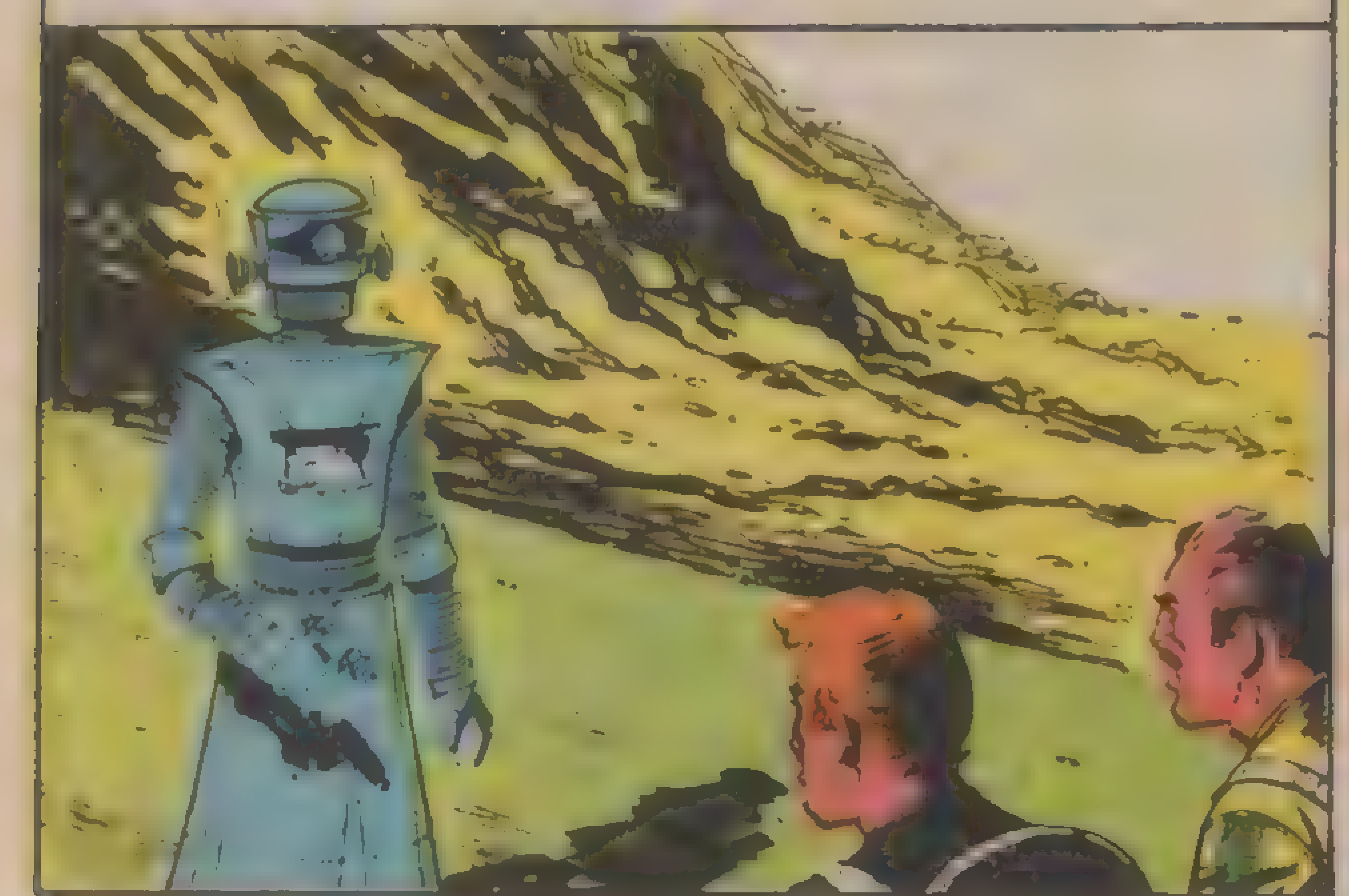

SILENCIEUSEMENT LES GRUES COMMENCENT À BOUGER.
VOILÀ DES DÉCHARGEURS. MAGNIFIQUES ! TOUS AUTOMA-TIQUES.
PEUT-ÊTRE QUE QUELQU'UN SURVEILLE LES OPÉRATIONS DE LOIN.

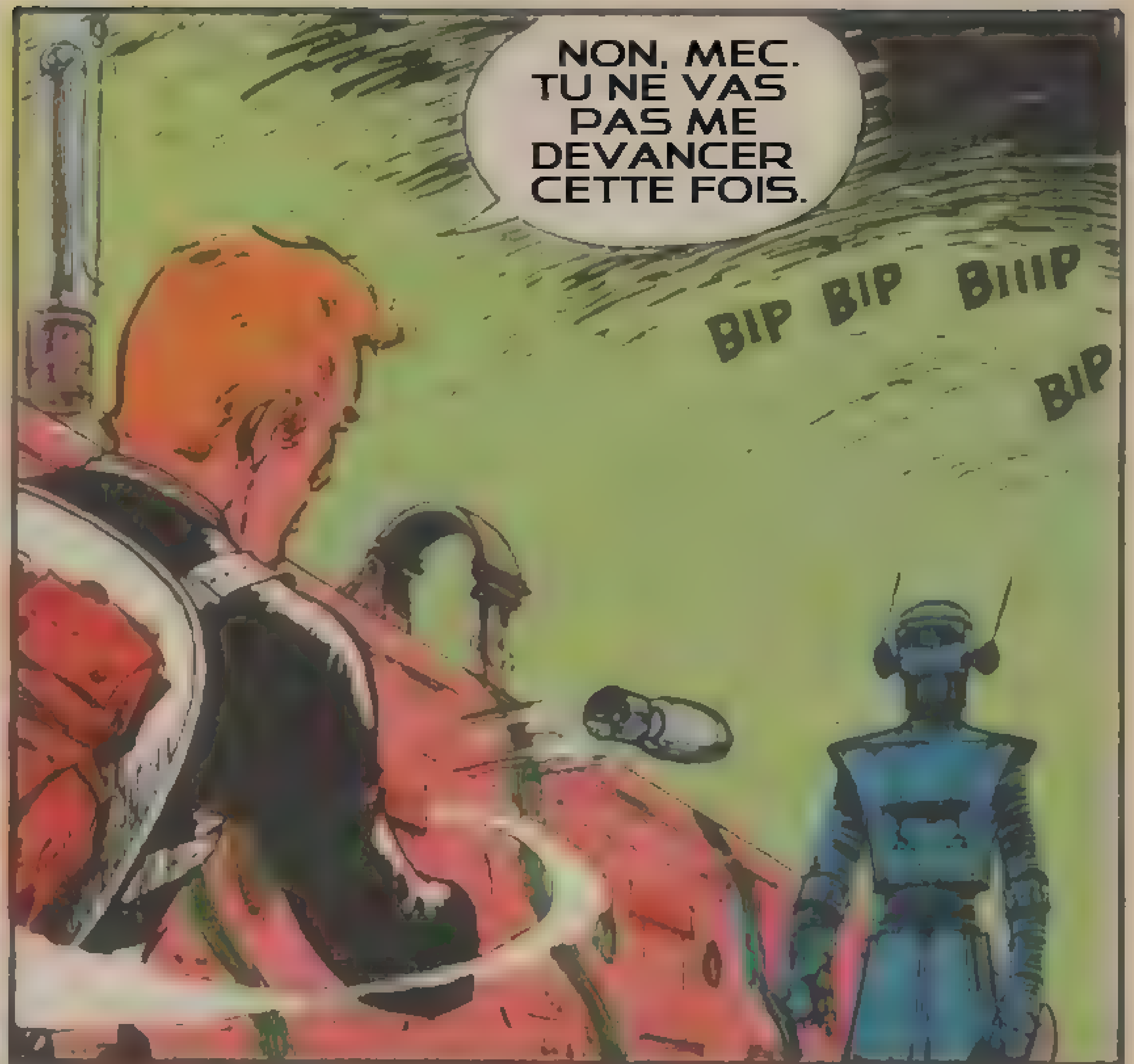

LE TRAIN VIENT D'ARRIVER D'ON NE SAIT D'OÙ AVEC DES FOURNITURES POUR DES MOTEURS, DE LA GRAISSE, DE L'HUILE DE LUBRIFICATION... ET QUELQUE CHOSE DANS CES COFFRES DE PLOMB.
QUELQUE CHOSE QUOI ?

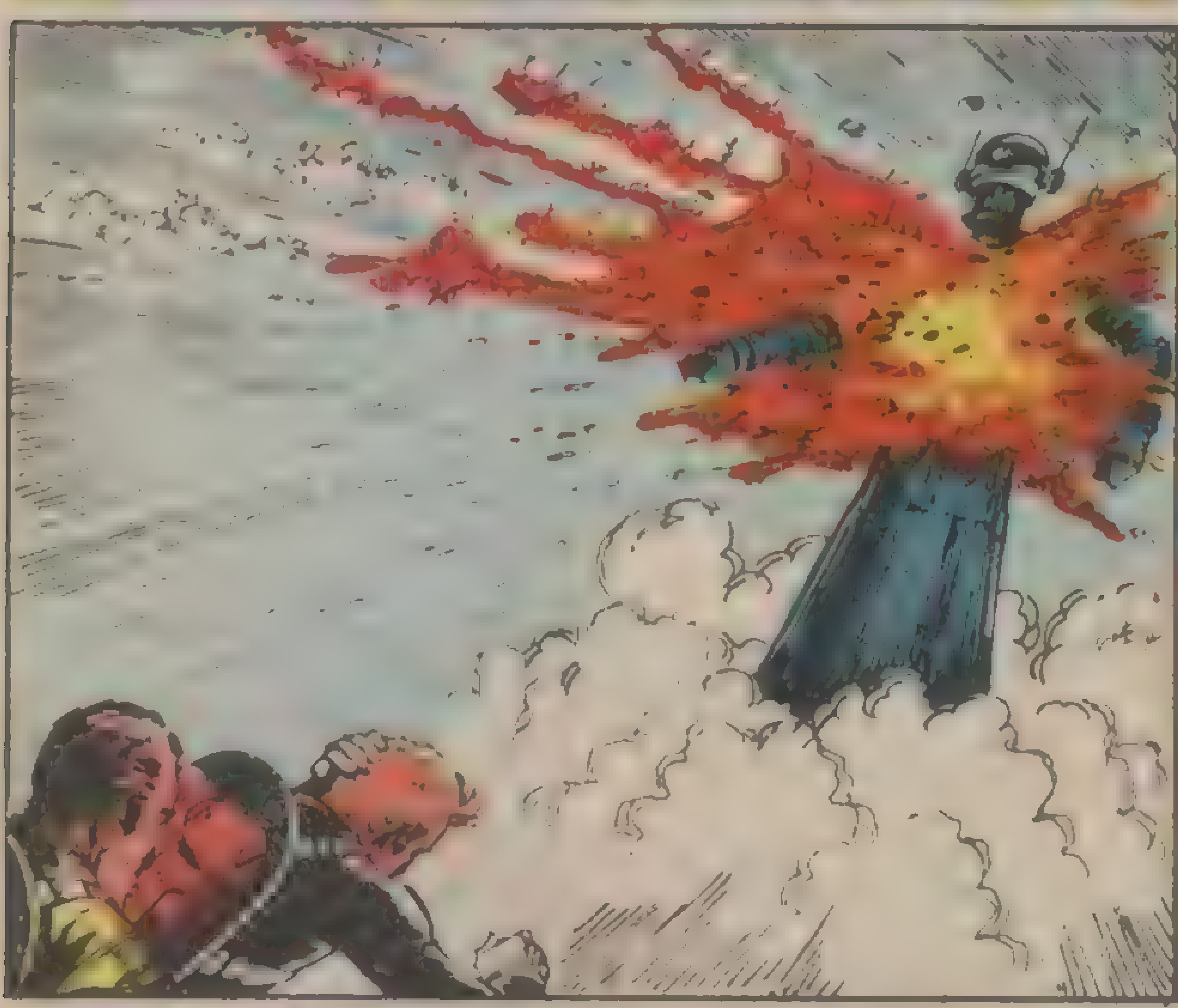

DE L'URANIUM OU DU "RADIUM" PUR, COMBUSTIBLE POUR LA PILE ATOMIQUE QUI, SI JE NE ME TROMPE PAS, PRODUIT DE L'ÉLECT-RICITÉ. SUIVONS CES COFFRES.


SOUDAIN, DANS LE DOS DES TERRIENS ET À CÔTÉ DES MACHINES, APPARAIT...
UN MONSTRE...! UN ROBOT ! À L'AIDE !

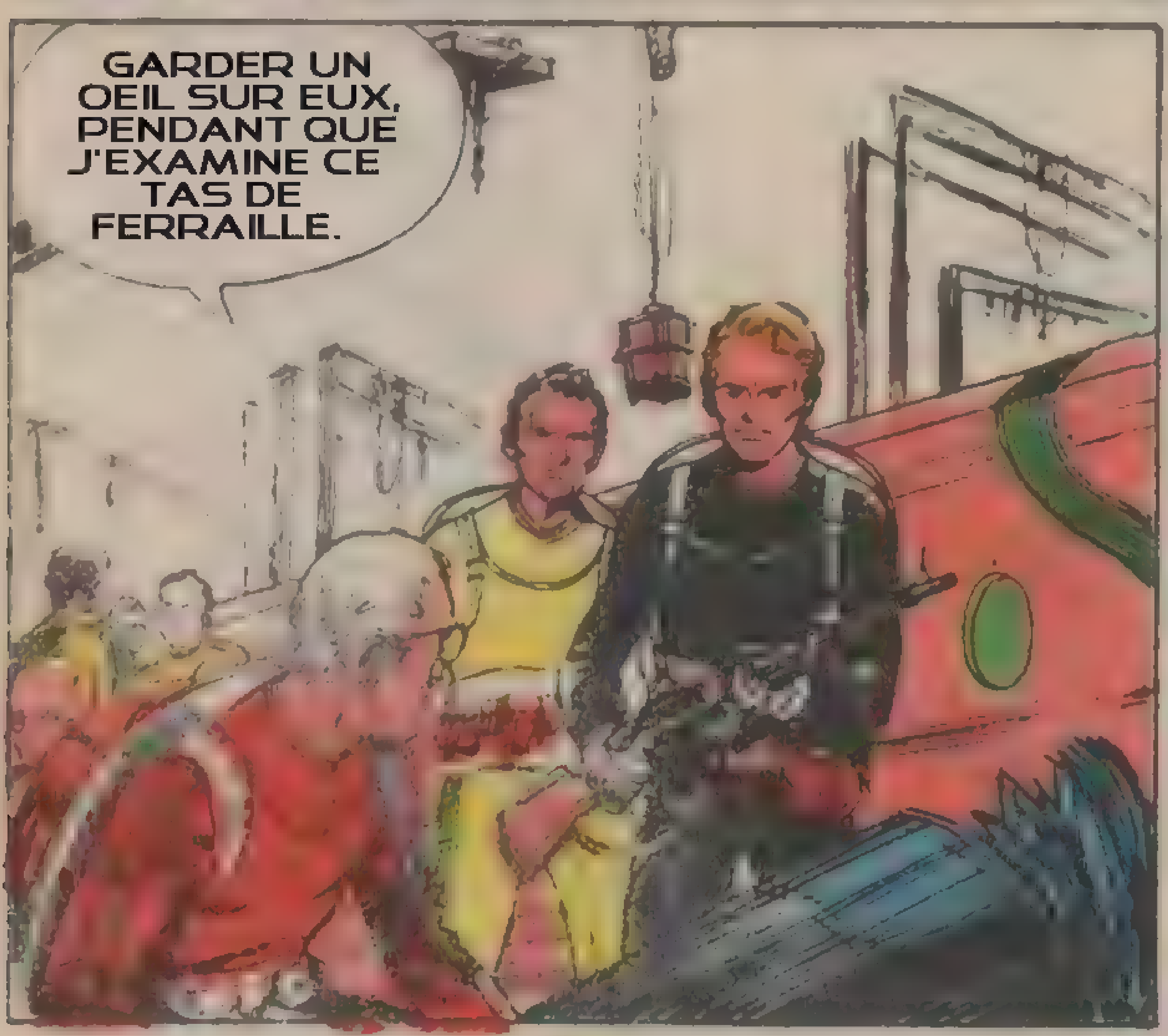

UNE PETITE PORTE S'OUVRE DANS L'ARMURE DU MONSTRE ET UNE MAIN BRANDIT UNE ARME ÉTRANGE !




NON, MEC. TU NE VAS PAS ME DEVANCER CETTE FOIS.
BIP BIP BIIIP
BIP

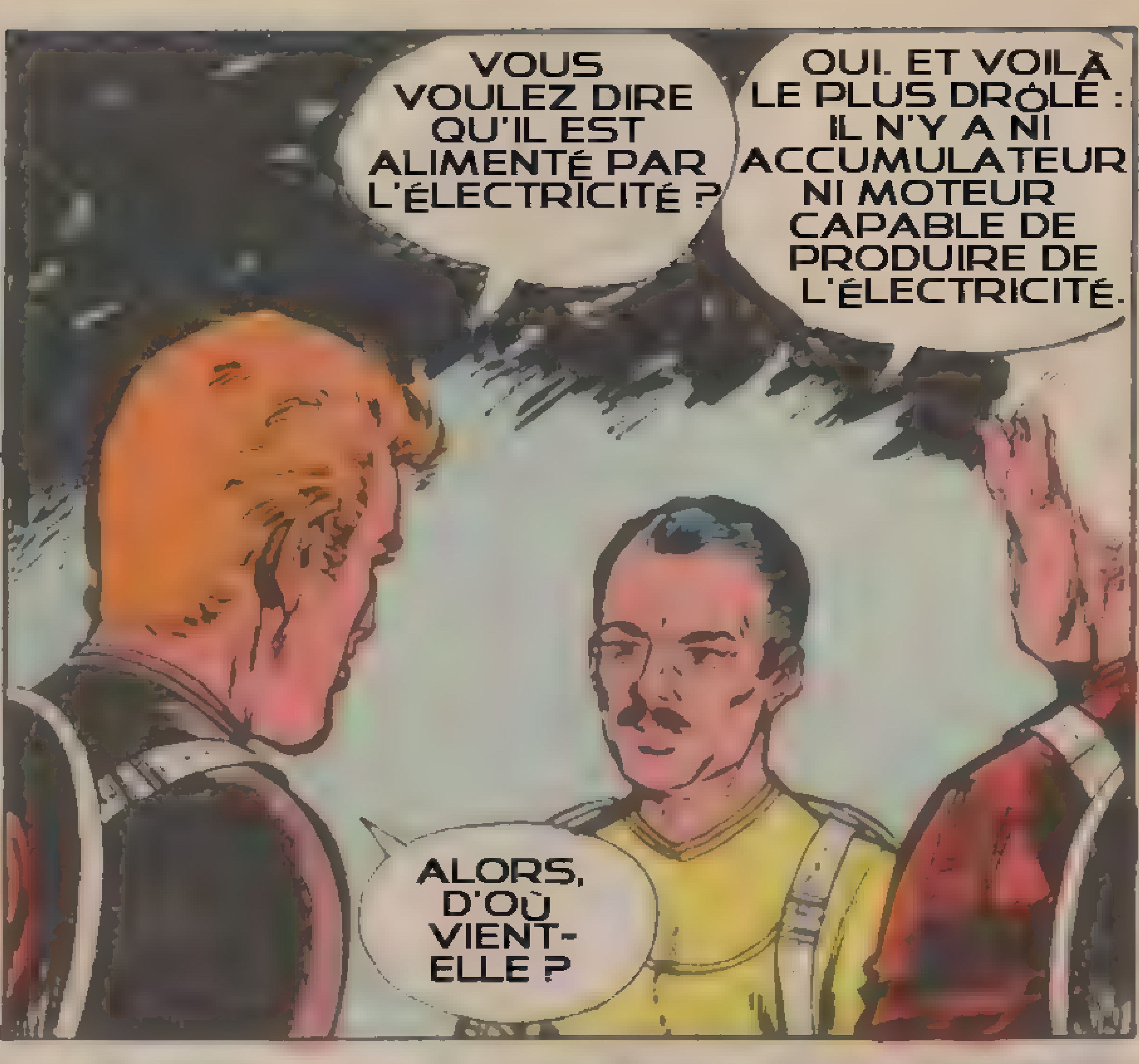



VOUS L'AVEZ MIS HORS JEU, MAINTENANT NOUS POUVONS DIRE QUE NOUS AVONS TROUVÉ UNE ARME EFFICACE.
LA GRENADE ANTI-CHAR. SI C'EST MAUVAIS POUR UN CHAR, ÇA DOIT L'ÊTRE AUSSI POUR EUX.


GARDER UN OEIL SUR EUX, PENDANT QUE J'EXAMINE CE TAS DE FERRAILLE.


L'ARME QUE LE ROBOT TENAIT DANS SA MAIN. ELLE DOIT ÊTRE TRÈS PUISSANTE.
RANGEZ-LA. ON POURRAIT EN AVOIR BESOIN.

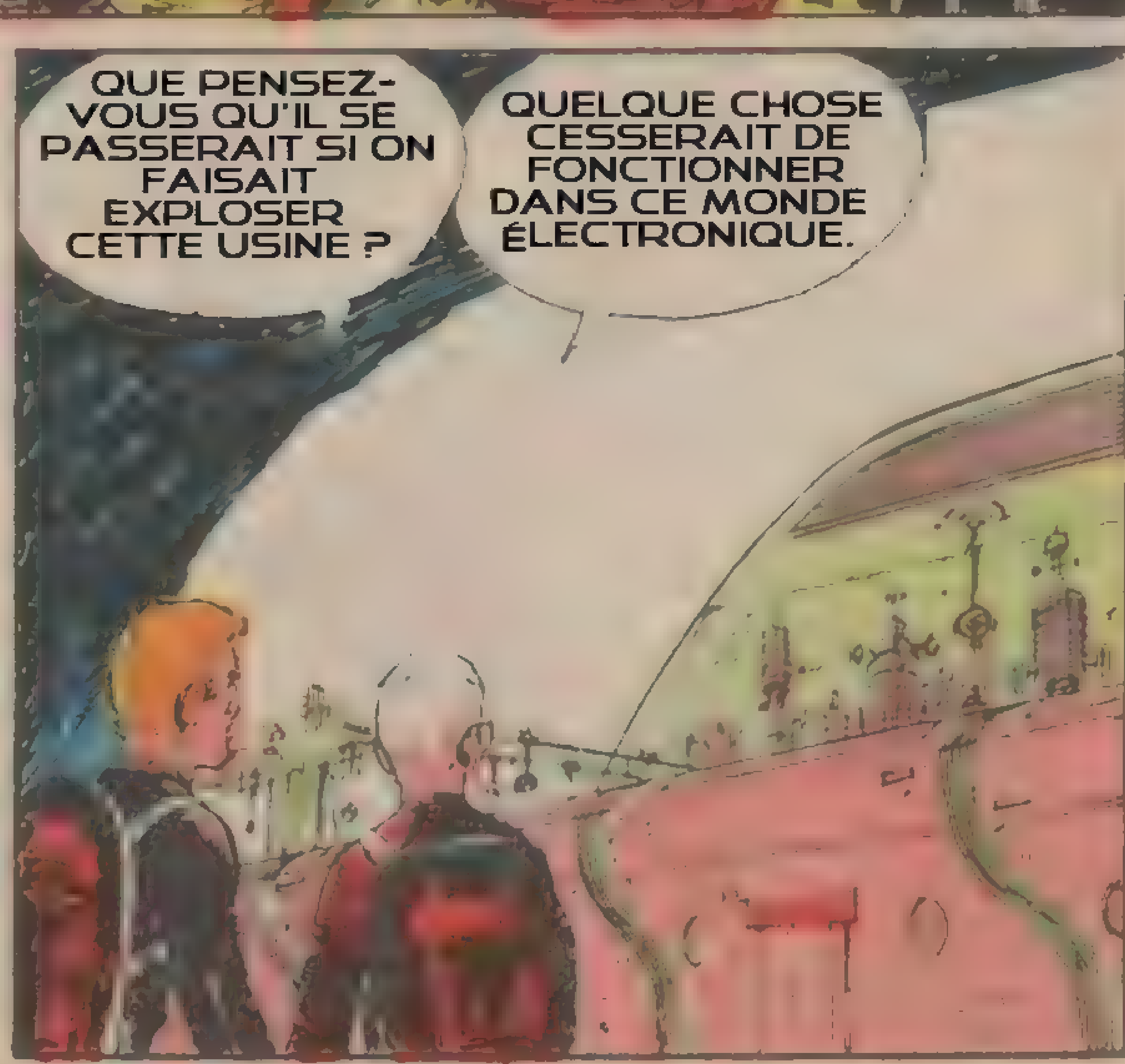

QU'EST-CE QUE C'EST ?
DES TRANSISTORS, C'EST-À-DIRE DES CIRCUITS ÉLECTRONIQUES.
TOUTE CETTE MACHINE EST ÉLECTRONIQUE DE LA TÊTE AUX PIEDS... SAUF LE CERVEAU, COMME NOUS LE SAVONS.


VOUS VOULEZ DIRE QU'IL EST ALIMENTÉ PAR L'ÉLECTRICITÉ ?
OUI. ET VOILÀ LE PLUS DRÔLE : IL N'Y A NI ACCUMULATEUR NI MOTEUR CAPABLE DE PRODUIRE DE L'ÉLECTRICITÉ.
ALORS, D'OÙ VIENT-ELLE ?


L'ÉLECTRICITÉ EST DANS L'AIR COMME DES ONDES RADIO. LES ROBOTS LES CAPTES AVEC LEUR RÉCEPTEURS SPÉCIAUX ET LES UTILISENT.


IL Y A DONC UN ÉMETTEUR QUI ÉMET CES ONDES.
ILS FONCTIONNENT DONC COMME DES TRAMWAYS, MAIS SANS CABLES NI CHARIOTS.
VOUS AVEZ DONNÉ UN BON EXEMPLE TONY. C'EST VRAI.


EXACTEMENT. ET SOIT CETTE STATION EST ICI MÊME, SOIT ELLE DÉPEND DIRECTEMENT DE CETTE USINE D'ÉLECTRICITÉ.

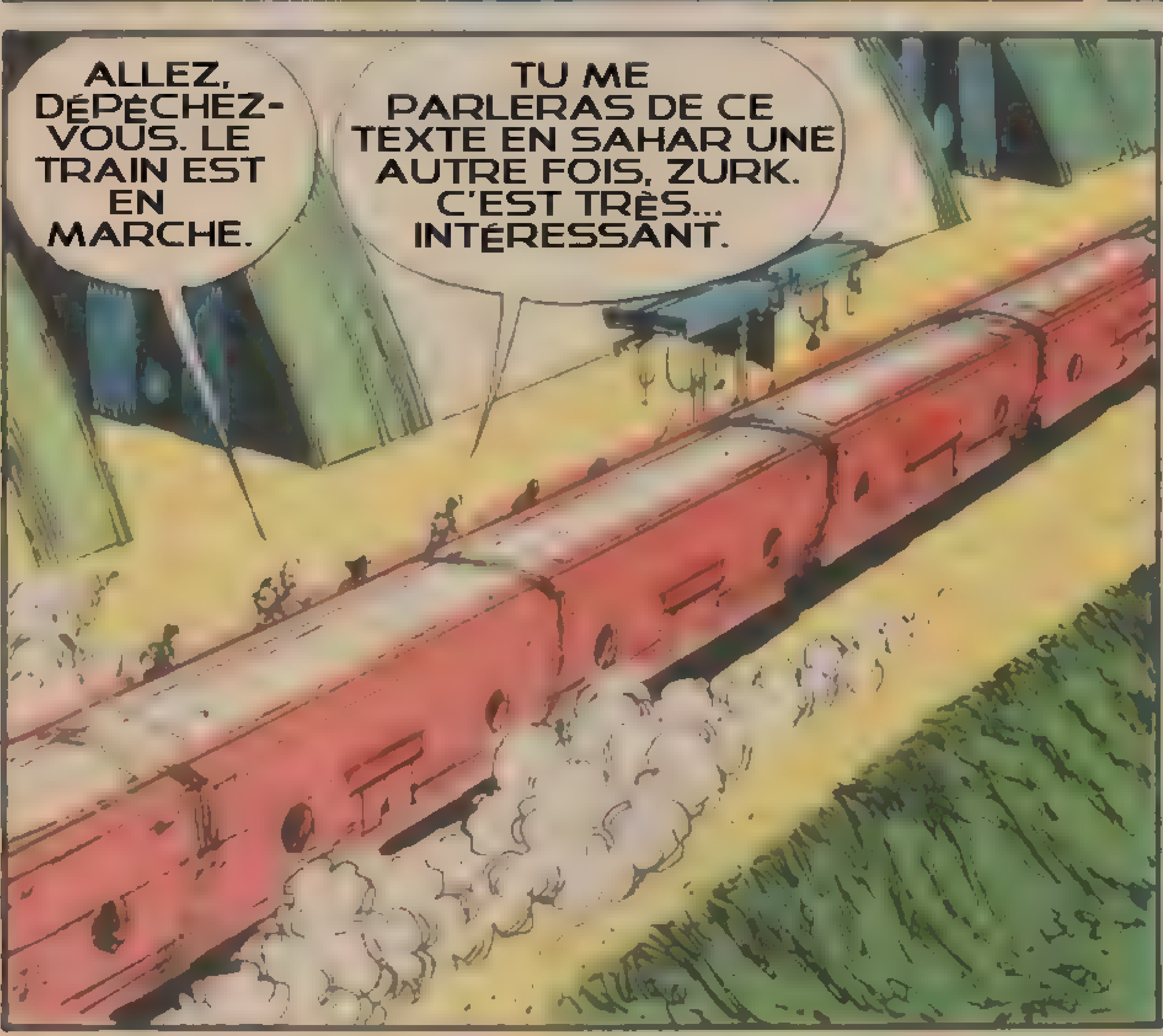

QUE PENSEZ-VOUS QU'IL SE PASSERAIT SI ON FAISAIT EXPLOSER CETTE USINE ?
QUELQUE CHOSE CESSERAIT DE FONCTIONNER DANS CE MONDE ÉLECTRONIQUE.


NE PARLONS PLUS. NOUS AVONS PLUSIEURS KILOS DE T.N.T. ET DES DÉTONATEURS À RETARDEMENT POUR FAIRE SAUTER CETTE USINE. METTONS-NOUS AU TRAVAIL !

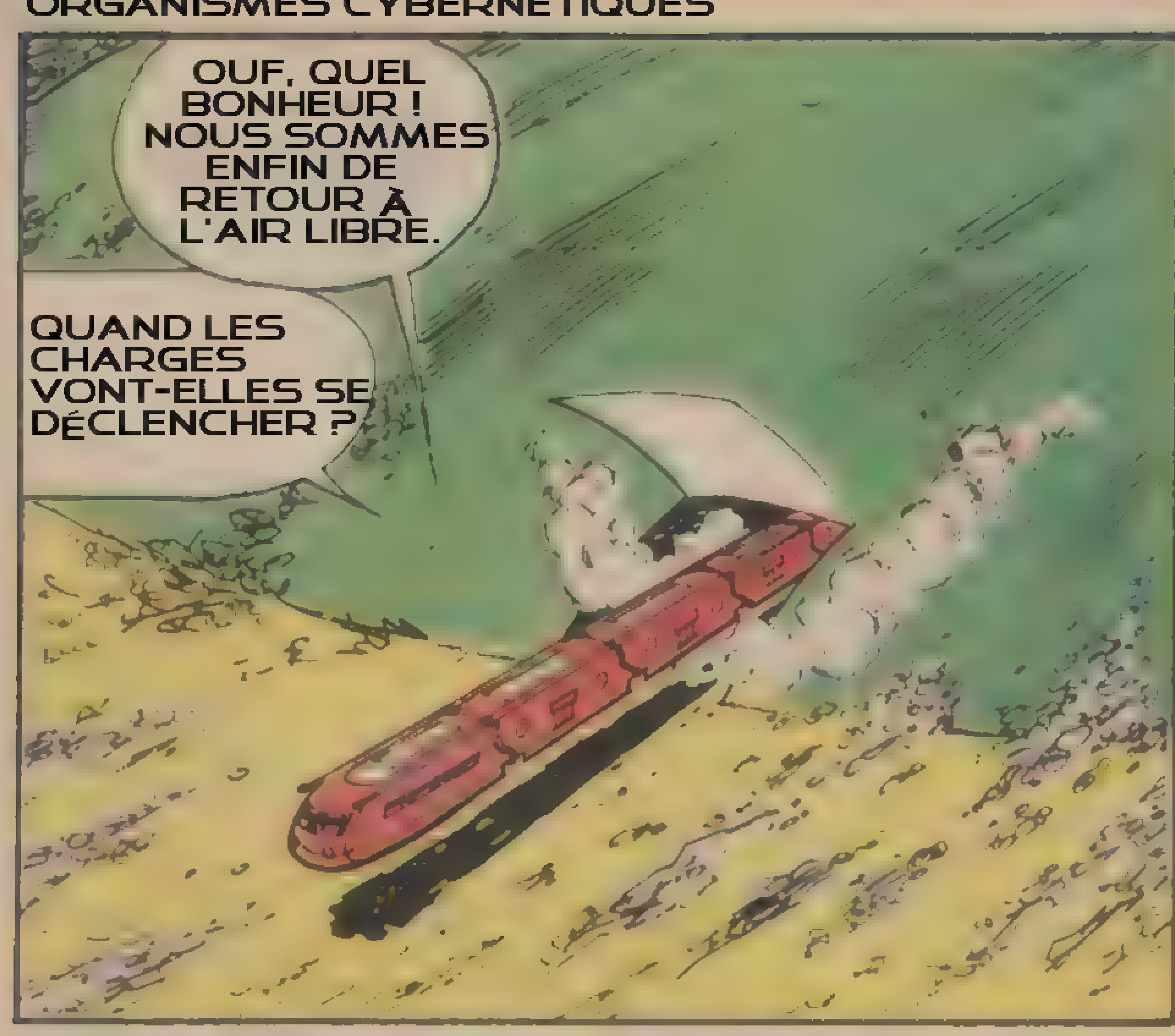

PEU APRÈS À L'INTÉRIEUR DE L'USINE.
ÉCOUTEZ, MONSIEUR LE SAGE. JE VEUX VOUS DIRE UNE CHOSE.
CETTE CHARGE DE TRINITROTOLUÈNE VA DÉTRUIRE LE SYSTÈME DE CONTRÔLE.


JE CONNAIS CES SIGNES. C'EST UNE ÉCRITURE SAHAR. COMME CELLE DE GANYMÈDE.
ZURK ! C'EST PAS POSSIBLE ... ÇA SEMBLE INCROYABLE.


MIGUEL ANGEL... PROFESSEUR... VITE ! JE PENSE QUE LE TRAIN EST SUR LE POINT DE PARTIR !

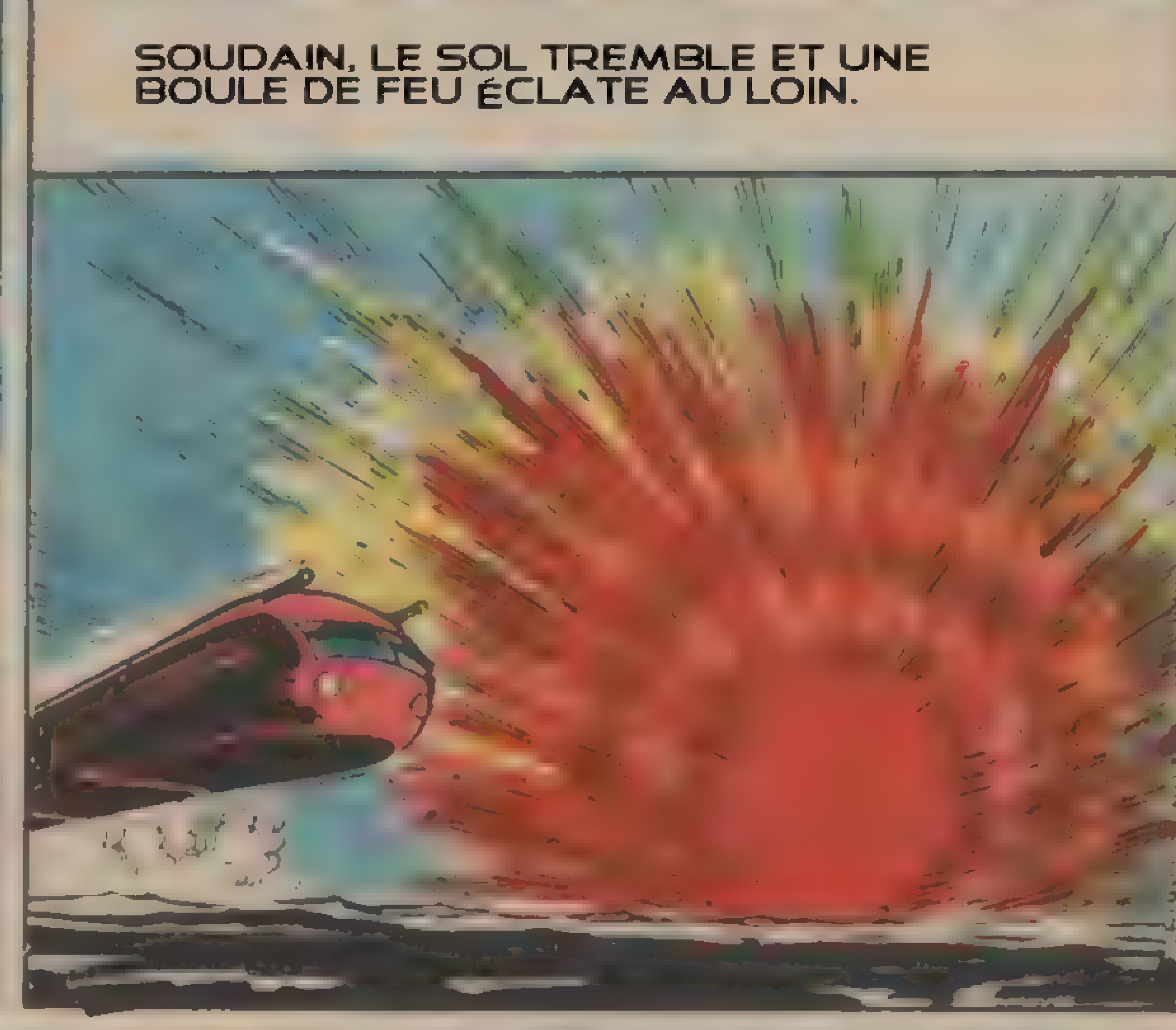

ALLEZ, DÉPÊCHEZ-VOUS. LE TRAIN EST EN MARCHE.
TU ME PARLERAS DE CE TEXTE EN SAHAR UNE AUTRE FOIS, ZURK. C'EST TRÈS... INTÉRESSANT.

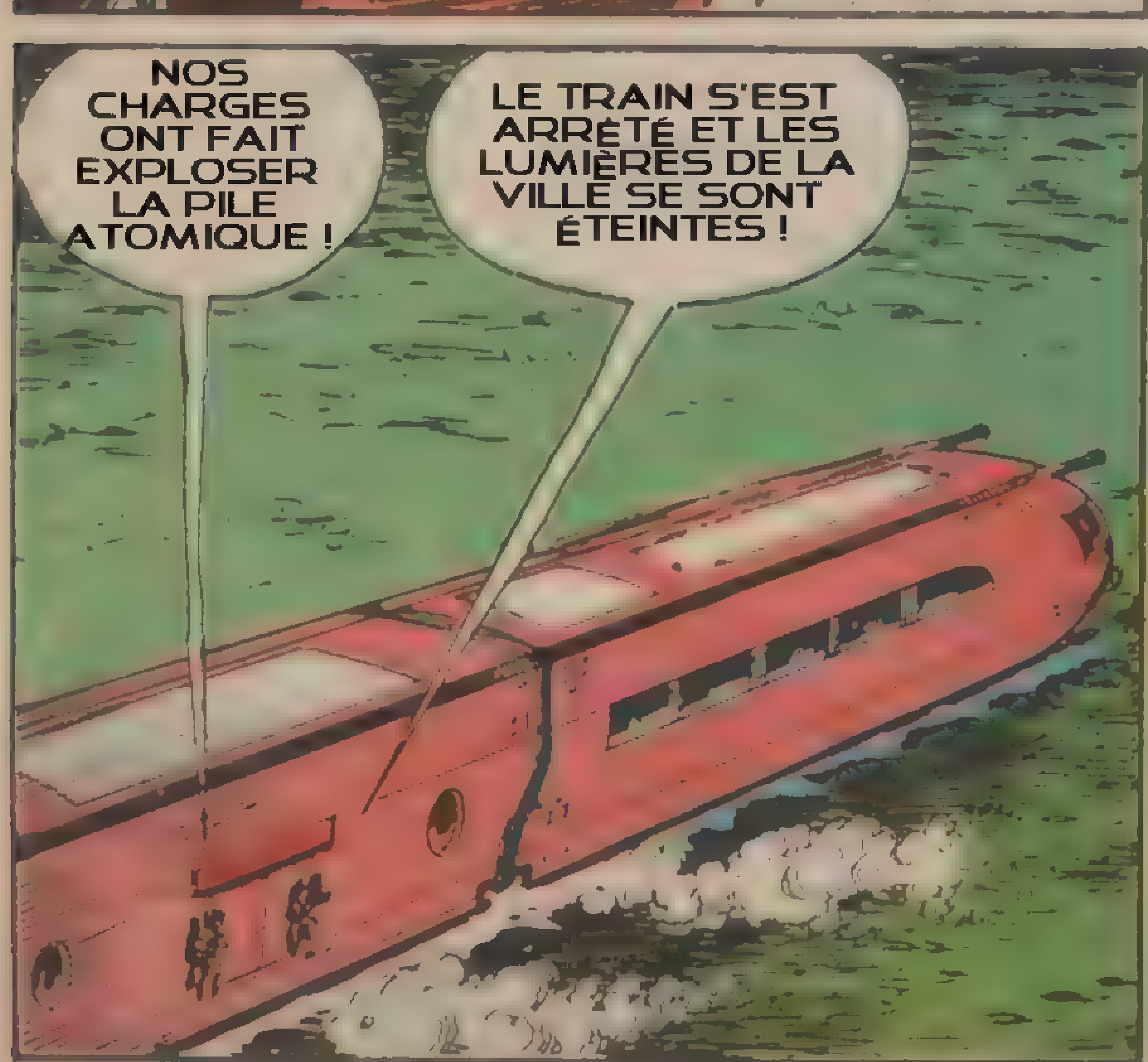

LE TRAIN EST EN MARCHE... IL AVANCE.
EN EFFET. JE PENSE QUE NOUS SOMMES EN TRAIN DE FAIRE LE TOUR DE L'USINE...


OUF, QUEL BONHEUR ! NOUS SOMMES ENFIN DE RETOUR À L'AIR LIBRE.
QUAND LES CHARGES VONT-ELLES SE DÉCLENCHER ?


NOUS AVONS LAISSÉ LES DÉTONATEURS CALCULÉS POUR UNE HEURE, MAIS ÇA NE FAIT QUE QUINZE MINUTES.
NOUS SOMMES LOIN DE L'USINE. OÙ CE TRAIN VA-T-IL NOUS EMMENER ?
C'EST TROP RAPIDE POUR QU'ON PUISSE DESCENDRE EN MARCHE.


REGARDEZ. NOUS APPROCHONS D'UNE VILLE.
NOUS SAUTONS DE LA POÊLE POUR TOMBER DANS LE FEU. DIANTRE! IL N'Y A AUCUN MOYEN D'ARRÊTER CETTE MACHINE?


SOUDAIN, LE SOL TREMBLE ET UNE BOULE DE FEU ÉCLATE AU LOIN.


NOS CHARGES ONT FAIT EXPLOSER LA PILE ATOMIQUE !
LE TRAIN S'EST ARRÊTÉ ET LES LUMIÈRES DE LA VILLE SE SONT ÉTEINTES !


DÉPÊCHEZ-VOUS, SAUTEZ ! L'ONDE DE CHOC NE VA PAS TARDER À ARRIVER !

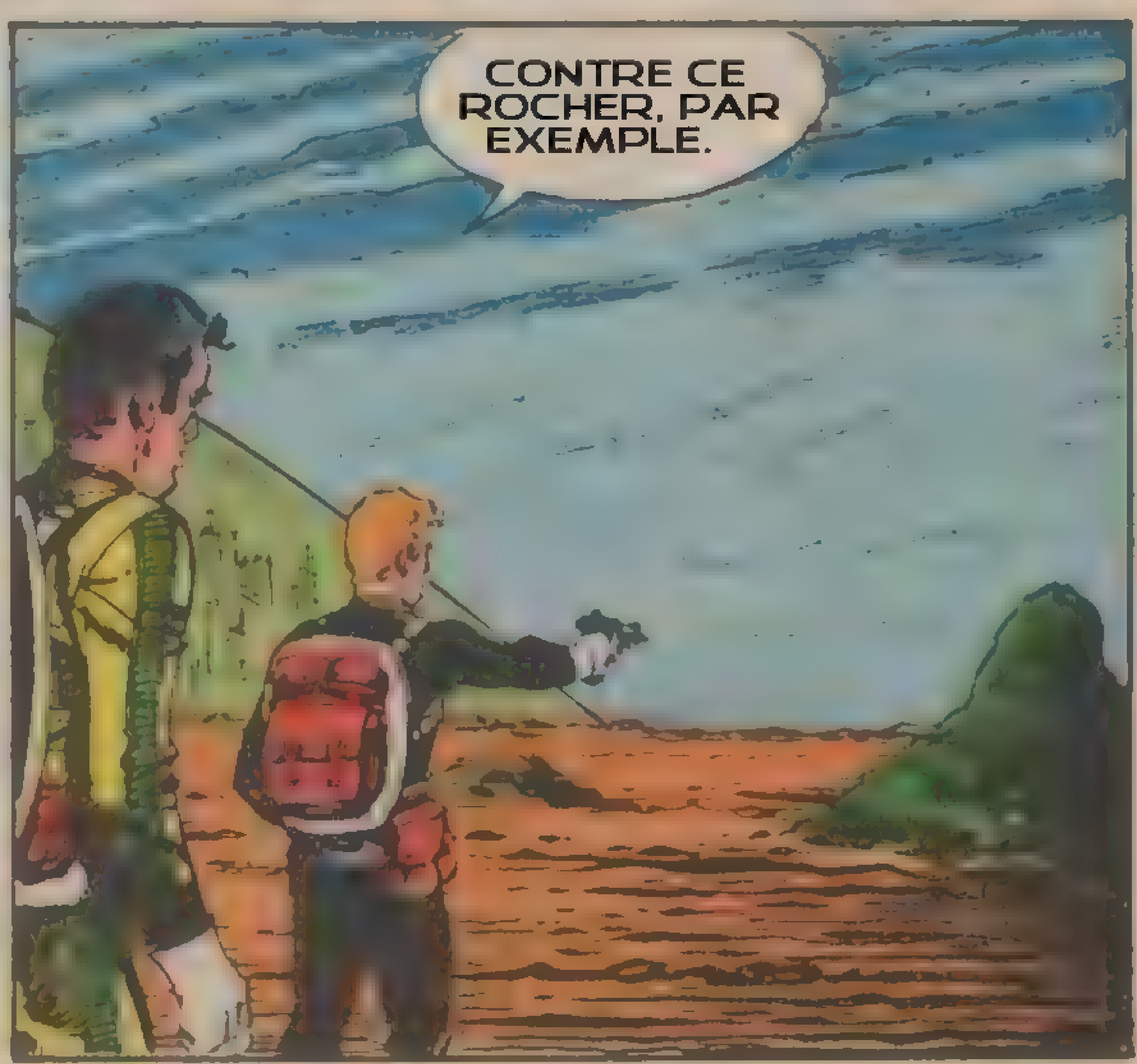

VIENT L'ONDE DE CHOC QUI PROVOQUE UN OURAGAN.
MALHEUR À MOI ! C'EST LA FIN DU MONDE !

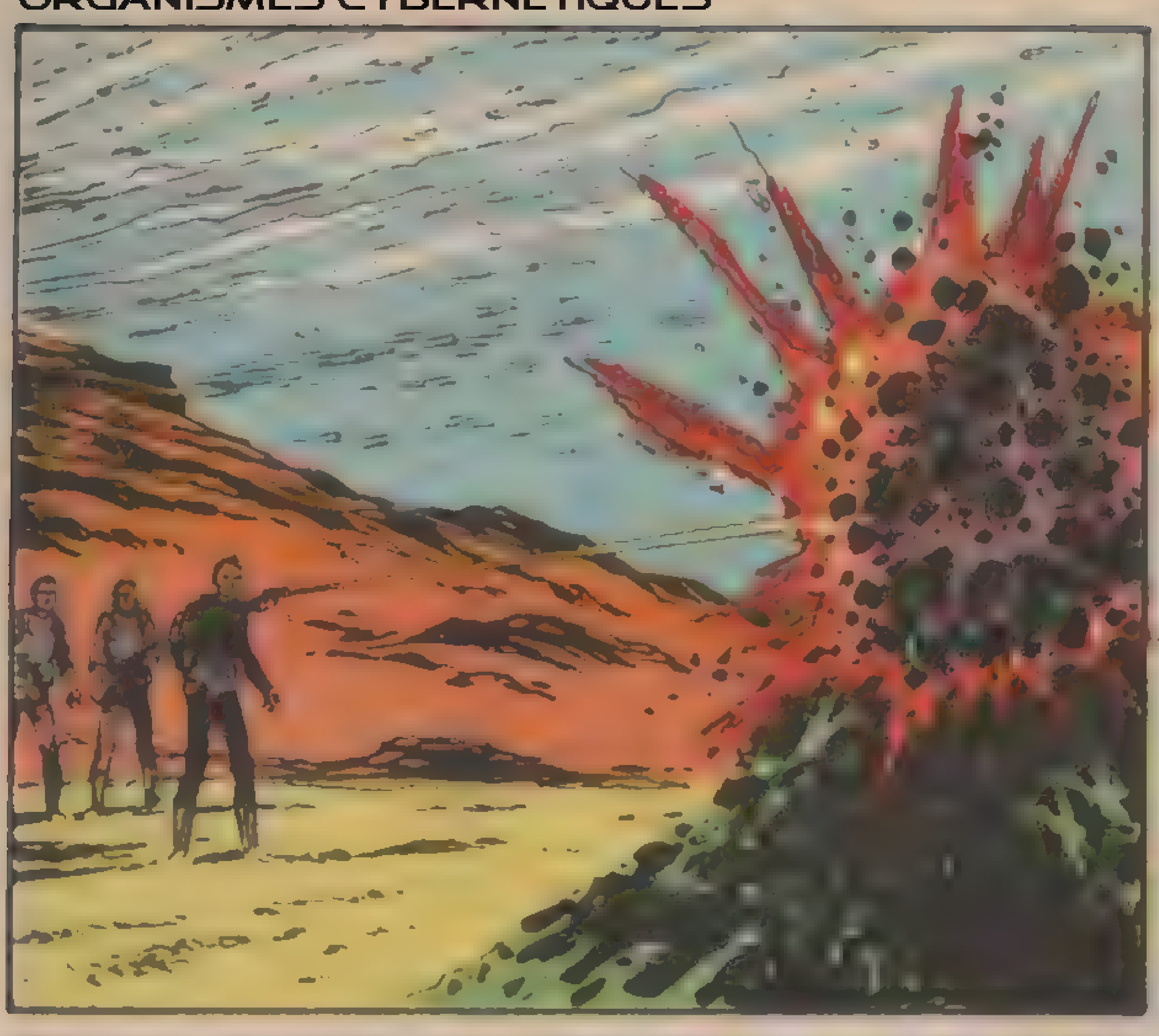

APRÈS QUELQUES MINUTES.
LES CHARGES ÉTAIENT PETITES. MAIS L'EFFET A ÉTÉ ÉNORME. CELA VA RENDRE FURIEUX LES HOMMES-ROBOTS.
JE NE PENSE PAS QU'ILS POURRONT SE DÉFOULER TOUT DE SUITE. REGARDEZ CETTE LOCOMOTIVE, MIGUEL.


LA MÊME CHOSE A DÛ SE PRODUIRE DANS TOUS LES SERVICES ET MÊME CHEZ LES HOMMES-ROBOTS DE LA VILLE EUX-MÊMES.


L'EXPÉDITION SE DIRIGE RAPIDEMENT VERS LA VILLE VOISINE.
J'AVOUE QUE JE SUIS CURIEUX D'Y REGARDER DE PLUS PRÈS.


ET LE PISTOLET QU'ON A PRIS AU ROBOT, MIGUEL ?
JE PENSE QU'ON POURRAIT L'ESSAYER MAINTENANT...

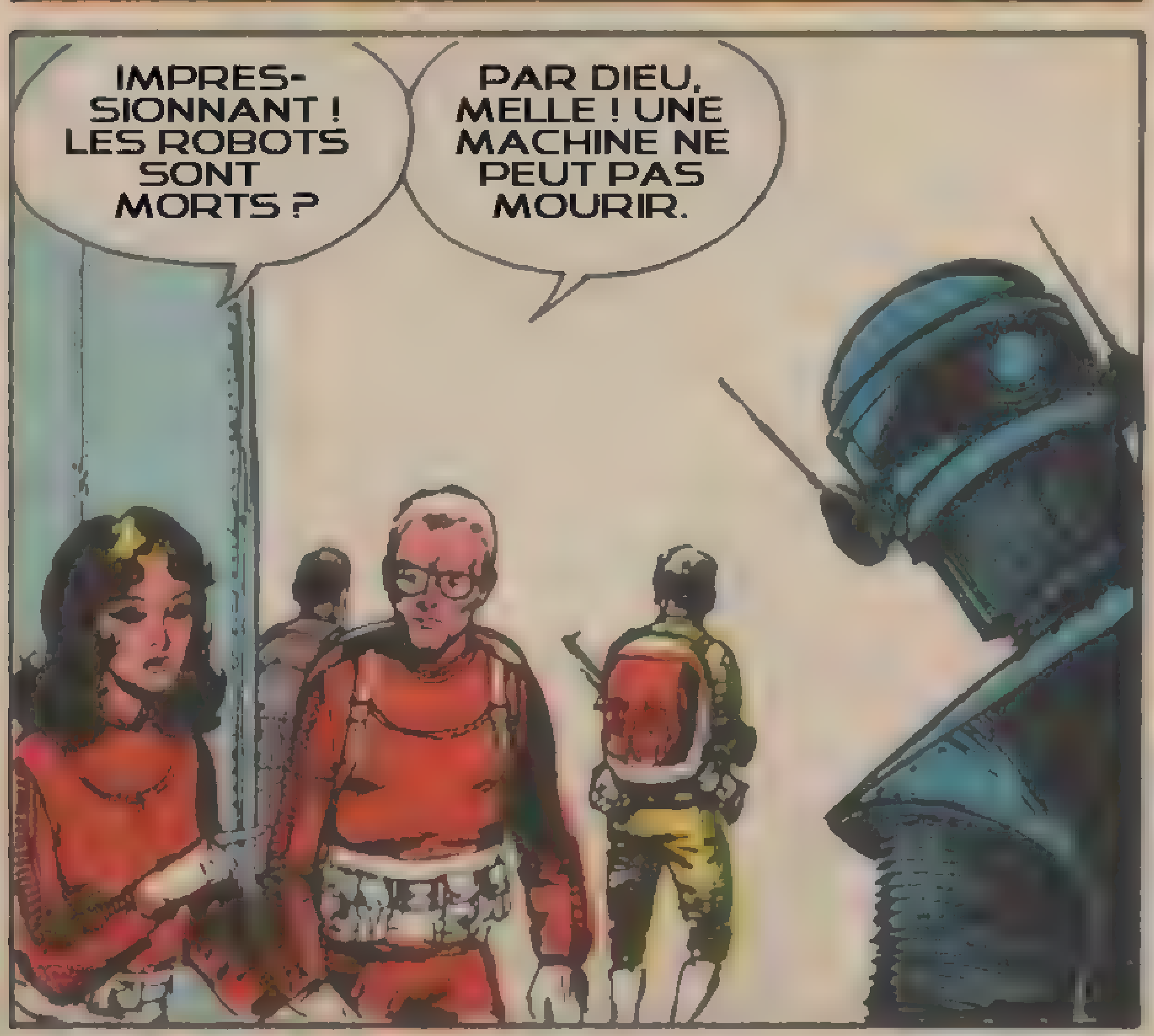

CONTRE CE ROCHER, PAR EXEMPLE.




UN PISTOLET À RAYONS DÉSINTÉGRANTS !
HEUREUSEMENT QUE LE ROBOT N'A PAS PU TIRER. CONTINUONS.


UNE DEMI-HEURE PLUS TARD.
QUEL SILENCE ÉCRASANT
LES PORTES SONT OUVERTES. ENTRONS !

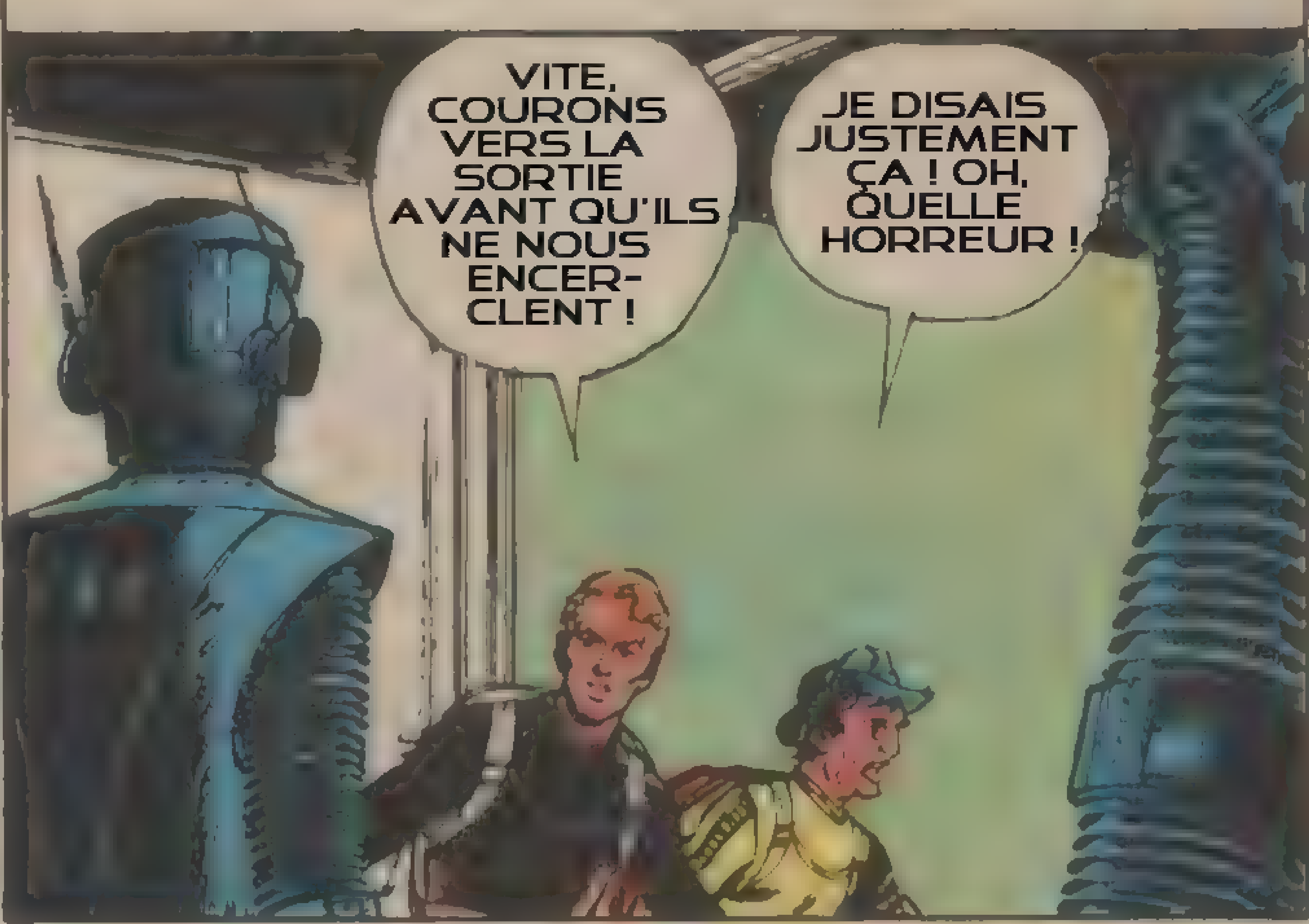

REGARDEZ ÇA, MIGUEL. JE VOUS L'AVAIS DIT ? LA COUPURE DE COURANT A AUSSI AFFECTÉ LES ROBOTS.
S'IL N'Y A QUE DES ROBOTS, LA VILLE EST À NOUS.

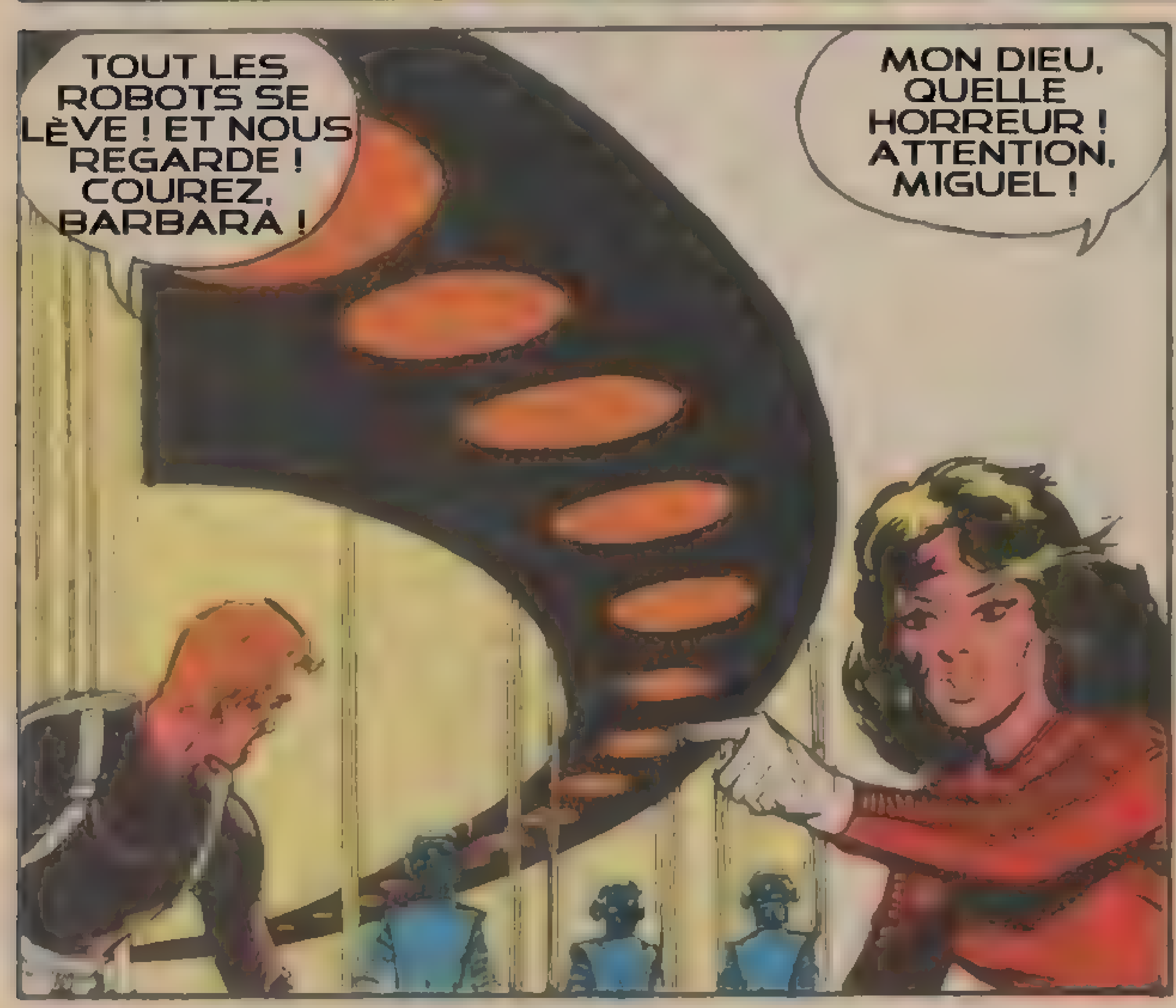

IMPRES-SIONNANT ! LES ROBOTS SONT MORTS ?
PAR DIEU, MELLE ! UNE MACHINE NE PEUT PAS MOURIR.

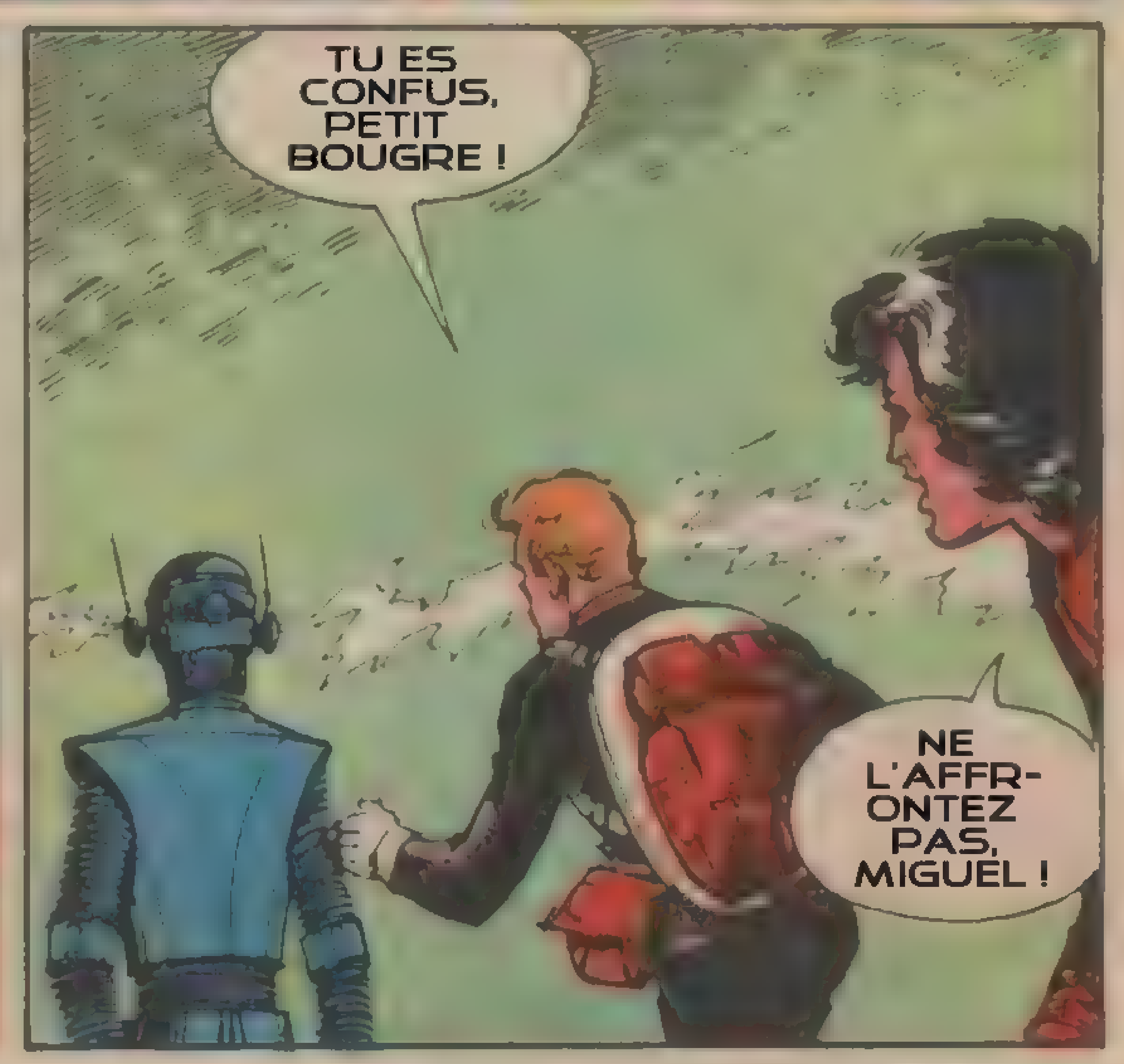

SORTONS D'ICI. ÉCOUTEZ, ET SI LE COURANT ÉTAIT RÉTABLI...
CELA POURRAIT-IL ARRIVER, PROF ?
SANS AUCUN DOUTE, JE NE SERAIS PAS SURPRIS SI LA VILLE... AVAIT UN GÉNÉRATEUR AUXILIAIRE, EN CAS DE TELS PANNES.


TOUT D'UN COUP.
MIGUEL ! LE COURANT EST REVENU !
OH ! LA SITUATION VA DEVENIR DANGER-EUSE !

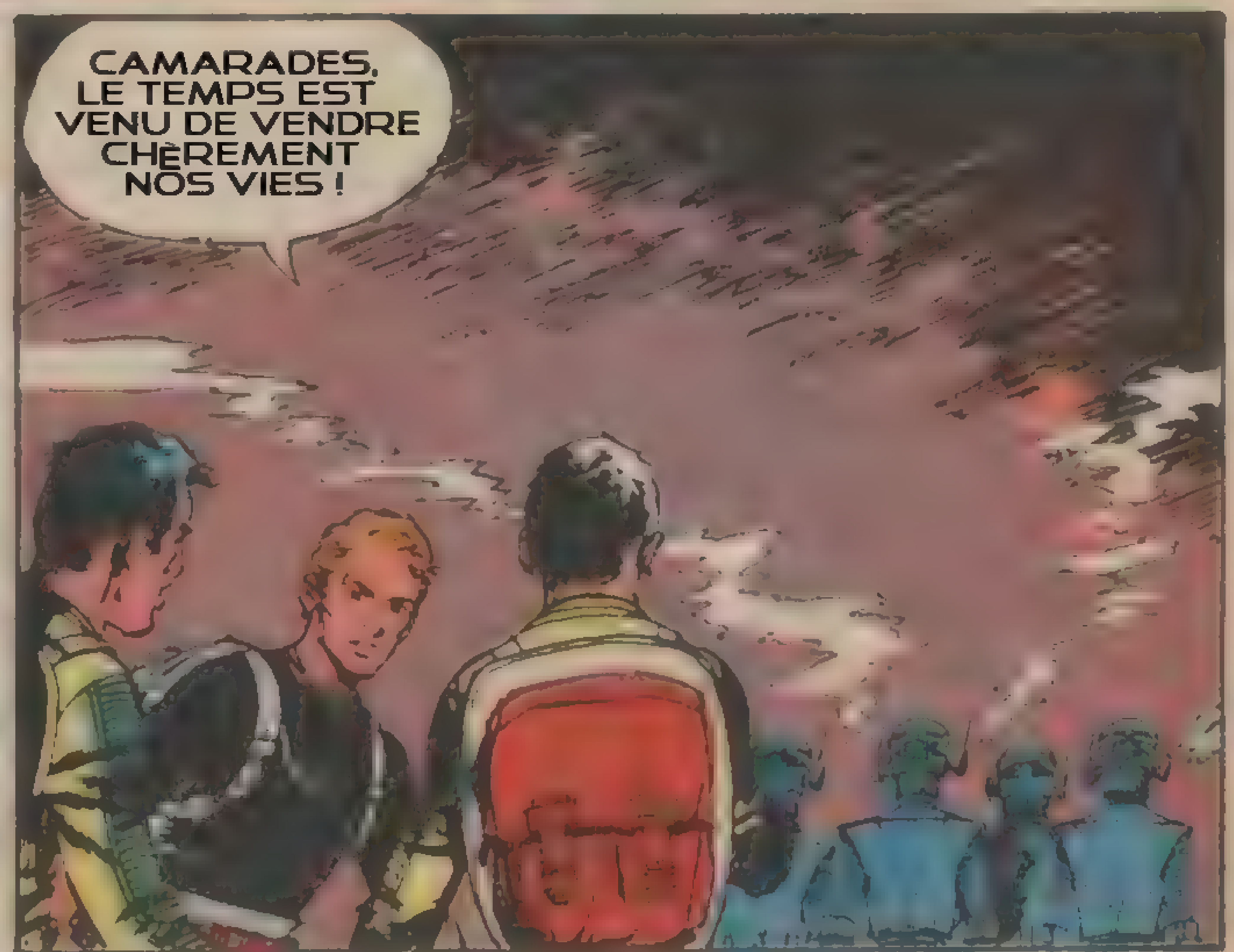

LES ROBOTS COMMENCENT À BOUGER DE FAÇON MENAÇANTE.


VITE, COURONS VERS LA SORTIE AVANT QU'ILS NE NOUS ENCER-CLENT !
JE DISAIS JUSTEMENT ÇA ! OH, QUELLE HORREUR !


TOUT LES ROBOTS SE LÈVE ! ET NOUS REGARDE ! COUREZ, BARBARA !
MON DIEU, QUELLE HORREUR ! ATTENTION, MIGUEL !


TU ES CONFUS, PETIT BOUGRE !
NE L'AFFR-ONTEZ PAS, MIGUEL !


TIENS, MORCEAU DE FERRAILLE !


CAMARADES, LE TEMPS EST VENU DE VENDRE CHÈREMENT NOS VIES !

CONTINUARA

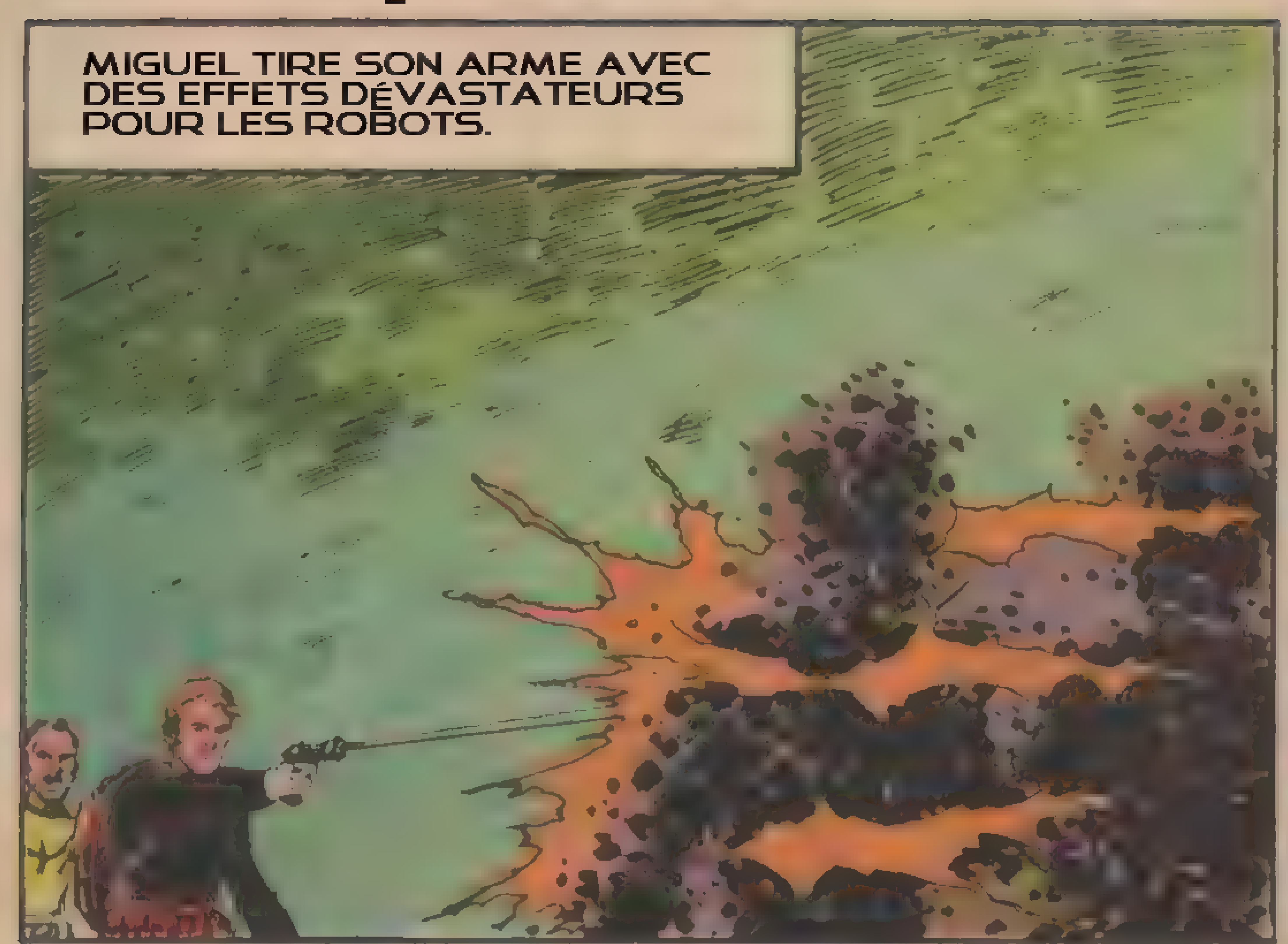


LA VILLE CONGELÉE

RÉSUMÉ DE CE QUI A ÉTÉ PUBLIÉ :

NAUFRAGÉS SUR UNE PLANÈTE ERRANTE, L'EXPÉDITION DE MIGUEL ANGEL AZNAR DÉCOUVRE UN MONDE ÉNIGMATIQUE HABITÉ PAR DES ORGCIS (CERVEAUX HUMAINS TRANSPLANTÉS DANS DES MACHINES ÉLECTRONIQUES). APRÈS AVOIR DÉTRUIT UNE CENTRALE ÉLECTRIQUE QUI PARALYSE LE MONDE ROBOTIQUE COMPLEXE, LES TERRIENS PÉNÈTRENT DANS UNE VILLE. LORSQUE LE COURANT EST RÉTABLI, LES ORGCIS SE REMETTENT EN MOUVEMENT.

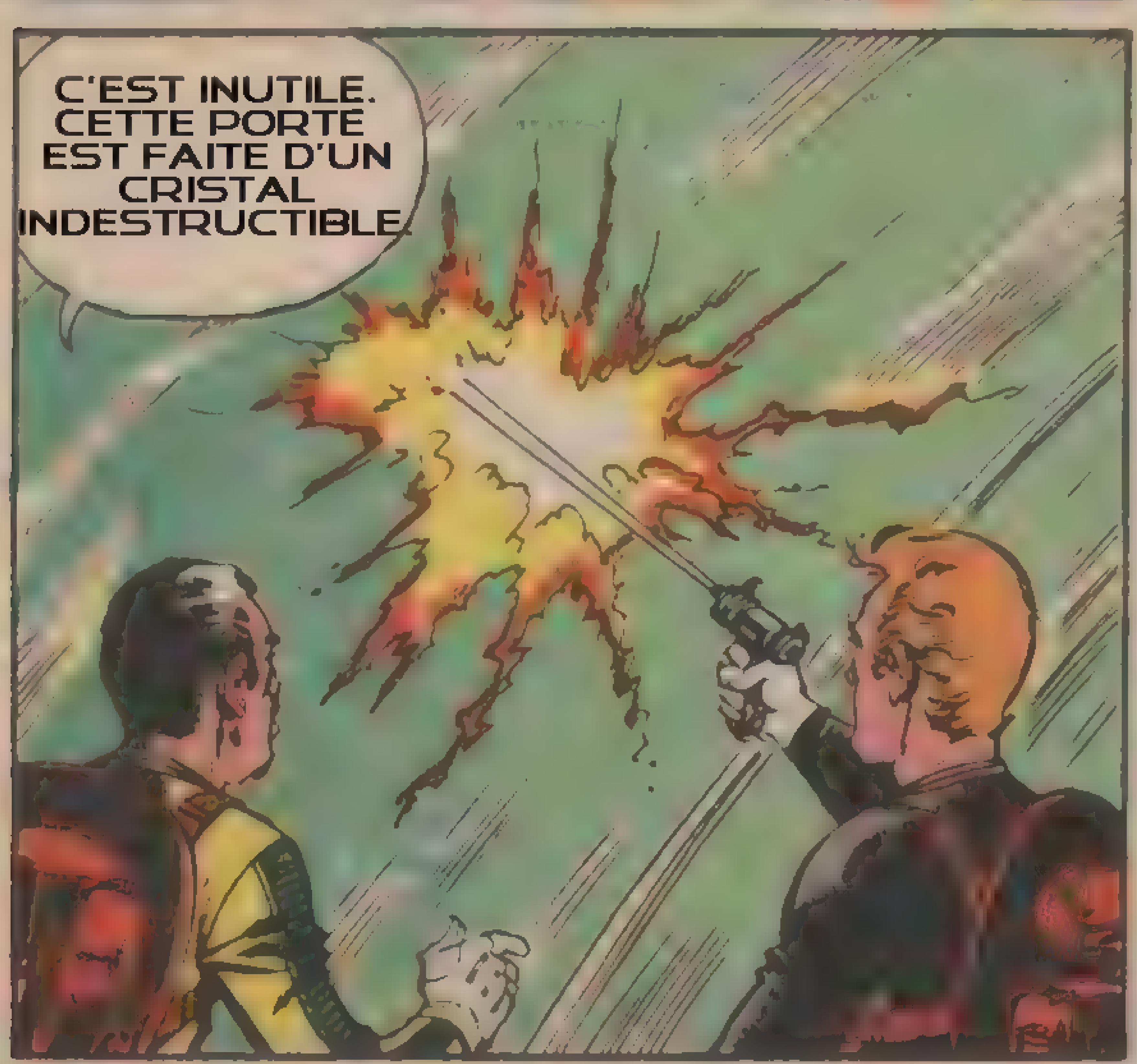
PRINTED IN SPAIN   IMPRESO EN ESPAÑA


MIGUEL TIRE SON ARME AVEC DES EFFETS DÉVASTATEURS POUR LES ROBOTS.


ILS FUIENT DEVANT CETTE ARME ! SAISISSONS CETTE OCCASION !

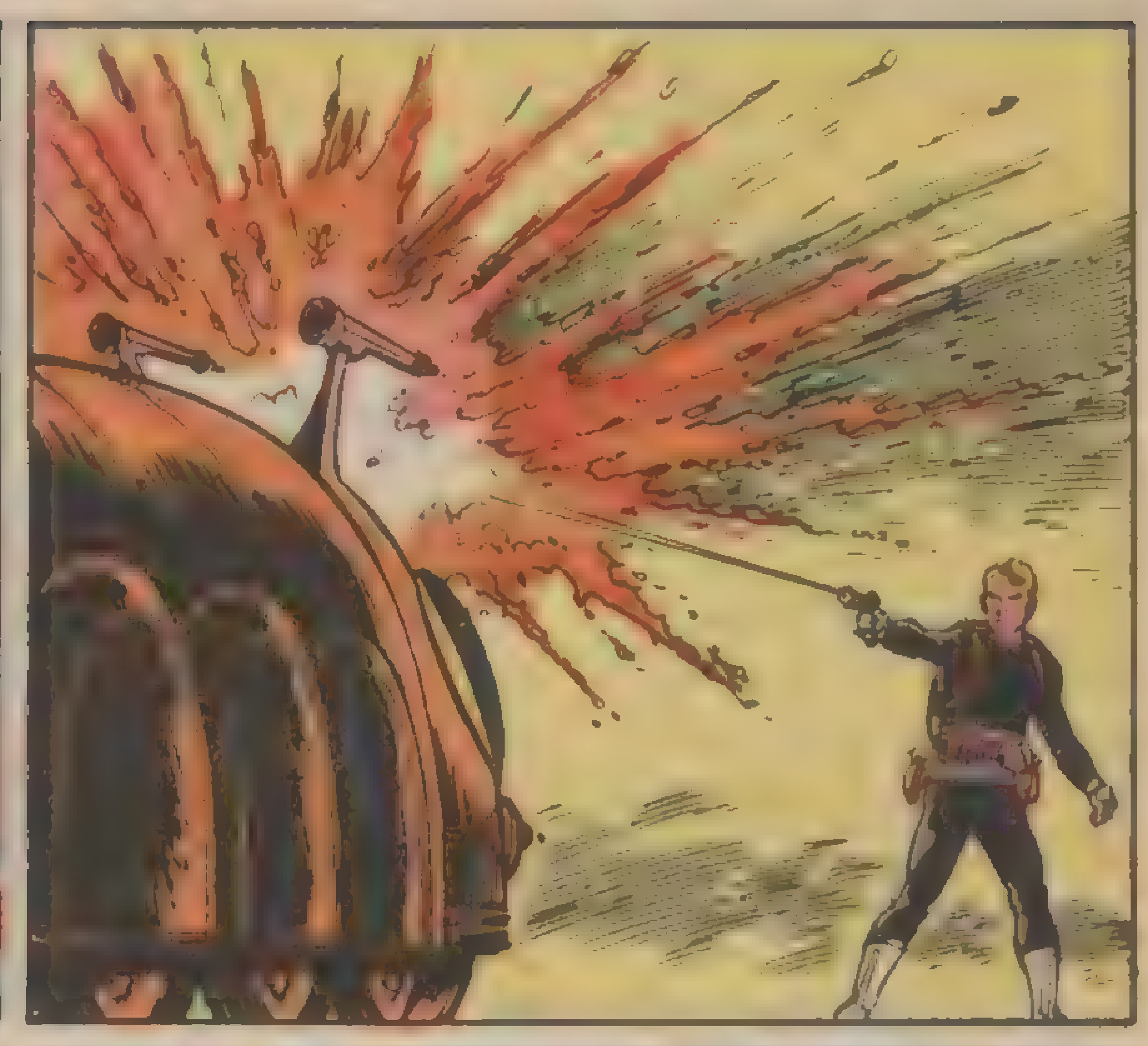

COURONS ! NOUS DEVONS SORTIR D'ICI RAPIDEMENT AVANT QU'ILS NE REVIENNENT

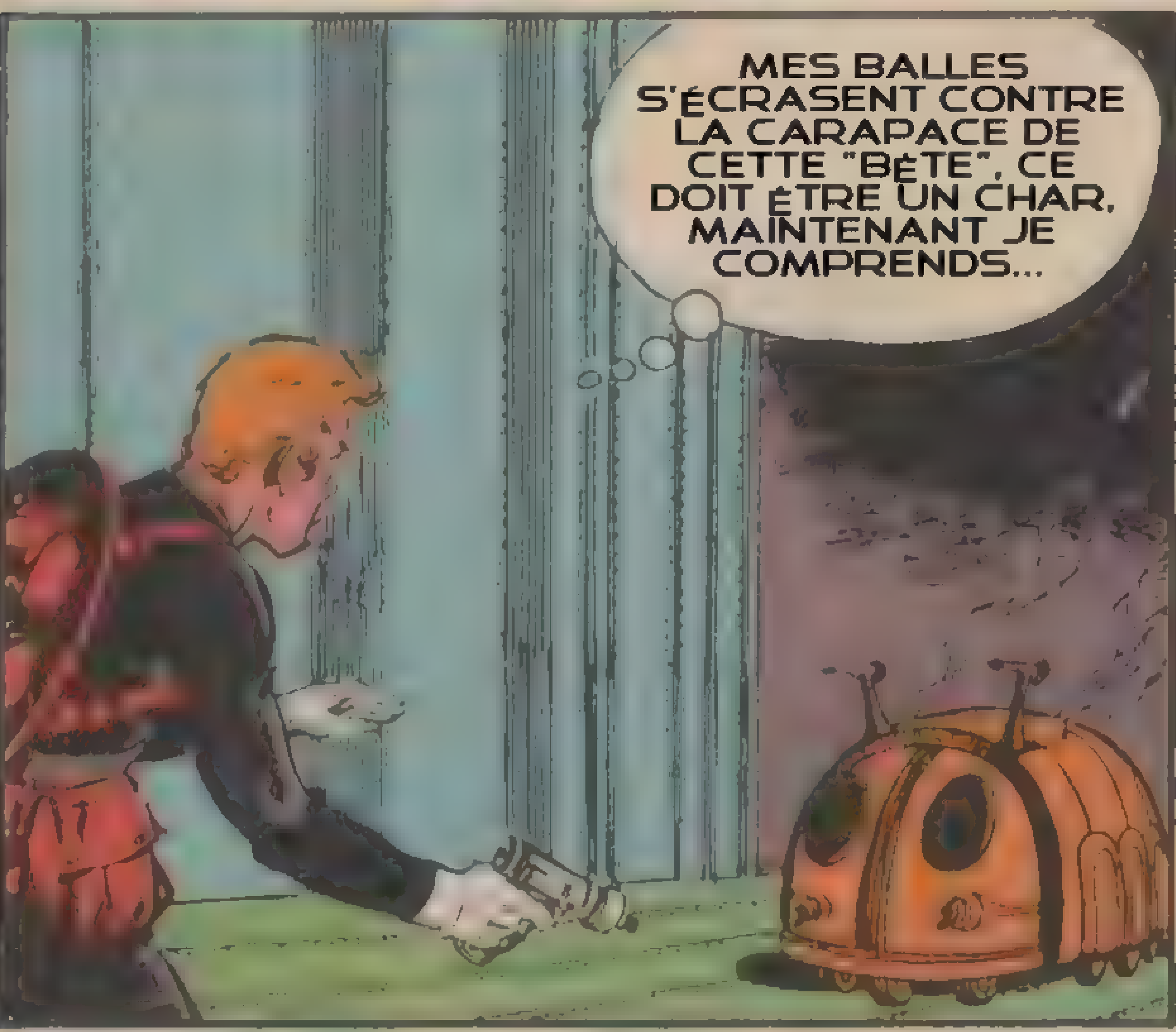

MAIS QUAND ILS ARRIVENT À LA PORTE...
LA PORTE EST VERROUILLÉE. ELLE A DÛ TOMBER AUTOMATIQUEMENT QUAND LE SIGNAL D'ALARME S'EST DÉCLENCHÉ.
RECULEZ... JE VAIS ESSAYER DE LA FAIRE SAUTER AVEC LE PISTOLET DÉSINTÉGRATEUR.

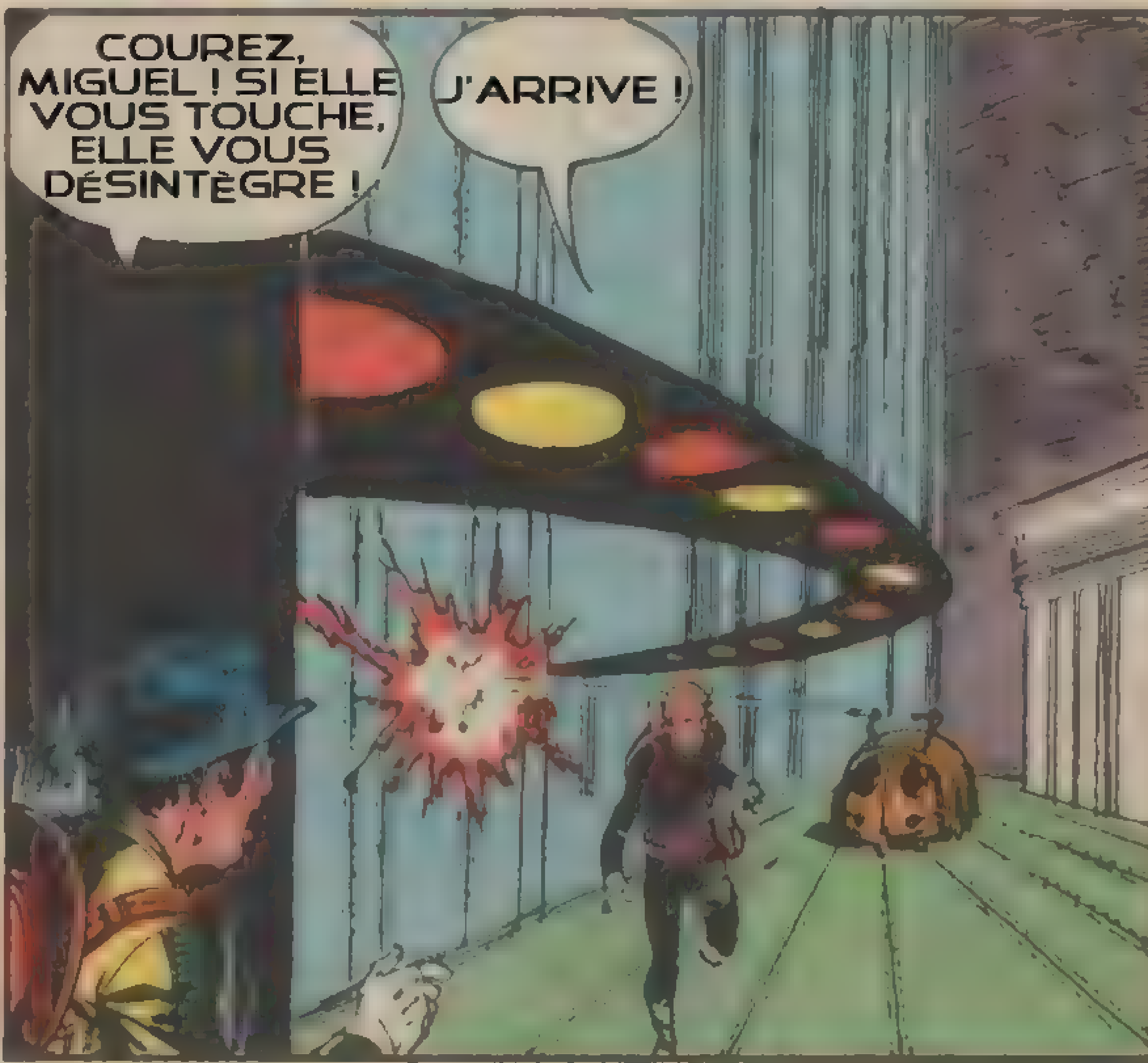

C'EST INUTILE. CETTE PORTE EST FAITE D'UN CRISTAL INDESTRUCTIBLE.


À CE MOMENT-LÀ, UN ÉTRANGE MONSTRE EST APPARU SUR SCÈNE.
HÉ, REGARDEZ CE QUI SE PASSE LÀ-BAS !


HORREUR ! UN SCARABÉE GÉANT !
CE N'EST PAS UN ANIMAL, MAIS UNE MACHINE. UNE MACHINE ROBOT !
COUREZ PENDANT QUE J'ESSAIE DE L'ARRÊTER !

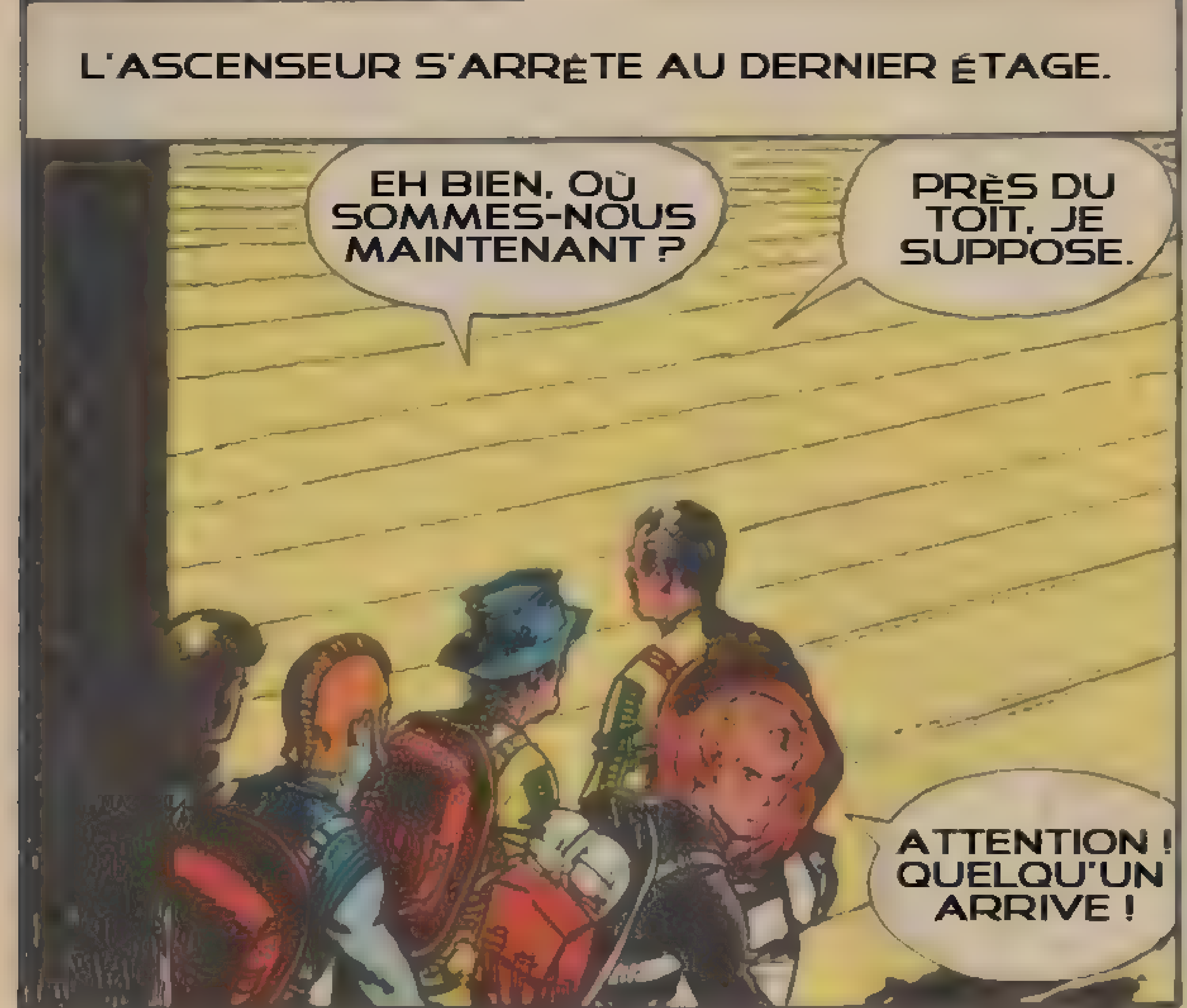



MES BALLES S'ÉCRASENT CONTRE LA CARAPACE DE CETTE "BÊTE", CE DOIT ÊTRE UN CHAR, MAINTENANT JE COMPRENDS...

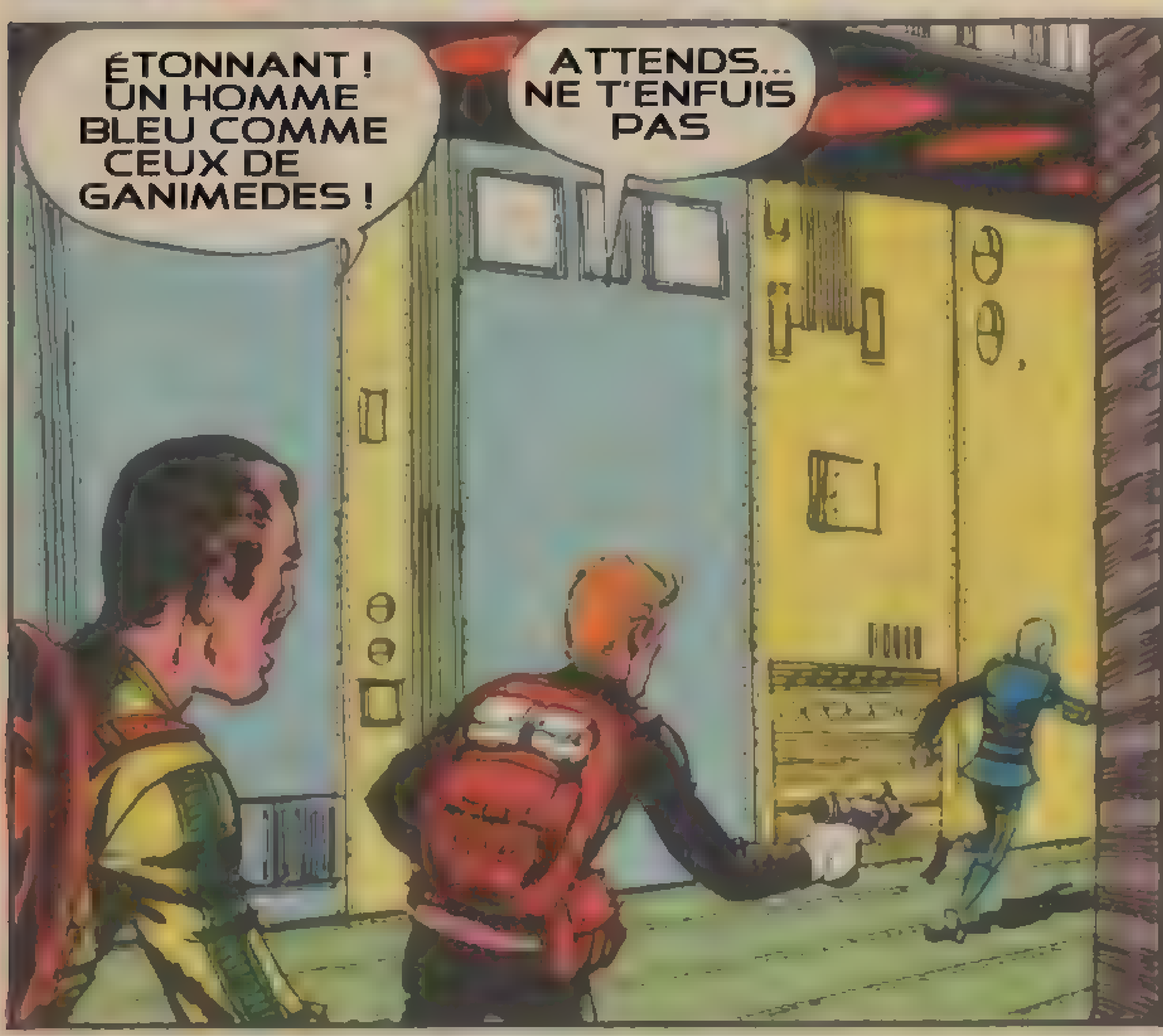

COUREZ, MIGUEL ! SI ELLE VOUS TOUCHE, ELLE VOUS DÉSINTÈGRE !
J'ARRIVE !


VENEZ PAR ICI. IL Y A UN ASCENSEUR.
ZUT ! SI JE SUIS INPRUDENT, JE VAIS ÊTRE DÉTRUIT.

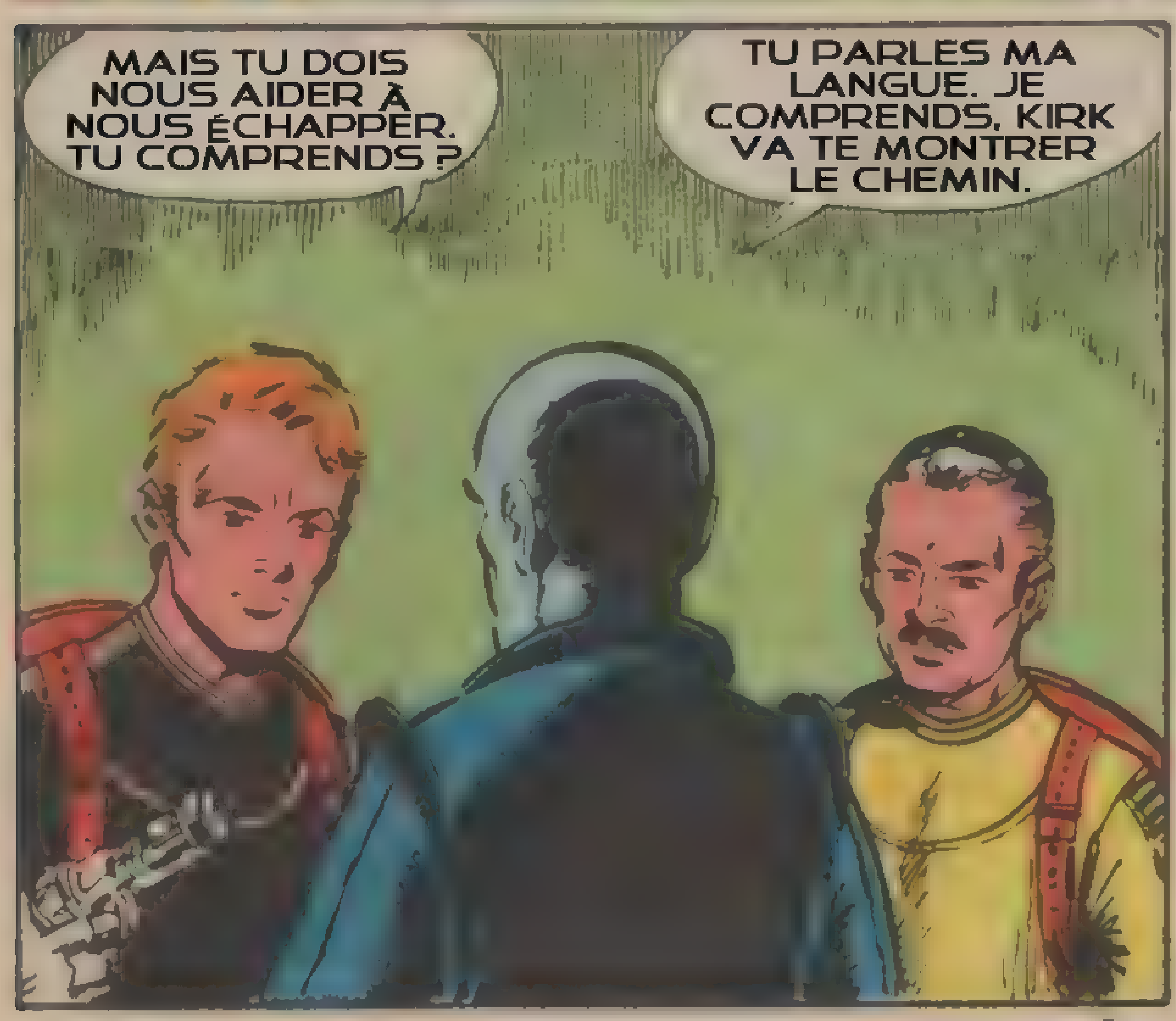

DÉPÊCHEZ-VOUS, IL N'Y A PAS DE TEMPS À PERDRE !


L'ASCENSEUR S'ARRÊTE AU DERNIER ÉTAGE.
EH BIEN, OÙ SOMMES-NOUS MAINTENANT ?
PRÈS DU TOIT, JE SUPPOSE.
ATTENTION ! QUELQU'UN ARRIVE !


HÉ ! UN HOMME !


ÉTONNANT ! UN HOMME BLEU COMME CEUX DE GANIMEDES !
ATTENDS... NE T'ENFUIS PAS

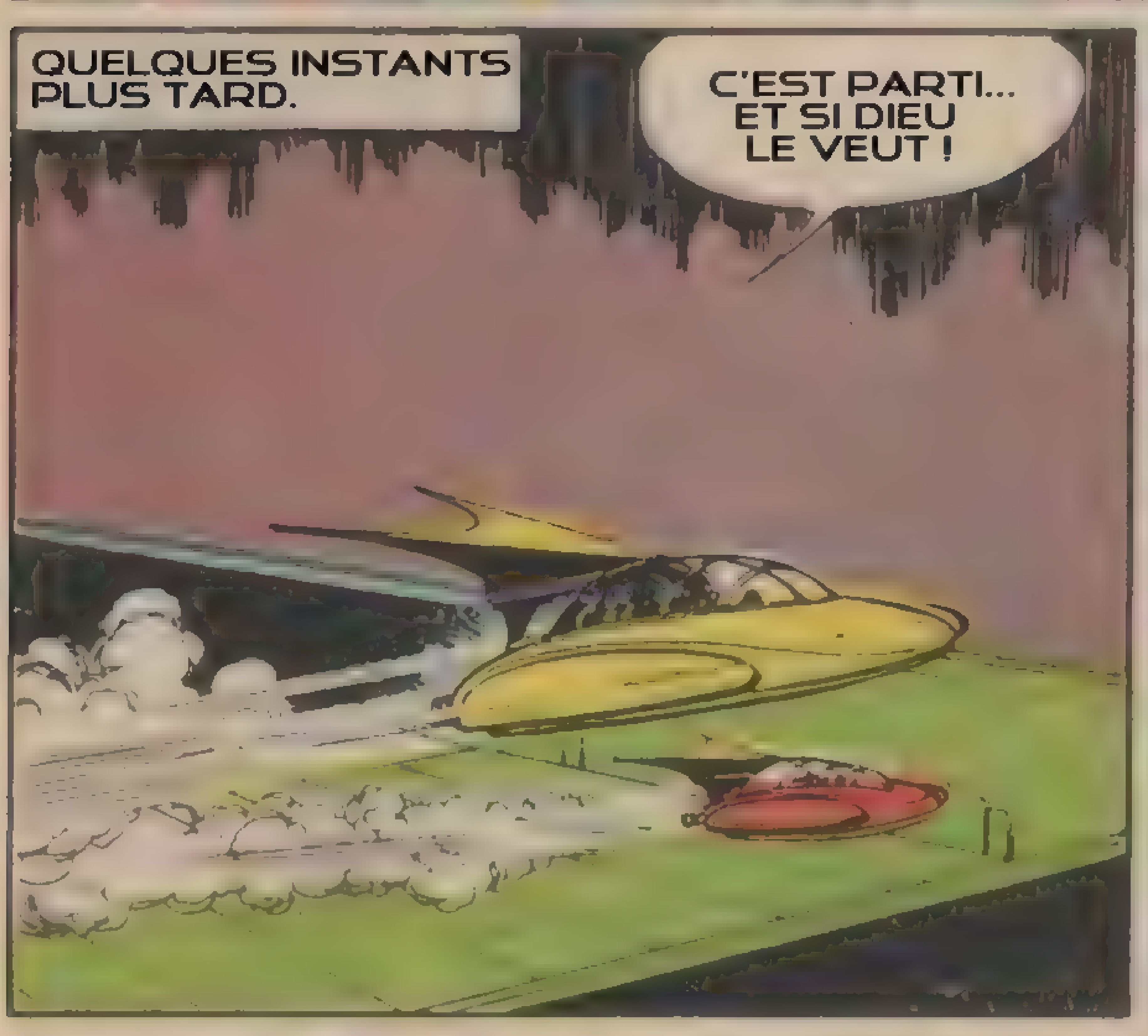

NE ME TUE PAS ! KIRK, TON AMI... NE TIRE PAS !
DONC TU PARLES LA LANGUE DE GANYMÈDE ? PAS QUESTION, JE NE TE TUERAI PAS.


MAIS TU DOIS NOUS AIDER À NOUS ÉCHAPPER. TU COMPRENDS ?
TU PARLES MA LANGUE. JE COMPRENDS, KIRK VA TE MONTRER LE CHEMIN.

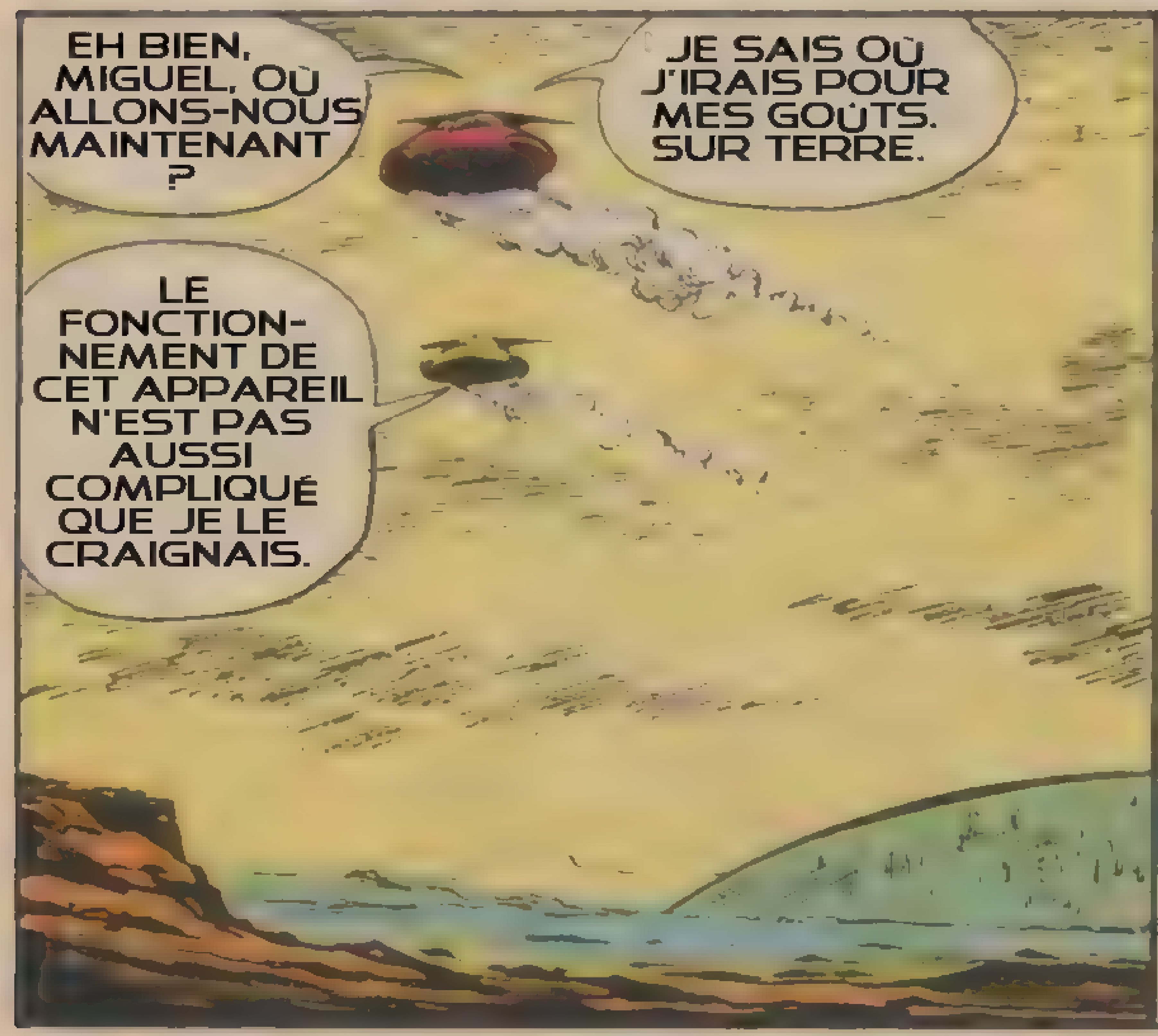

KIRK CONDUIT LES TERRIENS SUR UN TOIT.
MON GARS, C'EST GÉNIAL !
A CONDITION QUE NOUS SACHIONS COMMENT LES FAIRE FONCTIONNER.

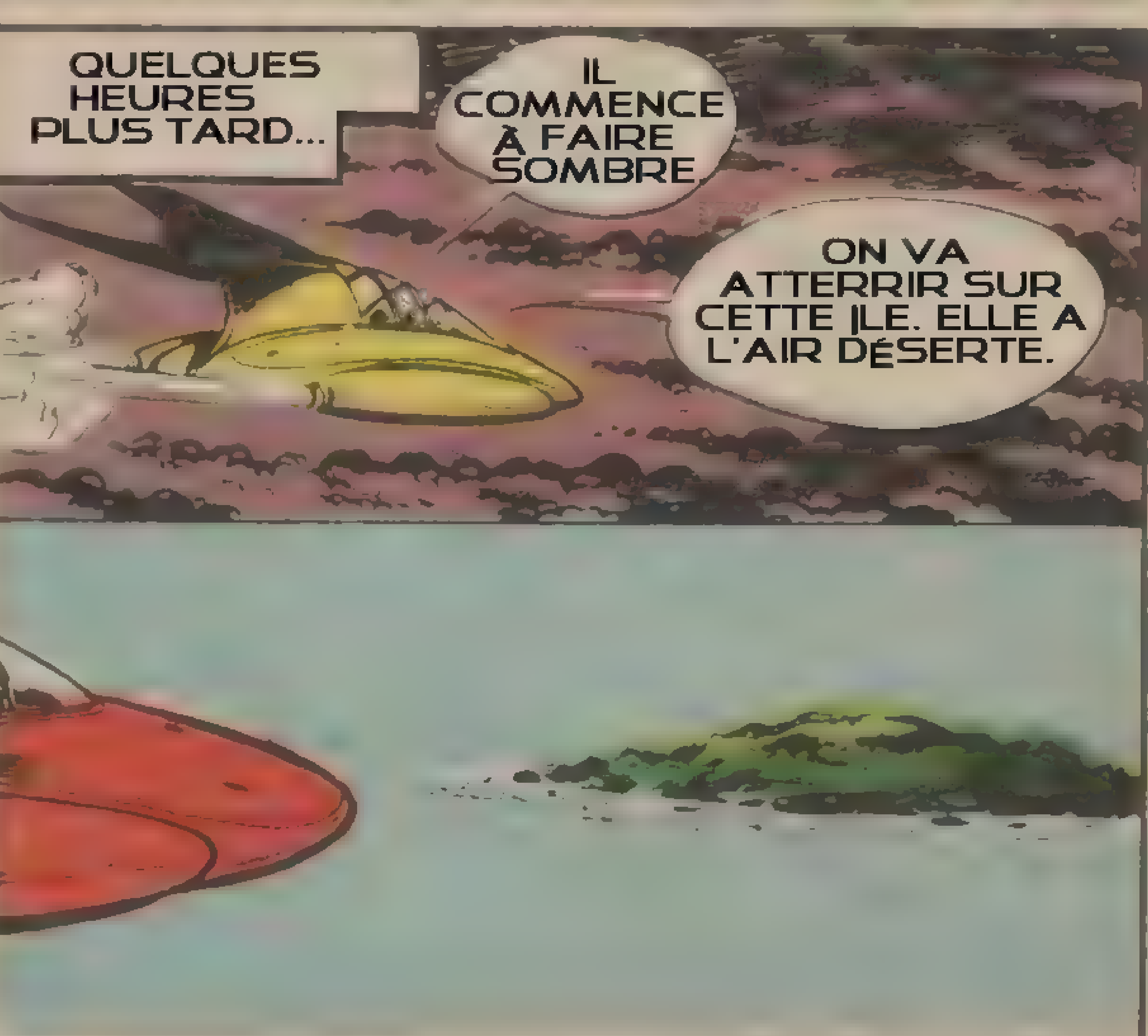

ALLEZ À VOTRE APPAREIL AVEC LES AUTRES ET PRENEZ LE PRISONNIER AVEC VOUS POUR QU'IL VOUS APPRENNE À LE DÉMARRER. QU'EST-CE QUE C'EST ?
ILS NOUS TIRENT DESSUS.

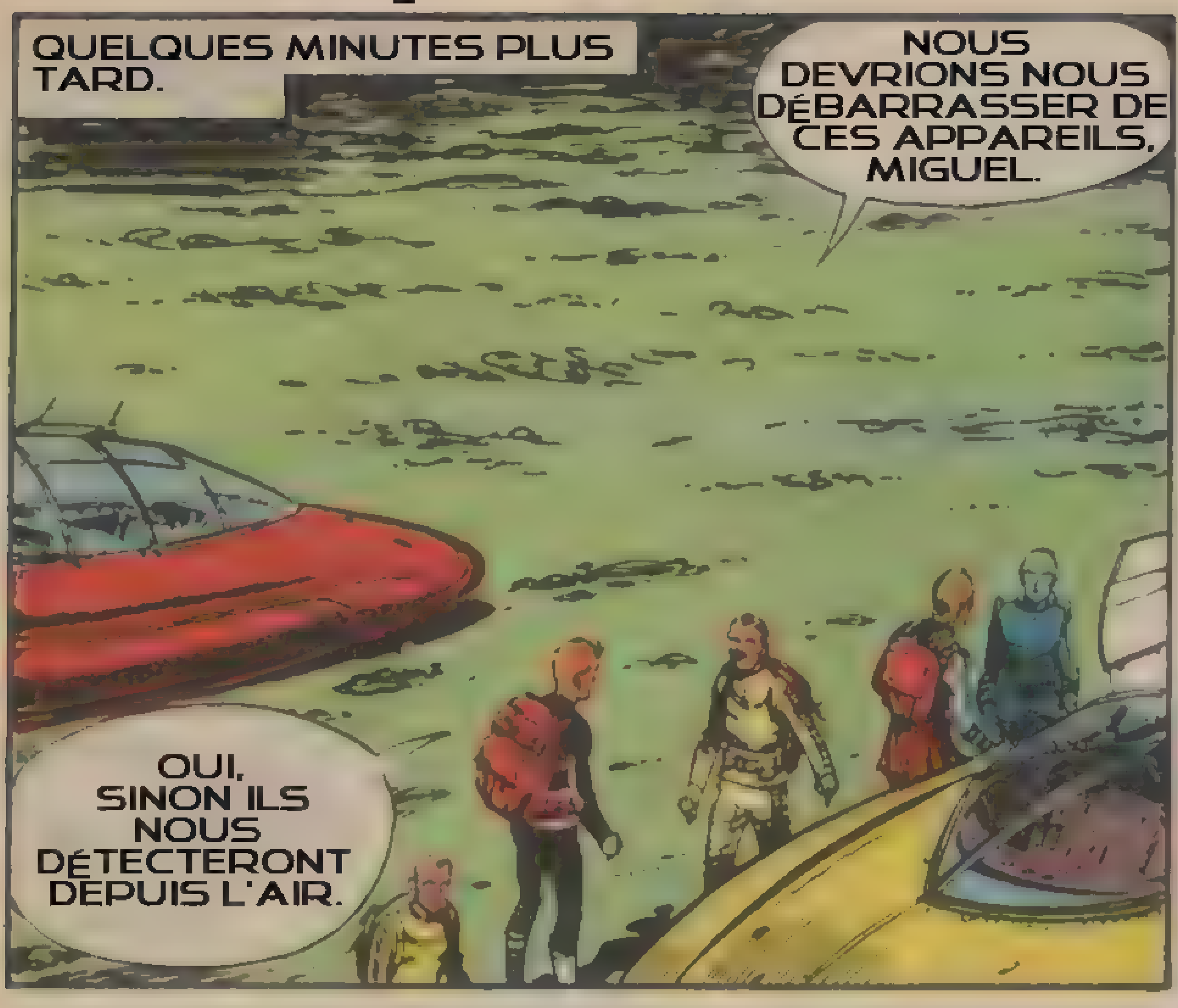

DÉPÊCHEZ-VOUS DE MONTER DANS L'APPAREIL ! IL NE FAUT PAS PERDRE DE TEMPS !

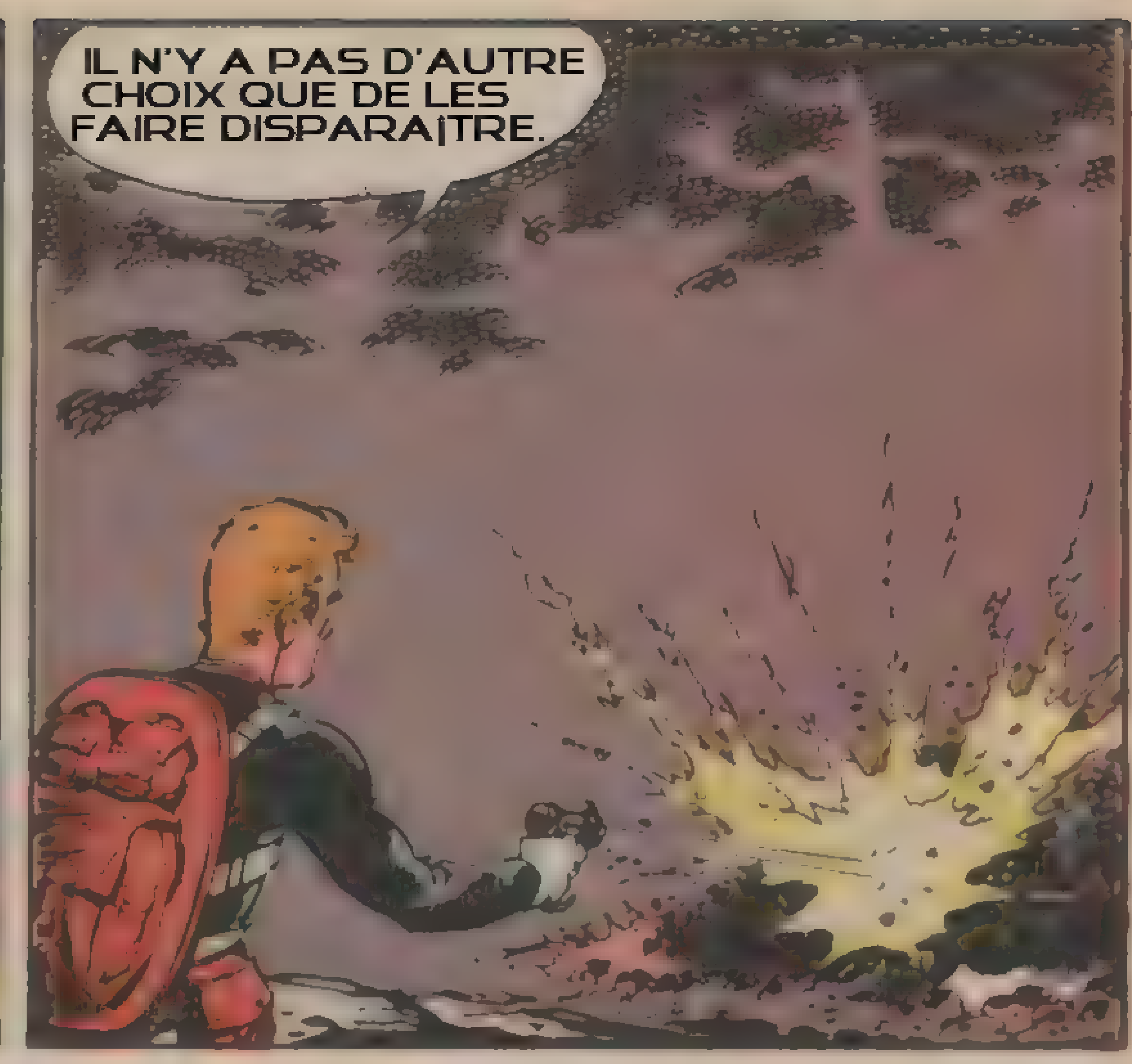

QUELQUES INSTANTS PLUS TARD.
C'EST PARTI... ET SI DIEU LE VEUT !


ON EST EN DEHORS DE LA VILLE. DIEU MERCI !


EH BIEN, MIGUEL, OÙ ALLONS-NOUS MAINTENANT ?
JE SAIS OÙ J'IRAIS POUR MES GOÛTS. SUR TERRE.
LE FONCTION-NEMENT DE CET APPAREIL N'EST PAS AUSSI COMPLIQUÉ QUE JE LE CRAIGNAIS.


QUELQUES HEURES PLUS TARD...
IL COMMENCE À FAIRE SOMBRE.
ON VA ATTERRIR SUR CETTE ILE. ELLE A L'AIR DÉSERTE.


QUELQUES MINUTES PLUS TARD.
NOUS DEVRIONS NOUS DÉBARRASSER DE CES APPAREILS, MIGUEL.
OUI, SINON ILS NOUS DÉTECTERONT DEPUIS L'AIR.


IL N'Y A PAS D'AUTRE CHOIX QUE DE LES FAIRE DISPARAITRE.

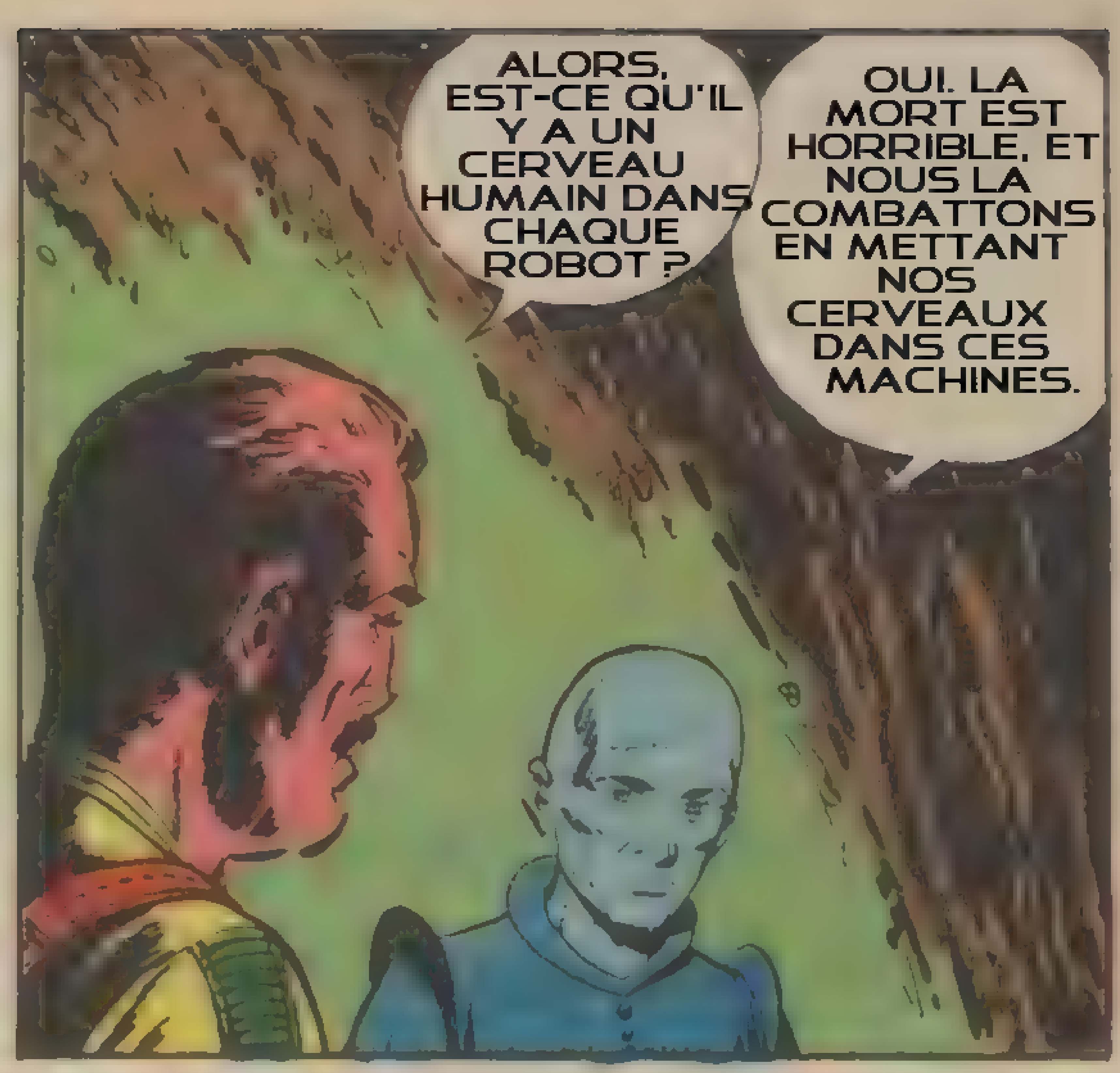

DEUX TIRS ET LES APPAREILS SE VOLATILISENT.

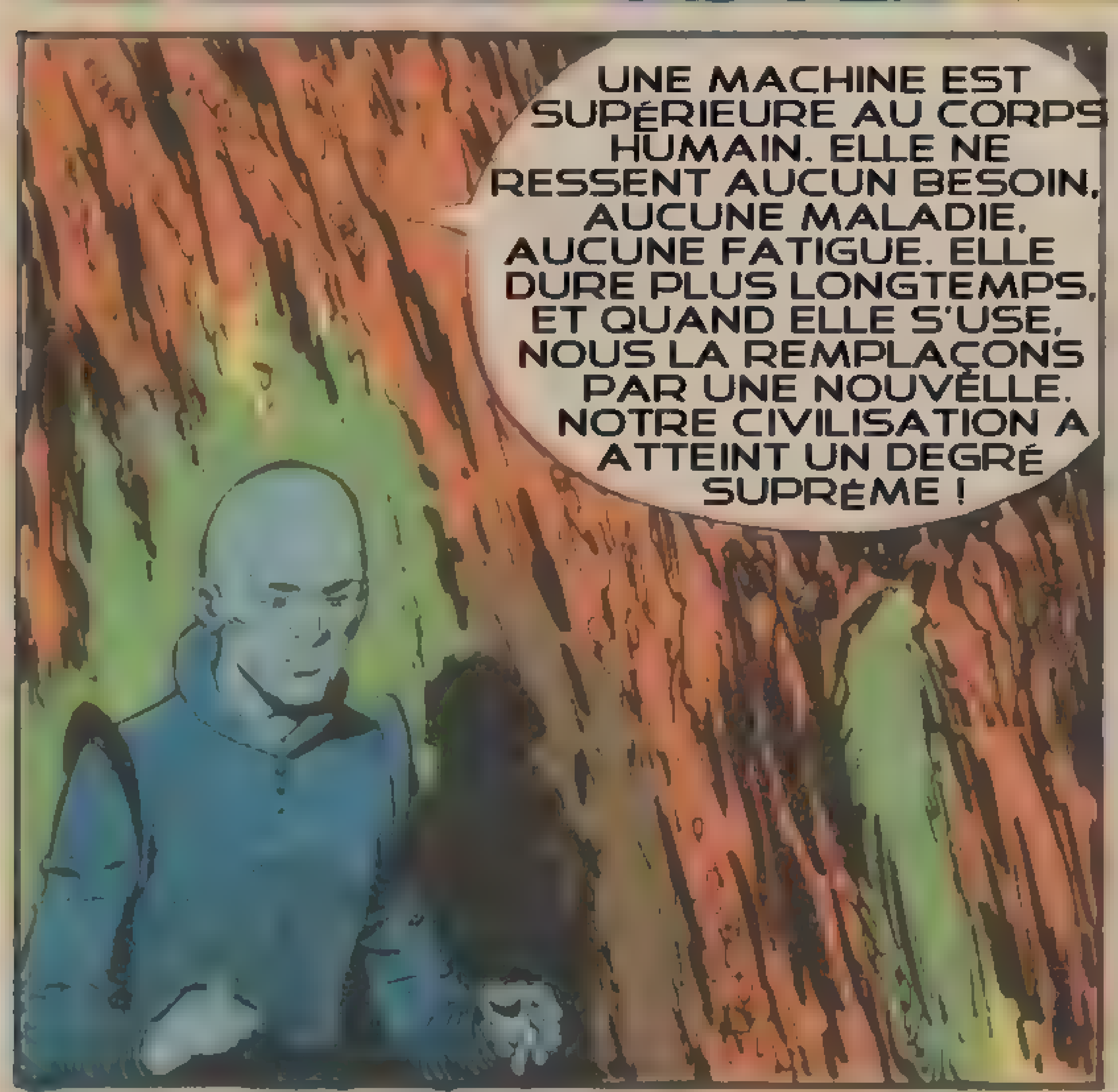

LES APPAREILS SE SONT DÉSINTÉGRÉS.
N'AVONS NOUS PAS AGI DE MANIÈRE IRRÉFLÉCHIE, MIGUEL ? IL NE SEMBLE MÊME PAS Y AVOIR D'ABRI SUR CET ILOT NU.


IL Y A UNE GROTTE ICI. ELLE N'EST PAS TRÈS GRANDE, MAIS C'EST QUELQUE CHOSE.

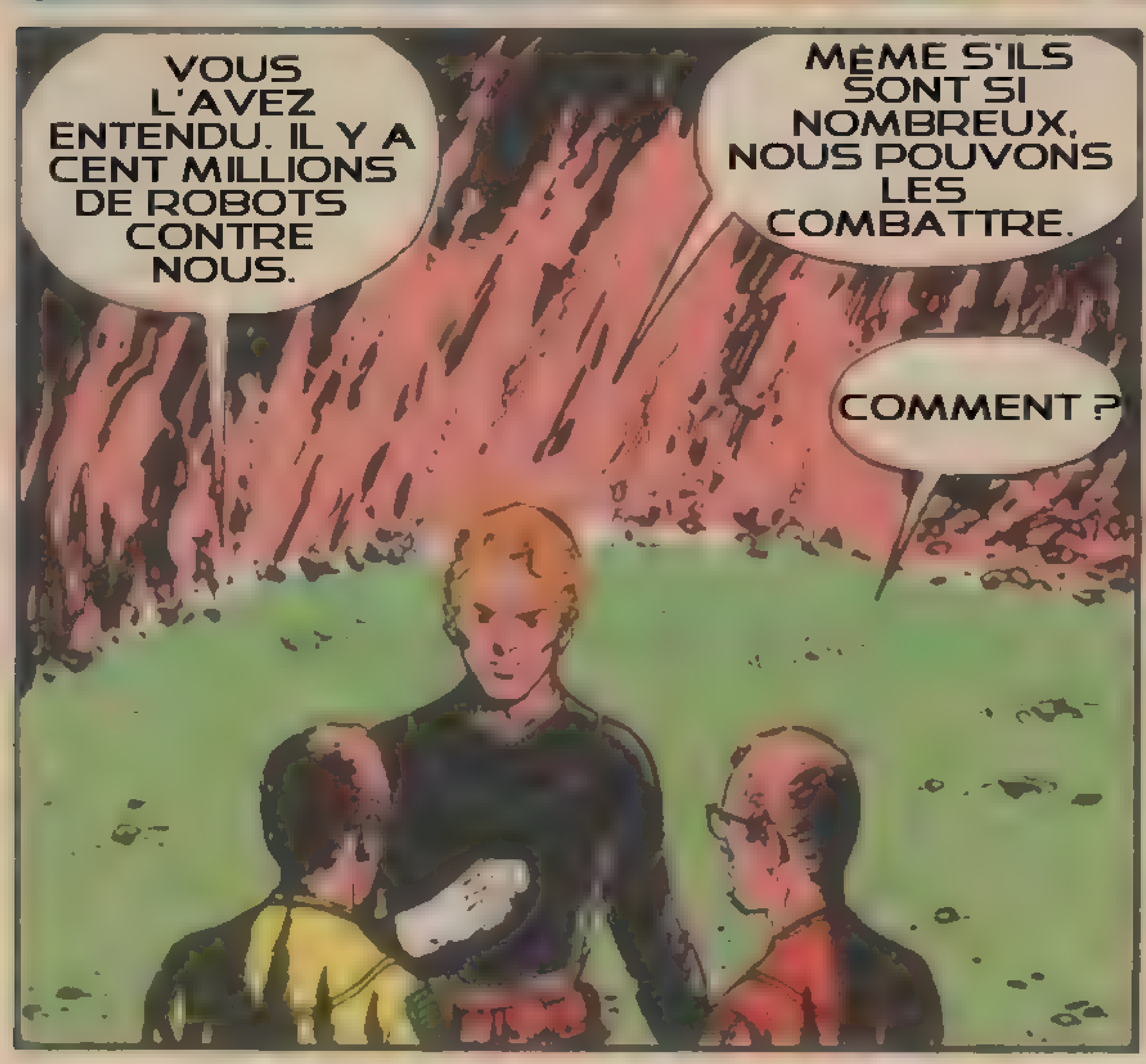

DE GROTTE EN GROTTE ET DE MAL EN PIS. SERONS-NOUS DÉSORMAIS CONDAMNÉS À VIVRE COMME DES TROGLODYTES ?
JE SERAIS HEUREUX DE FAIRE LE TROGLODYTE SI AU MOINS ON NOUS LAISSAIT VIVRE.
OÙ EST KIRK, L'HOMME BLEU


TU NE NOUS SEMBLES PAS ÊTRE UNE MAUVAISE PERSONNE, KIRK. DIS, QUELS SONT CES ROBOTS ?
DES HOMMES. ILS SONT ÉTERNELS. MOI AUSSI, JE SERAI UN ÉTERNEL DANS LE FUTUR.

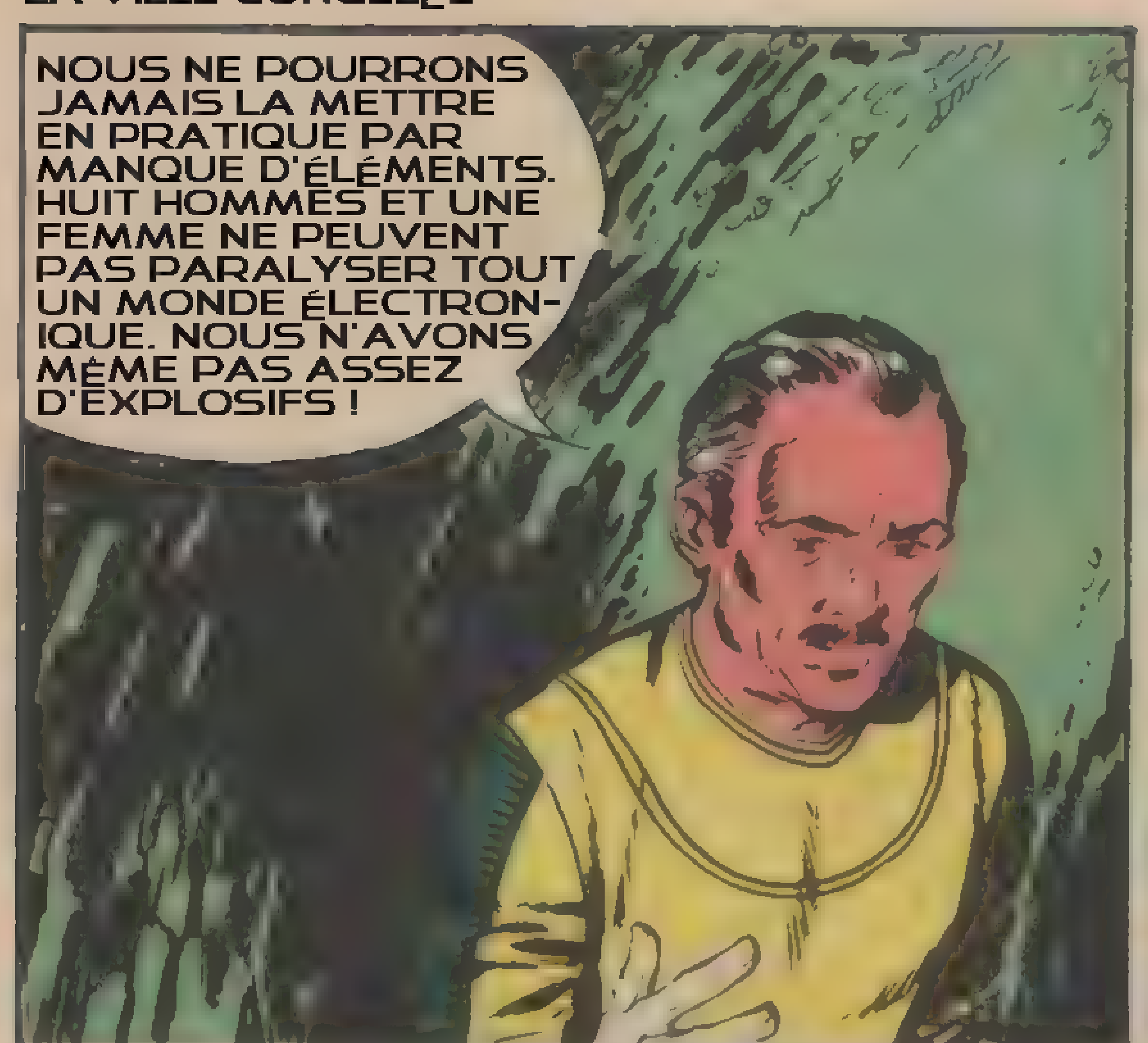

ALORS, EST-CE QU'IL Y A UN CERVEAU HUMAIN DANS CHAQUE ROBOT ?
OUI. LA MORT EST HORRIBLE, ET NOUS LA COMBATTONS EN METTANT NOS CERVEAUX DANS CES MACHINES.


UNE MACHINE EST SUPÉRIEURE AU CORPS HUMAIN. ELLE NE RESSENT AUCUN BESOIN, AUCUNE MALADIE, AUCUNE FATIGUE. ELLE DURE PLUS LONGTEMPS, ET QUAND ELLE S'USE, NOUS LA REMPLAÇONS PAR UNE NOUVELLE. NOTRE CIVILISATION A ATTEINT UN DEGRÉ SUPRÊME !

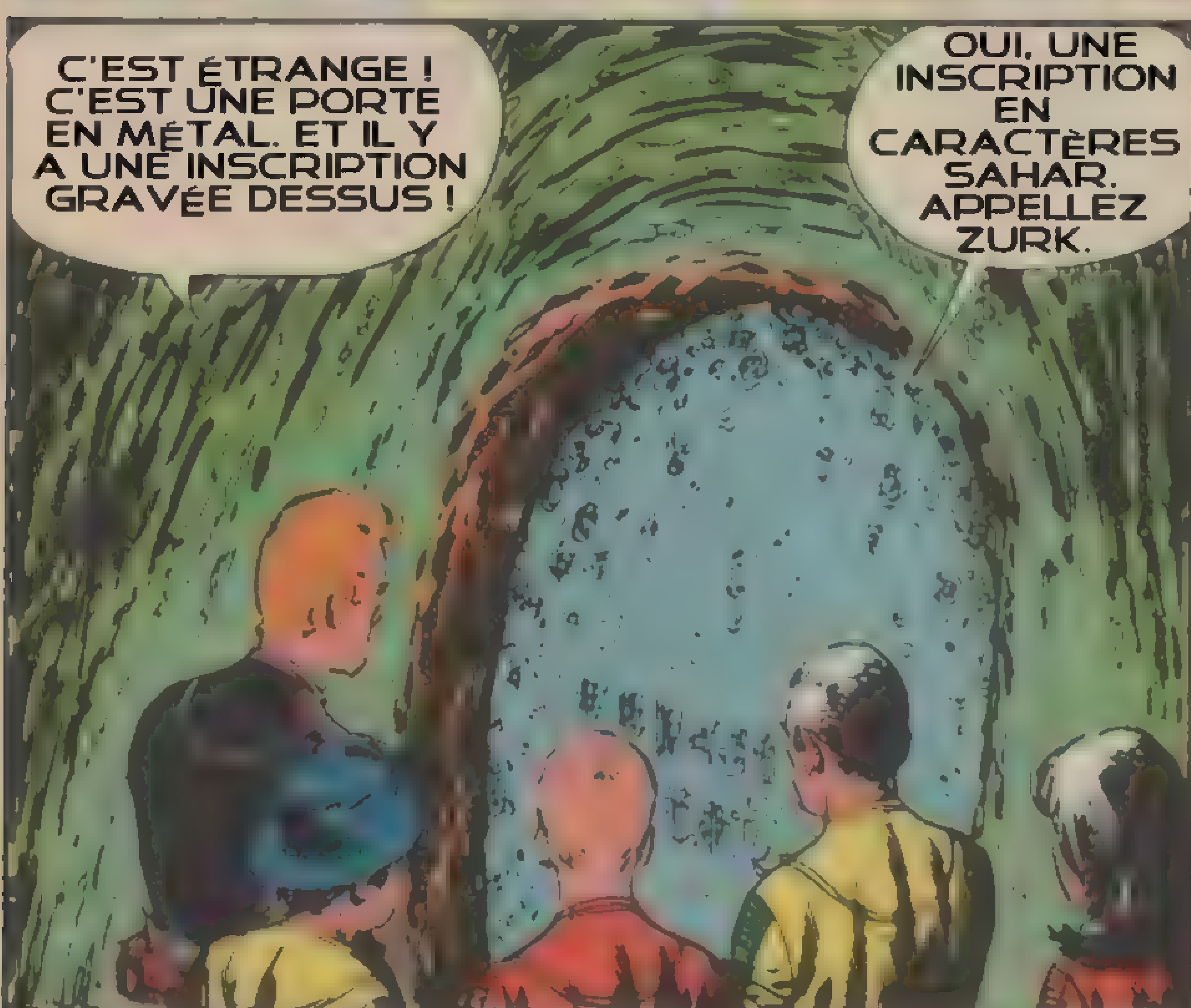

COMBIEN D'ENTRE VOUS VIVENT DANS DES ROBOTS ET COMBIEN SONT EN CHAIR ET EN OS COMME VOUS ?
IL Y A ENVIRON CENT MILLIONS DE MACHINES, ET COMME MOI, TRÈS PEU. SEULEMENT QUELQUES MILLIERS.

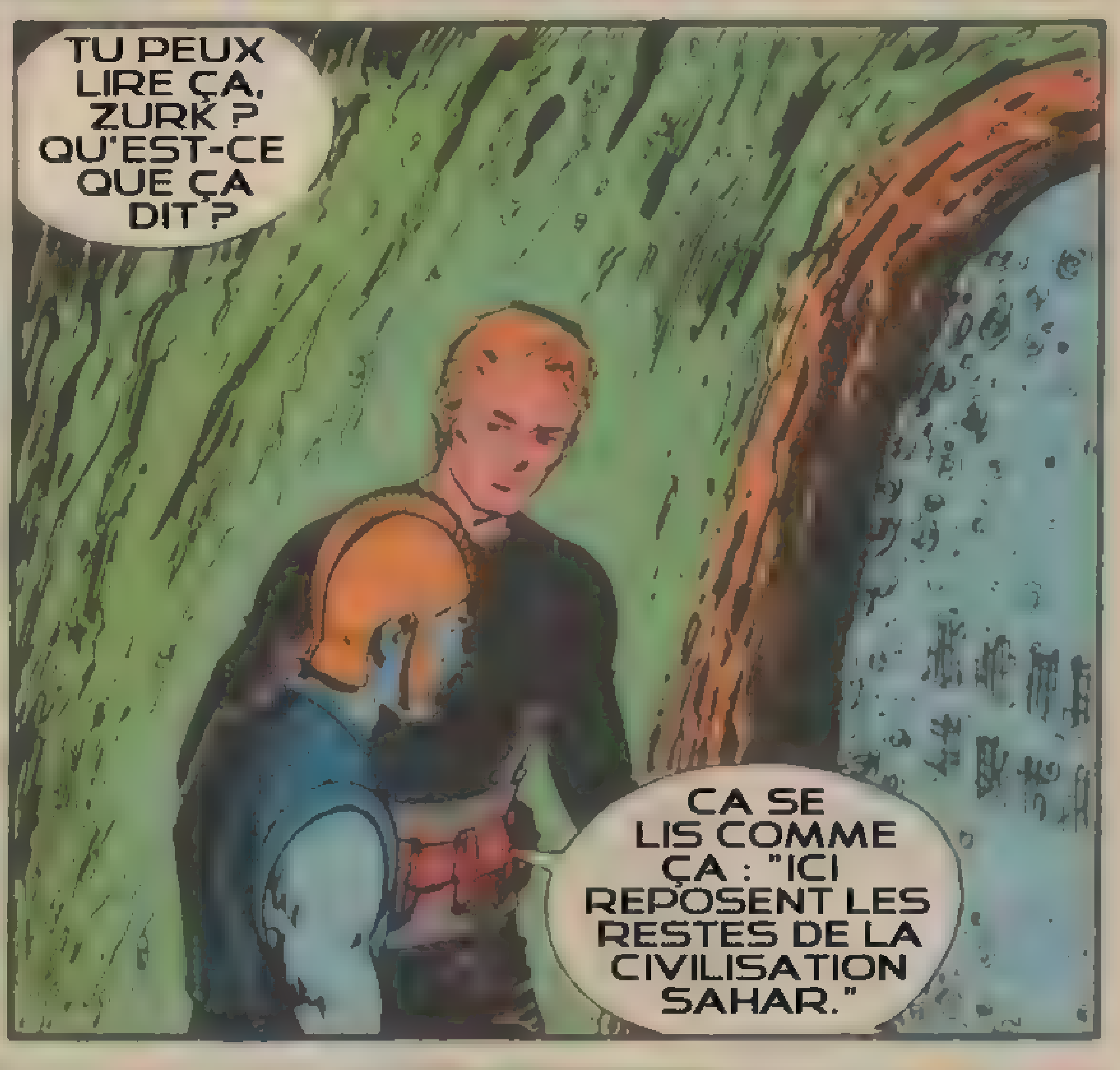

VOUS L'AVEZ ENTENDU. IL Y A CENT MILLIONS DE ROBOTS CONTRE NOUS.
MÊME S'ILS SONT SI NOMBREUX, NOUS POUVONS LES COMBATTRE.
COMMENT ?


EN ATTAQUANT LEUR POINT FAIBLE, LES USINES ÉMETTRICES D'ÉLECTRICITÉ. EN DÉTRUISANT LEURS USINES, NOUS POUVONS TOUS LES DÉTRUIRE.
C'EST UNE BONNE IDÉE... MÊME SI C'EST TIRÉ PAR LES CHEVEUX.


NOUS NE POURRONS JAMAIS LA METTRE EN PRATIQUE PAR MANQUE D'ÉLÉMENTS. HUIT HOMMES ET UNE FEMME NE PEUVENT PAS PARALYSER TOUT UN MONDE ÉLECTRON-IQUE. NOUS N'AVONS MÊME PAS ASSEZ D'EXPLOSIFS !


HÉ, MIGUEL ! VIENS VOIR CE QUE JE VIENS DE TROUVER !


C'EST ÉTRANGE ! C'EST UNE PORTE EN MÉTAL. ET IL Y A UNE INSCRIPTION GRAVÉE DESSUS !
OUI, UNE INSCRIPTION EN CARACTÈRES SAHAR. APPELLEZ ZURK.


TU PEUX LIRE ÇA, ZURK ? QU'EST-CE QUE ÇA DIT ?
ÇA SE LIS COMME ÇA : "ICI REPOSENT LES RESTES DE LA CIVILISATION SAHAR."


FANTASTIQUE ! LA CIVILISATION SAHAR... DONT LES MEMBRES PEUPLENT GANIMEDES ONT LEURS ANCÊTRES ICI ? INCROYABLE !


CELA DOIT FAIRE DES SIÈCLES QUE CETTE PORTE N'A PAS ÉTÉ OUVE-RTE. ET ELLE A DÛ ÊTRE ENTERRÉE SOUS LA MER EN D'AUTRES TEMPS À EN JUGER PAR LE CORAIL QUI LA RECOUVRE.
HÉ ! VOILÀ QUELQUE CHOSE QUI RESSEMBLE À UN RESSORT.


LA PORTE S'EST OUVERTE ! REGARDEZ, IL Y A DE LA LUMIÈRE !
FAITES ATTENTION, MIGUEL, ATTENTION !


IL N'Y A PERSONNE ET RIEN ICI.
C'EST COMPLÈ-TEMENT VIDE.


CES FABULEUX VESTIGES ONT DÛ ÊTRE PILLÉS IL Y A LONGTEMPS.
IL Y A UNE TRAPPE ICI. OUVRONS-LA.

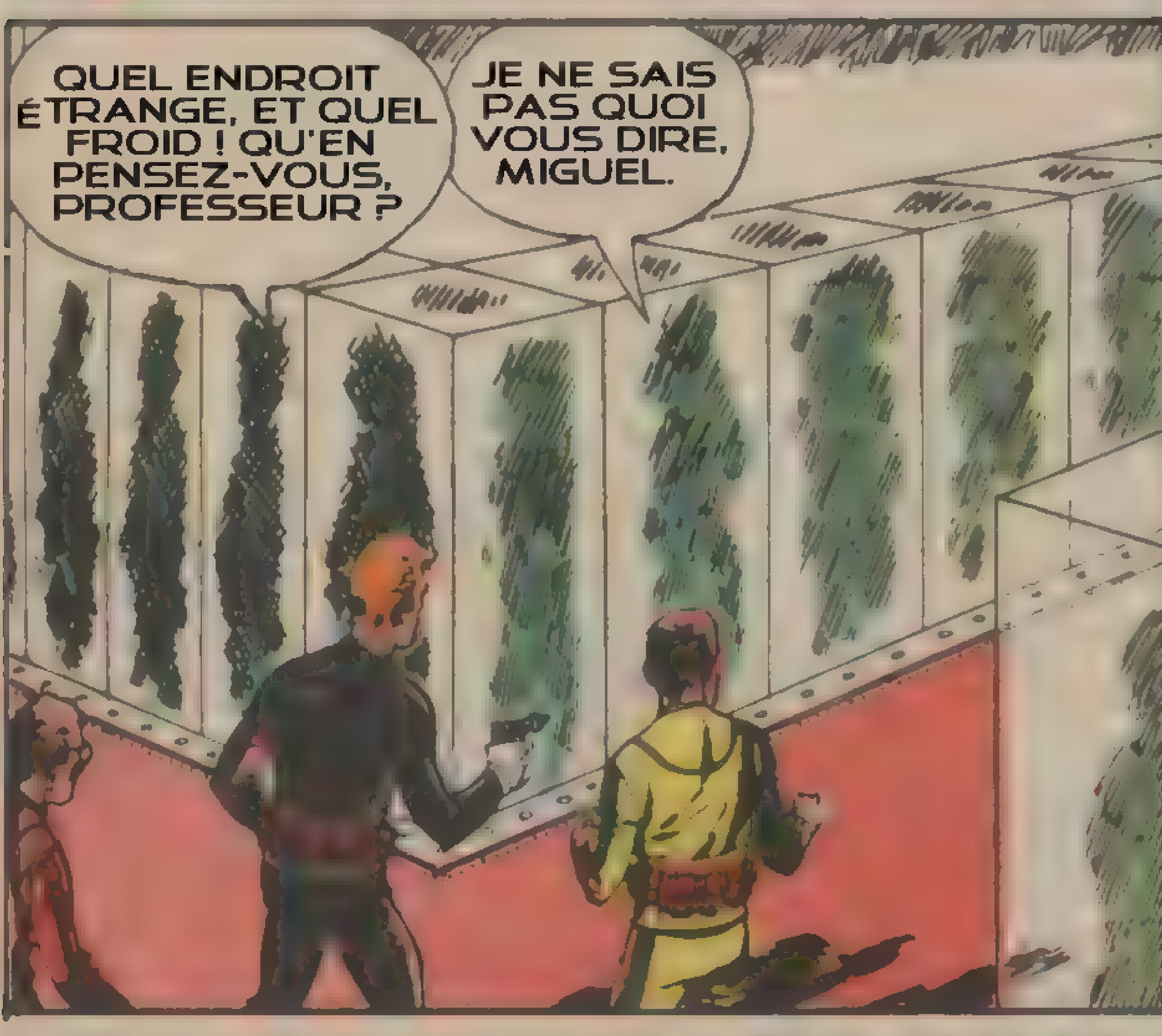

IL Y A UNE ÉCHELLE ET UNE AUTRE CHAMBRE EN BAS. JE VAIS VÉRIFIER.

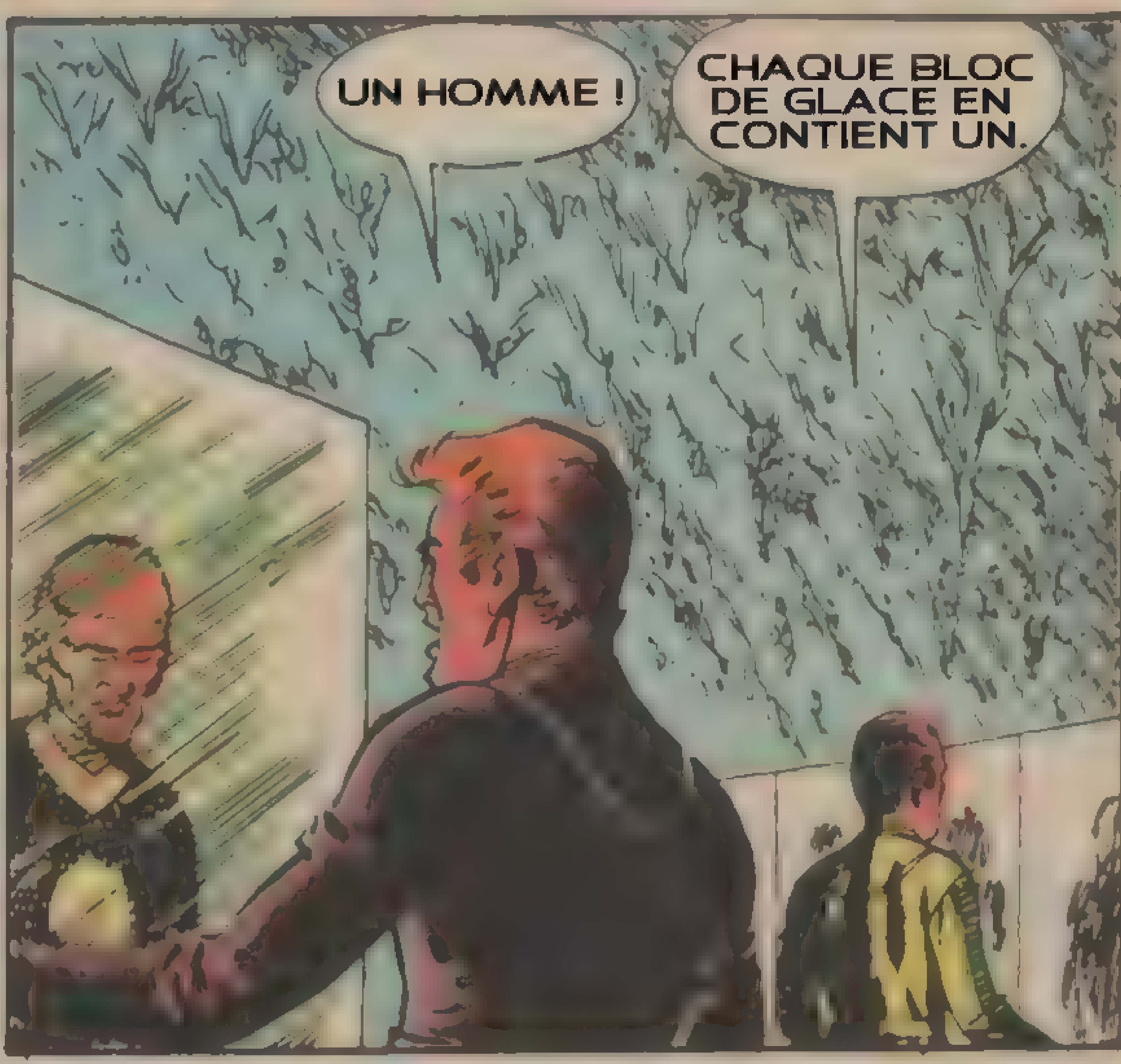

IL FAIT UN FROID GLAC-IAL LÀ DEDANS. C'EST COMME UN RÉFRIGÉR-ATEUR LÀ-DEDANS.
CE N'EST PAS UN RÉFRIGÉRA-TEUR, C'EST UNE CABINE D'ASCEN-SEUR. DESCEN-DEZ, TOUT LE MONDE !

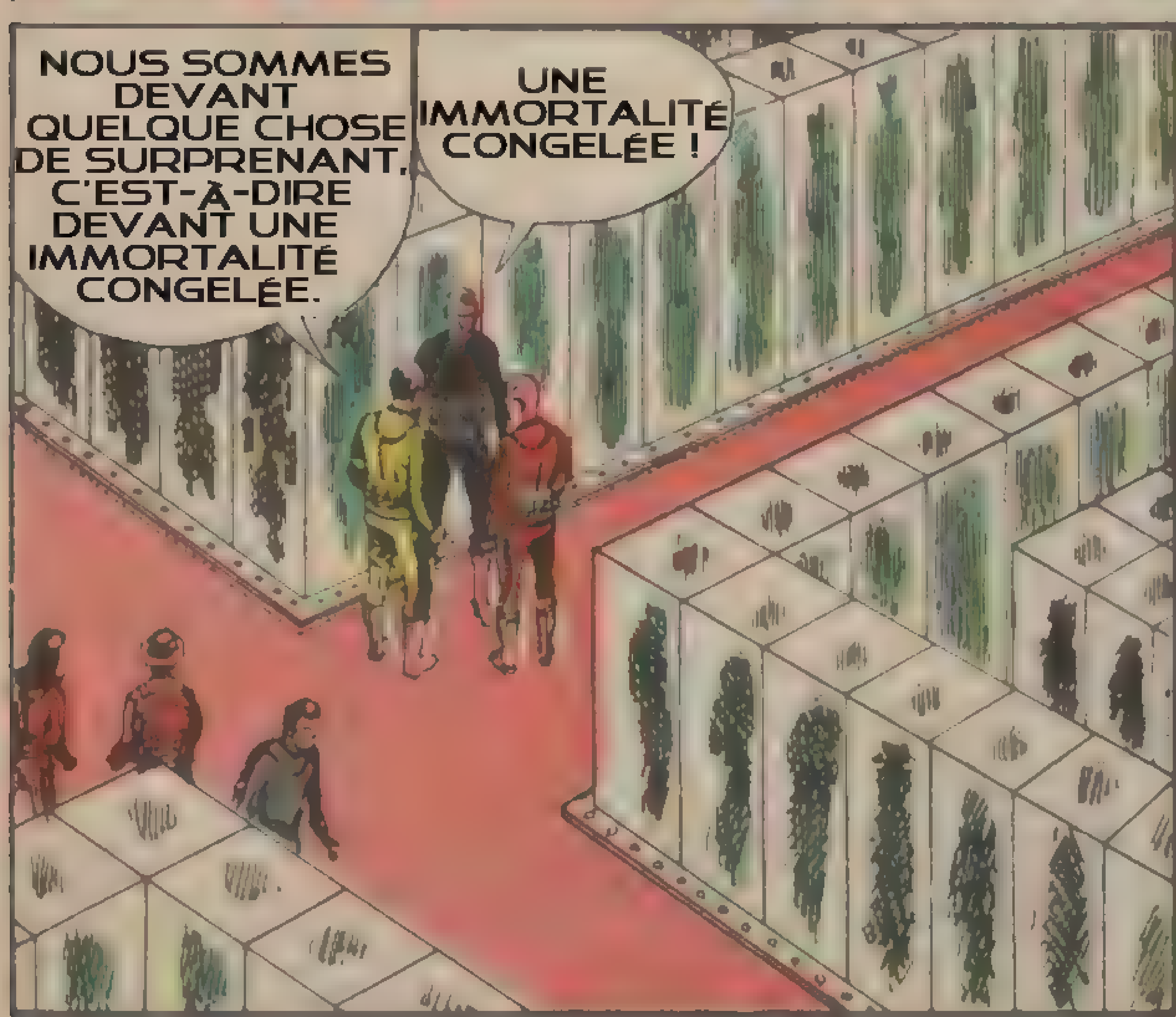

UNE FOIS QUE TOUT LE MONDE EST DANS LA CABINE, MIGUEL APPUIE SUR UN BOUTON ET L'ASCENSEUR DESCEND JUSQU'À L'ENTRÉE DE LA CITÉ.
REGARDEZ ! NOUS DESCENDONS DANS UNE VILLE !
OU IL Y AURA D'AUTRES ROBOTS DEDANS ! ARRÊTER CE TRUC, MIKE !


IL EST TARD. NOUS SOMMES EN DESSOUS DU NIVEAU DE LA VILLE.
QUE DIEU NOUS PROTÈGE !


NOUS Y SOMMES !
LA PORTE S'EST OUVERTE TOUTE SEULE.

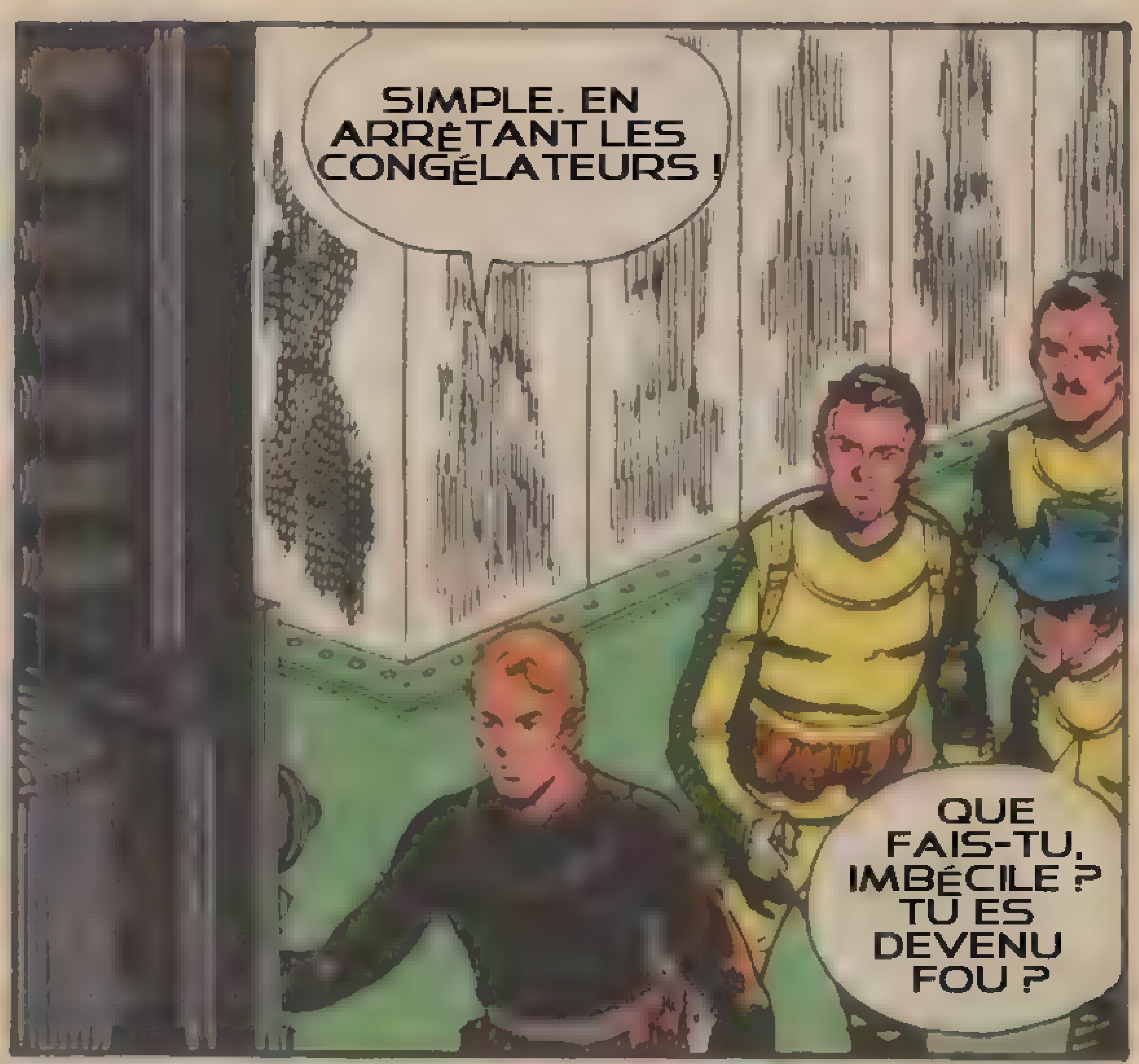

QUEL ENDROIT ÉTRANGE, ET QUEL FROID ! QU'EN PENSEZ-VOUS, PROFESSEUR ?
JE NE SAIS PAS QUOI VOUS DIRE, MIGUEL.


UN HOMME !
CHAQUE BLOC DE GLACE EN CONTIENT UN.

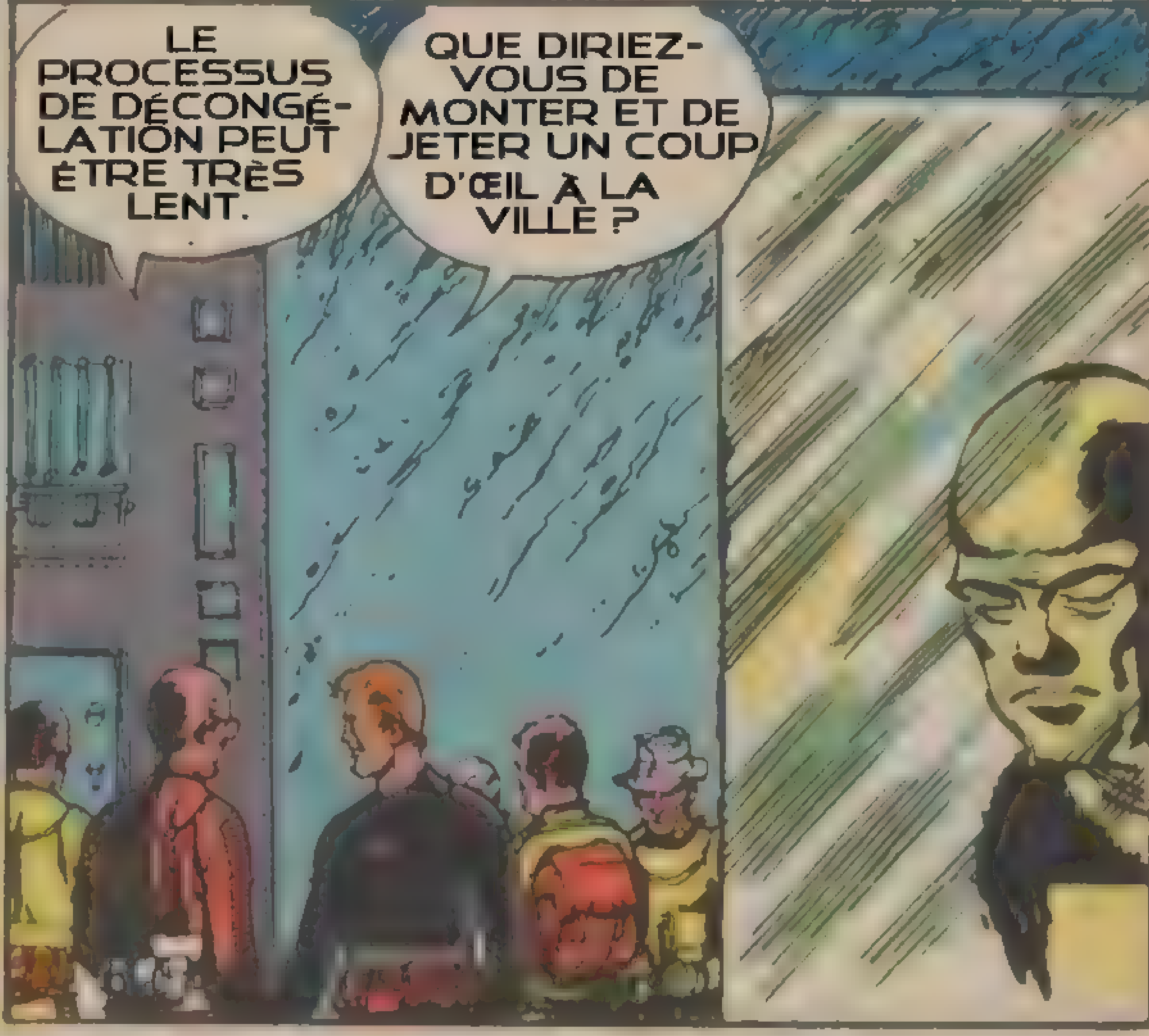

NOUS SOMMES DEVANT QUELQUE CHOSE DE SURPRENANT, C'EST-À-DIRE DEVANT UNE IMMORTALITÉ CONGELÉE.
UNE IMMORTALITÉ CONGELÉE !


VOULEZ-VOUS NOUS EXPLIQUER ÇA, PROF. ?
OUI, MIKE. JE VEUX PARLER DE L'HIBERNATION. LES RÉACTIONS CHIMIQUES DE LA VIE VÉGÉTATIVE COMMENCENT À RALENTIR LORSQUE LA TEMPÉRATURE BAISSE. À -100° EN DESSOUS DE ZÉRO, ELLES SONT 83500 FOIS PLUS LENTES QU'À -20°. AU ZÉRO ABSOLU, C'EST-À-DIRE À -273° EN DESSOUS DE ZÉRO, LES RÉACTIONS CHIMIQUES SONT COMPLÈTEMENT SUSPENDUES ET, LORSQU'ELLES REVIENNENT À UNE TEMPÉRATURE NORMALE, ELLES REPRENNENT.


IL EST POSSIBLE QU'UNE CIVILISATION PLUS AVANCÉE QUE LA NÔTRE AIT PERFECTIONNÉ LE SYSTÈME D'HIBERNATION JUSQU'À DES LIMITES INSOUPÇONNÉES MÊME SUR TERRE.
OH ! ÇA ME DONNE LA CHAIR DE POULE !
CE N'EST PAS GRAVE. ET IL Y A UN MOYEN DE CONNAÎTRE LA VÉRITÉ.
COMMENT ?

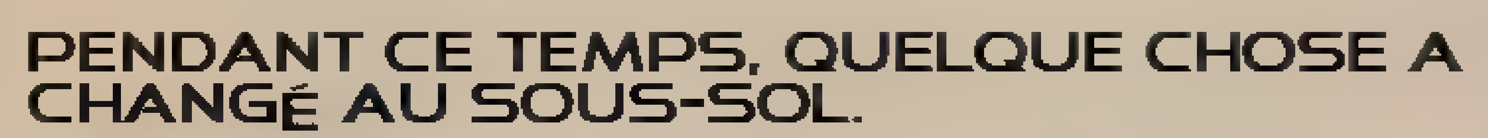

SIMPLE. EN ARRÊTANT LES CONGÉLATEURS !
QUE FAIS-TU, IMBÉCILE ? TU ES DEVENU FOU ?

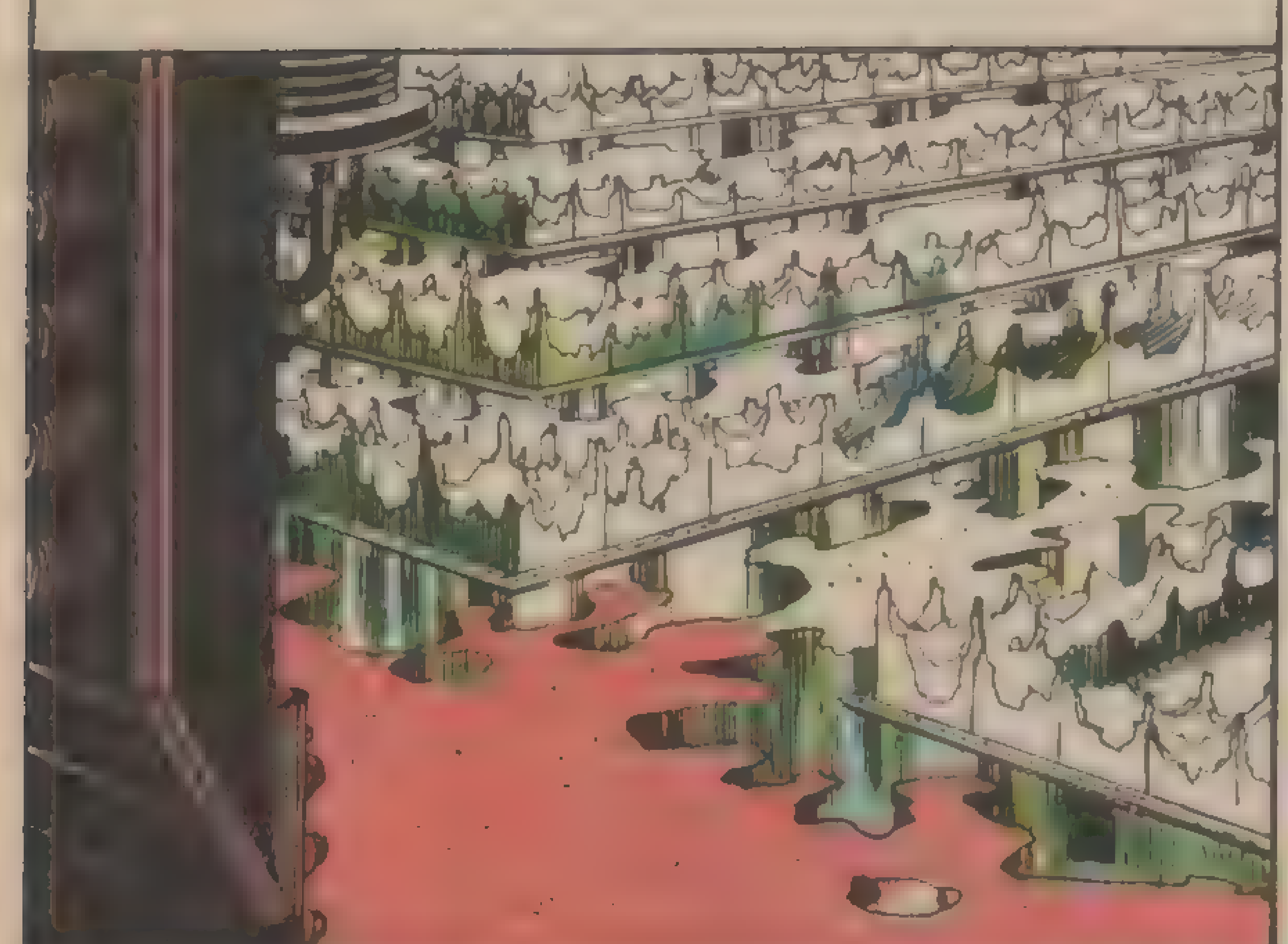

QUE SE PASSERA-T-IL SI CES GARS-LÀ COMMENCENT À SE SOULEVER ?
JE SUPPOSE QU'ILS AURONT DES CHOSES TRÈS INTÉRESSANTES À NOUS DIRE.


LE PROCESSUS DE DÉCONGÉLATION PEUT ÊTRE TRÈS LENT.
QUE DIRIEZ-VOUS DE MONTER ET DE JETER UN COUP D'ŒIL À LA VILLE ?


LES TERRIENS RETOURNENT À L'ASCENSEUR ET PEU APRÈS...
C'EST ÉNORME. LE POINT LE PLUS HAUT DU DÔME DOIT ÊTRE À ENVIRON 300M. DU SOL.
ON NE VOIT PERSONNE ! QUELLE CHOSE ÉTRANGE !

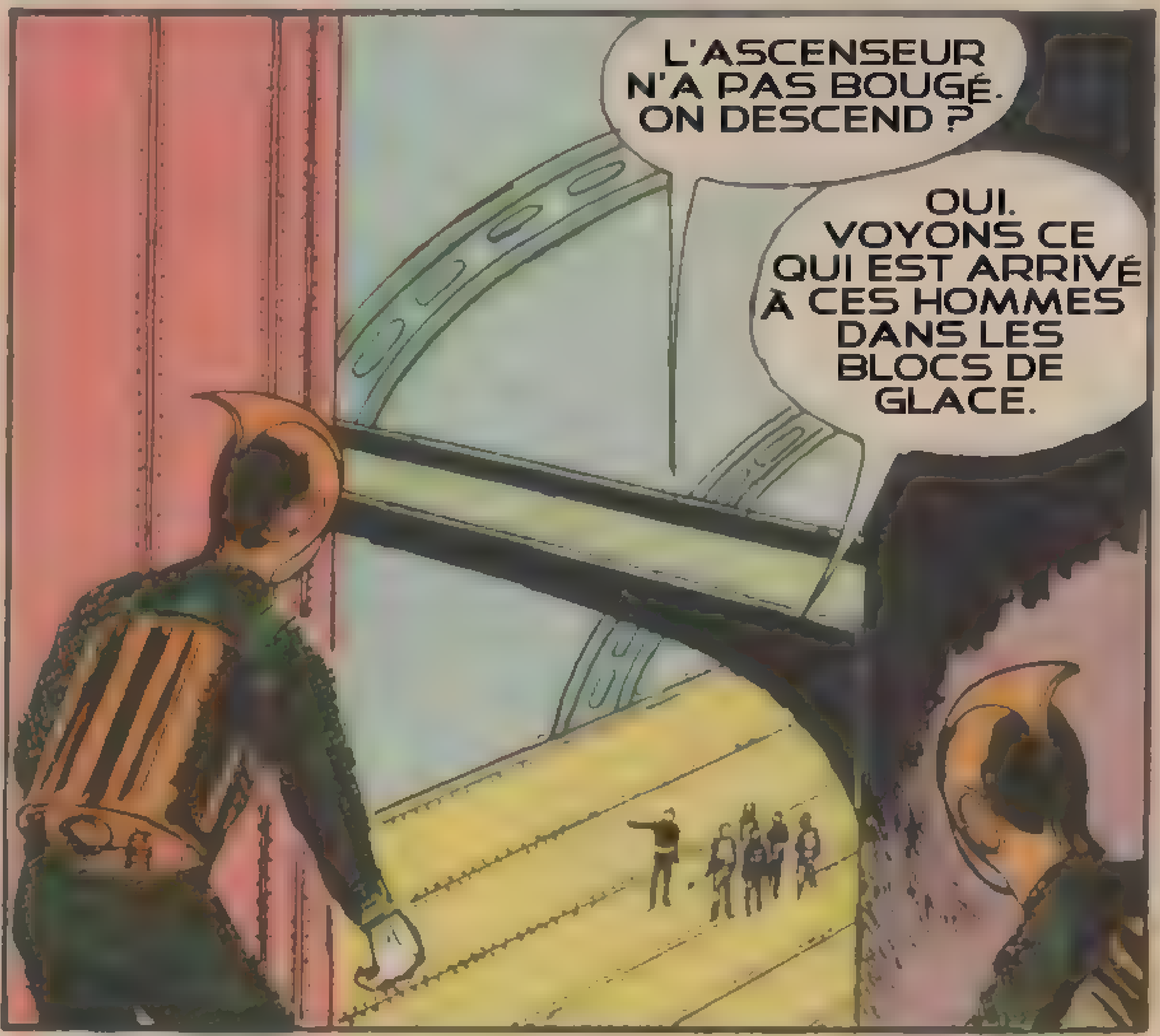

VOUS NE SENTEZ RIEN ?
EN EFFET. IL Y A UNE BRISE CHAUDE QUI SOUFFLE ET LA GLACE FOND.



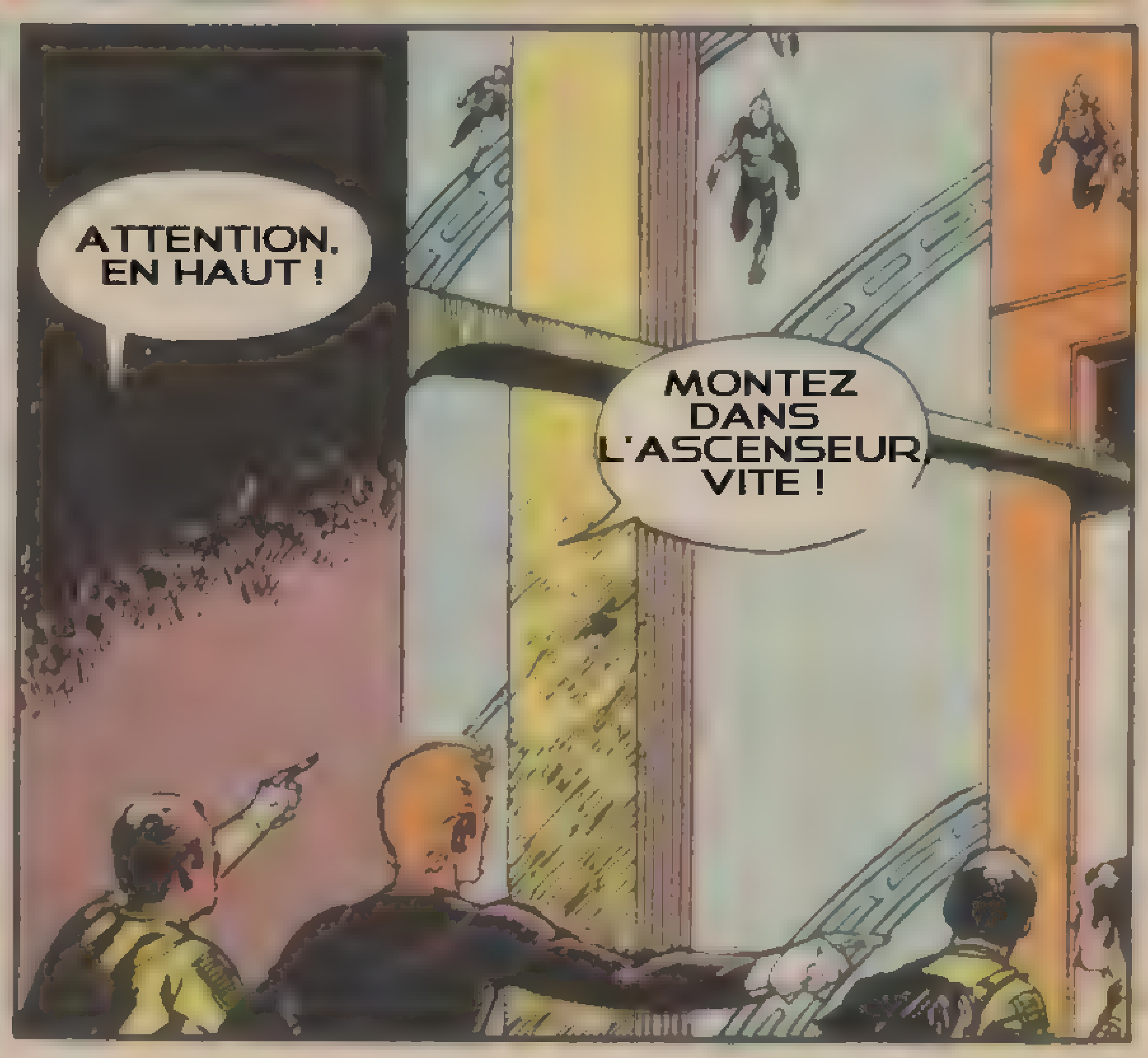

PENDANT CE TEMPS, QUELQUE CHOSE A CHANGÉ AU SOUS-SOL.

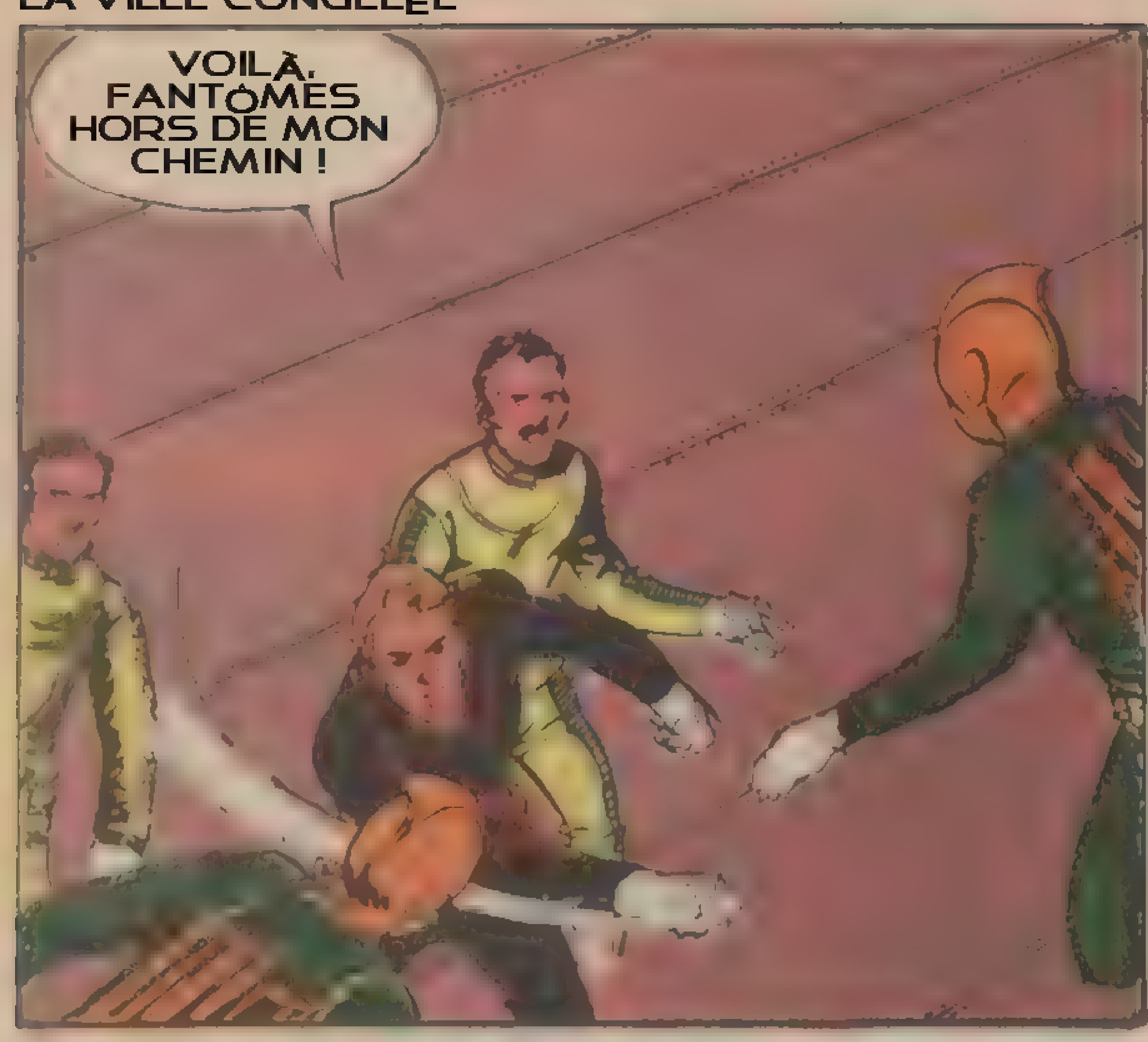

NOS AMIS SONT SURVEILLÉS.
REGARDEZ LES INTRUS. ILS ONT LA PEAU BLANCHE ET PARLENT UNE LANGUE ÉTRANGÈRE.
QUE DEVONS-NOUS FAIRE D'EUX, GRAND MAITRE


LES ATTRAPER... VIVANTS SI POSSIBLE.


L'ASCENSEUR N'A PAS BOUGÉ. ON DESCEND ?
OUI. VOYONS CE QUI EST ARRIVÉ À CES HOMMES DANS LES BLOCS DE GLACE.


LES HOMMES OISEAUX NOUS ATTAQUENT ! REGARDEZ !
QU'EST-CE QUE TU DIS, IDIOT ?


ATTENTION, EN HAUT !
MONTEZ DANS L'ASCENSEUR, VITE !

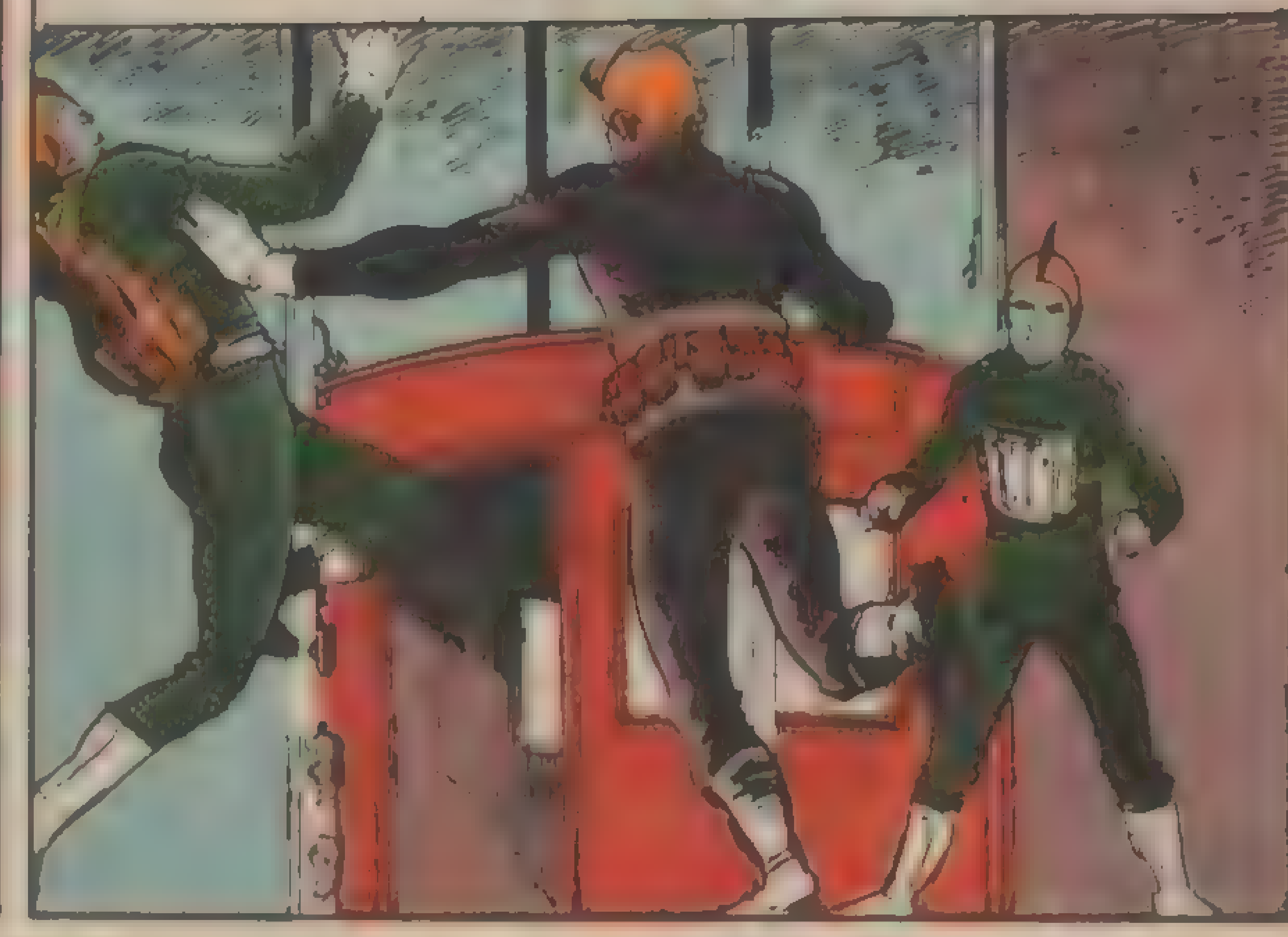

VOILÀ, FANTÔMES HORS DE MON CHEMIN !


LES ATTAQUANTS COMMENCENT À S'EMPARER DE NOS AMIS PENDANT QUE MIGUEL CONTINUE À SE BATTRE.


DESCENDS, PETIT OISEAU !


MON DIEU, JE NE PEUX RIEN FAIRE POUR EUX !


COMME UN CYCLONE, MIGUEL ANGEL FONCE.




DANS L'ASCENSEUR.
RECULEZ, BANDE DE LACHES ! PERSONNE NE M'ARRÊTERA !


ATTENDEZ-MOI, MIGUEL ! ATTENDEZ-MOI !
COURS, ZURK ! DÉPÊCHE-TOI !

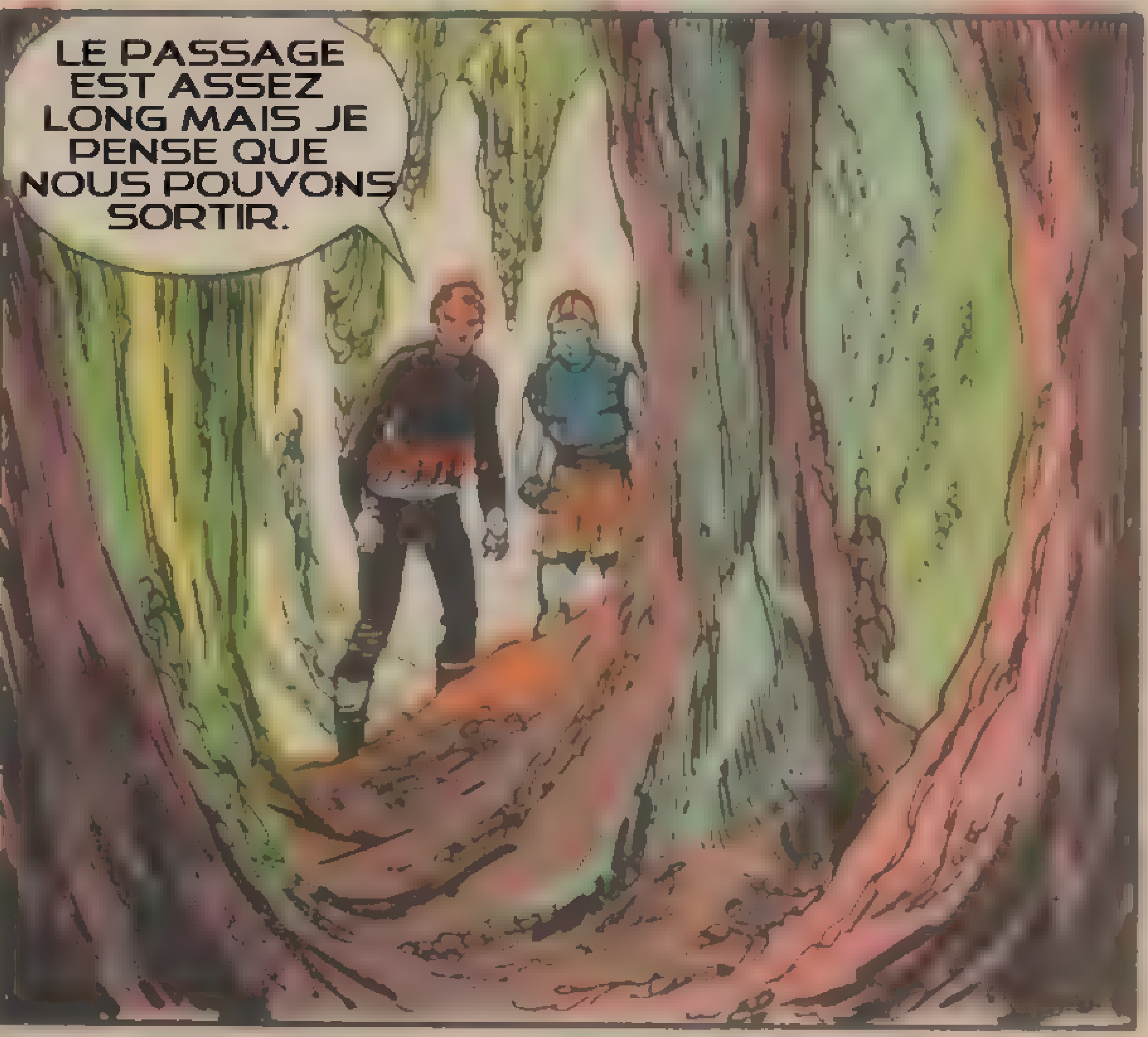

DEHORS !


L'ASCENSEUR COMMENCE À MONTER RAPIDEMENT.
NOUS N'AURIONS JAMAIS DÛ ENTRER DANS CET ENDROIT SANS SAVOIR CE QUI NOUS ATTENDAIT. C'EST MA FAUTE. JE SUIS STUPIDE !
VOUS VOUS TORTUREZ INJUSTEMENT. SEULE LA FATALITÉ EST À BLAMER POUR CE QUI EST ARRIVÉ.


PEU DE TEMPS APRÈS.
C'EST MOI QUI AI ARRÊTÉ LES MACHINES DANS LA VILLE GELÉE, ET MAINTENANT JE SUIS OBLIGÉ D'ABANDONNER MES AMIS !
QUE COMPTEZ-VOUS FAIRE, MIGUEL ?

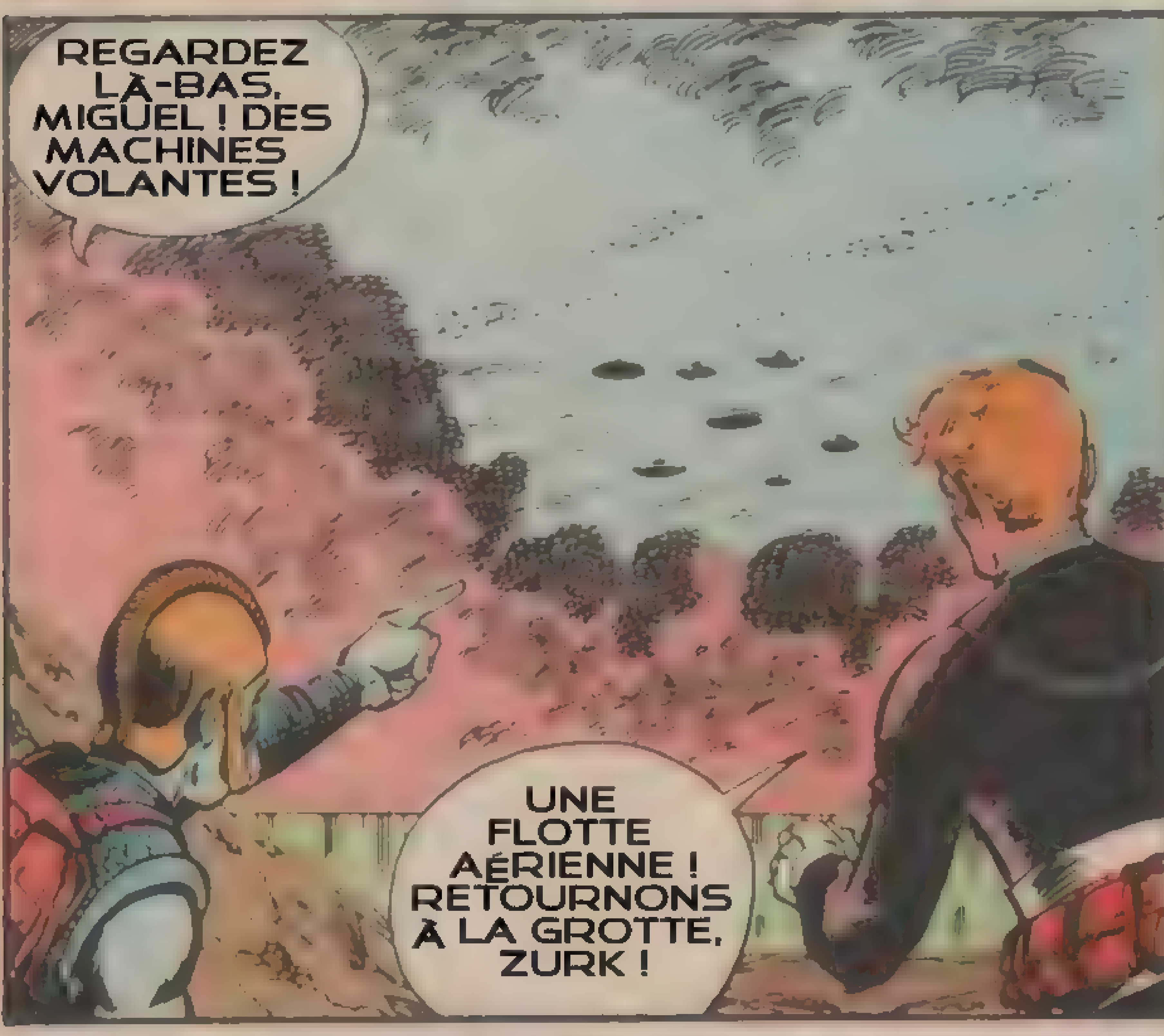

JE NE SAIS PAS, ZURK. JUSTE TOI ET MOI SUR CETTE PLANÈTE ET ENTOURÉS D'ENNEMIS... QUE POUVONS-NOUS FAIRE ?

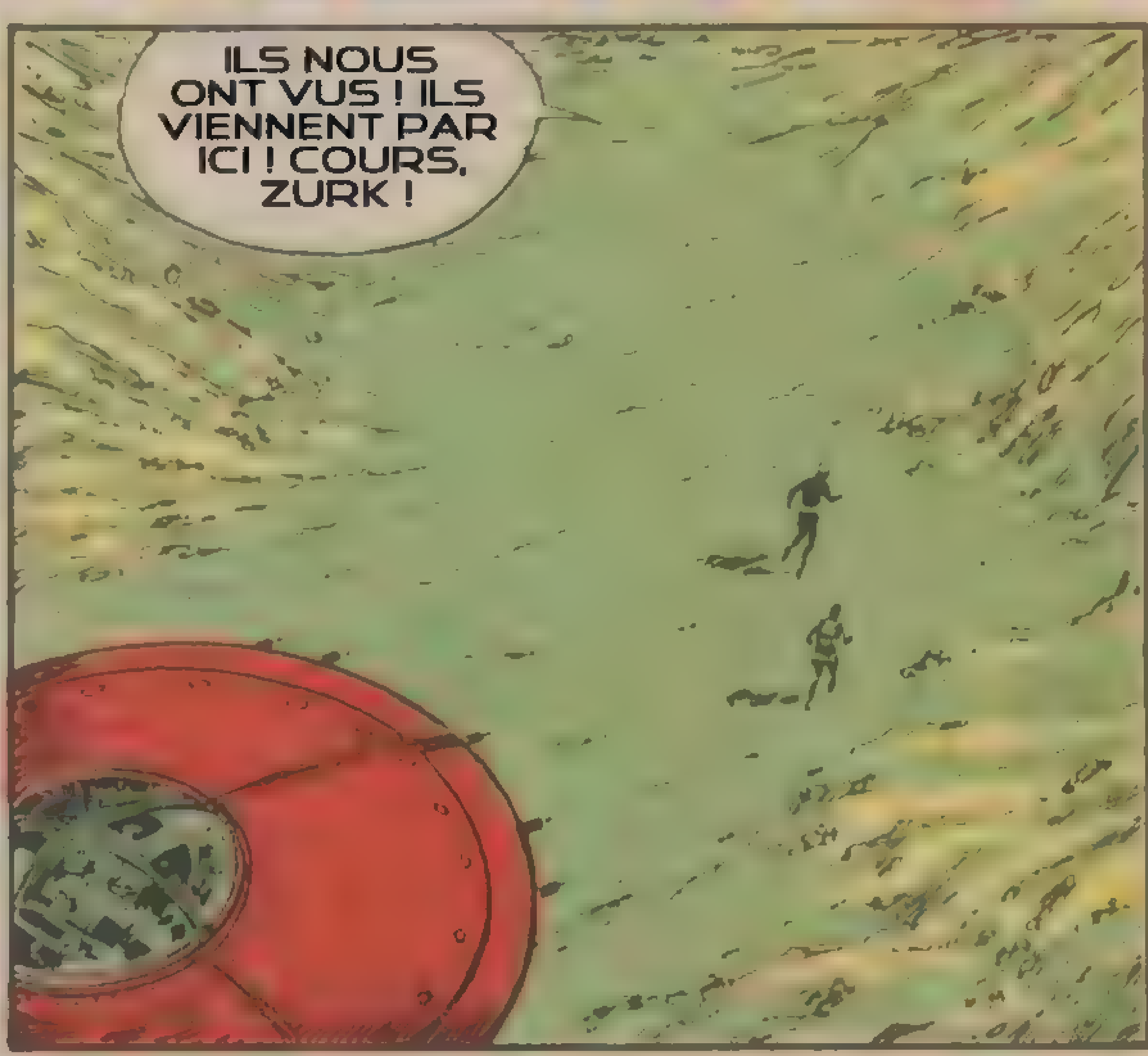

REGARDE, ZURK. LA GROTTE EST RECOUVERTE DE GLACE.
C'EST TRÈS ÉTRANGE.

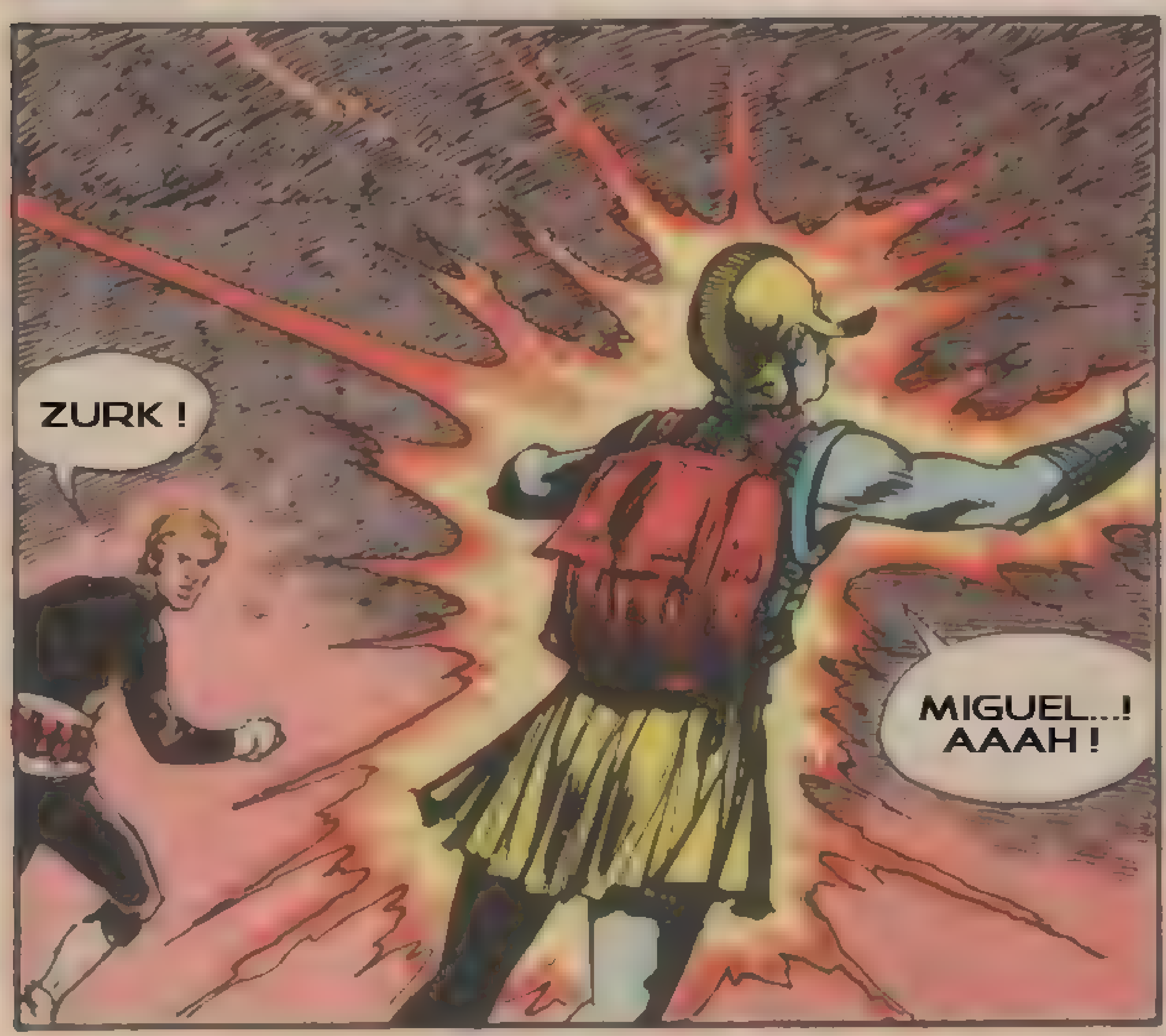

LE PASSAGE EST ASSEZ LONG MAIS JE PENSE QUE NOUS POUVONS SORTIR.

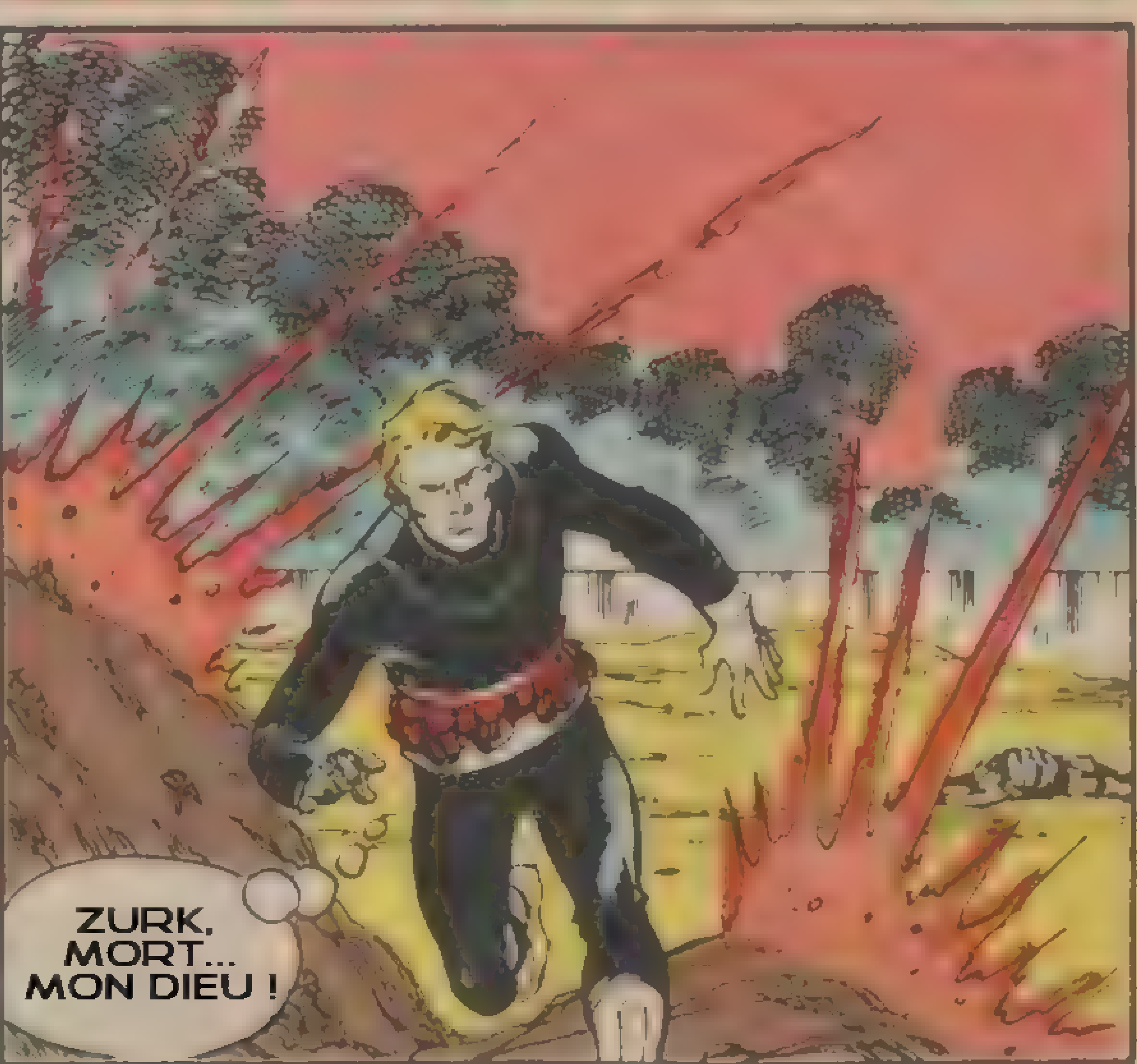

LA MER A GELÉ, MIGUEL !


C'EST VRAI, ZURK. NOUS NOUS ÉLOIGNONS RAPIDEMENT DU SOLEIL. SES RAYONS SONT INSUFFISANTS POUR RÉCHAUFFER CETTE PLANÈTE... ET BIENTÔT IL SERA TROP LOIN POUR NOUS ÉCLAIRER.

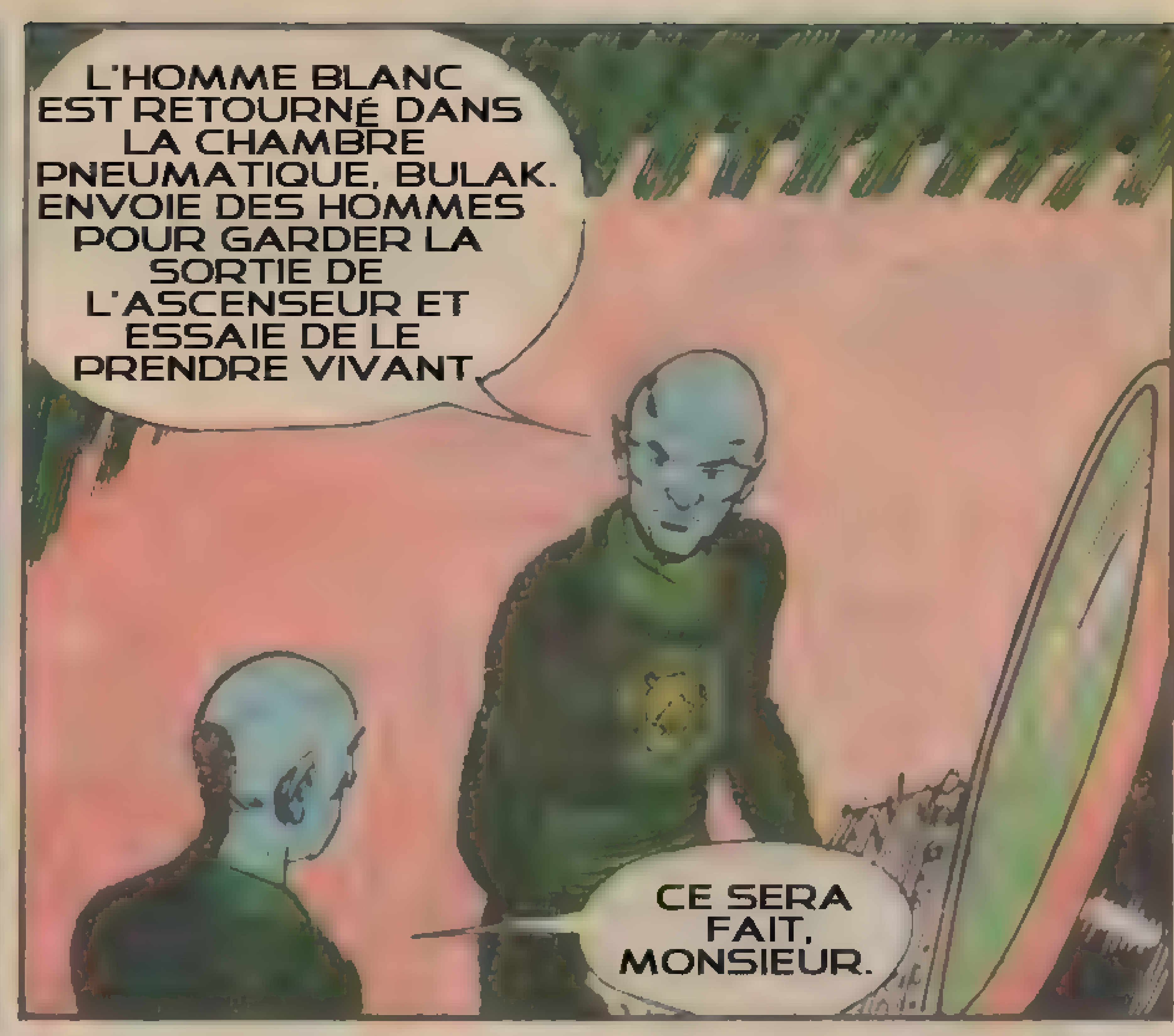

REGARDEZ LÀ-BAS, MIGUEL ! DES MACHINES VOLANTES !
UNE FLOTTE AÉRIENNE ! RETOURNONS À LA GROTTE, ZURK !

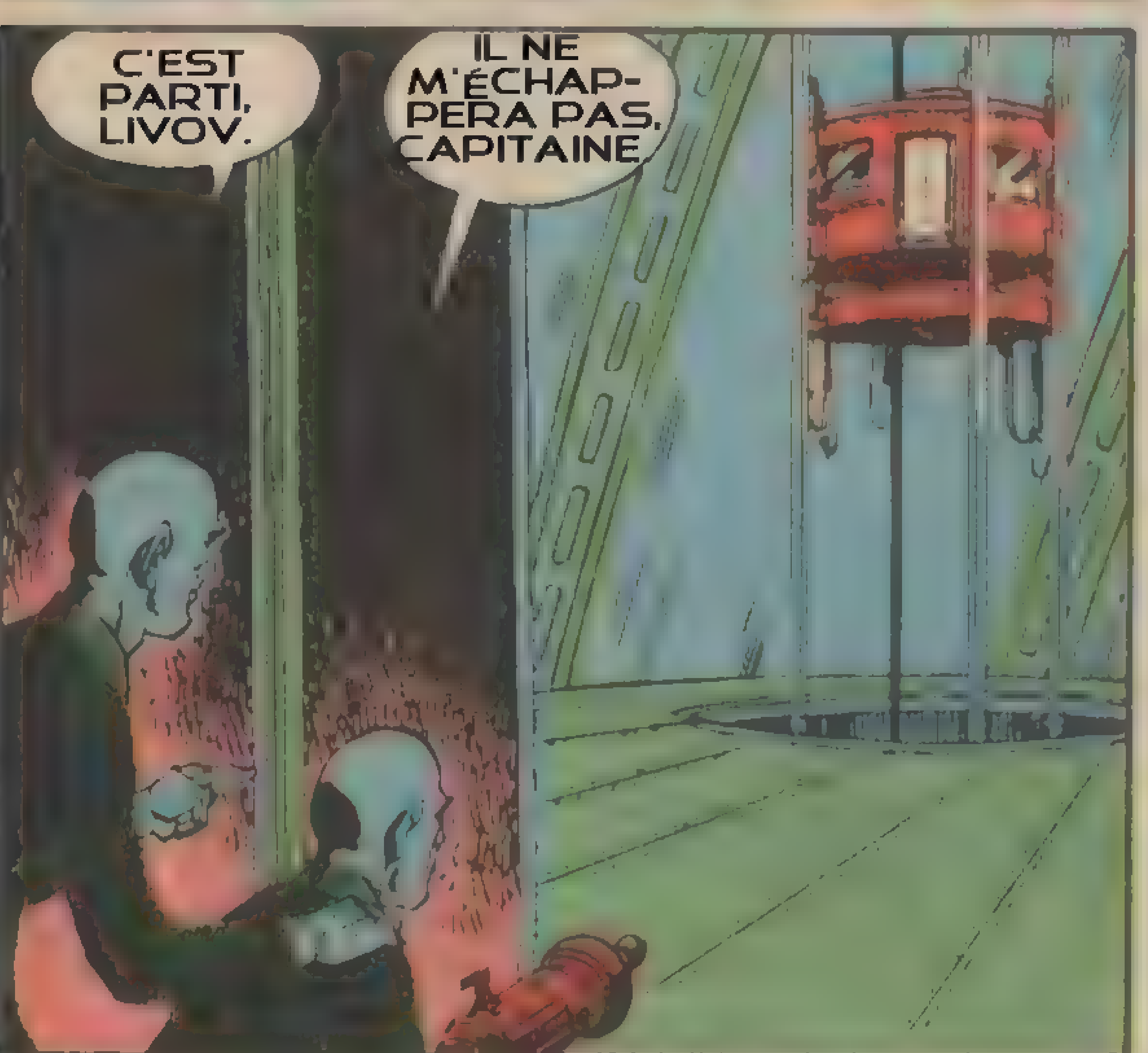

ILS NOUS ONT VUS ! ILS VIENNENT PAR ICI ! COURS, ZURK !


ZURK !
MIGUEL...! AAAH !


ZURK, MORT... MON DIEU !

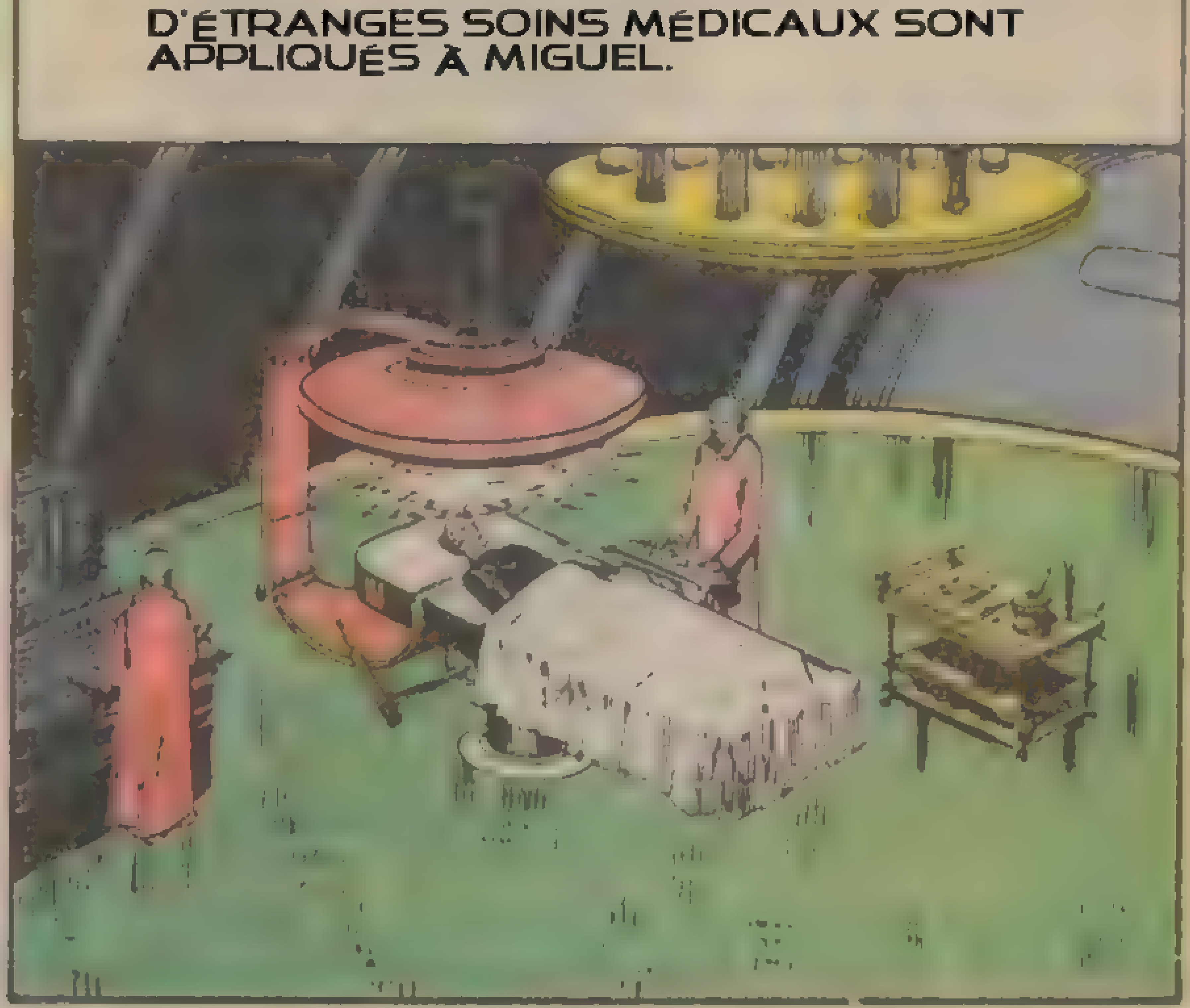

JE SUIS PERDU ! JE N'AI PAS D'AUTRE CHOIX QUE DE REDESCENDRE DANS L'ASCENSEUR SANS ÊTRE VU.


L'HOMME BLANC EST RETOURNÉ DANS LA CHAMBRE PNEUMATIQUE, BULAK. ENVOIE DES HOMMES POUR GARDER LA SORTIE DE L'ASCENSEUR ET ESSAIE DE LE PRENDRE VIVANT.
CE SERA FAIT, MONSIEUR.


C'EST PARTI, LIVOV.
IL NE M'ÉCHAPPERA PAS, CAPITAINE.


DÈS QU'IL SORT DE L'ASCENSEUR, MIGUEL EST PARALYSÉ.
AAAH !


NOUS AVONS APPRÉHENDÉ LE JEUNE HOMME BLANC, MONSIEUR.
AMENEZ-LE AVEC LES AUTRES DANS LA CHAMBRE.

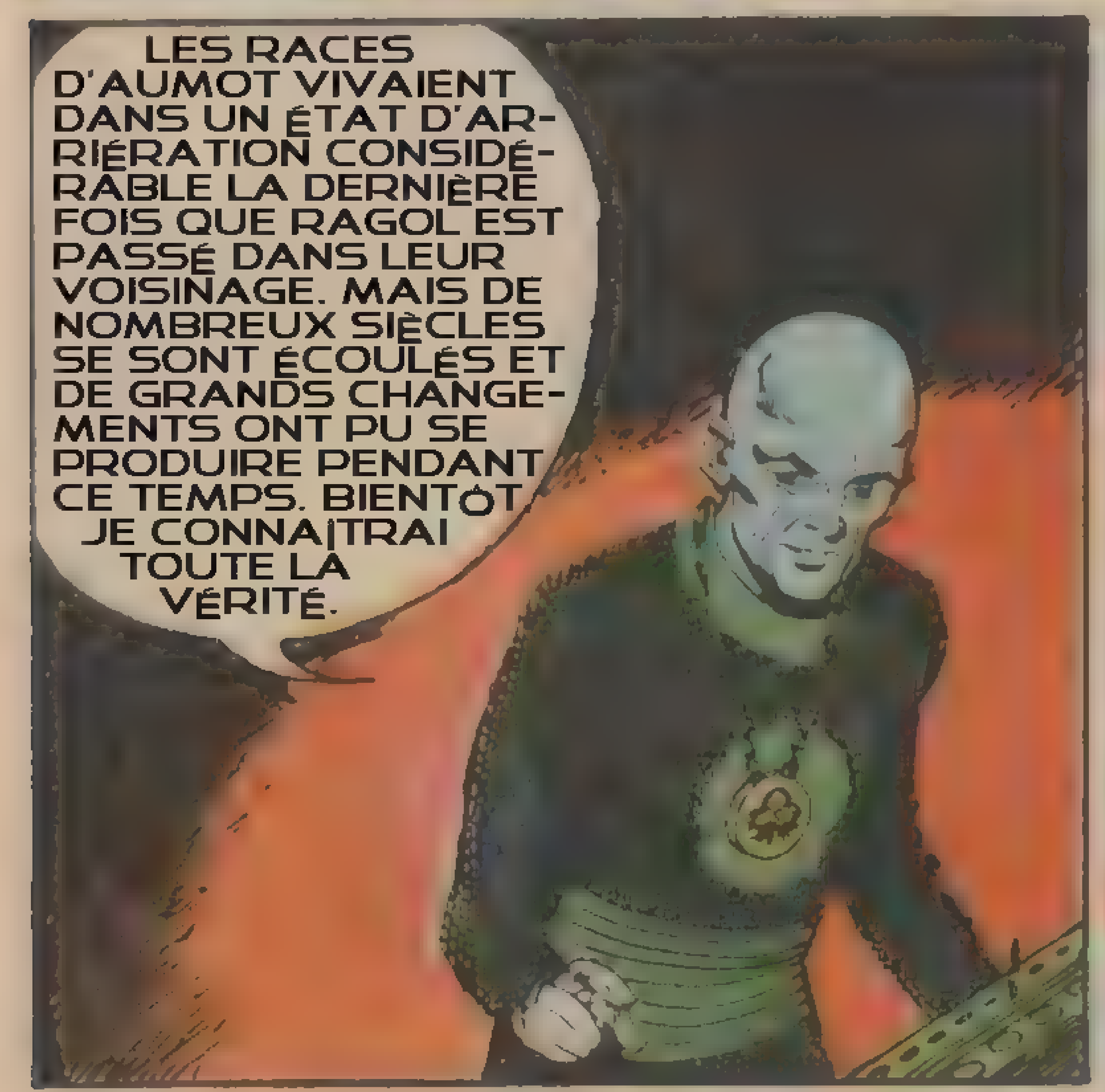

D'ÉTRANGES SOINS MÉDICAUX SONT APPLIQUÉS À MIGUEL.


MIGUEL ! OH, MON DIEU ! QUE LUI AVEZ-VOUS FAIT ? IL EST MORT ?
CALME-TOI, FEMME. L'HOMME BLANC N'EST PAS MORT.


TOUS LES TERRIENS SONT CONDUITS DANS LA CHAMBRE.
MLLE WATT ! C'EST UN PLAISIR DE VOUS REVOIR !
PROFESSEUR ! OH, QUEL PLAISIR DE VOUS REVOIR !


VOUS ÊTES DONC LES PROFANATEURS DE NOTRE RÊVE ? D'OÙ VENEZ-VOUS ? VOUS N'APPARTENEZ PAS À LA RACE DES HOMMES BLEUS DE RAGOL. POURTANT VOUS PARLEZ NOTRE LANGUE.


NOUS VENONS DE LA TERRE. MAIS CE N'EST PAS DE LÀ QUE NOUS SOMMES ARRIVÉS PAR HASARD SUR CETTE PLANÈTE. NOUS VENONS D'UN AUTRE MONDE APPELÉ GANYMÈDE, ÉGALEMENT HABITÉ PAR DES HOMMES DE VOTRE RACE QUI PARLENT VOTRE LANGUE.
VOUS PARLEZ DE CLEOBIS ! DANS CE CAS, VOTRE MONDE D'ORIGINE EST AUGMOTH.


LES RACES D'AUMOT VIVAIENT DANS UN ÉTAT D'ARRIÉRATION CONSIDÉRABLE LA DERNIÈRE FOIS QUE RAGOL EST PASSÉ DANS LEUR VOISINAGE. MAIS DE NOMBREUX SIÈCLES SE SONT ÉCOULÉS ET DE GRANDS CHANGEMENTS ONT PU SE PRODUIRE PENDANT CE TEMPS. BIENTÔT JE CONNAÎTRAI TOUTE LA VÉRITÉ.


AVEZ-VOUS L'INTENTION DE MARTYRISER MON AMI ?
IL RÉPONDRA À MES QUESTIONS, BIEN QU'INVOLONTAIREMENT, EN TRANSMETTANT LES IMAGES DE SA MÉMOIRE À UN ÉCRAN.

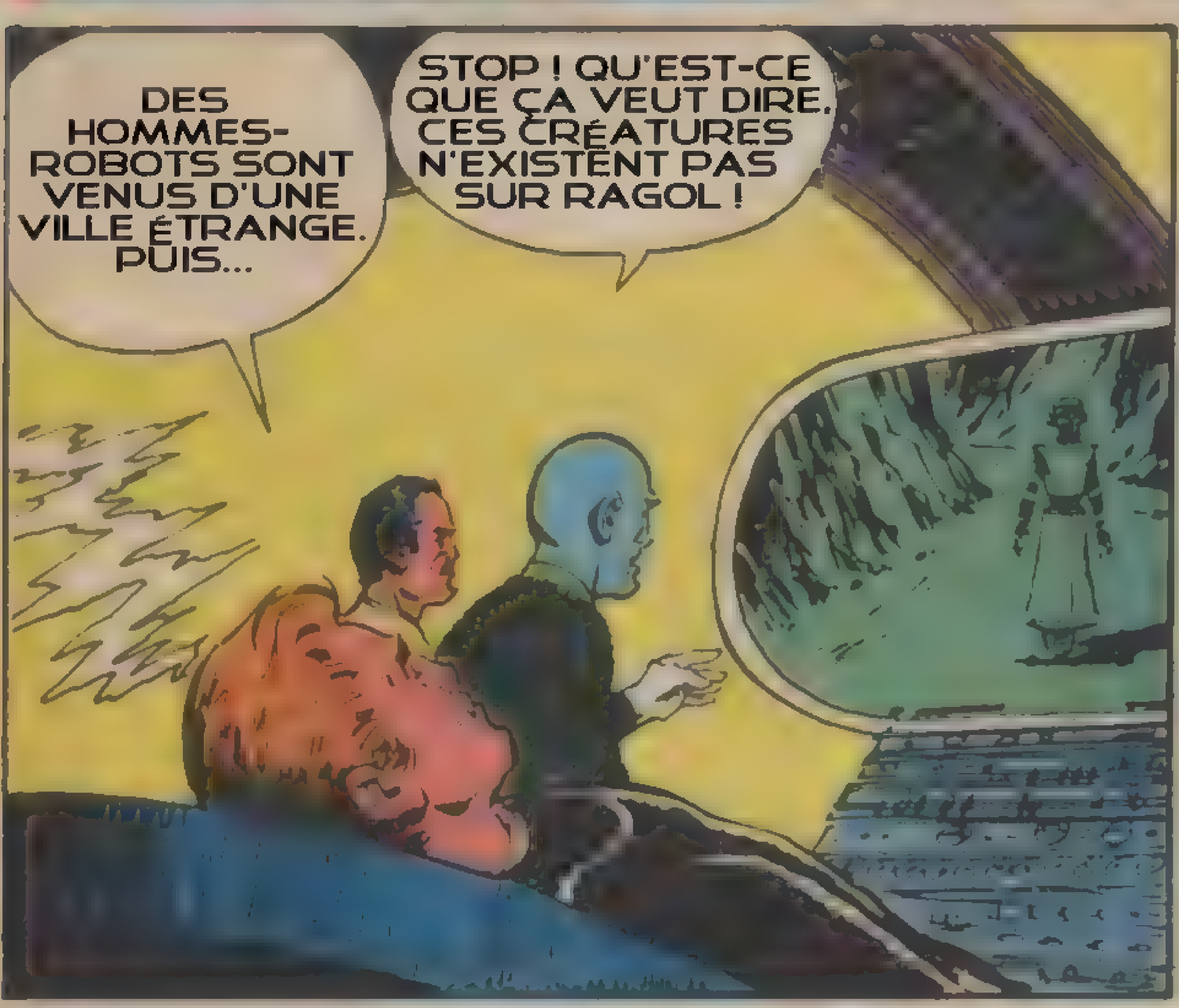
CONTINUARA



PRINTED IN SPAIN IMPRESO EN ESPANA

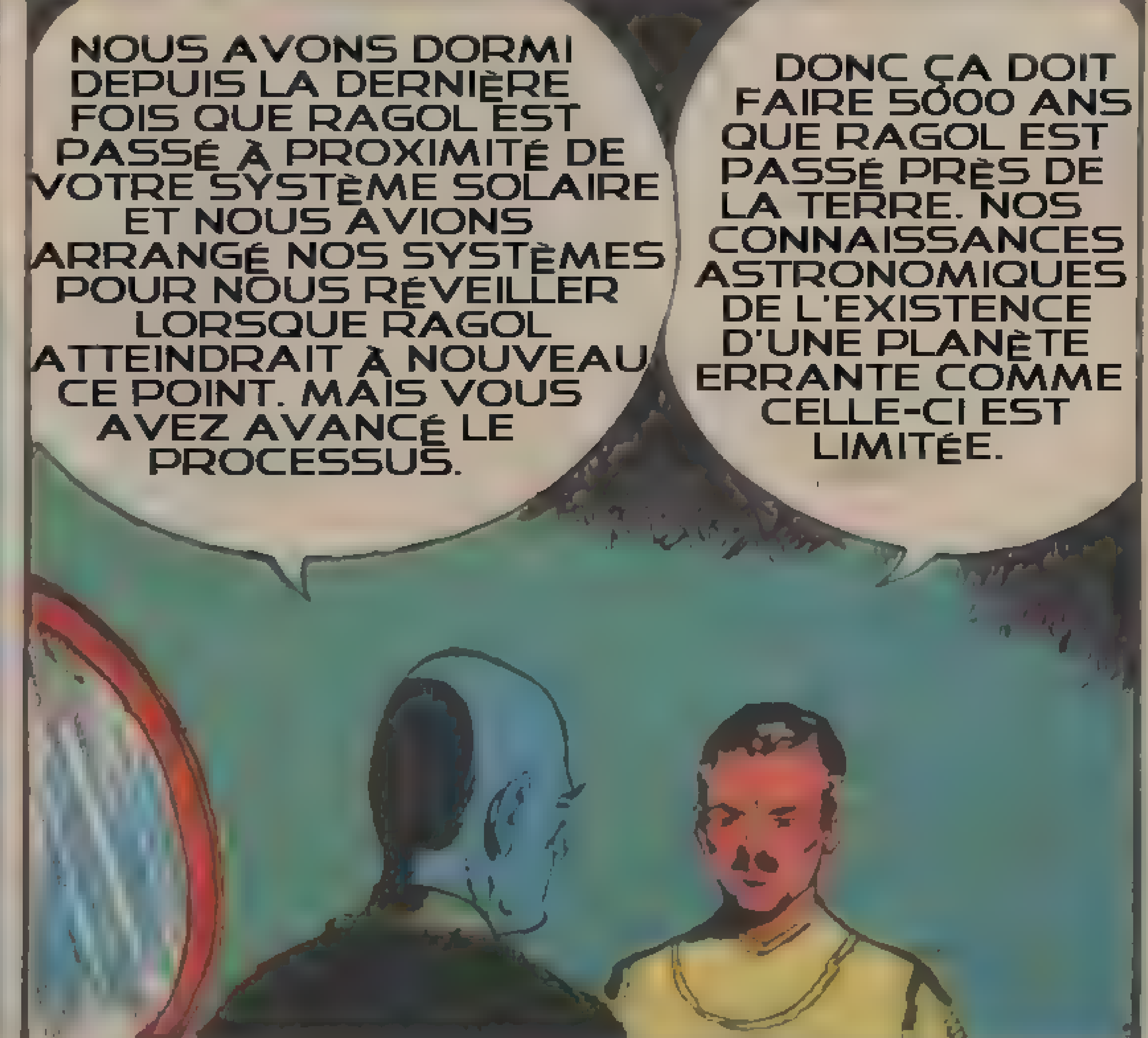

IL EST DONC VRAI QUE VOUS N'ÊTES PAS ARRIVÉ ICI PAR VOTRE PROPRE VOLONTÉ ? EH BIEN, COMMENÇONS PAR LE DÉBUT.
J'ÉTAIS AVEC TONY MILLS À NEW YORK QUAND J'AI LU PAR HASARD UNE ANNONCE DE MON ONCLE M'APPELANT À SES CÔTÉS.


REGARDEZ, BARBARA ! MIKE SE SOUVIENT DE NOUS À NEW YORK... ! OH QUE JE VOUDRAIS Y ÊTRE MAINTENANT !
C'EST FANTASTIQUE ! L'ÉCRAN REFLÈTE TOUS SES SOUVENIRS COMME UNE BANDE DE FILM.


DES HOMMES-ROBOTS SONT VENUS D'UNE VILLE ÉTRANGE. PUIS...
STOP ! QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE. CES CRÉATURES N'EXISTENT PAS SUR RAGOL !

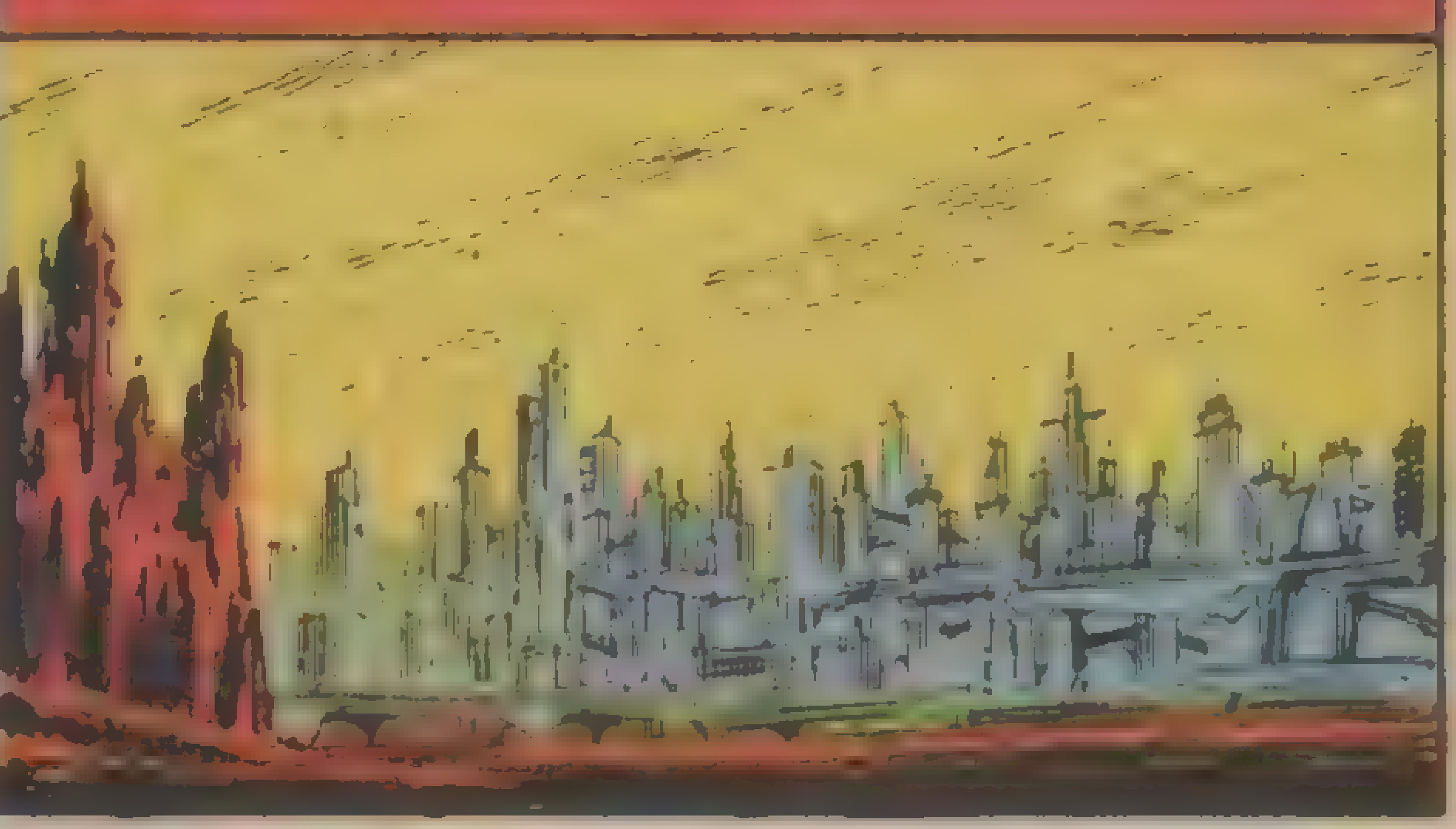

EXCUSEZ-MOI SI JE VOUS CONTREDIS. CES CRÉATURES EXISTENT SUR CETTE PLANÈTE. VOUS NE POUVEZ PAS DOUTER DE LA VÉRACITÉ DE MR. AZNAR SOUMIS À L'EFFICACITÉ DE VOTRE PROPRE APPAREIL.
DÉSOLÉ, CEPENDANT, J'AI BESOIN DE TOUT SAVOIR SUR CES ROBOTS.

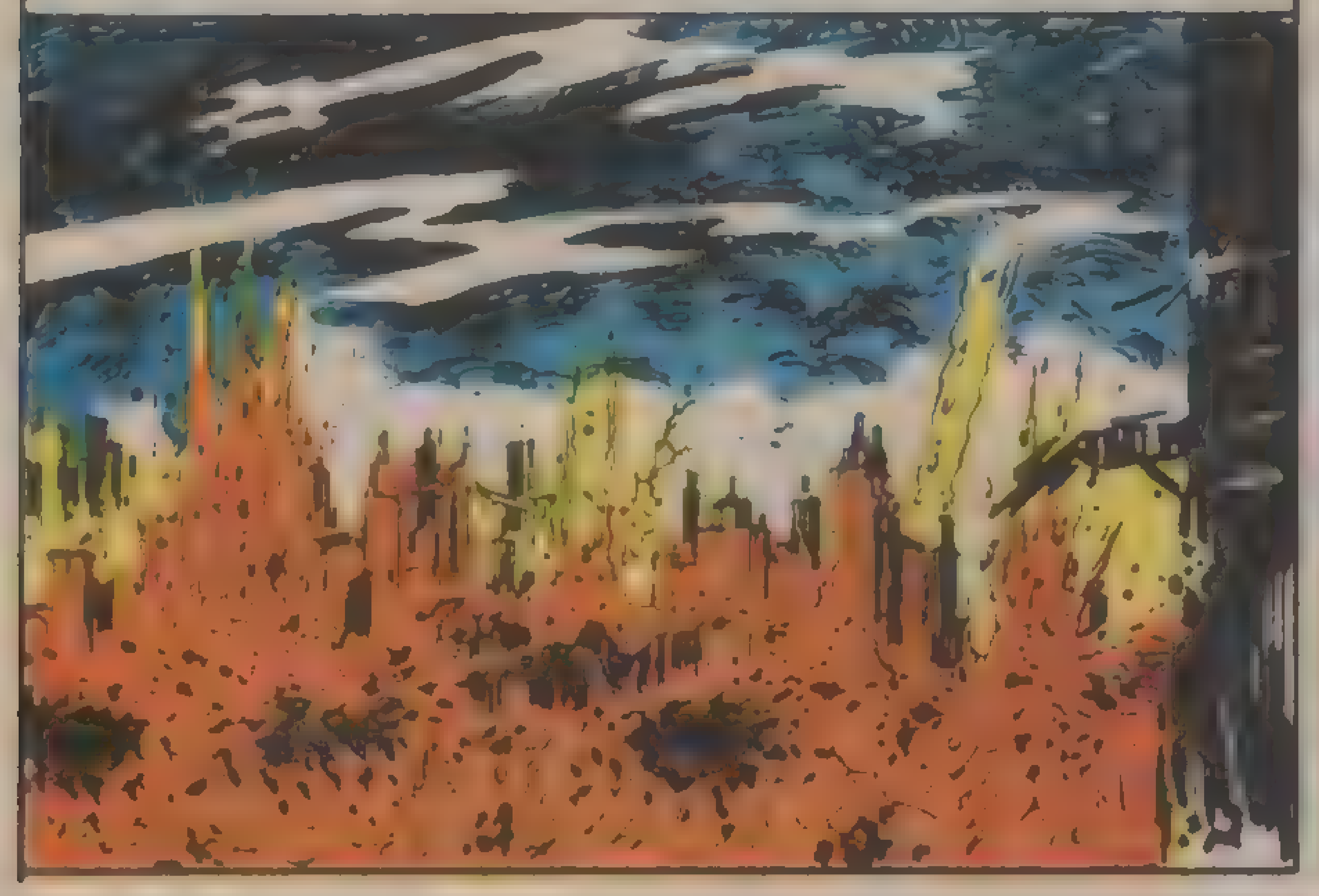

CE QUE VOUS ME DITES EST HORRIBLE. IL EST DIFFICILEMENT CONCEVABLE QUE NOS DESCENDANTS SOIENT ALLÉS JUSQU'À DE TELLES EXTRÉMITÉS.
JE SUIS SURPRIS QUE VOUS L'IGNORIEZ, GRAND MAITRE. COMBIEN DE TEMPS AVEZ-VOUS DORMI DANS CETTE VILLE GELÉE.

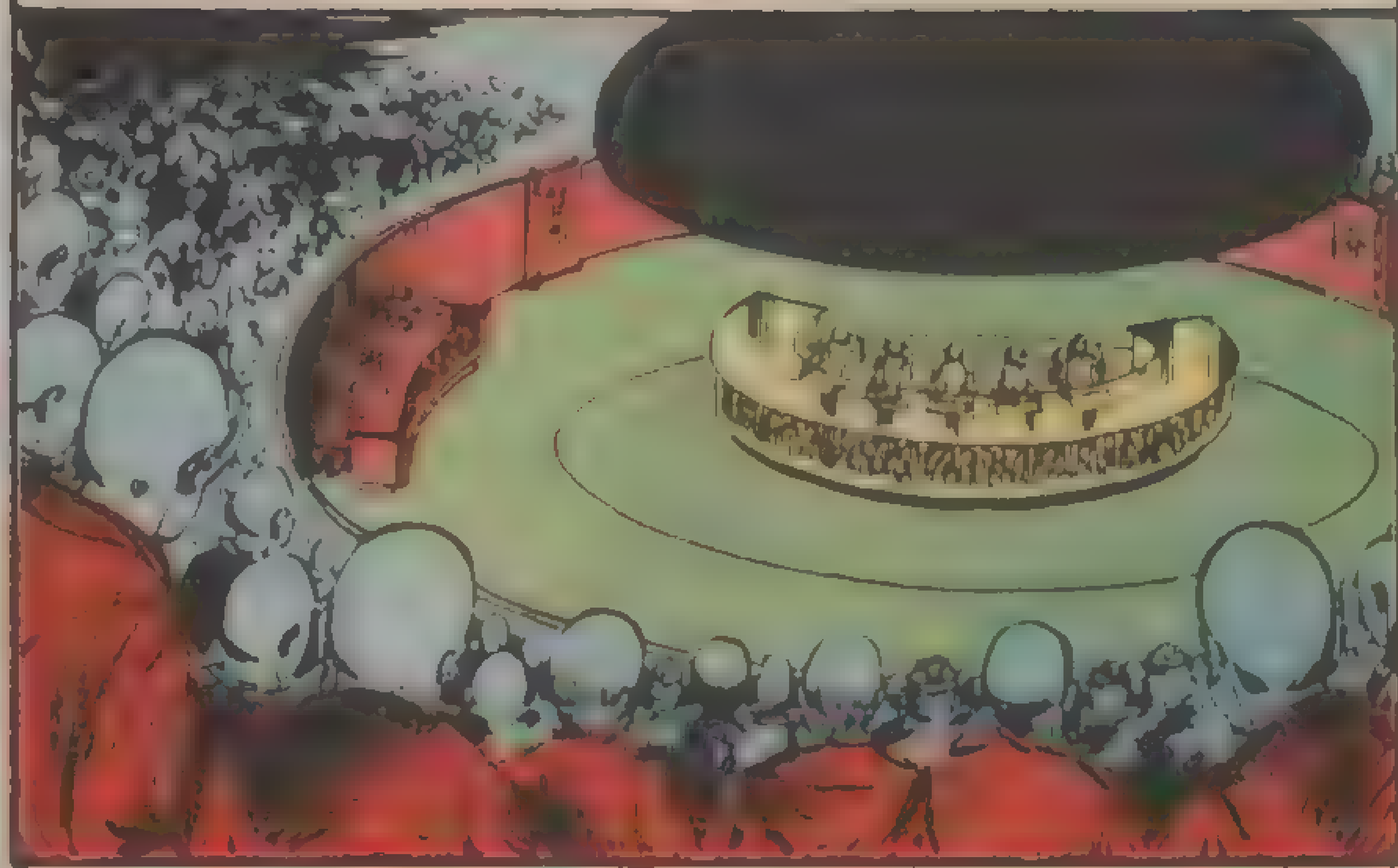

NOUS AVONS DORMI DEPUIS LA DERNIÈRE FOIS QUE RAGOL EST PASSÉ À PROXIMITÉ DE VOTRE SYSTÈME SOLAIRE ET NOUS AVIONS ARRANGÉ NOS SYSTÈMES POUR NOUS RÉVEILLER LORSQUE RAGOL ATTEINDRAIT À NOUVEAU CE POINT. MAIS VOUS AVEZ AVANCÉ LE PROCESSUS.
DONC ÇA DOIT FAIRE 5000 ANS QUE RAGOL EST PASSÉ PRÈS DE LA TERRE. NOS CONNAISSANCES ASTRONOMIQUES DE L'EXISTENCE D'UNE PLANÈTE ERRANTE COMME CELLE-CI EST LIMITÉE.

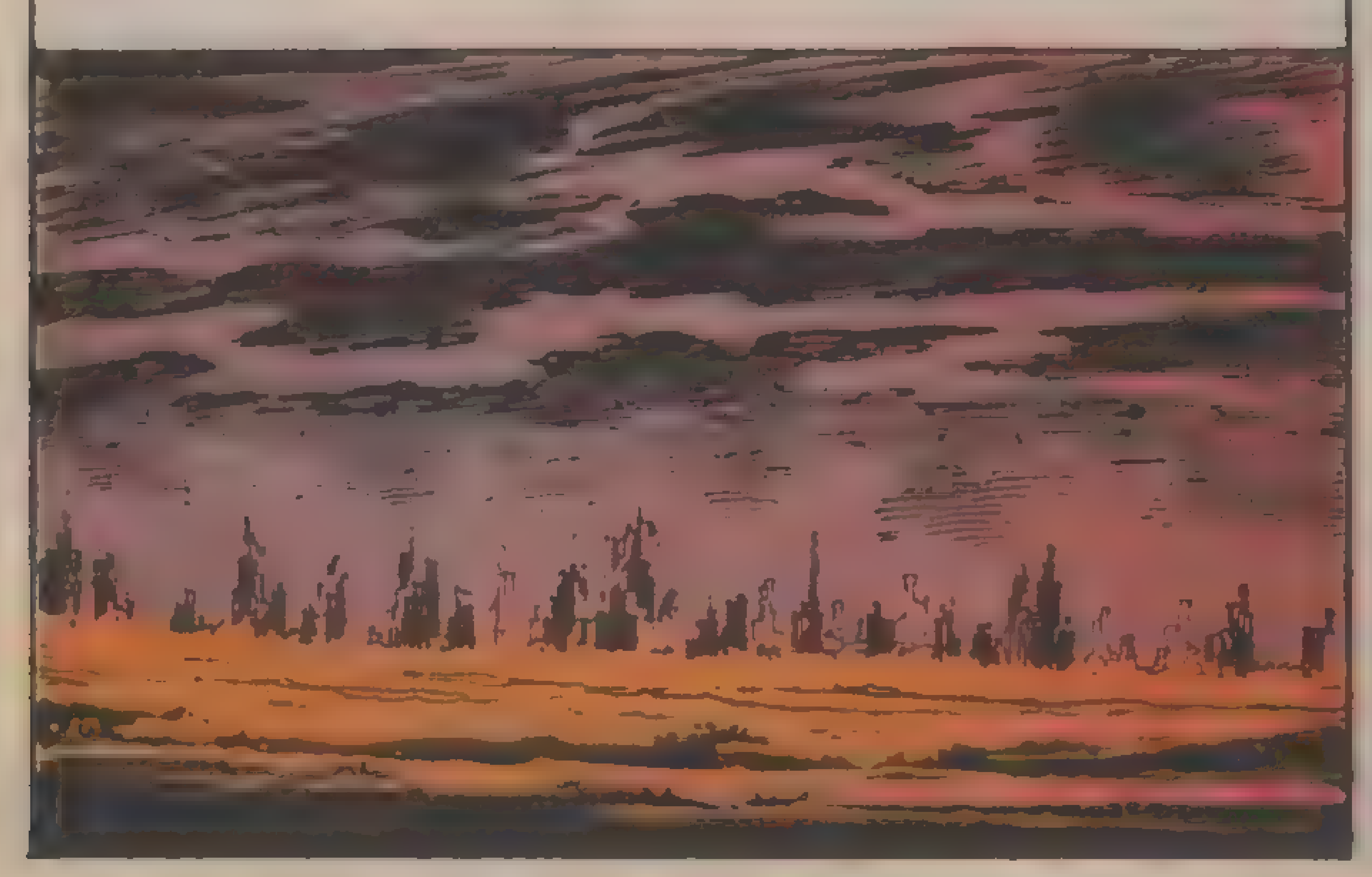

QUAND NOUS AVONS APERÇU VOTRE PLANÈTE, LES RACES TERRESTRES VIVAIENT DANS UN RETARD CONSIDÉRABLE, MAIS DES CIVILISATIONS COMMENÇAIENT DÉJÀ À POINTER, ET C'EST POURQUOI NOUS AVONS PRÉFÉRÉ EMMENER NOTRE PEUPLE SUR GANIMÈDES EN PLEINE FORMATION ET COMPLÈTEMENT INHABITÉES.


"NOTRE CIVILISATION AVAIT ATTEINT UN PROGRÈS REMARQUABLE SUR NOTRE PLANÈTE APPELÉE ARDEYK, MAIS NOUS N'ÉTIONS PAS HEUREUX. NOTRE MONDE ÉTAIT DIVISÉ EN DEUX RACES ANTAGONISTES QUI SE DISPUTAIENT LA DOMINATION DE LA PLANÈTE...".

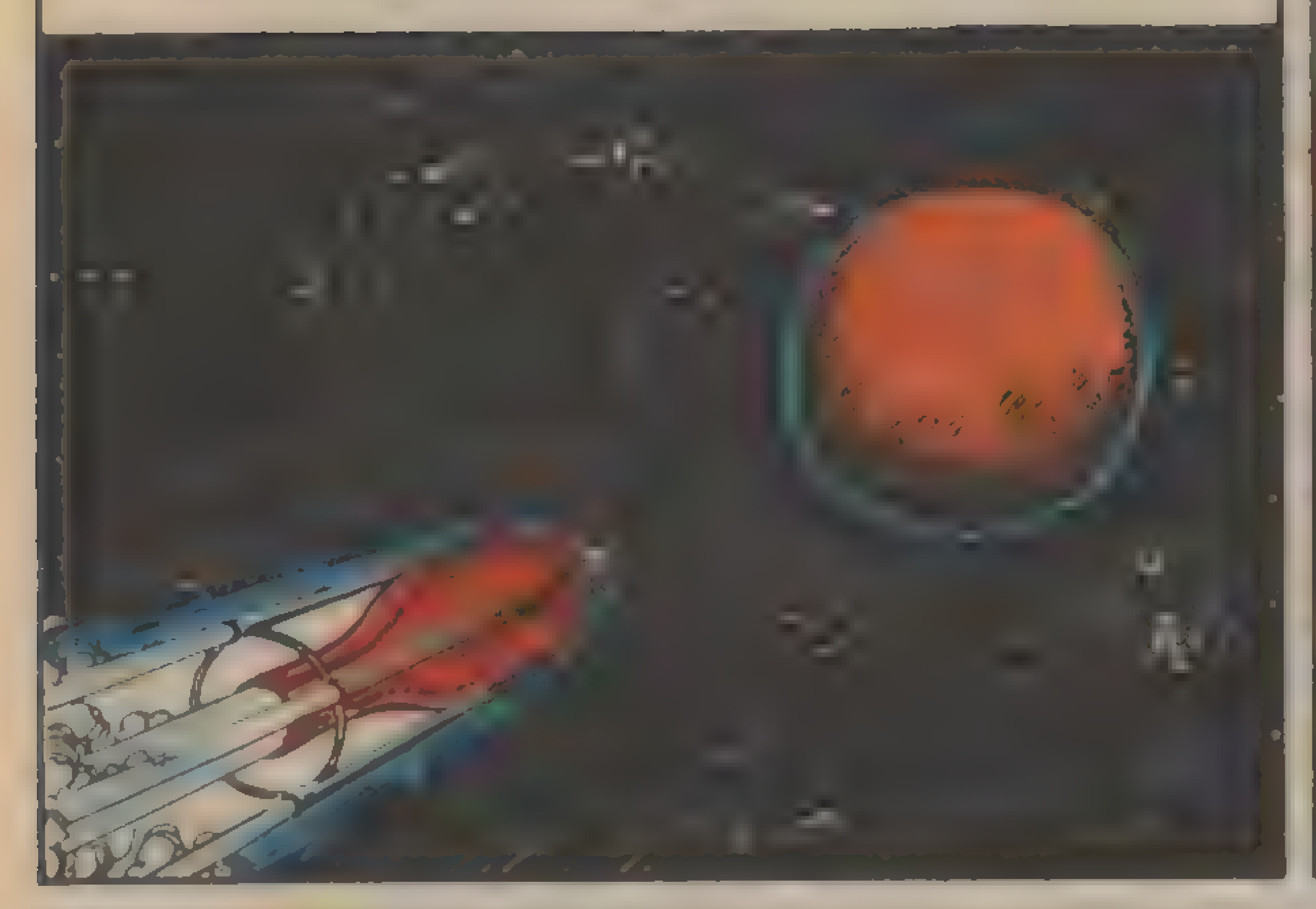


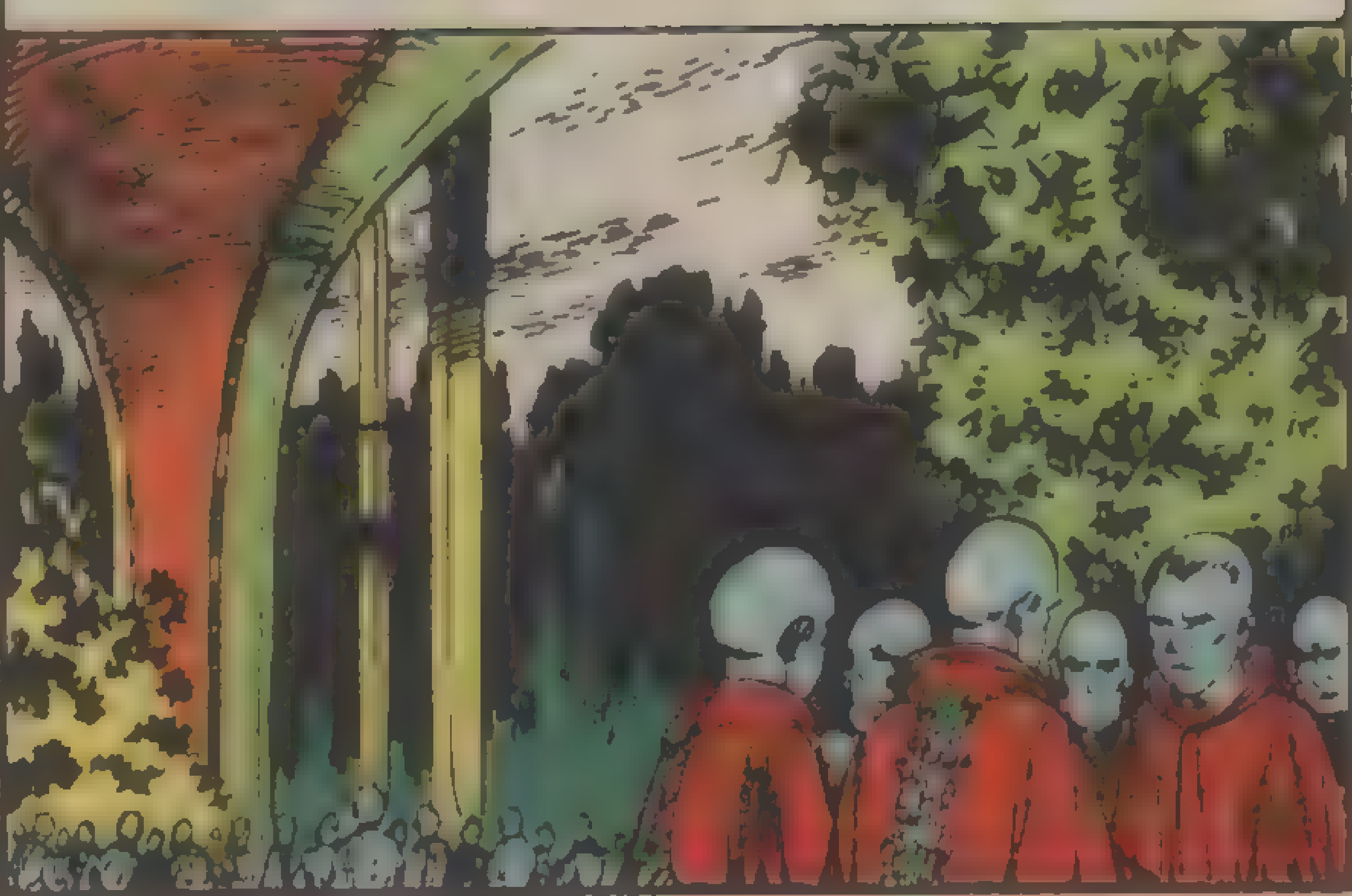

"LES VIEUX SOUVENIRS DE BATAILLES ET DE DÉFAITES AVAIENT RENDU NOS POINTS DE VUE IRRÉCONCILIABLES. UNE GUERRE APRÈS L'AUTRE..."

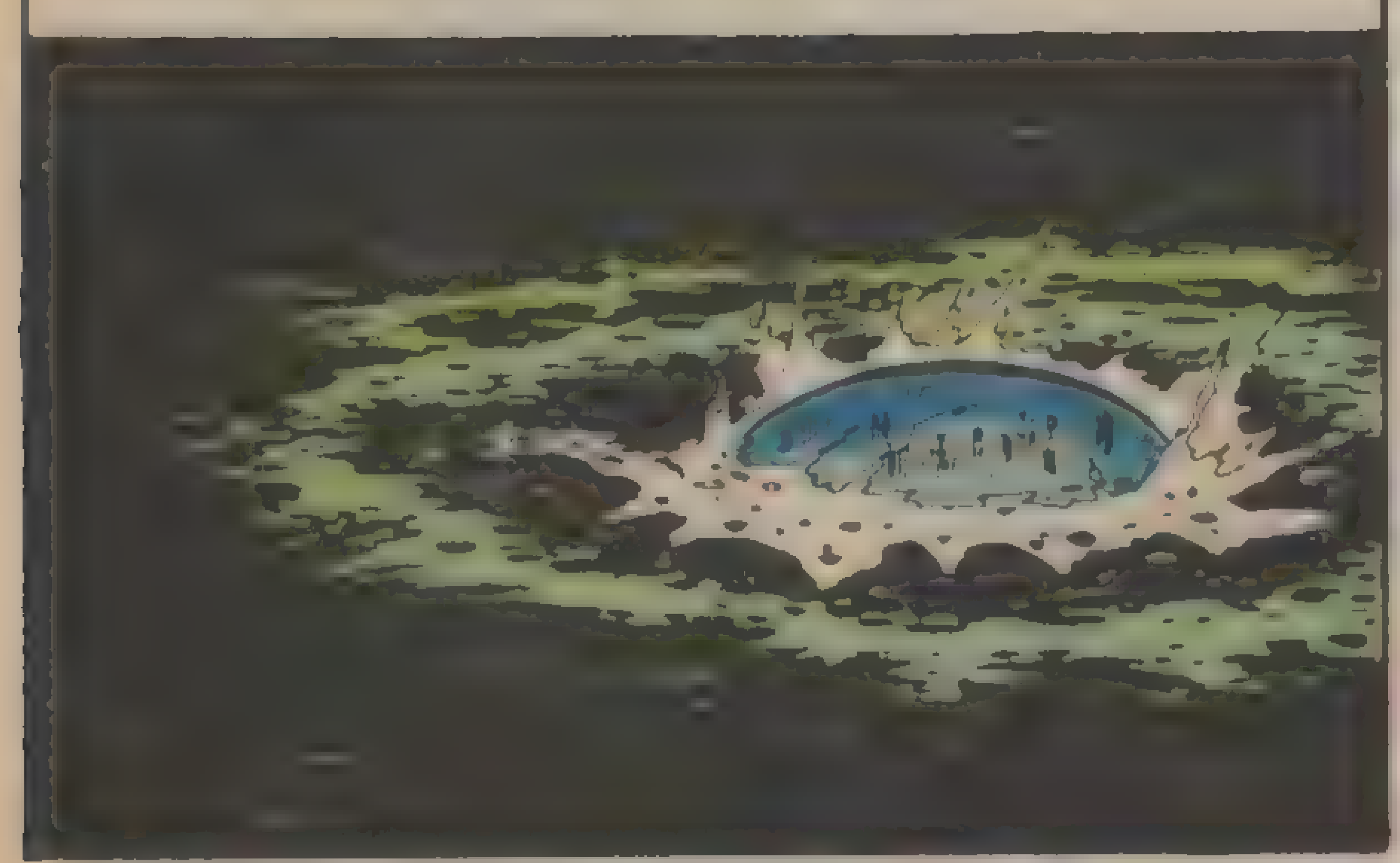

"... JUSQU'À CE QUE NOUS ATTEIGNIONS UN ÉQUILIBRE DES FORCES, DANS LEQUEL LE PREMIER À DÉCLENCHER UNE NOUVELLE GUERRE CONDAMNERAIT À L'ANÉANTISSEMENT TOTAL. COMMENCÈRENT ALORS D'INCESSANTES CONFÉRENCES ENTRE CHEFS D'ÉTAT POUR MAINTENIR LA PAIX."


"JUSQU'À CE QUE LA TENSION ATTEIGNE UNE LIMITE INSOUTENABLE, QUE LA DERNIÈRE GUERRE ÉCLATE ET QU'ARDEYK DEVIENNE UN CHAMP DE RUINES, UN FOYER DE RADIOACTIVITÉ INTENSE ET MORTELLE..."

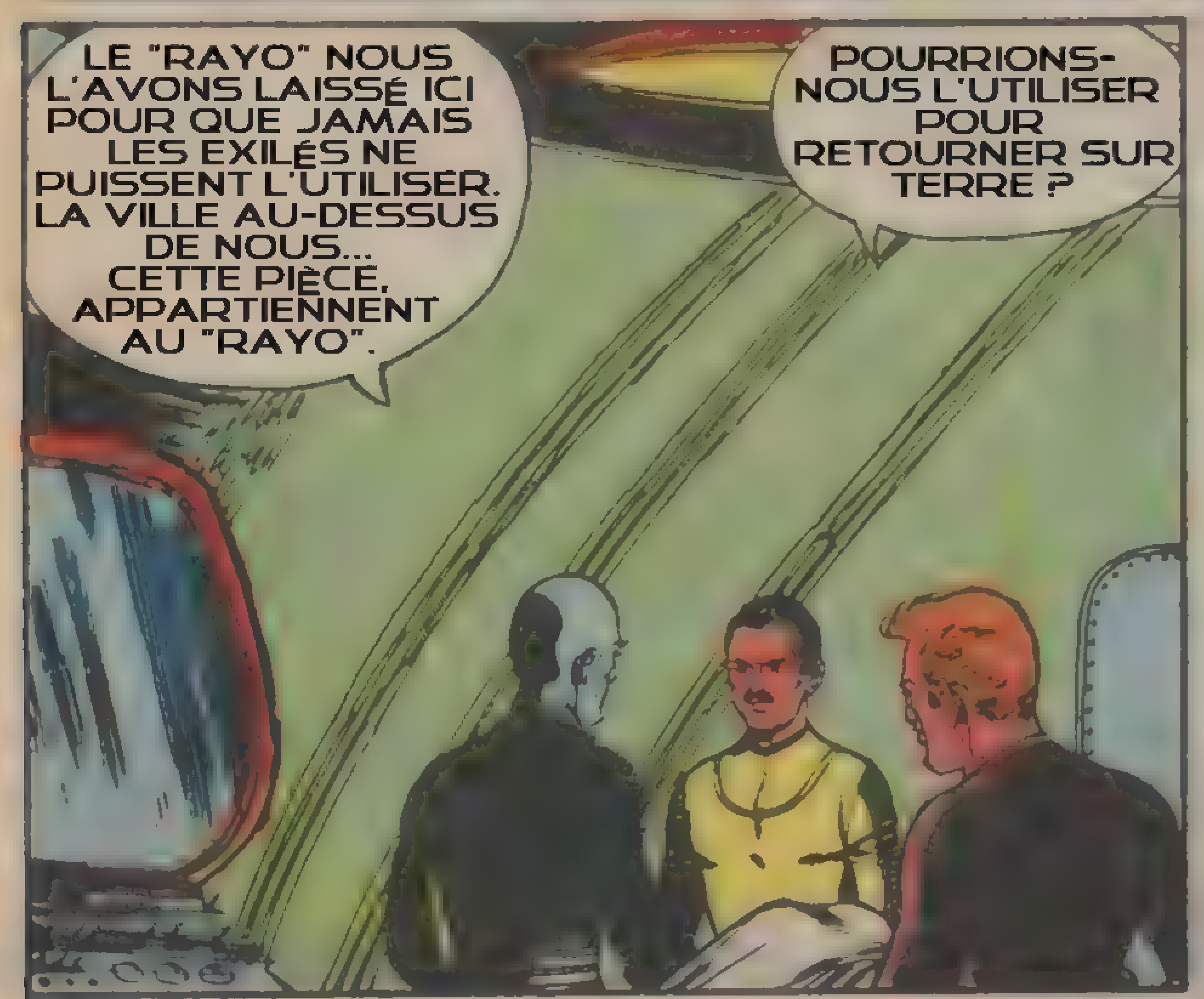

...AVEC NOS DERNIÈRES RESSOURCES, NOUS AVONS CONSTRUIT UN VAISSEAU SPATIAL GIGANTESQUE, CAPABLE DE TRANSPORTER UN DEMI-MILLION DE SURVIVANTS DANS L'ESPACE À LA RECHERCHE D'UN NOUVEAU MONDE...


ARRIVANT APRÈS UNE DOULOUREUSE ERRANCE DANS LES ESPACES, À LA VUE DE CETTE PLANÈTE QUE VOUS APPELEZ GANIMEDES...

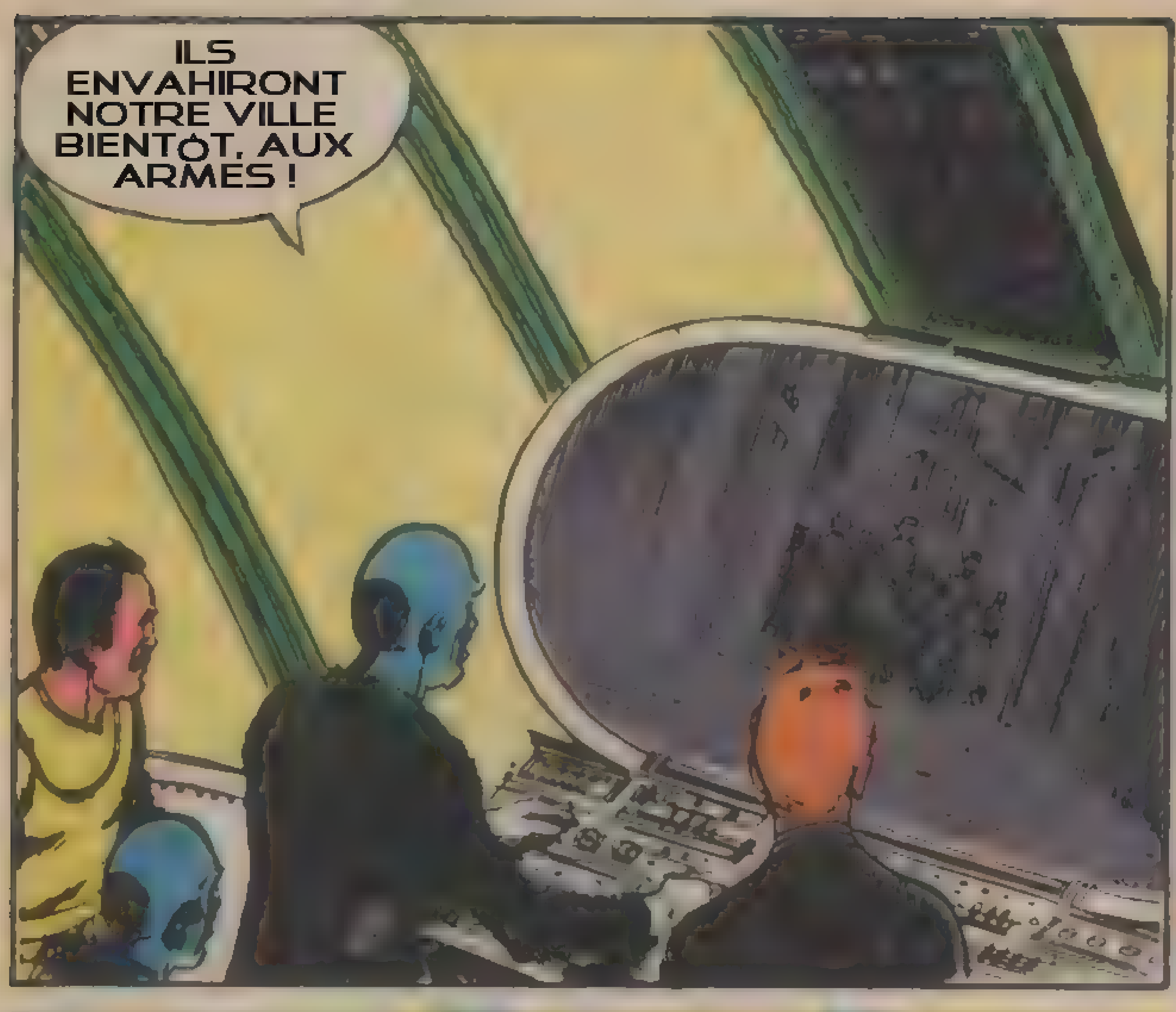

DÈS NOTRE ARRIVÉE, NOUS AVONS PRIS LA DÉTERMINATION LA PLUS HÉROÏQUE : LE PASSÉ NOUS AVAIT DONNÉ UNE TERRIBLE LEÇON D'HUMILITÉ... NOUS AVONS DONC RÉSOLU DE RENONCER À TOUTES NOS AVANCÉES ET DE COMMENCER UNE NOUVELLE VIE...


NOUS AVONS CONDAMNÉ LE "RAYO" À DISPARAITRE SOUS LES EAUX. MAIS MALHEUREUSEMENT IL Y AVAIT UNE MINORITÉ EN DÉSACCORD... QUI VOULAIT VIVRE MIEUX QUE SES SEMBLABLES EN PROFITANT DE SES VASTES CONNAISSANCES SCIENTIFIQUES POUR SON PROPRE PROFIT.

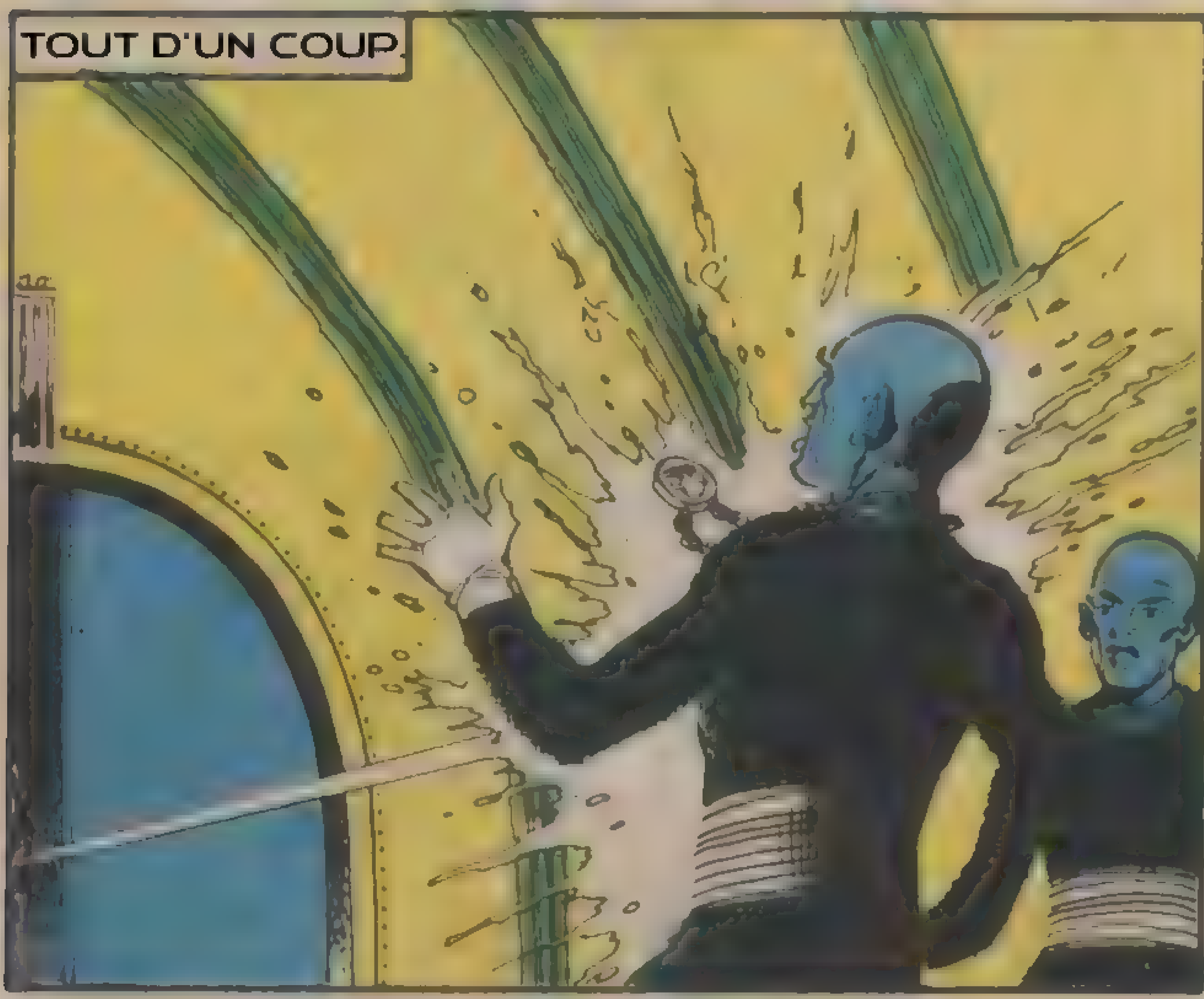
UN JOUR, CETTE PLANÈTE VAGABONDE EST APPARUE DANS LE CIEL. ALORS NOUS AVONS PRIS À BORD DU RAYO TOUS LES MALHEUREUX ET LES AVONS AMENÉS ICI.
JE COMMENCE À COMPRENDRE. CETTE COLONIE SÉPARÉE DE LA BRANCHE PRINCIPALE DE LA RACE EST CELLE QUI S'EST MAINTENANT ENGAGÉE DANS LA RÉBELLION, SÉPARANT LEURS CERVEAUX POUR LES FAIRE VIVRE DANS CES TERRIBLES MACHINES.

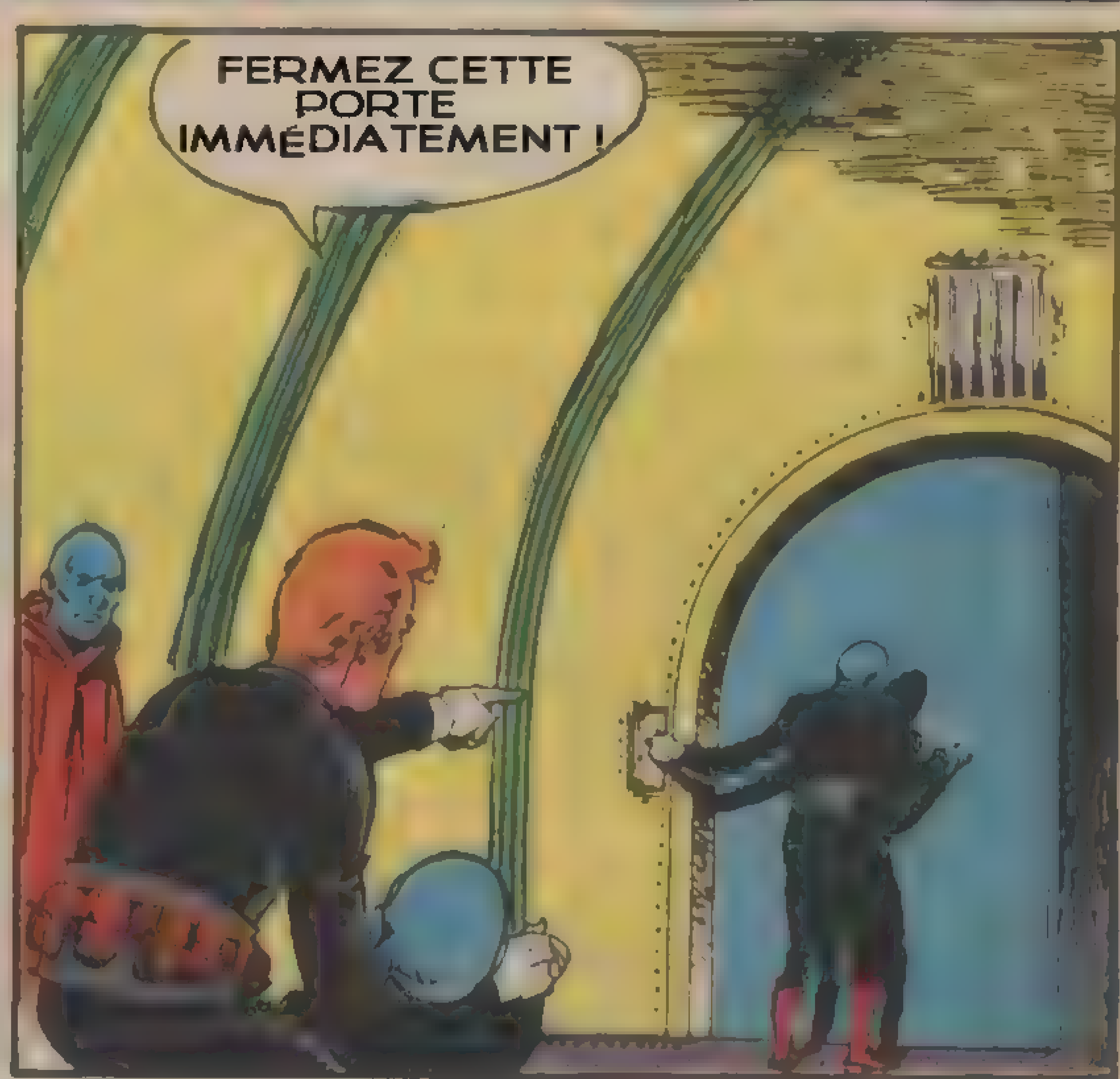

LE "RAYO" NOUS L'AVONS LAISSÉ ICI POUR QUE JAMAIS LES EXILÉS NE PUISSENT L'UTILISER. LA VILLE AU-DESSUS DE NOUS... CETTE PIÈCE, APPARTIENNENT AU "RAYO".
POURRIONS-NOUS L'UTILISER POUR RETOURNER SUR TERRE ?

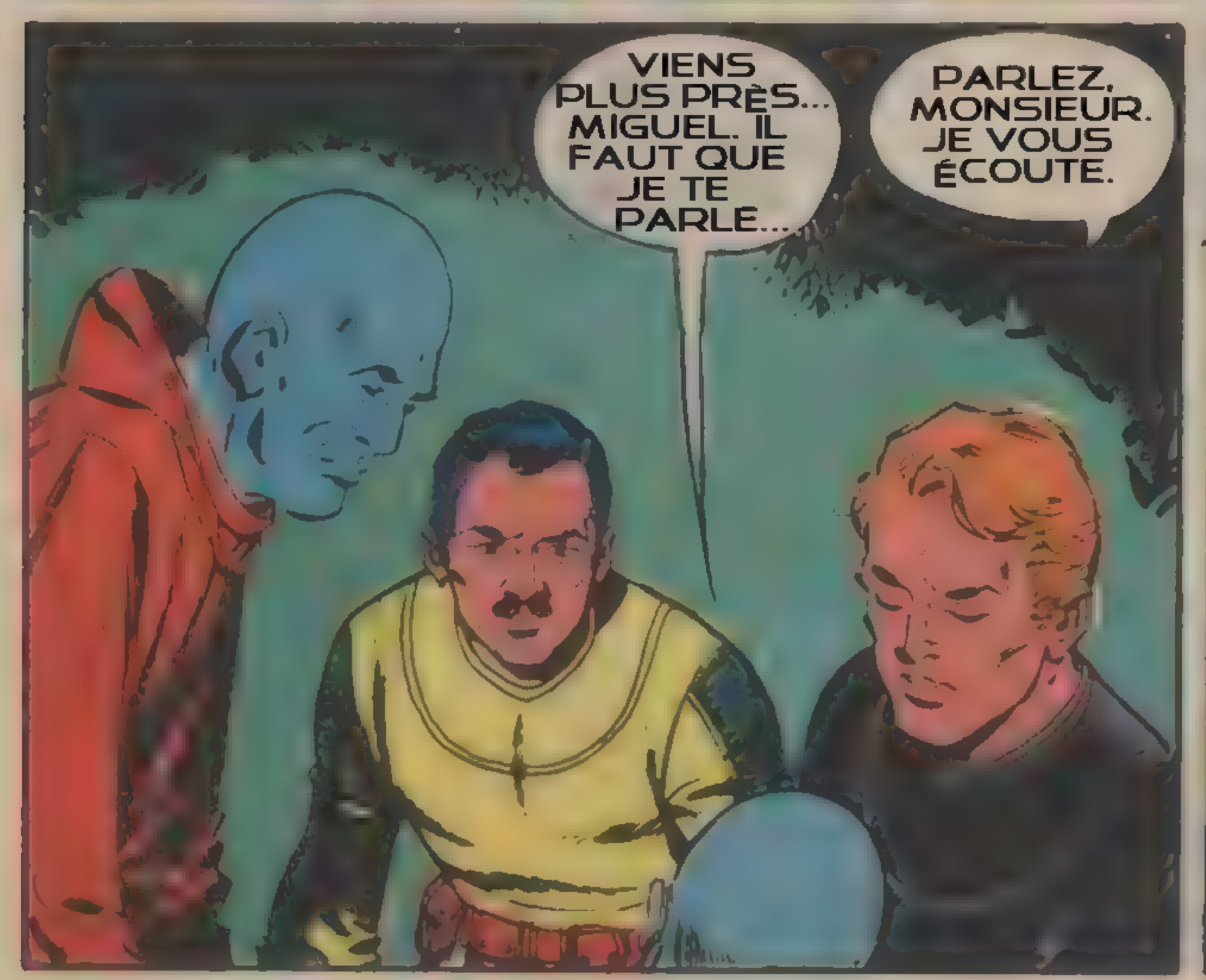

GRAND MAITRE ! UNE ARMÉE ENVAHIT LE MOTEUR ORBITAL !
SI VOUS M'AVIEZ INTERROGÉ JUSQU'AU BOUT, VOUS SAURIEZ QU'UNE TROUPE DE DÉBARQUEMENT ENTOURAIT L'ENTRÉE DU "RAYO".


ILS ENVAHIRONT NOTRE VILLE BIENTÔT. AUX ARMES !


L'ENNEMI A ENVAHI LES SOUS-SOLS, GRAND MAÎTRE !
AMENEZ LES CAPTIFS AU CENTRE DE CONTRÔLE ET FERMEZ CETTE PORTE. VITE !


TOUT D'UN COUP.


FERMEZ CETTE PORTE IMMÉDIATEMENT !


VIENS PLUS PRÈS... MIGUEL. IL FAUT QUE JE TE PARLE...
PARLEZ, MONSIEUR. JE VOUS ÉCOUTE.


CES MONSTRES VEULENT S'EMPARER DU RAYO POUR ALLER SUR GANIMÈDE. S'ILS RÉUSSISSENT, ILS FERONT LE MALHEUR DE NOS FRÈRES ET, À TERME, CELUI DES TERRIENS... JE VAIS VOUS CONFIER UNE MISSION.
DITES, MONSIEUR...


VOUS ÊTES COURAGEUX... DÉTERMINÉ... ET HONNÊTE. ENTRE VOS MAINS JE LAISSE LE "RAYO"... À VOUS DE LE DÉFENDRE... OU DE LE DÉTRUIRE SI NÉCESSAIRE. SI VOUS PARVENEZ À LE SAUVER, IL EST À VOUS... À UNE CONDITION...


PROMETTEZ-MOI QUE VOUS N'UTILISEREZ L'IMMENSE POUVOIR DU "RAYO" QUE POUR DÉFENDRE LES FAIBLES... LA VÉRITÉ... ET LA JUSTICE.
JE VOUS LE PROMETS !.

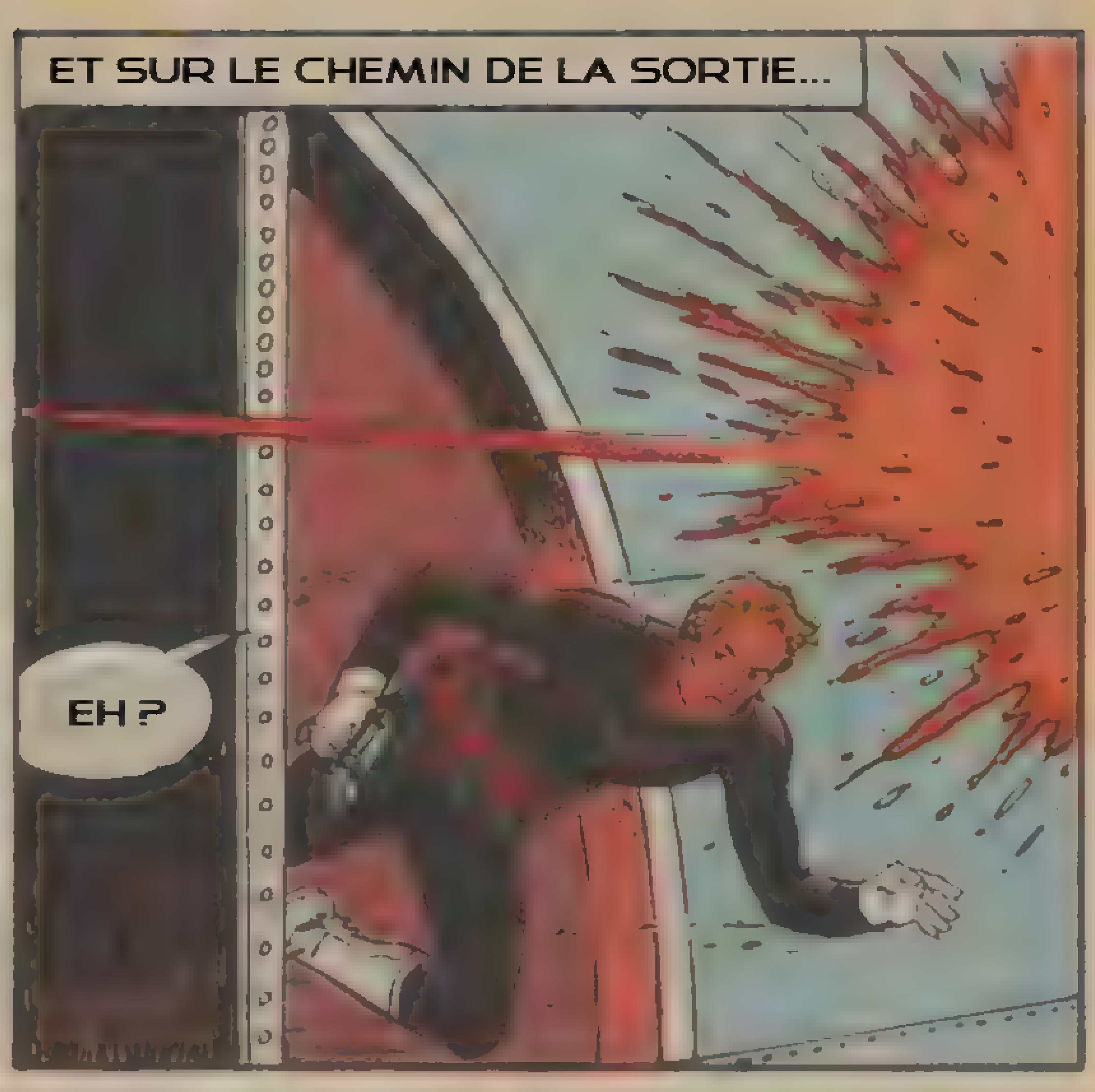

IL A EXPIRÉ.
IL A REMIS LE SORT DU "RAYO" ENTRE VOS MAINS, MIGUEL.
J'ESPÈRE QUE VOUS SAUREZ VOUS EN SERVIR ! C'ÉTAIT UN GRAND HOMME !

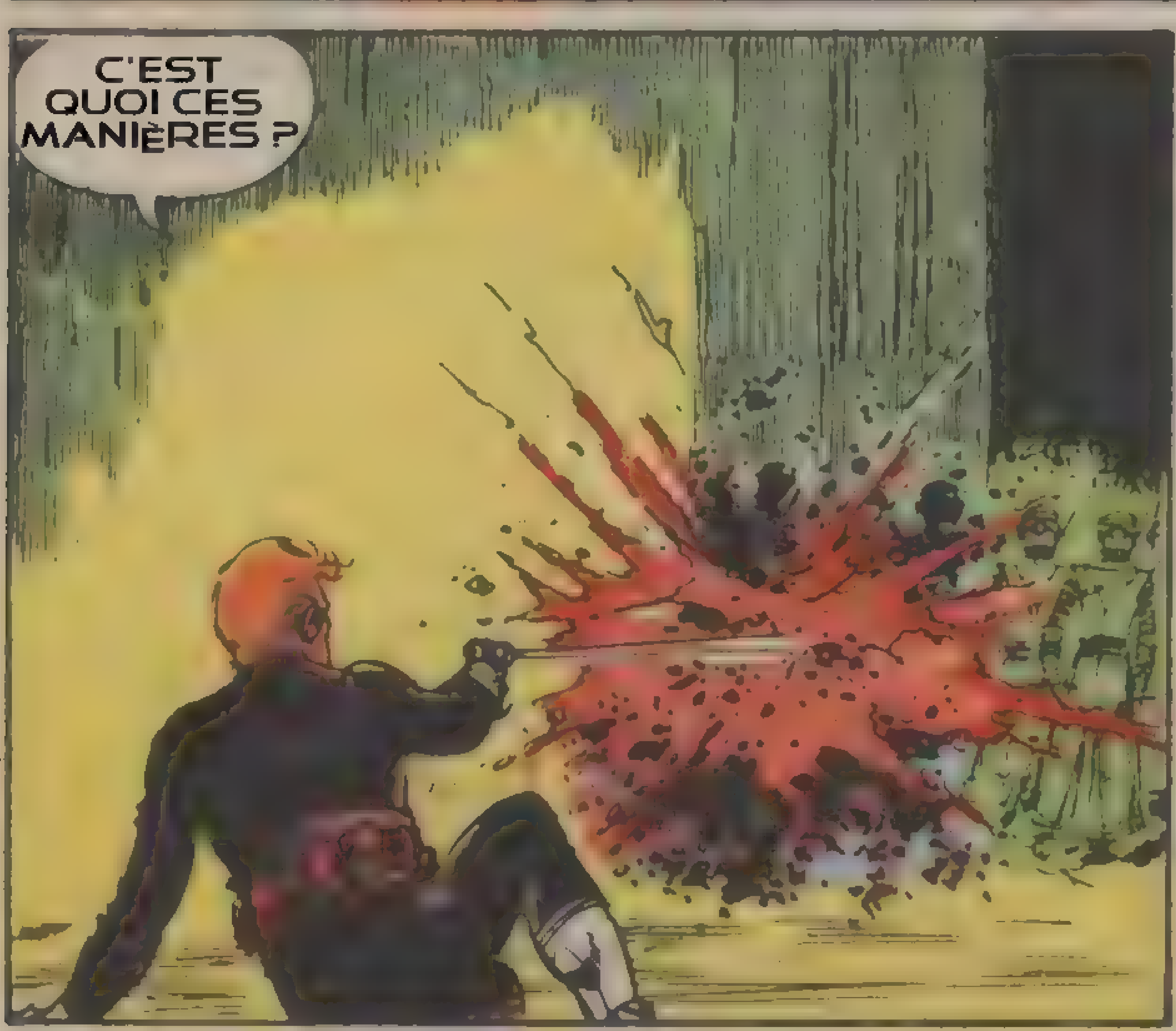

VOUS AVEZ ÉCOUTÉ LES ORDRES DE VOTRE GRAND CHEF TADD. ÊTES-VOUS PRÊTS À OBÉIR À MES ORDRES ?
JE VOUS OBÉIRAI AVEUGLÉMENT ET TOUS MES HOMMES AUSSI.

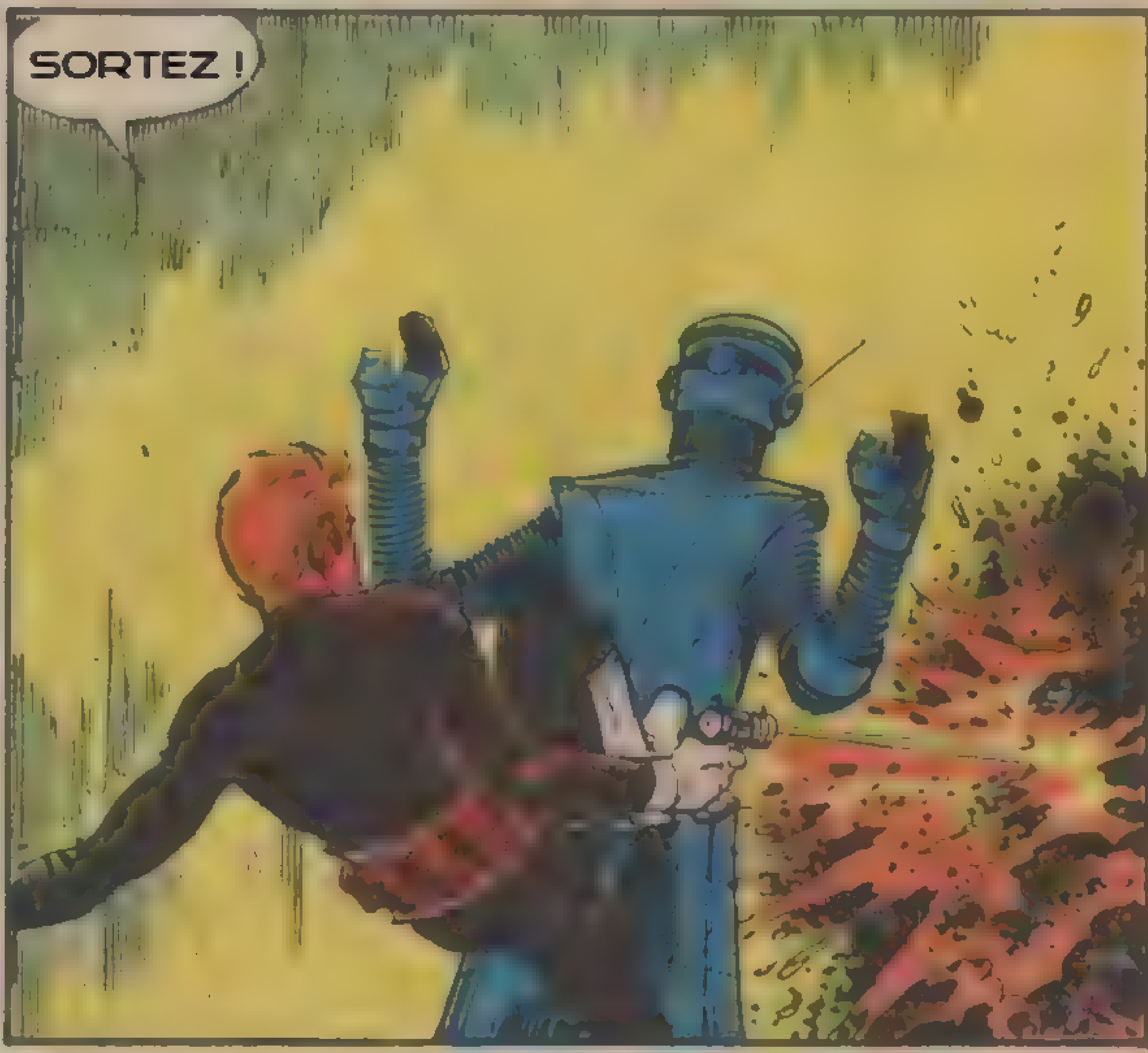

COMBIEN D'HOMMES AVEZ-VOUS ?
NOUS ÉTIONS SOIXANTE IL Y A UNE HEURE. NOUS SOMMES PEUT-ÊTRE MOINS DE VINGT EN CE MOMENT.


LE "RAYO" EST ASSEZ PUISSANT POUR ANÉANTIR L'EMPIRE DES ROBOTS... ...À CONDITION QUE NOUS MAITRISIONS LA CHAMBRE DE CONTRÔLE. TOUTES LES DÉFENSES DU "RAYO" SONT DIRIGÉES DE LÀ.


NOUS DEVONS PRENDRE LE CONTRÔLE DE CETTE CHAMBRE DE COMMANDE OU NOUS SOMMES PERDUS.
ATTENTION...! SI VOUS ESSAYEZ DE TRAVERSER CE COULOIR, VOUS SEREZ TUÉ !
EN MARCHE. NOUS ALLONS TRAVERSER EN COURANT ET QUE LA PROVIDENCE NOUS AIDES

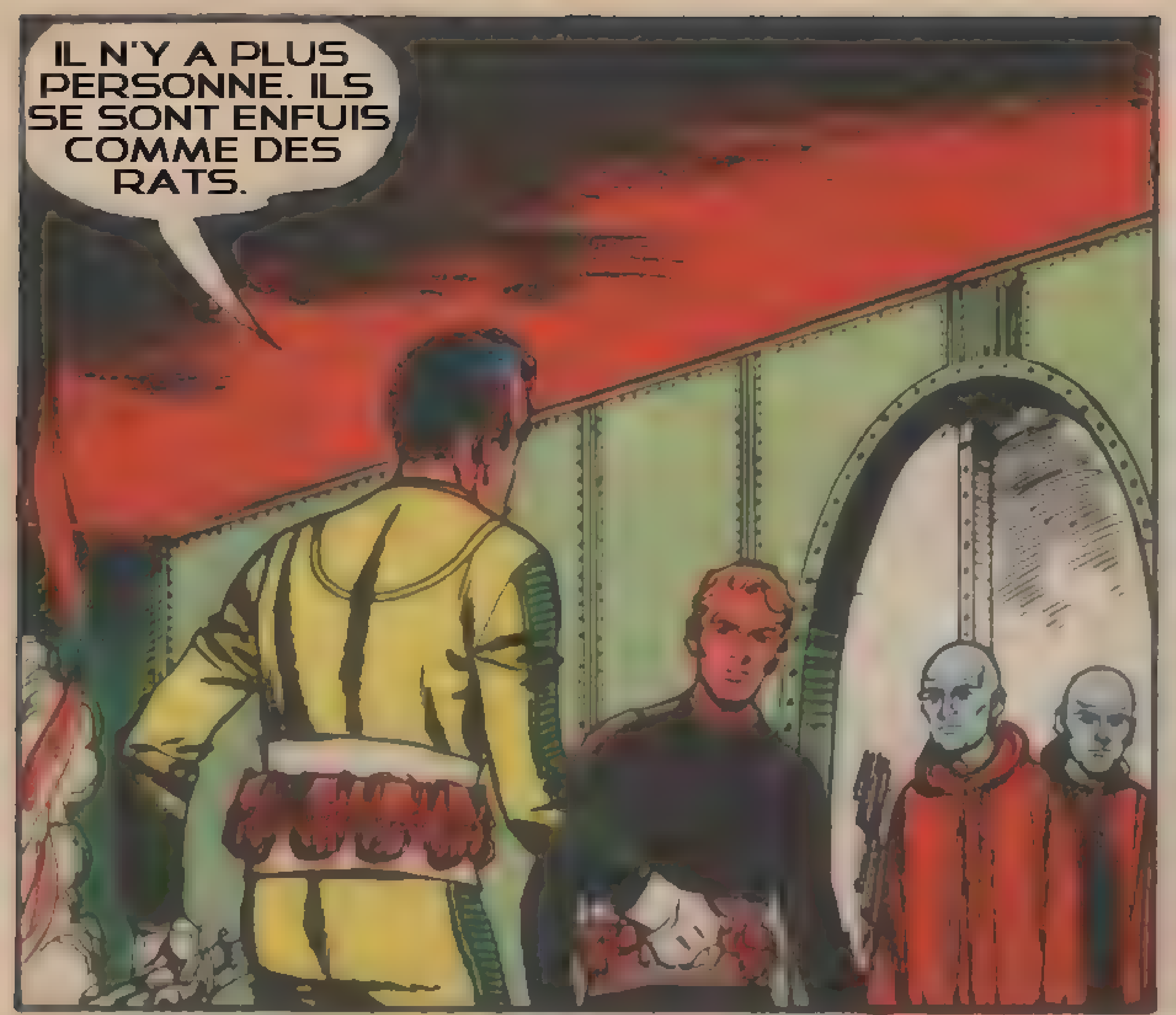

ET SUR LE CHEMIN DE LA SORTIE...
EH ?

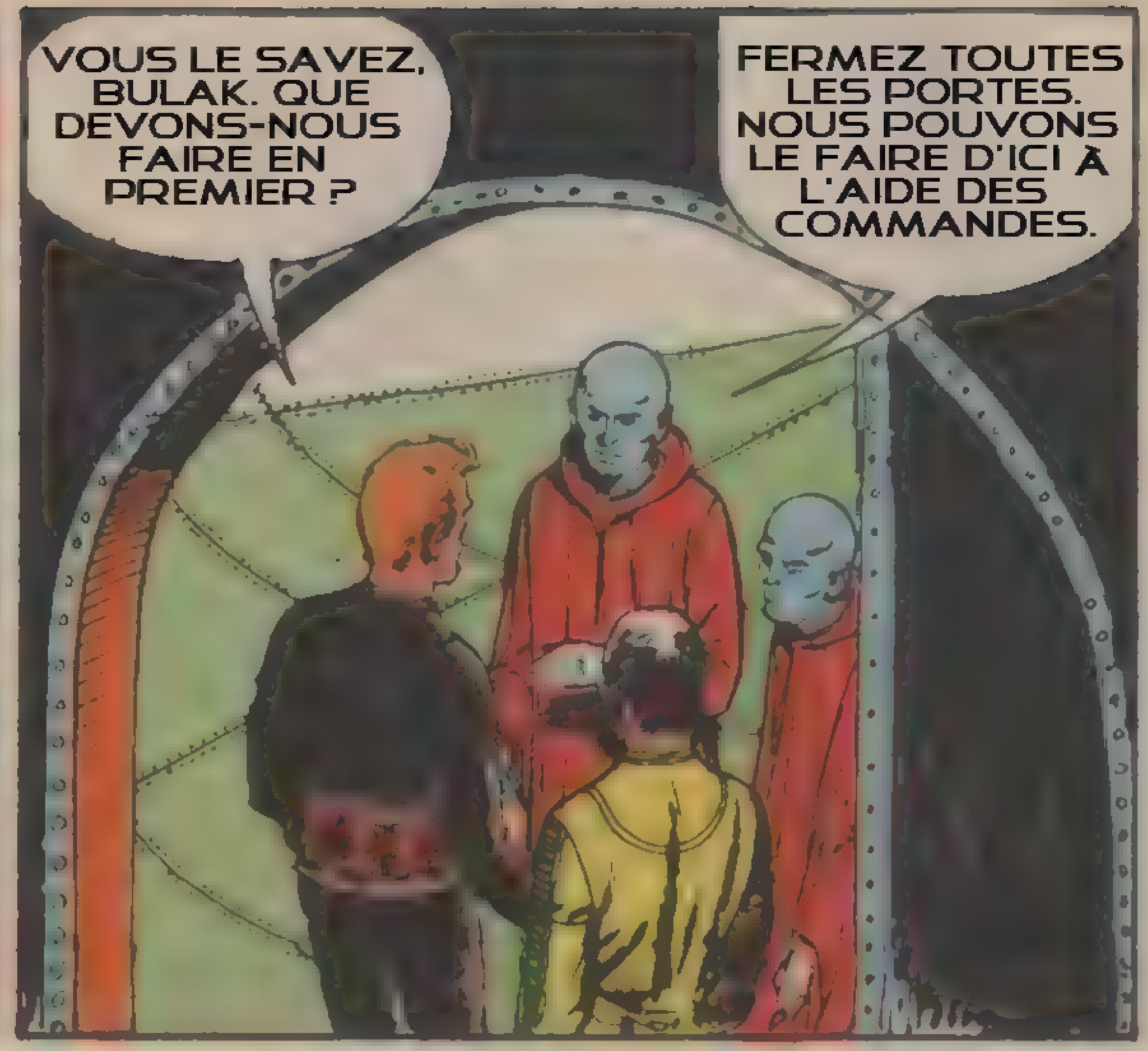

C'EST QUOI CES MANIÈRES ?


SORTEZ !

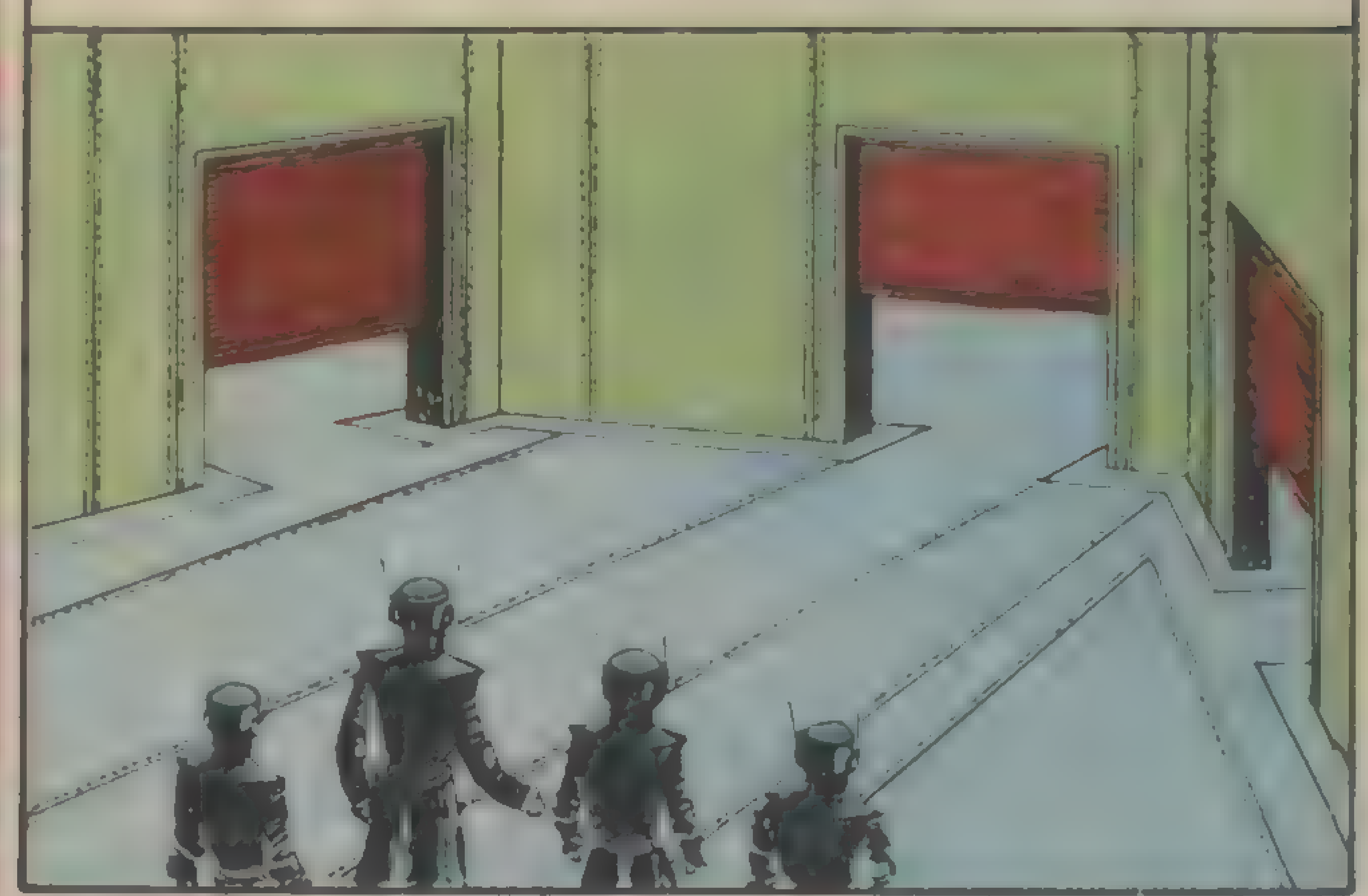

VOUS N'ÊTES PAS TRÈS COURAGEUX QUAND VOUS VOYEZ LE DANGER À PORTÉE DE MAIN.

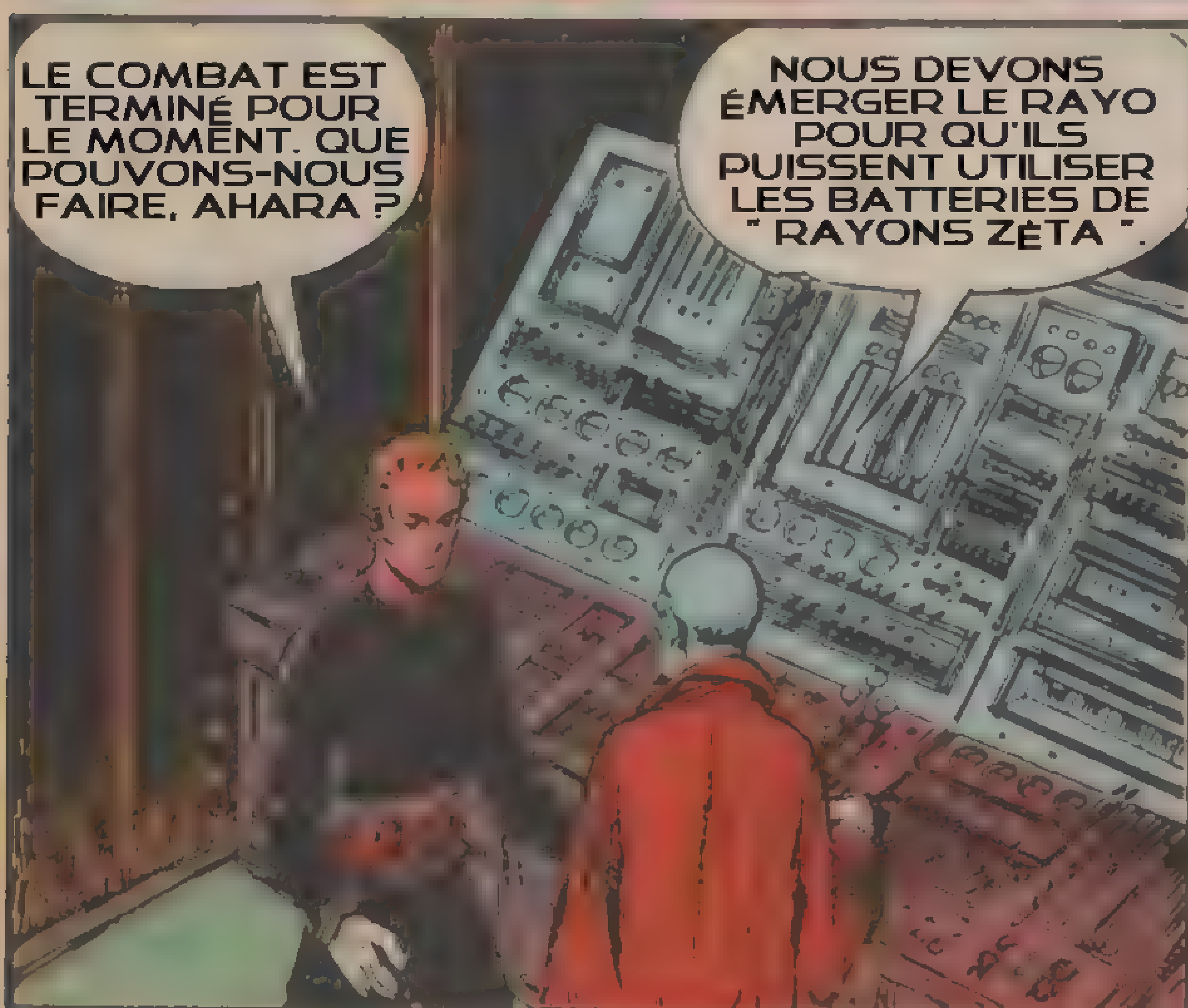

HAGERMAN, SORTEZ DANS LE COULOIR ET VOYEZ S'IL EN RESTE.


IL N'Y A PLUS PERSONNE. ILS SE SONT ENFUIS COMME DES RATS.


VOUS LE SAVEZ, BULAK. QUE DEVONS-NOUS FAIRE EN PREMIER ?
FERMEZ TOUTES LES PORTES. NOUS POUVONS LE FAIRE D'ICI À L'AIDE DES COMMANDES.

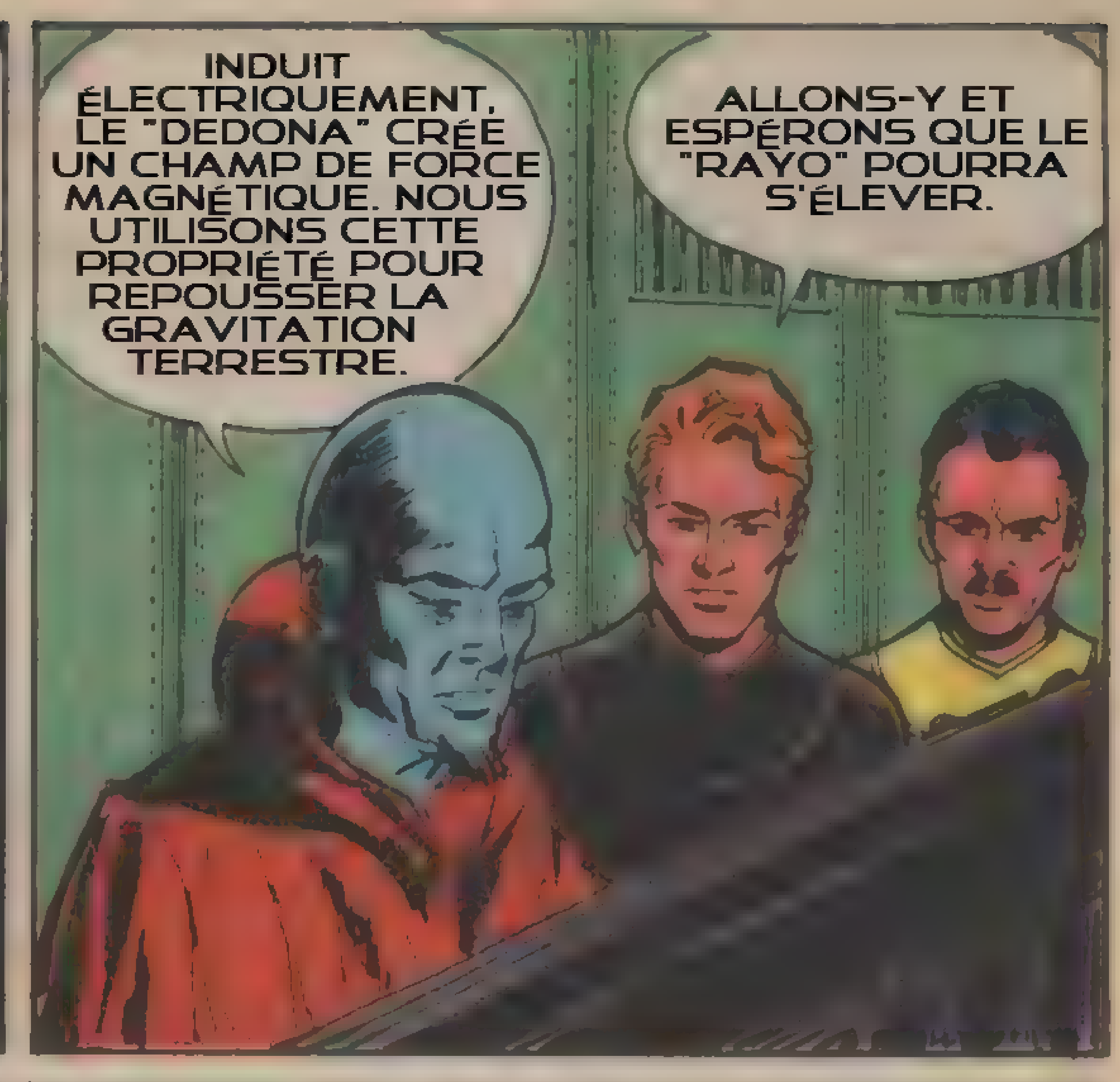

BULAK APPUIE SUR UN INTERRUPTEUR...

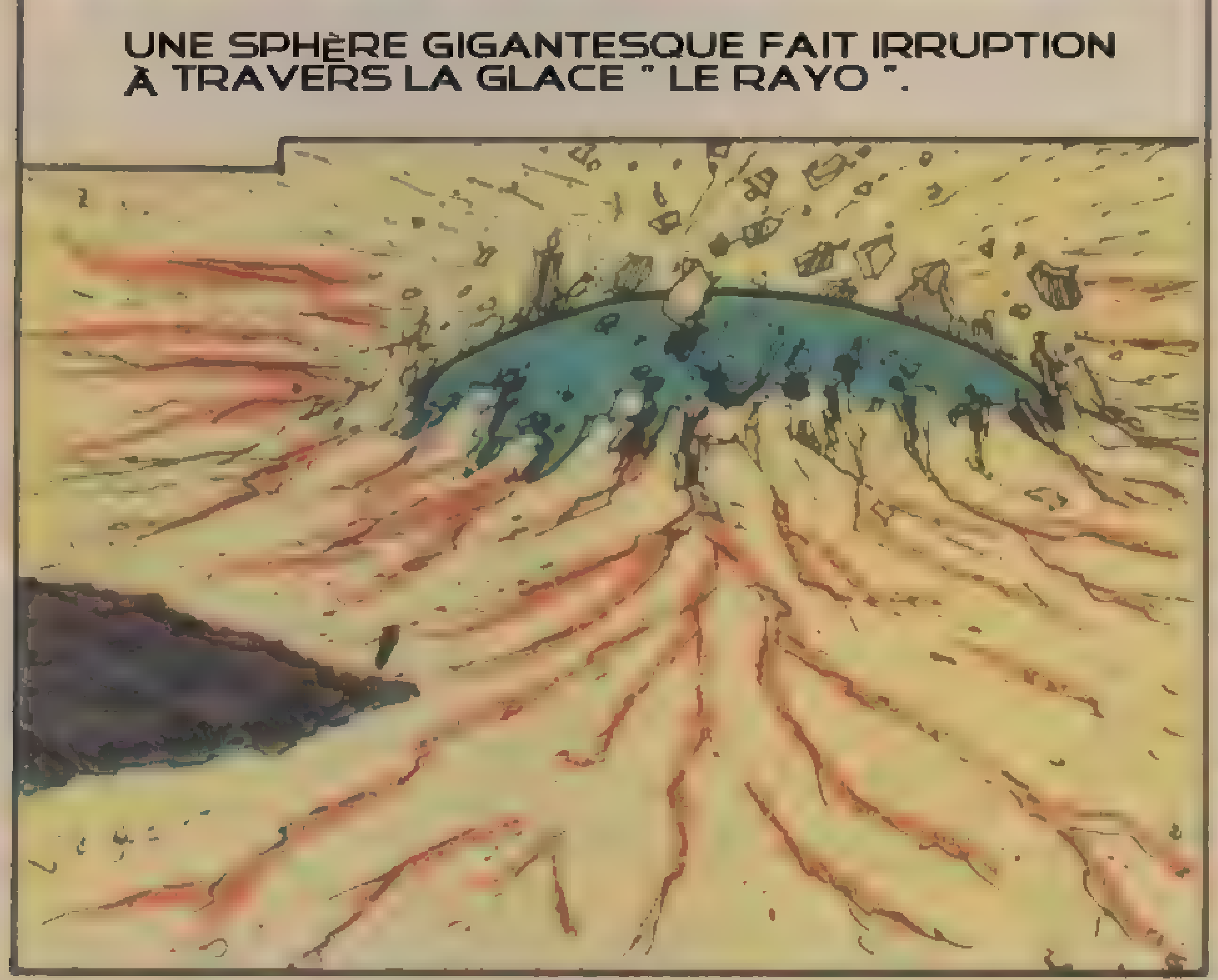

...ET AILLEURS, UNE SÉRIE DE RIDEAUX D'ACIER FERME SILENCIEUSEMENT TOUTES LES PORTES.


LE COMBAT EST TERMINÉ POUR LE MOMENT. QUE POUVONS-NOUS FAIRE, AHARA ?
NOUS DEVONS ÉMERGER LE RAYO POUR QU'ILS PUISSENT UTILISER LES BATTERIES DE " RAYONS ZÊTA ".


C'EST QUOI CETTE HISTOIRE DE "RAYONS ZÊTA" ?
ILS SOUMETTENT LE MÉTAL À DES VIBRATIONS SI INTENSES QU'ELLES BRISENT LA COHÉSION DE SES MOLÉCULES. RIEN NE PEUT LEUR RÉSISTER.

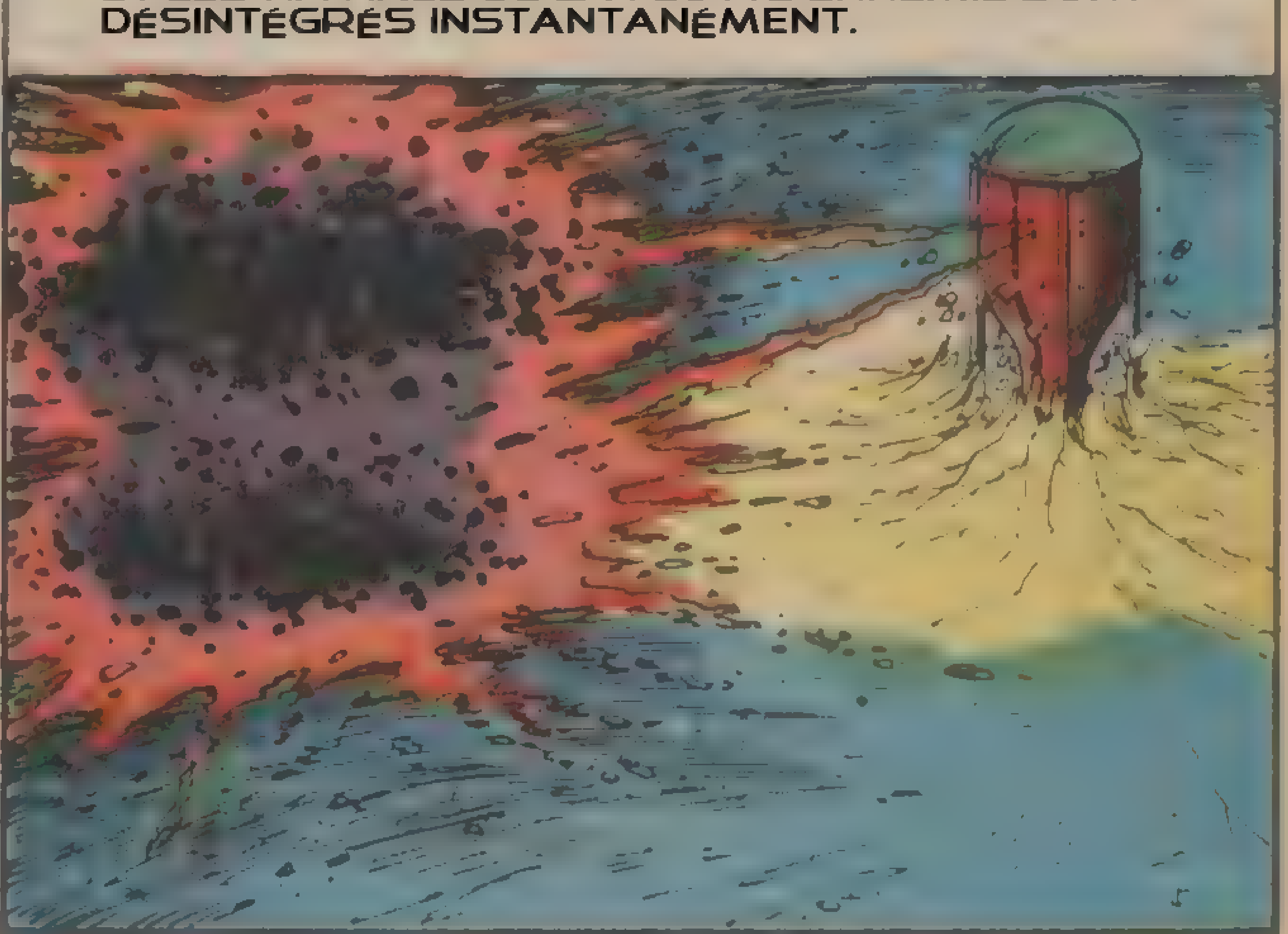

DANS CE CAS, LA COQUE DU " RAYO " NE RÉSISTERAIT PAS NON PLUS.
CE SONT CES FAISCEAUX QUI ONT DÉSINTÉGRÉ NOTRE "EXPLORATEUR"
LA COQUE DE L'ORBIMOTOR EST FAITE DE "DEDONA" LES "RAYONS ZÊTA" NE PEUVENT RIEN CONTRE LUI.


INDUIT ÉLECTRIQUEMENT, LE "DEDONA" CRÉE UN CHAMP DE FORCE MAGNÉTIQUE. NOUS UTILISONS CETTE PROPRIÉTÉ POUR REPOUSSER LA GRAVITATION TERRESTRE.
ALLONS-Y ET ESPÉRONS QUE LE "RAYO" POURRA S'ÉLEVER.


UNE SPHÈRE GIGANTESQUE FAIT IRRUPTION À TRAVERS LA GLACE " LE RAYO ".

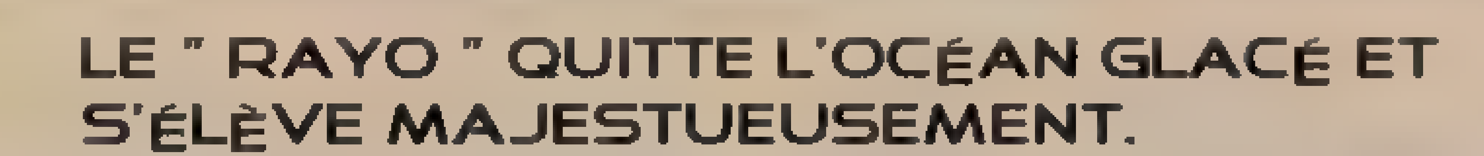

À CE MOMENT, LA FLOTTE ENNEMIE TENTE DE FUIR LE DANGER.

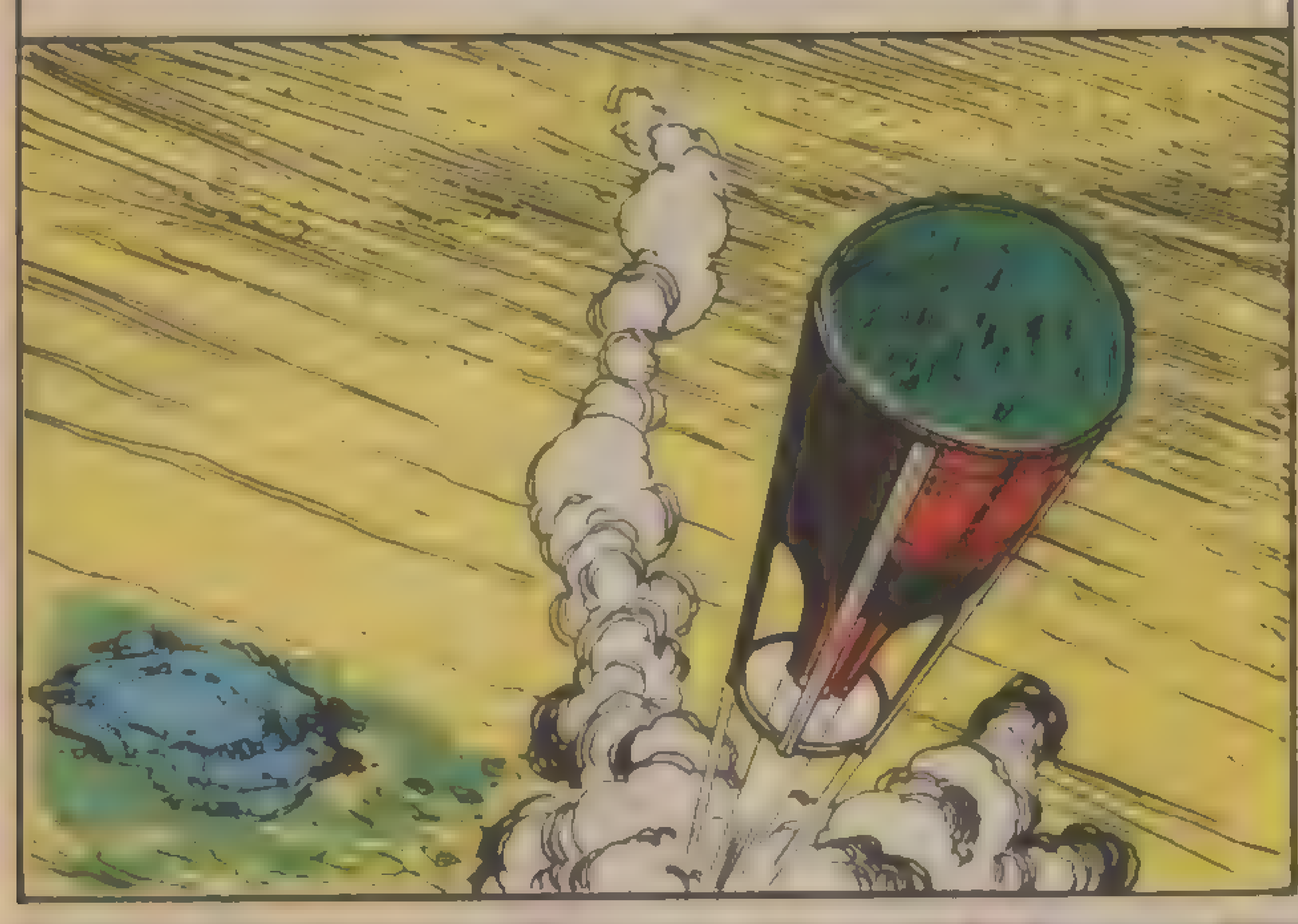

LES "RAYONS ZÊTA" ENTRENT EN ACTION

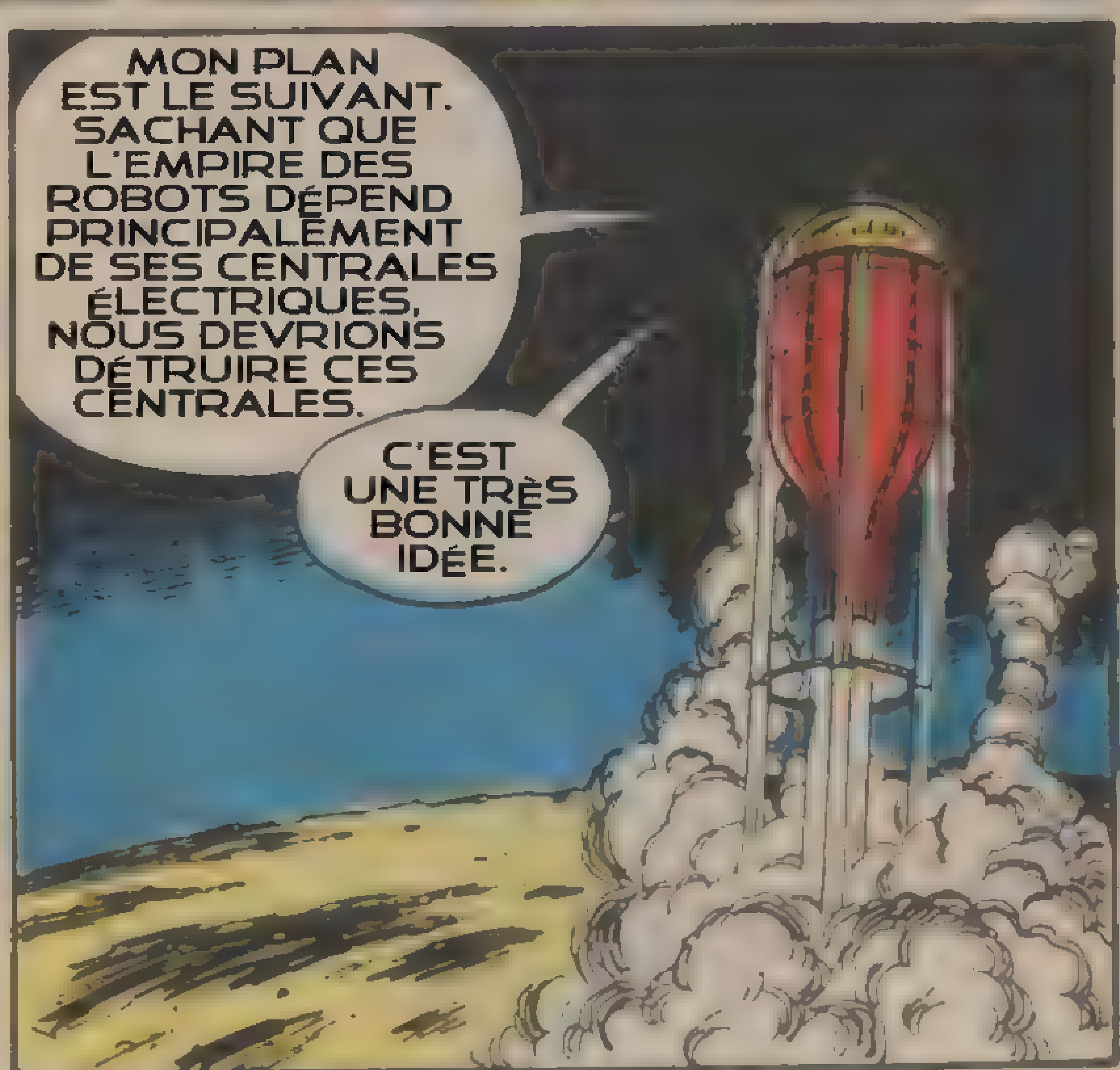

ET LES NAVIRES DE LA FLOTTE ENNEMIE SONT DÉSINTÉGRÉS INSTANTANÉMENT.


UNE FOIS LE "RAYO" AU POUVOIR DE NOS AMIS ET AU VU DE SON POUVOIR DESTRUCTEUR, MIGUEL ANGEL INTERROGE LE PRISONNIER QUI LES A AIDÉS À S'ÉCHAPPER DE LA CITÉ DES ROBOTS.
LES HOMMES ROBOTS ONT-ILS DES VAISSEAUX AÉRIENS EN "DEDONA" ?
OBTENIR LE "DEDONA" PAR DES MOYENS ARTIFICIELS EST TRÈS COÛTEUX. NOUS AVONS UTILISÉ CE MÉTAL POUR NOS ARMÉES D'AUTOMATES ET NOS CHASSEURS-BOMBARDIERS. RIEN D'AUTRE.


CELA DÉTRUIT NOTRE ESPOIR QUE L'ENNEMI N'AIT PAS UNE FLOTTE EN "DEDONA".
L'ENNEMI VA BIENTÔT RIPOSTER. NOUS DEVONS NOUS ÉLEVER DANS L'ESPACE.


LE " RAYO " QUITTE L'OCÉAN GLACÉ ET S'ÉLÈVE MAJESTUEUSEMENT.




MON PLAN EST LE SUIVANT. SACHANT QUE L'EMPIRE DES ROBOTS DÉPEND PRINCIPALEMENT DE SES CENTRALES ÉLECTRIQUES, NOUS DEVRIONS DÉTRUIRE CES CENTRALES.
C'EST UNE TRÈS BONNE IDÉE.

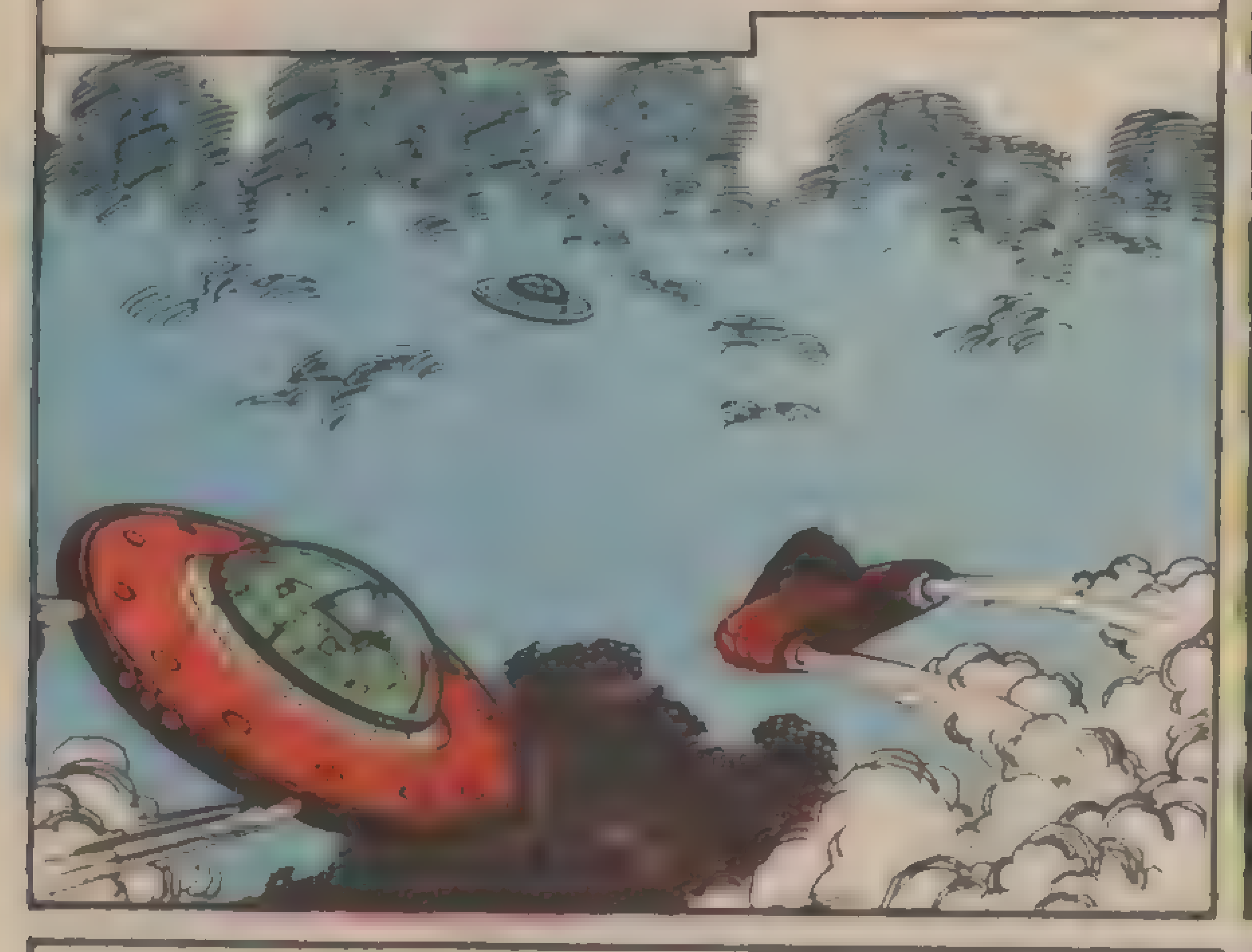

CE SONT NOS FORCES AÉRIENNES. VOUS POUVEZ LES COMMANDER AUTANT QUE VOUS VOULEZ. LEURS PILOTES ÉLECTRONIQUES VOUS OBÉIRONT AVEUGLÉMENT.
CE SERA UNE EXPÉRIENCE INTÉRESSANTE D'ENVOYER UN ESCADRON DE CHASSEURS AVEC DES PILOTES AUTOMATIQUES.


JE PILOTERAI LA MOITIÉ DE LA FORCE ET VOUS PILOTEREZ L'AUTRE MOITIÉ.
TRÈS BIEN, MIKE.





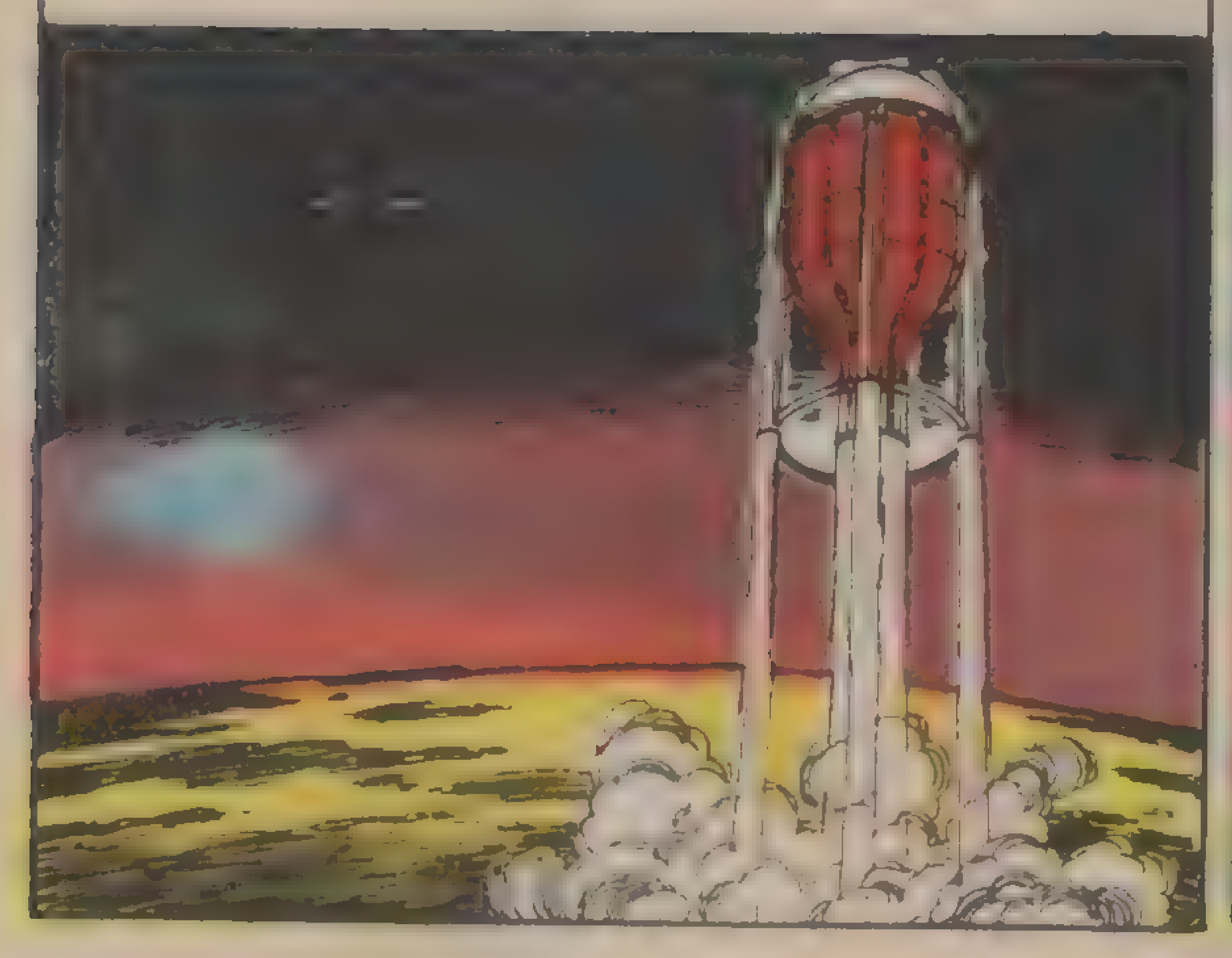
MIGUEL ANGEL N'EST PAS CONSCIENT DU DANGER QUI SE PRÉSENTE AU MÊME MOMENT.



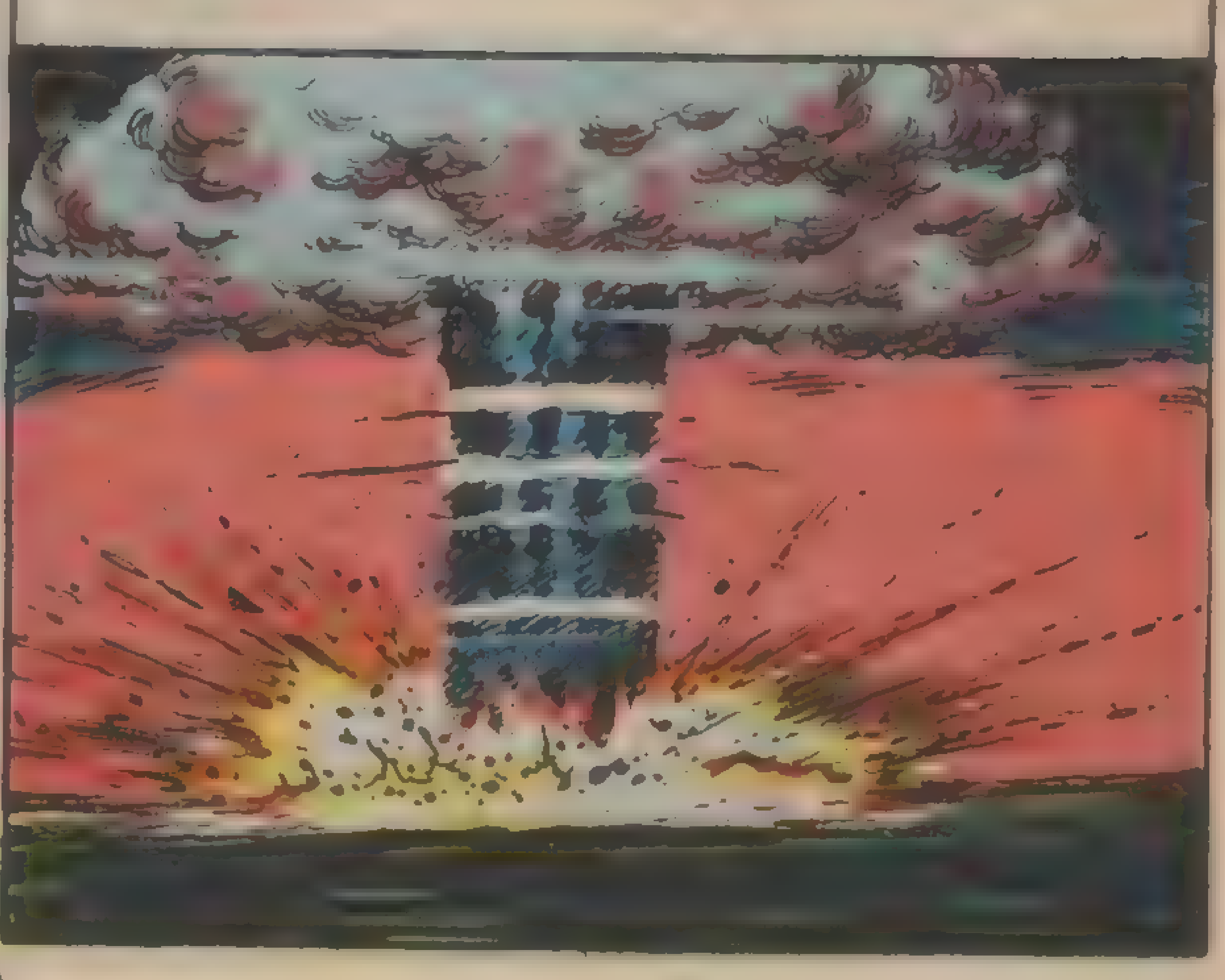
PENDANT CE TEMPS, À L'INTÉRIEUR DU "RAYO".



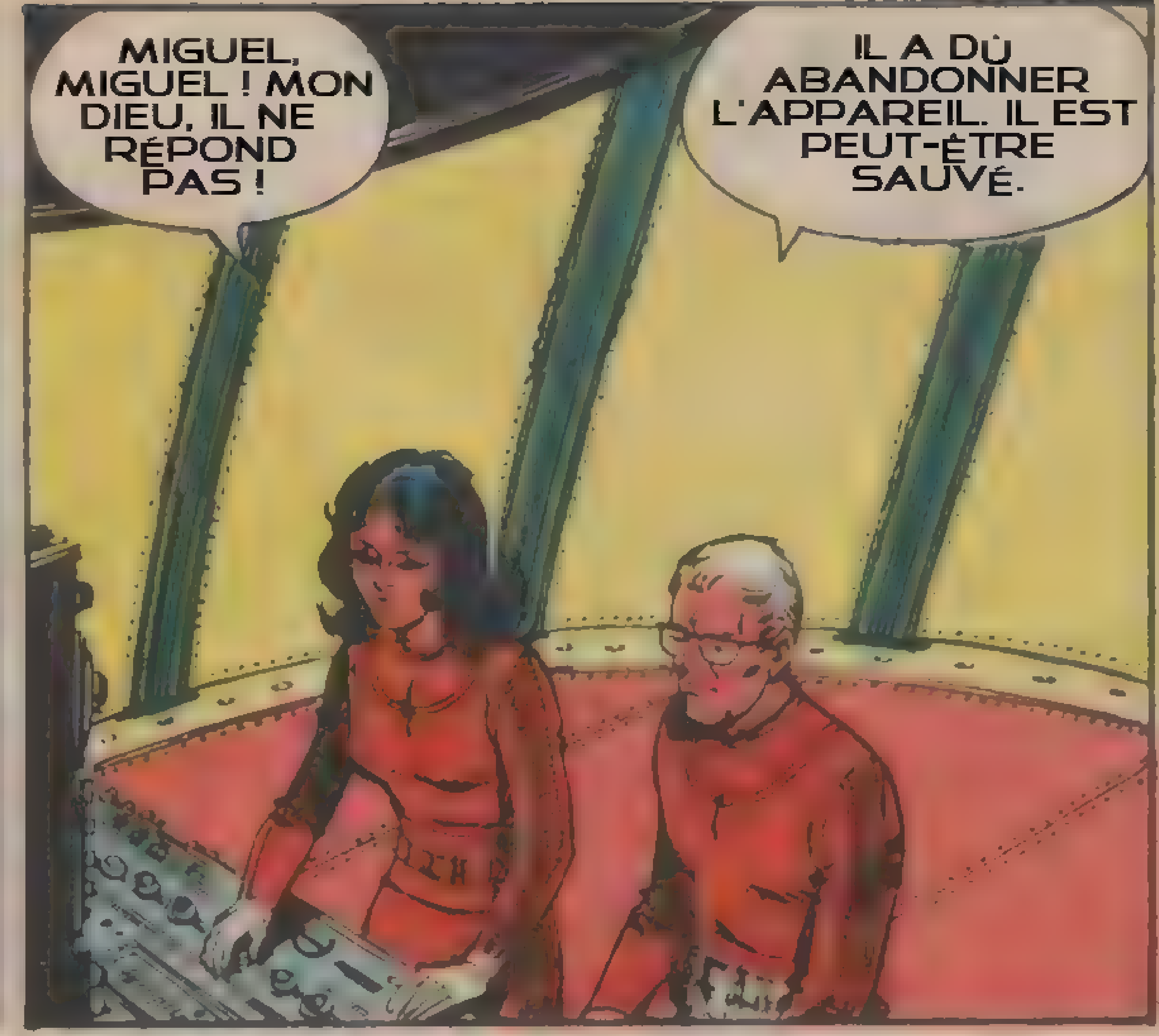
VOILÀ LES PROJECTILES ATOMIQUES QUI S'EN VONT !

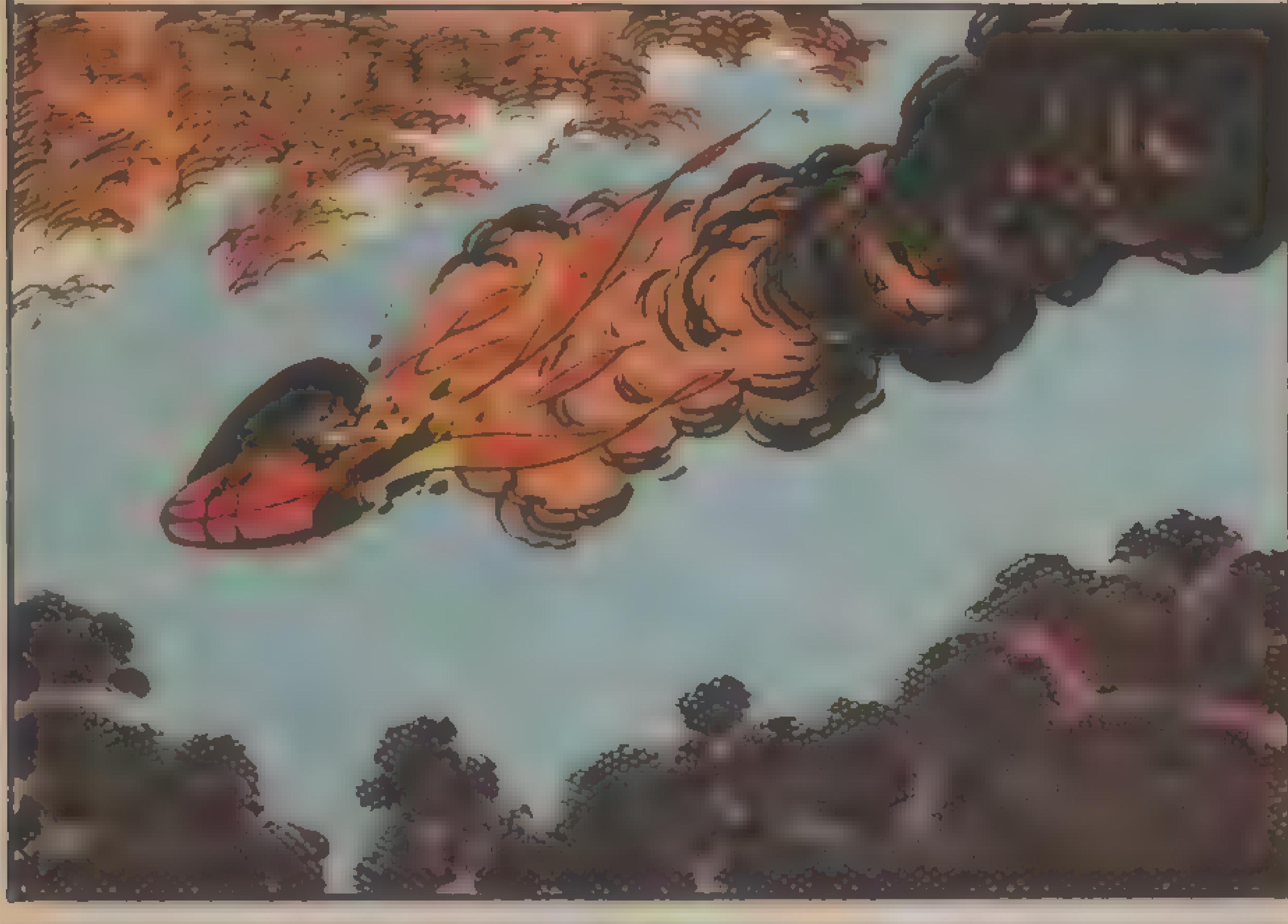


PEU APRÈS, ILS ATTEIGNENT LEUR CIBLE.



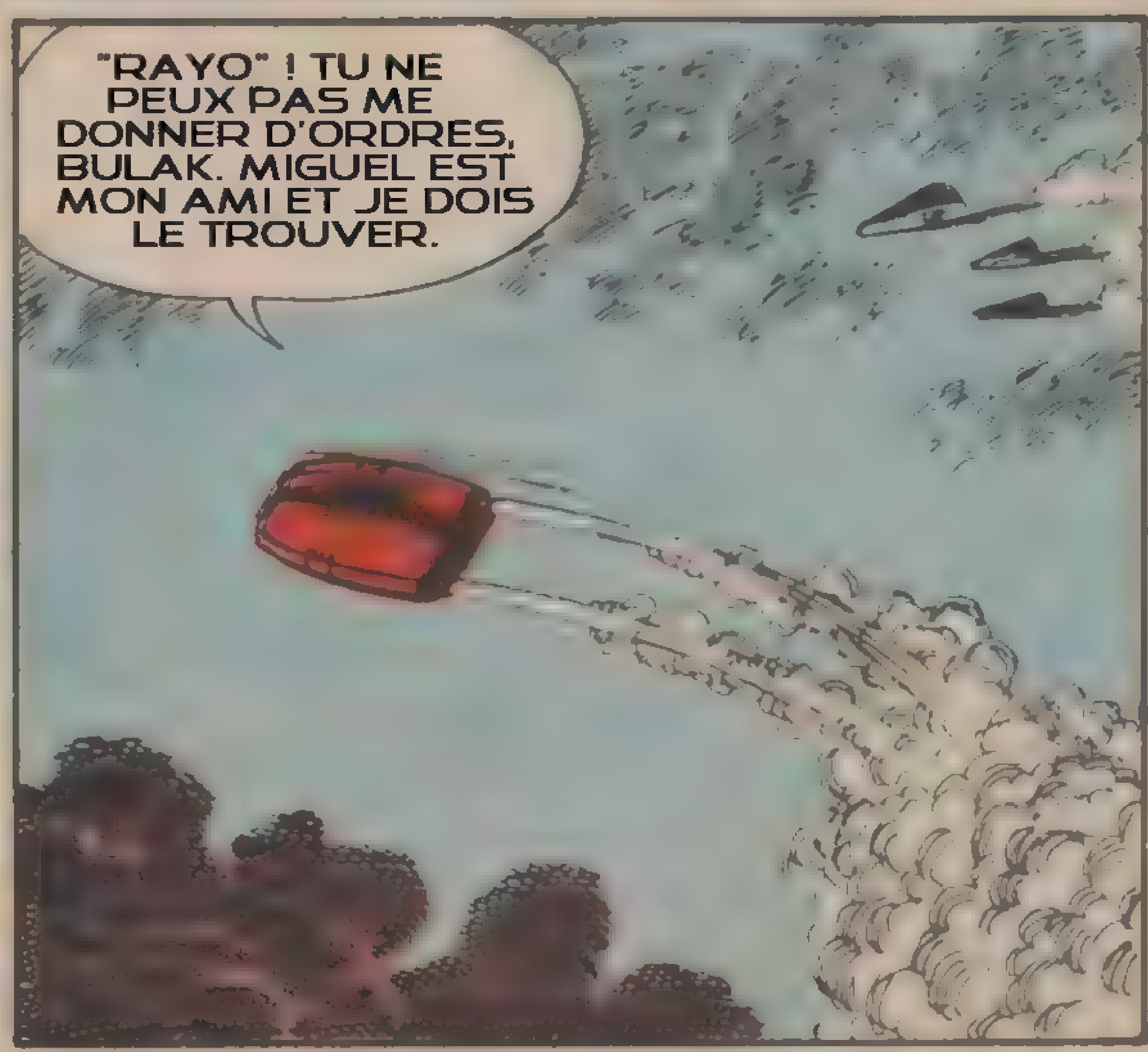

MIGUEL ANGEL EST FRAPPÉ PAR DERRIÈRE.

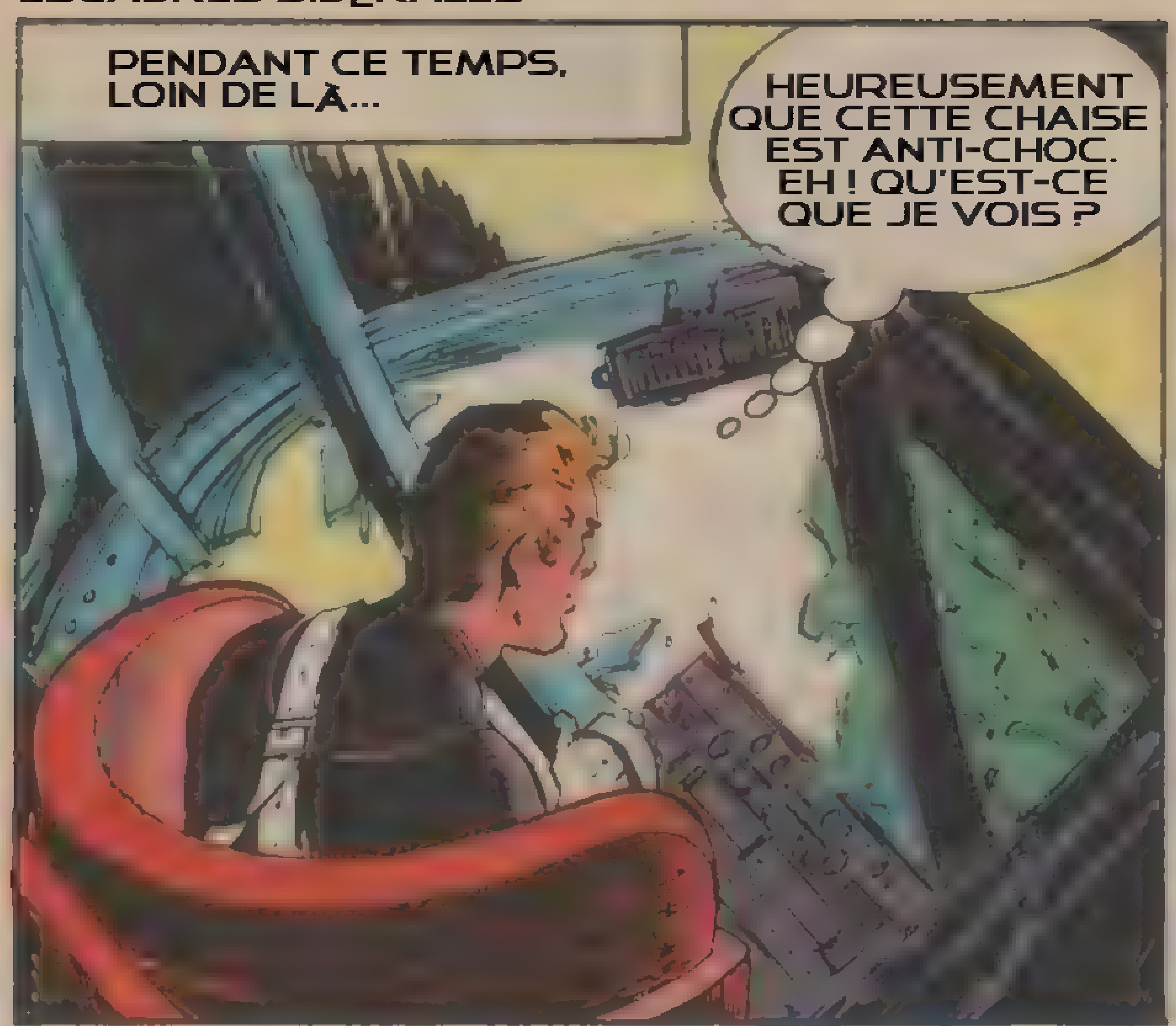

MIGUEL, MIGUEL ! MON DIEU, IL NE RÉPOND PAS !
IL A DÛ ABANDONNER L'APPAREIL. IL EST PEUT-ÊTRE SAUVÉ.


PENDANT CE TEMPS, L'APPAREIL DE MIGUEL ANGEL TOMBE VERTIGINEUSEMENT VERS LE SOL.

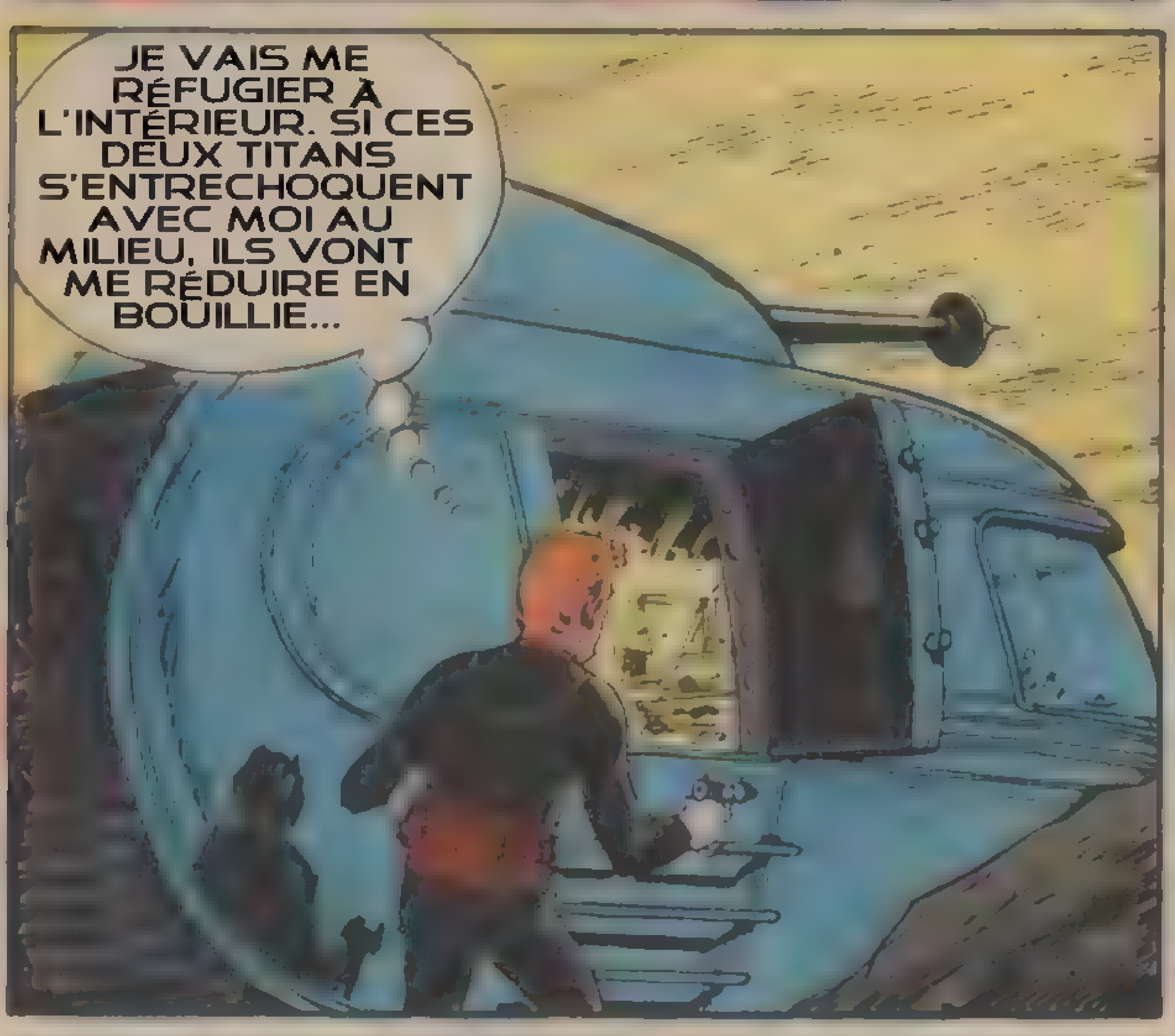

AU DERNIER MOMENT, NOTRE HÉROS PARVIENT À REDRESSER L'APPAREIL ET À AMORTIR LE CHOC.


JE VAIS REMETTRE LE CONTRÔLE DE L'ESCADRON ET REPARTIR À LA RECHERCHE DE MIGUEL ANGEL.
NE FAITES PAS ÇA. L'ENNEMI VOUS ABATTRA TOUT DE SUITE EN VOUS VOYANT SEUL. REVENEZ NE SOYEZ PAS FOU.

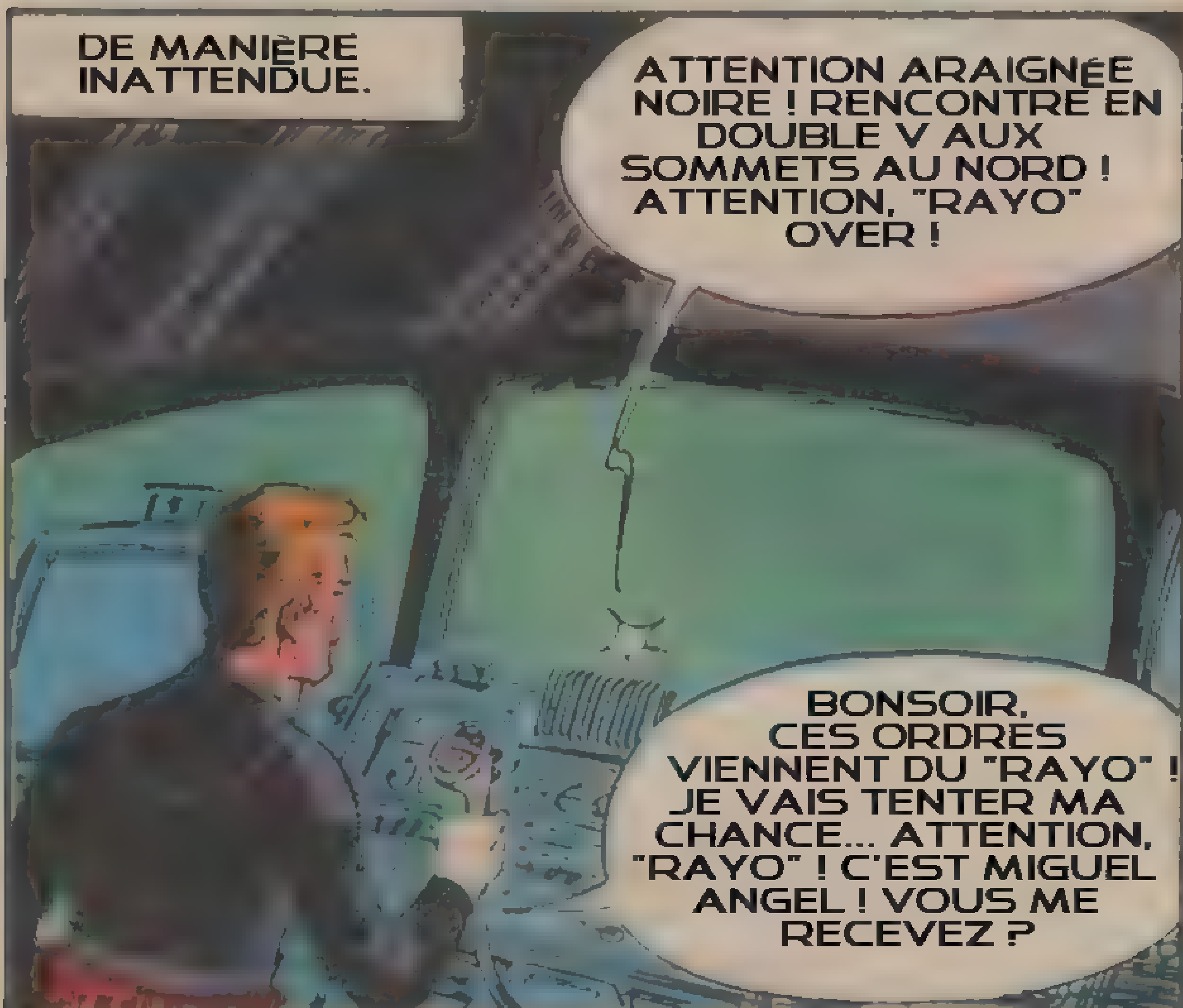

"RAYO" ! TU NE PEUX PAS ME DONNER D'ORDRES, BULAK. MIGUEL EST MON AMI ET JE DOIS LE TROUVER.


PENDANT CE TEMPS, LOIN DE LÀ...
HEUREUSEMENT QUE CETTE CHAISE EST ANTI-CHOC. EH ! QU'EST-CE QUE JE VOIS ?

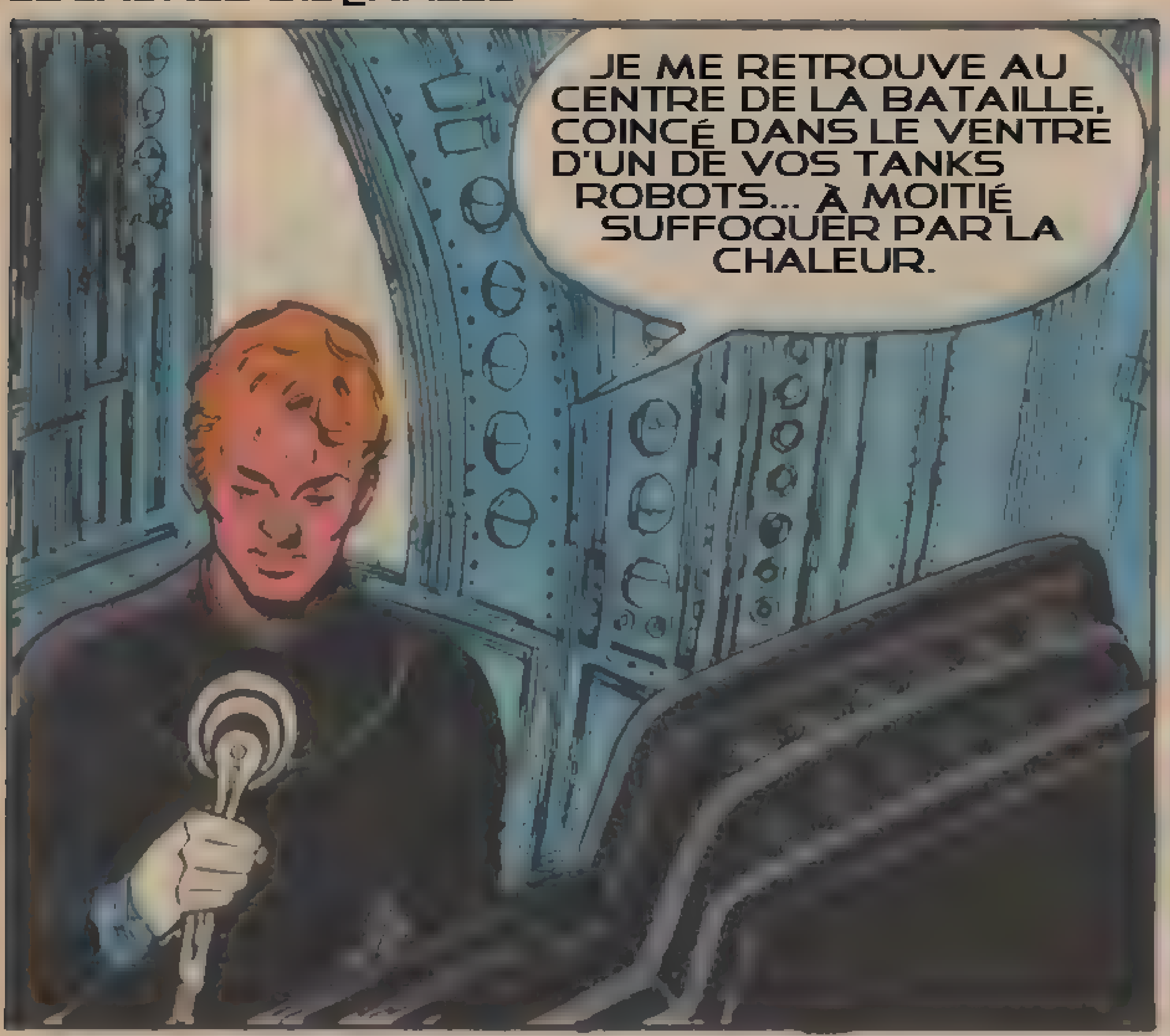

L'AVANT-GARDE DE L'ARMÉE D'AUTOMATES DU " RAYO ".
ILS ARRIVENT PAR ICI ! JE DOIS M'ÉCARTER RAPIDEMENT DU CHEMIN !


JE VAIS ME RÉFUGIER À L'INTÉRIEUR. SI CES DEUX TITANS S'ENTRECHOQUENT AVEC MOI AU MILIEU, ILS VONT ME RÉDUIRE EN BOUILLIE...

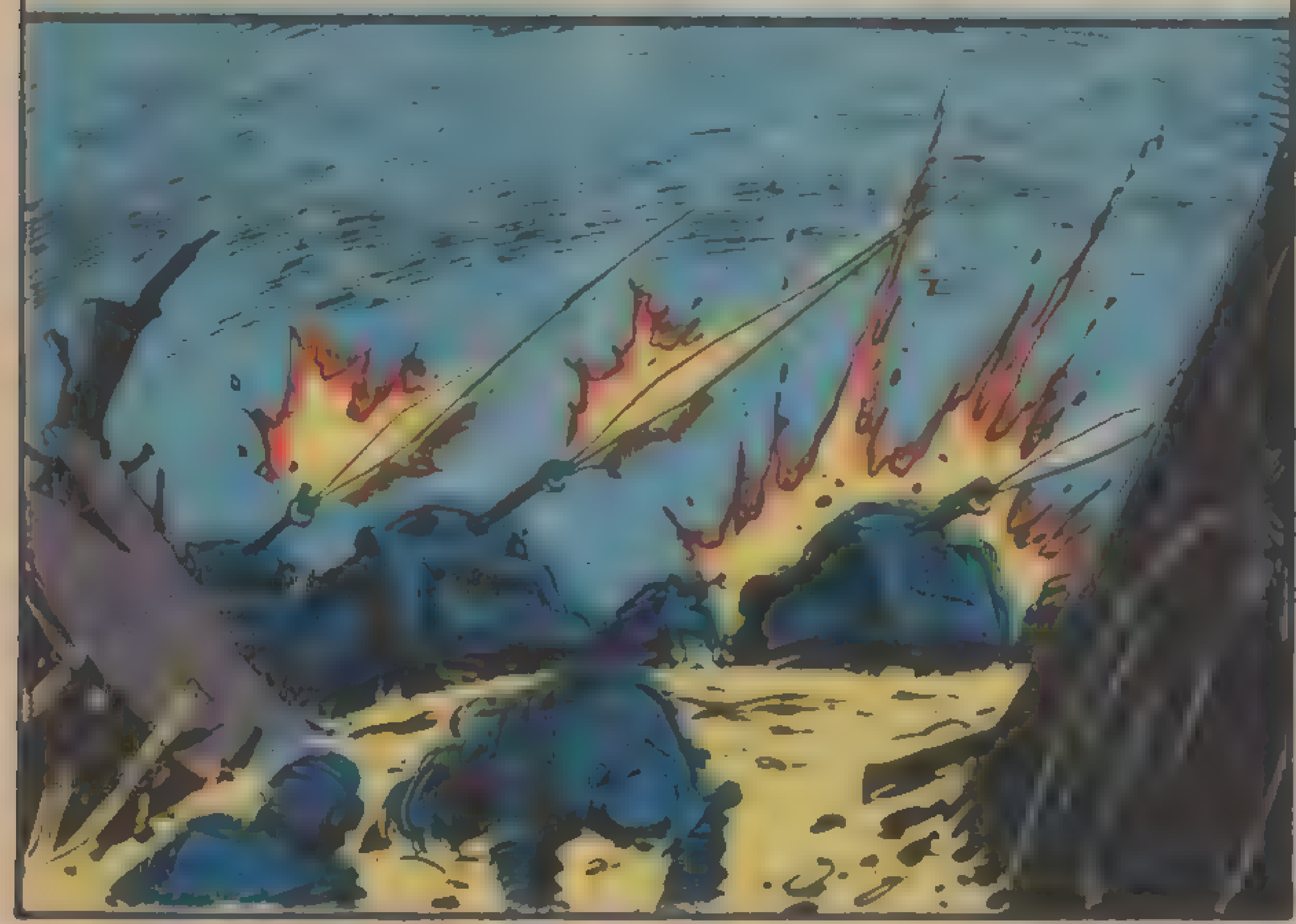

AU MOINS, JE SERAI À L'ABRI DES EXPLOSIONS. WOW ! ÉCRAN TV-RADAR, ÉCOUTEURS, ÇA RESSEMBLE À UNE STATION DE RADIO. PEUT-ÊTRE QUE JE PEUX COMMUNIQUER AVEC LE "RAYO".

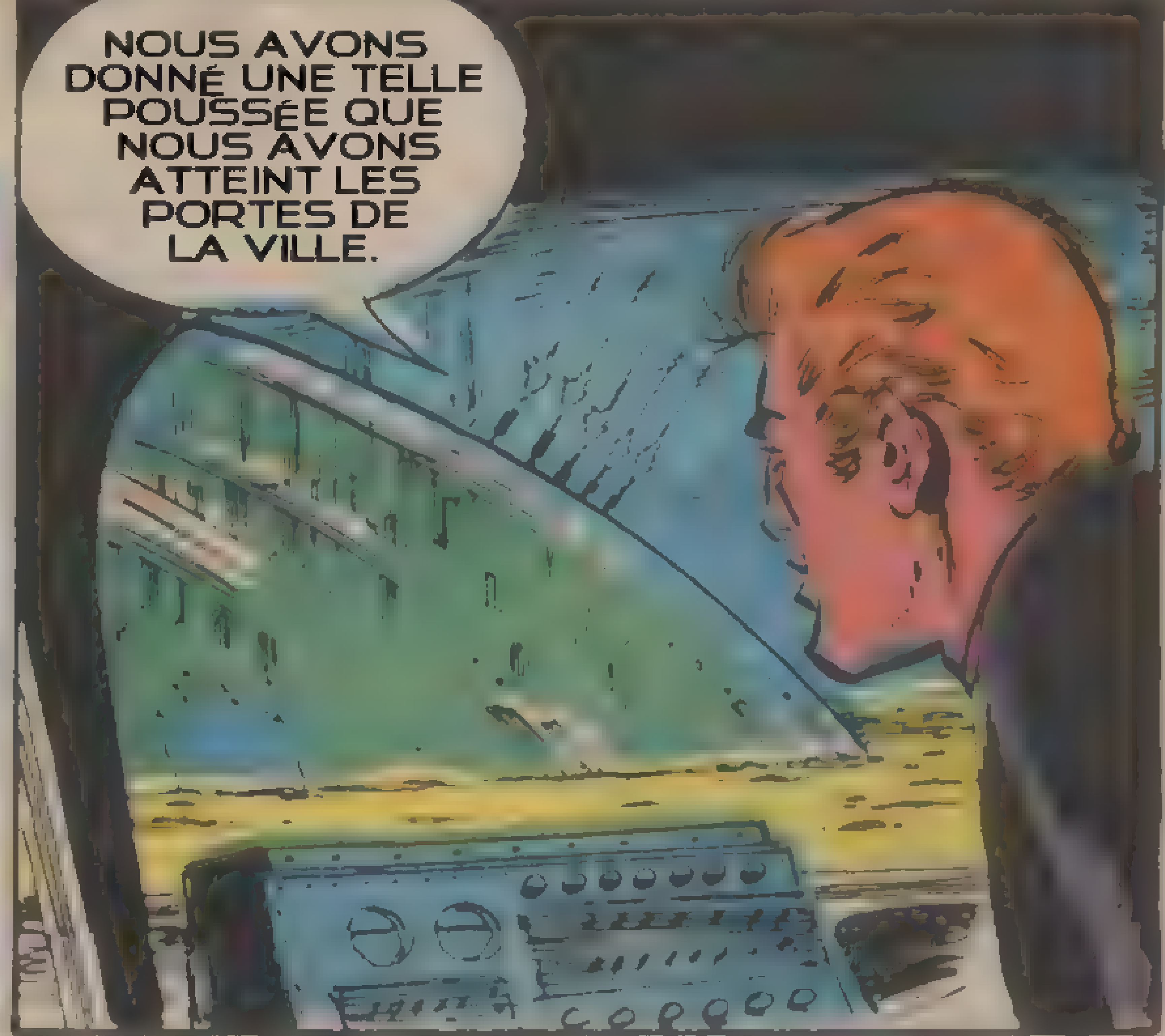

DE MANIÈRE INATTENDUE.
ATTENTION ARAIGNÉE NOIRE ! RENCONTRE EN DOUBLE V AUX SOMMETS AU NORD ! ATTENTION, "RAYO" OVER !
BONSOIR, CES ORDRES VIENNENT DU "RAYO" ! JE VAIS TENTER MA CHANCE... ATTENTION, "RAYO" ! C'EST MIGUEL ANGEL ! VOUS ME RECEVEZ ?

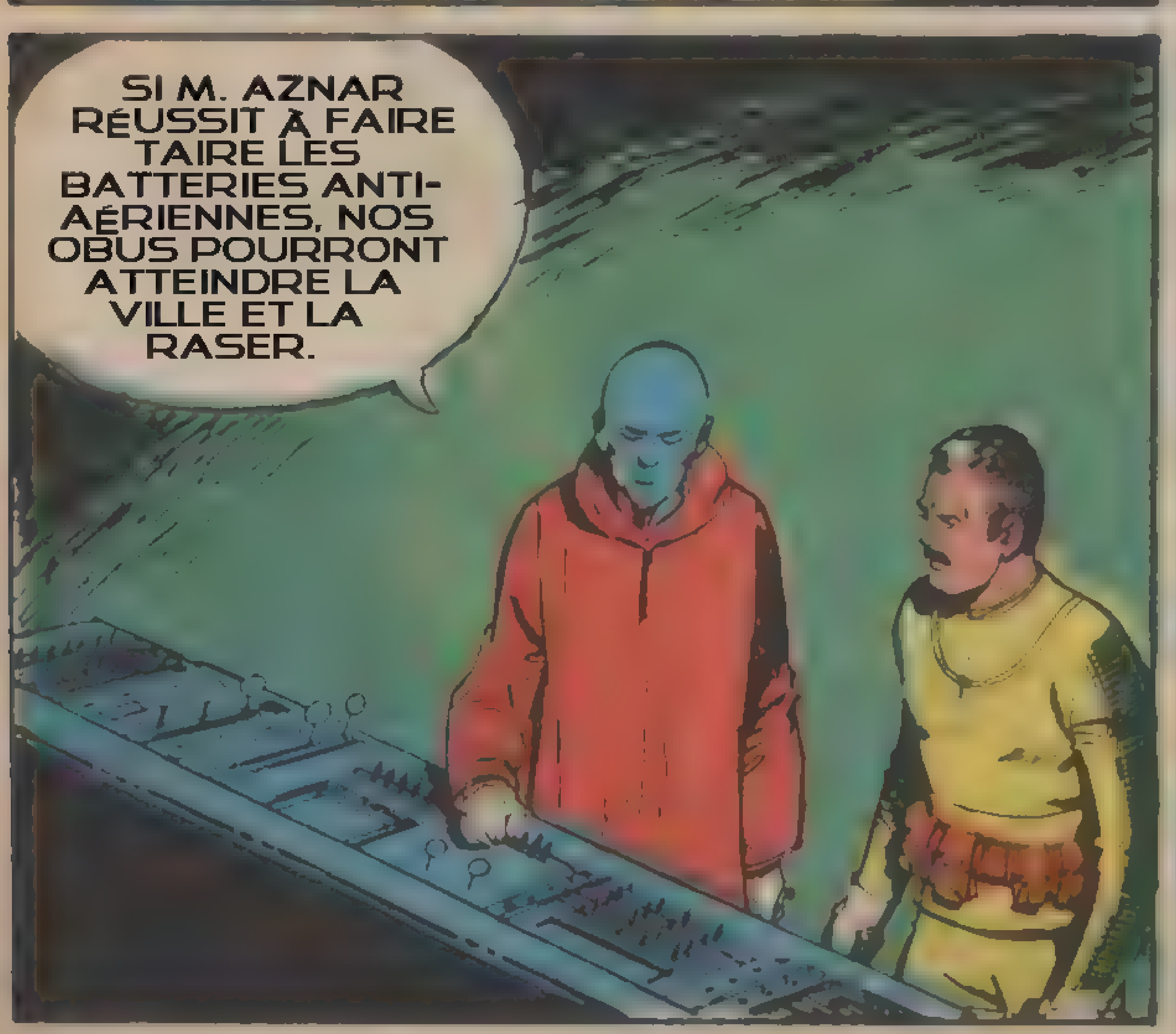

ALLO ! "RAYO", C'EST MIGUEL ANGEL ! VOUS ME RECEVEZ ?
ÉCOUTEZ ÇA !
MIGUEL ! OÙ ÊTES-VOUS ? OH, MON DIEU ! IL EST VIVANT !


JE ME RETROUVE AU CENTRE DE LA BATAILLE, COINCÉ DANS LE VENTRE D'UN DE VOS TANKS ROBOTS... À MOITIÉ SUFFOQUER PAR LA CHALEUR.

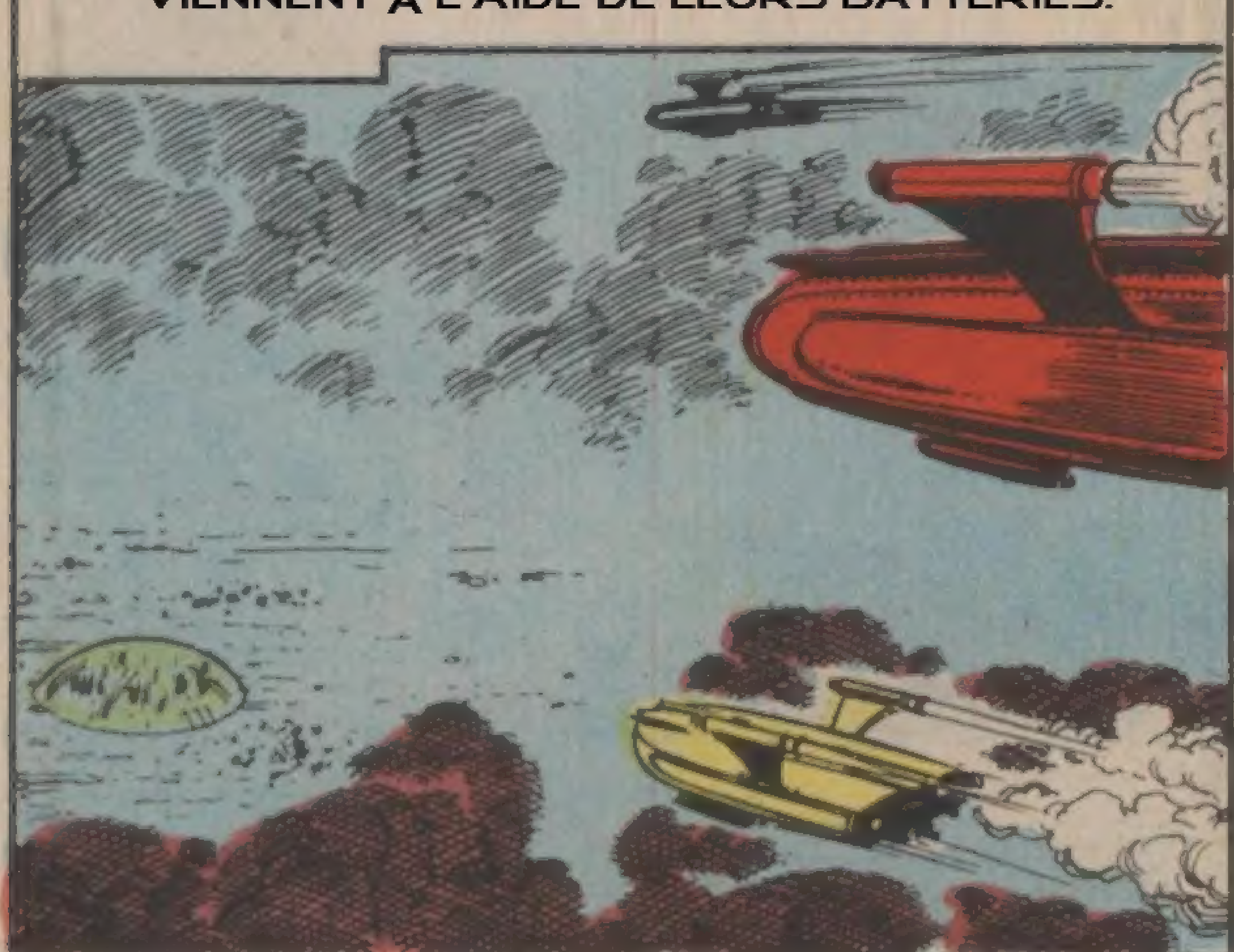

PENDANT CE TEMPS, LES VÉHICULES BLINDÉS DE MIGUEL SE LANCENT DANS UNE CHARGE IMPÉTUEUSE.

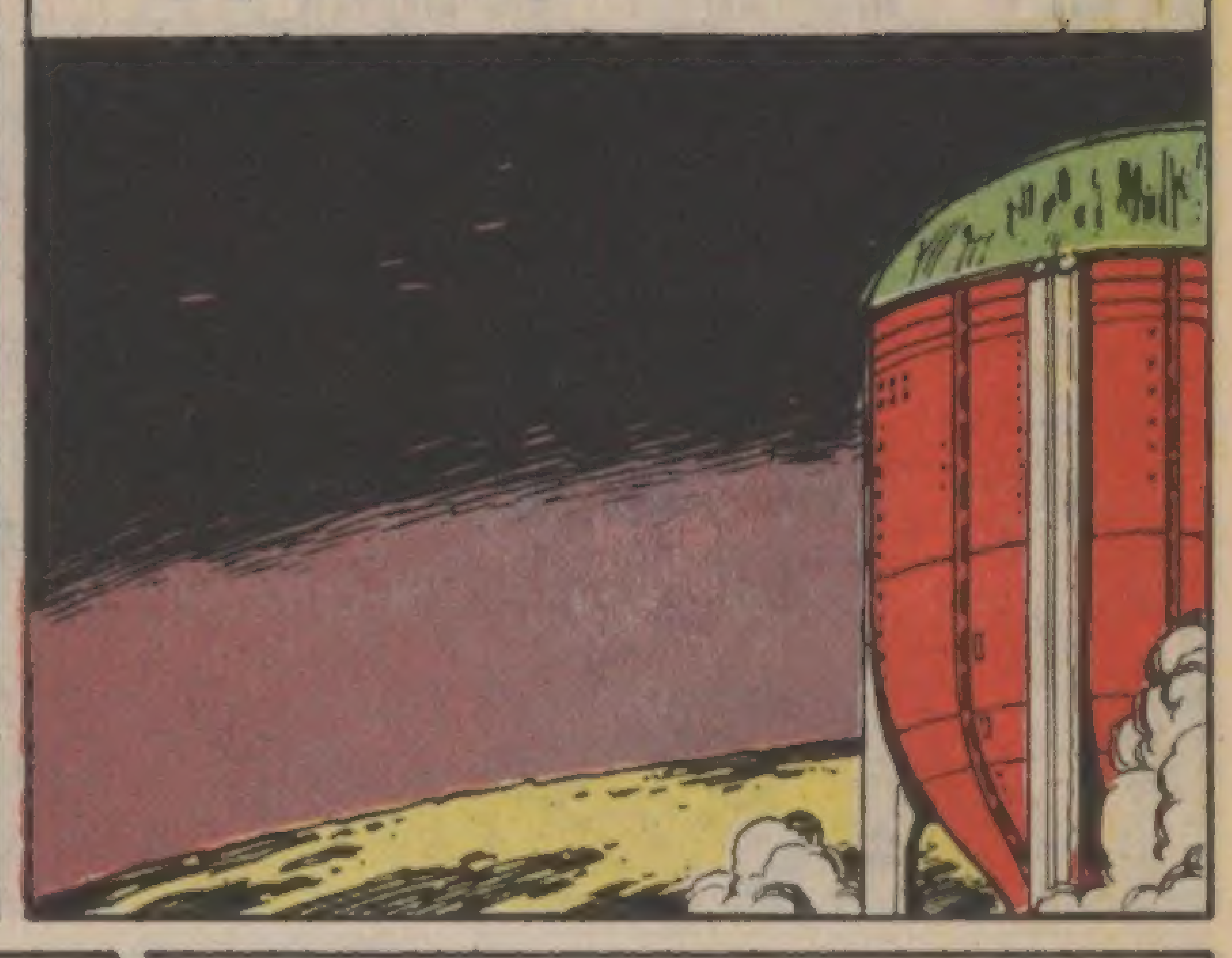

EN PASSANT À TRAVERS DES VÉHICULES BLINDÉS ENNEMIS ET DES ROBOTS D'INFANTERIE.

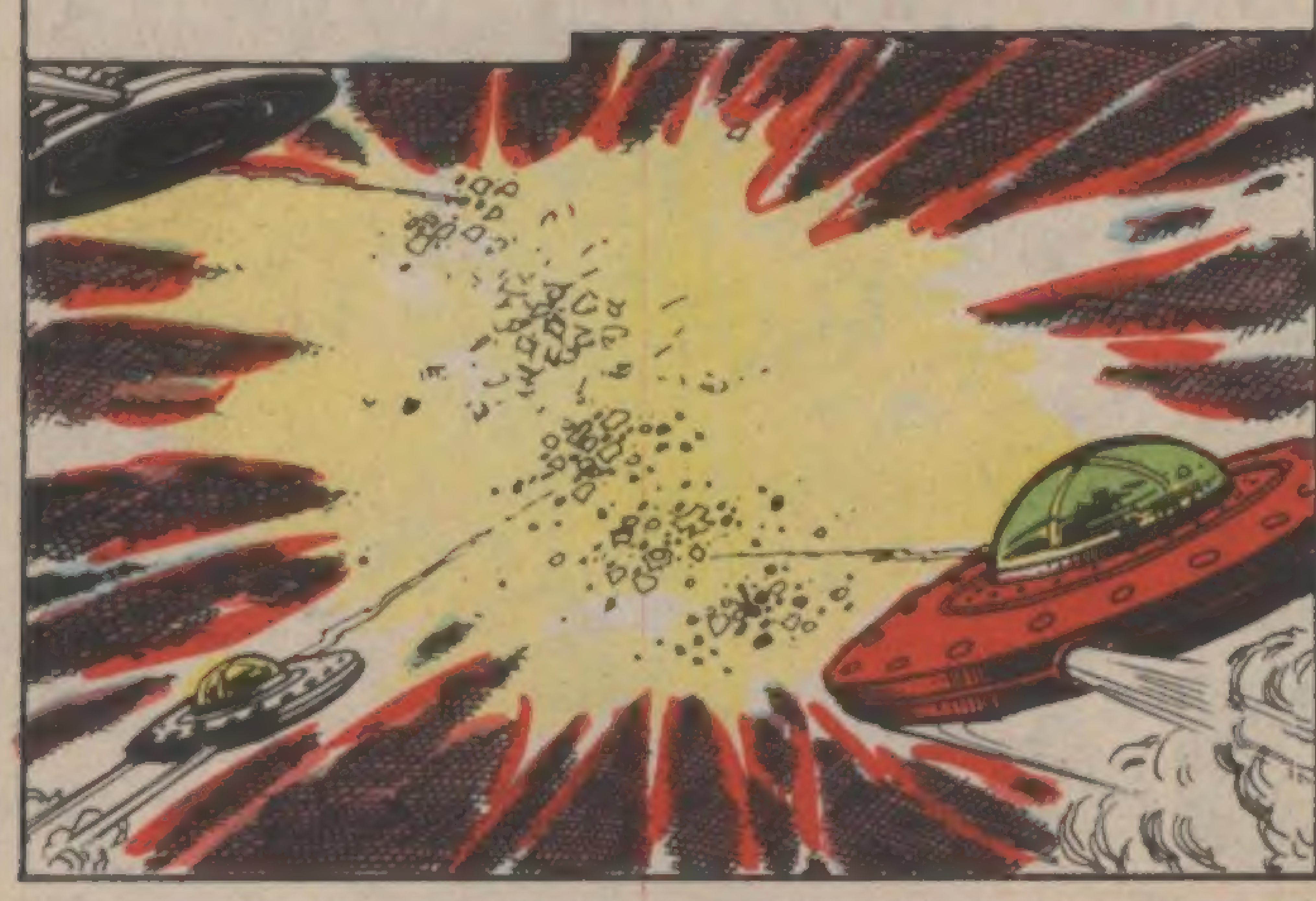

NOUS AVONS DONNÉ UNE TELLE POUSSÉE QUE NOUS AVONS ATTEINT LES PORTES DE LA VILLE.

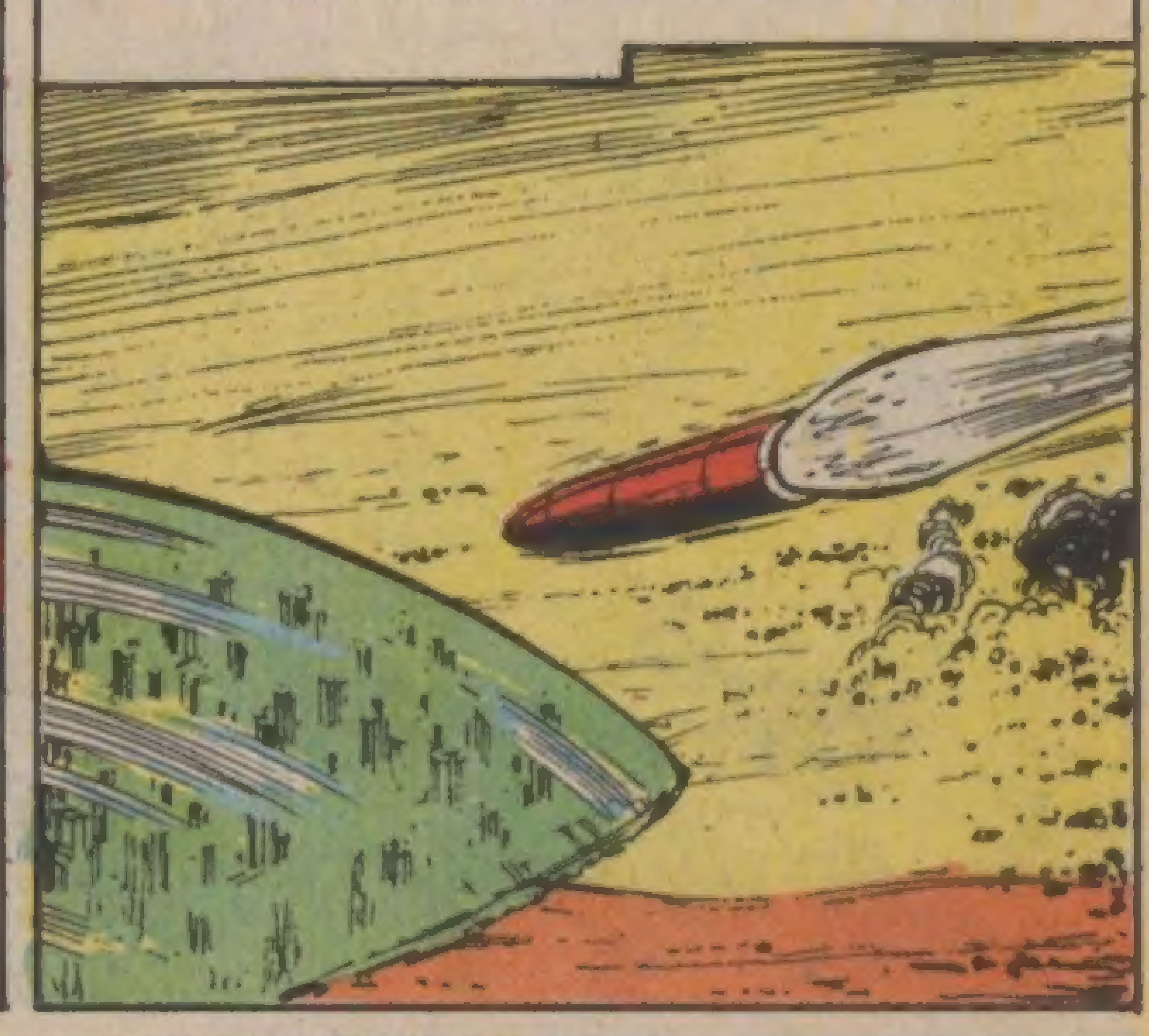

SI M. AZNAR RÉUSSIT À FAIRE TAIRE LES BATTERIES ANTI-AÉRIENNES, NOS OBUS POURRONT ATTEINDRE LA VILLE ET LA RASER.


IL EST IMPORTANT QUE VOUS ESSAYIEZ DE RÉDUIRE AU SILENCE AUTANT DE BATTERIES QUE POSSIBLE POUR QUE NOS OBUS PUISSENT ATTEINDRE LA VILLE.
TRÈS BIEN, BULAK. JE VAIS FAIRE CE QUE JE PEUX.


LES FORCES AÉRIENNES DES ROBOTS VIENNENT À L'AIDE DE LEURS BATTERIES.


PENDANT CE TEMPS, DEPUIS L'ESPACE, LE "RAYO" AIDE LES SIENS EN TIRANT SES PROJECTILES MORTELS TÉLÉCOMMANDÉS.


L'ESCADRON DES ROBOTS ENNEMIS DOIT VENIR FAIRE FACE À CE NOUVEAU DANGER.

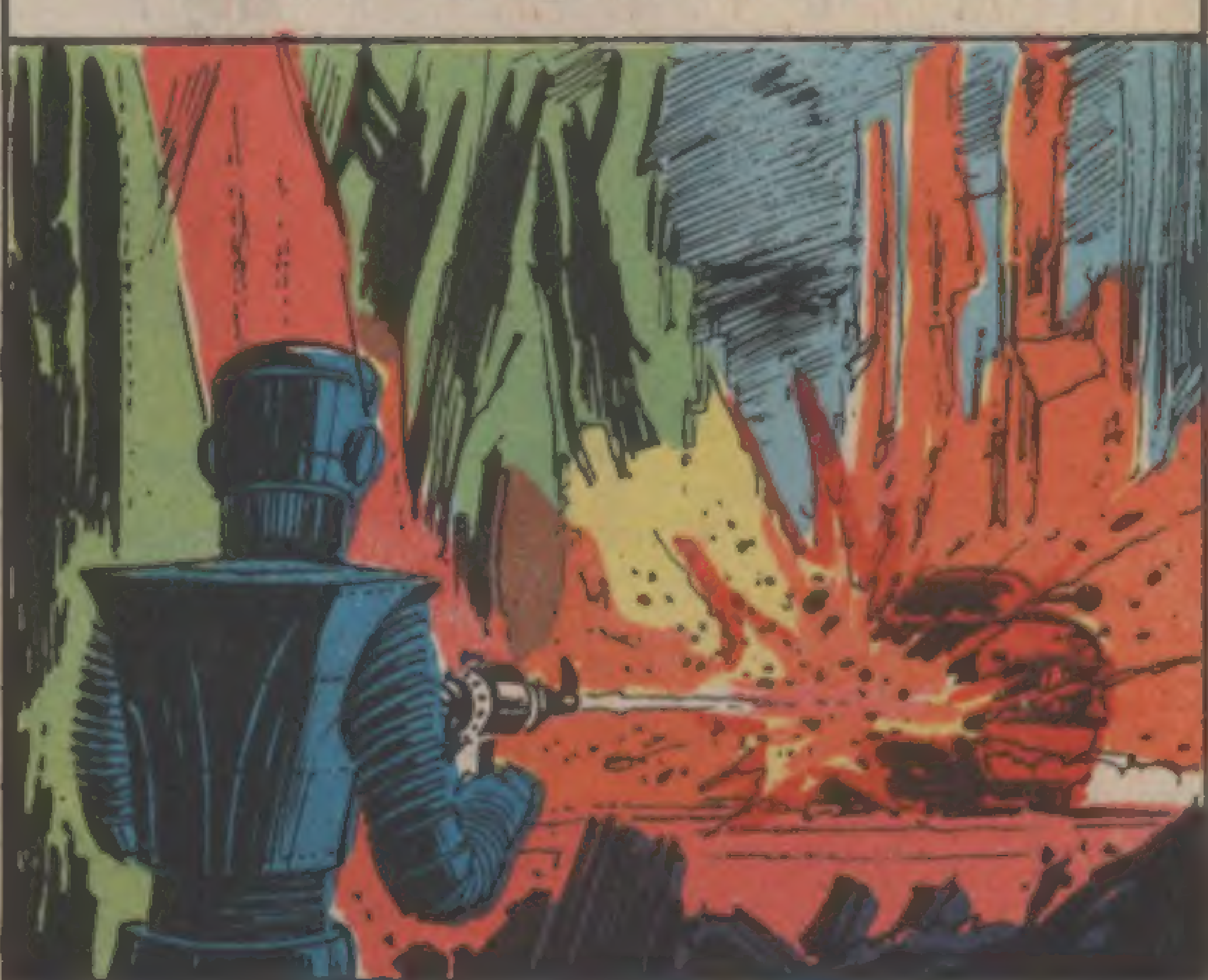

MAIS UNE TORPILLE SOLITAIRE FAIT SON APPARITION SUR LA VILLE.




ON NE VOIT PAS DE ROBOT PAR ICI. AVEC L'IDÉE DE FABRIQUER LEURS MACHINES EN ACIER, ILS SONT ENTIÈREMENT À LA MERCI DES "RAYONS ZÊTA". OÙ SE CACHENT T'ILS



MAIS UNE SILHOUETTE SINISTRE APPARAIT À L'ARRIÈRE DE LA VOITURE BLINDÉE DE MIGUEL ANGEL.



HEUREUSEMENT, NOTRE HÉROS SORT INDEMNE DES RUINES DU BLINDÉ.





PEU DE TEMPS APRÈS, MIGUEL ANGEL FAIT UNE DÉCOUVERTE.

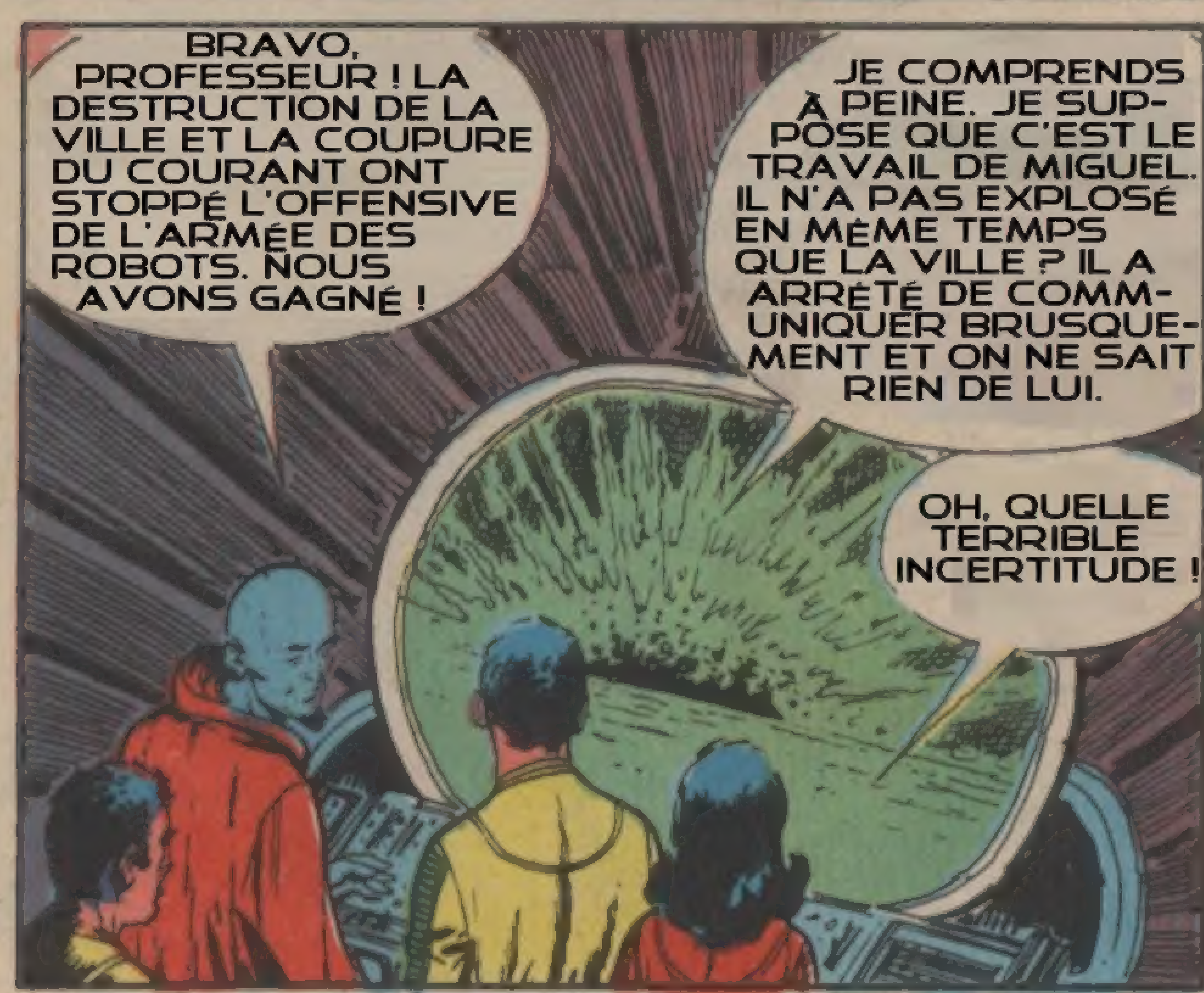


NOTRE HÉROS MET IMMÉDIATEMENT FIN À LA RÉUNION.




MAINTENANT LES PIEDS DANS LA POUSSIÈRE, CAR JE ME DIS QUE BIENTÔT IL Y AURA UNE TERRIBLE EXPLOSION.


QUELQUES MINUTES PLUS TARD
HEUREU-SEMENT QUE J'AI TROUVÉ CE BLINDÉ INTACT.


BRAVO, PROFESSEUR ! LA DESTRUCTION DE LA VILLE ET LA COUPURE DU COURANT ONT STOPPÉ L'OFFENSIVE DE L'ARMÉE DES ROBOTS. NOUS AVONS GAGNÉ !
JE COMPRENDS À PEINE. JE SUP-POSE QUE C'EST LE TRAVAIL DE MIGUEL. IL N'A PAS EXPLOSÉ EN MÊME TEMPS QUE LA VILLE ? IL A ARRÊTÉ DE COMM-UNIQUER BRUSQUE-MENT ET ON NE SAIT RIEN DE LUI.
OH, QUELLE TERRIBLE INCERTITUDE !


MAIS PEU APRÈS
MIGUEL ! OH, VOUS ÊTES SAIN ET SAUF ! DIEU MERCI !
VOUS POUVEZ LE REDIRE, BARBARA. JE ME SUIS BIEN ÉCHAPPÉ... COMMENT ALLEZ-VOUS, CAMARADES ?


VOUS AVEZ TENU VOTRE PROMESSE, SENOR AZNAR. L'EMPIRE ROBOT A ÉTÉ ANÉANTI ET LE "RAYO" EST À VOUS. NOUS SOMMES TOUS À VOS ORDRES. QU'ALLEZ-VOUS FAIRE MAINTENANT ?
DIS-NOUS, TONY. QUE VEUX-TU ?
RETOUR SUR TERRE... ET EN VITESSE !


IL RESTE RAGOL SUIVANT SON CHEMIN QUI LE RAMÈNERA UN JOUR DANS NOTRE SYSTÈME SOLAIRE. MAIS NOUS NE LE VERRONS PAS.
JE N'EN AI MÊME PAS ENVIE, PROFESSEUR. ET COMME JE M'APPELLE TONY MILLS, JE NE M'EMBARQUERAI PLUS DANS UN VOYAGE INTERPLANÉTAIRE. J'AI DIT !

CONTINUARA

COMBATTANTS DE L'ESPACE

LA SAGA DE LOS AZNAR



01 - VOYAGE DANS L'INCONNU
02 - CONQUÉRANTS DES MONDES
03 - LES CAVALIERS DE L'ESPACE
04 - LA PLANÈTE ERRANTE
05 - !ORGCIS! ORGANISMES CYBERNÉTIQUES
06 - LA VILLE CONGELÉE
07 - ESCADRES SIDÉRALES



TRADUCTION
SERGIO

